叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 亚伦（即本·阿里之子）(the Story Of Aaron (so Named) The Son Of) 000001

2. 亚伦（即本·阿里之子）(the Story Of Aaron (so Named) The Son Of) 000002

3. 亚伦（即本·阿里之子）(the Story Of Aaron (so Named) The Son Of) 000003

4. 亚伦（即本·阿里之子）(the Story Of Aaron (so Named) The Son Of) 000004

5. 亚伦（即本·阿里之子）(the Story Of Aaron (so Named) The Son Of) 000005

6. 亚伦（即本·阿里之子）(the Story Of Aaron (so Named) The Son Of) 000006

7. 亚伦（即本·阿里之子）(the Story Of Aaron (so Named) The Son Of) 000007

8. 亚伦（即本·阿里之子）(the Story Of Aaron (so Named) The Son Of) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚伦（即本·阿里之子）(The story of Aaron (so named) the son of)

[bʊks] [baɪ]['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs] .
Books **by** **Joel** **Chandler** **Harris** **.**
图书 经过 乔尔 钱德勒 哈里斯 .

乔尔·钱德勒·哈里斯的作品。

['lɪt(ə)l] ['mɪstər] .
LITTLE **MR** **.**
小的 先生 .

小先生

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['kʌntri] .
THIMBLEFINGER **AND** **HIS** **QUEER** **COUNTRY** **.**
- 和 他的 酷儿 国家 .

拇指指头和他的古怪国家。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['ɑːlɪvər] ['hɝːfɝd] .
Illustrated **by** **Oliver** **Herford** **.**
插图 经过 奥利弗 赫福德 .

由奥利弗·赫福德绘制插图。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
MR **.** **RABBIT** **AT** **HOME** **.**
先生 . 兔子 在 家 .

兔子先生在家。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['kʌntri] .
A **Sequel** **to** **Little** **Mr** **.** **Thimblefinger** **and** **His** **Queer** **Country** **.**
一个 续集 到 小的 先生 . - 和 他的 酷儿 国家 .

《小指头先生和他的古怪国家》的续集。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['ɑːlɪvər] ['hɝːfɝd] .
Illustrated **by** **Oliver** **Herford** **.**
插图 经过 奥利弗 赫福德 .

由奥利弗·赫福德绘制插图。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] ([soʊ] - [neɪmd]) [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .
THE **STORY** **OF** **AARON** **(** **SO** **-** **NAMED** **)** **THE** **SON** **OF** **BEN** **ALI** **.**
这 故事 的 亚伦 (所以 - 命名) 这 儿子 的 本 阿里 .

亚伦（即本·阿里之子）的故事。

[toʊld][baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
Told **by** **his** **Friends** **and** **Acquaintances** **.**
讲述 经过 他的 朋友们 和 熟人 .

由他的朋友和熟人讲述。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['ɑːlɪvər] ['hɝːfɝd] .
Illustrated **by** **Oliver** **Herford** **.**
插图 经过 奥利弗 赫福德 .

由奥利弗·赫福德绘制插图。

['erən; 'ærən] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪlˌdwʊdz] .
AARON **IN** **THE** **WILDWOODS** **.**
亚伦 在 这 野林 .

亚伦在荒野中。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['ɑːlɪvər] ['hɝːfɝd] .
Illustrated by Oliver Herford .
插图 经过 奥利弗 赫福德 .

由奥利弗·赫福德绘制插图。

[plæn'teɪʃ(ə)n] ['pædʒənt] .
PLANTATION PAGEANTS .
种植园 选美比赛 .

种植园盛会。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [bɔid] [smɪθ] .
Illustrated by E . Boyd Smith .
插图 经过 E . 博伊德 史密斯 .

由 E. Boyd Smith 绘制插图。

[naɪts] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] .
NIGHTS WITH UNCLE REMUS .
夜晚 和 叔叔 雷姆斯 .

与雷姆斯叔叔共度的夜晚。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
UNCLE REMUS AND HIS FRIENDS .
叔叔 雷姆斯 和 他的 朋友们 .

雷姆斯叔叔和他的朋友们。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['miːŋgoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sketʃiz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
MINGO , AND OTHER SKETCHES IN BLACK AND WHITE .
明戈 , 和 其他 草图 在 黑色的 和 白色的 .

明戈，以及其他黑白素描。

['beilæm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæstər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sketʃiz] .
BALAAM AND HIS MASTER , AND OTHER SKETCHES .
巴拉姆 和 他的 掌握 , 和 其他 草图 .

巴兰和他的师傅，以及其他素描。

['sɪstər] [dʒeɪn] , [hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
SISTER JANE , HER FRIENDS AND ACQUAINTANCES .
姐姐 简 , 她 朋友们 和 熟人 .

简修女、她的朋友和熟人。

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'vents] [ænd; ənd] ['ɛpɪˌsoʊdz] [træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pepərz] [ʌv; əv]
A Narrative of Certain Events and Episodes transcribed from the Papers of
一个 叙述 的 肯定 活动 和 剧集 转录 从 这 文件 的
[ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [wɔrnəm] .
the late William Wornum .
这 晚的 威廉 沃纳姆 .

根据已故威廉·沃纳姆的文稿，记述了一些事件和插曲。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [wɔːr] .
TALES OF THE HOME FOLKS IN PEACE AND WAR .
故事 的 这 家 各位 在 和平 和 战争 .

和平时期和战争时期家乡人民的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
Boston and New York
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[druː'silə] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ([peɪdʒ] -)
DRUSILLA FELL ON THE GROUND IN A HEAP (Page 23)
德鲁西拉 跌倒 在 这 地面 在 一个 堆 (页 -)

德鲁西拉瘫倒在地（第23页）

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['erən; 'ærən]
The Story of Aaron
这 故事 的 亚伦

亚伦的故事

([soʊ] [neɪmd])
(SO NAMED)
(所以 命名)

（因此得名）

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli]
The Son of Ben Ali
这 儿子 的 本 阿里

本·阿里之子

[toʊld] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns]
TOLD BY HIS FRIENDS AND ACQUAINTANCES
讲述 经过 他的 朋友们 和 熟人

由他的朋友和熟人讲述

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs]
JOEL CHANDLER HARRIS
乔尔 钱德勒 哈里斯

乔尔·钱德勒·哈里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR OF “ UNCLE REMUS , ” ETC .
作者 的 “ 叔叔 雷姆斯 , ” ETC .

《雷姆斯叔叔》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɑːlɪvər] ['hɜ˞ːfɜ˞d]
ILLUSTRATED BY OLIVER HERFORD
插图 经过 奥利弗 赫福德

由奥利弗·赫福德绘制插图

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] ['keɪmbrɪdʒ]
The Riverside Press Cambridge
这 河边 按 剑桥

剑桥河畔出版社

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1895 ,
版权 , - ,

版权所有，1895年

[baɪ]['dʒoʊəl] ['tʃændlər] ['hærɪs] .
By JOEL CHANDLER HARRIS .
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯 .

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯。

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1896 ,
版权 , - ,

版权所有，1896年

[baɪ]['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] & [ˌsiː 'oʊ] .
By HOUGHTON , MIFFLIN & CO .
经过 霍顿 , 米夫林 & 一氧化碳 .

由 HOUTHTON, MIFFLIN & CO. 出版

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʌn]
I . The Language of the Animals 1
我 . 这 语言 的 这 动物 1

一、动物的语言 1

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] -
A Ride on the Black Stallion 19
一个 骑 在 这 黑色的 骟 -

骑黑骏马 19

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['grɪsl] , [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] -

Gristle	,	the	Gray	Pony	,	begins	his	Story	34
脆骨	,	这	灰色的	小马	,	开始	他的	故事	-

灰马小马格里斯特的故事开始了，第34章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['grɪsl] , [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] -

Gristle	,	the	Gray	Pony	,	concludes	his	Story	52
脆骨	,	这	灰色的	小马	,	结束	他的	故事	-

灰马小马格里斯特的故事到此结束，第52章

[viː] . ['ræmblər] , [ðə; ði] [træk] [dɔːg] , [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] -

V	.	Rambler	,	the	Track	Dog	,	begins	his	Story	69
V	.	漫步者	,	这	追踪	狗	,	开始	他的	故事	-

V. Rambler，那只追踪犬，开始了它的故事 69

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] -

A	Run	through	the	Woods	86
一个	跑步	通过	这	伍兹	-

林中奔跑 86

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['ræmblər] , [ðə; ði] [træk] [dɔːg] , [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] -

Rambler	,	the	Track	Dog	,	concludes	his	Story	103
漫步者	,	这	追踪	狗	,	结束	他的	故事	-

追踪犬漫步者的故事第103章完结

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['grʌntər] , [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] -

Grunter	,	the	White	Pig	120
彘	,	这	白色的	猪	-

白猪格伦特 120

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [waɪt] ['pɪgz] ['stɔːri] -

The	White	Pig's	Story	137
这	白色的	猪的	故事	-

白猪的故事 137

[eks] . [ðə; ði] [blæk] ['stæljənz] ['stɔːri] -

X	.	The	Black	Stallion's	Story	155
X	.	这	黑色的	种马的	故事	-

X. 黑骏马的故事 155

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[friː] ['pɑːliːz] ['stɔːri] -

Free	**Polly's**	**Story**	**172**
自由的	波莉的	故事	-

释放波莉的故事 172

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['maːtʃiz] [baɪ] -

The	**Army**	**marches**	**by**	**187**
这	军队	游行	经过	-

军队行进187

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[druː'silə] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ['frʌntɪspiːs] .

Drusilla	**fell**	**on**	**the**	**Ground**	**in**	**a**	**heap**	**Frontispiece**	**.**
德鲁西拉	跌倒	在	这	地面	在	一个	堆	卷首插图	.

德鲁西拉倒在地上，化作一堆残骸。（扉页）

['bʌstər] [dʒɑːn] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [sɪks]

Buster	**John**	**went**	**forward**	**and**	**knocked**	**6**
巴斯特	约翰	去	向前	和	敲门	6

巴斯特·约翰上前击球，打出6杆。

['erən; 'ærən] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrər] -

Aaron	**showing**	**the**	**Mirror**	**10**
亚伦	显示	这	镜子	-

亚伦展示《镜报》10

[ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] -

A	**Ride**	**on**	**the**	**Black**	**Stallion**	**26**
一个	骑	在	这	黑色的	骟	-

骑黑骏马 26

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] -

A	**Rabbit**	**jumped**	**up**	**at**	**their**	**feet**	**38**
一个	兔子	跳了起来	向上	在	他们的	脚	-

一只兔子跳到他们脚边 38

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [griːn] [kɔːrn] -

They	**carried**	**him**	**some**	**Green**	**Corn**	**42**
他们	携带	他	一些	绿色的	玉米	-

他们给他带了一些青玉米 42

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪn] -

The	**Slave**	**Train**	**46**
这	奴隶	火车	-

奴隶列车 46

[ben] ['æli] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː] [frendz] -

Ben	Ali	had	found	two	Friends	54
本	阿里	有	成立	二	朋友们	-

本·阿里找到了两个朋友 54

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] -

A	Rabbit	dashed	across	the	Road	76
一个	兔子	虚线	穿过	这	路	-

一只兔子飞快地穿过76号公路。

[oʊld] ['grɪzli] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] -

Old	Grizzly	brought	him	back	82
老的	灰熊	带来	他	后退	-

老灰熊把他带了回来，82

[aɪ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] -

I	was	close	to	the	Rabbit	86
我	曾是	关闭	到	这	兔子	-

我当时离Rabbit 86很近。

['mæmi] [seɪ] [deɪ] [wʌs] ['kɔːrtɪn] - -

Mammy	say	dey	wus	courtin	'	90
妈咪	说	戴	伍斯	考廷	-	-

妈妈说他们正在追求90

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hwaɪnd] -

I	looked	up	and	whined	104
我	看起来	向上	和	抱怨	-

我抬头看了一眼，抱怨了104

[jʌŋ] ['grɪzli] [boʊd] [loʊ] -

Young	Grizzly	bowed	low	114
年轻的	灰熊	鞠躬	低的	-

年轻的灰熊弓箭低垂114度

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] -

The	White	Pig	grew	strong	and	dangerous	122
这	白色的	猪	生长	强的	和	危险的	-

白猪变得强壮而危险 122

['grʌntər] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [red] ['skwirəlz] [fɔːr; fər] [nʌts] -

Grunter	asking	the	Red	Squirrels	for	Nuts	134
彘	问	这	红色的	松鼠	为了	坚果	-

咕噜咕噜地向红松鼠要坚果 134

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] -

The	White	Pig	tells	his	Story	140
这	白色的	猪	讲述	他的	故事	-

白猪讲述他的故事 140

[ə; eɪ] [waɪld] [kæt] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] -

A	Wild	Cat	was	watching	me	144
一个	荒野	猫	曾是	观看	我	-

一只野猫正注视着我 144

[lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ['jɑːndər] -

Look	on	the	Hill	yonder	148
看	在	这	爬坡道	远处	-

看那边的山坡 148

[ðə; ði] [greɪ] [mer] [liːpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] -

The	Gray	Mare	leaped	away	from	me	164
这	灰色的	母马	跳跃	离开	从	我	-

那匹灰马从我身边跳走了 164

[ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] -

The	White	-	haired	Master	cut	the	Rope	168
这	白色的	-	头发	掌握	切	这	绳索	-

白发大师斩断绳索 168

['erən; 'ærən] [təutid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [diː] [triː] -

Aaron	toted	him	down	de	Tree	182
亚伦	携带	他	向下	德	树	-

亚伦把他从树上扛了下来 182

[diː] [skwɪntʃ] [aʊl] ['laɪtɪd] [ɑːn] - [hænd] -

De	Squinch	Owl	lighted	on	A'on's	Hand	184
德	眯眼	猫头鹰	照明	在	-	手	-

德·斯昆奇猫头鹰点亮了阿昂之手 184

[tuː] ['soʊldʒərz] [roʊd] [ə'lɔːŋ] -

Two	Soldiers	rode	along	188
二	士兵	骑	沿着	-

两名士兵骑马沿着188号公路行进

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['liŋgə] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] - [[wʌn]]

His	Eyes	lingered	on	the	Portrait	192	[	1	]
他的	眼睛	徘徊不去	在	这	肖像	-	[	1	]

他的目光在画像上停留了很久 192[1]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['erən; 'ærən] .

THE	STORY	OF	AARON	.
这	故事	的	亚伦	.

亚伦的故事。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

THE	LANGUAGE	OF	THE	ANIMALS	.
这	语言	的	这	动物	.

动物的语言。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] ['bʌstər] [dʒɑːn] , [swiːtəst] ['suːzn] ,

The	story	of	how	Buster	John	,	Sweetest	Susan	,
这	故事	的	如何	巴斯特	约翰	,	最甜美的	苏珊	,

巴斯特·约翰、甜心苏珊的故事

[ænd; ənd] [druː'silə] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː] ['mɪstər] . - [kwɪr] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn]

and	Drusilla	found	their	way	into	Mr	.	Thimblefinger's	queer	country	has	been
和	德鲁西拉	成立	他们的	方式	进入	先生	.	-	酷儿	国家	有	到过

[set] [fɔːrθ] ,

set	forth	,
放	前进	,

德鲁西拉找到了进入辛布尔芬格先生古怪国度的路，这一点已经阐述完毕。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] .

and	many	of	the	tales	they	heard	there	have	been	told	.
和	许多	的	这	故事	他们	听到	那里	有	到过	讲述	.

他们在那里听到的许多故事都已被讲述过。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʊk] , [wer] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [meɪ] [naʊ] [faɪnd]

All	of	this	matter	has	been	put	into	a	book	,	where	the	curious	may	now	find
全部	的	这	事情	有	到过	放	进入	一个	书	,	在哪里	这	好奇的	可能	现在	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

所有这些内容都已写成一本书，感兴趣的人现在可以去书中查找。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

This	being	so	,	it	is	not	necessary	to	go	over	it	again	.
这	存在	所以	,	它	是	不是	必要的	到	去	超过	它	再次	.

既然如此，就没有必要再赘述了。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːrs] .

Imitation	is	bad	enough	,	but	repetition	is	worse	.
模仿	是	坏的	足够的	,	但	重复	是	更糟	.

模仿已经够糟糕了，重复更糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] , ['ðerfɔːr] ,

It	is	enough	to	say	,	therefore	,
它	是	足够的	到	说	,	所以	,

因此，只需说：

[ðæt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [huːz] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [lɪvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [plæn'teɪʃ(ə)n] [ɪn]

that	these	children	whose	names	have	been	mentioned	lived	on	a	large	plantation	in
那	这些	孩子们	谁	姓名	有	到过	提及	居住地	在	一个	大的	种植园	在

['mɪd(ə)l] ['dʒɔːrdʒə] ,

Middle	Georgia	,
中间	乔治亚州	,

这些被提及的孩子居住在佐治亚州中部的一个大型种植园里。

[ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] ['kɑːt(ə)n] [grəuz] , [wer] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrdz] [sɪŋ] [ɪn]

in	that	part	of	the	country	where	cotton	grows	,	where	the	mocking	-	birds	sing	in
在	那	部分	的	这	国家	在哪里	棉布	生长	,	在哪里	这	嘲讽	-	鸟类	唱歌	在

[ðə; ði] ['ɔːtʃədz] ,

the	orchards	,
这	果园	,

在棉花生长的那片土地上，在果园里，嘲鸫在歌唱。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['roʊziz] [bluːm] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [frʌm; frəm] ['eɪprəl] [tuː; tə] [noʊ'vembər] .

and	where	the	roses	bloom	in	the	open	air	from	April	to	November	.
和	在哪里	这	玫瑰	盛开	在	这	打开	空气	从	四月	到	十一月	.

玫瑰花从四月到十一月在户外盛开。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['trɑːpɪk(ə)l] [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['semi] - ['trɑːpɪk(ə)l] [[ˌtuː'tuː]]

There	is	nothing	tropical	or	even	semi	-	tropical	[	2	]
那里	是	没有什么	热带	或者	甚至	半	-	热带	[	2	]

这里既没有热带也没有亚热带[2]

[ɪn] ['mɪd(ə)l] ['dʒɔːrdʒə] .

in	Middle	Georgia	.
在	中间	乔治亚州	.

在佐治亚州中部。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

The	trees	and	shrubs	and	all	of	the	wild	flowers	are	much	the	same	as
这	树木	和	灌木	和	全部	的	这	荒野	花朵	是	很多	这	相同的	作为

[ðoʊz] [ðæt] [groʊ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləndˌ] .

those	that	grow	in	New	England	.
那些	那	生长	在	新的	英格兰	.

这里的树木、灌木和所有野花都与新英格兰地区生长的非常相似。

[ðə; ði] ['sʌmərz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][hɑːt][nɔːr][ðə; ði] ['wɪntɚz] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][koʊld][ɪn] ['mɪd(ə)l] ['dʒɔːrdʒə]

The	summers	are	not	so	hot	nor	the	winters	so	long	and	cold	in	Middle	Georgia
这	夏天	是	不是	所以	热的	也不	这	冬天	所以	长的	和	寒冷的	在	中间	乔治亚州

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ;

as	they	are	farther	to	the	north	;
作为	他们	是	更远	到	这	北	;

佐治亚州中部地区的夏季不像北部地区那样炎热，冬季也不像北部地区那样漫长寒冷；

[bʌt; bət][wɔːrm] ['weðər] ['læsts] [lɔːŋgər] ,

but	warm	weather	lasts	longer	,
但	温暖的	天气	持续时间	更长	,

但温暖的天气持续时间更长，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtəˌmelənz] [kæn; kən]

and	that	is	the	reason	that	cotton	and	sugar	-	cane	and	watermelons	can
和	那	是	这	原因	那	棉布	和	糖	-	甘蔗	和	西瓜	能

[biː; bi] [reɪzd] [ɪn] ['mɪd(ə)l] ['dʒɔːrdʒə][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

be	raised	in	Middle	Georgia	in	the	open	air	.
是	提高	在	中间	乔治亚州	在	这	打开	空气	.

这就是为什么棉花、甘蔗和西瓜可以在佐治亚州中部露天种植的原因。

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɪvd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

The	plantation	on	which	the	children	lived	appeared	to	be	just	like	all	the	other
这	种植园	在	哪个	这	孩子们	居住地	出现	到	是	只是	喜欢	全部	这	其他

[plæn'teɪʃnz] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

plantations	round	about	,
种植园	圆形的	关于	,

孩子们居住的种植园看起来和周围其他种植园没什么两样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt]

but	the	youngsters	had	already	found	out	that	it	was	entirely	different
但	这	年轻人	有	已经	成立	出去	那	它	曾是	完全	不同的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

from	the	rest	in	some	respects	.
从	这	休息	在	一些	尊重	.

但年轻人已经发现，它在某些方面与其他地方完全不同。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['kerf(ə)l] [in'kwaiəriz] ,

So	far	as	they	knew	,	and	they	had	made	careful	inquiries	,
所以	远的	作为	他们	知道	,	和	他们	有	制成	小心	查询	,

据他们所知，而且他们也进行了仔细的调查，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mɪstər] . - [ɑːn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [plæn'teɪʃnz] ,

there	was	no	Mr	.	Thimblefinger	on	any	one	of	the	neighboring	plantations	,
那里	曾是	不	先生	.	-	在	任何	一	的	这	邻接	种植园	,

邻近的几个种植园里都没有叫“拇指先生”的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [plæn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] .

and	there	was	no	road	leading	from	any	other	plantation	to	Mr	.
和	那里	曾是	不	路	领导	从	任何	其他	种植园	到	先生	.

- [kwɪr] ['kʌntri] .

Thimblefinger's	queer	country	.
-	酷儿	国家	.

从其他任何种植园都没有路通往辛布尔芬格先生那古怪的地盘。

[ɑːn]['sʌndiz; -deiz] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['miːtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['zaɪən]

On	Sundays	when	there	was	a	big	meeting	going	on	at	Mt	.	Zion
在	星期日	什么时候	那里	曾是	一个	大的	会议	去	在	在	公吨	.	锡安

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

星期天，当锡安山教堂举行大型集会时，

[ænd; ənd][ðə; ðiˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ['kærid] ['dɪnər] [ɪn]['hæmpər]['bæskəts] ,

and	the	congregation	carried	dinner	in	hamper	baskets	,
和	这	会众	携带	晚餐	在	阻碍	篮子	,

会众们用篮子盛装晚餐。

['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [ænd; ənd] [druːˈsilə] ([ðer; ðər]['niːgroʊ] [nɜːrs] [ænd; ənd]

Buster	John	and	Sweetest	Susan	and	Drusilla	(	their	negro	nurse	and
巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	和	德鲁西拉	(	他们的	黑人	护士	和

['pleɪmeɪt]) [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [met][ðer; ðər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv]

playmate	)	took	pains	to	inquire	among	the	children	they	met	there	if	any	of
玩伴	)	采取	疼痛	到	查询	之中	这	孩子们	他们	遇见	那里	如果	任何	的

[ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn] ['mɪstər] . - .

them	had	ever	seen	Mr	.	Thimblefinger	.
他们	有	曾经	已见	先生	.	-	.

巴斯特·约翰、最甜美的苏珊和德鲁西拉（他们的黑人保姆和玩伴）费尽心思地向他们遇到的孩子们询问，是否有人见过指尖先生。

[ðə; ði] [[θriː]]

The	[	3	]
这	[	3	]

[3]

[rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

reply	was	that	they	had	not	only	never	seen	him	,
回复	曾是	那	他们	有	不是	仅有的	绝不	已见	他	,

答复是他们不仅从未见过他，

[bʌt; bət][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] .

but	had	never	even	heard	of	him	before	.
但	有	绝不	甚至	听到	的	他	前	.

但我之前从未听说过他。

[ðɪs] [meɪd] ['bʌstər] [dʒɑːn] [fiːl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən]['evər] ,

This	made	Buster	John	feel	more	important	than	ever	,
这	制成	巴斯特	约翰	感觉	更多的	重要的	比	曾经	,

这让巴斯特·约翰觉得自己比以往任何时候都更加重要。

[ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] ['sɑːri] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən]

and	Sweetest	Susan	said	she	was	surprised	and	sorry	that	the	other	children
和	最甜美的	苏珊	说	她	曾是	惊讶	和	对不起	那	这	其他	孩子们

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . - ,

should	have	failed	to	see	Mr	.	Thimblefinger	,
应该	有	失败的	到	看	先生	.	-	,

甜心苏珊说，她很惊讶也很遗憾其他孩子竟然没能见到指尖先生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [kwɪr] ['kʌntri] , [tuː] .

and	they	so	near	his	queer	country	,	too	.
和	他们	所以	靠近	他的	酷儿	国家	,	也	.

而且他们离他那古怪的国家也很近。

[æz; əz][fɔːr; fər] [druːˈsilə] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] , ['enihaʊ] ,

As	for	Drusilla	,	she	declared	that	it	made	no	difference	,	anyhow	,
作为	为了	德鲁西拉	,	她	声明	那	它	制成	不	不同之处	,	无论如何	,

至于德鲁西拉，她宣称这根本无关紧要。

“ [kɑːzeɪ][ˌiːˈɛf] [deɪ] [wəz] [ter] [siː] - [ɪm] [wɪd] ['dɝː] ['neɪkɪd] [aɪz] [deɪ] ['wʊdnt] [bliːv] [deɪ] [siːd] - [ɪm] .

“	Kaze	ef	dey	wuz	ter	see	'	im	wid	der	naked	eyes	dey	wouldn't	b'lieve	dey	seed	'	im	.
“	风	ef	戴	伍兹	特尔	看	-	我是	宽	德尔	裸	眼睛	戴	不会	相信	戴	种子	-	我是	.

“Kaze ef dey wuz ter see 'im wid der naked eyes dey wouldn't b'lieve dey see 'im.

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbər] - ['tʃɪldrən] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

"	But	the	neighbor	-	children	said	nothing	,
"	但	这	邻居	-	孩子们	说	没有什么	,

但邻居家的孩子们什么也没说。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [kən'klu:did] [ðæt] ['bʌstər] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [swi:təst]

they	simply	stared	at	one	another	and	concluded	that	Buster	John	and	Sweetest
他们	简单地	凝视	在	一	其他	和	结束	那	巴斯特	约翰	和	最甜美的

['su:zn] [ænd; ənd] [dru:'silə] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Susan	and	Drusilla	were	trying	to	make	fun	of	them	.
苏珊	和	德鲁西拉	是	尝试	到	制作	乐趣	的	他们	.

他们只是互相瞪着对方，然后得出结论：巴斯特·约翰、甜心苏珊和德鲁西拉是在嘲笑他们。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪbər] - ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [sʌm; səm] ['kwestʃənz]

If	the	neighbor	-	children	had	been	wise	,	they	would	have	asked	some	questions
如果	这	邻居	-	孩子们	有	到过	明智的	,	他们	会	有	问	一些	问题

[ə'baʊt] ['mɪstər] . - ,

about	Mr	.	Thimblefinger	,
关于	先生	.	-	,

如果邻居家的孩子们聪明点，他们就应该问问关于“指尖先生”的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['æbəˌkrɑ:mbi] [pleɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	then	they	would	have	found	out	that	the	Abercrombie	place	,	as	it	was
和	然后	他们	会	有	成立	出去	那	这	阿伯克龙比	地方	,	作为	它	曾是

[kɔ:ld] ,

called	,
称为	,

然后他们就会发现，那个被称为阿伯克龙比的地方，

[wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [plæn'teɪʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ,

was	different	from	all	the	other	plantations	they	had	ever	heard	of	,
曾是	不同的	从	全部	这	其他	种植园	他们	有	曾经	听到	的	,

它与他们之前听说过的所有其他种植园都不同，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . - [pə'fɔ:mənsɪz] ,

being	the	scene	of	some	of	Mr	.	Thimblefinger's	performances	,
存在	这	场景	的	一些	的	先生	.	-	表演	,

这里曾是“指尖先生”一些表演的场地，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['baʊndriz] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tu:; tə]['mɪstər] . - [kwɪr]

and	containing	within	its	boundaries	the	gateway	to	Mr	.	Thimblefinger's	queer
和	包含	之内	它是	边界	这	网关	到	先生	.	-	酷儿

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

并且在其范围内包含了通往指尖先生古怪国度的门户，

[wɪtʃ] [laɪz][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

which	lies	next	door	to	the	world	.
哪个	谎言	下一个	门	到	这	世界	.

它与世界仅一墙之隔。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [[fɔ:r]]

Those	who	have	taken	the	trouble	to	read	the	[	4	]
那些	WHO	有	已采取	这	麻烦	到	读	这	[	4	]

那些费心阅读[4]的人

[bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ]['mɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli]

book	in	which	the	stories	told	by	Mr	.	Thimblefinger	-	and	his	friends	are	partly
书	在	哪个	这	故事	讲述	经过	先生	.	-		和	他的	朋友们	是	部分

[set] [fɔːrθ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['bʌstər] [dʒɑːn] ,

set	forth	will	remember	that	when	Buster	John	,
放	前进	将要	记住	那	什么时候	巴斯特	约翰	,

书中部分收录了指尖先生和他的朋友们讲述的故事，读者会记得，当巴斯特·约翰.....

[swiːtəst] ['suːzn] , [ænd; ənd] [druː'silə] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ,

Sweetest	Susan	,	and	Drusilla	were	on	the	point	of	returning	home	,
最甜美的	苏珊	,	和	德鲁西拉	是	在	这	观点	的	返回	家	,

最甜美的苏珊和德鲁西拉正准备回家。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['erən; 'ærən] .

they	were	asked	if	they	knew	a	man	named	Aaron	.
他们	是	问	如果	他们	知道	一个	男人	命名	亚伦	.

他们被问及是否认识一个名叫亚伦的人。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['bʌstər] [dʒɑːn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['erən; 'ærən] ,

To	which	Buster	John	replied	that	he	ought	to	know	Aaron	,
到	哪个	巴斯特	约翰	回复	那	他	应该	到	知道	亚伦	,

巴斯特·约翰回答说，他应该认识亚伦。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] - [hændz] .

since	he	was	foreman	of	the	field	-	hands	.
自从	他	曾是	领班	的	这	场地	-	双手	.

因为他是田间工人的领班。

[ˌwerə'pɑːn] ['bʌstər] [dʒɑːn][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] ['erən; 'ærən][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ,

Whereupon	Buster	John	was	told	that	Aaron	was	the	Son	of	Ben	Ali	,
于是	巴斯特	约翰	曾是	讲述	那	亚伦	曾是	这	儿子	的	本	阿里	,

于是巴斯特·约翰被告知，亚伦是本·阿里的儿子。

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

and	knew	the	language	of	animals	.
和	知道	这	语言	的	动物	.

他懂得动物的语言。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['ræbɪt] , “ [goʊ][tuː; tə]['erən; 'ærən] ,

“	If	you	want	to	learn	this	language	,	”	said	Mr	.	Rabbit	,	“	go	to	Aaron	,
“	如果	你	想	到	学习	这	语言	,	”	说	先生	.	兔子	,	“	去	到	亚伦	,

“如果你想学习这门语言，”兔子先生说，“就去找亚伦。”

[sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [bend] [ðə; ði] [θʌm] [bæk] ,

Son	of	Ben	Ali	,	take	him	by	his	left	hand	,	bend	the	thumb	back	,
儿子	的	本	阿里	,	拿	他	经过	他的	左边	手	,	弯曲	这	拇指	后退	,

本·阿里之子，抓住他的左手，将他的大拇指向后弯曲，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] ['fɔːrfɪŋgər] [meɪk] [ə; eɪ] [krɔːs] [mɑːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	with	your	right	forefinger	make	a	cross	mark	on	it	.
和	和	你的	正确的	食指	制作	一个	叉	标记	在	它	.

用你的右手食指在上面画一个十字。

[ʃʊd; ʃəd] ['erən; 'ærən] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'piːt] [ðə; ði] [saɪn] .

Should	Aaron	pay	no	attention	to	it	,	repeat	the	sign	.
应该	亚伦	支付	不	注意力	到	它	,	重复	这	符号	.

如果亚伦没有注意到，就重复这个手势。

[ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	third	time	he	will	know	it	.
这	第三	时间	他	将要	知道	它	.

他第三次就会明白了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	But	the	minds	of	the	children	were	so	busy	thinking	of	what	they	had
"	但	这	思想	的	这	孩子们	是	所以	忙碌的	思维	的	什么	他们	有

[siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .

seen	and	heard	that	they	forgot	all	about	the	matter	.
已见	和	听到	那	他们	忘了	全部	关于	这	事情	.

“但是孩子们满脑子想的都是他们所看到和听到的事情，以至于把这件事全都忘了。”

[wʌns] [wen] ['bʌstər] [dʒɑːn] ['tʃænst] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] ,

Once	when	Buster	John	chanced	to	remember	what	he	had	been	told	,
一次	什么时候	巴斯特	约翰	偶然	到	记住	什么	他	有	到过	讲述	,

有一次，巴斯特·约翰偶然想起别人告诉他的话，

['erən; 'ærən] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] [ɪn][bed] .

Aaron	happened	to	be	ill	in	bed	.
亚伦	发生	到	是	患病的	在	床	.

亚伦碰巧生病卧床不起。

[ə'nʌðər] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Another	time	,	when	the	children	determined	to	find	out	something	about	the
其他	时间	,	什么时候	这	孩子们	决定	到	寻找	出去	某物	关于	这

['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

language	of	the	animals	,
语言	的	这	动物	,

还有一次，孩子们决心要了解一些关于动物语言的事情，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['erən; 'ærən][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

they	found	that	Aaron	was	away	from	home	.
他们	成立	那	亚伦	曾是	离开	从	家	.

他们发现亚伦不在家。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægənz][tuː; tə] [ɔː'gʌstə] , [[faɪv]]

He	had	gone	with	the	wagons	to	Augusta	,	[	5	]
他	有	已消失	和	这	马车	到	奥古斯塔	,	[	5	]

他曾随马车前往奥古斯塔[5]

[wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['jɪrz] [krɑːp][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] .

one	hundred	miles	away	,	to	sell	the	year's	crop	of	cotton	.
一	百	英里	离开	,	到	卖	这	年	庄稼	的	棉布	.

一百英里之外，去出售当年的棉花收成。

[ðʌs] , [ɪn][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , ['bʌstər] [dʒɑːn] , [swiːtəst] ['suːzn] ,

Thus	,	in	one	way	and	another	,	Buster	John	,	Sweetest	Susan	,
因此	,	在	一	方式	和	其他	,	巴斯特	约翰	,	最甜美的	苏珊	,

因此，从某种意义上说，巴斯特·约翰，最甜美的苏珊

[ænd; ənd] [druː'silə] [wɜːr; wər] ['meni] [lɔːŋ] [mʌnθs] ['oʊldər] [wen] [ðeɪ] [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd]

and	Drusilla	were	many	long	months	older	when	they	sought	and	found
和	德鲁西拉	是	许多	长的	几个月	老	什么时候	他们	寻求	和	成立

['erən; 'ærən][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər][læst] ['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstər]

Aaron	in	his	cabin	than	they	were	when	they	made	their	last	visit	to	Mr
亚伦	在	他的	舱	比	他们	是	什么时候	他们	制成	他们的	最后的	访问	到	先生

. - [kwɪr] ['kʌntri] .

.	Thimblefinger's	queer	country	.
.	-	酷儿	国家	.

德鲁西拉和亚伦在小屋里找到亚伦时，比他们上次去辛布尔芬格先生的古怪国度时年长了许多个月。

[naʊ] ['erən; 'ærən][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sleɪv] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] ,

Now	Aaron	was	the	most	remarkable	slave	in	all	the	country	round	,
现在	亚伦	曾是	这	最多	卓越	奴隶	在	全部	这	国家	圆形的	,

亚伦是当时全国最杰出的奴隶。

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd]['faɪnli] [fɔːrmd] ,

not	because	he	was	tall	and	finely	formed	,
不是	因为	他	曾是	高的	和	精细地	形成	,

并非因为他身材高大匀称，

[nɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['ɑːfɪsər] ,

nor	because	he	carried	himself	as	proudly	as	a	military	officer	,
也不	因为	他	携带	他自己	作为	自豪地	作为	一个	军队	官	,

并非因为他举止像军官一样骄傲，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] - [ʃeɪpt] [hed] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [blæk] [aɪ] , [θɪn] [lɪps] ,

but	because	he	had	a	well	-	shaped	head	,	a	sharp	black	eye	,	thin	lips	,
但	因为	他	有	一个	出色地	-	形状	头	,	一个	锋利的	黑色的	眼睛	,	薄的	嘴唇	,

[ænd; ənd][ə; eɪ][noʊz] ['prɑːmɪnənt] ,

and	a	nose	prominent	,
和	一个	鼻子	著名的	,

但因为他长着一个形状不错的头型、一只锐利的黑眼睛、薄薄的嘴唇和高挺的鼻子，

[bʌt; bət][nɑːt][flæt] .

but	not	flat	.
但	不是	平坦的	.

但不是平坦的。

[əˈnʌðər] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [her] , [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːrs] [ænd; ənd]

Another	remarkable	feature	was	his	hair	,	which	,	instead	of	being	coarse	and
其他	卓越	特征	曾是	他的	头发	,	哪个	,	反而	的	存在	粗	和

['kɪŋki] , [wʌz; wəz] [faɪn] ,

kinky	,	was	fine	,
淫	,	曾是	美好的	,

另一个显著的特点是他的头发，不是粗糙卷曲的，而是柔顺的。

[θɪk] , ['weɪvi] , ['glɑːsi] , [ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz][dʒet] .

thick	,	wavy	,	glossy	,	and	as	black	as	jet	.
厚的	,	波浪状	,	光滑	,	和	作为	黑色的	作为	喷射	.

浓密、波浪状、有光泽，而且像黑曜石一样黑。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	negroes	on	the	place	seemed	to	be	very	much	afraid	of	him	.
这	黑人	在	这	地方	似乎	到	是	非常	很多	害怕的	的	他	.

那里的黑人似乎都很怕他。

[ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [streɪndʒ] [ɪf] ['erən; 'ærən][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][oʊld][mæn] ;

This	would	not	have	been	strange	if	Aaron	had	been	an	old	man	;
这	会	不是	有	到过	奇怪的	如果	亚伦	有	到过	一个	老的	男人	;

如果亚伦是个老人，这倒也不足为奇；

['niːgrəuz] ['ɔːlweɪz] [stænd][ɪn] [ɔː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['veri] [oʊld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

negroes	always	stand	in	awe	of	those	who	are	very	old	;	but	he	was	not
黑人	总是	站立	在	敬畏	的	那些	WHO	是	非常	老的	;	但	他	曾是	不是

[əˈbʌv] ['fɔːrti] ,

above	forty	,
多于	四十	,

黑人总是对年长者心生敬畏；但他不超过四十岁。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['jʌŋgər] .

and	seemed	to	be	even	younger	.
和	似乎	到	是	甚至	年轻	.

而且看起来更年轻。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['stɔːriz] ['kɜːrənt] [əˈbaʊt] ['erən; 'ærən] ,

There	were	many	stories	current	about	Aaron	,
那里	是	许多	故事	当前的	关于	亚伦	,

关于亚伦的传闻有很多，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [toʊld][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['hwispəz] [wen] [ðer; ðər]['kæbɪn][fairz] [bə:nd] [loʊ] .

which	the	negroes	told	to	each	other	in	whispers	when	their	cabin	fires	burned	low	.
哪个	这	黑人	讲述	到	每个	其他	在	低语	什么时候	他们的	舱	火灾	烧伤	低的	.

当小屋里的火快烧不着的时候，黑人就低声互相讲述这些故事。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌndʒərər] , [ænd; ənd][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] [[sɪks]]

One	was	that	he	was	a	conjurer	,	and	in	league	with	[	6	]
一	曾是	那	他	曾是	一个	魔术师	,	和	在	联盟	和	[	6	]

其中之一是他是一名魔术师，并且与[6]勾结

[ðə; ði] “ [oʊld] [bɔɪ] .

the	“	old	boy	.
这	“	老的	男生	.

“老男孩。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['erən; 'ærən][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

”	This	was	because	Aaron	refused	to	associate	with	his	fellow
”	这	曾是	因为	亚伦	拒绝	到	联系	和	他的	同伴

['sɜ:rvənt] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] ,

servants	on	terms	of	equality	,
仆人	在	条款	的	平等	,

这是因为亚伦拒绝与他的同伴仆人平等相处。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['libətiz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	would	allow	them	to	take	no	liberties	with	him	.
和	会	允许	他们	到	拿	不	自由	和	他	.

并且不允许他们对他无礼。

[ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['ɪndiən] [blʌd] .

Another	story	was	that	he	was	of	Indian	blood	.
其他	故事	曾是	那	他	曾是	的	印度	血	.

另一种说法是他有印第安血统。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['ɪndiən] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv] [sə'renəti] .

But	he	had	no	Indian	characteristic	,	except	that	of	serenity	.
但	他	有	不	印度	特征	,	除了	那	的	宁静	.

但他除了沉稳之外，没有任何其他印度人的特征。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wʌz; wəz][dɑ:rk] [braʊn] .

His	color	was	dark	brown	.
他的	颜色	曾是	黑暗的	棕色的	.

他的肤色是深棕色。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bəuθ] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [ænd; ənd]['flu:ənt][ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,

He	was	both	quick	in	his	movements	and	fluent	in	his	speech	,
他	曾是	两个都	快的	在	他的	移动	和	流利	在	他的	演讲	,

他动作敏捷，口齿伶俐。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tɔ:k] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] .

but	his	talk	was	different	from	that	of	the	negroes	.
但	他的	讲话	曾是	不同的	从	那	的	这	黑人	.

但他的谈话方式与黑人的谈话方式不同。

[stɪl] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['erən; 'ærən][wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

Still	another	story	about	Aaron	was	that	he	was	very	dangerous	.
仍然	其他	故事	关于	亚伦	曾是	那	他	曾是	非常	危险的	.

关于亚伦还有另一个说法，说他非常危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn]

It	was	whispered	that	he	had	killed	several	people	,	a	number	of	women
它	曾是	低声说道	那	他	有	被杀	一些	人们	,	一个	数字	的	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	children	among	them	.
和	孩子们	之中	他们	.

有传言说他杀害了好几个人，其中包括一些妇女和儿童。

[ðɪs] ['stɔːri] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌtaɪmə'liːən] , [ðə; ði][blæk] ['stæliən] .

This	story	grew	out	of	the	fact	that	he	alone	could	manage	Timoleon	,	the	big	black	stallion	.
这	故事	生长	出去	的	这	事实	那	他	独自的	可以	管理	提莫利昂	,	这	大的	黑色的	骟	.

这个故事的起因是，只有他才能驾驭那匹高大的黑色种马蒂莫利昂。

[ðɪs] [hɔːrs] , [waɪld][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [fɪrs] [ʌv; əv] ['tempər] ,

This	horse	,	wild	in	his	ways	and	fierce	of	temper	,
这	马	,	荒野	在	他的	方式	和	凶猛的	的	脾气	,

这匹马性情桀骜不驯，脾气暴躁。

[wʌz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][ɪn] ['ɛərənz] [hændz] ,

was	as	gentle	as	a	dog	in	Aaron's	hands	,
曾是	作为	温和的	作为	一个	狗	在	亚伦的	双手	,

在亚伦手中，它就像一只温顺的小狗。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['mʌðər] [hen] .

and	followed	him	about	as	the	chicken	follows	the	mother	hen	.
和	随后	他	关于	作为	这	鸡	跟随	这	母亲	母鸡	.

就像小鸡跟着母鸡一样，它们也跟着他。

['bʌstər] [dʒɑːn] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nɑːkt]

BUSTER	JOHN	WENT	FORWARD	AND	KNOCKED
巴斯特	约翰	去	向前	和	敲门

巴斯特·约翰走上前去敲门

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['sætərdeɪ] , [wen] ['bʌstər] [dʒɑːn] , [swiːtəst] ['suːzn] , [ænd; ənd] [druː'silə] [went]

It	was	one	Saturday	,	when	Buster	John	,	Sweetest	Susan	,	and	Drusilla	went
它	曾是	一	周六	,	什么时候	巴斯特	约翰	,	最甜美的	苏珊	,	和	德鲁西拉	去

[tuː; tə] ['ɛərənz] ['kæbɪn] .

to	Aaron's	cabin	.
到	亚伦的	舱	.

那是一个星期六，巴斯特·约翰、甜心苏珊和德鲁西拉去了亚伦的小屋。

[ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - ['hɑːlədeɪ] ['evri] ['sætərdeɪ] , [ɪf] [krɑːp] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['presɪŋ] ,

On	the	plantation	there	was	a	half	-	holiday	every	Saturday	,	if	crop	work	was	not	pressing	,
在	这	种植园	那里	曾是	一个	一半	-	假期	每一个	周六	,	如果	庄稼	工作	曾是	不是	紧迫	,

在种植园里，如果农活不紧急，每周六都是半天假期。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][leɪd][baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] ['hɑːlədeɪ]

and	sometimes	when	the	corn	was	laid	by	the	negroes	had	a	whole	holiday	.
和	有时	什么时候	这	玉米	曾是	铺设	经过	这	黑人	有	一个	所有的	假期	.

:

有时，当黑人收割玉米的时候，他们会放假一整天。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] .

This	was	the	case	now	.
这	曾是	这	案件	现在	.

现在的情况正是如此。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔ:] ['erən; 'ærən][goʊ]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [['sɛvən]]

The	children	saw	Aaron	go	into	his	[	7	]
这	孩子们	锯	亚伦	去	进入	他的	[	7	]

孩子们看到亚伦走进了他的[7]

['kæbɪn][ænd; ənd][hæf] [kloʊz][ðə; ði] [dɔ:r] ['æftər][hɪm; ɪm] .

cabin	and	half	close	the	door	after	him	.
舱	和	一半	关闭	这	门	后	他	.

他走进小木屋，然后半关上门。

['bʌstər] [dʒɑ:n] [went] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [nɑ:kt] .

Buster	John	went	forward	and	knocked	.
巴斯特	约翰	去	向前	和	敲门	.

巴斯特·约翰走上前去敲门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] “ [kʌm] [ɪn] ,

There	was	no	invitation	to	“	come	in	,
那里	曾是	不	邀请	到	“	来	在	,

没有“进来”的邀请，

” [æz; əz][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['eni] ['ʌðər] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði]['ni:groʊ]['kwɔ:rtərz] .

”	as	there	would	have	been	at	any	other	cabin	in	the	negro	quarters	.
”	作为	那里	会	有	到过	在	任何	其他	舱	在	这	黑人	四分之一	.

就像黑人宿舍里的其他任何一间小屋一样。

[ɪn'sted] , ['erən; 'ærən] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] ,

Instead	,	Aaron	came	to	the	door	,
反而	,	亚伦	来了	到	这	门	,

相反，亚伦来到了门口。

[pʊld] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

pulled	it	open	and	looked	out	with	something	like	a	frown	on	his	face	.
拉	它	打开	和	看起来	出去	和	某物	喜欢	一个	皱眉	在	他的	脸	.

他拉开门，向外望去，脸上带着一丝疑惑的表情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [smaɪld] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

But	he	smiled	when	he	saw	the	children	.
但	他	微笑	什么时候	他	锯	这	孩子们	.

但当他看到孩子们时，他笑了。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] ?

“	Oh	,	you	?
“	哦	,	你	?

“哦，是你吗？”

” [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

”	he	said	with	a	laugh	.
”	他	说	和	一个	笑	.

“他笑着说。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hu:] .

“	I	didn't	know	who	.
“	我	没有	知道	WHO	.

我不知道是谁。

[dʒʌmp][ɪn] !

Jump	in	!
跳	在	!

跳进去！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][step] ['lækɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

"	There	was	a	step	lacking	among	those	leading	to	the	door	,
"	那里	曾是	一个	步	缺乏	之中	那些	领导	到	这	门	,

“领头的人中少了一步，

[soʊ][hiː; hi] [siːzd] ['bʌstər] [dʒɑːn][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

so	he	seized	Buster	John	by	the	hand	and	swung	him	into	the	room	.
所以	他	查获	巴斯特	约翰	经过	这	手	和	摇摆	他	进入	这	房间	.

于是他抓住巴斯特·约翰的手，把他拽进了房间。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [swiːtəst] ['suːzn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kerfəli] , [bʌt; bət] [ɪg'nɔːrd] [druː'silə] [ˌɔːltə'geðər]

Then	he	lifted	Sweetest	Susan	a	little	more	carefully	,	but	ignored	Drusilla	altogether
然后	他	抬起	最甜美的	苏珊	一个	小的	更多的	小心	,	但	忽略	德鲁西拉	共

.

:

.

然后他更加小心地抱起了最甜美的苏珊，却完全忽略了德鲁西拉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] [druː'silə] [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] ,

This	was	not	regarded	by	Drusilla	as	a	slight	,
这	曾是	不是	认为	经过	德鲁西拉	作为	一个	轻微	,

德鲁西拉并不认为这是轻视。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

for	she	was	not	anxious	to	be	touched	by	him	.
为了	她	曾是	不是	焦虑的	到	是	感动	经过	他	.

因为她并不渴望被他触碰。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

She	was	not	even	anxious	to	go	into	the	cabin	,
她	曾是	不是	甚至	焦虑的	到	去	进入	这	舱	,

她甚至都不愿意进船舱。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [veɪg] [fɪrz] , [ænd; ənd][soʊ] ,

but	her	curiosity	was	more	powerful	than	her	vague	fears	,	and	so	,
但	她	好奇心	曾是	更多的	强大的	比	她	模糊的	恐惧	,	和	所以	,

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

after	a	while	,
后	一个	尽管	,

但是她的好奇心战胜了那些模糊的恐惧，所以，过了一段时间后，

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] .

she	followed	the	children	in	.
她	随后	这	孩子们	在	.

她跟着孩子们走了进去。

['erən; 'ærən] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , ['lɪftɪd] ['bʌstər] [dʒɑːn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Aaron	,	still	smiling	,	lifted	Buster	John	high	in	the	air	.
亚伦	,	仍然	微笑	,	抬起	巴斯特	约翰	高的	在	这	空气	.

亚伦脸上依然带着笑容，把巴斯特·约翰高高举了起来。

“ [lə] - [ˌem 'iː] [siː] ; [laɪk] [ɪ'nʌf] [juːd] [weɪ] ['naɪnti] [paʊn] - . ”

“	Le	'	me	see	;	like	enough	you'd	weigh	ninety	poun	'	.	”
"	乐	-	我	看	;	喜欢	足够的	你会	称重	九十	磅	-	.	"

“让我看看；你看起来够重，能有九十磅。”

“ ['eɪti] - ['sev(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌstər] [dʒɑːn] . [[eɪt]]

“	Eighty	-	seven	,	”	replied	Buster	John	.	[	8	]
"	八十	-	七	,	"	回复	巴斯特	约翰	.	[	8	]

“八十七，”巴斯特·约翰回答道。[8]

“ ['hevi] ! ['hevi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['erən; 'ærən] .
“ **Heavy** ! **heavy** ! ” **exclaimed** **Aaron** .
” 重的 ! 重的 ! ” 惊呼 亚伦 .

“好重！好重！”亚伦惊呼道。

“ [wʌn] [taɪm] [aɪ] [təutid] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
“ **One** **time** **I** **toted** **your** **uncle** **all** **night** **long** .
” 一 时间 我 携带 你的 叔叔 全部 夜晚 长的 .

“有一次我背着你叔叔过夜。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] [oʊld] [ænd; ənd] [weid] ['fɪfti] [paʊn] - . ”
He **was** **sixteen** **-** **year** **old** **and** **weighed** **fifty** **poun** **'** **.** **”**
他 曾是 十六 - 年 老的 和 称重 五十 磅 - . ”

他十六岁，体重五十磅。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] ['krɑːtʃɪt] , [huː] [ɪz] [ded] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ **That** **was** **Uncle** **Crotchet** **,** **who** **is** **dead** **,** **”** **said** **Buster** **John** **.**
” 那 曾是 叔叔 钩针编织 , WHO 是 死的 , ” 说 巴斯特 约翰 .

“那是克罗切特叔叔，他已经去世了，”巴斯特·约翰说道。

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[foʊks] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] , ” ['erən; 'ærən] [ri'mɑːkt] .
Folks **named** **him** **Little** **Crotchet** **,** **”** **Aaron** **remarked** **.**
各位 命名 他 小的 钩针编织 , ” 亚伦 评论 .

“人们给他取名叫小钩子，”亚伦说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ” [sə'dʒestɪd] [swiːtəst] ['suːzn] .
“ **That** **was** **ever** **so** **long** **ago** **,** **”** **suggested** **Sweetest** **Susan** **.**
” 那 曾是 曾经 所以 长的 前 , ” 建议 最甜美的 苏珊 .

“那已经是很久以前的事了，”甜心苏珊说道。

“ [ˌfɪf'tiːn] [jɪr] , ” [sed] ['erən; 'ærən] .
“ **Fifteen** **year** **,** **”** **said** **Aaron** **.**
” 十五 年 , ” 说 亚伦 .

“十五年了，”亚伦说。

['miːnwaɪl] ['bʌstər] [dʒɑːn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɛərənz] [left] [hænd] .
Meanwhile **Buster** **John** **pretended** **to** **be** **playing** **with** **Aaron's** **left** **hand** **.**
同时 巴斯特 约翰 假装 到 是 玩耍 和 亚伦的 左边 手 .

与此同时，巴斯特·约翰假装在玩弄亚伦的左手。

['faɪnəli] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [θʌm] , [bent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ,
Finally **he** **seized** **the** **thumb** **,** **bent** **it** **back** **as** **far** **as** **it** **would** **go** **,**
最后 他 查获 这 拇指 , 弯曲 它 后退 作为 远的 作为 它 会 去 ,

最后他抓住那人的拇指，用力向后掰，掰到极限。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [krɔːs] - [mɑːrk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
and **made** **a** **cross** **-** **mark** **on** **it** **.**
和 制成 一个 叉 - 标记 在 它 .

并在上面画了一个十字。

['erən; 'ærən] ['pleɪfəli] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['bʌstər] [dʒɑːn] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
Aaron **playfully** **jerked** **his** **hand** **away** **,** **but** **Buster** **John** **caught** **it** **again** **,**
亚伦 嬉戏地 猛地一抖 他的 手 离开 , 但 巴斯特 约翰 捕捉 它 再次 ,

亚伦顽皮地甩开了他的手，但巴斯特·约翰又抓住了他。

[bent] [ðə; ði] [θʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ə'gen] [meɪd] [ðə; ði] [krɔːs] - [mɑːrk] .
bent **the** **thumb** **back** **and** **again** **made** **the** **cross** **-** **mark** **.**
弯曲 这 拇指 后退 和 再次 制成 这 叉 - 标记 .

向后弯曲拇指，再次划十字。

[ə'pærəntli] ['erən; 'ærən] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

Apparently	**Aaron**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**this**	**,**	**for**	**he**	**failed**	**to**	**take**	**his**
显然	亚伦	有薪酬的	不	注意力	到	这	,	为了	他	失败的	到	拿	他的

[hænd] [ə'weɪ] .

hand	**away**	**.**
手	离开	.

显然亚伦对此毫不在意，因为他没有把手拿开。

[wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , ['bʌstər] [dʒɑːn] [bent] [ðə; ði] [θʌm] [bæk] [ænd; ənd]

Once	**more**	**,**	**and**	**for**	**the**	**third**	**time**	**,**	**Buster**	**John**	**bent**	**the**	**thumb**	**back**	**and**
一次	更多的	,	和	为了	这	第三	时间	,	巴斯特	约翰	弯曲	这	拇指	后退	和

[meɪd] [ðə; ði] [krɔːs] - [mɑːrk] .

made	**the**	**cross**	**-**	**mark**	**.**
制成	这	叉	-	标记	.

巴斯特·约翰第三次弯下拇指，画了个十字。

[æt; ət] [wʌns] ['erən; 'ærən] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kloʊzd]

At	**once**	**Aaron**	**put**	**him**	**gently**	**aside**	**and**	**went**	**to**	**the**	**door**	**and**	**closed**
在	一次	亚伦	放	他	轻轻地	旁边	和	去	到	这	门	和	关闭

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

亚伦立刻轻轻地把他放到一边，走到门口把门关上了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] : —

Then	**he**	**turned**	**to**	**Buster**	**John**	**and**	**said**	**in**	**a**	**whisper**	**:**	**—**
然后	他	转向	到	巴斯特	约翰	和	说	在	一个	耳语	:	—

然后他转向巴斯特·约翰，低声说道：——

“ [haʊ] [kʌm] ?

“	**How**	**come**	**?**
“	如何	来	?

“怎么会?

[wer] [juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	**you**	**been**	**?**
在哪里	你	到过	?

你去哪儿了?

[huː] [toʊld][juː; jʊ] ? ” [[naɪn]]

Who	**told**	**you**	**?**	**”**	**[**	**9**	**]**
WHO	讲述	你	?	”	[	9	]

谁告诉你的? [9]

['bʌstər] [dʒɑːn][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Buster	**John**	**was**	**so**	**much**	**surprised**	**that**	**he**	**hesitated**	**a**	**moment**	**,**
巴斯特	约翰	曾是	所以	很多	惊讶	那	他	犹豫了一下	一个	片刻	,

巴斯特·约翰惊讶得愣了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][rɪ'plaɪ][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ['sʌmwʌt] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

and	**then**	**began**	**to**	**reply**	**in**	**a**	**tone**	**of**	**voice**	**somewhat**	**louder**	**than**	**usual**	**.**
和	然后	开始	到	回复	在	一个	语气	的	嗓音	有些	更大声	比	通常	.

然后他开始用比平时稍大一些的声音回答。

“ [ʃ] - [ʃ] ! [tɔːk] [loʊ] ! ” ['wɪspəd] ['erən; 'ærən] .

“	**Sh**	**-**	**sh**	**!**	**talk**	**low**	**!**	**”**	**whispered**	**Aaron**	**.**
“	什	-	什	!	讲话	低的	!	”	低声说道	亚伦	.

“嘘！小声点！”亚伦低声说道。

“ [dɪd] ['sʌmbɑːdi] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] ? ”

“	**Did**	**somebody**	**tell**	**you**	**to**	**do**	**that**	**?**	**”**
“	做过	某人	告诉	你	到	做	那	?	”

“有人让你这么做的吗？”

“ [jes] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ Yes , ” said Buster John .
“ 是的 , ” 说 巴斯特 约翰 .

“是的，”巴斯特·约翰说道。

“ [raʊnd] ['eniwer] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ?
“ Round anywhere by the spring ?
“ 圆形的 任何地方 经过 这 春天 ?

“泉水附近哪里都可以？”

” ['erən; 'ærən][wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
” Aaron was very cautious in putting his questions .
” 亚伦 曾是 非常 谨慎 在 推杆 他的 问题 .

“亚伦提问时非常谨慎。”

[ə'pærəntli] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] .
Apparently he wanted to make himself perfectly sure .
显然 他 通缉 到 制作 他自己 完美 当然 .

显然他想确保万无一失。

“ [jes] , ” [kraɪd] [swiːtəst] ['suːzn] .
“ Yes , ” cried Sweetest Susan .
“ 是的 , ” 哭 最甜美的 苏珊 .

“是的，”甜心苏珊喊道。

“ [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ The spring is the gate , you know . ”
“ 这 春天 是 这 门 , 你 知道 . ”

“你知道，泉水就是大门。”

“ [ʃiː; ʃi] , [tuː] ? ” [æskt] ['erən; 'ærən] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [druː'silə] .
“ She , too ? ” asked Aaron , nodding his head toward Drusilla .
“ 她 , 也 ? ” 问 亚伦 , 点头 他的 头 朝向 德鲁西拉 .

“她也是吗？”亚伦问道，同时朝德鲁西拉点了点头。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ Of course , ” said Buster John .
“ 的 课程 , ” 说 巴斯特 约翰 .

“当然，”巴斯特·约翰说道。

“ [aɪ] ['dʌnər] [haʊ] [kʌm] [aɪ][kɑːnt][goʊ] [wɔːr] [diː] - [dʌz] , ” [riˈmɑːkt] [druː'silə] .
“ I dunner how come I can't go whar de yuthers does , ” remarked Drusilla .
“ 我 邓纳 如何 来 我 不能 去 码头 德 - 做 , ” 评论 德鲁西拉 .

“我不知道为什么我不能去年轻人去的地方，”德鲁西拉说道。

“ [ɔːl] [raɪt] — [ɔːl] [raɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['erən; 'ærən] .
“ All right — all right ! ” exclaimed Aaron .
“ 全部 正确的 — 全部 正确的 ! ” 惊呼 亚伦 .

“好了好了！”亚伦喊道。

[ðen] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
Then he counted them .
然后 他 计数 他们 .

然后他数了数。

“ [wʌn] — [tuː] — [θriː] !
“ One — two — three !
“ 一 — 二 — 三 !

“一二三！

[ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And now you've come to me .
和 现在 你已经 来 到 我 .

现在你来找我了。

[wʌt] [fɔːr; fər] ? ”

What	for	?	”
什么	为了	?	”

做什么的? ”

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

“	We	want	to	learn	how	to	talk	with	the	animals	,	”	said	Buster	John	.
”	我们	想	到	学习	如何	到	讲话	和	这	动物	,	”	说	巴斯特	约翰	.

“我们想学习如何与动物交流,”巴斯特·约翰说。

['erən; 'ærən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fraʊnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .

Aaron	,	who	had	been	frowning	a	little	,	seemed	to	be	relieved	.
亚伦	,	WHO	有	到过	皱眉	一个	小的	,	似乎	到	是	松了口气	.

原本有些皱眉的亚伦似乎松了口气。

[ðə; ði] [fraʊn] ['dɪsə'pɪrd] .

The	frown	disappeared	.
这	皱眉	消失	.

眉头舒展开来。

“ [oʊ'hoʊ] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? - [teɪnt] [mʌtʃ] , [-]

“	Oho	,	”	he	cried	,	“	is	that	all	?	'	Tain't	much	,	[	10	]
”	哦	,	”	他	哭	,	“	是	那	全部	?	-	污点	很多	,	[	-	]

“哦吼,”他喊道,“就这些吗? 没什么了,[10]

[jet] [its] [ə; eɪ] [hiːp] .

yet	it's	a	heap	.
然而	它是	一个	堆	.

但它却是一堆垃圾。

[juːl] [hɪr] [lɑːts][ʌv; əv] ['sæsi] [tɔːk] .

You'll	hear	lots	of	sassy	talk	.
你会	听到	很多	的	俏皮的	讲话	.

你会听到很多俏皮话。

['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ʌp][jʊr; jər] [ɪrz] . ”

Sometimes	,	maybe	,	you'll	have	to	stop	up	your	ears	.	”
有时	,	或许	,	你会	有	到	停止	向上	你的	耳朵	.	”

有时候,或许你得把耳朵堵住。

“ [wiː; wi][wəʊnt][maɪnd] [ðæt] , ” [ri'mɑːkt] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

“	We	won't	mind	that	,	”	remarked	Buster	John	.
”	我们	惯于	头脑	那	,	”	评论	巴斯特	约翰	.

“我们不会介意的,”巴斯特·约翰说道。

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [sed] ['erən; 'ærən] .

“	Maybe	not	,	”	said	Aaron	.
”	或许	不是	,	”	说	亚伦	.

“也许不会,”亚伦说。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] [tʃest] [ðæt] [sæt][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ˌʌn'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	went	to	a	large	wooden	chest	that	sat	in	the	corner	,	unlocked	it	,
然后	他	去	到	一个	大的	木制的	胸部	那	卫星	在	这	角落	,	已解锁	它	,

然后他走到角落里一个大木箱前,打开了箱子。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [red] [klɔːθ] .

and	presently	brought	forth	a	bundle	of	red	cloth	.
和	目前	带来	前进	一个	捆	的	红色的	布	.

于是,他拿来了一捆红布。

[ðɪs] [hiː; hi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	he	placed	on	the	floor	and	sat	beside	it	,
这	他	放置	在	这	地面	和	卫星	旁	它	,

他把东西放在地上,然后坐在旁边。

['moʊʃənɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

motioning	the	children	to	sit	on	the	floor	in	a	circle	around	the	bundle	.
示意	这	孩子们	到	坐	在	这	地面	在	一个	圆圈	大约	这	捆	.

示意孩子们围坐在包裹周围，在地板上坐成一圈。

[hiː; hi] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] ['mɪrər] .

He	unrolled	the	cloth	until	he	came	to	an	oval	-	shaped	mirror	.
他	展开	这	布	直到	他	来了	到	一个	椭圆形	-	形状	镜子	.

他展开布，直到看到一面椭圆形镜子。

[ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [kaːvd] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [nuː]

The	frame	was	heavy	and	richly	carved	,	and	shone	as	bright	as	new
这	框架	曾是	重的	和	丰富	雕刻	,	和	闪耀	作为	明亮的	作为	新的

['sɪlvər] [ʃaɪnz] .

silver	shines	.
银	闪耀	.

镜框厚重，雕工精美，闪闪发光，如同新银器一般。

['erən; 'ærən] [pleɪst] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪrər] ['kerfəli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [feɪs] [ʌp] .

Aaron	placed	the	beautiful	mirror	carefully	on	the	floor	,	face	up	.
亚伦	放置	这	美丽的	镜子	小心	在	这	地面	,	脸	向上	.

亚伦小心翼翼地将漂亮的镜子正面朝上放在地板上。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [red] [klɔːθ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hedz] .

Then	he	threw	the	red	cloth	over	his	head	and	over	the	children's	heads	.
然后	他	扔	这	红色的	布	超过	他的	头	和	超过	这	孩子们的	头部	.

然后他把红布披在自己头上，又披在孩子们头上。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hiː; hi] [wʊd]

If	any	one	had	been	peeping	through	the	chinks	of	the	chimney	he	would
如果	任何	一	有	到过	偷窥	通过	这	裂缝	的	这	烟囱	他	会

[hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

have	been	very	much	puzzled	by	what	he	saw	and	heard	.
有	到过	非常	很多	困惑	经过	什么	他	锯	和	听到	.

如果有人从烟囱的缝隙里偷看，他一定会对所见所闻感到非常困惑。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [red] [klɔːθ] ['bɑːbɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðoʊz]

He	would	have	seen	the	red	cloth	bobbing	up	and	down	as	if	those
他	会	有	已见	这	红色的	布	上下摆动	向上	和	向下	作为	如果	那些

[ˌʌndər'niːθ] [wɜːr; wər] ['bəuiŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

underneath	were	bowing	their	heads	back	and	forth	,
下	是	鞠躬	他们的	头部	后退	和	前进	,

他会看到那块红布上下晃动，仿佛下面的人正在低头鞠躬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] ['mʌfld] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndər] , [ðə; ði] ['laʊdəst] [ʌv; əv][ɔːl]

and	he	would	have	heard	muffled	exclamations	of	wonder	,	the	loudest	of	all
和	他	会	有	听到	闷音	感叹词	的	想知道	,	这	最响亮	的	全部

['biːɪŋ] - [ɪn'vɑːlənteri] [kraɪ] : — [-]

being	Drusilla's	involuntary	cry	:	—	[	11	]
存在	-	非自愿	哭	:	—	[	-	]

他听到了低低的惊叹声，其中最响亮的要数德鲁西拉不由自主的叫喊声了：——[11]

“ [dəunt][dæt] [biːt] [ɔːl] !

“	Don't	dat	beat	all	!
“	不	数据	打	全部	!

“别让那打败所有人！”

” ['erən; 'ærən] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrər]

”	AARON	SHOWING	THE	MIRROR
”	亚伦	显示	这	镜子

亚伦向镜子展示

[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] ['nevər] [toʊld] [wʌt] ['hæpənd] ['ʌndər] [ðə; ðiː] [klɔːθ] , [nɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ðiː]

The	children	never	told	what	happened	under	the	cloth	,	nor	what	they	saw	in	the
这	孩子们	绝不	讲述	什么	发生	在下面	这	布	,	也不	什么	他们	锯	在	这

['mɪrər] .

mirror	.
镜子	.

孩子们从未讲述过布下面发生了什么，也从未讲述过他们在镜子里看到了什么。

[wen] ['erən; 'ærən] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ðiː] [klɔːθ] [stɪl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,

When	Aaron	rose	to	his	feet	,	the	cloth	still	over	his	head	,
什么时候	亚伦	玫瑰	到	他的	脚	,	这	布	仍然	超过	他的	头	,

亚伦站起身来，头上的布仍然盖着。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [loʊ] !

he	made	a	few	movements	with	his	arms	,	and	lo	!
他	制成	一个	很少	移动	和	他的	武器	,	和	洛	!

他挥动了几下手臂，瞧！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] ['bʌnd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['mɪrər] [ræpt] [ɪn] [ɪts] [foʊldz] .

there	was	the	bundle	in	his	hands	with	the	mirror	wrapped	in	its	folds	.
那里	曾是	这	捆	在	他的	双手	和	这	镜子	包装	在	它是	折叠	.

他手里拿着一个包裹，镜子就裹在包裹的布料里。

[swiːtəst] ['suːzn] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

Sweetest	Susan	looked	at	Buster	John	.
最甜美的	苏珊	看起来	在	巴斯特	约翰	.

最甜美的苏珊看着巴斯特·约翰。

“ ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] ?

“	Wasn't	it	easy	?
”	不是	它	简单的	?

“这不是很容易吗？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [braɪt] ” — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [mɔːr] ,

“	Did	you	ever	see	anything	as	bright	”	—	She	would	have	said	more	,
”	做过	你	曾经	看	任何事物	作为	明亮的	”	—	她	会	有	说	更多的	,

“你见过这么明亮的东西吗？”——她本想说更多，

[bʌt; bət] ['erən; 'ærən] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['dʒentli] [ɑːn] [ðə; ðiː] [ɑːrm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɪps]

but	Aaron	touched	her	gently	on	the	arm	and	put	his	finger	on	his	lips
但	亚伦	感动	她	轻轻地	在	这	手臂	和	放	他的	手指	在	他的	嘴唇

.

:
.

但亚伦轻轻地碰了碰她的手臂，然后把手指放在嘴唇上。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə; eɪ] ['gændər] [ɪn] [ðə; ðiː] [sprɪŋ] [lɑːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] .

At	that	moment	a	gander	in	the	spring	lot	began	to	scream	.
在	那	片刻	一个	鹅	在	这	春天	很多	开始	到	尖叫	.

就在这时，春天停车场里的一只雄鹿开始尖叫。

“ [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? ” [æskt] ['erən; 'ærən] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [druː'silə] .

“	What	did	he	say	?	”	asked	Aaron	,	looking	at	Drusilla	.
”	什么	做过	他	说	?	”	问	亚伦	,	寻找	在	德鲁西拉	.

“他说了什么？”亚伦看着德鲁西拉问道。

“ [hiː; hi] [seɪ] , - [aɪm] [^wain] ['ætə] ['wɔːtər] — ['wɔːtər] — [huː] ['wɑːntər][goʊ] ? -

“	He	say	,	'	I'm	gwine	atter	water	—	water	—	who	wanter	go	?	'
”	他	说	,	-	我是	格温	更	水	—	水	—	WHO	想要	去	?	-

他说：“我要去喝水——喝水——谁想去？”

” ['erən; 'ærən] [siːmd] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] .

”	Aaron	seemed	satisfied	with	the	answer	.
”	亚伦	似乎	使满意	和	这	回答	.

亚伦似乎对这个答案很满意。

[hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,

He	replaced	the	bundle	in	the	chest	,
他	替换	这	捆	在	这	胸部	,

他把包裹放回了箱子里。

[tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [ðen] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːd] ['mæntl] [ʃelf] [hiː; hi][hæd; həd] [neɪld]

turned	the	key	and	then	leaned	against	the	rude	mantel	shelf	he	had	nailed
转向	这	钥匙	和	然后	倾斜	反对	这	粗鲁的	壁炉架	架子	他	有	钉子

['oʊvər][hɪz; ɪz]['faɪərpleɪs] .

over	his	fireplace	.
超过	他的	壁炉	.

他转动钥匙，然后倚靠在他钉在壁炉上的简陋的壁炉架上。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] ['nɪgər] , [dəunt][juː; jʊ] ?

“	You	think	I'm	a	nigger	,	don't	you	?
”	你	思考	我是	一个	黑鬼	,	不	你	?

“你觉得我是个黑鬼，对吧？”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

”	He	turned	to	Buster	John	.
”	他	转向	到	巴斯特	约翰	.

他转向巴斯特·约翰。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

“	Of	course	,	”	said	the	youngster	without	hesitation	.
”	的	课程	,	”	说	这	青少年	没有	犹豫	.

“当然，”年轻人毫不犹豫地说。

“ [wʌt] [els] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [-]

“	What	else	are	you	?	”	[	12	]
”	什么	别的	是	你	?	”	[	-	]

“你还能是什么？”[12]

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

“	I'll	show	you	.
”	患病的	展示	你	.

“我来给你看看。”

” [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['erən; 'ærən] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] — ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ɪn][sɔːft]

”	From	his	pocket	Aaron	drew	a	little	package	—	something	wrapped	in	soft
”	从	他的	口袋	亚伦	画	一个	小的	包裹	—	某物	包装	在	柔软的

['leðər] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] .

leather	and	securely	tied	.
皮革	和	安全地	系	.

“亚伦从口袋里掏出一个小包裹——用柔软的皮革包裹着，并牢牢地系好。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] .

It	was	a	memorandum	book	.
它	曾是	一个	备忘录	书	.

这是一本备忘录。

['oʊpənɪŋ] [ðɪs] [smɔːl] [bʊk] , ['erən; 'ærən] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] ['bʌstər] [dʒɑːn] , ['seɪɪŋ] " [wɒts] [hɪr] ? "

Opening	**this**	**small**	**book**	**,**	**Aaron**	**held**	**it**	**toward**	**Buster**	**John**	**,**	**saying**	**"**	**What's**	**here**	**?**	**"**
开幕	这	小的	书	,	亚伦	握住	它	朝向	巴斯特	约翰	,	说	"	是什么	这里	?	"

亚伦打开这本小册子，递给巴斯特·约翰，问道："这是什么？"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [pɑːtʰhʊk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['fræŋkli] .

"	**It**	**looks**	**like**	**pothooks**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**boy**	**,**	**frankly**	**.**
"	它	看起来	喜欢	锅钩	,	"	回复	这	男生	,	坦率地说	.

"看起来像钩子，"男孩坦率地回答道。

" [eɪnt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [kɑːnt] [riːd] , " [sed] ['erən; 'ærən] .

"	**Ain't**	**a**	**word**	**in**	**it**	**I**	**can't**	**read**	**,**	**"**	**said**	**Aaron**	**.**
"	不是	一个	单词	在	它	我	不能	读	,	"	说	亚伦	.

"里面没有一个字是我看不懂的，"亚伦说。

" [riːd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [swiːtəst] ['suːzn] .

"	**Read**	**some**	**of**	**it**	**,**	**please**	**,**	**"**	**pleaded**	**Sweetest**	**Susan**	**.**
"	读	一些	的	它	,	请	,	"	恳求	最甜美的	苏珊	.

"请你读一些吧，"甜心苏珊恳求道。

[ˌðerə'pɑːn] ['erən; 'ærən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] ,

Thereupon	**Aaron**	**began**	**to**	**read**	**from**	**the**	**book**	**in**	**a**	**strange**	**tongue**	**,**
于是	亚伦	开始	到	读	从	这	书	在	一个	奇怪的	舌头	,

于是亚伦开始用一种陌生的语言朗读那本书。

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [ˌmɑːdʒə'leɪʃənz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr]

the	**tone**	**of**	**his**	**voice**	**taking**	**on**	**modulations**	**the**	**children**	**had**	**never**	**heard**	**before**
这	语气	的	他的	嗓音	采取	在	调制	这	孩子们	有	绝不	听到	前

.

:

.

他说话的语气发生了孩子们从未听过的变化。

" [aɪ] [eɪnt] ['nevər] [hɪr] [noʊ] ['dʒæbər] [laɪk] [dæt] , " [sed] [druː'silə] .

"	**I**	**ain't**	**never**	**hear**	**no**	**jabber**	**like**	**dat**	**,**	**"**	**said**	**Drusilla**	**.**
"	我	不是	绝不	听到	不	喋喋不休	喜欢	数据	,	"	说	德鲁西拉	.

"我从没听过这么胡说八道，"德鲁西拉说道。

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['bʌstər] [dʒɑːn] . "

"	**What**	**sort**	**of**	**talk**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Buster**	**John**	**.**	**"**
"	什么	种类	的	讲话	是	它	?	"	问	巴斯特	约翰	.	"

"你们在聊什么呢？"巴斯特·约翰问道。

- [teɪnt] [noʊ] [tɔːk] , " [riˈmɑːkt] [druː'silə] ; " [aɪ] [noʊ] [dæt] ['maɪti] [wel] . "

'	**Tain't**	**no**	**creetur**	**talk**	**,**	**"**	**remarked**	**Drusilla**	**;**	**"**	**I**	**know**	**dat**	**mighty**	**well**	**.**	**"**
-	污点	不	溪流	讲话	,	"	评论	德鲁西拉	;	"	我	知道	数据	强大的	出色地	.	"

"那可不是生物会说的话，"德鲁西拉说道，"我非常清楚这一点。"

" [its] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , " [sed] ['erən; 'ærən] — " [ben] ['æli] , [maɪ] ['dædi] .

"	**It's**	**the**	**talk**	**of**	**Ben**	**Ali**	**,**	**"**	**said**	**Aaron**	**—**	**"**	**Ben**	**Ali**	**,**	**my**	**daddy**	**.**
"	它是	这	讲话	的	本	阿里	,	"	说	亚伦	—	"	本	阿里	,	我的	爸爸	.

"这是本·阿里在谈论的，"亚伦说——"本·阿里，我爸爸。"

['evri] [wɜːrd] [hɪr] [wʌz; wəz] [pʊt] [daʊn] [baɪ] [hɪm; ɪm] . "

Every	**word**	**here**	**was**	**put**	**down**	**by**	**him**	**.**	**"**
每一个	单词	这里	曾是	放	向下	经过	他	.	"

这里每一个字都是他写的。

" [waɪ] , [aɪv] [hɜːrd] ['grænpɑː] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] [ben] ['æli] , " [sə'dʒestɪd] ['bʌstər] [dʒɑːn] . [-]

"	**Why**	**,**	**I've**	**heard**	**grandpa**	**talk**	**about**	**uncle**	**Ben**	**Ali**	**,**	**"**	**suggested**	**Buster**	**John**	**.**	**[**	**13**	**]**
"	为什么	,	我已经	听到	爷爷	讲话	关于	叔叔	本	阿里	,	"	建议	巴斯特	约翰	.	[	-	]

"哎呀，我听爷爷说过本·阿里叔叔的事，"巴斯特·约翰说道。[13]

['erən; 'ærən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Aaron **nodded** **.**
亚伦 点头 .

亚伦点了点头。

“ ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .
“ Many a time .
” 许多 一个 时间 .

“多次。

[jʊr; jər] ['grænpɑː] , [maɪ]['mæstər] , [traɪd] [tuː; tə] [bai] [maɪ] ['dædi] , [bʌt; bət] [ben] ['æli][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː]
Your grandpa , my master , tried to buy my daddy , but Ben Ali was worth too
你的 爷爷 , 我的 掌握 , 尝试 到 买 我的 爸爸 , 但 本 阿里 曾是 值得 也
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

你爷爷，也就是我的主人，曾经想买下我爸爸，但是本·阿里身价太高了。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .
I went to see him with my master twice a year till he died .
我 去 到 看 他 和 我的 掌握 两次 一个 年 直到 他 死亡 .

直到他去世，我每年都陪着我的主人去看望他两次。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['nɪgər] . ”
He was no nigger . ”
他 曾是 不 黑鬼 . ”

他根本不是黑鬼。

“ [wʌt] [ðen] ?
“ What then ?
” 什么 然后 ?

然后呢?

” ['bʌstər] [dʒɑːn] [æskt] .
” Buster John asked .
” 巴斯特 约翰 问 .

“巴斯特·约翰问道。”

“ ['ærəb] — [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] — [sleɪv] ['hʌntər] — [ɔːl] [pʊt] [daʊn] [hɪr] , ” [sed] ['erən; 'ærən] ,
“ Arab — man of the desert — slave hunter — all put down here , ” said Aaron ,
” 阿拉伯 — 男人 的 这 沙漠 — 奴隶 猎人 — 全部 放 向下 这里 , ” 说 亚伦 ,

“阿拉伯人——沙漠之人——奴隶贩子——全都葬在这里，”亚伦说道。

['tæpɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
tapping the little book with his finger .
窃听 这 小的 书 和 他的 手指 .

他用手指轻轻敲着那本小册子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ben] ['æli] , [ðə; ði]['ærəb] — [ben] ['æli][ðə; ði]
The children were anxious to hear more about Ben Ali , the Arab — Ben Ali the
这 孩子们 是 焦虑的 到 听到 更多的 关于 本 阿里 , 这 阿拉伯 — 本 阿里 这
[sleɪv] ['hʌntər] ,
slave hunter ,
奴隶 猎人 ,

孩子们很想多了解一下阿拉伯人本·阿里——奴隶猎人本·阿里。

[huː] [hæd; həd] [hɪm'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] .
who had himself become a slave .
WHO 有 他自己 变得 一个 奴隶 .

他自己也沦为了奴隶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] , [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz]

There	was	not	much	to	tell	,	but	that	little	was	full	of	interest	as
那里	曾是	不是	很多	到	告诉	,	但	那	小的	曾是	满的	的	兴趣	作为

['erən; 'ærən][toʊld][ˌaɪ 'ti:] ,

Aaron	told	it	,
亚伦	讲述	它	,

虽然没什么可说的，但亚伦讲述的那些小事却充满了趣味。

['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɔ:r] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

sitting	in	his	door	,	the	children	on	the	steps	below	him	.
坐着	在	他的	门	,	这	孩子们	在	这	步骤	以下	他	.

他坐在门口，孩子们则在下面的台阶上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪəri][ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd]

For	the	most	part	the	book	was	a	diary	of	events	that	had	happened
为了	这	最多	部分	这	书	曾是	一个	日记	的	活动	那	有	发生

[tu:; tə][ben]['æli]['æftər][hi:; hi]['lændɪd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

to	Ben	Ali	after	he	landed	in	this	country	,
到	本	阿里	后	他	登陆	在	这	国家	,

这本书大部分内容都是本·阿里抵达这个国家后所经历事件的日记。

['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt]['daɪəlekts] ;

being	written	in	one	of	the	desert	dialects	;
存在	书面	在	一	的	这	沙漠	方言	;

是用沙漠方言之一写成的;

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['peɪdʒɪz][toʊld] [haʊ] [ðə; ði]['ærəb] [tʃi:f] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] .

but	the	first	few	pages	told	how	the	Arab	chief	happened	to	be	a	slave	.
但	这	第一的	很少	页面	讲述	如何	这	阿拉伯	首席	发生	到	是	一个	奴隶	.

但前几页讲述了这位阿拉伯首领原本是一名奴隶的故事。

[ben]['æli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd] [ðæt] [meɪd] ['kɑ:nstənt][wɔ:r][ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Ben	Ali	was	the	leader	of	a	band	that	made	constant	war	on	some	of	the
本	阿里	曾是	这	领导者	的	一个	乐队	那	制成	持续的	战争	在	一些	的	这

['æfrɪkən] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɛnɪ'gæmbiən] ['ri:dʒən] .

African	tribes	in	the	Senegambian	region	.
非洲	部落	在	这	塞内冈比亚	地区	.

本·阿里是塞内冈比亚地区一些非洲部落不断交战的团伙的首领。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kæptivz] ,

With	their	captives	,
和	他们的	俘虏	,

与他们的俘虏一起，

[ðɪs] [bænd][ʌv; əv]['ærəbz] ['fri:kwəntli] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['gɪni] [koʊst] [ænd; ənd][ðer; ðər][soʊld]

this	band	of	Arabs	frequently	pushed	on	to	the	Guinea	coast	and	there	sold
这	乐队	的	阿拉伯人	频繁地	推动	在	到	这	几内亚	海岸	和	那里	卖

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [sleɪv] [-]

them	to	the	slave	[	14	]
他们	到	这	奴隶	[	-	]

这群阿拉伯人经常推进到几内亚海岸，在那里把他们卖给奴隶贩子[14]

['treɪdərz] .

traders	.
交易员	.

交易员。

[ðiːz] [ɪksˈkəːʃənz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] , [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [ðə; ði][ˈærəbz] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [klæʃ] [wɪð; wɪθ]

These	excursions	continued	until	,	on	one	occasion	,	the	Arabs	chanced	to	clash	with
这些	短途旅行	持续	直到	,	在	一	场合	,	这	阿拉伯人	偶然	到	冲突	和

[ə; eɪ][wɔːr] - [ˈlʌvɪŋ] [traɪb] ,

a	war	-	loving	tribe	,
一个	战争	-	爱	部落	,

这些远征活动一直持续到有一次，阿拉伯人偶然与一个好战的部落发生了冲突。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈplʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [reɪd] [ɪts] [ˈnebəz] .

which	was	also	engaged	in	plundering	and	raiding	its	neighbors	.
哪个	曾是	还	已订婚的	在	掠夺	和	突袭	它是	邻居	.

它还从事掠夺和袭击邻国的活动。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈærəbz] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈæfrɪkənz] .

The	meeting	was	unexpected	to	the	Arabs	,	but	not	to	the	Africans	.
这	会议	曾是	意外	到	这	阿拉伯人	,	但	不是	到	这	非洲人	.

这次会面令阿拉伯人感到意外，但对非洲人来说却在意料之中。

[ðə; ði][ˈærəbz] [huː] [wɜːr; wər] [left] [əˈlaɪv] [wɜːr; wər] [led] [ˈkæptɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][ðer; ðər][soʊld]

The	Arabs	who	were	left	alive	were	led	captive	to	the	coast	and	there	sold
这	阿拉伯人	WHO	是	左边	活	是	引领	俘虏	到	这	海岸	和	那里	卖

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈprizənəz] [tuː; tə] [sleɪv] [ˈtreɪdərz] .

with	other	prisoners	to	slave	traders	.
和	其他	囚犯	到	奴隶	交易员	.

幸存的阿拉伯人被俘虏并押送到海岸边，在那里与其他囚犯一起被卖给了奴隶贩子。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ben][ˈæli] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] .

Among	them	was	Ben	Ali	,	who	was	then	not	more	than	thirty	years	old	.
之中	他们	曾是	本	阿里	,	WHO	曾是	然后	不是	更多的	比	三十	年	老的	.

其中包括本·阿里，当时他不超过三十岁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ]

With	the	rest	,	he	was	brought	to	America	,	where	he	was	sold	to	a
和	这	休息	,	他	曾是	带来	到	美国	,	在哪里	他	曾是	卖	到	一个

[vəˈdʒinjən][ˈplæntər] ,

Virginian	planter	,
弗吉尼亚人	播种机	,

他和其他人一起被带到美国，卖给了弗吉尼亚州的一位种植园主。

[ˈfetʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [praɪs] .

fetching	a	very	high	price	.
获取	一个	非常	高的	价格	.

售价非常高。

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˈærəb][gɜːrl] ,

Along	with	him	,	in	the	same	ship	,	was	an	Arab	girl	,
沿着	和	他	,	在	这	相同的	船	,	曾是	一个	阿拉伯	女孩	,

与他同在一艘船上的还有一位阿拉伯女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈplæntər] .

and	she	was	also	bought	by	the	planter	.
和	她	曾是	还	买	经过	这	播种机	.

她也被种植园主买走了。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪəri][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] [gɜːrl] ,

Nothing	was	said	in	the	diary	in	regard	to	the	history	of	this	girl	,
没有什么	曾是	说	在	这	日记	在	看待	到	这	历史	的	这	女孩	,

日记里没有提到这个女孩的过往经历。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ben] ['ɑ:li:z] [waɪf] , [ænd; ənd] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔ:tər]

except	that	she	became	Ben	Ali's	wife	,	and	bore	him	a	son	and	a	daughter
除了	那	她	成为	本	阿里的	妻子	,	和	钻孔	他	一个	儿子	和	一个	女儿

.

:

.

只不过她嫁给了本·阿里，并为他生了一个儿子和一个女儿。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['erən; 'ærən] , [soʊ] [neɪmd] .

The	son	was	Aaron	,	so	named	.
这	儿子	曾是	亚伦	,	所以	命名	.

儿子名叫亚伦，就是这个名字。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [daɪd] [waɪl] [jet] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

The	daughter	died	while	yet	a	child	.
这	女儿	死亡	尽管	然而	一个	孩子	.

女儿在年幼时便去世了。

[ði:z] [θɪŋz] ['erən; 'ærən] [toʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [wei] ,

These	things	Aaron	told	the	children	,	little	by	little	and	in	a	rambling	way	,
这些	事物	亚伦	讲述	这	孩子们	,	小的	经过	小的	和	在	一个	漫无边际	方式	,

亚伦断断续续、语无伦次地把这些事告诉了孩子们。

['bɛgɪŋ] ['bʌstər] [dʒɑ:n] [ænd; ənd] [swi:təst] ['su:zn] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] ['eni]

begging	Buster	John	and	Sweetest	Susan	to	say	nothing	about	the	matter	to	any
乞讨	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	到	说	没有什么	关于	这	事情	到	任何

['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] ,

other	person	,
其他	人	,

恳求巴斯特·约翰和最亲爱的苏珊不要把这件事告诉任何人。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [dru:'silə] [wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] ['fɪŋgər] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [ə'baʊt]

and	threatening	Drusilla	with	uplifted	finger	that	if	she	opened	her	mouth	about
和	威胁	德鲁西拉	和	提升	手指	那	如果	她	打开	她	嘴	关于

[ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt] “ [ðə; ði] ['mɪzəri] ” [-]

it	he	would	put	“	the	misery	”	[	15	]
它	他	会	放	“	这	苦难	”	[	-	]

并用竖起的手指威胁德鲁西拉，如果她敢对此事多嘴，他就会让她“受苦”[15]

[ɑ:n] [hɜ:r; hər] .

on	her	.
在	她	.

在她身上。

[dru:'silə] [hæd; həd] [si:n] ['ni:grəuz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['vɪktəms] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['mɪzəri] ” — [wɪtʃ] [ɪz]

Drusilla	had	seen	negroes	who	were	the	victims	of	“	the	misery	”	—	which	is
德鲁西拉	有	已见	黑人	WHO	是	这	受害者	的	“	这	苦难	”	—	哪个	是

[ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spel] [ðæt] ['kɔndʒəəz] [pʊt] [ɑ:n] ['pi:p(ə)l] ,

the	plantation	name	of	the	spell	that	conjurers	put	on	people	,
这	种植园	姓名	的	这	拼写	那	魔术师	放	在	人们	,

德鲁西拉见过一些黑人，他们是“苦难”的受害者——“苦难”是种植园里巫师对人施加的咒语的名称。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [tel] — “ ['krɔ:sɪŋ] [hɜ:r; hər]

and	she	declared	over	and	over	again	that	she	wouldn't	tell	—	“	crossing	her
和	她	声明	超过	和	超过	再次	那	她	不会	告诉	—	“	过境	她

[hɑ:rt] ” [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ment] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sed] .

heart	”	to	show	that	she	meant	what	she	said	.
心	”	到	展示	那	她	意思是	什么	她	说	.

她反复声明自己不会告发——“发誓”自己言出必行。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] — [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [kaʊz] , [ðə; ði]
“ Can we talk with the animals sure enough — the horses , the cows , the
“ 能 我们 讲话 和 这 动物 当然 足够的 — 这 马匹 , 这 牛 , 这
[ʃiːp] , [ðə; ði][dɔːgz] ,
sheep , the dogs ,
羊 , 这 狗 ,

“我们当然可以和动物们交流——马、牛、羊、狗，

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːgz] ? ” [æskt] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
and the hogs ? ” asked Buster John .
和 这 猪 ? ” 问 巴斯特 约翰 .

“猪呢？”巴斯特·约翰问道。

['erən; 'ærən] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] : “ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [naʊ] , [mɔːr] ['prɪti] [suːn] .
Aaron smiled as he answered : “ A little bit now , more pretty soon .
亚伦 微笑 作为 他 回答 : “ 一个 小的 少量 现在 , 更多的 漂亮的 很快 .

亚伦笑着回答说：“现在还有一点，很快就会有更多了。”

[ðə; ði] [ʃiːp] — [aɪ][dəunt] [noʊ] .
The sheep — I don't know .
这 羊 — 我 不 知道 .

羊——我不知道。

[ʃiːp] [dəunt] [tɔːk] [mʌtʃ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
Sheep don't talk much around me .
羊 不 讲话 很多 大约 我 .

我周围的羊都不怎么说话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
But the others are talking all the time .
但 这 其他的 是 说 全部 这 时间 .

但其他人一直在说话。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['məuʃənz] [ðeɪ] [meɪk] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] , ['swɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [teɪl] ,
You must watch all the motions they make , shutting the eye , switching the tail ,
你 必须 手表 全部 这 运动 他们 制作 , 关闭 这 眼睛 , 交换 这 尾巴 ,
['flɔpiŋ] [ðə; ði] [ɪr] ,
flopping the ear ,
扑腾 这 耳朵 ,

你必须观察它们的每一个动作，比如闭眼、甩尾巴、扇耳朵等等。

['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] — [ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːk] . ”
stamping the foot — all part of the talk . ”
冲压 这 脚 — 全部 部分 的 这 讲话 . ”

跺脚——这都是谈话的一部分。

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][traɪ] ? ” [æskt] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ When shall we try ? ” asked Buster John .
“ 什么时候 将 我们 尝试 ? ” 问 巴斯特 约翰 .

“我们什么时候试？”巴斯特·约翰问道。

“ [raɪt] ['æftər] ['dɪnər] , ” [rɪ'plaɪd] ['erən; 'ærən] ; “ [wiːl] [goʊ] [siː] [oʊld][ˌtaɪmə'liːən] . ”
“ Right after dinner , ” replied Aaron ; “ we'll go see old Timoleon . ”
“ 正确的 后 晚餐 , ” 回复 亚伦 ; “ 出色地 去 看 老的 提莫利昂 . ”

“晚饭后，”亚伦回答说，“我们就去看望老提莫莱昂。”

“ [ˌtaɪmə'liːən] ! ” [kraɪd] [swiːtəst] ['suːzn] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .
“ Timoleon ! ” cried Sweetest Susan , in dismay .
“ 提莫利昂 ! ” 哭 最甜美的 苏珊 , 在 沮丧 .

“蒂莫利昂！”甜心苏珊惊恐地喊道。

['erən; 'ærən] [læft] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Aaron	**laughed**	**and**	**nodded**	**his**	**head**	**.**
亚伦	笑了	和	点头	他的	头	.

亚伦笑着点了点头。

“ [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

“	**We'll**	**take**	**him**	**out**	**the**	**stable**	**and**	**see**	**what**	**he**	**says**	**.**
”	出色地	拿	他	出去	这	稳定的	和	看	什么	他	说道	.

“我们会把他从马厩里带出来，看看他怎么说。”

[ˌtaɪmə'liːən] [gʊd] ['tɔːkər] . ”

Timoleon	**good**	**talker**	**.**	**”**
提莫利昂	好的	健谈者	.	”

蒂莫莱恩很会说话。

“ [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] !

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**afraid**	**to**	**go**	**!**
”	哦	,	我是	害怕的	到	去	!

“哦，我不敢去！”

” [kraɪd] [swiːtəst] ['suːzn] . [-]

”	**cried**	**Sweetest**	**Susan**	**.**	**[**	**16**	**]**
”	哭	最甜美的	苏珊	.	[	-	]

“甜心苏珊喊道。[16]

“ ['mæmə] [toʊld][ˌem 'iːm] ['nevər] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] - ['steɪb(ə)l] . ”

“	**Mamma**	**told**	**me**	**never**	**to**	**go**	**near**	**Timoleon's**	**stable**	**.**	**”**
”	妈妈	讲述	我	绝不	到	去	靠近	-	稳定的	.	”

“妈妈告诉我千万不要靠近提莫里昂的马厩。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][diː] [pleɪn] - , ” [sed] [druː'silə] ['viːəməntli] ,

“	**I'll**	**tell**	**you**	**de**	**plain**	**trufe**	**,**	**”**	**said**	**Drusilla**	**vehemently**	**,**
”	患病的	告诉	你	德	清楚的	-	,	”	说	德鲁西拉	强烈地	,

“我这就告诉你真相，”德鲁西拉激动地说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ʌp]['dɑːr][ɪn][dæt] ['fiːl] - [wɔːr] [dæt]['hɑːs][ɪz] — [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ]['dɑːr] ,

“	**I**	**wouldn't**	**go**	**up**	**dar**	**in**	**dat**	**fiel**	**'**	**whar**	**dat**	**hoss**	**is**	**—**	**I**	**wouldn't**	**go**	**dar**	**,**
”	我	不会	去	向上	达尔	在	数据	菲尔德	-	码头	数据	霍斯	是	—	我	不会	去	达尔	,

“我不会去那片有那匹马的田地——我不会去那里，

[nɑːt]['fɝː, 'fɛr] ['mʌni] .

not	**fer**	**money**	**.**
不是	fer	钱	.

不是为了钱。

[eint] [aɪ] [dʌn] [siː] - [ɪm][dʒʌmp][ɑːn][ə; eɪ] ['nɪgər] [mæn][æn; ən] - [tɑːr][diː] ['kloʊz] [ɔfn] - [ɪm] ?

Ain't	**I**	**done**	**see**	**'**	**im**	**jump**	**on**	**a**	**nigger**	**man**	**an**	**'**	**tar**	**de**	**cloze**	**off'n**	**'**	**im**	**?**
不是	我	完毕	看	-	我是	跳	在	一个	黑鬼	男人	一个	-	焦油	德	完形填空	奥夫	-	我是	?

我不是亲眼见过他跳到黑鬼身上，把黑鬼的衣服都扒光了吗?

[ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] !

Uh	**-**	**uh**	**!**
呃	-	呃	!

不!

[juː; jʊ][dəunt] [ketʃ] [ˌem 'iː] [ʌp] ['dɑːr] ! ”

you	**don't**	**ketch**	**me**	**up**	**dar**	**!**	**”**
你	不	双体帆船	我	向上	达尔	!	”

你别想把我吓跑!

“ ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːkt] ['erən; 'ærən] .

“	**Little**	**Missy**	**will**	**go**	**with**	**me**	**,**	**”**	**remarked**	**Aaron**	**.**
”	小的	米西	将要	去	和	我	,	”	评论	亚伦	.

“小姑娘要跟我一起去，”亚伦说道。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [druː'silə] .
Then he pointed to Drusilla .
然后 他 尖 到 德鲁西拉 .

然后他指着德鲁西拉。

“ [juː; jʊ][goʊ][ɔːr] [steɪ] , [bʌt; bət] , [lʊk] [aʊt] !
“ You go or stay , but , look out !
” 你 去 或者 停留 , 但 , 看 出去 !

“你可以选择走或留下，但是，要小心！”

[noʊ] [tɔːk] ! ”
No talk ! ”
不 讲话 ! ”

别说话!

“ [aɪl] [set][ɑːn][diː] [fens] [æn; ən] - [siː] [diː]['hɑːs] [iːt] - [ɪm] [ʌp] , ” [sə'dʒestɪd] [druː'silə] ,
“ I'll set on de fence an ' see de hoss eat ' em up , ” suggested Drusilla ,
“ 患病的 放 在 德 栅栏 一个 - 看 德 霍斯 吃 - 呃 向上 , ” 建议 德鲁西拉 ,

“我就坐在栅栏上，看着马把它们吃掉，”德鲁西拉建议道。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] .
by way of a compromise .
经过 方式 的 一个 妥协 .

通过一种妥协方式。

“ [ʃiːl] [goʊ] [ɪf] [aɪ][duː] , ” [sed] [swiːtəst] ['suːzn] .
“ She'll go if I do , ” said Sweetest Susan .
” 壳 去 如果 我 做 , ” 说 最甜美的 苏珊 .

“如果我去，她也会去，”甜心苏珊说道。

“ [juː; jʊ] [biː; bi] - , [den] , ” [wʌz; wəz] - ['kɑːment] .
“ You mus'n't be agwine , den , ” was Drusilla's comment .
” 你 不能 是 - , 丹 , ” 曾是 - 评论 .

“你一定不能再这样下去了，”德鲁西拉评论道。

['erən; 'ærən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl][soʊ] [sɪ'vɪrli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [bæk] .
Aaron looked at the girl so severely that she shrank back .
亚伦 看起来 在 这 女孩 所以 严重 那 她 缩小 后退 .

亚伦严厉地瞪着女孩，女孩吓得缩了回去。

“ [dəunt][maɪnd] [druː'silə] , ” [sed] [swiːtəst] ['suːzn] .
“ Don't mind Drusilla , ” said Sweetest Susan .
” 不 头脑 德鲁西拉 , ” 说 最甜美的 苏珊 .

“别理会德鲁西拉，”甜心苏珊说道。

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sez] , [ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi][æsks][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”
“ She doesn't mean anything she says , except when she asks for something to eat . ”
” 她 不 意思是 任何事物 她 说道 , 除了 什么时候 她 问 为了 某物 到 吃 . ”

“她说的都是空话，除了要吃的的时候。”

“ ['æftər] ['dɪnər] [wiːl] [goʊ] [siː] [ˌtaɪmə'liːən] .
“ After dinner we'll go see Timoleon .
” 后 晚餐 出色地 去 看 提莫利昂 .

“晚饭后我们去看蒂莫莱昂。”

[ɪf] [hiː; hi] [siːmz] [laɪk] ['hiːz] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] , ” ['erən; 'ærən] [ɪk'spleɪnd] , “ [wiːl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
If he seems like he's in good humor , ” Aaron explained , “ we'll bring him out .
如果 他 似乎 喜欢 他是 在 好的 幽默 , ” 亚伦 解释 , “ 出色地 带来 他 出去 .

“如果他看起来心情不错，”亚伦解释说，“我们就让他出来。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['fretɪŋ] , [wiːl] [let][hɪm; ɪm] [steɪ] . ” [-]
If he has been fretting , we'll let him stay . ” [17]
如果 他 有 到过 烦躁 , 出色地 让 他 停留 . ” [-]

如果他一直忧心忡忡，我们就让他留下来。”[17]

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

This	was	perfectly	satisfactory	to	the	children	,	especially	to	Buster	John	.
这	曾是	完美	令人满意的	到	这	孩子们	,	尤其	到	巴斯特	约翰	.

孩子们对此非常满意，尤其是巴斯特·约翰。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] .

They	went	to	play	,	but	they	only	pretended	to	play	.
他们	去	到	玩	,	但	他们	仅有的	假装	到	玩	.

他们去玩，但只是假装玩。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ,

All	they	could	do	was	to	discuss	what	they	had	already	seen	and	heard	,
全部	他们	可以	做	曾是	到	讨论	什么	他们	有	已经	已见	和	听到	,

他们所能做的，只是讨论他们已经看到和听到的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] .

and	what	they	hoped	to	see	and	hear	.
和	什么	他们	希望	到	看	和	听到	.

以及他们希望看到和听到的东西。

[taɪm] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] ['veri] ['sloʊli] .

Time	seemed	to	pass	very	slowly	.
时间	似乎	到	经过	非常	缓慢地	.

时间似乎过得很慢。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,

They	sat	down	and	talked	,	and	then	walked	about	and	talked	,
他们	卫星	向下	和	谈话	,	和	然后	步行	关于	和	谈话	,

他们坐下来交谈，然后边走边谈。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪnər] [taɪm] .

but	still	it	was	not	dinner	time	.
但	仍然	它	曾是	不是	晚餐	时间	.

但当时还不是晚餐时间。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪn'diːd] [hæd; həd][nɑːt] ['bʌstər] [dʒɑːn] ['tʃænst] [tuː; tə]

They	would	have	become	very	impatient	indeed	had	not	Buster	John	chanced	to
他们	会	有	变得	非常	不耐烦	的确	有	不是	巴斯特	约翰	偶然	到

[hɪr] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] ['ruːstər] [kɔːl] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] : —

hear	the	big	gray	rooster	call	out	to	the	yellow	hen	:	—
听到	这	大的	灰色的	公鸡	称呼	出去	到	这	黄色的	母鸡	:	—

如果不是巴斯特·约翰偶然听到那只灰色大公鸡向黄色母鸡叫唤，他们恐怕早就非常不耐烦了。

“ [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] !

“	Run	,	run	,	run	!
”	跑步	,	跑步	,	跑步	!

“跑，跑，跑！”

[hɪəz] [ə; eɪ] [bʌg] !

Here's	a	bug	!
这里是	一个	漏洞	!

这里有个漏洞！

” [ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] [went] ['rʌnɪŋ] ,

”	The	yellow	hen	went	running	,
”	这	黄色的	母鸡	去	跑步	,

“那只黄母鸡跑开了，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪ] ['ruːstər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

but	just	as	she	reached	the	gray	rooster	he	turned	and	walked	away	with
但	只是	作为	她	达到	这	灰色的	公鸡	他	转向	和	步行	离开	和

[greɪt] ['dɪgnəti] ,

great	dignity	,
伟大的	尊严	,

但就在她走到那只灰公鸡跟前时，他转身，神态自若地走开了。

['seɪɪŋ] : “ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] ; [kʌm] [ɑːn] . ”

saying	:	“	Come	on	,	let's	go	;	come	on	.	”
说	:	”	来	在	, 我们来吧		去	;	来	在	.	”

说：“走吧，我们走；走吧。”

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] ;

“	I	might	have	known	it	,	”	complained	the	yellow	hen	;
”	我	可能	有	已知	它	,	”	抱怨	这	黄色的	母鸡	;

“我本该知道的，”黄母鸡抱怨道；

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːstər] .

“	you	are	like	all	the	rest	of	the	roosters	.
”	你	是	喜欢	全部	这	休息	的	这	公鸡	.

“你和其他公鸡一样。”

[ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [hen] [kɑːnt] [dɪ'pend] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] . ”

A	respectable	hen	can't	depend	on	anything	you	say	.	”
一个	可敬	母鸡	不能	依赖	在	任何事物	你	说	.	”

一只体面的母鸡可不会相信你说的任何话。

“ [kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] [greɪ] ['ruːstər] , [strʌtɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

“	Come	on	,	come	on	,	”	said	the	big	gray	rooster	,	strutting	along	,
”	来	在	,	来	在	,	”	说	这	大的	灰色的	公鸡	,	昂首阔步	沿着	,

“来吧，来吧，”那只灰色的大公鸡一边昂首阔步一边说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wʌn] - [aɪd] ['dɔminik] .

“	I	was	just	trying	to	get	you	away	from	that	one	-	eyed	dominicker	.
”	我	曾是	只是	尝试	到	得到	你	离开	从	那	一	-	眼睛	多米尼克	.

“我只是想让你远离那个独眼多米尼克。”

['hiːz] [nɑːt][fɪt] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] . ” [-]

He's	not	fit	company	for	you	to	associate	with	.	”	[	18	]
他是	不是	合身	公司	为了	你	到	联系	和	.	”	[	-	]

他不是你值得交往的人。”[18]

“ ['hɔɪti] - ['tɔɪti] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] .

“	Hoity	-	toity	!	”	cried	the	yellow	hen	.
”	高傲	-	托伊蒂	!	”	哭	这	黄色的	母鸡	.

“高傲！”黄母鸡叫道。

“ [ænd; ənd] ['dɪdnt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['skrætʃɪŋ] [jʊr; jər] [toʊz] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːzlənd]

“	And	didn't	I	see	you	this	morning	scratching	your	toes	off	for	the	Friesland
”	和	没有	我	看	你	这	早晨	抓挠	你的	脚趾	离开	为了	这	弗里斯兰

['pʊlɪt] ?

pullet	?
小母鸡	?

“我今天早上不是看到你为了抓弗里斯兰小母鸡而挠脚趾头了吗？”

” ['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət] [druː'silə] [wʌz; wəz]

”	Buster	John	and	Sweetest	Susan	laughed	heartily	at	this	,	but	Drusilla	was
”	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	笑了	衷心地	在	这	,	但	德鲁西拉	曾是

['veri] ['sɪriəs] .

very	serious	.
非常	严肃的	.

“巴斯特·约翰和最甜美的苏珊对此哈哈大笑，但德鲁西拉却非常严肃。”

“ [aɪ] [də'noʊ] [wɪtʃ] [di:] [wʊs] ， ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ， “ ['tʃɪkɪnz] [ɜ:r; ər][foʊks] .
“ I dunno which de wuss , ” she cried , “ chickens er folks .
“ 我 不知道 哪个 德 懦夫 ， ” 她 哭 ， “ 鸡 呃 各位 .

“我不知道是哪个怂包，”她喊道，“是鸡还是人。”

” ['æftər] [ðæt] ， [taɪm] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [hʌŋ] ['hevi] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz] .
” After that , time no longer hung heavy on the children's hands .
” 后 那 ， 时间 不 更长 悬挂 重的 在 这 孩子们的 双手 .

“从那以后，孩子们不再感到时间的沉重压力了。”

[wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ræŋ] ， ['bʌstər] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [swi:təst] ['su:zn] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hænd]
When the dinner bell rang , Buster John and Sweetest Susan were on hand
什么时候 这 晚餐 钟 响铃 ， 巴斯特 约翰 和 最甜美的 苏珊 是 在 手
['prɑ:mptli] ，
promptly ,
及时 ，

晚餐铃声响起时，巴斯特·约翰和甜心苏珊立刻就到了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wɑ:ʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] [kəumd] .
with their faces washed and their hair combed .
和 他们的 面孔 洗过 和 他们的 头发 梳理过的 .

她们洗净了脸，梳好了头发。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [θru:] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ðæt] [ðeɪ] [eɪt] ['ræpɪdli] ，
They were so anxious to get through their dinner that they ate rapidly ,
他们 是 所以 焦虑的 到 得到 通过 他们的 晚餐 那 他们 吃 快速 ，

他们急于吃完晚饭，所以吃得很快。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ，
and this attracted the attention of their mother ,
和 这 吸引 这 注意力 的 他们的 母亲 ，

这件事引起了他们母亲的注意。

[hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] ['hʌŋgri] .
who wanted to know what they had been doing to make them so hungry .
WHO 通缉 到 知道 什么 他们 有 到过 正在做 到 制作 他们 所以 饥饿的 .

他们想知道他们到底做了什么，才让他们如此饥饿。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][gɑ:t][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə] “ [pli:z] ，[mæm] ，
The only satisfaction she got was a request to “ Please , ma'm ,
这 仅有的 满意 她 得到 曾是 一个 要求 到 “ 请 ， 女士 ，

她唯一得到的满足感是对方请求说：“请您，夫人，

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['dɪnər] [fɪkst] [fɔ:r; fər] [dru:'silə] .
make haste and have some dinner fixed for Drusilla .
制作 匆忙 和 有 一些 晚餐 固定的 为了 德鲁西拉 .

快点，给德鲁西拉准备晚餐。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [su:n] [dʌn] ，
” This was very soon done ,
” 这 曾是 非常 很快 完毕 ，

这件事很快就完成了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]['erən; 'ærən][tu:; tə] [si:]
and in a little while the children were ready to go with Aaron to see
和 在 一个 小的 尽管 这 孩子们 是 准备好 到 去 和 亚伦 到 看
[ˌtaɪmə'li:ən] . [-]
Timoleon . [19]
提莫利昂 . [-]

过了一会儿，孩子们就准备好和亚伦一起去看望提莫伦了。[19]

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] .
A **RIDE** **ON** **THE** **BLACK** **STALLION** **.**
一个 骑 在 这 黑色的 骟 .

骑黑骏马。

['erən; 'ærən][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ,
Aaron **was** **not** **ready** **as** **soon** **as** **the** **children** **were** **,**
亚伦 曾是 不是 准备好 作为 很快 作为 这 孩子们 是 ,

亚伦不像孩子们那样早早准备好了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['læmˌlaɪk] ['peɪʃ(ə)ns] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] ['iːgərnəs] .
but **they** **waited** **for** **him** **with** **lamblike** **patience** **,** **considering** **their** **eagerness** **.**
但 他们 等待 为了 他 和 像羔羊 耐心 , 考虑 他们的 渴望 .

但考虑到他们的渴望，他们却像羔羊一样耐心地等待着他。

['faɪnəli] ['erən; 'ærən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt]
Finally **Aaron** **came** **out** **of** **his** **cabin** **and** **waved** **his** **hand** **as** **a** **signal** **that**
最后 亚伦 来了 出去 的 他的 舱 和 挥手 他的 手 作为 一个 信号 那
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] .
he **was** **ready** **.**
他 曾是 准备好 .

最后，亚伦从他的小屋里走了出来，挥了挥手，表示他准备好了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [wer]
The **children** **ran** **to** **him** **,** **and** **together** **they** **went** **to** **the** **barn** **,** **where**
这 孩子们 跑 到 他 , 和 一起 他们 去 到 这 谷仓 , 在哪里
[ˌtaɪmə'liːən][hæd; həd][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] .
Timoleon **had** **his** **stable** **.**
提莫利昂 有 他的 稳定的 .

孩子们跑向他，他们一起去了谷仓，蒂莫莱昂的马厩就在那里。

[ðɪs] [bɑːrn][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ðə; ði][kɔːrn][krɪb] .
This **barn** **had** **once** **been** **the** **corn** **crib** **.**
这 谷仓 有 一次 到过 这 玉米 婴儿床 .

这座谷仓以前是玉米仓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [staʊt] [lɔːgz] , [hjuːn] [skwer] [ænd; ənd] ['mɔːtɪst] [tə'geðər] ,
It **was** **built** **of** **stout** **logs** **,** **hewn** **square** **and** **mortised** **together** **,**
它 曾是 建造 的 肥硕 日志 , 凿 正方形 和 榫接 一起 ,

它由结实的方木建造而成，木材被砍削成方形，并用榫卯结构连接在一起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪv] - ['eɪkər] [fiːld] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɪn]
and **was** **in** **the** **middle** **of** **a** **five** **-** **acre** **field** **that** **had** **once** **been** **in**
和 曾是 在 这 中间 的 一个 五 - 英亩 场地 那 有 一次 到过 在
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation **,**
栽培 ,

当时他身处一片五英亩的田地中央，这片田地曾经是耕地。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ][bər'mjuːdə] [græs] .
but **was** **now** **overrun** **with** **Bermuda** **grass** **.**
但 曾是 现在 超限 和 百慕大 草 .

但现在却长满了百慕大草。

[hɪr] [ˌtaɪmə'liːən] ['reɪnd] [ɪn]['sɑːlətuːd] , [ɪk'sept] [wen] ['erən; 'ærən][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Here **Timoleon** **reigned** **in** **solitude** **,** **except** **when** **Aaron** **was** **with** **him** **.**
这里 提莫利昂 统治 在 孤独 , 除了 什么时候 亚伦 曾是 和 他 .

除了亚伦与他在一起的时候，提莫伦独自一人统治着这里。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪb(ə)l][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [sɪ'kjʊrli] [ɪm'prɪznd] , [seɪv] [wen] ['erən; 'ærən] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt]

In	this	stable	he	remained	securely	imprisoned	,	save	when	Aaron	took	him	out
在	这	稳定的	他	剩余	安全地	被监禁	,	节省	什么时候	亚伦	采取	他	出去

[fɔːr; fər]['eksərsaɪz] .

for	exercise	.
为了	锻炼	.

除了亚伦带他出去活动之外，他一直被牢牢地囚禁在这个马厩里。

[ˌtaɪmə'liːən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] — [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Timoleon	was	a	horse	renowned	throughout	the	country	—	renowned	for	his
提莫利昂	曾是	一个	马	著名	自始至终	这	国家	—	著名	为了	他的

['viktəriz] [ɑːn][ðə; ði] [reɪs] [træk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] ['tempər] .

victories	on	the	race	track	and	for	his	vicious	temper	.
胜利	在	这	种族	追踪	和	为了	他的	恶毒	脾气	.

蒂莫利昂是一匹全国闻名的马——它以在赛道上的胜利和凶狠的脾气而闻名。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz] [fliːt] [ænd; ənd] [fɪrs] , [mɔːr] ['deɪndʒərəs] , [-]

Even	in	his	old	age	he	was	fleet	and	fierce	,	more	dangerous	,	[	20	]
甚至	在	他的	老的	年龄	他	曾是	舰队	和	凶猛的	,	更多的	危险的	,	[	-	]

即使到了老年，他依然身手矫健、凶猛无比，更加危险。[20]

['piːp(ə)l] [sed] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgər] , [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] .

people	said	,	than	a	tiger	,	and	stronger	than	a	lion	.
人们	说	,	比	一个	老虎	,	和	更强	比	一个	狮子	.

人们说，它比老虎还厉害，比狮子还强壮。

[fɪrs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Fierce	and	strong	,	he	was	also	beautiful	.
凶猛的	和	强的	,	他	曾是	还	美丽的	.

他既凶猛又强壮，而且相貌英俊。

[hɪz; ɪz] [koʊt] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [laɪk] ['sætn] .

His	coat	glistened	in	the	sun	like	satin	.
他的	外套	闪闪发光	在	这	太阳	喜欢	缎	.

他的外套在阳光下闪闪发光，如同缎子一般。

[hɪz; ɪz] [meɪn] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hevi] , [hɪz; ɪz] [teɪl] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] .

His	mane	was	flowing	and	heavy	,	his	tail	long	and	full	.
他的	鬃毛	曾是	流动	和	重的	,	他的	尾巴	长的	和	满的	.

他的鬃毛飘逸浓密，尾巴又长又蓬松。

[hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [θɪk] [ænd; ənd] ['pəʊərf(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [hed] ['teɪpərɪŋ] [tuː; tə]

His	neck	and	shoulders	were	thick	and	powerful	;	his	head	tapering	to
他的	脖子	和	肩膀	是	厚的	和	强大的	;	他的	头	逐渐变细	到

[ðə; ði] ['mʌzl] ,

the	muzzle	,
这	枪口	,

他的脖子和肩膀粗壮有力；头部向口鼻部逐渐变细。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [smɔːl] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnstənt]['moʊʃ(ə)n] ,

his	ears	small	and	in	constant	motion	,
他的	耳朵	小的	和	在	持续的	运动	,

他的耳朵很小，而且总是动来动去。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [stəːz][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] ; [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [red] [ænd; ənd]

as	when	the	night	wind	stirs	the	leaves	of	the	willow	;	his	nostrils	red	and
作为	什么时候	这	夜晚	风	搅拌	这	树叶	的	这	柳	;	他的	鼻孔	红色的	和

['fleksəb(ə)l] ,

flexible	,
灵活的	,

就像夜风吹拂柳叶时，他的鼻孔红肿而灵活。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['məuʃənz] [kwɪk] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

and	all	his	motions	quick	and	graceful	.
和	全部	他的	运动	快的	和	优美	.

他的所有动作都迅速而优雅。

[æz; əz]['erən; 'ærən][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

As	Aaron	and	the	children	approached	the	stable	,
作为	亚伦	和	这	孩子们	接近	这	稳定的	,

当亚伦和孩子们走向马厩时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ˌtaɪmə'liːən] ['paʊndɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] [lɔːgz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] .

they	heard	Timoleon	pounding	against	the	heavy	logs	with	his	feet	.
他们	听到	提莫利昂	猛击	反对	这	重的	日志	和	他的	脚	.

他们听到蒂莫里昂用脚猛击着沉重的原木。

“ [aɪm] [^wain] [bæk] ！ ” [kraɪd] [druː'silə] .

“	I'm	gwine	back	!	”	cried	Drusilla	.
“	我是	格温	后退	！	”	哭	德鲁西拉	.

“我回来了！”德鲁西拉喊道。

“ [hiː; hi]['traɪɪn] - [ter] [gɪt] [aʊt] [naʊ] .

“	He	tryin	'	ter	git	out	now	.
“	他	尝试	-	特尔	git	出去	现在	.

他现在正试图逃脱。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

”	But	she	kept	along	with	the	rest	.
”	但	她	保留	沿着	和	这	休息	.

但她还是和其他人一起待着。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [swiːtəst] ['suːzn] .

“	What	is	the	matter	with	him	?	”	asked	Sweetest	Susan	.
“	什么	是	这	事情	和	他	?	”	问	最甜美的	苏珊	.

“他怎么了？”甜心苏珊问道。

“ ['hiːz] ['fretɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['erən; 'ærən] — “ ['fretɪŋ] [ɔːr] ['pleɪɪŋ] .

“	He's	fretting	,	”	replied	Aaron	—	“	fretting	or	playing	.
“	他是	烦躁	,	”	回复	亚伦	—	“	烦躁	或者	玩耍	.

“他是在焦虑，”亚伦回答说——“是在焦虑还是在玩耍。”

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] “ [wʌt] [naʊ] ? ”

”	He	went	to	the	stable	door	and	unlocked	it	,	saying	“	What	now	?	”
”	他	去	到	这	稳定的	门	和	已解锁	它	,	说	“	什么	现在	?	”

他走到马厩门口，打开门，说道：“现在怎么办？”

“ [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? ” [kraɪd] [ˌtaɪmə'liːən] .

“	Son	of	Ben	Ali	,	what	have	I	done	?	”	cried	Timoleon	.
“	儿子	的	本	阿里	,	什么	有	我	完毕	?	”	哭	提莫利昂	.

“本·阿里之子，我做了什么？”提莫里昂喊道。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][goʊ] ['hʌŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][kɔːrn][ɪz][ɑːn][ðə; ði][kɑːb] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [biː; bi]

“	To	-	day	I	go	hungry	because	the	corn	is	on	the	cob	,	to	-	morrow	I'll	be
“	到	-	天	我	去	饥饿的	因为	这	玉米	是	在	这	玉米	,	到	-	明天	患病的	是

['faʊndəd] [-]

foundered	[	21	]
沉没	[	-	]

“今天我挨饿，因为玉米棒子还在，明天我就会饿死[21]”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][kɔːrn][ɪz] [ʃeld] .

because	the	corn	is	shelled	.
因为	这	玉米	是	带壳	.

因为玉米已经脱粒了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd][maɪ] [tiːθ] [ɑːr; ər][bæd] ?

Is	**it**	**,**	**then**	**,**	**nothing**	**to**	**you**	**that**	**I**	**am**	**old**	**and**	**my**	**teeth**	**are**	**bad**	**?**
是	它	,	然后	,	没有什么	到	你	那	我	是	老的	和	我的	牙齿	是	坏的	?

那么，我年纪大了，牙齿不好，这跟你一点关系都没有吗?

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?

What	**have**	**I**	**done**	**?**
什么	有	我	完毕	?

我做了什么?

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːdər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] .

As	**for**	**the**	**fodder**	**,**	**it**	**is**	**full**	**of**	**dust**	**.**
作为	为了	这	饲料	,	它	是	满的	的	灰尘	.

至于饲料，上面全是灰尘。

[tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [noʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kɔːf] [ɔːl] [naɪt] .

To	**put**	**my**	**nose**	**in**	**it**	**is**	**to**	**cough**	**all**	**night**	**.**
到	放	我的	鼻子	在	它	是	到	咳嗽	全部	夜晚	.

把鼻子凑上去，就会咳一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['dezərt] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][æn; ən][oʊld] [hɔːrs] [hæz; həz] [nuː] [raɪs][ænd; ənd] [krækt]

In	**the**	**desert**	**,**	**I**	**have**	**been**	**told**	**an**	**old**	**horse**	**has**	**new**	**rice**	**and**	**cracked**
在	这	沙漠	,	我	有	到过	讲述	一个	老的	马	有	新的	米	和	裂纹

['bɑːrli] .

barley	**.**
大麦	.

有人告诉我，在沙漠里，一匹老马吃着新米和碎大麦。

" ['bʌstər] [dʒɑːn] [lʊkt] [æt; ət] [swiːtəst] ['suːzn] , [ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌstər]

"	**Buster**	**John**	**looked**	**at**	**Sweetest**	**Susan**	**,**	**and**	**Sweetest**	**Susan**	**looked**	**at**	**Buster**
"	巴斯特	约翰	看起来	在	最甜美的	苏珊	,	和	最甜美的	苏珊	看起来	在	巴斯特

[dʒɑːn] .

John	**.**
约翰	.

“巴斯特·约翰看着最甜美的苏珊，最甜美的苏珊也看着巴斯特·约翰。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

They	**were**	**too**	**much**	**astonished**	**to**	**say**	**anything**	**.**
他们	是	也	很多	惊讶	到	说	任何事物	.

他们震惊得说不出话来。

“ ['iːv(ə)n][soʊ] , ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] , " [sed] ['erən; 'ærən] ,

“	**Even**	**so**	**,**	**Grandson**	**of**	**Abdallah**	**,**	**”**	**said**	**Aaron**	**,**
"	甚至	所以	,	孙子	的	阿卜杜拉	,	"	说	亚伦	,

“即便如此，阿卜杜拉的孙子，”亚伦说道。

“ [wʌt] [sez] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [trɔːf] ?

“	**what**	**says**	**the**	**sun**	**on**	**the**	**wall**	**above**	**your**	**trough**	**?**
"	什么	说道	这	太阳	在	这	墙	多于	你的	槽	?

“你水槽上方墙上的太阳说了什么？”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][stænd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] ?

Does	**it**	**stand**	**at**	**the**	**dinner**	**hour**	**?**
做	它	站立	在	这	晚餐	小时	?

晚餐时间还能吃到吗?

[waɪ] ['grʌmb(ə)l] , [ðen] , [ə'baʊt] [kɔːrn][ɑːn][ðə; ði][kɑːb] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['grʌntər] ? "

Why	**grumble**	**,**	**then**	**,**	**about**	**corn**	**on**	**the**	**cob**	**that**	**I**	**have**	**saved**	**for**	**the**	**grunter**	**?**	**"**
为什么	叽	,	然后	,	关于	玉米	在	这	玉米	那	我	有	已保存	为了	这	猪	?	"

那么，我为什么要抱怨我特意留给那只爱哼哼唧唧的家伙的玉米棒子呢?

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['grʌntɪŋ] [pɪg][tuː; tə][ˌem 'iː] , [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] ?
“ What is the Grunting Pig to me , Son of Ben Ali ?
“ 什么 是 这 哼哼 猪 到 我 , 儿子 的 本 阿里 ?

“本·阿里之子，那头哼哼唧唧的猪与我何干？”

[ɔːr][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ?
Or the sun on the wall ?
或者 这 太阳 在 这 墙 ?

还是墙上的太阳?

[ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [kʌmz] [best] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['kwɪkɪst] .
The dinner hour of those who are hungry comes best when it comes quickest .
这 晚餐 小时 的 那些 WHO 是 饥饿的 来 最好的 什么时候 它 来 最快 .

对于饥肠辘辘的人来说，晚餐时间越快到来越好。

[aɪ][hæv; həv][hɜːrt][maɪ] [tiːθ] [ɑːn][jʊr; jər] ['nʌbɪnz] .
I have hurt my teeth on your nubbins .
我 有 伤害 我的 牙齿 在 你的 残端 .

我的牙齿被你的牙根硌伤了。

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Take them away .
拿 他们 离开 .

把他们带走。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ˌtaɪmə'liːən] [snɔːtid] [kən'temptʃuəsli] .
“ Saying this , Timoleon snorted contemptuously .
” 说 这 , 提莫利昂 哼了一声 轻蔑地 .

说着，蒂莫里昂轻蔑地哼了一声。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [snɔːrt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd]['æŋgər] .
Then suddenly he gave a loud snort of surprise and anger .
然后 突然 他 给予 一个 大声 哼哼 的 惊喜 和 愤怒 .

然后他突然发出了一声响亮的哼声，既惊讶又愤怒。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['restləs] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [swiːtəst] ['suːzənz] [dres] [θruː]
His quick and restless eye had caught sight of Sweetest Susan's dress through
[ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .
a crack in the door .
一个 裂缝 在 这 门 .

他敏锐而不安的目光透过门缝瞥见了甜心苏珊的裙子。

“ [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
“ Son of Ben Ali , ” he said , “ what is this ?
“ 儿子 的 本 阿里 , ” 他 说 , “ 什么 是 这 ?

“本·阿里之子，”他说，“这是什么？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'loʊn] . ” [-]
You are not alone . ” [22]
你 是 不是 独自的 . ” [-]

你并不孤单。”[22]

“ [noʊ] , ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [θriː] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , ” [rɪ'plaɪd]
“ No , Grandson of Abdallah , I have brought three of my friends , ” replied
“ 不 , 孙子 的 阿卜杜拉 , 我 有 带来 三 的 我的 朋友们 , ” 回复
['erən; 'ærən] .
Aaron .
亚伦 .

“不，阿卜杜拉的孙子，我带来了我的三个朋友，”亚伦回答道。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ? ”

“	**Who**	**are**	**they**	**,**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**?**	**”**
”	WHO	是	他们	,	儿子	的	本	阿里	?	”

“他们是谁，本·阿里的儿子？”

“ [tuː] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] . ”

“	**Two**	**grandchildren**	**of**	**the**	**White**	**-**	**haired**	**Master**	**and**	**their**	**servant**	**.**	**”**
”	二	孙辈	的	这	白色的	-	头发	掌握	和	他们的	仆人	.	”

“白发主人的两个孙子和他们的仆人。”

“ [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] ? ”

“	**Why**	**have**	**they**	**come**	**?**	**”**
”	为什么	有	他们	来	?	”

他们为什么来?

“ [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [tʌtʃt] [jʊr; jər] [niː] , [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʌtʃt] [maɪ] [θʌm] .

“	**As**	**I**	**have**	**touched**	**your**	**knee**	**,**	**so**	**they**	**have**	**touched**	**my**	**thumb**	**.**
”	作为	我	有	感动	你的	膝盖	,	所以	他们	有	感动	我的	拇指	.

“正如我触摸了你的膝盖，他们也触摸了我的拇指。”

[wʌns] , [twaɪs] , [θraɪs] .

Once	**,**	**twice**	**,**	**thrice**	**.**
一次	,	两次	,	三次	.

一次，两次，三次。

” [ˌtaɪmə'liːən] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] ,

“	**Timoleon**	**turned**	**from**	**the**	**door**	**,**	**walked**	**to**	**the**	**far**	**end**	**of**	**his**	**stable**	**,**
”	提莫利昂	转向	从	这	门	,	步行	到	这	远的	结尾	的	他的	稳定的	,

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .

and	**then**	**returned**	**.**
和	然后	返回	.

“蒂莫伦转身离开门口，走到马厩的尽头，然后又回来了。

“ [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [ɑːr; ər] [waɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**The**	**grandchildren**	**of**	**the**	**White**	**-**	**haired**	**Master**	**are**	**wise**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	这	孙辈	的	这	白色的	-	头发	掌握	是	明智的	,	”	他	说	.

“白发大师的孙辈们都很聪明，”他说。

“ [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ” [rɪ'plaɪd] ['erən; 'ærən] .

“	**So**	**it**	**seems**	**,**	**”**	**replied**	**Aaron**	**.**
”	所以	它	似乎	,	”	回复	亚伦	.

“看来确实如此，”亚伦回答道。

“ [ðen] [let] [ˌem 'iː] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [noʊz] , [soʊ] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] .

“	**Then**	**let**	**me**	**touch**	**them**	**with**	**my**	**nose**	**,**	**so**	**that**	**hereafter**	**I**	**may**	**know**	**them**	**.**
”	然后	让	我	触碰	他们	和	我的	鼻子	,	所以	那	此后	我	可能	知道	他们	.

“那么，让我用鼻子触摸它们，以便我从此认识它们。”

” ['erən; 'ærən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˌtaɪmə'liːən] [stroʊd] [aʊt] .

”	**Aaron**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**Timoleon**	**strode**	**out**	**.**
”	亚伦	打开	这	门	和	提莫利昂	大步走	出去	.

“亚伦打开门，提莫伦大步走了出去。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] ['niːðər] ['hɔːltər] [nɔːr] ['braɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃræŋk] [ænd; ənd] ['kaʊərd]

He	**had**	**on**	**neither**	**halter**	**nor**	**bridle**	**,**	**and**	**the**	**children**	**shrank**	**and**	**cowered**
他	有	在	两者都不	缰绳	也不	辔	,	和	这	孩子们	缩小	和	畏缩

[bɪ'haɪnd] ['erən; 'ærən] .

behind	**Aaron**	**.**
在后面	亚伦	.

他既没有套上缰绳也没有戴上马笼头，孩子们吓得缩在亚伦身后瑟瑟发抖。

“ [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ” [æskt] [ˌtaɪmə'liːən] .

“	Son	of	Ben	Ali	,	what	does	this	mean	?	”	asked	Timoleon	.
”	儿子	的	本	阿里	,	什么	做	这	意思是	?	”	问	提莫利昂	.

“本·阿里之子，这是什么意思？”提莫里昂问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə]

“	It	means	that	they	are	children	who	have	heard	that	the	Grandson	of	Abdallah
”	它	方法	那	他们	是	孩子们	WHO	有	听到	那	这	孙子	的	阿卜杜拉

[ɪz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [biːst] ,

is	a	savage	beast	,
是	一个	野蛮的	兽	,

“这意味着他们是听闻阿卜杜拉的孙子是个残暴野兽的孩子，

” [rɪ'plaɪd] ['erən; 'ærən] .

”	replied	Aaron	.
”	回复	亚伦	.

“亚伦回答道。”

[ˌtaɪmə'liːən] [wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [hed] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['dʒentli]

Timoleon	with	lowered	head	went	to	the	children	and	pressed	his	muzzle	gently
提莫利昂	和	降低	头	去	到	这	孩子们	和	按下	他的	枪口	轻轻地

[ə'genst] [-]

against	[	23	]
反对	[	-	]

提莫莱昂低着头走到孩子们面前，轻轻地把鼻子贴在[23]

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [iːtʃ] — [ə'genst] ['bʌstər] [dʒɑːn] [fɜːrst] , [swiːtəst] ['suːzn] [nekst] , [ænd; ənd]

the	shoulder	of	each	—	against	Buster	John	first	,	Sweetest	Susan	next	,	and
这	肩膀	的	每个	—	反对	巴斯特	约翰	第一的	,	最甜美的	苏珊	下一个	,	和

[druː'silə] [læst] .

Drusilla	last	.
德鲁西拉	最后的	.

每个人的肩膀——首先是巴斯特·约翰，其次是甜心苏珊，最后是德鲁西拉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] - ['terər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] , [blæk]

They	were	all	frightened	,	but	Drusilla's	terror	was	such	that	her	face	,	black
他们	是	全部	害怕	,	但	-	恐怖	曾是	这样的	那	她	脸	,	黑色的

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

as	it	was	,
作为	它	曾是	,

他们都吓坏了，但德鲁西拉的恐惧尤为强烈，她的脸色漆黑一片。

[tʊk] [ɑːn] [æn; ən] ['æʃ(ə)n] [hjuː] .

took	on	an	ashen	hue	.
采取	在	一个	铁青	色调	.

呈现出灰蒙蒙的色调。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [ˌtaɪmə'liːən] [snɔːtid] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['laʊdli] [wen] [hiː; hi] [prest]

To	make	matters	worse	,	Timoleon	snorted	suddenly	and	loudly	when	he	pressed
到	制作	事情	更糟	,	提莫利昂	哼了一声	突然	和	高声	什么时候	他	按下

[hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

his	nose	on	her	shoulder	.
他的	鼻子	在	她	肩膀	.

更糟糕的是，蒂莫里昂把鼻子贴在她的肩膀上时，突然大声地哼了一声。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] , [ænd; ənd] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

She	gave	a	piercing	scream	,	and	fell	on	the	ground	in	a	heap	.
她	给予	一个	冲孔	尖叫	,	和	跌倒	在	这	地面	在	一个	堆	.

她发出一声凄厉的尖叫，然后瘫倒在地。

[ˌtaɪmə'liːən] [spræŋ] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] [ə'tæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Timoleon	**sprang**	**back**	**as**	**though**	**an**	**attack**	**had**	**been**	**made**	**on**	**him**	**.**
提莫利昂	弹簧	后退	作为	尽管	一个	攻击	有	到过	制成	在	他	.

提莫里昂像遭到攻击一样猛地向后跳开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ]['kɑːmɪk(ə)l] [ðæt] ['erən; 'ærən] [læft] ,

It	**was**	**all**	**so**	**comical**	**that**	**Aaron**	**laughed**	**,**
它	曾是	全部	所以	滑稽	那	亚伦	笑了	,

这一切都太滑稽了，亚伦笑了起来。

[ænd; ənd] ['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [rɪ'liːvd] [ðə; ðɪ] [streɪn] [ɑːn][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [baɪ]

and	**Buster**	**John**	**and**	**Sweetest**	**Susan**	**relieved**	**the**	**strain**	**on**	**their**	**feelings**	**by**
和	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	松了口气	这	拉紧	在	他们的	情怀	经过

['dʒɔɪnɪŋ][hɪm; ɪm] ['bɔɪstərəsli] — ['ɔːlmoʊst] [hɪ'sterɪkli] .

joining	**him**	**boisterously**	**—**	**almost**	**hysterically**	**.**
加入	他	喧闹地	—	几乎	歇斯底里地	.

巴斯特·约翰和最甜美的苏珊也加入进来，喧闹地——几乎歇斯底里地——加入进来，以此缓解他们内心的紧张。

[druː'silə] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [roʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

Drusilla	**,**	**hearing**	**this**	**,**	**rose**	**to**	**her**	**feet**	**with**	**anger**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
德鲁西拉	,	听力	这	,	玫瑰	到	她	脚	和	愤怒	在	她	眼睛	.

德鲁西拉听到这话，怒火中烧地站了起来。

“ [aɪ] ['dʌnər] [wʌt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [waɪt] ['tʃɪlən] ['læfɪn] - [æt; ət] .

“	**I**	**dunner**	**what**	**you**	**-**	**all**	**white**	**chillun**	**laughin**	**'**	**at**	**.**
“	我	邓纳	什么	你	-	全部	白色的	孩子们	笑	-	在	.

“我不知道你们这些白人小孩在笑什么。”

[ˌiː'ɛf][juː; jʊ] [spek] [aɪm] [stæn] - [flæt] - ['fʊtɪd] [æn; ən] - [let][dæt][ˌeɪ 'ɑːr]['hɑːs] [baɪt] [diː][tɑːp][ɜːr; ər]

Ef	**you**	**speck**	**I'm**	**gwineter**	**stan**	**'**	**flat**	**-**	**footed**	**an**	**'**	**let**	**dat**	**ar**	**hoss**	**bite**	**de**	**top**	**er**
ef	你	斑点	我是	格温特	斯坦	-	平坦的	-	有脚的	一个	-	让	数据	ar	霍斯	咬	德	顶部	呃

[maɪ] [hed] [ɔːf] ,

my	**head**	**off**	**,**
我的	头	离开	,

如果你知道我正站着，一动不动，让那匹马咬掉我的头顶，

[juː; jʊ] [dʌn] [gɔːn] [æn; ən] - [fuːld] - .

you	**done**	**gone**	**an**	**'**	**fooled**	**yo'se'f**	**.**
你	完毕	已消失	一个	-	被骗了	-	.

你这是自欺欺人。

[aɪ] [noʊd] [wʌt] [hiː; hi] [wəz] [^wain] [ter] [duː] , [taɪm] [aɪ] [siːd] [diː] [waɪt] [ɜːr; ər][hɪz; ɪz] [aɪ] .

I	**know'd**	**what**	**he**	**wuz**	**gwine**	**ter**	**do**	**,**	**time**	**I**	**seed**	**de**	**white**	**er**	**his**	**eye**	**.**
我	知道	什么	他	伍兹	格温	特尔	做	,	时间	我	种子	德	白色的	呃	他的	眼睛	.

我看到他眼白的时候，就知道他要做什么了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚伦（即本·阿里之子）(The story of Aaron (so named) the son of)

[hɪz; ɪz] - [hɑːt] [nʌf] [ter] [bɜːrn] [joʊ] - [hæn] - .
His breff hot nuff ter burn yo ' han ' .
他的 - 热的 足够 特尔 烧伤 哟 - 汉 - .

他的朋友热得快要烧死你了。

[wʌt] [hiː; hi] [wɑːnt] [ter] [kʌm] ['dɔɪɪn] - [dæt] [ə; eɪ] [wei] ['fɝː, 'fɛr] ?
What he want ter come doin ' dat a way fer ?
什么 他 想 特尔 来 做 - 数据 一个 方式 fer ?

他想用这种方式来做什么?

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [noʊ] ['hɑːs] [ter] [biː; bi] ['hʌgɪn] - [ˌem 'iː] [wɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] ['noʊˌhaʊ] .
I don't want no hoss ter be huggin ' me wid his upper lip nohow .
我 不 想 不 霍斯 特尔 是 拥抱 - 我 宽 他的 上 唇 无论如何 .

我可不想让哪个马用上嘴唇抱住我。

[aɪl] [tel] ['enibɑːdi] [dæt] .
I'll tell anybody dat .
患病的 告诉 任何人 数据 .

我会告诉所有人。

〃 [waɪl] [druː'silə] [wʌz; wəz] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [ˌtaɪmə'liːən] [wʌz; wəz] [-]
〃 While Drusilla was quarreling , Timoleon was [24]
〃 尽管 德鲁西拉 曾是 争吵 , 提莫利昂 曾是 [-]

“当德鲁西拉与人争吵时，提莫莱昂[24]

['greɪzɪŋ] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] ['erən; 'ærən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [stɪl] ['læfɪŋ] .
grazing near by , and Aaron and the children were still laughing .
放牧 靠近 经过 , 和 亚伦 和 这 孩子们 是 仍然 笑 .

附近有牲畜在吃草，亚伦和孩子们还在笑着。

“ [ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] - [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['fʌni] , [goʊ] ['dɑːr] [wɔːr] [dæt] ['hɑːs] [ɪz] ,
“ Ef you - all think it so funny , go dar whar dat hoss is ,
〃 ef 你 - 全部 思考 它 所以 有趣的 , 去 达尔 码头 数据 霍斯 是 ,

“如果你们觉得这很有趣，那就去那匹马所在的地方看看吧。”

[æn; ən] - [let] - [ɪm] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [juː; jʊ] [æn; ən] - [bloʊ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɜːr; ər] [tuː] . ”
an ' let ' im nibble at you an ' blow his nose on you a time er two . ”
一个 - 让 - 我是 蚕食 在 你 一个 - 吹 他的 鼻子 在 你 一个 时间 呃 二 . ”

然后让他轻轻啃咬你，再对着你擤一两次鼻子。”

“ [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ?
“ What does she say , Son of Ben Ali ?
〃 什么 做 她 说 , 儿子 的 本 阿里 ?

“本·阿里之子，她说了什么？”

〃 [ˌtaɪmə'liːən] [æskt] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋk] [bər'mjuːdə] [græs] .
〃 Timoleon asked , raising his head from the rank Bermuda grass .
〃 提莫利昂 问 , 提高 他的 头 从 这 秩 百慕大 草 .

“蒂莫利昂问道，他从茂盛的百慕大草丛中抬起头来。”

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [baɪt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] .
“ She says she thought you were about to bite off her head .
〃 她 说道 她 想法 你 是 关于 到 咬 离开 她 头 .

“她说她以为你要咬掉她的头。”

" [ˌtaɪmə'liːən] [geɪv] [ə; eɪ] [snɔːrt] [ʌv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm'self] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði]
" **Timoleon** **gave** **a** **snort** **of** **contempt** **,** **and** **addressed** **himself** **again** **to** **the**
" 提莫利昂 给予 一个 哼哼 的 鄙视 , 和 已解决 他自己 再次 到 这
['deɪnti] [fiːst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
dainty **feast** **before** **him** **.**
纤巧 盛宴 前 他 .

“提摩伦轻蔑地哼了一声，又把注意力转向了面前的美味佳肴。

“ [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] , ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] , " [sed] ['erən; 'ærən] .
“ **Not** **too** **much** **of** **that** **,** **Grandson** **of** **Abdallah** **,** **"** **said** **Aaron** **.**
" 不是 也 很多 的 那 , 孙子 的 阿卜杜拉 , " 说 亚伦 .

“别太过分了，阿卜杜拉的孙子，”亚伦说道。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [fæt] [naʊ] .
“ **You** **are** **too** **fat** **now** **.**
" 你 是 也 胖的 现在 .

你现在太胖了。

[juː; jʊ] [niːd] ['eksərsaɪz] .
You **need** **exercise** **.**
你 需要 锻炼 .

你需要锻炼。

[haʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gæləp] ? "
How **long** **since** **you** **have** **had** **a** **gallop** **?** **"**
如何 长的 自从 你 有 有 一个 驰骋 ? "

你有多久没骑马奔跑了?

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['sʌndiz; -deiz] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] . "
“ **A** **month** **of** **Sundays** **,** **Son** **of** **Ben** **Ali** **.** **"**
" 一个 月 的 星期日 , 儿子 的 本 阿里 . "

“一个月都是星期天，本·阿里之子。”

“ [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wʌn] .
“ **To** **-** **day** **you** **shall** **have** **one** **.**
" 到 - 天 你 将 有 一 .

“今天你将拥有一个。”

[ɑːn] [jʊr; jər] [hed] [aɪ] [wɪl] [pleɪs] [ə; eɪ] ['hɔːltər] , [ɑːn] [jʊr; jər] [brɔːd] [bæk] [aɪ] [wɪl] [stræp] [jʊr; jər] ['blæŋkɪt] .
On **your** **head** **I** **will** **place** **a** **halter** **,** **on** **your** **broad** **back** **I** **will** **strap** **your** **blanket** **.**
在 你的 头 我 将要 地方 一个 缰绳 , 在 你的 广阔 后退 我 将要 带子 你的 毯子 .

我会给你戴上缰绳，给你宽阔的背上系上毯子。

[ɑːn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [aɪ] [wɪl] [pleɪs] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [jɔːrz] , [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
On **the** **blanket** **I** **will** **place** **my** **friends** **and** **yours** **,** **the** **grandchildren** **of** **the**
在 这 毯子 我 将要 地方 我的 朋友们 和 你的 , 这 孙辈 的 这
[waɪt] - ['herd] ['mæstər] .
White **-** **haired** **Master** **.**
白色的 - 头发 掌握 .

我将把我的朋友和你的朋友，白发大师的孙辈们，都放在这张毯子上。

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] !
But **listen** **!**
但 听 !

但是听我说!

[ə; eɪ] ['stʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ; ['eni] ['trɪkəri] ,
a **stumble** **,** **and** **I'm** **done** **with** **you** **;** **any** **trickery** **,**
一个 绊倒 , 和 我是 完毕 和 你 ; 任何 诡计 ,

你要是再犯错，我就跟你断绝关系；任何诡计，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [wɪl] [kʌm] [nɪr] [juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] . ” [-]

and	the	Son	of	Ben	Ali	will	come	near	you	no	more	.	”	[	25	]
和	这	儿子	的	本	阿里	将要	来	靠近	你	不	更多的	.	”	[	-	]

“本·阿里之子将不再靠近你们。”[25]

“ [soʊ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] . ”

“	So	may	it	be	,	Son	of	Ben	Ali	.	”
”	所以	可能	它	是	,	儿子	的	本	阿里	.	”

“愿如此，本·阿里之子。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] .

“	I	believe	you	,	Grandson	of	Abdallah	.
”	我	相信	你	,	孙子	的	阿卜杜拉	.

“我相信你，阿卜杜拉的孙子。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][baɪ]['jɑːndər] [geɪt] [θruː] [ðə; ðɪ] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [roʊd] .

You	are	to	go	by	yonder	gate	through	the	lane	to	the	great	road	.
你	是	到	去	经过	远处	门	通过	这	车道	到	这	伟大的	路	.

你要从那边的门穿过小路到大路上去。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] [ðæt] ['əupənz][ɑːn][ðə; ðɪ]

From	there	it	is	a	mile	and	a	half	to	the	gate	that	opens	on	the
从	那里	它	是	一个	英里	和	一个	一半	到	这	门	那	打开	在	这

['ævənuː] ,

avenue	,
大街	,

从那里到通往大道的大门还有一英里半的路程。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .

leading	to	the	house	of	the	White	-	haired	Master	.
领导	到	这	房子	的	这	白色的	-	头发	掌握	.

通往白发大师的府邸。

[æt; ət] [ðæt] [geɪt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'weɪt] [juː; jʊ] .

At	that	gate	I	shall	await	you	.
在	那	门	我	将	等待	你	.

我将在那扇门等你。

[ðen] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['ævənuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] ,

Then	up	the	avenue	to	the	house	you	are	to	go	,
然后	向上	这	大街	到	这	房子	你	是	到	去	,

然后沿着大道走到你要去的房子那里，

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['bɑːkswʊd] ['sɜːrk(ə)l] [wer] [ðə; ðɪ] ['ævənuː] ['ɛndz] . ”

and	three	times	around	the	boxwood	circle	where	the	avenue	ends	.	”
和	三	时代	大约	这	黄杨木	圆圈	在哪里	这	大街	结束	.	”

然后绕着大道尽头的黄杨木环岛走三圈。”

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

“	So	it	shall	be	,	Son	of	Ben	Ali	.
”	所以	它	将	是	,	儿子	的	本	阿里	.

“就如你所愿，本·阿里之子。”

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ['kærid] [ə; eɪ] ['nɑːgɪn] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][set][ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ]

Have	you	not	carried	a	noggin	of	water	on	my	back	and	set	me	at	a
有	你	不是	携带	一个	脑袋	的	水	在	我的	后退	和	放	我	在	一个

['gæləp] [wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [ə; eɪ][drɑːp] ?

gallop	without	spilling	a	drop	?
驰骋	没有	溢出	一个	降低	?

你难道没有背着我一头水，让我策马疾驰，却一滴水都没洒出来吗?

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [naʊ] ， [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

So	it	shall	be	now	,	Son	of	Ben	Ali	.
所以	它	将	是	现在	，	儿子	的	本	阿里	.

现在就如你所愿，本·阿里之子。

" ['erən; 'ærən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːltər] .

"	Aaron	went	into	the	stable	and	came	forth	with	a	halter	.
"	亚伦	去	进入	这	稳定的	和	来了	前进	和	一个	缰绳	.

“亚伦走进马厩，出来时手里拿着一个笼头。”

[ðɪs] [hiː; hi] [θruː] [ɑːn] - [hed] ,

This	he	threw	on	Timoleon's	head	,
这	他	扔	在	-	头	,

他把这个扔到了提莫里昂的头上。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [end]['oʊvər][ðə; ði] ['hɔrsəz] [nek] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

passing	the	loose	end	over	the	horse's	neck	and	tying	it	in	the	ring	,
通过	这	松动的	结尾	超过	这	马匹	脖子	和	捆绑	它	在	这	戒指	,

将绳子的末端绕过马的脖子，系在环上。

[ðʌs] ['fɔːmiŋ] [reɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪdər][tuː; tə]['hænd(ə)l] .

thus	forming	reins	for	the	rider	to	handle	.
因此	成型	缰绳	为了	这	骑士	到	处理	.

从而形成供骑手操控的缰绳。

[ðen] [hiː; hi]['foʊldɪd][ə; eɪ] ['hevi] ['blæŋkɪt] [fɔːr] [taɪmz] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] ,

Then	he	folded	a	heavy	blanket	four	times	,	placed	it	on	the	horse's	back	,
然后	他	折叠	一个	重的	毯子	四	时代	,	放置	它	在	这	马匹	后退	,

然后他把一条厚毯子折叠了四次，放在马背上。

[ænd; ənd] [stræpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrsɪŋgl] .

and	strapped	it	down	with	a	surcingle	.
和	绑带	它	向下	和	一个	腹带	.

并用腹带将其固定住。

“ [nɑːt] [tuː] [taɪt] — [nɑːt] [tuː] [taɪt] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , ” [sed] [ˌtaɪmə'liːən] , ['bækɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz]

“	Not	too	tight	—	not	too	tight	,	Son	of	Ben	Ali	,	”	said	Timoleon	,	backing	his	ears
“	不是	也	紧的	—	不是	也	紧的	,	儿子	的	本	阿里	,	”	说	提莫利昂	,	后盾	他的	耳朵

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

“别太紧——别太紧，本·阿里之子，”提莫里昂说着，把耳朵往后挪了挪。

“ [naʊ] , [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] , ” [sed] ['erən; 'ærən] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	Now	,	then	,	for	a	ride	,	”	said	Aaron	,	turning	to	the	children	.
“	现在	,	然后	,	为了	一个	骑	,	”	说	亚伦	,	转弯	到	这	孩子们	.

“那么，现在，我们去兜风吧。”亚伦说着，转向孩子们。

“ [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] !

“	Oh	,	I'm	afraid	!
“	哦	,	我是	害怕的	!

“哦，我害怕！”

" [kraɪd] [swiːtəst] ['suːzn] .

"	cried	Sweetest	Susan	.
"	哭	最甜美的	苏珊	.

“甜心苏珊喊道。”

“ ['mæmə] [wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] . ” [-]

“	Mamma	would	be	angry	.	”	[	26	]
“	妈妈	会	是	生气的	.	”	[	-	]

“妈妈会生气的。”[26]

“ [traɪ][hɪm; ɪm] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði][lɑːt] , ” [sə'dʒestɪd] ['erən; 'ærən][tuː; tə] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

“	Try	him	here	,	in	the	lot	,	”	suggested	Aaron	to	Buster	John	.
”	尝试	他	这里	,	在	这	很多	,	”	建议	亚伦	到	巴斯特	约翰	.

“让他到停车场来试试，”亚伦建议巴斯特·约翰。

[naʊ] ['bʌstər] [dʒɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['raɪdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jʌŋstər] ,

Now	Buster	John	was	a	pretty	good	rider	for	a	youngster	,
现在	巴斯特	约翰	曾是	一个	漂亮的	好的	骑士	为了	一个	青少年	,

巴斯特·约翰年纪轻轻就骑术精湛，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

and	was	somewhat	proud	of	the	fact	.
和	曾是	有些	自豪的	的	这	事实	.

他对此感到有些自豪。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [helpt] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mjuːl] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

He	had	even	helped	to	break	a	young	mule	to	the	saddle	.
他	有	甚至	帮助	到	休息	一个	年轻的	骡子	到	这	鞍	.

他甚至还帮助驯服了一头小骡子，让它适应马鞍。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pər'sweɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'laʊd] ['erən; 'ærən][tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm][tuː; tə] -

So	,	after	a	little	persuasion	,	he	allowed	Aaron	to	lift	him	to	Timoleon's	-
所以	,	后	一个	小的	劝说	,	他	允许	亚伦	到	举起	他	到	-	

[bæk] .

back	.
后退	.

经过一番劝说，他终于同意亚伦把他抱到提莫里昂的背上。

“ ['iːzi] , [naʊ] , ” [sed] ['erən; 'ærən] .

“	Easy	,	now	,	”	said	Aaron	.
”	简单的	,	现在	,	”	说	亚伦	.

“别紧张，”亚伦说。

[ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [stept] ['praʊdli] [ɔːf] .

The	black	stallion	stepped	proudly	off	.
这	黑色的	骟	步	自豪地	离开	.

那匹黑色的骏马骄傲地走下马。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [wɔːk] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][æn; ən] ['iːzi] ['kæntər] , [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

From	a	swinging	walk	he	broke	into	an	easy	canter	,	which	soon	became	a
从	一个	摇摆	走	他	打破	进入	一个	简单的	慢跑	,	哪个	很快	成为	一个

['swɪŋɪŋ] ['gæləp] .

swinging	gallop	.
摇摆	驰骋	.

他从轻快的慢步转为轻松的慢跑，很快又变成了轻快的疾驰。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] , ['bʌstər] [dʒɑːn][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [fɪr] ,

Before	he	had	gone	around	the	field	,	Buster	John	had	lost	all	fear	,
前	他	有	已消失	大约	这	场地	,	巴斯特	约翰	有	丢失的	全部	害怕	,

巴斯特·约翰还没绕场一周，就已经完全不害怕了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒentli] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [siːt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['geili] [tuː; tə] [swiːtəst] ['suːzn]

and	from	his	gently	undulating	seat	waved	his	hand	gayly	to	Sweetest	Susan
和	从	他的	轻轻地	起伏的	座位	挥手	他的	手	同性恋地	到	最甜美的	苏珊

.

:
.

他从缓缓起伏的座位上，兴高采烈地向最亲爱的苏珊挥了挥手。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] , [tuː] !

“	Oh	,	I	wish	I	could	go	,	too	!
”	哦	,	我	希望	我	可以	去	,	也	!

“哦，我也希望我能去！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

"	she	exclaimed	,	clapping	her	hands	.
"	她	惊呼	,	鼓掌	她	双手	.

她拍着手，兴奋地喊道。

" [waɪ] [nɑːt] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] ? " [sed] ['erən; 'ærən] .

"	Why	not	,	little	Missy	?	"	said	Aaron	.
"	为什么	不是	,	小的	米西	?	"	说	亚伦	.

"为什么不行呢，小姑娘？"亚伦说道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ]['raɪdɪŋ][ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] . "

"	I	have	seen	you	riding	the	Gray	Pony	without	a	saddle	.	"
"	我	有	已见	你	骑术	这	灰色的	小马	没有	一个	鞍	.	"

"我曾见过你骑着那匹灰马，却没有马鞍。"

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] , " [ɪkˈspleɪnd] [swiːtəst] ['suːzn] .

"	But	he	is	as	gentle	as	a	dog	,	"	explained	Sweetest	Susan	.
"	但	他	是	作为	温和的	作为	一个	狗	,	"	解释	最甜美的	苏珊	.

"但他像狗一样温柔，"甜心苏珊解释道。

" [waɪ] , [soʊ][ɪz][ˌtaɪməˈliːən] , " [rɪˈplaɪd] ['erən; 'ærən] .

"	Why	,	so	is	Timoleon	,	"	replied	Aaron	.
"	为什么	,	所以	是	提莫利昂	,	"	回复	亚伦	.

"蒂莫莱昂也是，"亚伦回答道。

" [traɪ][hɪm; ɪm] .

"	Try	him	.
"	尝试	他	.

"试试他。"

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] .

I	will	run	beside	him	to	catch	you	,	if	you	fall	.
我	将要	跑步	旁	他	到	抓住	你	, 如果		你	落下	.

如果你摔倒了，我会跑到他旁边接住你。

[aɪl] [nɑːt] [rʌn] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , - [goʊ] [bæk] ! -

I'll	not	run	far	before	you	will	say	,	'	Go	back	!	'
患病的	不是	跑步	远的	前	你	将要	说	, -		去	后退	! -	

我跑不了多远，你就会说："回去！"

" [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [-]

"	A	RIDE	ON	THE	BLACK	STALLION	[	27	]
"	一个	骑	在	这	黑色的	骟	[	-	]

《骑黑骏马》[27]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌtaɪməˈliːən] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] [stɑːpt] .

By	this	time	Timoleon	came	sweeping	up	to	where	they	stood	,	and	stopped	.
经过	这	时间	提莫利昂	来了	扫荡	向上	到	在哪里	他们	站立	,	和	停止	.

这时，提莫里昂扫到了他们站的地方，停了下来。

['bʌstər] ['dʒɑːnz] [feɪs] ['ferli] [gləud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [hiː; hi] [felt] .

Buster	John's	face	fairly	glowed	with	the	delight	he	felt	.
巴斯特	约翰的	脸	相当	发光	和	这	喜	他	毛毡	.

巴斯特·约翰的脸上洋溢着喜悦的光芒。

" [wel] , " [sed] [swiːtəst] ['suːzn] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] .

"	Well	,	"	said	Sweetest	Susan	,	unable	to	resist	the	temptation	.
"	出色地	,	"	说	最甜美的	苏珊	,	无法	到	抵抗	这	诱惑	.

"好吧，"甜心苏珊说道，她无法抗拒诱惑。

" [wel] , [aɪl] [goʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [fɔːl] " —

"	Well	,	I'll	go	,	but	if	I	fall	"	—
"	出色地	,	患病的	去	,	但	如果	我	落下	"	—

"好吧，我会去，但如果我摔倒了……"

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

Before	**she**	**could**	**finish**	**what**	**she**	**had**	**to**	**say**	**,**
前	她	可以	结束	什么	她	有	到	说	,

她还没来得及说完，

[ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv]['erən; 'ærən][hæd; həd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'haɪnd] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

the	**strong**	**arms**	**of**	**Aaron**	**had**	**lifted**	**her**	**to**	**a**	**seat**	**behind**	**Buster**	**John**	**.**
这	强的	武器	的	亚伦	有	抬起	她	到	一个	座位	在后面	巴斯特	约翰	.

亚伦强壮的双臂将她抱到巴斯特·约翰身后的座位上。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][fɔːl] ? ” [æskt] [ðæt] [boʊld] ['jʌŋstər] .

“	**How**	**can**	**you**	**fall**	**?**	**”**	**asked**	**that**	**bold**	**youngster**	**.**
“	如何	能	你	落下	?	”	问	那	大胆的	青少年	.

“你怎么会摔倒呢？”那个大胆的年轻人问道。

“ [hoʊld][fæst][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	**Hold**	**fast**	**to**	**me**	**.**
“	抓住	快速地	到	我	.

“紧紧抓住我。”

[pʊt][jʊr; jər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][fɔːl] , [let][ˌem 'iː] [noʊ] . ”

Put	**your**	**arms**	**around**	**me**	**,**	**and**	**when**	**you**	**fall**	**,**	**let**	**me**	**know**	**.**	**”**
放	你的	武器	大约	我	,	和	什么时候	你	落下	,	让	我	知道	.	”

抱紧我，如果你摔倒了，请告诉我。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] [swiːtəst] ['suːzn] .

“	**You**	**didn't**	**talk**	**that**	**way**	**just**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Sweetest**	**Susan**	**.**
“	你	没有	讲话	那	方式	只是	现在	,	”	说	最甜美的	苏珊	.

“你刚才可不是那样说话的，”甜心苏珊说道。

[tuː; tə] [ðɪs] ['bʌstər] [dʒɑːn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

To	**this**	**Buster**	**John**	**made**	**no**	**reply**	**.**
到	这	巴斯特	约翰	制成	不	回复	.

对此，巴斯特·约翰没有作任何回应。

['erən; 'ærən] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [nek] .

Aaron	**stood**	**beside**	**the**	**black**	**stallion**	**and**	**stroked**	**his**	**neck**	**.**
亚伦	站立	旁	这	黑色的	骘	和	抚摸	他的	脖子	.

亚伦站在黑色骏马旁边，抚摸着它的脖子。

“ ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðɪs] [deɪ] .

“	**Grandson**	**of**	**Abdallah**	**,**	**show**	**me**	**what**	**you**	**are**	**this**	**day**	**.**
“	孙子	的	阿卜杜拉	,	展示	我	什么	你	是	这	天	.

“阿卜杜拉的孙子，今天让我看看你究竟是什么人。”

[wʌns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪn] [geɪt] .

Once	**around**	**the**	**field**	**,**	**and**	**then**	**to**	**the**	**lane**	**gate**	**.**
一次	大约	这	场地	,	和	然后	到	这	车道	门	.

绕场一周，然后到达通道门。

” [ðə; ði] [hɔːrs] [tʊk] [θriː] [lɔːŋ] [straɪdz] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæntər][æz; əz]

”	**The**	**horse**	**took**	**three**	**long**	**strides**	**forward**	**,**	**and**	**then**	**broke**	**into**	**a**	**canter**	**as**
”	这	马	采取	三	长的	步幅	向前	,	和	然后	打破	进入	一个	慢跑	作为

[bɪˈfɔːr] .

before	**.**
前	.

“那匹马向前迈了三大步，然后像之前一样开始慢跑。”

['erən; 'ærən][ræn] [bɪ'saɪd] [ˌtaɪmə'liːən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [wʌn][hænd][ɑːn] [swiːtəst] ['suːzənz] ['elboʊ] [tuː; tə]

Aaron	**ran**	**beside**	**Timoleon**	**a**	**little**	**way**	**,**	**one**	**hand**	**on**	**Sweetest**	**Susan's**	**elbow**	**to**
亚伦	跑	旁	提莫利昂	一个	小的	方式	,	一	手	在	最甜美的	苏珊的	弯头	到

[gɪv] [hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] ,

give	**her**	**confidence**	**,**
给	她	信心	,

亚伦跟在蒂莫利昂旁边跑了一小段路，一只手搭在甜心苏珊的胳膊肘上，给她鼓励。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [fɪr] , [ænd; ənd][soʊ] , [stɪl] ['rʌnɪŋ] ,

but	**he**	**soon**	**saw**	**that**	**she**	**had**	**lost**	**all**	**fear**	**,**	**and**	**so**	**,**	**still**	**running**	**,**
但	他	很快	锯	那	她	有	丢失的全部		害怕	,	和	所以	,	仍然	跑步	,

但他很快发现她已经完全失去了恐惧，于是，他继续奔跑着，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [ænd; ənd]

he	**went**	**to**	**the**	**gate**	**that**	**opened**	**in**	**the**	**lane**	**and**	**threw**	**it**	**back**	**,**	**and**
他	去	到	这	门	那	打开	在	这	车道	和	扔	它	后退	,	和

[stʊd] [ðer; ðər] . [-]

stood	**there**	**.**	**[**	**28**	**]**
站立	那里	.	[	-	]

他走到巷子里敞开的大门前，把门推了回去，然后站在那里。[28]

[ðə; ði] [blæk] ['stæliən] , ['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['stedi] ['gæləp] , [swept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ,

The	**black**	**stallion**	**,**	**going**	**in**	**a**	**steady**	**gallop**	**,**	**swept**	**around**	**the**	**field**	**,**
这	黑色的	骟	,	去	在	一个	稳定的	驰骋	,	扫荡	大约	这	场地	,

那匹黑色的骏马匀速飞奔，绕着田野飞驰了一圈。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] .

and	**then**	**came**	**toward**	**the**	**gate**	**.**
和	然后	来了	朝向	这	门	.

然后朝大门走去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] .

The	**children**	**were**	**laughing**	**.**
这	孩子们	是	笑	.

孩子们都在笑。

“ [dəunt] [fər'get] , ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] !

“	**Don't**	**forget**	**,**	**Grandson**	**of**	**Abdallah**	**!**
“	不	忘记	,	孙子	的	阿卜杜拉	!

“别忘了，阿卜杜拉的孙子！”

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][hænd] !

You	**know**	**my**	**hand**	**!**
你	知道	我的	手	!

你了解我的手！

” [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɛərənz] [læst] ['wɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ˌtaɪmə'liːən] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

”	**This**	**was**	**Aaron's**	**last**	**warning**	**,**	**as**	**Timoleon**	**went**	**through**	**the**	**gate**	**.**
”	这	曾是	亚伦的	最后的	警告	,	作为	提莫利昂	去	通过	这	门	.

“这是亚伦最后的警告，说完，提莫伦就穿过了大门。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [wɑːtʃt] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

The	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**watched**	**horse**	**and**	**riders**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**.**
这	儿子	的	本	阿里	观看	马	和	骑手	为了	一个	很少	时刻	.

本·阿里之子注视着马匹和骑手们片刻。

[ðen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði][lɑːt] ,

Then	**he**	**closed**	**the**	**gate**	**and**	**ran**	**swiftly**	**through**	**the**	**lot**	**,**
然后	他	关闭	这	门	和	跑	迅速地	通过	这	很多	,

然后他关上大门，迅速穿过停车场。

['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævənuː] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

going	toward	the	head	of	the	avenue	that	led	to	the	big	house	.
去	朝向	这	头	的	这	大街	那	引领	到	这	大的	房子	.

朝着通往大宅的大道尽头走去。

[ðə; ði] [leɪn] , [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	lane	,	half	a	mile	in	length	,
这	车道	,	一半	一个	英里	在	长度	,

这条小路长半英里，

[led] [əˈbliːkli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ævənuː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][dʒɔɪnd][ðə; ði]

led	obliquely	away	from	the	house	and	from	the	avenue	until	it	joined	the
引领	斜向	离开	从	这	房子	和	从	这	大街	直到	它	加入	这

['pʌblɪk] [roʊd] .

public	road	.
民众	路	.

从房子和大道斜向延伸，直到与公共道路汇合。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] , ['tɜːrnɪŋ] ['skwerli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

From	that	point	,	turning	squarely	to	the	left	,
从	那	观点	,	转弯	完全	到	这	左边	,

从这一点开始，径直向左转，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ævənuː] [geɪt] [wʌz; wəz][əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] .

the	distance	to	the	avenue	gate	was	about	a	mile	.
这	距离	到	这	大街	门	曾是	关于	一个	英里	.

到大道大门的距离大约是一英里。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ævənuː] [geɪt] ,

From	the	stable	to	the	avenue	gate	,
从	这	稳定的	到	这	大街	门	,

从马厩到大道大门，

[θruː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [lɑːt] — [ðə; ði] [weɪ] ['erən; 'ærən] [went] — [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] .

through	the	spring	lot	—	the	way	Aaron	went	—	was	not	quite	half	a	mile	.
通过	这	春天	很多	—	这	方式	亚伦	去	—	曾是	不是	相当	一半	一个	英里	.

穿过泉水停车场——亚伦走的那条路——不到半英里。

“ [ɪf] [aɪ][goʊ] [tuː] [fæst] , ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] , ” [sed] [ˌtaɪməˈliːən] ,

“	If	I	go	too	fast	,	grandson	of	the	White	-	haired	Master	,	”	said	Timoleon	,
“	如果	我	去	也	快速地	,	孙子	的	这	白色的	-	头发	掌握	,	”	说	提莫利昂	,

“如果我走得太快，白发大师的孙子，”提莫里昂说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [roʊd] , “ [tʌtʃ] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

as	they	turned	into	the	public	road	,	“	touch	me	on	the	shoulder	.
作为	他们	转向	进入	这	民众	路	,	“	触碰	我	在	这	肩膀	.

当他们转入公共道路时，“摸摸我的肩膀。”

[ænd; ənd][dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [aɪ][lɪft][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [fuːlz] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['kʌmɪŋ]

And	don't	be	frightened	when	I	lift	my	head	and	tell	the	fools	I	am	coming
和	不	是	害怕	什么时候	我	举起	我的	头	和	告诉	这	傻瓜	我	是	未来

.

:
.

当我抬起头告诉那些愚人我来了的时候，不要害怕。

” [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['kwɔːrtərz] ,

”	As	they	came	in	sight	of	the	negro	quarters	,
”	作为	他们	来了	在	视线	的	这	黑人	四分之一	,

“当他们看到黑人居住区时，

[ˌtaɪmə'liːən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [neɪd] ['ʃrɪlli] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [kwɪk]

Timoleon	**raised**	**his**	**head**	**high**	**in**	**the**	**air**	**and**	**neighed**	**shrilly**	**three**	**times**	**in**	**quick**
提莫利昂	提高	他的	头	高的	在	这	空气	和	嘶鸣	尖锐地	三	时代	在	快的

[sək'seʃ(ə)n] . [-]

succession	**.**	**[**	**29**	**]**
演替	.	[	-	]

提莫里昂高高地抬起头，快速地嘶鸣了三声。[29]

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] .

It	**sounded**	**like**	**a**	**challenge**	**to**	**man**	**and**	**beast**	**.**
它	听起来	喜欢	一个	挑战	到	男人	和	兽	.

这听起来像是对人和动物的挑战。

[ðæt] [plæn'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ,

That	**plantation**	**had**	**heard**	**it**	**many**	**times**	**before**	**,**
那	种植园	有	听到	它	许多	时代	前	,

那座种植园以前已经听过很多次了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪn] [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['sævɪdʒri]

and	**it**	**had**	**usually**	**been**	**the**	**forerunner**	**of**	**some**	**display**	**of**	**savagery**
和	它	有	通常	到过	这	先行者	的	一些	展示	的	野蛮

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] — ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] ['træmpld]

on	**the**	**part**	**of**	**the**	**black**	**stallion**	**—**	**sometimes**	**a**	**negro**	**run**	**down**	**and**	**trampled**
在	这	部分	的	这	黑色的	骟	—	有时	一个	黑人	跑步	向下	和	践踏

,

,

,

这通常是黑马展现野蛮行为的前兆——有时是追赶并践踏黑人。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] ['krɪpld] ; [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] .

sometimes	**a**	**mule**	**or**	**a**	**cow**	**crippled**	**;**	**but**	**always**	**something**	**.**
有时	一个	骡子	或者	一个	奶牛	残疾的	;	但	总是	某物	.

有时是骡子或牛残疾了；但总是会出点什么事。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] , [ɪk'sept] [baɪ]['erən; 'ærən] .

The	**sound**	**of**	**it**	**was**	**heard**	**with**	**dismay**	**,**	**except**	**by**	**Aaron**	**.**
这	声音	的	它	曾是	听到	和	沮丧	,	除了	经过	亚伦	.

除了亚伦之外，所有人都惊恐地听到了这个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] , ['ðerfɔːr] ,

It	**was**	**no**	**wonder**	**,**	**therefore**	**,**
它	曾是	不	想知道	,	所以	,

因此，这不足为奇。

[ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæbinz][wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

that	**the**	**negroes**	**came**	**out**	**of**	**their**	**cabins**	**with**	**alarm**	**painted**	**on**	**their**	**faces**	**.**
那	这	黑人	来了	出去	的	他们的	小木屋	和	警报	绘	在	他们的	面孔	.

黑人从他们的小屋里出来，脸上带着惊恐的神色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [stʊd] [træns'fɪkst] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

It	**was**	**no**	**wonder**	**they**	**stood**	**transfixed**	**when**	**they**	**saw**	**the**	**horse**	**flying**	**along**	**the**
它	曾是	不	想知道	他们	站立	呆若木鸡	什么时候	他们	锯	这	马	飞行	沿着	这

[roʊd] ,

road	**,**
路	,

难怪当他们看到那匹马沿着道路飞驰而过时，会看得目瞪口呆。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [meɪn] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

his	**thick**	**mane**	**whipping**	**the**	**wind**	**,**	**with**	**the**	**two**	**children**	**on**	**his**	**back**	**.**
他的	厚的	鬃毛	鞭打	这	风	,	和	这	二	孩子们	在	他的	后退	.

他浓密的鬃毛在风中飘扬，背上驮着两个孩子。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈsɪmətri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

They	had	no	time	to	admire	the	strength	and	symmetry	of	the	horse	,
他们	有	不	时间	到	钦佩	这	力量	和	对称	的	这	马	,

他们没有时间欣赏马的力量和匀称的身形。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] — [hɪz; ɪz] [ˈglɑːsi] [nek] [ɑːrtʃt] ,

and	yet	he	presented	a	beautiful	sight	—	his	glossy	neck	arched	,
和	然而	他	呈现	一个	美丽的	视线	—	他的	光滑	脖子	拱形	,

然而，他却呈现出一幅美丽的景象——他那光滑的脖颈拱起，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [meɪn] [enˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] ,

his	long	mane	enveloping	the	children	as	in	a	cloud	,
他的	长的	鬃毛	包围	这	孩子们	作为	在	一个	云	,

他长长的鬃毛像云一样笼罩着孩子们。

[ðə; ði] [ˌʌndʒəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt][fɔːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɪft] ['muːvmənts] [ðə; ði]

the	undulations	of	his	magnificent	form	and	his	swift	movements	the
这	起伏	的	他的	壮丽	形式	和	他的	迅速	移动	这

[pərˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪs] .

perfection	of	grace	.
完美	的	优雅	.

他雄伟身姿的起伏和敏捷的动作，展现出完美的优雅。

[wʌns] [mɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈθʌndəd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [striːm] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]

Once	more	,	as	he	thundered	across	the	bridge	that	spanned	the	stream	leading
一次	更多的	,	作为	他	雷鸣	穿过	这	桥	那	跨越	这	溪流	领导

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

from	the	spring	,
从	这	春天	,

他再次雷霆万钧地冲过横跨泉水溪流的桥梁时，

[ðə; ði] [blæk] [ˈstæliən] [skriːmd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [noʊt] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] .

the	black	stallion	screamed	forth	his	note	of	defiance	.
这	黑色的	骟	尖叫	前进	他的	笔记	的	蔑视	.

那匹黑色骏马发出了一声充满挑衅的嘶鸣。

[ə; eɪ][mæn] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ˈnɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] .

A	man	,	coming	along	the	road	,	went	over	the	fence	as	nimbly	as	a	squirrel	.
一个	男人	,	未来	沿着	这	路	,	去	超过	这	栅栏	作为	敏捷地	作为	一个	松鼠	.

一个男人沿着路走过来，像松鼠一样敏捷地翻过了栅栏。

[kaʊz] [-]

Cows	[	30	]
牛	[	-	]

牛[30]

[ˈgreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ,

grazing	in	the	fields	,	near	the	roadside	,
放牧	在	这	字段	,	靠近	这	路边	,

在路边的田野里吃草

[ˈhɔɪstɪd] [ðer; ðər] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

hoisted	their	tails	in	the	air	and	ran	off	to	the	woods	.
吊起	他们的	尾巴	在	这	空气	和	跑	离开	到	这	树林	.

它们高高翘起尾巴，跑进了树林。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [lɑːt][ræn] [əˈraʊnd] [ˈeɪmləsli] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌdld] [ðəmˈselvz]

The	mules	in	the	horse	lot	ran	around	aimlessly	,	and	then	huddled	themselves
这	骡子	在	这	马	很多	跑	大约	漫无目的地	,	和	然后	蜷缩着	他们自己

[təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] .

together	in	a	corner	.
一起	在	一个	角落	.

马场里的骡子们漫无目的地四处乱跑，然后挤在角落里。

[ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] [went] ['skæmpərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] , ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

The	Gray	Pony	went	scampering	through	the	peach	orchard	,	hunting	a	place	of
这	灰色的	小马	去	四处奔跑	通过	这	桃	果园	,	打猎	一个	地方	的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

灰马小马在桃园里飞奔，寻找一个安全的地方。

[ðen] [ðə; ði][kraɪ] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ]['kwɔːrtərz] , “ - [luːs] !

Then	the	cry	went	up	from	the	negro	quarters	,	“	Timoleon's	loose	!
然后	这	哭	去	向上	从	这	黑人	四分之一	,	“	-	松动的	!

然后，黑人区传来喊声：“蒂莫伦逃出来了！”

- [luːs] !

Timoleon's	loose	!
-	松动的	!

提莫里翁跑出来了！

” [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] ['ekəud] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

”	The	cry	was	echoed	at	the	big	house	.
”	这	哭	曾是	回声	在	这	大的	房子	.

“这声喊叫声在大宅里回荡。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'pɑːn]

The	children's	father	laid	down	the	book	he	was	reading	,	and	went	out	upon
这	孩子们的	父亲	铺设	向下	这	书	他	曾是	阅读	,	和	去	出去	之上

[ðə; ði][və'rændə] ,

the	veranda	,
这	阳台	,

孩子们的父亲放下手中的书，走到阳台上。

['fɑːloʊd] ['kwɪkli] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] .

followed	quickly	by	his	wife	.
随后	迅速地	经过	他的	妻子	.

他的妻子紧随其后。

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

The	grandfather	rose	from	his	easy	chair	and	joined	them	.
这	祖父	玫瑰	从	他的	简单的	椅子	和	加入	他们	.

爷爷从扶手椅上站起来，加入了他们。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] ['skriːmɪŋ]

They	heard	the	tremendous	clatter	of	hoofs	on	the	hard	road	and	the	screaming
他们	听到	这	巨大的	哒	的	蹄子	在	这	难的	路	和	这	尖叫

['stæliən] .

stallion	.
骘	.

他们听到马蹄踏在坚硬道路上的巨大咔嗒声和骏马的嘶鸣声。

[ðeɪ] [sɔː] ['erən; 'ærən] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ævənuː] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [druː'silə] .

They	saw	Aaron	running	up	the	avenue	,	followed	by	Drusilla	.
他们	锯	亚伦	跑步	向上	这	大街	,	随后	经过	德鲁西拉	.

他们看见亚伦沿着大道跑上去，德鲁西拉跟在后面。

[kə'læməti] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] .

Calamity	seemed	to	have	swooped	down	upon	the	plantation	.
灾害	似乎	到	有	俯冲	向下	之上	这	种植园	.

灾难似乎降临到了种植园。

[ə; eɪ]['niːgroʊ] ['wʊmən] , ['boʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]

A	**negro**	**woman**	**,**	**bolder**	**than**	**the**	**rest**	**,**	**had**	**managed**	**to**	**run**	**to**	**the**	**big**
一个	黑人	女士	,	更大胆	比	这	休息	,	有	管理	到	跑步	到	这	大的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

一个比其他人胆子更大的黑人妇女设法跑到了大房子里。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['serəmoʊni] .

She	**rushed**	**through**	**it**	**,**	**without**	**regard**	**for**	**ceremony**	**.**
她	匆忙	通过	它	,	没有	看待	为了	仪式	.

她匆匆忙忙地完成了这件事，完全不顾礼节。

“ - , [dem]['blesɪd; blest] ['tʃɪlən] ” —

“	**Mistiss**	**,**	**dem**	**blessed**	**chillun**	**”**	**—**
“	-	,	民主	蒙福	孩子们	”	—

“Mistiss，那些受祝福的孩子们”——

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['stæliən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]

She	**wanted**	**to**	**say**	**were**	**riding**	**the**	**runaway**	**stallion**	**,**	**but**	**she**	**sank**	**to**	**the**	**floor**
她	通缉	到	说	是	骑术	这	逃跑	骟	,	但	她	沉没	到	这	地面

, ['spiːtʃləs] .

,	**speechless**	**.**
,	无言	.

她想说我们骑着那匹脱缰的野马，但她却瘫倒在地，说不出话来。

“ [oʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] !

“	**Oh**	**,**	**my**	**children**	**!**
“	哦	,	我的	孩子们	!

“哦，我的孩子们！”

[maɪ] ['tʃɪldrən] !

my	**children**	**!**
我的	孩子们	!

我的孩子们!

[wer] [ɑːr; ər][maɪ] ['preʃəs] ['tʃɪldrən] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['mʌðər] . [-]

Where	**are**	**my**	**precious**	**children**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**mother**	**.**	**[**	**31**	**]**
在哪里	是	我的	宝贵的	孩子们	?	”	哭	这	母亲	.	[	-	]

“我的宝贝孩子们在哪里？”母亲哭喊道。[31]

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['erən; 'ærən] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ævənuː] [geɪt] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] ,

At	**that**	**moment**	**Aaron**	**reached**	**the**	**avenue**	**gate**	**,**	**opened**	**it**	**wide**	**,**
在	那	片刻	亚伦	达到	这	大街	门	,	打开	它	宽的	,

这时，亚伦走到大道门口，把门完全打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] ['kæntəd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [draɪv]

and	**the**	**black**	**stallion**	**cantered**	**through**	**it**	**,**	**and**	**came**	**galloping**	**down**	**the**	**drive**
和	这	黑色的	骟	慢跑	通过	它	,	和	来了	疾驰	向下	这	驾驶

.

:
.

那匹黑色的骏马轻快地穿过马路，然后沿着车道飞奔而来。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['grænfɑːðər] .

“	**I**	**see**	**the**	**children**	**,**	**”**	**said**	**the**	**white**	**-**	**haired**	**grandfather**	**.**
“	我	看	这	孩子们	,	”	说	这	白色的	-	头发	祖父	.

“我看到孩子们了，”白发苍苍的爷爷说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] .

“	**They**	**are**	**safe**	**.**
“	他们	是	安全的	.

“他们很安全。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌtaɪmə'liːən][hɪz; ɪz]['eksərsaɪz] .

They	**have**	**been**	**giving**	**Timoleon**	**his**	**exercise**	**.**
他们	有	到过	给予	提莫利昂	他的	锻炼	.

他们一直在带蒂莫利昂锻炼身体。

[siː] !

See	**!**
看	!

看!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz] !

they	**are**	**laughing**	**and**	**waving**	**their**	**hands**	**!**
他们	是	笑	和	挥手	他们的	双手	!

他们笑着挥舞着双手!

" [ðə; ði] ['mʌðər] [lʊkt] ,

"	**The**	**mother**	**looked**	**,**
"	这	母亲	看起来	,

母亲看了看，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [siːmd] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ]

but	**the**	**sight**	**seemed**	**to**	**terrify**	**her**	**so**	**that**	**she**	**covered**	**her**	**face**	**with**
但	这	视线	似乎	到	恐惧	她	所以	那	她	涵盖	她	脸	和

[hɜːr; hər][hændz] .

her	**hands**	**.**
她	双手	.

但眼前的景象似乎吓坏了她，她用双手捂住了脸。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] .

Only	**for**	**a**	**moment**	**,**	**however**	**.**
仅有的	为了	一个	片刻	,	然而	.

但只是一瞬间。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'gen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .

She	**looked**	**again**	**,**	**thinking**	**they**	**were**	**wringing**	**their**	**hands**	**and**	**crying**	**for**	**help**	**.**
她	看起来	再次	,	思维	他们	是	拧干	他们的	双手	和	哭泣	为了	帮助	.

她又看了一眼，以为他们在搓着手哭着求救。

[bʌt; bət] , [noʊ] !

But	**,**	**no**	**!**
但	,	不	!

但是，不!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['læfɪŋ] .

they	**were**	**really**	**laughing**	**.**
他们	是	真的	笑	.

他们笑得很开心。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] [geɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['sɜːrk(ə)l] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['niːtli]

In	**front**	**of**	**the**	**yard**	**gate**	**there**	**was**	**an**	**ornamental**	**circle**	**,**	**filled**	**with**	**neatly**
在	正面	的	这	院子	门	那里	曾是	一个	装饰	圆圈	,	已填	和	整齐地

[trɪmd] [bɑːks] - [wʊd] ,

trimmed	**box**	**-**	**wood**	**,**
修剪过的	盒子	-	木头	,

院子大门前是一个装饰性的圆形区域，里面种满了修剪整齐的黄杨木。

['prɪvɪt] [ænd; ənd] [ə'keɪʃə] [bʊʃɪz] .

privet	**and**	**acacia**	**bushes**	**.**
私生子	和	金合欢	灌木丛	.

女贞和金合欢灌木。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][ˌtaɪmə'liːən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Coming	**to**	**this**	**circle**	**Timoleon**	**turned**	**to**	**the**	**right**	**and**	**galloped**	**around**	**it**	**,**
未来	到	这	圆圈	提莫利昂	转向	到	这	正确的	和	疾驰	大约	它	,

来到这个圆圈前，提莫里昂向右转，绕着圆圈飞奔了一圈。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] .

the	**children**	**waving**	**their**	**hands**	**to**	**their**	**mother**	**,**	**father**	**and**	**grandfather**	**.**
这	孩子们	挥手	他们的	双手	到	他们的	母亲	,	父亲	和	祖父	.

孩子们向他们的妈妈、爸爸和爷爷挥手致意。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [meɪn] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [teɪl] , [hɪz; ɪz] [ɑːrtʃt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [nek] ,

With	**his**	**waving**	**mane**	**and**	**flowing**	**tail**	**,**	**his**	**arched**	**and**	**shining**	**neck**	**,**
和	他的	挥手	鬃毛	和	流动	尾巴	,	他的	拱形	和	灼灼	脖子	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] ,

and	**his**	**graceful**	**movements**	**,**
和	他的	优美	移动	,

他鬃毛飘逸，尾巴摇曳，脖颈高高拱起，闪闪发亮，举手投足间尽显优雅。

[ðə; ði] [hɔːrs] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['spektək(ə)l] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] .

the	**horse**	**presented**	**a**	**spectacle**	**long**	**to**	**be**	**remembered**	**.**
这	马	呈现	一个	奇观	长的	到	是	记得	.

这匹马展现了一场令人难忘的精彩表演。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hɔːltər] !

“ Why	**,**	**they**	**are**	**riding**	**him**	**with**	**a**	**halter**	**!**
“ 为什么	,	他们	是	骑术	他	和	一个	缰绳	!

“哎呀，他们竟然用缰绳套着他骑！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] , ['teɪkɪŋ] [freʃ] [ə'lɑːrm] . [-]

” cried	**the**	**father**	**,**	**taking**	**fresh**	**alarm**	**.**	**[**	**32**	**]**
” 哭	这	父亲	,	采取	新鲜的	警报	.	[	-	]

“父亲惊叫道，又惊恐起来。[32]

“ [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['dʒɛntələst] [hɔːrs] [aɪ]['evər] [nuː] ?

“ How	**many**	**times**	**have**	**I**	**told**	**you**	**he**	**is**	**the**	**gentlest**	**horse**	**I**	**ever**	**knew**	**?**
“ 如何	许多	时代	有	我	讲述	你	他	是	这	最温柔的	马	我	曾经	知道	?

“我跟你说过多少遍了，他是我见过的最温顺的马？”

” [said] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] .

” sighed	**the**	**grandfather**	**.**
” 叹了口气	这	祖父	.

“爷爷叹了口气。”

“ [ɑː] , [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kriːtʃər] [hiː; hi][ɪz] !

“ Ah	**,**	**what**	**a**	**magnificent**	**creature**	**he**	**is**	**!**
“ 啊	,	什么	一个	壮丽	生物	他	是	!

“啊，他真是个了不起的生物！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi][ɪz] [pend] [ɑːn] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] !

What	**a**	**pity**	**he**	**is**	**penned**	**on**	**this**	**plantation**	**!**
什么	一个	遗憾	他	是	撰写	在	这	种植园	!

真可惜他被囚禁在这个种植园里！

” [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ˌtaɪmə'liːən] ['gæləpt] ,

” Three	**times**	**around**	**the**	**circle**	**Timoleon**	**galloped**	**,**
” 三	时代	大约	这	圆圈	提莫利昂	疾驰	,

“蒂莫里昂绕着圆圈跑了三圈，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][lɑːt] .

and	**then**	**wheeled**	**toward**	**the**	**gate**	**that**	**led**	**to**	**the**	**stable**	**lot**	**.**
和	然后	带轮子的	朝向	这	门	那	引领	到	这	稳定的	很多	.

然后，它转向通往马厩的大门。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪvd] [ə; eɪ] [mɑːk] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] [ə'stɑːnɪʃt] [spek'teitəs] , [huː] ,

The	children	waved	a	mock	farewell	to	the	still	astonished	spectators	,	who	,
这	孩子们	挥手	一个	嘲笑	告别	到	这	仍然	惊讶	观众	,	WHO	,

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə] ,

standing	on	the	veranda	,
常设	在	这	阳台	,

孩子们向仍然惊愕不已的围观者挥手告别，围观者们站在阳台上，

[hɜːrd] [ˌtaɪmə'liːən][goʊ] ['klætɜ-ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

heard	Timoleon	go	clattering	to	the	rear	of	the	house	.
听到	提莫利昂	去	咔嗒咔嗒	到	这	后部	的	这	房子	.

听到蒂莫里昂跑到房子后面去了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fraɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] ,

The	mother	recovering	from	her	fright	,	which	was	serious	,	became	very	angry	,
这	母亲	恢复中	从	她	惊吓	,	哪个	曾是	严肃的	,	成为	非常	生气的	,

母亲从惊吓中恢复过来后（惊吓非常严重），变得非常生气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəs] [æt; ət][ɔːl] .

and	this	was	not	serious	at	all	.
和	这	曾是	不是	严肃的	在	全部	.

这根本就不是什么大事。

“ [ðæt] [ɪz] ['ɛərənz] [wɜːrk] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [goʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

“	That	is	Aaron's	work	,	”	she	cried	,	“	and	the	children	shall	never	go	about	him
“	那	是	亚伦的	工作	,	”	她	哭	,	“	和	这	孩子们	将	绝不	去	关于	他

['eni] [mɔːr] . ”

any	more	.	”
任何	更多的	.	”

“那是亚伦的所作所为，”她喊道，“孩子们以后再也不跟他来往了。”

“ ['erən; 'ærən] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɪf] [juːl] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] .

“	Aaron	will	thank	you	,	if	you'll	stick	to	your	word	,	”	said	the	grandfather	.
“	亚伦	将要	感谢	你	,	如果	你会	戳	到	你的	单词	,	”	说	这	祖父	.

“如果你能信守诺言，亚伦会感谢你的，”爷爷说。

“ [aɪ] [bɔːt] ['erən; 'ærən] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

“	I	bought	Aaron	fifteen	years	ago	,
“	我	买	亚伦	十五	年	前	,

“我十五年前买下了亚伦，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ʌn'duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]['evər] [dʌn] .

and	I	have	never	had	occasion	to	undo	anything	he	has	ever	done	.
和	我	有	绝不	有	场合	到	撤销	任何事物	他	有	曾经	完毕	.

我从来没有机会去纠正他所做的任何事情。

[aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'peɪ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv]

I	owe	him	a	debt	of	gratitude	that	I	could	never	repay	if	I	were	to	live
我	欠	他	一个	债务	的	感激	那	我	可以	绝不	偿还	如果	我	是	到	居住

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . ”

a	thousand	years	.	”
一个	千	年	.	”

我欠他一份永远也无法偿还的感激之情，即使我活一千年也做不到。

“ [aɪ] [noʊ] , ['fɑːðər] — [aɪ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] , [mɔːr] ['dʒentli] .

“	I	know	,	father	—	I	know	,	”	replied	the	children's	mother	,	more	gently	.
“	我	知道	,	父亲	—	我	知道	,	”	回复	这	孩子们的	母亲	,	更多的	轻轻地	.

“我知道，爸爸——我知道，”孩子们的母亲语气柔和地回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] [dʒʌst] [naʊ] .

“	But	he	gave	me	a	terrible	fright	just	now	.
“	但	他	给予	我	一个	糟糕的	惊吓	只是	现在	.

“但他刚才真的吓了我一跳。”

" [ˌtaɪmə'liːən] ['gæləpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [stʊd] [-]

"	Timoleon	galloped	to	his	stable	,	and	stood	[	33	]
"	提莫利昂	疾驰	到	他的	稳定的	,	和	站立	[	-	]

“提莫伦飞奔到他的马厩，站了起来[33]

[ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['erən; 'ærən] .

there	waiting	for	Aaron	.
那里	等待	为了	亚伦	.

他们在那儿等着亚伦。

[swiːtəst] ['suːzn] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə] ['bʌstər] ['dʒɑːnz][hænd] , [slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen]

Sweetest	Susan	,	holding	to	Buster	John's	hand	,	slid	to	the	ground	,	and	then
最甜美的	苏珊	,	保持	到	巴斯特	约翰的	手	,	滑行	到	这	地面	,	和	然后

['bʌstər] [dʒɑːn] ['fɑːloʊd] [suːt] .

Buster	John	followed	suit	.
巴斯特	约翰	随后	套装	.

最可爱的苏珊拉着巴斯特·约翰的手滑倒在地，然后巴斯特·约翰也跟着滑倒了。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði]['hɔːltər] [ɔːf] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] , " [sed] [ˌtaɪmə'liːən] ,

“	You	might	take	the	halter	off	,	little	one	,	"	said	Timoleon	,
"	你	可能	拿	这	缰绳	离开	,	小的	一	,	"	说	提莫利昂	,

“小家伙，你可以把缰绳解开了，”蒂莫莱昂说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [kʊd; kəd] [ˌʌn'bʌkl] [ðə; ði][stræp] .

and	he	held	his	head	so	that	the	youngster	could	unbuckle	the	strap	.
和	他	握住	他的	头	所以	那	这	青少年	可以	解开安全带	这	带子	.

他托着孩子的头，好让孩子解开安全带。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [greɪz] [æz; əz] [kən'tentɪdli] [æz; əz] ['eni] [fɑːrm]['ænɪm(ə)l] .

Then	the	horse	began	to	graze	as	contentedly	as	any	farm	animal	.
然后	这	马	开始	到	轻擦	作为	心满意足地	作为	任何	农场	动物	.

然后，这匹马开始像其他家畜一样，悠闲地吃草。

['prez(ə)ntli] ['erən; 'ærən] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Presently	Aaron	came	with	a	bucket	of	cool	water	from	the	spring	.
目前	亚伦	来了	和	一个	桶	的	凉爽的	水	从	这	春天	.

这时，亚伦提着一桶从泉眼里打来的凉水走了过来。

[ˌtaɪmə'liːən] ['berid] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [dræŋk][hɪz; ɪz] [fɪl] ,

Timoleon	buried	his	nose	in	it	,	drank	his	fill	,
提莫利昂	埋葬	他的	鼻子	在	它	,	喝	他的	充满	,

提莫里昂把鼻子埋进水里，痛快地喝了个痛快。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] ['sʌkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [aʊt]

and	then	washed	his	mouth	by	sucking	up	the	water	and	letting	it	run	out
和	然后	洗过	他的	嘴	经过	吸吮	向上	这	水	和	出租	它	跑步	出去

['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [tiːθ] .

over	his	tongue	and	teeth	.
超过	他的	舌头	和	牙齿	.

然后他吸起水漱口，让水流过舌头和牙齿。

[ðen] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] [stretʃt] [hɪm'self]

Then	the	blanket	was	removed	and	the	Grandson	of	Abdallah	stretched	himself
然后	这	毯子	曾是	已移除	和	这	孙子	的	阿卜杜拉	拉伸	他自己

[ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [græs] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['wɑːloʊ] .

on	the	warm	grass	and	had	a	good	wallow	.
在	这	温暖的	草	和	有	一个	好的	泥坑	.

然后毯子被拿开了，阿卜杜拉的孙子伸展身体躺在温暖的草地上，好好地打了个滚。

['æftər] [ðæt] ['erən; 'ærən] [rʌbd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['θɜːrəli] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [beɪt] [ʌv; əv] [oʊts] ,

After	that	Aaron	rubbed	him	off	thoroughly	,	gave	him	a	bait	of	oats	,
后	那	亚伦	摩擦	他	离开	彻底	,	给予	他	一个	饵	的	燕麦	,

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] ,

and	,	while	he	ate	,
和	,	尽管	他	吃	,

之后，亚伦彻底地给他擦洗干净，给了他一些燕麦作为诱饵，然后趁他吃燕麦的时候，

[went] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sɪlki] [koʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌriːkoʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

went	over	his	silky	coat	with	a	currycomb	and	brush	,
去	超过	他的	丝滑	外套	和	一个	梳状	和	刷子	,

他用梳子和刷子梳理了他丝滑的毛发。

['wɪslɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wei] . [-]

whistling	all	the	while	in	a	peculiar	way	.	[	34	]
吹口哨	全部	这	尽管	在	一个	奇特	方式	.	[	-	]

同时还以一种奇特的方式吹着口哨。[34]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['grɪsl] , [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

GRISTLE	,	THE	GRAY	PONY	,	BEGINS	HIS	STORY	.
脆骨	,	这	灰色的	小马	,	开始	他的	故事	.

灰马小马格里斯特的故事开始了。

[ðə; ði][raɪd][ɑːn][ˌtaɪmə'liːən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

The	ride	on	Timoleon	,	which	was	an	exciting	one	from	start	to	finish	,
这	骑	在	提莫利昂	,	哪个	曾是	一个	激动人心	一	从	开始	到	结束	,

骑乘蒂莫里昂的旅程从头到尾都非常刺激。

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .

was	enough	fun	for	the	children	for	one	day	.
曾是	足够的	乐趣	为了	这	孩子们	为了	一	天	.

孩子们玩了一天就够了。

[ðeɪ] [sɔːt] [noʊ] ['ʌðər] [ə'mjuːzmənt] .

They	sought	no	other	amusement	.
他们	寻求	不	其他	娱乐	.

他们没有寻求其他娱乐方式。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['erən; 'ærən] [fiːd] [ænd; ənd] [gruːm] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

When	they	had	seen	Aaron	feed	and	groom	the	horse	,	they	went	to	the
什么时候	他们	有	已见	亚伦	喂养	和	新郎	这	马	,	他们	去	到	这

[bɪg] [haʊs] ,

big	house	,
大的	房子	,

他们看到亚伦喂马、给马梳毛后，就去了大房子。

[wer] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][raɪd][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

where	they	knew	the	ride	had	created	a	sensation	.
在哪里	他们	知道	这	骑	有	创建	一个	感觉	.

他们知道这次游乐项目引起了轰动。

[ðer; ðər] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['nʌmbərləs] ['kwestʃənz] [æskt] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

There	,	in	answer	to	numberless	questions	asked	by	their	mother	,
那里	,	在	回答	到	无数	问题	问	经过	他们的	母亲	,

在那里，面对母亲提出的无数问题，他们回答说：

[ðeɪ] [toʊld][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər][raɪd] .

they	told	a	part	of	the	story	of	their	ride	.
他们	讲述	一个	部分	的	这	故事	的	他们的	骑	.

他们讲述了他们旅途中的一部分故事。

[ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['hɪrɪŋ] [ˌtaɪmə'liːən] [tɔːk] ,

They	said	nothing	about	hearing	Timoleon	talk	,
他们	说	没有什么	关于	听力	提莫利昂	讲话	,

他们没有提到听到提莫伦说话的事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri]

for	they	knew	that	not	even	their	grandfather	would	believe	that	part	of	the	story
为了	他们	知道	那	不是	甚至	他们的	祖父	会	相信	那	部分	的	这	故事

.

:

.

因为他们知道，就连他们的祖父也不会相信故事的这一部分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][raɪd] , [haʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ðə; ði] [hɔːrs] [went] ,

But	they	told	all	about	the	ride	,	how	swiftly	and	easily	the	horse	went	,
但	他们	讲述	全部	关于	这	骑	,	如何	迅速地	和	容易地	这	马	去	,

但他们把骑马的全过程都讲了出来，说那匹马跑得多么迅速轻松。

[ænd; ənd] [haʊ] ['dʒent(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	how	gentle	he	was	.
和	如何	温和的	他	曾是	.

他多么温柔啊。

['bʌstər] [dʒɑːn][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kwaɪt] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [ʃerd] [ɔːl][ðə; ði]

Buster	John	was	,	of	course	,	quite	a	hero	,	and	Sweetest	Susan	shared	all	the
巴斯特	约翰	曾是	,	的	课程	,	相当	一个	英雄	,	和	最甜美的	苏珊	共享	全部	这

['ɔnəz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

honors	with	him	.
荣誉	和	他	.

当然，巴斯特·约翰是一位英雄，而最甜美的苏珊与他分享了所有的荣誉。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðər] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

The	children's	mother	had	more	than	half	a	notion	to	read	them	a
这	孩子们的	母亲	有	更多的	比	一半	一个	概念	到	读	他们	一个

['lektʃər] ;

lecture	;
演讲	;

孩子们的母亲萌生了给孩子们讲课的想法，而且这个想法不止一半。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['grænfɑːðər] [prəu'testid] [ə'genst] [ðɪs] .

but	the	white	-	haired	grandfather	protested	against	this	.
但	这	白色的	-	头发	祖父	抗议	反对	这	.

但白发苍苍的爷爷对此表示反对。

[hiː; hi] [-]

He	[	35	]
他	[	-	]

他[35]

[sed] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn] ['ɛərənz] [ker] .

said	the	youngsters	were	perfectly	safe	in	Aaron's	care	.
说	这	年轻人	是	完美	安全的	在	亚伦的	关心	.

他说孩子们在亚伦的照顾下非常安全。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [bɔɪz] [pleɪ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['gɜːlz] ,

He	declared	he	didn't	want	to	see	boys	play	the	part	of	girls	,
他	声明	他	没有	想	到	看	男孩们	玩	这	部分	的	女孩们	,

他宣称他不想看到男孩扮演女孩的角色。

[nɔːr]['gɜːlz][ækt][laɪk]['dɑːlz] .
nor girls act like dolls .
也不 女孩们 行为 喜欢 娃娃 .

女孩们也不像洋娃娃一样行事。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv]
Then he began to talk about Little Crotchet , who had been so fond of
然后 他 开始 到 讲话 关于 小的 钩针编织 , WHO 有 到过 所以 喜爱 的
['erən; 'ærən] .
Aaron .
亚伦 .

然后他开始谈论小克罗切特，小克罗切特非常喜欢亚伦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['grænfɑːðər] [tɔːk] [ʌv; əv]
It was curious to the children to hear the white - haired grandfather talk of
它 曾是 好奇的 到 这 孩子们 到 听到 这 白色的 - 头发 祖父 讲话 的
[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ([huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn]) [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
their uncle (whom they had never seen) as though he were a little boy .
他们的 叔叔 (谁 他们 有 绝不 已见) 作为 尽管 他 是 一个 小的 男生 .

孩子们听到白发苍苍的爷爷谈论他们的叔叔（他们从未见过他）时，就像在谈论一个小男孩一样，觉得很奇怪。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
“ It seems but yesterday , ” said the old gentleman ,
“ 它 似乎 但 昨天 , ” 说 这 老的 绅士 ,

“仿佛就在昨天，”老先生说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [saɪ] [ðæt] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] ,
with a gentle sigh that ended in a smile ,
和 一个 温和的 叹 那 结束 在 一个 微笑 ,

轻轻叹了口气，脸上浮现出一丝微笑。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] [wʌz; wəz] ['hɔbəlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] ,
“ that Little Crotchet was hobbling through the house on his crutches ,
“ 那 小的 钩针编织 曾是 跛行 通过 这 房子 在 他的 拐杖 ,

“小克罗切特拄着拐杖，一瘸一拐地在屋子里走来走去，

[ɔːr] ['skæmpərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] .
or scampering about the neighborhood on the Gray Pony .
或者 四处奔跑 关于 这 邻里 在 这 灰色的 小马 .

或者骑着灰马在街区里四处奔跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] ['poʊni][ɪz] ['greɪzɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,
But the Gray Pony is grazing out there in the orchard ,
但 这 灰色的 小马 是 放牧 出去 那里 在 这 果园 ,

但那匹灰马正在果园里吃草呢。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [ðiːz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] .
and Little Crotchet has been dead these fifteen years .
和 小的 钩针编织 有 到过 死的 这些 十五 年 .

小克罗切特已经去世十五年了。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'laɪv] [naʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
If he were alive now , he would be twenty - nine years old .
如果 他 是 活 现在 , 他 会 是 二十 - 九 年 老的 .

如果他现在还活着，他应该29岁了。

” [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [fel] [tuː; tə] ['mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd][sæt]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
” The old gentleman fell to musing , and sat silent for a little while .
” 这 老的 绅士 跌倒 到 沉思 , 和 卫星 沉默的 为了 一个 小的 尽管 .

“老先生陷入沉思，沉默了一会儿。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [æz; əz] [ɪf] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] : —

Then	he	went	on	,	as	if	talking	to	himself	:	—
然后	他	去	在	,	作为	如果	说	到	他自己	:	—

然后他继续说道，仿佛在自言自语：——

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsev(ə)nti] - [θriː] , [ænd; ənd][ˈerən; ˈærən][ɪz][ˈfɔːrti] , [ænd; ənd] , [let][ˌem ˈiː] [siː] ,

“	And	I	am	seventy	-	three	,	and	Aaron	is	forty	,	and	,	let	me	see	,
“	和	我	是	七十	-	三	,	和	亚伦	是	四十	,	和	,	让	我	看	,

[ðə; ði][ˈpoʊni][ɪz] [ˌeɪˈtiːn] ,

the	pony	is	eighteen	,
这	小马	是	十八	,

“我七十三岁，亚伦四十岁，让我想想，这匹小马十八岁，

[ænd; ənd][ˌtaɪməˈliːən] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .

and	Timoleon	seventeen	.
和	提莫利昂	十七	.

还有十七岁的提莫里昂。

[ɔːl] [ˈgetɪŋ] [oʊld] . ”

All	getting	old	.	”
全部	获得	老的	.	”

大家都老了。

“ [ˈʌŋk(ə)l] [ˈkrɑːtʃɪt] [ˈwɔznt] [ˈɔːlweɪz] [ˈkrɪpld] , [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˈgrænfɑːðər] ? ” [æskt] [swiːtəst]

“	Uncle	Crotchet	wasn't	always	crippled	,	was	he	,	grandfather	?	”	asked	Sweetest
“	叔叔	钩针编织	不是	总是	残疾的	,	曾是	他	,	祖父	?	”	问	最甜美的

[ˈsuːzn] . [-]

Susan	.	[	36	]
苏珊	.	[	-	]

“爷爷，克罗切特叔叔以前不是残疾的吧？”可爱的苏珊问道。[36]

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .

“	Oh	,	no	,	”	replied	the	old	gentleman	.
“	哦	,	不	,	”	回复	这	老的	绅士	.

“哦，不，”老先生回答道。

“ [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhelθi] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][aɪ][ˈevər] [sɔː]

“	Until	he	was	seven	years	old	he	was	as	healthy	a	child	as	I	ever	saw
“	直到	他	曾是	七	年	老的	他	曾是	作为	健康	一个	孩子	作为	我	曾经	锯

.

:
.

“在他七岁之前，他是我见过的最健康的孩子。”

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈteɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

Then	he	was	suddenly	taken	ill	,	and	lay	in	his	bed	for	months	.
然后	他	曾是	突然	已采取	患病的	,	和	躺	在	他的	床	为了	几个月	.

随后他突然生病，卧床数月。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [wɪˈðaʊt] [ˈkrʌtʃɪz] .

After	that	he	was	never	able	to	walk	without	crutches	.
后	那	他	曾是	绝不	有能力的	到	走	没有	拐杖	.

此后，他再也无法离开拐杖行走。

[ˈtwenti] - [naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] !

Twenty	-	nine	years	old	!
二十	-	九	年	老的	!

二十九岁！

[waɪ] , [ˈhiːd] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] [groʊn] .

Why	,	he'd	be	a	man	grown	.
为什么	,	他会	是	一个	男人	生长	.

他都已经是个成年人了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

As	it	is	,	he	is	still	a	little	boy	.
作为	它	是	,	他	是	仍然	一个	小的	男生	.

他现在还是个小男孩。

[aɪ] [rɪ'membər] , " [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [kən'tɪnjuːd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] , " [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

I	remember	,	"	the	grandfather	continued	,	becoming	reminiscent	,	"	when	he	wanted
我	记住	,	"	这	祖父	持续	,	成为	令人怀念的	,	"	什么时候	他	通缉

[ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] ['erən; 'ærən] .

me	to	buy	Aaron	.
我	到	买	亚伦	.

"我记得，"爷爷继续说道，陷入了回忆，"他当时想让我买下亚伦。"

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

From	the	very	first	the	two	had	a	fancy	for	each	other	.
从	这	非常	第一的	这	二	有	一个	想要	为了	每个	其他	.

从一开始，两人就对彼此有好感。

['erən; 'ærən] [keɪm] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə][ɪn][ə; eɪ] ['spɛkjəˌleɪtərz] ['kærəvæn] .

Aaron	came	from	Virginia	in	a	speculator's	caravan	.
亚伦	来了	从	弗吉尼亚州	在	一个	投机者的	大篷车	.

亚伦是从弗吉尼亚州乘坐投机者的车队来的。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊld] .

He	became	so	unmanageable	that	he	had	to	be	sold	.
他	成为	所以	难以控制	那	他	有	到	是	卖	.

他变得如此难以管教，以至于不得不被卖掉。

['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [stʊd] ['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Little	Crotchet	begged	me	to	buy	him	,	but	I	stood	joking	with	the	little
小的	钩针编织	乞求	我	到	买	他	,	但	我	站立	开玩笑	和	这	小的

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

小克罗切特央求我买下他，但我却站在一旁和这小家伙开玩笑。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪm; ɪm] . "

and	before	I	knew	it	our	neighbor	across	the	creek	had	bought	him	.	"
和	前	我	知道	它	我们的	邻居	穿过	这	溪	有	买	他	.	"

我还没反应过来，住在小溪对面的邻居就把他买走了。

" [oʊld]['mɪstər] . ['gɑːsɪt] ? " [in'kwaiəd] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

"	Old	Mr	.	Gossett	?	"	inquired	Buster	John	.
"	老的	先生	.	戈塞特	?	"	询问	巴斯特	约翰	.

"戈塞特老先生？"巴斯特·约翰问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] .

"	Yes	,	"	replied	the	grandfather	.
"	是的	,	"	回复	这	祖父	.

"是的，"爷爷回答道。

" ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [bɔːt] ['erən; 'ærən] .

"	Mr	.	Gossett	bought	Aaron	.
"	先生	.	戈塞特	买	亚伦	.

"戈塞特先生买下了亚伦。"

['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'strest] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] ['ɔːfərd] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [hæf][æz; əz]

Little	Crotchet	was	so	distressed	about	it	that	I	offered	Mr	.	Gossett	half	as
小的	钩针编织	曾是	所以	苦恼	关于	它	那	我	提供	先生	.	戈塞特	一半	作为

[mʌtʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər]['erən; 'ærən][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

much	more	for	Aaron	than	he	had	given	.
很多	更多的	为了	亚伦	比	他	有	给定	.

小克罗切特为此非常难过，所以我提出给戈塞特先生的买亚伦的价格是他之前出价的一半。

[bʌt; bət][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	refused	it	.
但	他	拒绝	它	.

但他拒绝了。

[ðen] [aɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ðæt] ,

Then	I	offered	him	twice	as	much	,	and	he	refused	that	,
然后	我	提供	他	两次	作为	很多	,	和	他	拒绝	那	,

于是我给他双倍的价钱，但他拒绝了。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [mɔːr] . ”

and	I	didn't	feel	able	to	give	any	more	.	”
和	我	没有	感觉	有能力的	到	给	任何	更多的	.	”

我觉得自己再也付出不了更多了。

“ [waɪ] ['wʊdnt] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [sel] ['erən; 'ærən] ? ” [-]

“	Why	wouldn't	Mr	.	Gossett	sell	Aaron	?	”	[	37	]
“	为什么	不会	先生	.	戈塞特	卖	亚伦	?	”	[	-	]

“戈塞特先生为什么不卖掉阿伦呢？”[37]

[æskt] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

asked	Buster	John	.
问	巴斯特	约翰	.

巴斯特·约翰问道。

“ [aɪv] [hɜːrd] ['hiːz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['mʌni] . ”

“	I've	heard	he's	very	fond	of	money	.	”
“	我已经	听到	他是	非常	喜爱	的	钱	.	”

“我听说他很喜欢钱。”

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [kwɪr] [mæn] , ” [riˈspɔndid] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] , “ [hɑːrd][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd]

“	He's	a	queer	man	,	”	responded	the	grandfather	,	“	hard	in	some	things	and
“	他是	一个	酷儿	男人	,	”	回应	这	祖父	,	“	难的	在	一些	事物	和

['klevər] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ʌðər] .

clever	enough	in	others	.
聪明的	足够的	在	其他的	.

“他是个古怪的人，”爷爷回答说，“有些方面很固执，有些方面又很聪明。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['spekjuleɪtər] [seɪ] [ðæt] ['erən; 'ærən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs]

He	had	heard	the	speculator	say	that	Aaron	was	a	very	dangerous
他	有	听到	这	投机者	说	那	亚伦	曾是	一个	非常	危险的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

他曾听那个投机分子说，亚伦是个非常危险的人物。

[ænd; ənd][soʊ]['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm] .

and	so	Mr	.	Gossett	declared	that	he	was	going	to	tame	him	.
和	所以	先生	.	戈塞特	声明	那	他	曾是	去	到	驯服	他	.

于是戈塞特先生宣布他要驯服他。

['gɑːsɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [mæn] [ðen] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ,

Gossett	was	a	much	younger	man	then	than	he	is	now	,
戈塞特	曾是	一个	很多	年轻	男人	然后	比	他	是	现在	,

当时的戈塞特比现在年轻得多。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['rekləs] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

and	about	as	reckless	as	any	one	in	the	county	.
和	关于	作为	鲁莽	作为	任何	一	在	这	县	.

他的鲁莽程度几乎和全县任何人都一样。

[aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [weɪ] [ðæt] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] ['æŋgri] ,

I	remember	he	said	something	in	a	light	way	that	made	Little	Crotchet	angry	,
我	记住	他	说	某物	在	一个	光	方式	那	制成	小的	钩针编织	生气的	,

我记得他当时开玩笑说了些什么，惹恼了小克罗切特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [spɜːrd] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][roʊd][hɪm; ɪm]

and	the	lad	spurred	the	Gray	Pony	at	him	and	would	have	rode	him
和	这	小伙子	受到刺激	这	灰色的	小马	在	他	和	会	有	骑	他

[daʊn] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

down	but	for	me	.	”
向下	但	为了	我	.	”

那小子策马扬鞭，要不是我出手相救，那匹灰马早就把他撞倒在地了。

“ [wʌz; wəz][hiː; hi]['raɪdɪŋ][ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , ['grænfɑːðər] ? ” [æskt] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

“	Was	he	riding	the	Gray	Pony	,	grandfather	?	”	asked	Buster	John	.
“	曾是	他	骑术	这	灰色的	小马	,	祖父	?	”	问	巴斯特	约翰	.

“爷爷，他骑的是那匹灰马吗？”巴斯特·约翰问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] : “ [jes] , [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] .

“	Yes	,	”	replied	the	old	gentleman	with	a	sigh	:	“	yes	,	the	Gray	Pony	.
“	是的	,	”	回复	这	老的	绅士	和	一个	叹	:	“	是的	,	这	灰色的	小马	.

“是的，”老先生叹了口气回答道：“是的，灰马。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] .

It	was	fifteen	years	ago	,	but	it	seems	but	yesterday	.
它	曾是	十五	年	前	,	但	它	似乎	但	昨天	.

虽然已经过去十五年了，但感觉就像昨天发生的一样。

” [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz]['saɪlənt]['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [noʊ] [mɔːr] .

”	The	grandfather	was	silent	after	that	,	and	the	children	said	no	more	.
”	这	祖父	曾是	沉默的	后	那	,	和	这	孩子们	说	不	更多的	.

“此后，爷爷沉默不语，孩子们也不再说话了。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [wen] ['bedtaɪm] [keɪm] ,

They	went	to	bed	when	bedtime	came	,
他们	去	到	床	什么时候	就寝时间	来了	,

到了睡觉时间，他们就上床睡觉了。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['bʌstər] [dʒɑːn][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][raɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli]

but	not	before	Buster	John	had	made	up	his	mind	to	rise	bright	and	early
但	不是	前	巴斯特	约翰	有	制成	向上	他的	头脑	到	上升	明亮的	和	早期的

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] .

the	next	morning	and	call	on	the	Gray	Pony	.
这	下一个	早晨	和	称呼	在	这	灰色的	小马	.

但在此之前，巴斯特·约翰已经下定决心，第二天一早要起床去拜访灰马客栈。

[hiː; hi][toʊld] [swiːtəst] ['suːzn] [ænd; ənd] [druː'silə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	told	Sweetest	Susan	and	Drusilla	of	his	plan	,	and	they	said	they	were
他	讲述	最甜美的	苏珊	和	德鲁西拉	的	他的	计划	,	和	他们	说	他们	是

['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] ,

anxious	to	go	,
焦虑的	到	去	,

他把自己的计划告诉了最甜美的苏珊和德鲁西拉，她们说她们很想去。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [-]

So	it	[	38	]
所以	它	[	-	]

所以它[38]

[wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ðem; ðəm] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm]

was	arranged	that	the	housemaid	should	wake	them	when	she	came	in	from
曾是	安排	那	这	保姆	应该	唤醒	他们	什么时候	她	来了	在	从

[ðə; ði]['kwɔ:rtərz] .

the	quarters	.
这	四分之一	.

约定女佣从宿舍回来时叫醒他们。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [hu:z] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'ti:]

This	was	done	,	and	to	the	surprise	of	everybody	whose	business	it
这	曾是	完毕	,	和	到	这	惊喜	的	大家	谁	商业	它

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ʌp] ['ɜ:rli] ,

was	to	be	up	early	,
曾是	到	是	向上	早期的	,

事情就这样办成了，令所有需要早起的人都感到惊讶的是:

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sællaɪd] [fɔ:rθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] ['sʌnraɪz] .

the	children	sallied	forth	a	little	after	sunrise	.
这	孩子们	突袭	前进	一个	小的	后	日出	.

孩子们在日出后不久便出发了。

[ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] .

They	went	into	the	orchard	,	hunting	for	the	Gray	Pony	.
他们	去	进入	这	果园	,	打猎	为了	这	灰色的	小马	.

他们进入果园，寻找那匹灰马。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [fɑ:r] , [ə; eɪ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [ʌp] [raɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] ,

Before	they	had	gone	far	,	a	rabbit	jumped	up	right	at	their	feet	,
前	他们	有	已消失	远的	,	一个	兔子	跳了起来	向上	正确的	在	他们的	脚	,

他们还没走多远，一只兔子就跳到了他们脚边。

[ræn] [ɔ:f] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

ran	off	a	little	distance	,	and	then	sat	up	and	looked	at	them	.
跑	离开	一个	小的	距离	,	和	然后	卫星	向上	和	看起来	在	他们	.

他跑开一段距离，然后坐起来看着他们。

“ ['hi:z] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['mɪstər] . ['ræbɪt] , ” [sed] [swi:təst] ['su:zn] .

“	He's	very	much	like	Mr	.	Rabbit	,	”	said	Sweetest	Susan	.
“	他是	非常	很多	喜欢	先生	.	兔子	,	”	说	最甜美的	苏珊	.

“他很像兔子先生，”甜心苏珊说道。

“ ['hi:z] [lɑ:ts] ['betər] ['lʊkɪn] - , ” [ri'mɑ:kt] [dru:'silə] ,

“	He's	lots	better	lookin	'	,	”	remarked	Drusilla	,
“	他是	很多	更好的	在看	-	,	”	评论	德鲁西拉	,

“他长得帅多了，”德鲁西拉评论道。

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [fə'givn] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [fɔ:r; fər] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:r]['beɪbi] .

who	had	never	forgiven	Mr	.	Rabbit	for	mistaking	her	for	the	Tar	Baby	.
WHO	有	绝不	已原谅	先生	.	兔子	为了	误会	她	为了	这	焦油	婴儿	.

她始终无法原谅兔子先生把她误认为焦油娃娃。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

While	they	were	standing	there	looking	at	the	rabbit	,
尽管	他们	是	常设	那里	寻找	在	这	兔子	,

他们站在那里看着兔子的时候，

[swi:təst] ['su:zn] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər][hændz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ðæt]

Sweetest	Susan	lifted	her	hands	suddenly	and	uttered	an	exclamation	that
最甜美的	苏珊	抬起	她	双手	突然	和	说出	一个	感叹	那

['stɑ:rtld] ['bʌstər] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [dru:'silə] ,

startled	Buster	John	and	Drusilla	,
惊慌	巴斯特	约翰	和	德鲁西拉	,

甜心苏珊突然举起双手，惊呼一声，吓了巴斯特·约翰和德鲁西拉一跳。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['skɜːriːɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [sedʒ] .
and **sent** **the** **rabbit** **scurrying** **off** **through** **the** **sedge** **.**
和 发送 这 兔子 匆匆忙忙 离开 通过 这 荪 .

于是，兔子慌忙逃进了莎草丛中。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ What is the matter ? ” asked Buster John .
“ 什么 是 这 事情 ? ” 问 巴斯特 约翰 .

“出什么事了？”巴斯特·约翰问道。

“ [oʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['sʌndeɪ] !
“ Oh , to - day is Sunday !
“ 哦 , 到 - 天 是 星期日 !

“哦，今天是星期天！”

” [kraɪd] [swiːtəst] ['suːzn] .
” cried Sweetest Susan .
” 哭 最甜美的 苏珊 .

“甜心苏珊喊道。”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌndeɪ] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ Why , of course it is Sunday , ” said Buster John .
“ 为什么 , 的 课程 它 是 星期日 , ” 说 巴斯特 约翰 .

“当然是星期天了，”巴斯特·约翰说道。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What of it ?
“ 什么 的 它 ?

那又怎样?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [æn; ən][oʊld] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊni] ?
Is it any harm to walk through an old peach orchard hunting for a pony ?
是 它 任何 伤害 到 走 通过 一个 老的 桃 果园 打猎 为了 一个 小马 ?

穿过一片老桃园去寻找小马驹，会有什么害处吗?

” [ə; eɪ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [ʌp] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] [-]
” A RABBIT JUMPED UP AT THEIR FEET [39]
” 一个 兔子 跳了起来 向上 在 他们的 脚 [-]

“一只兔子跳到他们脚边[39]

“ [noʊ] - [oʊ] - [oʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [swiːtəst] ['suːzn] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .
“ No - o - o , ” replied Sweetest Susan , hesitatingly .
“ 不 - o - o , ” 回复 最甜美的 苏珊 , 犹豫地 .

“不——”甜心苏珊犹豫地回答道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ðen] ? ”
“ What is the matter , then ? ”
“ 什么 是 这 事情 , 然后 ? ”

“那到底出了什么事？”

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
“ 没有什么 .

“没有什么。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
I had forgotten it was Sunday , and just happened to think about it ,
我 有 被遗忘的 它 曾是 星期日 , 和 只是 发生 到 思考 关于 它 ,

我忘了今天是星期天，只是碰巧想起了这件事。

” [swiːtəst] ['suːzn] [rɪ'plaɪd] [dɪ'mjʊrli] .
” Sweetest Susan replied demurely .
” 最甜美的 苏珊 回复 端庄地 .

“甜美的苏珊羞涩地回答道。”

['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,

Going	**forward**	**and**	**looking**	**about**	**the**	**orchard**	**,**
去	向前	和	寻找	关于	这	果园	,

向前走去，环顾四周的果园，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fens] ['kɔːrnər][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd] .

the	**children**	**soon**	**saw**	**the**	**Gray**	**Pony**	**grazing**	**in**	**a**	**fence**	**corner**	**at**	**the**	**further**	**side**	**.**
这	孩子们	很快	锯	这	灰色的	小马	放牧	在	一个	栅栏	角落	在	这	更远	边	.

孩子们很快就看到那匹灰小马在远处栅栏的角落里吃草。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]

As	**they**	**went**	**toward**	**him**	**,**	**the**	**Gray**	**Pony**	**saw**	**them**	**and**	**began**	**to**	**move**
作为	他们	去	朝向	他	,	这	灰色的	小马	锯	他们	和	开始	到	移动

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

他们朝他走去时，灰马看见了他们，便开始走开。

['bækɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

backing	**his**	**ears**	**and**	**showing**	**signs**	**of**	**irritation**	**.**
后盾	他的	耳朵	和	显示	标志	的	刺激	.

他向后贴着耳朵，表现出烦躁不安的迹象。

“ [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] , ” [sed] [ðə; ði]['poʊni] .

“	**Leave**	**me**	**alone**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Pony**	**.**
“	离开	我	独自的	,	”	说	这	小马	.

“别管我，”小马说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðiːz] ['braɪər] [ænd; ənd] [skrætʃ] [maɪ'self] .

“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**run**	**through**	**these**	**briars**	**and**	**scratch**	**myself**	**.**
“	我	不	想	到	跑步	通过	这些	荆棘	和	划痕	我	.

“我不想穿过这些荆棘丛，把自己划伤。”

[goʊ] [ə'weɪ] .

Go	**away**	**.**
去	离开	.

离开。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”

I	**don't**	**want**	**to**	**see**	**you**	**.**	**”**
我	不	想	到	看	你	.	”

我不想见到你。

“ [weɪt] , ” [kraɪd] ['bʌstər] [dʒɑːn] ; “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	**Wait**	**,**	**”**	**cried**	**Buster**	**John**	**;**	**“**	**I**	**want**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**.**	**”**
“	等待	,	”	哭	巴斯特	约翰	;	“	我	想	到	讲话	到	你	.	”

“等等，”巴斯特·约翰喊道，“我想和你谈谈。”

“ [ʃʌks] [ænd; ənd] ['smʌti] ['nʌbɪnz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['poʊni] .

“	**Shucks**	**and**	**smutty**	**nubbins**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**Pony**	**.**
“	呸	和	低俗的	残端	!	”	惊呼	这	小马	.

“真恶心！”小马惊呼道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [tɔːk] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] .

“	**You**	**can**	**hardly**	**talk**	**to**	**yourselves**	**.**
“	你	能	几乎	讲话	到	你们自己	.

“你们几乎无法和自己对话。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	**don't**	**want**	**you**	**about**	**me**	**.**
我	不	想	你	关于	我	.

我不想让你在我身边。

[ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [θroʊ] ['rɑːks] [ænd; ənd] [poʊk] [stɪks] [æt; ət] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [fens]

All	you	can	do	is	to	throw	rocks	and	poke	sticks	at	me	through	the	fence	.
全部	你	能	做	是	到	扔	岩石	和	戳	棍子	在	我	通过	这	栅栏	.

:

.

你只能隔着栅栏朝我扔石头、戳棍子。

[goʊ] [ə'weɪ] .

Go	away	.
去	离开	.

离开。

[aɪ] [maɪt] [ˌæksɪ'dentəli] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

I	might	accidentally	hurt	you	.
我	可能	偶然	伤害	你	.

我可能会不小心伤到你。

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðeid] [send] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [pleɪs] ,

I	wouldn't	be	sorry	if	I	did	,	but	they'd	send	me	off	to	the	river	place	,
我	不会	是	对不起	如果	我	做过	,	但	他们会	发送	我	离开	到	这	河	地方	,

如果我那样做，我不会后悔，但他们会把我送到河边的地方去。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [get] - [bəːrs] [ɪn] [maɪ] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] .

and	I	don't	want	to	go	there	and	get	curkle	burrs	in	my	mane	and	tail	.
和	我	不	想	到	去	那里	和	得到	-	刺果	在	我的	鬃毛	和	尾巴	.

" [-]

" [40]

" [-]

我不想去那里，让我的鬃毛和尾巴沾上卷曲的刺毛。"[40]

" [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [pə'sistid] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

"	But	I	can	talk	to	you	,	"	persisted	Buster	John	.
"	但	我	能	讲话	到	你	,	"	持续	巴斯特	约翰	.

"但我可以和你谈谈，"巴斯特·约翰坚持道。

" [aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	I	can	understand	everything	you	say	.
"	我	能	理解	一切	你	说	.

"你说的我全都听懂了。"

" [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [kən'temptʃuəsli] .

"	The	Gray	Pony	tossed	his	head	contemptuously	.
"	这	灰色的	小马	抛掷	他的	头	轻蔑地	.

"灰马轻蔑地甩了甩头。"

" [goʊ] [ɔːf] — [goʊ] [ɔːf] .

"	Go	off	—	go	off	.
"	去	离开	—	去	离开	.

"走吧——走吧。"

['jɑːndər] [kʌmz] ['erən; 'ærən] .

Yonder	comes	Aaron	.
远处	来	亚伦	.

那边来了亚伦。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] .

The	Son	of	Ben	Ali	will	make	you	let	me	alone	.
这	儿子	的	本	阿里	将要	制作	你	让	我	独自的	.

本·阿里之子会让你放过我。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['erən; 'ærən][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [pæθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]
" Sure enough , Aaron was coming along the orchard path with a bucket of
" 当然 足够的 , 亚伦 曾是 未来 沿着 这 果园 小路 和 一个 桶 的
[bræn] .
bran .
麸 .

"果然，亚伦提着一桶麸皮沿着果园小路走了过来。"

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] .
Presently he called the Gray Pony .
目前 他 称为 这 灰色的 小马 .

他现在叫来了灰马。

" [kʌm] , ['grɪsl] , [kʌm] .
" Come , Gristle , come .
" 来 , 脆骨 , 来 .

"来吧，格里斯特，来吧。"

" [ðə; ði]['poʊni] [kɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" The Pony kicked up his heels , shook his head ,
" 这 小马 踢 向上 他的 高跟鞋 , 摇晃 他的 头 ,

小马踢了踢蹄子，摇了摇头，

[ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd] ['erən; 'ærən][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .
and went galloping toward Aaron as hard as he could go .
和 去 疾驰 朝向 亚伦 作为 难的 作为 他 可以 去 .

然后他拼尽全力，朝着亚伦飞奔而去。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz][bræn] ,
When the children came up to where the Pony was eating his bran ,
什么时候 这 孩子们 来了 向上 到 在哪里 这 小马 曾是 吃 他的 麸 ,

孩子们走到小马吃麸皮的地方时，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [dɪs'pjuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['erən; 'ærən] .
they found him disputing with Aaron .
他们 成立 他 争议 和 亚伦 .

他们发现他正在和亚伦争吵。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
If the children didn't know how to talk to him day before yesterday ,
如果 这 孩子们 没有 知道 如何 到 讲话 到 他 天 前 昨天 ,

如果孩子们前天还不知道该怎么和他说话，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tɔːk] [naʊ] ?
how could they talk now ?
如何 可以 他们 讲话 现在 ?

他们现在怎么可能说话?

[ðæts] [wʌt] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
That's what he'd like to know .
那就是 什么 他会 喜欢 到 知道 .

这正是他想知道的。

" ['grɪsl] , ['lɪs(ə)n] !
" Gristle , listen !
" 脆骨 , 听 !

"格里斯特，听着！"

[ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðɪs] [bræn] - [mæʃ] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] ,
If you didn't have this bran - mash an hour ago ,
如果 你 没有 有 这 麸 - 捣碎 一个 小时 前 ,

如果你一个小时前没有吃到这碗麸皮粥，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] ['stɪkɪŋ] [jʊr; jər] [noʊz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

how	can	you	be	sticking	your	nose	in	it	now	?
如何	能	你	是	粘性	你的	鼻子	在	它	现在	?

你现在怎么能多管闲事呢?

[ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .

That's	what	I'd	like	to	know	.
那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	.

我也想知道。

" [ðə; ði] ['poʊni] [snɔːtid] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [wet] [bræn] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

"	The	Pony	snorted	so	hard	that	he	blew	the	wet	bran	all	around	.
"	这	小马	哼了一声	所以	难的	那	他	吹	这	湿的	麸	全部	大约	.

“小马驹用力地喷着鼻息，把湿漉漉的麸皮喷得到处都是。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?

“	How	did	they	learn	to	talk	to	us	?
“	如何	做过	他们	学习	到	讲话	到	我们	?

“他们是如何学会和我们说话的？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] , " [rɪ'plaɪd] ['erən; 'ærən] . [-]

“	They	have	been	touched	,	"	replied	Aaron	.	[	41	]
“	他们	有	到过	感动	,	"	回复	亚伦	.	[	-	]

“他们受到了触动，”亚伦回答说。[41]

“ [wel] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , “ [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [θɪŋz] .

“	Well	,	"	said	the	Gray	Pony	,	“	that	changes	things	.
"	出色地	,	"	说	这	灰色的	小马	,	“	那	变化	事物	.

“嗯，”灰马说道，“这改变了事情的走向。”

[ðæt] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [keɪs] .

That	alters	the	case	.
那	改变	这	案件	.

这会改变案情。

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [ə'bjuːzd] [ðem; ðəm] .

I'm	sorry	I	abused	them	.
我是	对不起	我	受虐	他们	.

我很抱歉我虐待了他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

But	that	boy	there	hasn't	been	very	good	to	me	.
但	那	男生	那里	还没有	到过	非常	好的	到	我	.

但是那个男孩对我并不好。

[aɪv] [siːn] [noʊ] [bɔɪ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] .

I've	seen	no	boy	like	Little	Crotchet	.
我已经	已见	不	男生	喜欢	小的	钩针编织	.

我从未见过像小克罗切特这样的男孩。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] ['jestərdeɪ] .

I	saw	them	riding	the	black	stallion	yesterday	.
我	锯	他们	骑术	这	黑色的	骟	昨天	.

我昨天看到他们骑着那匹黑骏马。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? "

How	was	that	?	"
如何	曾是	那	?	"

感觉怎么样?

“ ['hævnt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , ['grɪsl] ?
“ Haven't I told you , Gristle ?
“ 还没有 我 讲述 你 , 脆骨 ?

“我不是跟你说过吗，格里斯特？”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] .
They have been touched .
他们 有 到过 感动 .

他们受到了感动。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [saɪn] . ”
They have the sign . ”
他们 有 这 符号 . ”

他们有那个标志。

“ [aɪ] [siː] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] .
“ I see , ” responded the Gray Pony .
“ 我 看 , ” 回应 这 灰色的 小马 .

“我明白了，”灰马回答道。

“ [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [θɪŋz] .
“ That changes things .
“ 那 变化 事物 .

“那会改变事情。”

[ðæt] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [keɪs] .
That alters the case .
那 改变 这 案件 .

这会改变案情。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”
But what do they want with me ? ”
但 什么 做 他们 想 和 我 ? ”

但他们想从我这里得到什么?

“ [ðeɪ] [kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , ['grɪsl] .
“ They can answer for themselves , Gristle .
“ 他们 能 回答 为了 他们自己 , 脆骨 .

“他们可以自己解释，格里斯特尔。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] . ”
They are here . ”
他们 是 这里 . ”

他们来了。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['krɑːtʃɪt] [æskt]
we wanted you to tell us about the time when my Uncle Crotchet asked
我们 通缉 你 到 告诉 我们 关于 这 时间 什么时候 我的 叔叔 钩针编织 问
['grænfɑːðər] [tuː; tə] [bai] ['ʌŋk(ə)l]['erən; 'ærən] .
grandfather to buy Uncle Aaron .
祖父 到 买 叔叔 亚伦 .

我们想让你讲讲我叔叔克罗切特请求爷爷买下亚伦叔叔的那件事。

" [ðə; ði]['poʊni] [druː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [wet] [bræn][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
" The Pony drew away from the bucket of wet bran and looked at the
" 这 小马 画 离开 从 这 桶 的 湿的 麸 和 看起来 在 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“小马从装满湿麸皮的桶旁走开，看着孩子们。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['erən; 'ærən] .
Then he looked at Aaron .
然后 他 看起来 在 亚伦 .

然后他看向亚伦。

“ [wel] !
“ Well !
" 出色地 !

“出色地!

" [hiː; hi] [snɔːtid] , “ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ?
" he snorted , “ how did they know ?
" 他 哼了一声 , “ 如何 做过 他们 知道 ?

他嗤之以鼻，“他们怎么知道的？”

" ['erən; 'ærən] [læft] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] .
" Aaron laughed and pointed toward the big house .
" 亚伦 笑了 和 尖 朝向 这 大的 房子 .

亚伦笑着指着那栋大房子。

“ [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .
“ They heard it there , from the White - haired Master .
" 他们 听到 它 那里 , 从 这 白色的 - 头发 掌握 .

“他们是在那里从白发大师那里听说的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [frendz] , ['grɪsl] .
They are our friends , Gristle .
他们 是 我们的 朋友们 , 脆骨 .

他们是朋友，格里斯托。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][saɪn] . "
They know the sign . "
他们 知道 这 符号 . "

他们知道这个信号。

“ [ðæt] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni][fɔːr; fər] [-]
“ That alters the case , " said the Gray Pony for [42]
" 那 改变 这 案件 , " 说 这 灰色的 小马 为了 [-]

“这改变了案情，”灰马说道[42]

[ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] , “ [bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .
the third time , “ but the story is a long one .
这 第三 时间 , “ 但 这 故事 是 一个 长的 一 .

第三次，“但这说来话长。”

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [get] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][goʊ] [wer] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] -
To - day is the day when you get in the carriage and go where the talking -
到 - 天 是 这 天 什么时候 你 得到 在 这 运输 和 去 在哪里 这 说 -
[mæn][laɪvz; lɪvz] .
man lives .
男人 生活 .

今天就是你坐上马车，去拜访会说话的人的日子。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][ðer; ðər] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['evri] [wiːk] ,

I	used	to	carry	the	Little	Master	there	,	one	day	in	every	week	,
我	用过的	到	携带	这	小的	掌握	那里	,	一	天	在	每一个	星期	,

我以前每周有一天会带着小少爷去那里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪd] . ”

from	the	time	he	could	ride	.	”
从	这	时间	他	可以	骑	.	”

从他能骑马的时候起。”

“ [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] ['priːtʃɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] ['erən; 'ærən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði]

“	He	means	to	preaching	,	”	explained	Aaron	,	and	the	explanation	made	the
“	他	方法	到	布道	,	”	解释	亚伦	,	和	这	解释	制成	这

['tʃɪldrən] [læf] .

children	laugh	.
孩子们	笑	.

“他是想布道，”亚伦解释道，这番解释逗得孩子们哈哈大笑。

“ [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] ; “ [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [wɜːrk]

“	Come	to	-	morrow	,	”	said	the	Gray	Pony	;	“	then	everybody	will	be	at	work
“	来	到	-	明天	,	”	说	这	灰色的	小马	;	“	然后	大家	将要	是	在	工作

,

,

,

“明天再来吧，”灰马说，“到时候大家都要上班了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] .

and	we	shall	have	no	one	to	bother	us	.
和	我们	将	有	不	一	到	打扰	我们	.

这样就不会有人来打扰我们了。

” ['erən; 'ærən] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]

”	Aaron	thought	that	this	was	a	good	idea	,	and	at	his
”	亚伦	想法	那	这	曾是	一个	好的	主意	,	和	在	他的

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

suggestion	,	the	children	agreed	to	it	,
建议	,	这	孩子们	同意	到	它	,

“亚伦认为这是个好主意，在他的建议下，孩子们同意了。”

[ðoʊ] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [greɪs] .

though	not	with	a	very	good	grace	.
尽管	不是	和	一个	非常	好的	优雅	.

虽然态度并不十分优雅。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr] [ɔːf] .

To	-	morrow	seemed	to	be	so	far	off	.
到	-	明天	似乎	到	是	所以	远的	离开	.

明天似乎还很遥远。

[bʌt; bət] [taɪm] [roʊld] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['elsˌwer] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm]

But	time	rolled	away	on	the	plantation	as	it	did	elsewhere	,	and	some	time
但	时间	滚动	离开	在	这	种植园	作为	它	做过	别处	,	和	一些	时间

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

during	the	night	,
期间	这	夜晚	,

但种植园里的时间也像其他地方一样悄然流逝，夜里某个时候，

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['snɔːrɪŋ] , ['meɪbi] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [bɪ'keɪm]

when	the	children	were	fast	asleep	,	and	snoring	,	maybe	,	to	-	morrow	became
什么时候	这	孩子们	是	快速地	睡着了	,	和	打鼾	,	或许	,	到	-	明天	成为

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

当孩子们熟睡并打鼾时，或许明天就变成了今天。

['æftər] ['brekfəst] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

After	breakfast	,	when	they	had	gone	over	their	lessons	with	their
后	早餐	,	什么时候	他们	有	已消失	超过	他们的	课程	和	他们的

['grænfɑːðər] , [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] ,

grandfather	,	who	taught	them	,
祖父	,	WHO	教授	他们	,

早餐后，他们和教他们的祖父一起复习了功课，

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm]

to	amuse	himself	,	they	went	out	and	found	the	Gray	Pony	,	carrying	him
到	娱乐	他自己	,	他们	去	出去	和	成立	这	灰色的	小马	,	携带	他

[sʌm; səm] [griːn] [kɔːrn] .

some	green	corn	.
一些	绿色的	玉米	.

为了消遣，他们出去找到了那匹灰马，灰马叼着一些青玉米。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [griːn] [kɔːrn]

THEY	CARRIED	HIM	SOME	GREEN	CORN
他们	携带	他	一些	绿色的	玉米

他们给他带了一些青玉米。

“ [naʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]['poʊni] ['swɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['vɪgərəsli] .

“	Now	,	I	like	that	,	”	said	the	Pony	switching	his	tail	vigorously	.
“	现在	,	我	喜欢	那	,	”	说	这	小马	交换	他的	尾巴	大力	.

“嗯，我喜欢这样，”小马说着，用力地摇着尾巴。

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [teɪst] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [griːn] [kɔːrn] [wɪl] [draɪv] [-]

“	I've	had	a	bad	taste	in	my	mouth	all	day	,	and	this	green	corn	will	drive	[	43	]
“	我已经	有	一个	坏的	品尝	在	我的	嘴	全部	天	,	和	这	绿色的	玉米	将要	驾驶	[	-	]

“我今天一整天嘴里都感觉很不好，这青玉米会让我[43]”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

it	away	.
它	离开	.

把它拿走。

” [hiː; hi] [mʌntʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

”	He	munched	at	it	a	little	while	,	looking	at	the	children	occasionally	,
”	他	咀嚼	在	它	一个	小的	尽管	,	寻找	在	这	孩子们	偶尔	,

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] :

and	then	began	:
和	然后	开始	:

他一边嚼着东西，一边时不时地看看孩子们，然后开始说道：

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

“	I	was	very	fond	of	the	Little	Master	from	the	first	.
“	我	曾是	非常	喜爱	的	这	小的	掌握	从	这	第一的	.

“我从一开始就非常喜欢小少爷。”

[ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [faʊnd] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [mjuːlz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [pen]

The	White	-	haired	Master	found	me	in	a	drove	of	mules	and	horses	in	a	pen
这	白色的	-	头发	掌握	成立	我	在	一个	驾驶	的	骡子	和	马匹	在	一个	笔

[ɪn] [taʊn] .

in	town	.
在	镇	.

白发大师在城里的一个畜栏里，在一群骡马中发现了我。

[wiː; wi][hæd; həd] ['trævld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]

We	had	traveled	hundreds	of	miles	,	and	though	I	was	young	and
我们	有	旅行	数百	的	英里	,	和	尽管	我	曾是	年轻的	和

[tʌf] ,

tough	,
艰难的	,

我们跋涉了数百英里，虽然我当时年轻力壮，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd]['taɪərd] .

I	was	very	stiff	and	tired	.
我	曾是	非常	僵硬的	和	疲劳的	.

我感觉浑身僵硬，非常疲惫。

[bʌt; bət][ðə; ði]['droʊvər] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , ['sepəreɪtɪd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,

But	the	drover	cracked	his	whip	,	separated	me	from	the	rest	,
但	这	司机	裂纹	他的	鞭	,	分开	我	从	这	休息	,

但赶牛人挥动鞭子，把我与其他人分开。

[ænd; ənd][ræn][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][pen] , [wer] [aɪ] [stʊd] ['tremblɪŋ] ,

and	ran	me	into	a	corner	of	the	pen	,	where	I	stood	trembling	,
和	跑	我	进入	一个	角落	的	这	笔	,	在哪里	我	站立	发抖	,

然后把我赶到围栏的角落里，我站在那里瑟瑟发抖。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] ['moʊmənt][ðə; ði] [læʃ] [wʊd] [kræk] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,

because	I	didn't	know	what	moment	the	lash	would	crack	on	my	back	,
因为	我	没有	知道	什么	片刻	这	睫毛	会	裂缝	在	我的	后退	,

因为我不知道鞭子什么时候会抽打在我的背上，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krækt] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

as	it	had	cracked	many	times	before	.
作为	它	有	裂纹	许多	时代	前	.

因为它之前已经多次开裂过。

[ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] — [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪ] [æz; əz] [maɪn] ['iːv(ə)n] [ðen] — [held]

The	White	-	haired	Master	—	his	hair	was	as	gray	as	mine	even	then	—	held
这	白色的	-	头发	掌握	—	他的	头发	曾是	作为	灰色的	作为	矿	甚至	然后	—	握住

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

the	Little	Master	in	his	arms	,
这	小的	掌握	在	他的	武器	,

白发老爷——那时他的头发已经和我一样灰白了——把小少爷抱在怀里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [aɪ] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tuː; tə][pæt][maɪ]

and	when	they	came	near	I	stood	still	and	allowed	the	little	fellow	to	pat	my
和	什么时候	他们	来了	靠近	我	站立	仍然	和	允许	这	小的	同伴	到	拍	我的

[bæk] [ænd; ənd] [stroʊk] [maɪ] [nek] .

back	and	stroke	my	neck	.
后退	和	中风	我的	脖子	.

当他们走近时，我站着不动，任由那个小家伙拍拍我的背，抚摸我的脖子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [kraɪd] : - ['fɑːðər] [baɪ] [hɪm; ɪm] !

The	Little	Master	cried	:	'	Father	buy	him	!
这	小的	掌握	哭	:	-	父亲	买	他	!

小少爷喊道：“爸爸，买下他！”

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ! -

I	like	him	!	'
我	喜欢	他	!	-

我喜欢他!

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .

“	That	was	enough	.
”	那	曾是	足够的	.

“这就够了。”

[ə; eɪ] [ˈniːgroʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈhɔːltər] [ɑːn] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [led] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pen] .

A	negro	came	and	put	a	halter	on	me	,	and	led	me	from	the	pen	.
一个	黑人	来了	和	放	一个	缰绳	在	我	,	和	引领	我	从	这	笔	.

一个黑人走过来，给我套上缰绳，把我从围栏里牵了出来。

[suːn] [sʌm; səm] [wʌn] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈbraɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsæd(ə)l] .

Soon	some	one	brought	a	bridle	,	and	then	a	small	saddle	.
很快	一些	一	带来	一个	辔	,	和	然后	一个	小的	鞍	.

很快有人拿来了笼头，然后又拿来了一个小鞍。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [maɪ] [bæk] ,

After	awhile	the	Little	Master	was	placed	on	my	back	,
后	一会儿	这	小的	掌握	曾是	放置	在	我的	后退	,

过了一会儿，小主人被放在了我的背上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] [tuː] [ˈhevi] [stɪks] .

and	some	one	handed	him	two	heavy	sticks	.
和	一些	一	递交	他	二	重的	棍子	.

有人递给他两根粗木棍。

[aɪ] [wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [æt; ət] [fɜːrst] , [fiərɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbiːtn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

I	was	alarmed	at	first	,	fearing	I	was	to	be	beaten	with	them	,	but
我	曾是	惊慌	在	第一的	,	害怕	我	曾是	到	是	被打败	和	他们	,	但

[wen] [aɪ] [-]

when	I	[	44	]
什么时候	我	[	-	]

我起初感到很惊慌，害怕会被他们殴打，但当我[44]

[flɪntʃt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] [stroʊkt] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [fɪr] .

flinched	the	Little	Master	stroked	my	neck	,	and	I	had	no	more	fear	.
畏缩	这	小的	掌握	抚摸	我的	脖子	,	和	我	有	不	更多的	害怕	.

我畏缩了一下，小主人抚摸了我的脖子，我不再害怕了。

[ðə; ði] [stɪks] [hiː; hi] [ˈkærid] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['raɪdɪŋ] ,

The	sticks	he	carried	along	to	help	him	over	the	ground	when	he	was	not	riding	,
这	棍子	他	携带	沿着	到	帮助	他	超过	这	地面	什么时候	他	曾是	不是	骑术	,

他随身携带的木棍是为了在不骑马时帮助他行走。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] [ˈnɪmbli] .

and	he	used	them	nimbly	.
和	他	用过的	他们	敏捷地	.

他巧妙地运用了它们。

“ [soʊ] [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

“	So	we	came	home	,	and	grew	to	know	each	other	.
”	所以	我们	来了	家	,	和	生长	到	知道	每个	其他	.

于是我们回到了家，彼此逐渐熟悉起来。

[ɪn][koʊld] ['weðər] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [rest] [ɪn] ,

In	cold	weather	I	had	a	warm	stable	to	rest	in	,
在	寒冷的	天气	我	有	一个	温暖的	稳定的	到	休息	在	,

天气寒冷时，我可以在温暖的马厩里休息。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndər] .

and	a	heavy	blanket	to	sleep	under	.
和	一个	重的	毯子	到	睡觉	在下面	.

还有一条厚厚的毯子可以用来睡觉。

[ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðər] [aɪ][hæd; həd] [kuːl] ['wɔːtər] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [kɔːrn][ænd; ənd]

In	pleasant	weather	I	had	cool	water	twice	a	day	,	and	young	corn	and
在	令人愉快的	天气	我	有	凉爽的	水	两次	一个	天	,	和	年轻的	玉米	和

[griːn] ['bɑːrli] .

green	barley	.
绿色的	大麦	.

天气好的时候，我每天能喝到两杯凉水，还能吃到嫩玉米和青麦。

['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [roʊd] [ˌem 'iː] [tuː] [hɑːrd][æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

People	used	to	say	he	rode	me	too	hard	at	times	,	but	it	was	not	so	.
人们	用过的	到	说	他	骑	我	也	难的	在	时代	,	但	它	曾是	不是	所以	.

人们过去常说他有时对我要求太严格，但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	was	a	pleasure	to	him	and	no	harm	to	me	.
它	曾是	一个	乐趣	到	他	和	不	伤害	到	我	.

对他来说是件好事，对我也没有害处。

“ [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

“	One	day	there	came	to	him	from	far	away	a	teacher	—	a	young	man
“	一	天	那里	来了	到	他	从	远的	离开	一个	老师	—	一个	年轻的	男人

[wɪð; wɪθ] [braʊn] [her] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] — [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][wʌz; wəz]

with	brown	hair	and	blue	eyes	—	and	for	a	time	the	Little	Master	was
和	棕色的	头发	和	蓝色的	眼睛	—	和	为了	一个	时间	这	小的	掌握	曾是

['trʌbld] .

troubled	.
麻烦	.

“有一天，一位来自远方的老师——一位棕发蓝眼的年轻人——来到他面前，小主人一时感到不安。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

He	had	no	desire	to	sit	in	the	house	for	hours	and	do	nothing	but
他	有	不	欲望	到	坐	在	这	房子	为了	小时	和	做	没有什么	但

[riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .

read	in	the	books	.
读	在	这	图书	.

他不想一连几个小时坐在房子里什么也不做，只是看看书。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [fens] ,

I	used	to	watch	for	him	through	the	fence	,
我	用过的	到	手表	为了	他	通过	这	栅栏	,

我以前常常隔着栅栏看他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɪn'diːd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm]

and	he	was	very	proud	indeed	when	he	found	that	I	knew	his	voice	from
和	他	曾是	非常	自豪的	的确	什么时候	他	成立	那	我	知道	他的	嗓音	从

[ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['braɪd(ə)l][ɔːr]['hɔːltər] .

the	rest	and	would	follow	him	about	without	bridle	or	halter	.
这	休息	和	会	跟随	他	关于	没有	辔	或者	缰绳	.

当他发现我能从其他人的声音中认出他的声音，并且会不戴缰绳或笼头就跟着他时，他感到非常自豪。

[aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [keɪm] ,

I	missed	him	when	the	teacher	came	,
我	错过	他	什么时候	这	老师	来了	,

老师来的时候我没见到他。

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm] .

and	I	used	to	go	to	the	fence	and	call	him	.
和	我	用过的	到	去	到	这	栅栏	和	称呼	他	.

我以前常常走到栅栏边叫他。

“ [bʌt; bət][aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

“	But	I	missed	him	only	a	day	or	two	.
“	但	我	错过	他	仅有的	一个	天	或者	二	.

但我只想念了他一两天。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [sɔː] [-]

The	teacher	was	a	wise	young	man	,	and	he	soon	saw	[	45	]
这	老师	曾是	一个	明智的	年轻的	男人	,	和	他	很快	锯	[	-	]

这位老师是一位睿智的年轻人，他很快就明白了[45]

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [æt; ət][ɔːl] ,

that	if	the	Little	Master	was	to	be	taught	at	all	,
那	如果	这	小的	掌握	曾是	到	是	教授	在	全部	,

如果小少爷要接受教导的话，

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

the	teaching	must	go	on	in	the	open	air	,
这	教学	必须	去	在	在	这	打开	空气	,

教学必须在露天进行。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [bʊks] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ɪn][wʌn][hænd] .

with	no	more	books	to	bother	with	than	he	could	carry	in	one	hand	.
和	不	更多的	图书	到	打扰	和	比	他	可以	携带	在	一	手	.

他手里的书不多，一只手就能拎得动。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mæstər] [wʊd] [kɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

So	it	came	to	pass	that	every	day	the	little	master	would	call	for	me	,
所以	它	来了	到	经过	那	每一个	天	这	小的	掌握	会	称呼	为了	我	,

于是，每天小主人都会叫我，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][ɑːn] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

and	then	we	would	go	on	long	journeys	through	the	woods	and	fields	,
和	然后	我们	会	去	在	长的	旅程	通过	这	树林	和	字段	,

然后我们就会踏上穿越树林和田野的漫长旅程，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

the	teacher	walking	with	me	.
这	老师	步行	和	我	.

和我一起走的老师。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʊd] ['kæri] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [mɔːr] [ɪn]

“	Sometimes	the	teacher	would	carry	books	in	his	hand	,	but	he	carried	more	in
“	有时	这	老师	会	携带	图书	在	他的	手	,	但	他	携带	更多的	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“有时老师手里拿着书，但他脑子里装的更多东西。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪz] .

He	was	wise	.
他	曾是	明智的	.

他很睿智。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [plænts][ænd; ənd] [vaɪnz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

He	**knew**	**the**	**poisonous**	**plants**	**and**	**vines**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**I**	**did**	**,**
他	知道	这	有毒	植物	和	藤蔓	几乎	作为	出色地	作为	我	做过	,

他对有毒植物和藤蔓的了解几乎和我一样透彻。

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

and	**I**	**used**	**to**	**wonder**	**how**	**he**	**found**	**them**	**out**	**,**	**not**	**having**	**to**	**eat**	**them**	**.**
和	我	用过的	到	想知道	如何	他	成立	他们	出去	,	不是	拥有	到	吃	他们	.

我以前常常好奇他是怎么发现它们的，他又不用吃它们。

[ðɪs] [went] [ɑːn] [wen'evər] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] ,

This	**went**	**on**	**whenever**	**the**	**weather**	**was**	**pleasant**	**,**
这	去	在	每当	这	天气	曾是	令人愉快的	,

每当天气晴朗时，这种情况就会发生。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mæstər] [ðæt] [hiː; hi]

and	**I**	**heard**	**the**	**teacher**	**from**	**far**	**away**	**say**	**to**	**the**	**little**	**master**	**that**	**he**
和	我	听到	这	老师	从	远的	离开	说	到	这	小的	掌握	那	他

[wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [bʊks] ,

was	**learning**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**of**	**the**	**things**	**that**	**were**	**in**	**the**	**books**	**,**
曾是	学习	一个	伟大的	交易	更多的	的	这	事物	那	是	在	这	图书	,

我听到远处的老师对小主人说，他学到了书里讲的更多知识。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊks] [ðəm'selvz] .

than	**if**	**he**	**were**	**shut**	**up**	**in**	**a**	**tight**	**room**	**with**	**the**	**books**	**themselves**	**.**
比	如果	他	是	关闭	向上	在	一个	紧的	房间	和	这	图书	他们自己	.

还不如把他关在一个狭小的房间里，身边全是书。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'membər] [ɔːl][aɪ] [hɜːrd] , [aɪ'd][biː; bi] ['prɪti] [wel] ['edʒukeɪtɪd][maɪ'self] .

If	**I**	**could**	**have**	**remembered**	**all**	**I**	**heard**	**,**	**I'd**	**be**	**pretty**	**well**	**educated**	**myself**	**.**
如果	我	可以	有	记得	全部	我	听到	,	ID	是	漂亮的	出色地	受过教育	我	.

如果我能记住所有听到的内容，我本人也会受过相当不错的教育。

“ [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [fed] ['ɜːrli] .

“	**One**	**morning**	**I**	**was**	**fed**	**early**	**.**
“	一	早晨	我	曾是	美联储	早期的	.

一天早上，我被提前喂了饭。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ,

I	**heard**	**the**	**negroes**	**say**	**that**	**the**	**White**	**-**	**haired**	**Master**	**,**	**the**	**Little**	**Master**	**,**
我	听到	这	黑人	说	那	这	白色的	-	头发	掌握	,	这	小的	掌握	,

我听见黑人说，白发师傅，小师傅，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [taʊn] .

and	**the**	**teacher**	**were**	**going**	**to**	**town**	**.**
和	这	老师	是	去	到	镇	.

老师要去镇上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːrt] [wiːk] , [ðeɪ] [sed] .

It	**was**	**court**	**week**	**,**	**they**	**said**	**.**
它	曾是	法庭	星期	,	他们	说	.

他们说，这周是开庭周。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['dʒʊri][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [men] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [-]

The	**judge**	**and**	**jury**	**were**	**going**	**to**	**sit**	**and**	**punish**	**men**	**for**	**being**	**[**	**46**	**]**
这	法官	和	陪审团	是	去	到	坐	和	惩治	男人	为了	存在	[	-	]

法官和陪审团将要坐下来惩罚那些[46]人。

[miːn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

meaner	**than**	**the**	**animals**	**.**
更卑鄙	比	这	动物	.

比动物还凶残。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfʌni] .

I	thought	it	was	very	funny	.
我	想法	它	曾是	非常	有趣的	.

我觉得非常搞笑。

[bʌt; bət][aɪ] [eɪt] [maɪ] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈæpɪtaɪt] ,

But	I	ate	my	breakfast	with	a	better	appetite	,
但	我	吃	我的	早餐	和	一个	更好的	食欲	,

但我早餐吃得更香了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [ʌp] [bɪˈfɔːr]

because	I	knew	none	of	my	kith	and	kin	were	to	be	hauled	up	before
因为	我	知道	没有任何	的	我的	亲	和	亲属	是	到	是	拖拽	向上	前

[ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ˈdʒʊri][fɔːr; fər] [ˈtʃiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɪndlɪŋ] ,

the	judge	and	jury	for	cheating	and	swindling	,
这	法官	和	陪审团	为了	作弊	和	诈骗	,

因为我知道我的亲朋好友都不会因为欺诈和诈骗而被送上法庭。

[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgæmblɪŋ] .

and	drinking	and	gambling	.
和	喝	和	赌博	.

还有酗酒和赌博。

“ [soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [taʊn] ,

“	So	we	went	to	town	,
“	所以	我们	去	到	镇	,

于是我们就去了镇上，

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər][ænd; ənd][aɪ] . [ðə; ðɪ] [waɪt] - [ˈherd] [ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃər] [roʊd][ɪn]

the	Little	Master	and	I	.	The	White	-	haired	Master	and	the	teacher	rode	in
这	小的	掌握	和	我	.	这	白色的	-	头发	掌握	和	这	老师	骑	在

[ðə; ðɪ] [ˈbʌgi] .

the	buggy	.
这	有缺陷的	.

我和小少爷。白发少爷和老师坐马车。

[wiː; wi] [kept] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

We	kept	with	them	a	little	way	,	but	the	weather	was	fine	and	the
我们	保留	和	他们	一个	小的	方式	,	但	这	天气	曾是	美好的	和	这

[roʊdz] [wɜːr; wər] [gʊd] ,

roads	were	good	,
道路	是	好的	,

我们和他们一起走了一小段路，天气很好，路况也不错。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][reɪn] ,

and	after	a	while	the	Little	Master	gave	me	the	rein	,
和	后	一个	尽管	这	小的	掌握	给予	我	这	缰绳	,

过了一会儿，小主人把缰绳交给了我。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ˈevər][soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkæntəd] [ˈfɔːrwərd] ,

which	I	had	been	asking	for	ever	so	long	,	and	I	cantered	forward	,
哪个	我	有	到过	问	为了	曾经	所以	长的	,	和	我	慢跑	向前	,

这是我一直以来所期盼的，于是我小跑向前。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbʌgi] [fɑːr][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

leaving	the	buggy	far	behind	and	out	of	sight	.
离开	这	有缺陷的	远的	在后面	和	出去	的	视线	.

将婴儿车远远地留在身后，消失在视线之外。

“ [aɪ] [ˈkæntəd] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

“	I	cantered	on	in	this	way	,
“	我	慢跑	在	在	这	方式	,

我就这样小跑着继续前行，

[ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪl] — [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈwɔːkɪŋ] — [ʌnˈtɪl] [wiː; wi]

up	hill	and	down	hill	—	for	it	was	as	easy	as	walking	—	until	we
向上	爬坡道	和	向下	爬坡道	—	为了	它	曾是	作为	简单的	作为	步行	—	直到	我们

[keɪm] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

came	nearly	to	the	town	.
来了	几乎	到	这	镇	.

上坡下坡——因为走起来很轻松——直到我们快到镇子边。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] [riːtʃt] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .

Then	suddenly	the	Little	Master	reached	forward	and	touched	me	on	the	shoulder	.
然后	突然	这	小的	掌握	达到	向前	和	感动	我	在	这	肩膀	.

突然，小少爷伸手拍了拍我的肩膀。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˌem ˈiː] .

It	was	the	way	he	had	of	warning	me	.
它	曾是	这	方式	他	有	的	警告	我	.

这是他警告我的方式。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [əˈnʌðər] [roʊd] [led][ˈɪntuː][ˈaʊərz] ,

We	were	coming	to	a	point	where	another	road	led	into	ours	,
我们	是	未来	到	一个	观点	在哪里	其他	路	引领	进入	我们的	,

我们走到了一个岔路口，另一条路与我们的路汇合了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] [wɔːrnd] [ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi][dɪd] .

and	it	was	well	the	Little	Master	warned	me	when	he	did	.
和	它	曾是	出色地	这	小的	掌握	警告	我	什么时候	他	做过	.

小主人当时的警告真是明智之举。

[els] , [wen] [aɪ] [sɔː] [wʌt] [aɪ][dɪd] ,

Else	,	when	I	saw	what	I	did	,
别的	,	什么时候	我	锯	什么	我	做过	,

否则，当我看到我所做的一切时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][stɑːrt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'siːtid] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [raɪt] [bɪ'fɔːr]

I	should	have	given	a	start	that	would	have	unseated	him	;	for	right	before
我	应该	有	给定	一个	开始	那	会	有	被罢免	他	;	为了	正确的	前

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

我本该猛地一跃，把他撂倒；因为就在我面前，

['kʌmɪŋ] ['sloʊli] ['aʊər; ɑːr][roʊd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][hjuːdʒ]['wægənz] , [-]

coming	slowly	our	road	,	was	a	train	of	huge	wagons	,	[	47	]
未来	缓慢地	我们的	路	,	曾是	一个	火车	的	巨大的	马车	,	[	-	]

一列巨大的货车缓缓驶来，[47]

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [klɔːθ] .

covered	with	white	cloth	.
涵盖	和	白色的	布	.

用白布盖住。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['wægənz] , [iːtʃ] [pʊld] [baɪ] [tuː] [mjuːlz] .

There	were	five	wagons	,	each	pulled	by	two	mules	.
那里	是	五	马车	,	每个	拉	经过	二	骡子	.

共有五辆马车，每辆由两头骡子拉。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['wægən][ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [wʌz; wəz] [maːtʃɪŋ] , [tuː] [baɪ] [tuː] .

In	front	of	the	foremost	wagon	a	file	of	negroes	was	marching	,	two	by	two	.
在	正面	的	这	首先	车皮	一个	文件	的	黑人	曾是	行军	,	二	经过	二	.

最前面的马车前，一队黑人正两人一组地行进着。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrti] [ɑːd] [ɪn][ɔːl] .

There	must	have	been	forty	odd	in	all	.
那里	必须	有	到过	四十	奇怪的	在	全部	.

总共应该有四十多人。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['wægən] ,

At	first	I	thought	they	were	pulling	the	wagon	,
在	第一的	我	想法	他们	是	拉	这	车皮	,

起初我以为他们在拉马车，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [tʌŋ]

for	there	was	a	stout	rope	reaching	from	the	end	of	the	wagon	tongue
为了	那里	曾是	一个	肥硕	绳索	到达	从	这	结尾	的	这	车皮	舌头

[tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['niːgroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl] ,

to	the	foremost	negro	of	the	file	,
到	这	首先	黑人	的	这	文件	,

因为有一根粗绳从马车车厢的末端一直延伸到队伍最前面的黑人身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

and	the	end	was	fastened	to	his	waist	.
和	这	结尾	曾是	系紧	到	他的	腰部	.

末端系在他的腰间。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp][ðə; ði] ['ʌðər] ['niːgrəuz] [wɔːkt] ,

On	each	side	of	this	rope	the	other	negroes	walked	,
在	每个	边	的	这	绳索	这	其他	黑人	步行	,

其他黑人沿着绳子的两边走来走去。

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['hændkʌft] [tuː; tə][ðə; ði][roʊp] .

and	I	soon	saw	that	every	one	was	handcuffed	to	the	rope	.
和	我	很快	锯	那	每一个	一	曾是	手铐	到	这	绳索	.

我很快发现每个人都被手铐铐在了绳子上。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪn]

THE	SLAVE	TRAIN
这	奴隶	火车

奴隶列车

“ [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

“	The	sight	of	all	this	,	”	said	the	gray	pony	,	continuing	his	story	,
“	这	视线	的	全部	这	,	”	说	这	灰色的	小马	,	继续	他的	故事	,

“眼前这一切真是令人叹为观止，”灰色小马继续讲述着他的故事。

“ [sər'praɪzd] [ˌem 'iː][soʊ] [ðæt] [aɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,

“	surprised	me	so	that	I	stopped	in	the	road	,
“	惊讶	我	所以	那	我	停止	在	这	路	,

“这让我很意外，所以我停在了路边。”

[ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['tʌkɪŋ] [teɪl][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [keɪm] .

and	came	near	tucking	tail	and	running	back	the	way	I	came	.
和	来了	靠近	塞进	尾巴	和	跑步	后退	这	方式	我	来了	.

我差点夹着尾巴逃回我来的方向。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

But	the	Little	Master	was	never	afraid	of	anything	.
但	这	小的	掌握	曾是	绝不	害怕的	的	任何事物	.

但小少爷从不畏惧任何事。

[hiː; hi] [stroʊkt] [maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][skəuldid][ˌem 'iː] , [tuː] , [ænd; ənd]['ɜːdʒd][ˌem 'iː]['fɔːrwərd] .

He	stroked	my	shoulder	and	scolded	me	,	too	,	and	urged	me	forward	.
他	抚摸	我的	肩膀	和	责骂	我	,	也	,	和	敦促	我	向前	.

他拍了拍我的肩膀，责骂了我，并催促我往前走。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wægən] [treɪn] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .

Now	there	was	nothing	about	this	wagon	train	to	frighten	me	.
现在	那里	曾是	没有什么	关于	这	车皮	火车	到	吓唬	我	.

这支篷车队没有丝毫吓到我的地方。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] ['wægən] [treɪnz] [bɪ'fɔːr] .

I	had	seen	wagon	trains	before	.
我	有	已见	车皮	火车	前	.

我以前见过篷车队。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [luːmd] [ʌp] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][hæv; həv]

But	this	one	loomed	up	so	suddenly	and	unexpectedly	that	it	made	me	have
但	这	一	迫近	向上	所以	突然	和	不料	那	它	制成	我	有

[ə; eɪ] [kwɪr] ,

a	queer	,
一个	酷儿	,

但这件事来得如此突然和出乎意料，让我感到很奇怪，

['ʃɪvəri] ['fiːlɪŋ] ,

shivery	feeling	,
发抖	感觉	,

一阵寒意，

[æz; əz] [wen] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [flaɪ] - [ə'raʊnd] [ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ]

as	when	I	hear	a	horse	-	fly	zooning	around	and	don't	know	where	he	is	going
作为	什么时候	我	听到	一个	马	-	飞	-	大约	和	不	知道	在哪里	他	是	去

[tuː; tə] [laɪt] .

to	light	.
到	光	.

就像我听到一只马蝇嗡嗡乱飞，却不知道它要飞到哪里去一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['wægənz][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]['sændi]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] ['niːðər] [-]

It	happened	that	the	wagons	were	on	a	sandy	level	,	and	neither	[	48	]
它	发生	那	这	马车	是	在	一个	沙	等级	,	和	两者都不	[	-	]

碰巧马车停在沙地上，而且[48]

[ðer; ðər] [wiːlz] [nɔːr][ðə; ði] [mjuːlz] - [fiːt] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] .

their	wheels	nor	the	mules	'	feet	made	any	noise	.
他们的	车轮	也不	这	骡子	-	脚	制成	任何	噪音	.

车轮和骡子的蹄子都没有发出任何声音。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði]

The	negroes	were	marching	along	as	silently	as	the	shadows	that	run	on	the
这	黑人	是	行军	沿着	作为	默默	作为	这	阴影	那	跑步	在	这

[graʊnd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] .

ground	when	the	moon	is	shining	and	the	clouds	are	flying	.
地面	什么时候	这	月亮	是	灼灼	和	这	云	是	飞行	.

黑人迈着整齐的步伐，像月光下云朵飞舞时地面上移动的影子一样悄无声息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] ['niːgrəuz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tə'geðər] [ɪn]

It	was	the	first	time	I	had	ever	seen	negroes	going	along	the	road	together	in
它	曾是	这	第一的	时间	我	有	曾经	已见	黑人	去	沿着	这	路	一起	在

['ʌtər] ['saɪləns] .

utter	silence	.
说出	沉默	.

这是我第一次看到黑人并肩走在路上，鸦雀无声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['tɔːkɪŋ] [nɔːr] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːr]

They	were	neither	talking	nor	laughing	,	and	they	seemed	to	be	very	far
他们	是	两者都不	说	也不	笑	,	和	他们	似乎	到	是	非常	远的

[frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] .

from	singing	.
从	歌唱	.

他们既不说话也不笑，而且看起来离唱歌还很远。

" ['goʊɪŋ] ['nɪrər] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['draɪvər] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wægənz] .

"	Going	nearer	,	I	saw	that	the	negro	drivers	were	chained	to	the	wagons	.
"	去	更近	,	我	锯	那	这	黑人	司机	是	连锁	到	这	马车	.

“走近一看，我发现黑人车夫都被锁链拴在马车上。”

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪl] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] ['niːgrəuz] [roʊd] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

On	each	side	of	the	file	of	marching	negroes	rode	a	white	man	,
在	每个	边	的	这	文件	的	行军	黑人	骑	一个	白色的	男人	,

在行进的黑人队伍两侧，各骑着一名白人。

[ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][læp] .

a	shotgun	lying	across	his	lap	.
一个	霰弹枪	说谎	穿过	他的	膝	.

他腿上放着一把猎枪。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] ['prizənəz] ,

I	thought	the	negroes	were	prisoners	,
我	想法	这	黑人	是	囚犯	,

我以为那些黑人是囚犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['dʒʊri]

and	that	the	men	were	carrying	them	to	court	for	the	judge	and	jury
和	那	这	男人	是	携带	他们	到	法庭	为了	这	法官	和	陪审团

[tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðem; ðəm] .

to	sit	on	them	.
到	坐	在	他们	.

这些人正抬着它们去法庭，让法官和陪审团坐在上面。

[soʊ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [θɔːt] ,

So	the	Little	Master	thought	,
所以	这	小的	掌握	想法	,

于是小少爷心想：

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ɝːdʒd] [ˌem 'iː] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊd] [nɪr] [ðə; ði]

for	he	urged	me	forward	until	we	came	up	with	the	man	who	rode	near	the
为了	他	敦促	我	向前	直到	我们	来了	向上	和	这	男人	WHO	骑	靠近	这

[tɔːl] ['niːgroʊ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪl] . "

tall	negro	at	the	head	of	the	file	.	"
高的	黑人	在	这	头	的	这	文件	.	"

因为他催促我往前走，直到我们追上骑马走在队伍最前面那个高个黑人附近的人。

- [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][tuː; tə][ðə; ði][mæn] . "

'	Good	-	morning	,	'	said	the	Little	Master	to	the	man	.	"
-	好的	-	早晨	,	-	说	这	小的	掌握	到	这	男人	.	"

“早上好，”小少爷对那人说。

- [gʊd] - [deɪ] , ['sʌni] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ,

'	Good	-	day	,	sonny	,	'	replied	the	man	,
-	好的	-	天	,	桑尼	,	-	回复	这	男人	,

“你好，孩子，”那人回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['niːgroʊ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪl] . "

but	he	kept	his	eye	on	the	negro	at	the	head	of	the	file	.	"
但	他	保留	他的	眼睛	在	这	黑人	在	这	头	的	这	文件	.	"

但他始终盯着队伍最前面的那个黑人。

- [huːz] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
' **Whose negroes are these ?**
- 谁 黑人 是 这些 ?

这些黑奴是谁的?

- [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [æskt] . “
' **the Little Master asked . “**
- 这 小的 掌握 问 . ”

“小少爷问道。”

- [maɪn] , - [sed] [ðə; ði][mæn] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ; - ['evri] [wʌn] [maɪn] . - [-]
' **Mine , ' said the man , smacking his lips over it ; ' every one mine . ' [49]**
- 矿 , - 说 这 男人 , 拍打 他的 嘴唇 超过 它 ; - 每一个 一 矿 . - [-]

“都是我的，”那人咂着嘴说；“都是我的。”[49]

“ [ðen] [wiː; wi] [went] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] .
“ **Then we went on in silence .**
“ 然后 我们 去 在 在 沉默 .

然后我们默默地继续前行。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ,
The Little Master had a way , when he was puzzled ,
这 小的 掌握 有 一个 方式 , 什么时候 他 曾是 困惑 ,

小少爷遇到困惑时，总有办法解决。

[ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [meɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz]
of reaching over the saddle and twisting a wisp of mane between his fingers
的 到达 超过 这 鞍 和 扭曲 一个 烟雾 的 鬃毛 之间 他的 手指
.
:
.

他越过马鞍，用手指捻着一缕鬃毛。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [naʊ] .
He did this now .
他 做过 这 现在 .

他现在就这么做了。

[hiː; hi] [kɜːrld] [ðə; ði][wɪsp][ʌv; əv] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd] [ʌn'kɜːrld] [ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] ['meni]
He curled the wisp of hair on his forefinger and uncurled it ever so many
他 卷曲 这 烟雾 的 头发 在 他的 食指 和 展开 它 曾经 所以 许多
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

他用食指卷起一缕头发，又反复地把它展开，如此反复好几次。

[æz; əz][wiː; wi] [went] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] .
as we went on in silence .
作为 我们 去 在 在 沉默 .

我们继续沉默地走着。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][taɪd][æt; ət]
I noticed that the negro at the head of the file had his arms tied at
我 注意到 那 这 黑人 在 这 头 的 这 文件 有 他的 武器 系 在
[ðə; ði] ['elbəuz] .
the elbows .
这 肘部 .

我注意到队伍最前面的那个黑人双臂肘部被绑住了。

[ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [fel] [ɑːn] [ðɪs] ['niːgroʊ] ,
The whole weight of the long rope , which was a big one , fell on this negro ,
这 所有的 重量 的 这 长的 绳索 , 哪个 曾是 一个 大的 一 , 跌倒 在 这 黑人 ,

那根又长又粗的绳子，全部重量都压在了这个黑人身上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [saɪn][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

but	**he**	**was**	**tall**	**and**	**strong**	**and**	**moved**	**forward**	**without**	**sign**	**of**	**distress**	**.**
但	他	曾是	高的	和	强的	和	已搬	向前	没有	符号	的	痛苦	.

但他身材高大强壮，毫不费力地向前走去，没有丝毫痛苦的迹象。

“ ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

“	**Presently**	**the**	**Little**	**Master**	**spoke**	**to**	**the**	**man**	**again**	**.**
”	目前	这	小的	掌握	辐	到	这	男人	再次	.

“这时，小少爷又和那人说了些什么。”

- [wʌt] [hæv; həv][jʊr; jər] ['niːgrəuz] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][dʒeɪl] ? -

'	**What**	**have**	**your**	**negroes**	**done**	**that**	**they**	**should**	**be**	**carried**	**to**	**jail**	**?**	**'**
-	什么	有	你的	黑人	完毕	那	他们	应该	是	携带	到	监狱	?	-

“你们的黑人犯了什么罪，以至于要被押进监狱？”

“ [ðə; ði][mæn] [læft] ['laʊdli] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : - [aɪm][nɑːt] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒeɪl] .

“	**The**	**man**	**laughed**	**loudly**	**,**	**as**	**he**	**replied**	**:**	**'**	**I'm**	**not**	**carrying**	**them**	**to**	**jail**	**.**
”	这	男人	笑了	高声	,	作为	他	回复	:	-	我是	不是	携带	他们	到	监狱	.

“那人大笑起来，回答说：‘我不会把他们押送到监狱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚伦（即本·阿里之子）(The story of Aaron (so named) the son of)

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] . - “
They are for sale . ' “
他们 是 为了 销售 . - “

它们正在出售。

- [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['niːgroʊ]['spekjuleɪtər] , - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] . “
' Then you are a negro speculator , ' said the Little Master . “
- 然后 你 是 一个 黑人 投机者 , - 说 这 小的 掌握 . “

“那你就是个黑人投机商，”小少爷说。

- [ðæts] [wʌt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌem 'iː] , ['sʌni] ; ['spekjuleɪtər][ɔːr] [wʌt] [nɑːt] , [aɪ][hæv; həv] ['niːgrəuz]
' That's what some people call me , sonny ; speculator or what not , I have negroes
- 那就是 什么 一些 人们 称呼 我 , 桑尼 ; 投机者 或者 什么 不是 , 我 有 黑人
[fɔːr; fər] [seɪl] .
for sale .
为了 销售 .

“有些人就这么叫我，小子；投机分子什么的，反正我有黑奴要卖。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [wʌn] , [aɪl] [sel] [juː; jʊ] [ðæt] [bʌk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
If you want to buy one , I'll sell you that buck at the head of the gang .
如果 你 想 到 买 一 , 患病的 卖 你 那 巴克 在 这 头 的 这 帮派 .

如果你想买一只，我就把这帮人头头的那只雄鹿卖给你。

['hiːz] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] , [bʌt; bət] [aɪl] [sel] [hɪm; ɪm] [tʃiːp] .
He's the finest of the lot , but I'll sell him cheap .
他是 这 最好的 的 这 很多 , 但 患病的 卖 他 便宜的 .

他是这群人里最好的，但我会低价出售他。

['hiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgər] . -
He's worse than a tiger . '
他是 更糟 比 一个 老虎 . -

他比老虎还凶残。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ['ɝːdʒd] [ˌem 'iː] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [-]
“ The Little Master urged me forward until [50]
“ 这 小的 掌握 敦促 我 向前 直到 [-]

“小师傅催促我前进，直到[50]

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪl] .
we came to the side of the man at the head of the file .
我们 来了 到 这 边 的 这 男人 在 这 头 的 这 文件 .

我们走到了档案最前面的那个人身边。

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .
That was my first sight of the Son of Ben Ali .
那 曾是 我的 第一的 视线 的 这 儿子 的 本 阿里 .

那是我第一次见到本·阿里的儿子。

[aɪ] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['niːgroʊ] .
I knew at once that he was no negro .
我 知道 在 一次 那 他 曾是 不 黑人 .

我立刻就知道他不是黑人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] . “
The Little Master spoke to him , and he smiled as he answered . “
这 小的 掌握 辐 到 他 , 和 他 微笑 作为 他 回答 . “

小少爷跟他说话，他笑着回答。

- [aɪl] [sel] [hɪm; ɪm] [tʃiːp] , ['sʌni] , - [sed] [ðə; ði][mæn] ; - [neɪm] [jʊr; jər] [oʊn] [praɪs] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]
' I'll sell him cheap , sonny , ' said the man ; ' name your own price , give me the
- 患病的 卖 他 便宜的 , 桑尼 , - 说 这 男人 ; - 姓名 你的 自己的 价格 , 给 我 这
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

“我会便宜卖给他，小子，”那人说，“你自己开个价，把钱给我。”

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] . -
and take him . '
和 拿 他 . -

把他带走。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [slæpt] [ðə; ði] ['pɑːml] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [baɪ] [ðæt] [hiː; hi]
“ The Little Master slapped the pommel of his saddle , and I knew by that he
“ 这 小的 掌握 被掌掴 这 柄头 的 他的 鞍 , 和 我 知道 经过 那 他
[wʌz; wəz] ['æŋgri] .
was angry .
曾是 生气的 .

“小少爷拍了一下马鞍的鞍头，我知道他生气了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] ['nevər] [sed] ,
But what he intended to say was never said ,
但 什么 他 故意的 到 说 曾是 绝不 说 ,

但他原本想说的话却始终没有说出口。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [keɪm] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] ,
for just then the White - haired Master and the teacher came by in the buggy ,
为了 只是 然后 这 白色的 - 头发 掌握 和 这 老师 来了 经过 在 这 有缺陷的 ,

就在这时，白发大师和老师乘着马车来了。

['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [trɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][reɪn][tuː; tə] ['fɑːloʊ]
going at a sweeping trot , and the Little Master gave me the rein to follow
去 在 一个 扫荡 小跑 , 和 这 小的 掌握 给予 我 这 缰绳 到 跟随
,
,
,

它迈着轻快的步伐，小主人把缰绳递给我让我跟着。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd][tuː; tə][duː] .
which I was more than glad to do .
哪个 我 曾是 更多的 比 高兴的 到 做 .

我非常乐意这样做。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][aɪ] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər][juːz][ðə; ði] [wɪp] [ɑːn][oʊld] ['sɔːrəl] ,
Never before had I seen the White - haired Master use the whip on old Sorrel ,
绝不 前 有 我 已见 这 白色的 - 头发 掌握 使用 这 鞭 在 老的 酢浆草 ,
[ðə; ði] ['bʌgi] [hɔːrs] ,
the buggy horse ,
这 有缺陷的 马 ,

我以前从未见过白发大师用鞭子抽打老马索雷尔，那匹马是拉车的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][ænd; ənd] [kiːp]
but he used it that day , and I had hard work to catch up and keep
但 他 用过的 它 那 天 , 和 我 有 难的 工作 到 抓住 向上 和 保持
[ʌp] .
up .
向上 .

但他那天用了它，我不得不努力追赶并跟上他的步伐。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][faɪl][ʌv; əv] ['ni:grəuz] [ænd; ənd]

The	teacher	had	turned	in	his	seat	and	watched	the	file	of	negroes	and
这	老师	有	转向	在	他的	座位	和	观看	这	文件	的	黑人	和

[ðə; ði] ['kʌvərd] ['wægənz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðem; ðəm] .

the	covered	wagons	as	far	as	he	could	see	them	.
这	涵盖	马车	作为	远的	作为	他	可以	看	他们	.

老师转过身，望着远处的黑人队伍和篷车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] [laɪt] [ɪn]

There	was	a	frown	on	his	face	,	and	his	eyes	had	a	queer	light	in
那里	曾是	一个	皱眉	在	他的	脸	,	和	他的	眼睛	有	一个	酷儿	光	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他眉头紧锁，眼神中透着一丝异样的光芒。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɑ:dʒ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'i:] [ðæt] [wei] . [-]

I	always	dodge	when	a	man	looks	at	me	that	way	.	[	51	]
我	总是	躲闪	什么时候	一个	男人	看起来	在	我	那	方式	.	[	-	]

当男人那样看着我时，我总是会躲开。[51]

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt]

“	I	think	the	White	-	haired	Master	wanted	to	get	the	teacher	away	from	that
“	我	思考	这	白色的	-	头发	掌握	通缉	到	得到	这	老师	离开	从	那

[prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] .

procession	of	negroes	.
游行	的	黑人	.

“我认为白发师傅是想让老师远离那群黑人。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [æz; əz][aɪ] ['kæntəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʌgi] . “

I	heard	them	talking	as	I	cantered	behind	the	buggy	.	“
我	听到	他们	说	作为	我	慢跑	在后面	这	有缺陷的	.	“

我驾着马车小跑时，听到他们在说话。

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ði:z]

'	You	are	from	the	North	,	and	,	of	course	,	you	don't	understand	these
-	你	是	从	这	北	,	和	,	的	课程	,	你	不	理解	这些

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

“你是北方人，当然你不懂这些事。”

- [sed] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] . “

'	said	the	White	-	haired	Master	.	“
-	说	这	白色的	-	头发	掌握	.	“

“白发大师说道。”

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .

'	You	are	right	,	'	replied	the	teacher	.
-	你	是	正确的	,	-	回复	这	老师	.

“你说得对，”老师回答道。

- [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .

'	I	don't	understand	them	at	all	.
-	我	不	理解	他们	在	全部	.

我完全不理解他们。

[aɪm] ['tru:li] ['sɑ:ri] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [saɪt] .

I'm	truly	sorry	I	saw	that	sight	.
我是	真的	对不起	我	锯	那	视线	.

我真后悔看到了那一幕。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][maɪ] [driːmz] . - “

I	shall	see	it	again	in	my	dreams	.	'	“
我	将	看	它	再次	在	我的	梦境	.	-	“

我会在梦中再次见到它。

- [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [hɪr] ['fɪfti] ['jɪrz] , - [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [ri'mɑːkt] ,

'	I	have	been	living	here	fifty	years	,	'	the	White	-	haired	Master	remarked	,
-	我	有	到过	活的	这里	五十	年	,	-	这	白色的	-	头发	掌握	评论	,

“我在这里住了五十年了,”白发大师说道。

- [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [aɪ] ['evər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . -

'	and	that	is	the	second	time	I	ever	saw	it	.	'
-	和	那	是	这	第二	时间	我	曾经	锯	它	.	-

“那是我第二次看到它。”

“ [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] ,

“	The	teacher	said	nothing	more	,	and	we	soon	entered	the	town	,
“	这	老师	说	没有什么	更多的	,	和	我们	很快	进入	这	镇	,

老师没再说什么，我们很快就进城了。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] .

where	there	was	a	great	many	people	.
在哪里	那里	曾是	一个	伟大的	许多	人们	.

那里人很多。

[hɪtʃt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræks] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [roʊn] [mjuːl] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ]

Hitched	to	one	of	the	racks	I	saw	a	roan	mule	that	had	given	me	a
搭便车	到	一	的	这	货架	我	锯	一个	杂色	骡子	那	有	给定	我	一个

['vɪʃəs] [baɪt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [droʊv] [tə'geðər] .

vicious	bite	when	we	were	in	the	drove	together	.
恶毒	咬	什么时候	我们	是	在	这	驾驶	一起	.

我看到一匹杂色骡子套在其中一个架子上，之前我们一起赶骡子的时候，它狠狠地咬了我一口。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [hʌŋ] [dɪ'dʒektɪdli] .

He	was	poor	enough	now	,	and	his	ears	hung	dejectedly	.
他	曾是	贫穷的	足够的	现在	,	和	他的	耳朵	悬挂	沮丧地	.

他现在穷得叮当响，耳朵垂了下来，一副垂垂老矣的样子。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [riːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mɔːrəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [beɪd] [ˌem 'iː]

I	wanted	to	stop	and	read	him	a	moral	,	but	the	Little	Master	bade	me
我	通缉	到	停止	和	读	他	一个	道德	,	但	这	小的	掌握	巴德	我

[goʊ][ɑːn] ,

go	on	,
去	在	,

我想停下来给他讲个道理，但小主人让我继续走。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [tɔːr'mentər] . ” [-]

and	I	had	no	opportunity	to	speak	to	my	old	tormentor	.	”	[	52	]
和	我	有	不	机会	到	说话	到	我的	老的	折磨者	.	”	[	-	]

我没有机会和以前折磨我的人说话。”[52]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['grɪsl] , [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , [kən'kluːdz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

GRISTLE	,	THE	GRAY	PONY	,	CONCLUDES	HIS	STORY	.
脆骨	,	这	灰色的	小马	,	结束	他的	故事	.

灰马小马格里斯特的故事到此结束。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

The	Little	Master	gave	me	a	drink	of	cool	water	from	the	well	in	the	public
这	小的	掌握	给予	我	一个	喝	的	凉爽的	水	从	这	出色地	在	这	民众

[skwer] ,

square	,
正方形	,

小小爷让我喝了一口广场井里的凉水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌem 'iː] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [stɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l]

and	then	he	had	me	carried	to	a	comfortable	stall	in	the	stable
和	然后	他	有	我	携带	到	一个	舒服的	摊位	在	这	稳定的

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [oʊld] ['tævərn] .

behind	the	old	tavern	.
在后面	这	老的	酒馆	.

然后他让人把我抬到老酒馆后面马厩里一个舒适的马厩里。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] ,

I	don't	know	how	long	I	stayed	there	,
我	不	知道	如何	长的	我	入住	那里	,

我不知道我在那里待了多久。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [doʊz] ,

but	by	the	time	I	had	dropped	off	into	a	comfortable	doze	,
但	经过	这	时间	我	有	掉落	离开	进入	一个	舒服的	瞌睡	,

但当我昏昏欲睡、进入舒适的睡眠状态时，

['driːmiŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nɪblɪŋ] ['sæsəfræs] [bʌdz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [æt; ət] [hoʊm] ,

dreaming	that	I	was	nibbling	sassafras	buds	in	the	orchard	at	home	,
做梦	那	我	曾是	轻咬	黄樟	花蕾	在	这	果园	在	家	,

梦见自己在家里的果园里啃食黄樟花蕾，

[ə; eɪ] ['niːgroʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [maɪ] [stɔːl] .

a	negro	came	running	into	the	stable	and	into	my	stall	.
一个	黑人	来了	跑步	进入	这	稳定的	和	进入	我的	摊位	.

一个黑人跑进了马厩，进了我的马厩。

[hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˌem 'iː] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [aɪ] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːl] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

He	came	upon	me	so	sudden	that	I	turned	in	the	stall	to	get	out	of	his	way	,
他	来了	之上	我	所以	突然	那	我	转向	在	这	摊位	到	得到	出去	的	他的	方式	,

他突然出现，我赶紧在隔间里转身躲开。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [mæʃt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	nearly	mashed	the	breath	out	of	him	.
和	几乎	捣碎	这	气息	出去	的	他	.

几乎把他压得喘不过气来。

[hiː; hi] [limpt] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tævərn] .

He	limped	along	and	led	me	to	the	front	of	the	tavern	.
他	跛行	沿着	和	引领	我	到	这	正面	的	这	酒馆	.

他一瘸一拐地走来，领着我来到酒馆前面。

[ðer; ðər] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ['glædli]

There	I	saw	the	Little	Master	waiting	to	mount	,	and	I	went	toward	him	gladly
那里	我	锯	这	小的	掌握	等待	到	山	,	和	我	去	朝向	他	乐意

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

我看到小主人正等着上马，于是我兴高采烈地朝他走去。

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , [bʌt; bət] [maɪ] [θɔːts] [dʒʌmpt] [əˈhed] [ʌv; əv] [fækts] .

“	I	thought	we	were	to	go	home	,	but	my	thoughts	jumped	ahead	of	facts	.
“	我	想法	我们	是	到	去	家	,	但	我的	想法	跳了起来	前方	的	事实	.

“我以为我们要回家了，但我的想法超越了事实。”

[aɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['spɛkjəˌleɪtərz] ['wægənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [faɪl] [ʌv; əv] [-]

I	soon	saw	that	the	speculator's	wagons	and	his	file	of	[	53	]
我	很快	锯	那	这	投机者的	马车	和	他的	文件	的	[	-	]

我很快发现投机者的马车和他的档案[53]

['niːgrəuz] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] ,

negroes	had	come	into	town	,	and	had	stopped	to	rest	on	the	public	square	,
黑人	有	来	进入	镇	,	和	有	停止	到	休息	在	这	民众	正方形	,

黑人来到镇上，在广场上停下来休息。

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] — [sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

where	a	great	crowd	had	gathered	around	them	—	some	out	of	curiosity	and	some	out	of	sympathy	.
在哪里	一个	伟大的	人群	有	聚集	大约	他们	—	一些	出去	的	好奇心	和	一些	出去	的	同情	.

周围聚集了一大群人——有些人是出于好奇，有些人是出于同情。

[aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [oʊld] [hɔːrs] , [blaɪnd] [ɪn] [wʌn] [aɪ] ,

I	heard	an	old	horse	,	blind	in	one	eye	,
我	听到	一个	老的	马	,	瞎的	在	一	眼睛	,

我听见一匹老马，一只眼睛失明了，

[seɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [taɪd] [nɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [saɪts] [wɜːr; wər] ['seldəm] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] .

say	to	a	companion	tied	near	that	such	sights	were	seldom	seen	in	these	parts	.
说	到	一个	伴侣	系	靠近	那	这样的	景点	是	很少	已见	在	这些	部分	.

对附近被绑着的同伴说，这种景象在这一带很少见。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [soʊ] [ðæt] , [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [bæk] ,

The	Little	Master	had	sent	for	me	,	so	that	,	by	sitting	on	my	back	,
这	小的	掌握	有	发送	为了	我	,	所以	那	,	经过	坐着	在	我的	后退	,

小少爷派人来叫我，于是他坐在我背上，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

he	would	be	as	tall	as	any	of	the	men	.
他	会	是	作为	高的	作为	任何	的	这	男人	.

他的身高会和任何一个男人一样高。

“ [hiː; hi] [roʊd] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .

“	He	rode	me	into	the	crowd	that	had	gathered	around	the	negroes	.
“	他	骑	我	进入	这	人群	那	有	聚集	大约	这	黑人	.

“他骑着我冲进了聚集在黑人周围的人群中。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

The	people	made	way	for	him	,
这	人们	制成	方式	为了	他	,

人们为他让路，

[ænd; ənd] [aɪ] [suːn] [faʊnd] [maɪ'self] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [maɪ] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

and	I	soon	found	myself	so	close	to	the	Son	of	Ben	Ali	that	he	could	touch	my	nose	with	his	hand	,
和	我	很快	成立	我	所以	关闭	到	这	儿子	的	本	阿里	那	他	可以	触碰	我的	鼻子	和	他的	手	,

我很快发现自己与本·阿里之子如此亲近，他甚至可以用手摸到我的鼻子。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] [wɜːr; wər] ['pɪnjənd] .

although	his	elbows	were	pinioned	.
虽然	他的	肘部	是	钉住	.

虽然他的肘部被固定住了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][saɪn] ,

So	that	he	was	able	to	give	me	the	sign	,
所以	那	他	曾是	有能力的	到	给	我	这	符号	,

这样他才能给我发出信号。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

and	I	knew	him	and	spoke	to	him	and	he	to	me	;
和	我	知道	他	和	辐	到	他	和	他	到	我	;

我认识他，和他交谈过，他也和我交谈过；

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] [frend] [ðer; ðər] .

whereupon	he	knew	that	he	had	found	one	friend	there	.
于是	他	知道	那	他	有	成立	一	朋友	那里	.

这时他才知道，他在那里找到了一个朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [tuː] [frendz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

He	had	found	two	friends	,	for	the	Little	Master	stretched	forth	his	hands	,
他	有	成立	二	朋友们	,	为了	这	小的	掌握	拉伸	前进	他的	双手	,

[waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] ,

white	as	a	flower	,
白色的	作为	一个	花	,

他找到了两个朋友，因为小少爷伸出了双手，白得像花儿一样。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] ,

and	touched	the	Son	of	Ben	Ali	on	the	cheek	,
和	感动	这	儿子	的	本	阿里	在	这	脸颊	,

他摸了摸本·阿里的儿子的脸颊，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] , ['seɪɪŋ] , - [pʊr] ['feloʊ] !

where	there	was	the	mark	of	a	wound	,	saying	,	'	Poor	fellow	!
在哪里	那里	曾是	这	标记	的	一个	伤口	,	说	,	-	贫穷的	同伴	!

伤口处写着："可怜的家伙！"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	am	sorry	for	you	.
我	是	对不起	为了	你	.

我为你感到难过。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [riːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['biːɪŋ]

'	And	the	Son	of	Ben	Ali	reached	up	the	best	he	could	,	his	arms	being
-	和	这	儿子	的	本	阿里	达到	向上	这	最好的	他	可以	,	他的	武器	存在

['pɪnjənd] ,

pinioned	,
钉住	,

"本·阿里之子竭尽全力地伸出手，尽管他的双臂被束缚着。"

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [waɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz] ,

and	took	the	white	hand	of	the	Little	Master	in	his	,
和	采取	这	白色的	手	的	这	小的	掌握	在	他的	,

他握住了小少爷白皙的手，

[ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [-]

and	pressed	it	to	his	forehead	and	[	54	]
和	按下	它	到	他的	前额	和	[	-	]

并将其按在额头上[54]

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

then	to	his	lips	.
然后	到	他的	嘴唇	.

然后送到他的唇边。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['haɪər] ,

After	that	he	held	his	head	higher	,
后	那	他	握住	他的	头	更高	,

之后他昂起了头。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ɔːl] [ðæt] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

so	that	he	looked	over	all	that	stood	around	him	and	beyond	him	,	and
所以	那	他	看起来	超过	全部	那	站立	大约	他	和	超过	他	,	和

[smaɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

smiled	a	little	.
微笑	一个	小的	.

于是他环顾四周以及更远处的一切，微微一笑。

“ [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ,

“	But	just	then	the	man	who	owned	him	came	hustling	toward	us	,
“	但	只是	然后	这	男人	WHO	拥有	他	来了	忙碌	朝向	我们	,

“但就在这时，他的主人匆匆向我们走来，

[ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]

untied	the	rope	to	which	the	Son	of	Ben	Ali	was	chained	and	pushed	him
解开	这	绳索	到	哪个	这	儿子	的	本	阿里	曾是	连锁	和	推动	他

['rʌfli] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [blɑːk] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs]

roughly	through	the	crowd	to	the	sheriff's	block	that	stood	near	the	court	house
大致	通过	这	人群	到	这	警长的	堵塞	那	站立	靠近	这	法庭	房子

[dɔːr] .

door	.
门	.

他解开了本·阿里之子身上的锁链，粗暴地将他推过人群，推到法院门口附近的警长牢房。

[ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [maʊnt] , [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] .

This	he	made	the	Son	of	Ben	Ali	mount	,	so	that	all	might	see	him	.
这	他	制成	这	儿子	的	本	阿里	山	,	所以	那	全部	可能	看	他	.

他让本·阿里的儿子骑上这匹马，好让所有人都能看到他。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [koʊt] , [ðə; ði] ['kɑːlər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [θroʊn] ['oʊpən] ,

As	he	stood	there	,	without	a	coat	,	the	collar	of	his	shirt	thrown	open	,
作为	他	站立	那里	,	没有	一个	外套	,	这	衣领	的	他的	衬衫	抛掷	打开	,

他站在那里，没穿外套，衬衫领子敞开着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃest] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

and	the	muscles	of	his	chest	swelling	and	falling	,	he	seemed	to	be
和	这	肌肉	的	他的	胸部	肿胀	和	坠落	,	他	似乎	到	是

[ə; eɪ] [mæn] [ə'mʌŋ] [men] .

a	man	among	men	.
一个	男人	之中	男人	.

他胸前的肌肉起伏不定，他看起来像个男子汉。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [blɑːk] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

When	the	white	man	stood	on	the	block	beside	him	,
什么时候	这	白色的	男人	站立	在	这	堵塞	旁	他	,

当白人站在他旁边的街区上时，

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hæt] [wʌz; wəz] [noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['ɑːliːz] ['ʃoʊldər] .

the	crown	of	his	hat	was	no	higher	than	the	Son	of	Ben	Ali's	shoulder	.
这	王冠	的	他的	帽子	曾是	不	更高	比	这	儿子	的	本	阿里的	肩膀	.

他的帽顶高度不超过本·阿里之子的肩膀。

[ben] ['æli] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː] [frendz]

BEN	ALI	HAD	FOUND	TWO	FRIENDS
本	阿里	有	成立	二	朋友们

本·阿里交了两个朋友

“ [ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

“	The	man	made	a	speech	to	the	people	.
“	这	男人	制成	一个	演讲	到	这	人们	.

“这个人向民众发表了讲话。”

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

I	don't	remember	everything	he	said	,	but	I	could	see	he	hated	the	Son	of
我	不	记住	一切	他	说	,	但	我	可以	看	他	憎恨	这	儿子	的

[ben] ['æli] ,

Ben	Ali	,
本	阿里	,

我记不清他说的所有话了，但我看得出来他恨透了本·阿里的儿子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	was	afraid	of	him	.
和	曾是	害怕的	的	他	.

他很害怕他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd] [rʌn] .

He	was	ready	to	jump	from	the	block	and	run	.
他	曾是	准备好	到	跳	从	这	堵塞	和	跑步	.

他已经准备好从起跑线上跳起来奔跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	the	Son	of	Ben	Ali	paid	no	attention	to	him	.
但	这	儿子	的	本	阿里	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

但本·阿里的儿子对他置之不理。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , ['fɑːloʊɪŋ] ['evri]

He	had	his	eyes	fixed	on	the	face	of	the	Little	Master	,	following	every
他	有	他的	眼睛	固定的	在	这	脸	的	这	小的	掌握	,	下列的	每一个

['muːvmənt] [hiː; hi] [meɪd] ,

movement	he	made	,
移动	他	制成	,

他的目光紧紧盯着小少爷的脸，不时跟随他的一举一动。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] .

and	always	smiling	.
和	总是	微笑	.

而且总是面带微笑。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] , [-]

The	Little	Master	kept	his	eyes	on	the	White	-	haired	Master	,	[	55	]
这	小的	掌握	保留	他的	眼睛	在	这	白色的	-	头发	掌握	,	[	-	]

小少爷一直注视着白发少爷[55]

[ænd; ənd] [kɔːld] [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	called	and	beckoned	to	him	.
和	称为	和	招手	到	他	.

于是呼唤他，向他招手。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] — [aɪ] ['kudnt] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] — [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər]

But	somehow	—	I	couldn't	see	what	the	trouble	was	—	the	White	-	haired	Master
但	不知何故	—	我	不能	看	什么	这	麻烦	曾是	—	这	白色的	-	头发	掌握

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] .

appeared	to	be	very	busy	.
出现	到	是	非常	忙碌的	.

但不知何故——我看不出出了什么问题——白发大师似乎非常忙碌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ,

He	was	talking	with	a	man	who	was	a	stranger	to	me	,	and	,
他	曾是	说	和	一个	男人	WHO	曾是	一个	陌生人	到	我	,	和	,

他当时正在和一个我不认识的男人说话，而且，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] , [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

although	he	heard	the	Little	Master	,	and	nodded	and	smiled	at	him	,
虽然	他	听到	这	小的	掌握	,	和	点头	和	微笑	在	他	,

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] .

he	kept	on	talking	.
他	保留	在	说	.

虽然他听到了小少爷的话，也向他点头微笑，但他还是继续说了下去。

[aɪ] [went] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ɜːrdʒɪŋ] ,

I	went	toward	him	without	any	urging	,
我	去	朝向	他	没有	任何	敦促	,

我主动走向他，没有受到任何催促。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]

and	when	we	got	there	he	was	talking	about	constitutions	and	other
和	什么时候	我们	得到	那里	他	曾是	说	关于	宪法	和	其他

[ˈgʌvərnmənt] [kənˈtræpʃənz] ,

government	contraptions	,
政府	装置	,

我们到那儿的时候，他正在谈论宪法和其他政府机构。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [wɔːrm][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	seemed	to	be	very	warm	over	it	.
和	似乎	到	是	非常	温暖的	超过	它	.

他似乎对此非常热衷。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dɪsˈgʌstɪd] [ðæt] [aɪ] [snɔːtid] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

I	was	so	disgusted	that	I	snorted	as	often	and	as	loud	as	I	could	,
我	曾是	所以	厌恶	那	我	哼了一声	作为	经常	和	作为	大声	作为	我	可以	,

我感到无比恶心，于是尽可能频繁、尽可能大声地发出嗤笑声。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][ˈoʊnli] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	if	people	had	only	known	it	,
和	如果	人们	有	仅有的	已知	它	,

如果人们早知道这一点就好了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [hɔːrs] [sens] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [snɔːts] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][ðə; ði]

there	was	more	horse	sense	in	one	of	my	snorts	than	there	was	in	all	the
那里	曾是	更多的	马	感觉	在	一	的	我的	哼声	比	那里	曾是	在	全部	这

[ˈpɑːlətɪks][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

politics	I	have	heard	from	that	day	to	this	.
政治	我	有	听到	从	那	天	到	这	.

我哼了一声，那声哼哼声里蕴含的智慧，比我从那天起听到的所有政治言论都更有道理。

“ [bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['spekjuleɪtər] , [ɔːr]['treɪdər] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ,

“	But	all	this	time	the	speculator	,	or	trader	,	or	whatever	you	call	him	,
“	但	全部	这	时间	这	投机者	,	或者	商	,	或者	任何	你	称呼	他	,

“但一直以来，投机者、交易员，或者随便你怎么称呼他，

[wʌz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [ˈbɑːrgən][hiː; hi][wʌz; wəz]

was	calling	to	the	crowd	to	come	and	see	the	fine	bargain	he	was
曾是	呼叫	到	这	人群	到	来	和	看	这	美好的	便宜货	他	曾是

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈɔːfər] .

going	to	offer	.
去	到	提供	.

他招呼人群过来，让他们看看他即将提供的超值优惠。

[aɪ][hæd; həd][wʌn] [ɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtreɪdər][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] .

I	had	one	ear	for	the	trader	and	another	for	the	Little	Master	.
我	有	一	耳朵	为了	这	商	和	其他	为了	这	小的	掌握	.

我一只耳朵听商人说话，另一只耳朵听小主人说话。

[wʌn] [sed] : — “
One said : — “
一 说 : — “

其中一人说：“

- [kʌm] [ʌp] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] .
' Come up , gentlemen , and see what a sacrifice I am going to make .
- 来 向上 , 先生们 , 和 看 什么 一个 牺牲 我 是 去 到 制作 .

“上来吧，先生们，看看我将要做出怎样的牺牲。”

[kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] . -
Come up , and I'll tell you why . '
来 向上 , 和 患病的 告诉 你 为什么 . -

上来，我告诉你为什么。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] : - [kʌm] , ['fɑːðər] , [pliːz] [kʌm] !
“ The other said : ' Come , father , please come !
“ 这 其他 说 : - 来 , 父亲 , 请 来 !

另一个人说：‘来吧，父亲，请您来吧！’

[juːl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !
You'll be too late !
你会 是 也 晚的 !

你来晚了！

- [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [-]
' The White - haired Master [56]
- 这 白色的 - 头发 掌握 [-]

《白发大师》[56]

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] .
nodded and smiled .
点头 和 微笑 .

他点点头，笑了笑。

- ['prez(ə)ntli] , [sʌn] ; ['prez(ə)ntli] . -
' Presently , son ; presently . '
- 目前 , 儿子 ; 目前 . -

“马上就好，儿子；马上就好。”

“ [ðə; ði]['treɪdər] [sed] : - [wɔːk] [raɪt] [ʌp] , ['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
“ The trader said : ' Walk right up , gentlemen , and I'll tell you the truth .
“ 这 商 说 : - 走 正确的 向上 , 先生们 , 和 患病的 告诉 你 这 真相 .

“交易员说：‘先生们，请上前，我会告诉你们真相。

[aɪm] ['selɪŋ] [ðɪs] [bɔɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [tuː] ['trɪki] [tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] .
I'm selling this boy because he's too tricky to travel with .
我是 销售 这 男生 因为 他是 也 棘手 到 旅行 和 .

我卖掉这个男孩是因为他太难带，不方便旅行。

['hiːz] [bæd] ['tempərd] [ænd; ənd][hɑːrd] ['hedɪd] .
He's bad tempered and hard headed .
他是 坏的 淬火 和 难的 标题 .

他脾气暴躁，固执己见。

[wʌt] [hiː; hi] [niːdz] [ɪz][ə; eɪ]['mæstər] [huː] [wɪl] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [tuː; tə]
What he needs is a master who will take time to make him buckle down to
什么 他 需求 是 一个 掌握 WHO 将要 拿 时间 到 制作 他 扣上 向下 到
[wɜːrk] . -
work . '
工作 . -

他需要的是一位能花时间让他静下心来好好学习的老师。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [sed] : - ['fɑːðər] , [kʌm] .
“ The Little Master said : ' Father , come .
“ 这 小的 掌握 说 : - 父亲 , 来 .

小少爷说：“父亲，请您过来。”

[oʊ] , [dəunt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] .
Oh , don't wait any longer .
哦 , 不 等待 任何 更长 .

哦，别再等了。

- [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [smaɪld] .
' The White - haired Master smiled .
- 这 白色的 - 头发 掌握 微笑 .

白发大师笑了。

- [jes] , [jes] ! - [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][maɪ] [nek] , [ˌwerə'pɑːn] [aɪ] [snɔːtid] [ænd; ənd] [ʃʊk]
' Yes , yes ! ' and placed his hand on my neck , whereupon I snorted and shook
[ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
it off .
它 离开 .

“是，是！”然后他把手放在我的脖子上，我嗤之以鼻，甩开了他的手。

“ [ðə; ði]['treɪdər] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : - [kʌm] [ʌp] , ['dʒent(ə)lmən] !
“ The trader cried out at the top of his voice : ' Come up , gentlemen !
“ 这 商 哭 出去 在 这 顶部 的 他的 嗓音 : - 来 向上 , 先生们 !

“交易员大声喊道：‘上来吧，先生们！’

[kʌm] [ʌp] !
Come up !
来 向上 !

过来！

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bɔɪz] [lɪmz] .
Look at this boy's limbs .
看 在 这 男孩们 四肢 .

看看这男孩的四肢。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌslz] .
Look at his muscles .
看 在 他的 肌肉 .

看看他的肌肉。

[nɑːt][ə; eɪ] [flɔː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
Not a flaw about him , except his temper .
不是 一个 缺陷 关于 他 , 除了 他的 脾气 .

除了脾气有点暴躁之外，他没有任何缺点。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɔːfərd] , [kæʃ] [daʊn] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['laɪkli] ['feloʊ] ? -
What am I offered , cash down , for this likely fellow ? '
什么 是 我 提供 , 现金 向下 , 为了 这 可能 同伴 ? -

如果让我出价，现金定金，我愿意为这个可能合适的人选买下他吗?

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [sed] : - [pliːz] , [pliːz] ['hɜːri] , ['fɑːðər] !
“ The Little Master said : ' Please , please hurry , father !
“ 这 小的 掌握 说 : - 请 , 请 匆忙 , 父亲 !

小少爷说：“父亲，请快点！

[juːl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
You'll be too late .
你会 是 也 晚的 .

你来晚了。

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] !

The	man	is	selling	him	now	!
这	男人	是	销售	他	现在	!

那人现在要把他卖掉!

- [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [bluː] [wɪð; wɪθ] [steɪt] [raɪts] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] .

'	The	air	was	blue	with	state	rights	and	constitutions	.
-	这	空气	曾是	蓝色的	和	状态	权利	和	宪法	.

“空气中弥漫着州权和宪法的蓝色。”

[aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪkər; 'hwɪkər] .

I	shook	my	head	and	gave	a	loud	whicker	.
我	摇晃	我的	头	和	给予	一个	大声	柳条	.

我摇了摇头，发出了一声响亮的呜咽声。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [smaɪl]

This	seemed	to	irritate	the	White	-	haired	Master	,	for	he	ceased	to	smile
这	似乎	到	刺激	这	白色的	-	头发	掌握	,	为了	他	停止	到	微笑

[ænd; ənd][dʒoʊk] . “

and	joke	.	“
和	开玩笑	.	“

这似乎惹恼了白发大师，他不再微笑，也不再开玩笑了。

- [goʊ] [baɪ] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] , - [hiː; hi] [sed] , ['ʃɑːrpli] . “

'	Go	buy	him	yourself	,	'	he	said	,	sharply	.	“
-	去	买	他	你自己	,	-	他	说	,	尖锐地	.	“

“你自己去把他买下来，”他厉声说道。

- [haʊ] [mʌtʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bɪd] , ['fɑːðər] ? - [-] “

'	How	much	shall	I	bid	,	father	?	'	[	57	]	“
-	如何	很多	将	我	出价	,	父亲	?	-	[	-	]	“

“父亲，我该出价多少呢？”[57]

- [ʌp] [tuː; tə] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . -

'	Up	to	twelve	hundred	dollars	.	'
-	向上	到	十二	百	美元	.	-

“最高可达一千二百美元。”

“ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

“	Before	the	Little	Master	could	take	the	bridle	reins	in	his	hand	,
“	前	这	小的	掌握	可以	拿	这	辔	缰绳	在	他的	手	,

“小少爷还没来得及拿起缰绳，

[aɪ] [wiːld] [ænd; ənd] ['kæntəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

I	wheeled	and	cantered	toward	the	crowd	that	had	gathered	around	the
我	带轮子的	和	慢跑	朝向	这	人群	那	有	聚集	大约	这

['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [blɑːk] ,

sheriff's	block	,
警长的	堵塞	,

我调转马头，小跑着朝聚集在警长街区周围的人群走去。

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [stʊd] .

where	the	Son	of	Ben	Ali	stood	.
在哪里	这	儿子	的	本	阿里	站立	.

本·阿里之子曾站在那里。

“ [ðə; ði]['treɪdər][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] : - [haʊ] [mʌtʃ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['ɔːfərd] ?

“	The	trader	was	saying	:	'	How	much	am	I	offered	?
“	这	商	曾是	说	:	-	如何	很多	是	我	提供	?

交易员说：“有人给我开价多少？”

[haʊ] [mʌtʃ] ?
How much ?
如何 很多 ?

多少?

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['dʒent(ə)lmən] !
Look at him , gentlemen !
看 在 他 , 先生们 !

各位，请看他!

[æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːlər] ! -
As sound as a dollar ! '
作为 声音 作为 一个 美元 ! -

稳如磐石!

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] — ['mɪstər] . ['gɑːshɔːk] — [noʊ] — ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] —
“ The man who lives across the creek — Mr . Goshawk — no — Mr . Gossett —
“ 这 男人 WHO 生活 穿过 这 溪 — 先生 . 苍鹰 — 不 — 先生 . 戈塞特 —
[gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd]
got on the block with the Son of Ben Ali and put on his spectacles and
得到 在 这 堵塞 和 这 儿子 的 本 阿里 和 放 在 他的 眼镜 和
[lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
looked at him ,
看起来 在 他 ,

“住在小溪对面的那个人——戈沙克先生——不——戈塞特先生——和本·阿里的儿子站在了一起，戴上眼镜，看着他，

[ænd; ənd][felt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θʌmpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɪm; ɪm]
and felt of him , and thumped him on the back , and punched him
和 毛毡 的 他 , 和 猛击 他 在 这 后退 , 和 拳击 他
[ɪn][ðə; ði][saɪdz] .
in the sides .
在 这 侧面 .

然后摸了摸他，捶打他的背部，又打他的肋部。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]['æli]['nevər] [flɪntʃt] [nɔːr] [muːvd] [ə; eɪ]['mʌs(ə)l] .
The Son of Ben Ali never flinched nor moved a muscle .
这 儿子 的 本 阿里 绝不 畏缩 也不 已搬 一个 肌肉 .

本·阿里之子面不改色，纹丝不动。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] .
He kept his eyes fixed on the Little Master .
他 保留 他的 眼睛 固定的 在 这 小的 掌握 .

他始终盯着小少爷。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [wʌt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][duː] ?
But , after all , what could the Little Master do ?
但 , 后 全部 , 什么 可以 这 小的 掌握 做 ?

但是，小少爷又能做什么呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] .
He was but a child .
他 曾是 但 一个 孩子 .

他当时还是个孩子。

“ ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk] , [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['spektəklz] , [ænd; ənd] [sed]
“ Mr . Gossett came down from the block , took off his spectacles , and said
“ 先生 . 戈塞特 来了 向下 从 这 堵塞 , 采取 离开 他的 眼镜 , 和 说
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪdər] ,
something to the trader ,
某物 到 这 商 ,

“戈塞特先生从交易台上下来，摘下眼镜，对交易员说了些什么，

[huː] [ðen] [kraɪd] [aʊt] : — “
who then cried out : — “
WHO 然后 哭 出去 : — “

然后他喊道：“

- [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [gʊd] ['piːp(ə)l] ?
' What do you think , good people ?
- 什么 做 你 思考 , 好的 人们 ?

各位好心人，你们怎么看?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [æskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [bɔɪ] [ə'weɪ] !
I am asked to give this boy away !
我 是 问 到 给 这 男生 离开 !

有人让我把这个男孩送人!

[maɪ] [frend] [hɪr] ['ɔfɜ-z] [ˌem 'iː] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnɪst][hænd] [ðæt] ['evər] [stʊd]
My friend here offers me five hundred dollars for the finest hand that ever stood
我的 朋友 这里 优惠 我 五 百 美元 为了 这 最好的 手 那 曾经 站立
[ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
on the block in this country .
在 这 堵塞 在 这 国家 .

我的朋友出价五百美元，想买下这个国家有史以来最好的一手牌。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] !
Five hundred dollars !
五 百 美元 !

五百美元!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ! - [-] “
I am offered five hundred dollars ! ' [58] “
我 是 提供 五 百 美元 ! - [-] ”

有人出价五百美元给我！[58]

- ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ! - [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] .
' Seven hundred dollars ! ' cried the Little Master .
- 七 百 美元 ! - 哭 这 小的 掌握 .

“七百美元！”小少爷喊道。

“ [ðə; ði]['treɪdər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ,
“ The trader stopped and looked at the Little Master ,
“ 这 商 停止 和 看起来 在 这 小的 掌握 ,

“商人停下脚步，看着小主人，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][bɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] . “
as if he thought the bid was a joke . “
作为 如果 他 想法 这 出价 曾是 一个 开玩笑 . ”

仿佛他觉得这份报价是个笑话。

- [huː] [sed] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ?
' Who said seven hundred ?
- WHO 说 七 百 ?

谁说七百?

- [hiː; hi] [æskt] . “
' he asked . “
- 他 问 . ”

“他问道。”

- [aɪ][dɪd] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] . “
' I did , ' cried the Little Master . “
- 我 做过 , - 哭 这 小的 掌握 . ”

“我做到了，”小少爷喊道。

- ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sed] [ðə; ði]['treɪdər] .
' Seven hundred it is , ' said the trader .
- 七 百 它 是 , - 说 这 商 .

“没错，是七百，”交易员说道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] — ['oʊnli]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ! -
' I am offered seven hundred — only seven hundred ! '
- 我 是 提供 七 百 — 仅有的 七 百 ! -

“有人给我开价七百——只有七百！”

“ ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪdər] , [huː] [kraɪd] [aʊt] : - [eɪt] ['hʌndrəd] !
“ Mr . Gossett said something to the trader , who cried out : ' Eight hundred !
“ 先生 . 戈塞特 说 某物 到 这 商 , WHO 哭 出去 : - 八 百 !

“戈塞特先生对商人说了些什么，商人喊道：‘八百！’

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərd] [eɪt] ['hʌndrəd] ! - “
I am offered eight hundred ! ' “
我 是 提供 八 百 ! - “

有人出价八百！

- [naɪn] ['hʌndrəd] ! - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] . “
' Nine hundred ! ' said the Little Master . “
- 九 百 ! - 说 这 小的 掌握 . ”

“九百！”小少爷说道。

- [ðæt] [ɪz] [raɪt] !
' That is right !
- 那 是 正确的 !

没错！

- [kraɪd] [ðə; ði]['treɪdər] .
' cried the trader .
- 哭 这 商 .

“交易员喊道。”

- [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['sæd(ə)l] - [bægz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] .
' In this country even the children have saddle - bags full of money .
- 在 这 国家 甚至 这 孩子们 有 鞍 - 包 满的 的 钱 .

在这个国家，就连孩子们的马鞍袋里都装满了钱。

[naɪn] ['hʌndrəd] !
Nine hundred !
九 百 !

九百！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərd] [naɪn] ['hʌndrəd] ! -
I am offered nine hundred ! '
我 是 提供 九 百 ! -

有人出价九百！

“ ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
“ Mr . Gossett nodded his head .
“ 先生 . 戈塞特 点头 他的 头 .

戈塞特先生点了点头。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] . “
I was watching him . “
我 曾是 观看 他 . ”

我一直在观察他。

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ! - [kraɪd] [ðə; ði]['treɪdər] .
' One thousand ! ' cried the trader .
- 一 千 ! - 哭 这 商 .

“一千！”商人喊道。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːfərd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] !
' I am offered one thousand !
- 我 是 提供 一 千 !

有人出价一千美元给我!

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [mæn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? - “
Am I to give this man away for one thousand dollars ? ' “
是 我 到 给 这 男人 离开 为了 一 千 美元 ? - ”

难道我要以一千美元的价格把这个人卖掉吗?

- [twelv] ['hʌndrəd] , - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] .
' Twelve hundred , ' said the Little Master in a voice as clear as a bell .
- 十二 百 , - 说 这 小的 掌握 在 一个 嗓音 作为 清除 作为 一个 钟 .

“一千二百,”小少爷用清脆如铃的声音说道。

“ [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['stægər] [ðə; ði]['treɪdər] .
“ This seemed to stagger the trader .
“ 这 似乎 到 错开 这 商 .

“这似乎让这位交易员感到震惊。”

[hiː; hi] [-]
He [59]
他 [-]

他[59]

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .
looked at the Little Master , and then he looked at the crowd .
看起来 在 这 小的 掌握 , 和 然后 他 看起来 在 这 人群 .

他看了看小少爷，然后又看了看人群。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [læft] .
He shook his head , and then some of the people laughed .
他 摇晃 他的 头 , 和 然后 一些 的 这 人们 笑了 .

他摇了摇头，然后有些人笑了。

[ðɪs] [meɪd] ['ʌðər] [læf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['treɪdər] , ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
This made others laugh , and then the trader , very red in the face ,
这 制成 其他的 笑 , 和 然后 这 商 , 非常 红色的 在 这 脸 ,

这引得其他人哈哈大笑，而那位交易员则涨得满脸通红。

[tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [ænd; ənd] [sed] : — “
turned to Mr . Gossett and said : — “
转向 到 先生 . 戈塞特 和 说 : — ”

他转向戈塞特先生说：“

- [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] .
' I don't like to be made a fool of .
- 我 不 喜欢 到 是 制成 一个 傻子 的 .

我不喜欢被人当傻瓜耍。

[ðɪs] ['niːgroʊ][ɪz] [jɔːrz] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . -
This negro is yours , sir , for one thousand dollars . '
这 黑人 是 你的 , 先生 , 为了 一 千 美元 . -

先生，这个黑奴一千美元就归您了。

“ [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [læf] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ['dɪdnt] [læf] .
“ This made the people laugh again , but the Little Master didn't laugh .
“ 这 制成 这 人们 笑 再次 , 但 这 小的 掌握 没有 笑 .

“这又逗笑了人们，可是小少爷却没笑。”

[hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] .
He cried to the crowd around .
他 哭 到 这 人群 大约 .

他向周围的人群哭诉。

- [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hɪr] ! - [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə] [pʊʃ] [maɪ] [wei] [θru:]

'	Get	out	of	the	way	here	!	'	and	gave	me	the	word	to	push	my	way	through
-	得到	出去	的	这	方式	这里	！	-	和	给予	我	这	单词	到	推	我的	方式	通过

.

:

.

“让开！”然后示意我硬闯过去。

[aɪ] ['ni:dɪd] ['ni:ðər] [wɪp] [nɔ:r][spɜ:r][fɔ:r; fər] [ðæt] ,

I	needed	neither	whip	nor	spur	for	that	,
我	需要	两者都不	鞭	也不	刺	为了	那	,

我既不需要鞭子也不需要马刺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə]

and	the	people	in	front	of	me	had	as	much	as	they	could	do	to
和	这	人们	在	正面	的	我	有	作为	很多	作为	他们	可以	做	到

['skʌf(ə)l] [ænd; ənd]['skræmb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] . “

scuffle	and	scramble	out	of	my	way	.	“
扭打	和	争夺	出去	的	我的	方式	.	”

我前面的人拼命挣扎，试图给我让路。

- [hɪr] , [sɜ:r] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? - [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] .

'	Here	,	sir	,	what	does	this	mean	?	'	cried	the	Little	Master	.
-	这里	,	先生	,	什么	做	这	意思是	?	-	哭	这	小的	掌握	.

“先生，这是什么意思？”小少爷喊道。

- [aɪ][bɪd] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [sel] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

'	I	bid	twelve	hundred	dollars	,	and	you	sell	him	for	one	thousand
-	我	出价	十二	百	美元	,	和	你	卖	他	为了	一	千

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

“我出价一千二百美元，你却只卖了一千美元。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? - “

What	do	you	mean	?	'	“
什么	做	你	意思是	?	-	”

你是什么意思？ ‘”

- [dəunt] ['bɑ:ðər] [ˌem 'i:] , ['sʌni] , - [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .

'	Don't	bother	me	,	sonny	,	'	the	man	replied	.
-	不	打扰	我	,	桑尼	,	-	这	男人	回复	.

“别烦我，孩子，”那人回答道。

- [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz] [maɪn] .

'	The	negro	is	mine	.
-	这	黑人	是	矿	.

“这个黑奴是我的。”

[aɪ] [sel] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] [pli:z] .

I	sell	him	for	what	I	please	.
我	卖	他	为了	什么	我	请	.

我愿意以任何价格把他卖掉。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [hɪr] , - [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['gɑ:sɪt] , - [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [wʌn]

This	gentleman	here	,	'	he	pointed	to	Mr	.	Gossett	,	'	said	you	were	playing	one
这	绅士	这里	,	-	他	尖	到	先生	.	戈塞特	,	-	说	你	是	玩耍	一

[ʌv; əv][jʊr; jər] [præŋks] .

of	your	pranks	.
的	你的	恶作剧	.

“这位先生，”他指着戈塞特先生说，“说你又在搞恶作剧了。”

[aɪv] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [præŋks] .
I've **no** **time** **for** **pranks** **.**
我已经 不 时间 为了 恶作剧 .

我没空理会恶作剧。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [præŋk] , [plæŋk] [daʊn] [jʊr; jər] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɑːn] [ðæt] [blɑːk]
If **you** **are** **not** **pranking** **,** **plank** **down** **your** **twelve** **hundred** **dollars** **on** **that** **block**
如果 你 是 不是 恶作剧 , 板 向下 你的 十二 百 美元 在 那 堵塞
[ðer; ðər] . - [-]
there **.** **'** **[** **60** **]**
那里 . - [-]

如果你不是在恶作剧，就把你的一千二百美元放在那块木板上。[60]

“ ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [hæd; həd] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] [bʊk] ,
“ **Mr** **.** **Gossett** **had** **taken** **from** **his** **pocket** **a** **long** **red** **book** **,**
“ 先生 . 戈塞特 有 已采取 从 他的 口袋 一个 长的 红色的 书 ,

“戈塞特先生从口袋里掏出一本长长的红色笔记本，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kaʊntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪd] .
and **was** **already** **counting** **out** **the** **money** **he** **had** **bid** **.**
和 曾是 已经 计数 出去 这 钱 他 有 出价 .

他已经开始清点自己出价的金额了。

[ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['enibɑːdi]
Then **and** **there** **a** **thing** **happened** **that** **has** **never** **been** **understood** **by** **anybody**
然后 和 那里 一个 事物 发生 那 有 绝不 到过 理解 经过 任何人
[bʌt; bət] [ˌem 'iː] .
but **me** **.**
但 我 .

就在那时，发生了一件除了我以外，任何人都无法理解的事情。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn]
Everybody **will** **tell** **you** **that** **the** **Little** **Master** **tried** **to** **ride** **over** **and** **run** **down**
大家 将要 告诉 你 那 这 小的 掌握 尝试 到 骑 超过 和 跑步 向下
['mɪstər] . ['gɑːsɪt] ,
Mr **.** **Gossett** **,**
先生 . 戈塞特 ,

每个人都会告诉你，小少爷试图骑马撞倒戈塞特先生。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] .
but **it** **is** **not** **so** **.**
但 它 是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊld] ['bʌgi] [hɔːrs]
The **Little** **Master** **had** **no** **more** **to** **do** **with** **it** **than** **the** **old** **buggy** **horse**
这 小的 掌握 有 不 更多的 到 做 和 它 比 这 老的 有缺陷的 马
[huː] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræk] [nɪr] [baɪ] .
who **was** **tied** **to** **the** **rack** **near** **by** **.**
WHO 曾是 系 到 这 架子 靠近 经过 .

小少爷与此事毫无关系，就像附近拴在架子上的那匹老马车马一样。

[aɪ] [felt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstɚz] [hænd] [ʃeɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] ,
I **felt** **the** **Little** **Master's** **hand** **shake** **as** **it** **rested** **on** **my** **shoulder** **,**
我 毛毡 这 小的 硕士学位 手 摇 作为 它 休息 在 我的 肩膀 ,

我感觉到小少爷放在我肩膀上的手在颤抖，

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˌes oʊ 'biː] .
and **I** **heard** **him** **sob** **.**
和 我 听到 他 哭泣 .

我听到他在啜泣。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [gruː] [dɑːrk] [ɪk'sept] ['mɪstər] . - [feɪs] .

I	was	so	mad	that	everything	grew	dark	except	Mr	.	Gossett's	face	.
我	曾是	所以	疯狂的	那	一切	生长	黑暗的	除了	先生	.	-	脸	.

我当时气得眼前一片漆黑，只有戈塞特先生的脸还亮着。

[aɪ] [plʌndʒd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,

I	plunged	at	him	and	tried	to	get	his	head	in	my	mouth	,
我	暴跌	在	他	和	尝试	到	得到	他的	头	在	我的	嘴	,

我猛地扑向他，试图把他的头塞进我的嘴里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] [ænd; ənd] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

but	he	saw	me	coming	and	fell	backward	and	rolled	out	of	the	way
但	他	锯	我	未来	和	跌倒	落后	和	滚动	出去	的	这	方式

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

before	I	could	reach	him	,
前	我	可以	抵达	他	,

但他看到我过来，便向后倒去，滚到一边躲开了，没等我碰到他。

[nɔːr][kʊd; kəd][aɪ]['træmp(ə)l][hɪm; ɪm] .

nor	could	I	trample	him	.
也不	可以	我	践踏	他	.

我也无法践踏他。

[hɪz; ɪz] [lʌk] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

His	luck	saved	him	.
他的	运气	已保存	他	.

他运气好救了他。

“ [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmbɑːdi] [kɔːt] [maɪ]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒɜːrk] [ðæt] [brɔːt]

“	And	then	somebody	caught	my	bridle	and	gave	it	a	jerk	that	brought
“	和	然后	某人	捕捉	我的	辔	和	给予	它	一个	混蛋	那	带来

[ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] .

me	to	my	senses	.
我	到	我的	感官	.

“然后有人抓住了我的缰绳，猛地一拽，把我拉了回来。”

[huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][led][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt]

Whoever	it	was	led	me	out	of	the	crowd	and	away	from	the	court
谁	它	曾是	引领	我	出去	的	这	人群	和	离开	从	这	法庭

[haʊs] .

house	.
房子	.

不管是谁，都把我从人群中带了出来，离开了法院。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	could	feel	the	Little	Master	shaking	in	the	saddle	,	and	I	knew	he	was
我	可以	感觉	这	小的	掌握	摇晃	在	这	鞍	,	和	我	知道	他	曾是

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

我能感觉到小主人在马鞍上颤抖，我知道他在哭。

[bʌt; bət][aɪ] [held] [maɪ] [hed] [daʊn] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

but	I	held	my	head	down	,	not	knowing	what	to	do	or	where	to	go	.
但	我	握住	我的	头	向下	,	不是	会心	什么	到	做	或者	在哪里	到	去	.

但我低着头，不知道该怎么办，也不知道该去哪里。

“ ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] , ['hɪrɪŋ] [-]

“	Presently	the	White	-	haired	Master	,	hearing	[	61	]
“	目前	这	白色的	-	头发	掌握	,	听力	[	-	]

“目前白发大师正在听[61]

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [juː 'es] .
of **the** **commotion** **,** **came** **running** **toward** **us** **.**
的 这 骚动 , 来了 跑步 朝向 我们 .

骚动中，他朝我们跑了过来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] . “
His **face** **was** **as** **white** **as** **a** **sheet** **.** **“**
他的 脸 曾是 作为 白色的 作为 一个 床单 . ”

他脸色惨白如纸。

- [waɪ] , [maɪ] [sʌn] !
' **Why** **,** **my** **son** **!**
- 为什么 , 我的 儿子 !

“哎呀，我的儿子！”

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [bɔɪ] !
my **darling** **boy** **!**
我的 亲爱的 男生 !

我亲爱的儿子!

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
What **is** **the** **trouble** **?**
什么 是 这 麻烦 ?

出了什么问题?

- [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] .
' **He** **placed** **his** **arms** **around** **the** **Little** **Master** **.**
- 他 放置 他的 武器 大约 这 小的 掌握 .

他搂住了小少爷。

- [oʊ] , [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] !
' **Oh** **,** **tell** **your** **father** **!**
- 哦 , 告诉 你的 父亲 !

“哦，告诉你爸爸！”

[hæz; həz] ['eni] [wʌn] [derd] [tuː; tə][hɜːrt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ?
Has **any** **one** **dared** **to** **hurt** **so** **much** **as** **your** **little** **finger** **?**
有 任何 一 敢于 到 伤害 所以 很多 作为 你的 小的 手指 ?

有人敢伤你的小指头吗?

[ðer; ðər] , [dəunt][kraɪ] ['eni] [mɔːr] . -
There **,** **don't** **cry** **any** **more** **.** **'**
那里 , 不 哭 任何 更多的 . -

好了，别哭了。

“ [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] ,
“ **Then** **the** **Little** **Master** **told** **him** **what** **you** **have** **already** **heard** **,**
“ 然后 这 小的 掌握 讲述 他 什么 你 有 已经 听到 ,

“然后，小少爷把你们已经听到的事告诉了他，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [hændz] ['tremblɪŋ] . “
his **voice** **shaking** **and** **his** **white** **hands** **trembling** **.** **“**
他的 嗓音 摇晃 和 他的 白色的 双手 发抖 . ”

他的声音颤抖，苍白的双手也在微微颤抖。

- [weɪt] !
' **Wait** **!**
- 等待 !

'等待!

- [sed] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .
' **said** **the** **White** **-** **haired** **Master** **.**
- 说 这 白色的 - 头发 掌握 .

“白发大师说道。”

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs]

“	With	that	he	suddenly	turned	and	went	toward	the	crowd	at	the	court	house
“	和	那	他	突然	转向	和	去	朝向	这	人群	在	这	法庭	房子

.

:

.

“说完，他突然转身，朝着法院前的人群走去。

[aɪ] ['fɑːloʊd] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ['nevər] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [reɪn] .

I	followed	,	though	the	Little	Master	never	touched	a	rein	.
我	随后	,	尽管	这	小的	掌握	绝不	感动	一个	缰绳	.

我跟在后面，尽管小主人始终没有碰过缰绳。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] -

The	people	seemed	to	expect	something	,	and	they	made	way	for	the	White	-
这	人们	似乎	到	预计	某物	,	和	他们	制成	方式	为了	这	白色的	-

['herd] ['mæstər] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

haired	Master	,	and	for	me	,
头发	掌握	,	和	为了	我	,

人们似乎有所期待，他们为白发大师和我让出了路。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [noʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [koʊt] - [teɪlz] . “

with	my	nose	at	his	coat	-	tails	.	“
和	我的	鼻子	在	他的	外套	-	尾巴	.	“

我把鼻子凑到他的衣角上。

- [hæz; həz] [ðə; ði] [seɪl] [bɪn] [kloʊzd] ?

'	Has	the	sale	been	closed	?
-	有	这	销售	到过	关闭	?

“交易完成了吗？”

- [hiː; hi] [æskt] ['ʃɑːrpli] .

'	he	asked	sharply	.
-	他	问	尖锐地	.

他厉声问道。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [snæpt] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪp] . “

His	words	snapped	out	like	the	popping	of	a	whip	.	“
他的	字	啪啪	出去	喜欢	这	爆米花	的	一个	鞭	.	”

他的话语像鞭子抽打的声音一样噼里啪啦地说出来。

- [jes] , [sɜːr] ; [jes] , [sɜːr] — [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] , - [ðə; ði] ['treɪdər] [rɪ'plaɪd] .

'	Yes	,	sir	;	yes	,	sir	—	it	has	been	closed	,	'	the	trader	replied	.
-	是的	,	先生	;	是的	,	先生	—	它	有	到过	关闭	,	-	这	商	回复	.

“是的，先生；是的，先生——它已经关门了，”商人回答道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['niːgrəuz] . “

He	was	as	humble	and	polite	as	one	of	his	poor	negroes	.	“
他	曾是	作为	谦逊的	和	有礼貌的	作为	一	的	他的	贫穷的	黑人	.	”

他像他手下那些贫穷的黑奴一样谦逊有礼。

- ['gɑːsɪt] !

'	Gossett	!
-	戈塞特	!

戈塞特！

- [sed] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] — [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wen]

'	said	the	White	-	haired	Master	—	his	voice	sounded	as	I	have	heard	it	when
-	说	这	白色的	-	头发	掌握	—	他的	嗓音	听起来	作为	我	有	听到	它	什么时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪzi] [plaʊ] [hænd] — - ['gɑːsɪt] !

he	was	talking	to	a	lazy	plough	hand	—	'	Gossett	!
他	曾是	说	到	一个	懒惰的	犁	手	—	-	戈塞特	!

“白发老爷说道——他的声音听起来就像我以前听他训斥懒惰的犁地工人时那样——‘戈塞特！’”

[aɪ] [wɪl] [-]
I will [62]
我 将要 [-]

我将[62]

[gɪv] [juː; jʊ] [ˌfɪfˈtiːn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['bɑːrgən] . -
give you fifteen hundred dollars for your bargain . '
给 你 十五 百 美元 为了 你的 便宜货 . -

“给你一千五百美元作为你这笔交易的报酬。”

“ ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] , ['ʃoʊɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jeloʊ] [tiːθ] .
“ Mr . Gossett shook his head and smiled , showing two or three yellow teeth .
“ 先生 . 戈塞特 摇晃 他的 头 和 微笑 , 显示 二 或者 三 黄色的 牙齿 .

“戈塞特先生摇了摇头，笑了笑，露出了两三颗黄牙。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][æt; ət][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]
I was so anxious to get at him that the Little Master was compelled to
我 曾是 所以 焦虑的 到 得到 在 他 那 这 小的 掌握 曾是 被迫 到
[slæp][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [reɪnz] [ænd; ənd][bɪd][ˌem 'iː][stænd] [stɪl] . “
slap me with the slack of the bridle reins and bid me stand still . “
拍击 我 和 这 松弛 的 这 辔 缰绳 和 出价 我 站立 仍然 . ”

我当时急于扑向他，以至于小主人不得不拉住缰绳抽打我，命令我站住。

- [noʊ] , - [sed] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] , - [aɪ'd] ['ruːθɜ-] [hæv; həv][ðə; ði] ['nɪgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] . - “
' No , ' said Mr . Gossett , ' I'd ruther have the nigger than the money . ' “
- 不 , - 说 先生 . 戈塞特 , - ID 拉瑟 有 这 黑鬼 比 这 钱 . - ”

“不，”戈塞特先生说，“我宁愿要黑鬼也不要钱。”

- [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] , - [pə'sistid] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .
' I'll give you two thousand dollars , ' persisted the White - haired Master .
- 患病的 给 你 二 千 美元 , - 持续 这 白色的 - 头发 掌握 .

“我给你两千美元，”白发师傅坚持道。

“ ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [tiːθ] [ə'gen] .
“ Mr . Gossett showed his yellow teeth again .
“ 先生 . 戈塞特 显示 他的 黄色的 牙齿 再次 .

“戈塞特先生又露出了他那口黄牙。”

- [wel] , [sɜːr] , - [hiː; hi] [sed] , - [ɪf] ['hiːz] [wɜːrθ] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['hiːz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
' Well , sir , ' he said , ' if he's worth that to you , he's worth it to me .
- 出色地 , 先生 , - 他 说 , - 如果 他是 值得 那 到 你 , 他是 值得 它 到 我 .

“先生，”他说，“如果他对您来说值那么多钱，那对我来说也值那么多钱。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði] ['nɪgər] .
The fact is , I want to tame the nigger .
这 事实 是 , 我 想 到 驯服 这 黑鬼 .

事实上，我想驯服那个黑鬼。

[ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] [æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] [bʌk] , [ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd] - ['hedɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mjuːl] .
They say he's as wild as a buck , and as hard - headed as a mule .
他们 说 他是 作为 荒野 作为 一个 巴克 , 和 作为 难的 - 标题 作为 一个 骡子 .

他们说他像雄鹿一样野性，像骡子一样固执。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪm] [hɪm; ɪm] . -
I want to tame him . '
我 想 到 驯服 他 . -

我想驯服他。

“ [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪdər] .
“ The White - haired Master turned to the trader .
“ 这 白色的 - 头发 掌握 转向 到 这 商 .

“白发大师转向商人。”

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ][sʌn][ænd; ənd][ˌem 'iː][baɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][kraɪ][hɪz; ɪz][læst][bɪd] ?

'	Why	did	you	insult	my	son	and	me	by	refusing	to	cry	his	last	bid	?
-	为什么	做过	你	侮辱	我的	儿子	和	我	经过	拒绝	到	哭	他的	最后的	出价	?

“你为什么拒绝为我儿子的最后一次尝试哭泣，这是对我和我儿子的侮辱？”

- [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][mæn][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .

'	He	caught	the	man	by	the	throat	and	shook	him	.
-	他	捕捉	这	男人	经过	这	喉	和	摇晃	他	.

他抓住那人的喉咙，用力摇晃他。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [geɪv] [bæk] [ænd; ənd] ['skætərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ,

The	people	gave	back	and	scattered	a	little	at	this	,
这	人们	给予	后退	和	疏散	一个	小的	在	这	,

人们纷纷回馈，然后四散而去。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [men] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pistlz] .

for	in	those	times	men	were	quick	to	use	their	knives	and	pistols	.
为了	在	那些	时代	男人	是	快的	到	使用	他们的	刀具	和	手枪	.

因为在那个时代，男人们动辄就使用刀枪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['treɪdər][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz]

But	the	trader	had	no	idea	of	using	his	,	though	he	had	both	in	his
但	这	商	有	不	主意	的	使用	他的	,	尽管	他	有	两个都	在	他的

[belt] . “

belt	.	“
腰带	.	“

但这位交易员却不知道该如何使用他的那两样东西，尽管他的腰带上都别着它们。

- [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , [sɜːr] ; [let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] , - [hiː; hi][kraɪd] , [-]

'	Let	me	explain	,	sir	;	let	me	explain	,	'	he	cried	,	[	63	]
-	让	我	解释	,	先生	;	让	我	解释	,	-	他	哭	,	[	-	]

“让我解释一下，先生；让我解释一下，”他喊道，[63]

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] .

as	the	White	-	haired	Master	released	his	hold	.
作为	这	白色的	-	头发	掌握	发布	他的	抓住	.

白发大师松开了手。

- [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ðer; ðər] [sed] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

'	That	gentleman	there	said	the	youngster	was	only	playing	me	one	of	his
-	那	绅士	那里	说	这	青少年	曾是	仅有的	玩耍	我	一	的	他的

[dʒoʊks] . - “

jokes	.	'	“
笑话	.	-	“

“那位先生说，那小子只是在跟我开玩笑。”

- [wʌt] ['dʒent(ə)lmən] ?

'	What	gentleman	?
-	什么	绅士	?

哪位先生?

- [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [æskt] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .

'	the	White	-	haired	Master	asked	,	as	quick	as	a	flash	.
-	这	白色的	-	头发	掌握	问	,	作为	快的	作为	一个	闪光	.

“白发大师问道，速度快如闪电。”

[hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] .

He	wheeled	and	looked	around	,	as	if	searching	for	some	one	.
他	带轮子的	和	看起来	大约	,	作为	如果	搜索	为了	一些	一	.

他转过身，环顾四周，好像在寻找什么人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'freɪd] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

The	people	were	still	afraid	a	fight	was	about	to	take	place	,
这	人们	是	仍然	害怕的	一个	斗争	曾是	关于	到	拿	地方	,

人们仍然担心即将发生冲突。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɔːf] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

and	they	stood	off	some	distance	,
和	他们	站立	离开	一些	距离	,

他们站在一段距离之外。

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [hɪr] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] . “

but	not	so	far	that	they	couldn't	hear	every	word	that	was	said	.	“
但	不是	所以	远的	那	他们	不能	听到	每一个	单词	那	曾是	说	.	“

但距离并不远，他们能听到对方说的每一个字。

- [wʌt] ['dʒent(ə)lmən] ?

'	What	gentleman	?
-	什么	绅士	?

哪位先生?

- [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [rɪ'piːtɪd] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['treɪdər] .

'	the	White	-	haired	Master	repeated	,	facing	the	trader	.
-	这	白色的	-	头发	掌握	重复	,	面向	这	商	.

“白发大师对着商人重复道。”

“ [ðə; ði] ['treɪdər] [went] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

“	The	trader	went	to	Mr	.	Gossett	and	touched	his	shoulder	so	as	to
“	这	商	去	到	先生	.	戈塞特	和	感动	他的	肩膀	所以	作为	到

[meɪk] [noʊ] [mis'teik] .

make	no	mistake	.
制作	不	错误	.

“这位商人走到戈塞特先生面前，拍了拍他的肩膀，以免弄错。

- [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , [sɜːr] , - [hiː; hi] [sed] .

'	This	is	the	gentleman	,	sir	,	'	he	said	.
-	这	是	这	绅士	,	先生	,	-	他	说	.

“先生，这位就是他。”他说。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] ['ferli] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

“	At	this	the	White	-	haired	Master	fairly	roared	with	laughter	.
“	在	这	这	白色的	-	头发	掌握	相当	咆哮	和	笑声	.

“听到这话，白发大师简直放声大笑。”

- [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] , ['gɑːsɪt] — [peɪ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] !

'	Pay	him	another	hundred	,	Gossett	—	pay	him	another	hundred	!
-	支付	他	其他	百	,	戈塞特	—	支付	他	其他	百	!

“再给他一百块，戈塞特——再给他一百块！”

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	has	earned	it	.
他	有	获得	它	.

这是他应得的。

[juːl] [nɑːt] [faɪnd] [ə'nʌðər] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] . -

You'll	not	find	another	man	in	the	county	to	pay	you	such	a	compliment	.	'
你会	不是	寻找	其他	男人	在	这	县	到	支付	你	这样的	一个	赞扬	.	-

全县都找不到第二个像他这样夸奖你的人了。

“ [ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [dʒoʊk] [ɔːr] [hɪt] [ɪn] [ðɪs] ,

“	There	must	have	been	some	joke	or	hit	in	this	,
“	那里	必须	有	到过	一些	开玩笑	或者	打	在	这	,

“这里面肯定有什么玩笑或讽刺意味，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [læft] ['iːv(ə)n]['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] ,

for	the	people	laughed	even	louder	than	the	White	-	haired	Master	,
为了	这	人们	笑了	甚至	更大声	比	这	白色的	-	头发	掌握	,

因为人们的笑声甚至比白发大师的笑声还要大。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [tɜːrnd] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	Mr	.	Gossett	turned	very	red	in	the	face	.
和	先生	.	戈塞特	转向	非常	红色的	在	这	脸	.

戈塞特先生的脸涨得通红。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['oʊvər][maɪ] [hed] .

But	if	it	was	a	joke	it	passed	over	my	head	.
但	如果	它	曾是	一个	开玩笑	它	通过了	超过	我的	头	.

但如果这是个玩笑，那我可没听懂。

[aɪ] [sɔː] [noʊ] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['niːðər] [-]

I	saw	no	fun	in	it	,	and	neither	[	64	]
我	锯	不	乐趣	在	它	,	和	两者都不	[	-	]

我觉得这没什么乐趣，[64]

[dɪd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ,

did	the	Son	of	Ben	Ali	,
做过	这	儿子	的	本	阿里	,

本·阿里之子做了什么?

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːndlɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

who	had	drawn	near	and	was	fondling	the	thin	white	hand	of	the	Little
WHO	有	绘制	靠近	和	曾是	爱抚	这	薄的	白色的	手	的	这	小的

['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz] .

Master	in	his	.
掌握	在	他的	.

他走近小主人，爱抚着他手中那只纤细白皙的手。

" [hɪr] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] [pɔːzd] [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz]

"	Here	the	Gray	Pony	paused	and	held	his	head	up	as	if	he	heard	a	noise
"	这里	这	灰色的	小马	暂停	和	握住	他的	头	向上	作为	如果	他	听到	一个	噪音

['sʌmwer] .

somewhere	.
某处	.

“这时，灰马停了下来，抬起头，好像听到了什么动静。”

[ðen] [hiː; hi] [krɑːpt] [ɔːf][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [piːtʃ] [liːvz] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

Then	he	cropped	off	a	bunch	of	peach	leaves	and	chewed	on	them	,
然后	他	裁剪	离开	一个	束	的	桃	树叶	和	咀嚼	在	他们	,

然后他摘下一把桃叶嚼了起来。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] ['reliʃ] [ðer; ðər]['fleɪvər] .

to	all	appearances	relishing	their	flavor	.
到	全部	外貌	享受	他们的	味道	.

看起来它们似乎很享受这种味道。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [nek] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] , [wɪtʃ]

This	done	,	he	scratched	his	neck	by	rubbing	it	against	the	peach	-	tree	,	which
这	完毕	,	他	刮痕	他的	脖子	经过	擦	它	反对	这	桃	-	树	,	哪个

[wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [rʌf] .

was	old	and	rough	.
曾是	老的	和	粗糙的	.

做完这一切后，他用脖子蹭了蹭那棵又老又粗糙的桃树，挠了挠脖子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] .

The	children	sat	absorbed	in	the	story	he	was	telling	.
这	孩子们	卫星	吸收	在	这	故事	他	曾是	讲述	.

孩子们全神贯注地听他讲故事。

“ [naʊ] , [raɪt] [hɪr] , ” [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] [went] [ɑːn] ,

“	**Now**	**,**	**right**	**here**	**,**	**”**	**the**	**Gray**	**Pony**	**went**	**on**	**,**
”	现在	,	正确的	这里	,	”	这	灰色的	小马	去	在	,

“现在，就在这里，”灰马继续说道。

“ [tuː] [ɔːr] [θriː] [θɪŋz] ['hæpənd] [soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli]

“	**two**	**or**	**three**	**things**	**happened**	**so**	**close**	**together**	**that**	**the**	**quickest**	**eye**	**could**	**hardly**
”	二	或者	三	事物	发生	所以	关闭	一起	那	这	最快	眼睛	可以	几乎

['seprət] [ðem; ðəm] .

separate	**them**	**.**
分离	他们	.

两三件事发生得如此接近，即使是眼光最快的人也很难将它们区分开来。

[ɪf] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['hæpənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

If	**I**	**told**	**them**	**as**	**they**	**happened**	**I**	**should**	**have**	**to**	**tell**	**them**	**all**	**at**	**once**	**,**
如果	我	讲述	他们	作为	他们	发生	我	应该	有	到	告诉	他们	全部	在	一次	,

如果我事发当时就告诉他们，那我就得一次性把所有事情都告诉他们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kɑːnt] [biː; bi] [dʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [tʌŋ] .

but	**this**	**can't**	**be**	**done**	**,**	**not**	**even**	**in**	**your**	**tongue**	**.**
但	这	不能	是	完毕	,	不是	甚至	在	你的	舌头	.

但这不可能做到，即使用你的舌头也不行。

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['blʌndər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][best] [aɪ] [noʊ] [haʊ] .

So	**I'll**	**have**	**to**	**blunder**	**along**	**the**	**best**	**I**	**know**	**how**	**.**
所以	患病的	有	到	错误	沿着	这	最好的	我	知道	如何	.

所以我只能尽我所能，跌跌撞撞地摸索前进了。

[ɪn] ['kæntərɪŋ] [ɔːr] ['gæləpɪŋ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn][maɪ] [raɪt] ['fɔːrfʊt] .

In	**cantering**	**or**	**galloping**	**I**	**always**	**start**	**off**	**on**	**my**	**right**	**forefoot**	**.**
在	慢跑	或者	疾驰	我	总是	开始	离开	在	我的	正确的	前脚	.

慢跑或疾驰时，我总是以右前蹄起跑。

[ə; eɪ][mæn] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] , [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fər'get]

A	**man**	**taught**	**me**	**that**	**with**	**a**	**whip**	**,**	**and**	**I've**	**never**	**been**	**able**	**to**	**forget**
一个	男人	教授	我	那	和	一个	鞭	,	和	我已经	绝不	到过	有能力的	到	忘记

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

一个男人用鞭子教会了我这一点，我至今都无法忘记。

[ðæt] [fʊt] [kʌmz] [daʊn] ['hevist] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [flɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['fɔːrʃuː] [fɜːrst] .

That	**foot**	**comes**	**down**	**heaviest**	**,**	**and**	**I**	**always**	**fling**	**the**	**right**	**foreshoe**	**first**	**.**
那	脚	来	向下	最重	,	和	我	总是	一扔	这	正确的	前鞋	第一的	.

那只脚落地时重量最大，我总是先甩出右脚的前鞋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [luːs] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	**was**	**loose**	**when**	**we**	**started**	**from**	**home**	**that**	**morning**	**,**
它	曾是	松动的	什么时候	我们	开始	从	家	那	早晨	,

那天早上我们从家出发时，它还很松动。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [dʒʌmpt] [æt; ət]['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [aɪ] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [ɔːf] .

and	**when**	**I**	**jumped**	**at**	**Mr**	**.**	**Gossett**	**I**	**wrenched**	**it**	**nearly**	**off**	**.**
和	什么时候	我	跳了起来	在	先生	.	戈塞特	我	扭动	它	几乎	离开	.

当我扑向戈塞特先生时，我几乎把它扯了下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] ['dɪdnt] [-]

For	**a**	**time**	**I**	**didn't**	**[**	**65**	**]**
为了	一个	时间	我	没有	[	-	]

有一段时间我没有[65]

[maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
mind **it** **,**
头脑 它 ,

请注意，

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [aɪ] [stæmpt] [maɪ] [fʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [flaɪz] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ænd; ənd] ['rætld]
but **every** **time** **I** **stamped** **my** **foot** **to** **drive** **the** **flies** **away** **it** **rang** **and** **rattled**
但 每一个 时间 我 盖章 我的 脚 到 驾驶 这 苍蝇 离开 它 响铃 和 摇晃
[laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [bel] .
like **a** **cow** **bell** **.**
喜欢 一个 奶牛 钟 .

但是每次我跺脚驱赶苍蝇时，它都会发出像牛铃一样的叮当声和嘎嘎声。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ræt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ,
The **Son** **of** **Ben** **Ali** **,** **hearing** **it** **rattle** **as** **he** **stood** **by** **the** **Little** **Master** **,**
这 儿子 的 本 阿里 , 听力 它 嘎嘎作响 作为 他 站立 经过 这 小的 掌握 ,

本·阿里之子站在小主人身边，听见它发出嘎嘎声。

[stuːpt] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [maɪ] [niː] .
stooped **and** **placed** **his** **hand** **on** **my** **knee** **.**
弯腰 和 放置 他的 手 在 我的 膝盖 .

他弯下腰，把手放在我的膝盖上。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] [fʊt] ,
I **gave** **him** **my** **foot** **,**
我 给予 他 我的 脚 ,

我给了他一脚，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ʃuː] [ɔːf] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [slaɪt] [twɪst] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
and **he** **drew** **the** **shoe** **off** **by** **giving** **it** **a** **slight** **twist** **with** **his** **fingers** **.**
和 他 画 这 鞋 离开 经过 给予 它 一个 轻微 捻 和 他的 手指 .

他用手指轻轻一扭，就把鞋子脱了下来。

“ [wen] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [toʊld] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['treɪdər] [ə'nʌðər]
“ **When** **the** **White** **-** **haired** **Master** **told** **Mr** **.** **Gossett** **to** **pay** **the** **trader** **another**
“ 什么时候 这 白色的 - 头发 掌握 讲述 先生 . 戈塞特 到 支付 这 商 其他
['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .
hundred **dollars** **he** **made** **a** **step** **toward** **the** **man** **to** **see** **what** **he** **would** **do** **.**
百 美元 他 制成 一个 步 朝向 这 男人 到 看 什么 他 会 做 .

“当白发大师告诉戈塞特先生再付给商人一百美元时，他朝那人走了一步，想看看他会怎么做。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['mɪstər] . - [sʌn] [dʒɔːrdʒ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['raʊdi] [ænd; ənd] ['bʊli] , [keɪm]
At **that** **moment** **Mr** **.** **Gossett's** **son** **George** **,** **a** **great** **rowdy** **and** **bully** **,** **came**
在 那 片刻 先生 . - 儿子 乔治 , 一个 伟大的 喧闹的 和 欺负 , 来了
['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
rushing **through** **the** **crowd** **.**
匆忙 通过 这 人群 .

就在这时，戈塞特先生的儿子乔治，一个十足的粗鲁恶霸，冲进了人群。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['ferli] ['foʊmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] .
He **was** **red** **in** **the** **face** **and** **fairly** **foaming** **at** **the** **mouth** **.**
他 曾是 红色的 在 这 脸 和 相当 起泡 在 这 嘴 .

他脸涨得通红，口吐白沫。

[hiː; hi] [keɪm] ['kraɪɪŋ] , - [ɪz] [pæp] [ɪn] [ə; eɪ] [fʌs] ?
He **came** **crying** **,** **'** **Is** **pap** **in** **a** **fuss** **?**
他 来了 哭泣 , - 是 帕普 在 一个 大惊小怪 ?

他哭着跑过来问：“爸爸生气了吗？”

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [pæp] ?
Where **are** **you** **,** **pap** **?**
在哪里 是 你 , 帕普 ?

爸爸，你在哪里？

- [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

'	He	had	a	pistol	in	his	hand	,
-	他	有	一个	手枪	在	他的	手	,

他手里拿着一把手枪，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] ['stændɪŋ] [soʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz][pæp] , [æz; əz]

and	when	he	saw	the	White	-	haired	Master	standing	so	near	his	pap	,	as
和	什么时候	他	锯	这	白色的	-	头发	掌握	常设	所以	靠近	他的	帕普	,	作为

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

he	called	him	,
他	称为	他	,

当他看到白发大师站在他爸爸（他这样称呼他）附近时，

[hiː; hi] [beˈləud] [laɪk][ə; eɪ][mæd] [bʊl] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] , ['levlɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][æz; əz][hiː; hi]

he	bellowed	like	a	mad	bull	,	and	came	rushing	up	,	leveling	the	pistol	as	he
他	咆哮	喜欢	一个	疯狂的	公牛	,	和	来了	匆忙	向上	,	水平	这	手枪	作为	他

[gɑːt] [nɪr] .

got	near	.
得到	靠近	.

他像疯牛一样咆哮着冲了过来，靠近时举起了手枪。

“ [ðɪs] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [rentʃt] [ðə; ði] [ʃuː] [frʌm; frəm][maɪ] [fʊt] .

“	This	happened	just	as	the	Son	of	Ben	Ali	wrenched	the	shoe	from	my	foot	.
“	这	发生	只是	作为	这	儿子	的	本	阿里	扭动	这	鞋	从	我的	脚	.

“就在本·阿里之子从我脚上扯下鞋子的那一刻，这件事发生了。”

[stɪl] ['stuːpɪŋ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt] [hɔːlt][ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz]

Still	stooping	he	turned	his	head	and	saw	George	Gossett	halt	and	point	his
仍然	弯腰	他	转向	他的	头	和	锯	乔治	戈塞特	停止	和	观点	他的

['pɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .

pistol	at	the	White	-	haired	Master	.
手枪	在	这	白色的	-	头发	掌握	.

他仍然弯着腰，转过头，看到乔治·戈塞特停下脚步，用手枪指着白发大师。

[aɪ] [felt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [sweɪ] ['ʌndər] [maɪ] [nek] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

I	felt	the	body	of	the	Son	of	Ben	Ali	sway	under	my	neck	in	the	most
我	毛毡	这	身体	的	这	儿子	的	本	阿里	摇摆	在下面	我的	脖子	在	这	最多

[ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] ['mænər] ,

unaccountable	manner	,
无法解释	方式	,

我感到本·阿里之子的身体以一种莫名其妙的方式在我脖子下晃动。

[ænd; ənd] [-]

and	[	66	]
和	[	-	]

和[66]

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][aɪ] [sɔː] [jʌŋ] ['gɑːsɪt] [fɔːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ]

the	next	moment	I	saw	young	Gossett	fall	as	if	he	had	been	struck	by
这	下一个	片刻	我	锯	年轻的	戈塞特	落下	作为	如果	他	有	到过	击	经过

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

下一刻，我看到年轻的戈塞特像被闪电击中一样倒了下去。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [krept] ['ʌndər] [maɪ] ['beli] ,

The	Son	of	Ben	Ali	crept	under	my	belly	,
这	儿子	的	本	阿里	悄悄地爬	在下面	我的	腹部	,

本·阿里之子悄悄潜入我的腹中，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

and	when	I	saw	him	again	he	was	sitting	on	the	block	where	he	had
和	什么时候	我	锯	他	再次	他	曾是	坐着	在	这	堵塞	在哪里	他	有

[stʊd] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] ,

stood	to	be	sold	,
站立	到	是	卖	,

当我再次见到他时，他正坐在他之前被摆在那里等待拍卖的摊位上。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] .

his	arms	folded	,	and	his	eyes	closed	as	if	he	were	fast	asleep	.
他的	武器	折叠	,	和	他的	眼睛	关闭	作为	如果	他	是	快速地	睡着了	.

他双臂交叉抱在胸前，双眼紧闭，仿佛已经睡着了。

“ [noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][ænd; ənd][maɪ'self] .

“	No	one	knew	what	had	happened	except	the	Son	of	Ben	Ali	and	myself	.
“	不	一	知道	什么	有	发生	除了	这	儿子	的	本	阿里	和	我	.

“除了本·阿里之子和我之外，没有人知道发生了什么事。”

[ɔːl] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɑːn] [dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .

All	eyes	had	been	fixed	on	George	Gossett	and	the	White	-	haired	Master	.
全部	眼睛	有	到过	固定的	在	乔治	戈塞特	和	这	白色的	-	头发	掌握	.

所有人的目光都集中在乔治·戈塞特和那位白发老人身上。

[sʌm; səm] [sed] ['gɑːsɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd]

Some	said	Gossett	had	fallen	in	a	fit	of	passion	and	that	the	blood	had
一些	说	戈塞特	有	倒下	在	一个	合身	的	热情	和	那	这	血	有

[bɜːrst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

burst	from	his	face	.
爆裂	从	他的	脸	.

有人说戈塞特当时情急之下倒下了，鲜血从他的脸上喷涌而出。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ]

Some	said	that	he	had	fallen	on	a	horseshoe	that	happened	to	be	lying
一些	说	那	他	有	倒下	在	一个	马蹄铁	那	发生	到	是	说谎

[nɪr] .

near	.
靠近	.

有人说他摔倒时踩到了附近碰巧躺着的马蹄铁。

[sʌm; səm] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] .

Some	said	one	thing	and	some	another	.
一些	说	一	事物	和	一些	其他	.

有人说这样，有人说那样。

[dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] , [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] ,

George	Gossett	always	declared	,	so	I've	heard	,
乔治	戈塞特	总是	声明	,	所以	我已经	听到	,

据我所知，乔治·戈塞特总是宣称：

[ðæt] ['sʌmbɑːdi] [dʒæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] ,

that	somebody	jabbed	him	in	the	face	with	a	forked	stick	,
那	某人	刺伤	他	在	这	脸	和	一个	分叉	戳	,

有人用分叉的棍子戳了他的脸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [best] [frendz] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði]

but	his	best	friends	said	he	was	drunk	at	the	time	and	fell	on	the
但	他的	最好的	朋友们	说	他	曾是	醉	在	这	时间	和	跌倒	在	这

['hɔːrsʃuː] [ænd; ənd][hɜːrt] [hɪm'self] .

horseshoe	and	hurt	himself	.
马蹄铁	和	伤害	他自己	.

但他最好的朋友说他当时喝醉了，摔倒在马蹄铁上受伤了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] ['wɪspəd] [ˌaɪ'tiː][ə'raʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd]

But	there	were	some	people	who	whispered	it	around	that	they	saw	the	blood
但	那里	是	一些	人们	WHO	低声说道	它	大约	那	他们	锯	这	血

[gʌʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] .

gush	from	his	face	as	he	fell	forward	.
喷	从	他的	脸	作为	他	跌倒	向前	.

但有些人私下议论说，他们看到他向前倒下时，鲜血从他的脸上喷涌而出。

“ [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪk'spleɪnd] ,

“	The	matter	was	never	explained	,
”	这	事情	曾是	绝不	解释	,

这件事始终没有得到解释。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][ænd; ənd][aɪ] [nuː]

and	for	many	a	long	day	no	one	but	the	Son	of	Ben	Ali	and	I	knew
和	为了	许多	一个	长的	天	不	一	但	这	儿子	的	本	阿里	和	我	知道

[ðæt] ['gɑːsɪt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ʃuːz] .

that	Gossett	had	been	hit	in	the	face	by	one	of	my	shoes	.
那	戈塞特	有	到过	打	在	这	脸	经过	一	的	我的	鞋	.

很长一段时间里，除了本·阿里之子和我之外，没有人知道戈塞特的脸被我的一只鞋子打中了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [-]

I	think	the	White	-	haired	[	67	]
我	思考	这	白色的	-	头发	[	-	]

我认为白发[67]

['mæstər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [truːθ] [baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [naɪt] ,

Master	learned	the	truth	by	asking	the	Son	of	Ben	Ali	about	it	one	night	,
掌握	学习	这	真相	经过	问	这	儿子	的	本	阿里	关于	它	一	夜晚	,

一天晚上，师父向本·阿里的儿子询问此事，才得知真相。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [tə'geðər] .

when	they	were	returning	from	a	long	ride	together	.
什么时候	他们	是	返回	从	一个	长的	骑	一起	.

他们一起长途旅行回来的时候。

“ [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [oʊld]['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

“	In	the	midst	of	the	excitement	,	old	Mr	.	Gossett	forgot	all	about	the	Son	of
”	在	这	中间	的	这	激动	,	老的	先生	.	戈塞特	忘了	全部	关于	这	儿子	的

[ben] ['æli] .

Ben	Ali	.
本	阿里	.

“在兴奋之中，老戈塞特先生完全忘记了本·阿里的儿子。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

But	after	the	wounded	man	had	been	carried	to	a	doctor's	shop	and
但	后	这	受伤	男人	有	到过	携带	到	一个	医生的	店铺	和

['fɪzɪkt] ,

physicked	,
医生	,

但受伤男子被抬到诊所接受医生诊治后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [bruːz] [wʌz; wəz]

and	the	doctors	had	said	that	he	would	recover	,	though	the	bruise	was
和	这	医生	有	说	那	他	会	恢复	,	尽管	这	挫伤	曾是

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] ,

a	serious	one	,
一个	严肃的	一	,

医生说他会康复，虽然瘀伤很严重。

['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] [ɪn]

Mr	.	Gossett	remembered	his	purchase	,	and	came	out	to	the	public	square	in
先生	.	戈塞特	记得	他的	购买	,	和	来了	出去	到	这	民众	正方形	在

[sʌm; səm] [ə'lɑːrm] ,

some	alarm	,
一些	警报	,

戈塞特先生想起了他买的东西，有些惊慌地跑到了广场上。

[fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nuːli] - [bɔːt] [sleɪv] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [slɪp] .

fearing	that	his	newly	-	bought	slave	had	given	him	the	slip	.
害怕	那	他的	新	-	买	奴隶	有	给定	他	这	滑	.

他担心新买的奴隶已经逃走了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [fɑːr] [tuː; tə] [siːk] .

But	he	had	not	far	to	seek	.
但	他	有	不是	远的	到	寻找	.

但他无需远行。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

Though	the	public	square	was	deserted	,
尽管	这	民众	正方形	曾是	荒凉的	,

尽管广场上空无一人，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l]

except	for	the	horses	and	mules	tied	to	the	racks	and	a	few	people
除了	为了	这	马匹	和	骡子	系	到	这	货架	和	一个	很少	人们

['stræglɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] ,

straggling	aimlessly	about	,
零散的	漫无目的地	关于	,

除了拴在架子上的马匹和骡子，以及几个漫无目的地闲逛的人之外，

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [stɪl] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [blɑːk] , [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['saɪlənt] ,

the	Son	of	Ben	Ali	still	sat	on	the	sheriff's	block	,	erect	and	silent	,
这	儿子	的	本	阿里	仍然	卫星	在	这	警长的	堵塞	,	直立	和	沉默的	,

本·阿里之子仍然端坐在治安官的木凳上，笔直而沉默。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['foʊldɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [krɔːst] .

his	arms	folded	and	his	feet	crossed	.
他的	武器	折叠	和	他的	脚	交叉	.

他双臂抱胸，双脚交叉。

[ðə; ði] ['treɪdɚz] ['wægənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [sleɪvz] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn]

The	trader's	wagons	and	his	train	of	slaves	had	passed	on	through	the	town
这	交易员的	马车	和	他的	火车	的	奴隶	有	通过了	在	通过	这	镇

.

:

.

商人的马车和他那列奴隶队伍已经穿过了小镇。

“ [wen] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ['sɪtɪŋ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,

“	When	Mr	.	Gossett	saw	the	Son	of	Ben	Ali	sitting	where	he	had	left	him	,
“	什么时候	先生	.	戈塞特	锯	这	儿子	的	本	阿里	坐着	在哪里	他	有	左边	他	,

“当戈塞特先生看到本·阿里之子坐在他离开时的位置上时，

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pruːvɪŋli] .

he	nodded	his	head	approvingly	.
他	点头	他的	头	赞许地	.

他赞许地点了点头。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] ,

His	son	had	come	to	town	in	a	wagon	,
他的	儿子	有	来	到	镇	在	一个	车皮	,

他的儿子乘着马车来到镇上，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [hoʊm] .

and	in	this	the	young	man	had	to	be	carried	home	.
和	在	这	这	年轻的	男人	有	到	是	携带	家	.

于是，这个年轻人不得不被人抬回家。

[strɔː] [wʌz; wəz] [spred] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt]

Straw	was	spread	in	the	body	of	the	wagon	,	and	into	this	George	Gossett
稻草	曾是	传播	在	这	身体	的	这	车皮	,	和	进入	这	乔治	戈塞特

[wʌz; wəz] ['lɪftɪd] . [-]

was	lifted	.	[	68	]
曾是	抬起	.	[	-	]

马车车厢内铺满了稻草，乔治·戈塞特被抬进了车厢里。[68]

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [sɪt]

The	old	man	had	come	in	a	buggy	and	he	made	the	Son	of	Ben	Ali	sit
这	老的	男人	有	来	在	一个	有缺陷的	和	他	制成	这	儿子	的	本	阿里	坐

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm] .

beside	him	and	drive	him	.
旁	他	和	驾驶	他	.

老人坐着马车来的，他让本·阿里的儿子坐在他旁边，为他驾车。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] [pɔːzd] [ænd; ənd][bɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['spekld] [flaɪ] [ðæt] [wʌz; wəz]

"	At	this	point	the	Gray	Pony	paused	and	bit	at	a	speckled	fly	that	was
"	在	这	观点	这	灰色的	小马	暂停	和	少量	在	一个	斑驳的	飞	那	曾是

['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][fæt][saɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] .

sitting	on	his	fat	side	out	of	reach	of	the	sweep	of	his	tail	.
坐着	在	他的	胖的	边	出去	的	抵达	的	这	扫	的	他的	尾巴	.

"这时，灰马停了下来，咬住了一只停在他肥胖身侧、尾巴够不着的斑点苍蝇。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [æskt] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

"	Is	that	all	?	"	asked	Buster	John	.
"	是	那	全部	?	"	问	巴斯特	约翰	.

"就这些吗？"巴斯特·约翰问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] .

"	It	is	enough	,	"	replied	the	Gray	Pony	.
"	它	是	足够的	,	"	回复	这	灰色的	小马	.

"够了，"灰马回答道。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərd] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

"	A	few	days	afterward	,	being	on	the	far	side	of	the	plantation	,
"	一个	很少	天	之后	,	存在	在	这	远的	边	的	这	种植园	,

几天后，当我在种植园的另一边时，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [plaʊ] [mjuːl] ['telɪŋ] ['mɪstər] . - ['bʌgi] [hɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli]

I	heard	a	plough	mule	telling	Mr	.	Gossett's	buggy	horse	that	the	Son	of	Ben	Ali
我	听到	一个	犁	骡子	讲述	先生	.	-	有缺陷的	马	那	这	儿子	的	本	阿里

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

had	gone	to	the	woods	.
有	已消失	到	这	树林	.

我听到一头耕骡告诉戈塞特先生的马车马，本·阿里之子已经进树林去了。

" [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] , ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] . [-]

"	The	Gray	Pony	,	saying	this	,	turned	and	walked	away	.	[	69	]
"	这	灰色的	小马	,	说	这	,	转向	和	步行	离开	.	[	-	]

"灰马说完这话，转身就走。[69]

[viː] .

V	.
V	.

五、

['ræmblər] , [ðə; ði] [træk] [dɔ:g] , [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

RAMBLER	**,**	**THE**	**TRACK**	**DOG**	**,**	**BEGINS**	**HIS**	**STORY**	**.**
漫步者	,	这	追踪	狗	,	开始	他的	故事	.

追踪犬兰布勒的故事开始了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] ['sʌmwʌt] [ˌɪmpə'laɪtli] [baɪ][ðə; ði] [greɪ]

The	**children**	**thought**	**that**	**they**	**had**	**been**	**treated**	**somewhat**	**impolitely**	**by**	**the**	**Gray**
这	孩子们	想法	那	他们	有	到过	治疗	有些	不礼貌地	经过	这	灰色的

['poʊni] , [ænd; ənd][soʊ] ,

Pony	**,**	**and**	**so**	**,**
小马	,	和	所以	,

孩子们觉得灰马对他们有些不礼貌，所以，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

as	**soon**	**as**	**they**	**could**	**find**	**an**	**opportunity**	**,**
作为	很快	作为	他们	可以	寻找	一个	机会	,

他们一找到机会，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mər] ,

and	**when**	**they**	**thought**	**he**	**was**	**in**	**a**	**good**	**humor**	**,**
和	什么时候	他们	想法	他	曾是	在	一个	好的	幽默	,

当他们以为他心情不错的时候，

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [soʊ] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [tel]

they	**asked**	**him**	**why**	**he**	**walked**	**away**	**so**	**abruptly**	**and**	**refused**	**to**	**tell**
他们	问	他	为什么	他	步行	离开	所以	突然	和	拒绝	到	告诉

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['erən; 'ærən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] [wen]

them	**the**	**reason**	**Aaron**	**went**	**to**	**the**	**woods**	**and**	**what**	**befell**	**him**	**when**
他们	这	原因	亚伦	去	到	这	树林	和	什么	发生	他	什么时候

[hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] .

he	**got**	**there**	**.**
他	得到	那里	.

他们问他为什么突然走开，但他拒绝告诉他们亚伦去树林的原因以及他到那里后发生了什么事。

“ [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] , ” [ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] ['ænsər] ,

“	**As**	**for**	**that**	**,**	**”**	**the**	**Gray**	**Pony**	**answered**	**,**
“	作为	为了	那	,	”	这	灰色的	小马	回答	,

“至于那个，”灰马回答道。

“ [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['nɑ:lɪdʒ] .

“	**I**	**know**	**nothing**	**of**	**the**	**matter**	**of**	**my**	**own**	**knowledge**	**.**
“	我	知道	没有什么	的	这	事情	的	我的	自己的	知识	.

“就我所知，我对这件事一无所知。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['hɪrseɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

It	**is**	**all**	**hearsay**	**with**	**me**	**.**
它	是	全部	传闻	和	我	.

我听到的都是道听途说。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .

The	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**can**	**tell**	**you**	**.**
这	儿子	的	本	阿里	能	告诉	你	.

本·阿里的儿子可以告诉你。

[hi:; hi] [noʊz] .

He	**knows**	**.**
他	知道	.

他知道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

He	**was**	**there**	**.**
他	曾是	那里	.

他当时就在那里。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

"	The	children	had	to	be	content	with	this	until	they	found	an	opportunity
"	这	孩子们	有	到	是	内容	和	这	直到	他们	成立	一个	机会

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['erən; 'ærən] .

to	talk	with	Aaron	.
到	讲话	和	亚伦	.

“孩子们只能接受现状，直到找到机会和亚伦交谈。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] , ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

He	was	very	busy	during	the	day	,	and	sometimes	at	night	,	managing	the
他	曾是	非常	忙碌的	期间	这	天	,	和	有时	在	夜晚	,	管理	这

[ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

affairs	of	the	plantation	,
事务	的	这	种植园	,

他白天非常忙碌，有时晚上也要忙着处理种植园的事务。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wen'evər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [raɪt] ['æftər]

but	he	told	them	that	whenever	they	saw	a	light	in	his	cabin	right	after
但	他	讲述	他们	那	每当	他们	锯	一个	光	在	他的	舱	正确的	后

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

但他告诉他们，每当晚饭后他们看到他小屋里有灯光时，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

he	would	have	time	to	talk	to	them	.
他	会	有	时间	到	讲话	到	他们	.

他会有时间和他们交谈。

[ðɪs] ['hæpənd] [ðə; ði][nekst] [-]

This	happened	the	next	[	70	]
这	发生	这	下一个	[	-	]

接下来发生了这件事[70]

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜晚。

[druː'silə] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd][toʊld] [swiːtəst] ['suːzn] [ænd; ənd] ['bʌstər] [dʒɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Drusilla	saw	the	light	,	and	told	Sweetest	Susan	and	Buster	John	it	was
德鲁西拉	锯	这	光	,	和	讲述	最甜美的	苏珊	和	巴斯特	约翰	它	曾是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

德鲁西拉看到了光，并告诉了最甜美的苏珊和巴斯特·约翰光就在那里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] ['ɛərənz] ['kæbɪn] .

and	in	a	few	minutes	they	were	all	in	Aaron's	cabin	.
和	在	一个	很少	分钟	他们	是	全部	在	亚伦的	舱	.

几分钟后，他们都到了亚伦的小屋里。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hoʊˌkeɪk] [ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] [sʌm; səm]['beɪkən] ,

They	found	him	baking	a	hoecake	and	frying	some	bacon	,
他们	成立	他	烘烤	一个	玉米饼	和	煎炸	一些	熏肉	,

他们发现他正在烤玉米饼和煎培根。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smelt] [soʊ] [gʊd] [ðæt] ['bʌstər] ['dʒɑːnz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtər] ,

and	it	smelt	so	good	that	Buster	John's	mouth	began	to	water	,
和	它	冶炼	所以	好的	那	巴斯特	约翰的	嘴	开始	到	水	,

香味扑鼻而来，连巴斯特·约翰都忍不住流口水了。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈiːtn] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .

although	he	had	just	eaten	his	supper	.
虽然	他	有	只是	吃	他的	晚餐	.

虽然他刚吃过晚饭。

“ [ˈʌŋk(ə)l][ˈerən; ˈærən] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Uncle	Aaron	,	”	he	said	,
“	叔叔	亚伦	,	”	他	说	,

“亚伦叔叔，”他说。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hæm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][jʊr; jər]

“	I'll	give	you	two	biscuits	and	a	piece	of	ham	for	a	piece	of	your
“	患病的	给	你	二	饼干	和	一个	片	的	火腿	为了	一个	片	的	你的

[ˈhoʊˌkeɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [miːt] . ”

hoecake	and	some	of	your	meat	.	”
玉米饼	和	一些	的	你的	肉	.	”

“我给你两块饼干和一块火腿，换你的一块玉米饼和一些肉。”

“ [duː][soʊ] — [duː][soʊ] , ” [ˈænsər] [ˈerən; ˈærən] .

“	Do	so	—	do	so	,	”	answered	Aaron	.
“	做	所以	—	做	所以	,	”	回答	亚伦	.

“照做就行了，”亚伦回答道。

“ [brɪŋ] [fɔːr] [ˈbɪskɪts] [ænd; ənd] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][hæm] , ” [kraɪd] [swiːtəst] [ˈsuːzn] ,

“	Bring	four	biscuits	and	two	pieces	of	ham	,	”	cried	Sweetest	Susan	,
“	带来	四	饼干	和	二	件	的	火腿	,	”	哭	最甜美的	苏珊	,

“拿四块饼干和两片火腿来，”甜心苏珊喊道。

[æz; əz] [ˈbʌstər] [dʒɑːn] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

as	Buster	John	rushed	out	of	the	door	.
作为	巴斯特	约翰	匆忙	出去	的	这	门	.

巴斯特·约翰冲出了门。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈbɪskɪts] , [iːtʃ] [ˈsændwidʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs]

He	returned	in	a	little	while	with	four	biscuits	,	each	sandwiched	with	a	piece
他	返回	在	一个	小的	尽管	和	四	饼干	,	每个	夹心	和	一个	片

[ʌv; əv][hæm] .

of	ham	.
的	火腿	.

过了一会儿，他带着四块饼干回来了，每块饼干中间都夹着一片火腿。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈerən; ˈærən] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈhoʊˌkeɪk] [ænd; ənd] [fraɪd] [ˈbeɪkən]

Whereupon	Aaron	turned	over	to	the	children	all	his	hoecake	and	fried	bacon
于是	亚伦	转向	超过	到	这	孩子们	全部	他的	玉米饼	和	油煎	熏肉

,

,

,

于是，亚伦把所有的玉米饼和煎培根都给了孩子们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [juːθ] [əˈloʊn] .

which	they	devoured	with	a	relish	which	belongs	to	youth	alone	.
哪个	他们	吞噬	和	一个	尽情享用	哪个	属于	到	青年	独自的	.

他们狼吞虎咽地吃着，那种津津有味的劲头只有年轻人才有。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [geɪv] [ˈerən; ˈærən][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

This	done	,	they	gave	Aaron	to	understand	what	they	came	for	,	and	he	,
这	完毕	,	他们	给予	亚伦	到	理解	什么	他们	来了	为了	,	和	他	,

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [əˈpɑːlədʒi] ,

without	any	apology	,
没有	任何	道歉	,

事情就这样办成了，他们让亚伦明白了他们此行的目的，而亚伦，没有任何歉意。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [dɪ'leɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['ni:groʊ] [wʊd] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz]

explanation	**,**	**or**	**delay**	**,**	**such**	**as**	**a**	**negro**	**would**	**have**	**indulged**	**in**	**,**	**and**	**likewise**
解释	,	或者	延迟	,	这样的	作为	一个	黑人	会	有	沉溺其中	在	,	和	同样地

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hju:mər] ,

without	**any**	**humor**	**,**
没有	任何	幽默	,

解释，或者拖延，就像黑人会做的那样，而且同样没有任何幽默感。

[toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

told	**his**	**story**	**.**
讲述	他的	故事	.

他讲述了自己的故事。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər]['hju:mər] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['ni:groʊ] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]

Perhaps	**there**	**was**	**no**	**room**	**for**	**humor**	**,**	**but**	**a**	**negro**	**would**	**have**	**found**	**a**
也许	那里	曾是	不	房间	为了	幽默	,	但	一个	黑人	会	有	成立	一个

[pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . [-]

place	**for**	**it**	**.**	**[**	**71**	**]**
地方	为了	它	.	[	-	]

也许当时没有幽默的空间，但黑人总能找到幽默的容身之地。[71]

“ [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz][ðə; ði] [fi:ld] [hændz][kʊd; kəd] , ” [sed] ['erən; 'ærən] .

“	**I**	**can't**	**tell**	**you**	**the**	**story**	**as**	**the**	**field**	**hands**	**could**	**,**	**”**	**said**	**Aaron**	**.**
“	我	不能	告诉	你	这	故事	作为	这	场地	双手	可以	,	”	说	亚伦	.

“我无法像田间工人那样讲述这个故事，”亚伦说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .

“	**They**	**have**	**a**	**word**	**for**	**everything**	**.**
“	他们	有	一个	单词	为了	一切	.

“他们什么都有对应的词。”

[wʌt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɔɪ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] ,

What	**I**	**know**	**is**	**that**	**when**	**I**	**saw**	**the**	**little**	**white**	**boy**	**crying**	**about**	**me**	**,**
什么	我	知道	是	那	什么时候	我	锯	这	小的	白色的	男生	哭泣	关于	我	,

我知道的是，当我看到那个白人小男孩为我哭泣时，

[aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .

I	**was**	**no**	**longer**	**the**	**same**	**man**	**.**
我	曾是	不	更长	这	相同的	男人	.

我已不再是以前的我了。

['sʌmθɪŋ] [sweld] [hɪr] ” — ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] — “ [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [broʊk] [hɪr] ” —

Something	**swelled**	**here**	**”**	**—**	**touching**	**his**	**throat**	**—**	**“**	**and**	**something**	**broke**	**here**	**”**	**—**
某物	肿胀	这里	”	—	接触	他的	喉	—	“	和	某物	打破	这里	”	—

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] .

striking	**his**	**breast**	**.**
引人注目	他的	胸部	.

“这里有什么东西肿了起来”——他摸了摸自己的喉咙——“这里有什么东西碎了”——他拍打着自己的胸膛。

“ [aɪ][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , [bi:; bi][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] .

“	**I**	**had**	**said**	**to**	**myself**	**,**	**be**	**as**	**cunning**	**as**	**a**	**snake**	**.**
“	我	有	说	到	我	,	是	作为	狡猾	作为	一个	蛇	.

我曾对自己说，要像蛇一样狡猾。

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tu:; tə][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [ðæt] [bɔ:t] [ˌem 'i:] ,

My	**mind**	**was**	**made**	**up**	**to**	**run**	**away**	**from**	**the**	**man**	**that**	**bought**	**me**	**,**
我的	头脑	曾是	制成	向上	到	跑步	离开	从	这	男人	那	买	我	,

我下定决心要逃离那个买下我的男人。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['ni:groʊ]['treɪdər][ænd; ənd] ['stræŋgl] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	**follow**	**the**	**negro**	**trader**	**and**	**strangle**	**him**	**in**	**the**	**night**	**.**
和	跟随	这	黑人	商	和	扼杀	他	在	这	夜晚	.

然后跟踪那个黑人商人，在夜里勒死他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [biːst] .

He	was	a	beast	.
他	曾是	一个	兽	.

他简直是个野兽。

[aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ'self] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [noʊ] [mɔːr] .

I	promised	myself	that	he	should	live	no	more	.
我	承诺	我	那	他	应该	居住	不	更多的	.

我向自己发誓，他不应该再活在这个世上。

[ðə; ði] [θɔːts] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [tʃaɪld] , [smɔːl] [ænd; ənd]

The	thoughts	made	me	happy	,	and	then	I	saw	the	white	child	,	small	and
这	想法	制成	我	快乐的	,	和	然后	我	锯	这	白色的	孩子	,	小的	和

['krɪpld] ,

crippled	,
残疾的	,

这些想法让我感到快乐，然后我看到了那个白人孩子，又小又残疾。

['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [nɑːt] [bɔːt] [ˌem 'iː] .

crying	because	his	father	had	not	bought	me	.
哭泣	因为	他的	父亲	有	不是	买	我	.

因为他父亲没有买我而哭泣。

[aɪ] [sed] , [wʌt] [ɪz] [hiː; hi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

I	said	,	what	is	he	to	me	?
我	说	,	什么	是	他	到	我	?

我说，他对我来说算什么?

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [hændz] [ʃʊk] [ænd; ənd] [maɪ] [niːz] ['trembld] .

And	then	my	hands	shook	and	my	knees	trembled	.
和	然后	我的	双手	摇晃	和	我的	膝盖	颤抖	.

然后我的双手开始颤抖，双膝也开始发抖。

[ə'nʌðər] [mæn] [krept] ['ɪntuː] [maɪ] [skɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪz] .

Another	man	crept	into	my	skin	and	looked	out	of	my	eyes	.
其他	男人	悄悄地爬	进入	我的	皮肤	和	看起来	出去	的	我的	眼睛	.

另一个人钻进了我的皮肤，透过我的眼睛向外窥视。

[nɑːt] [sɪns] [maɪ] ['mʌðər] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] [wen] [aɪ]

Not	since	my	mother	shook	hands	with	me	and	told	me	good	-	by	when	I
不是	自从	我的	母亲	摇晃	双手	和	我	和	讲述	我	好的	-	经过	什么时候	我

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] [aɪ] [siːn] ['enibɑːdi] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

was	a	boy	had	I	seen	anybody	crying	for	me	.
曾是	一个	男生	有	我	已见	任何人	哭泣	为了	我	.

自从我还是个小男孩的时候，母亲和我握手道别之后，我就再也没见过有人为我哭泣。

[ðen] , [aɪ] [sed] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [gets] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] .

Then	,	I	said	,	the	man	who	gets	me	to	-	day	will	get	a	good	bargain	.
然后	,	我	说	,	这	男人	WHO	获得	我	到	-	天	将要	得到	一个	好的	便宜货	.

然后我说，今天得到我的人将会得到一个好价钱。

“ [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] .

“	In	my	mind	there	was	but	one	thought	—	the	child	is	my	Little	Master	.
“	在	我的	头脑	那里	曾是	但	一	想法	—	这	孩子	是	我的	小的	掌握	.

“我当时脑子里只有一个念头——这个孩子是我的小主人。”

[ðə; ði] [greɪ] ['poʊni] [hæz; həz] [toʊld] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] .

The	Gray	Pony	has	told	you	what	happened	.
这	灰色的	小马	有	讲述	你	什么	发生	.

灰马已经把事情经过告诉你们了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstɚz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [aɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈhɔːrsʃuː] . [-]

It	was	to	save	the	Little	Master's	father	that	I	threw	the	horseshoe	.	[	72	]
它	曾是	到	节省	这	小的	硕士学位	父亲	那	我	扔	这	马蹄铁	.	[	-	]

我扔马蹄铁是为了救小少爷的父亲。[72]

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] !

I	thought	the	young	man	was	killed	,	and	I	said	,	it	is	a	pity	!
我	想法	这	年轻的	男人	曾是	被杀	,	和	我	说	,	它	是	一个	遗憾	!

我以为那个年轻人死了，我说，真可惜!

[wen] [aɪ][roʊd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['gɑːsɪt] , [aɪ] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] — [ə; eɪ] [greɪt]

When	I	rode	home	with	Mr	.	Gossett	,	I	kept	on	saying	it	is	a	pity	—	a	great
什么时候	我	骑	家	和	先生	.	戈塞特	,	我	保留	在	说	它	是	一个	遗憾	—	一个	伟大的

['pɪti] ;

pity	;
遗憾	;

我和戈塞特先生一起乘车回家时，我一直说这太可惜了——真是太可惜了;

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [nuː] ['mæstər] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [triːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] ,

and	when	my	new	master	asked	me	if	I	would	treat	him	right	,
和	什么时候	我的	新的	掌握	问	我	如果	我	会	对待	他	正确的	,

当我的新主人问我是否会善待他时，

[aɪ] [smaɪld] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	smiled	and	told	him	I	would	do	the	best	I	could	.
我	微笑	和	讲述	他	我	会	做	这	最好的	我	可以	.

我笑着告诉他，我会尽我所能。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] .

And	I	did	.
和	我	做过	.

我做到了。

[aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ]['evər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .

I	worked	for	him	as	hard	as	I	ever	worked	for	a	man	.
我	工作	为了	他	作为	难的	作为	我	曾经	工作	为了	一个	男人	.

我为他工作时尽心尽力，就像我为任何一个男人工作时一样。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] ['trʌstɪd] [ˌem ˈiː] .

But	he	never	trusted	me	.
但	他	绝不	可信	我	.

但他从来都不信任我。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem ˈiː] .

He	was	always	watching	me	.
他	曾是	总是	观看	我	.

他一直在看着我。

“ [wʌn] [naɪt] , [dʒʌst]['æftər] ['sʌndaʊn] ,

“	One	night	,	just	after	sundown	,
“	一	夜晚	,	只是	后	日落	,

“一天晚上，日落刚过，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hʌt] — [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['kæbɪn] — [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]

he	called	me	out	of	my	hut	—	it	was	not	a	cabin	—	and	said	he
他	称为	我	出去	的	我的	小屋	—	它	曾是	不是	一个	舱	—	和	说	他

['wɑːntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][wʌn] - [hɔːrs] ['wægən][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][tuː; tə]

wanted	me	to	get	in	the	one	-	horse	wagon	and	take	a	bale	of	cotton	to
通缉	我	到	得到	在	这	一	-	马	车皮	和	拿	一个	包	的	棉布	到

[ə; eɪ] ['neɪbɚz] [haʊs] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	neighbor's	house	and	sell	it	to	him	.
一个	邻居	房子	和	卖	它	到	他	.

他把我从我的小屋里叫出来——那不是一间小木屋——说他要我坐上那辆单马拉的马车，把一包棉花送到邻居家去卖给他。

[æt; ət] [wʌns] [aɪ] [smeld] ['trʌb(ə)l] . “

At	once	I	smelled	trouble	.	“
在	一次	我	闻起来	麻烦	.	“

我立刻嗅到了麻烦的味道。

- [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði][mæn] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

'	But	will	the	man	buy	it	?
-	但	将要	这	男人	买	它	?

但这个人会买吗?

- [aɪ] [æskt] .

'	I	asked	.
-	我	问	.

我问了。

“ [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] : - [hiː; hi] [meɪ] ; [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [jɔːrz] .

“	The	answer	was	:	'	He	may	;	if	he	does	,	the	money	is	yours	.
“	这	回答	曾是	:	-	他	可能	;	如果	他	做	,	这	钱	是	你的	.

答案是：‘他可以；如果他这么做了，这笔钱就是你的了。’

[ɪf] [nɑːt] , [noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] . - “

If	not	,	no	harm	is	done	.	'	“
如果	不是	,	不	伤害	是	完毕	.	-	“

如果不是这样，也不会造成什么伤害。

- [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] , - [sed] [aɪ] .

'	I	am	afraid	of	the	patterrollers	,	'	said	I	.
-	我	是	害怕的	的	这	巡逻车	,	-	说	我	.

“我害怕巡逻车，”我说。

“ [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] : - [aɪl] [nɑːt][biː; bi][fɑːr] [əˈweɪ] . -

“	The	answer	was	:	'	I'll	not	be	far	away	.	'
“	这	回答	曾是	:	-	患病的	不是	是	远的	离开	.	-

回答是：“我不会走远。”

“ [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][goʊ] ,

“	I	had	nothing	else	to	do	but	go	,
“	我	有	没有什么	别的	到	做	但	去	,

我别无选择，只能去。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

but	I	knew	there	was	trouble	at	the	end	of	the	road	.
但	我	知道	那里	曾是	麻烦	在	这	结尾	的	这	路	.

但我知道路的尽头会有麻烦。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] ['niːgrəuz] [læʃ] [fɔːr; fər] ['selɪŋ] [ðer; ðər]['mæstərz] - [θɪŋz] ,

I	had	seen	negroes	lashed	for	selling	their	masters	'	things	,
我	有	已见	黑人	鞭打	为了	销售	他们的	大师	-	事物	,

我曾亲眼目睹黑人因出售主人的物品而被鞭打。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [siːn] [waɪt] [men] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['niːgrəuz] [bɪ'twiːn]

and	I	had	seen	white	men	sent	to	jail	for	trading	with	negroes	between
和	我	有	已见	白色的	男人	发送	到	监狱	为了	贸易	和	黑人	之间

[tuː] [sʌnz] .

two	suns	.
二	太阳	.

我曾亲眼目睹白人因在公元前两个太阳之间与黑人进行交易而被送进监狱。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [lɔːŋ] ['æftərwərd] [ðæt] ['mɪstər] . - ['neɪbər] [-]

I	found	out	long	afterward	that	Mr	.	Gossett's	neighbor	[	73	]
我	成立	出去	长的	之后	那	先生	.	-	邻居	[	-	]

很久以后我才知道戈塞特先生的邻居[73]

[hæd; həd][sʌm; səm][lænd] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [sel] .

had	some	land	that	he	refused	to	sell	.
有	一些	土地	那	他	拒绝	到	卖	.

他有一些土地，但他拒绝出售。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [wel] [ɔːf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [held] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lænd][ænd; ənd] [meɪd] [pʊr] [krɑːps]

He	was	not	very	well	off	,	but	he	held	to	his	land	and	made	poor	crops
他	曾是	不是	非常	出色地	离开	,	但	他	握住	到	他的	土地	和	制成	贫穷的	农作物

.

:
.

他家境并不富裕，但他坚守着自己的土地，尽管收成不佳。

[ɪf] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

If	he	bought	the	cotton	from	me	,
如果	他	买	这	棉布	从	我	,

如果他从我这里买了棉花，

['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [kʊd; kəd] [bai] [hɪz; ɪz][lænd][ɔːr] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒeɪl] .

Mr	.	Gossett	could	buy	his	land	or	put	him	in	jail	.
先生	.	戈塞特	可以	买	他的	土地	或者	放	他	在	监狱	.

戈塞特先生可以买下他的土地，也可以把他关进监狱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] .

But	this	was	all	dark	to	me	then	.
但	这	曾是	全部	黑暗的	到	我	然后	.

但当时这一切对我来说都是黑暗的。

“ [aɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['wægən] — [bʌt; bət][weɪt] !

“	I	mounted	the	wagon	—	But	wait	!
“	我	安装	这	车皮	—	但	等待	!

“我上了马车——但是等等!

['ræmblər] , [ðə; ði] [træk] [dɔːg] , [ɪz] [hɪr] .

Rambler	,	the	track	dog	,	is	here	.
漫步者	,	这	追踪	狗	,	是	这里	.

追踪犬兰布勒来了。

[hiː; hi] [nəʊz] [wʌt] ['hæpənd] .

He	knows	what	happened	.
他	知道	什么	发生	.

他知道发生了什么。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] .

I	will	call	him	.
我	将要	称呼	他	.

我会给他打电话。

" ['erən; 'ærən] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [pʊt][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]
" Aaron went to the door of his cabin , put his right hand to his mouth
" 亚伦 去 到 这 门 的 他的 舱 , 放 他的 正确的 手 到 他的 嘴
,
,
,

亚伦走到小屋门口，用右手捂住嘴，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] [hæ'lu:] .
and gave a musical halloo .
和 给予 一个 音乐 你好 .

并发出了一声音乐欢呼。

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['bɑ:kiŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:t] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['si:st] ['ɪnstəntli] ,
The dogs were barking in another part of the lot , but they ceased instantly ,
这 狗 是 叫声 在 其他 部分 的 这 很多 , 但 他们 停止 即刻 ,
[æz; əz] [ɪf] ['lɪsnɪŋ] .
as if listening .
作为 如果 聆听 .

停车场另一边的狗叫声突然停止了，仿佛听到了什么似的。

[ðen] [wɑ:tʃ] , [ðə; ði] [kætʃ] [dɔ:g] , [bɑ:rkt] [θri:] [taɪmz] : —
Then Watch , the catch dog , barked three times : —
然后 手表 , 这 抓住 狗 , 吠叫 三 时代 : —

然后，那条名叫沃奇的捕犬吠了三声：——

" [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁?

" [ə'gen] ['erən; 'ærən] [geɪv] [ðə; ði] [hæ'lu:] ,
" Again Aaron gave the halloo ,
" 再次 亚伦 给予 这 你好 ,

“亚伦再次发出哈罗的声音，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['kweɪvərɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] .
and this time it was answered by the quavering cry of a hound .
和 这 时间 它 曾是 回答 经过 这 颤抖 哭 的 一个 猎犬 .

这一次，回应它的是猎犬颤抖的叫声。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
Before the children learned the language of the animals ,
前 这 孩子们 学习 这 语言 的 这 动物 ,

在孩子们学会动物语言之前，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ə; eɪ][dɔ:g][wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
they would have said a dog was howling somewhere on the plantation ,
他们 会 有 说 一个 狗 曾是 嚎叫 某处 在 这 种植园 ,

他们会说，种植园里的某个地方传来狗嚎叫声。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['ræmblər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] : —
but now they knew that Rambler was saying : —
但 现在 他们 知道 那 漫步者 曾是 说 : —

但现在他们明白了，漫步者是在说：——

" [aɪ][ˌeɪ 'em][si:] - [oʊ] - [em] - [aɪ] - [en] - [dʒi:] !
" I am c - o - m - i - n - g !
" 我 是 c - o - 米 - 我 - n - 克 !

“我来了！”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [hɪz; ɪz] [her] [dæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	In	a	few	minutes	he	came	running	into	the	cabin	,	his	hair	damp	with	the
"	在	一个	很少	分钟	他	来了	跑步	进入	这	舱	,	他的	头发	潮湿	和	这

[duː] .

dew	.
露	.

“几分钟后，他跑进了小屋，头发被露水打湿了。”

[hiː; hi] [lʊkt] ['ræðər] ['ʃiːpɪʃ] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [-]

He	looked	rather	sheepish	,	as	the	saying	is	,	and	crouched	[	74	]
他	看起来	相当	羞怯	,	作为	这	说	是	,	和	蹲着	[	-	]

他显得有些不好意思，正如俗语所说，然后蹲了下来[74]

[nɪr] ['erən; 'ærən] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [skəuldid] .

near	Aaron	,	as	if	he	expected	to	be	scolded	.
靠近	亚伦	,	作为	如果	他	预期的	到	是	责骂	.

在亚伦身边，他好像预料到会被责骂。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['ræmblər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]

Once	upon	a	time	Rambler	had	been	a	black	-	and	-	tan	,	but	he	was
一次	之上	一个	时间	漫步者	有	到过	一个	黑色的	-	和	-	棕褐色	,	但	他	曾是

[naʊ] [oʊld] ,

now	old	,
现在	老的	,

从前，漫步者是一只黑褐色的马，但它现在已经老了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [her] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [ə'blitəreitid] [ðə; ði] [tæn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

and	the	gray	hairs	had	well	-	nigh	obliterated	the	tan	,	and	were
和	这	灰色的	头发	有	出色地	-	夜	彻底摧毁	这	棕褐色	,	和	是

[in'krəutʃiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] .

encroaching	on	the	black	.
侵入	在	这	黑色的	.

灰白的头发几乎完全遮盖住了棕褐色的头发，并且开始向黑色的头发蔓延。

[hɪz; ɪz] ['mʌzl] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪ] ,

His	muzzle	was	very	gray	,
他的	枪口	曾是	非常	灰色的	,

他的嘴部毛发呈灰色，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [duː] - [klɔːz] [hæd; həd] [groʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	his	dew	-	claws	had	grown	until	they	were	nearly	an	inch	and	a
和	他的	露	-	爪子	有	生长	直到	他们	是	几乎	一个	英寸	和	一个

[hæf] [lɔːŋ] .

half	long	.
一半	长的	.

他的狼爪长到了将近一英寸半长。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [wʌz; wəz] [splɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

One	of	his	long	ears	was	split	a	little	at	the	end	,
一	的	他的	长的	耳朵	曾是	分裂	一个	小的	在	这	结尾	,

他的一只长耳朵末端有点裂开了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪstər] . [ræ'kuːn] .

the	result	of	a	skirmish	with	old	Mr	.	Raccoon	.
这	结果	的	一个	小规模冲突	和	老的	先生	.	狸	.

这是与老浣熊先生发生冲突的结果。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈvəːtid] [frʌm; frəm]['erən; 'ærən][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [siːmd]

He	kept	his	eyes	averted	from	Aaron	and	the	children	and	seemed
他	保留	他的	眼睛	避免了	从	亚伦	和	这	孩子们	和	似乎

[tuː; tə][biː; bi][bəuθ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

to	be	both	humble	and	uneasy	.
到	是	两个都	谦逊的	和	不安	.

他一直避开亚伦和孩子们的目光，显得既谦卑又不安。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [wen] ['erən; 'ærən][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

He	was	better	satisfied	when	Aaron	told	him	what	was	wanted	.
他	曾是	更好的	使满意	什么时候	亚伦	讲述	他	什么	曾是	通缉	.

当亚伦告诉他想要什么时，他更满意了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][skræps][ʌv; əv] [bred]

he	became	very	lively	and	went	about	the	room	picking	up	the	scraps	of	bread
他	成为	非常	热闹	和	去	关于	这	房间	挑选	向上	这	碎屑	的	面包

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

the	children	had	dropped	on	the	floor	.
这	孩子们	有	掉落	在	这	地面	.

他变得非常活跃，在房间里走来走去，捡起孩子们掉在地上的面包屑。

['erən; 'ærən] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [paɪn] ['kʌbərd] [ænd; ənd][gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [poʊn] [ʌv; əv][kɔːrn] [bred]

Aaron	went	to	his	little	pine	cupboard	and	got	out	a	pone	of	corn	bread
亚伦	去	到	他的	小的	松树	橱柜	和	得到	出去	一个	手机	的	玉米	面包

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

that	he	had	saved	from	the	day	before	.
那	他	有	已保存	从	这	天	前	.

亚伦走到他的小松木橱柜前，拿出一块他前一天剩下的玉米面包。

['ræmblər] [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Rambler	took	the	bread	in	his	mouth	and	then	placed	it	gently	on	the	floor	.
漫步者	采取	这	面包	在	他的	嘴	和	然后	放置	它	轻轻地	在	这	地面	.

兰布勒把面包放进嘴里，然后轻轻地放在地板上。

['dʒentli] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['ɛərənz] [feɪs] .

Gently	wagging	his	tail	,	he	looked	up	in	Aaron's	face	.
轻轻地	摇尾巴	他的	尾巴	,	他	看起来	向上	在	亚伦的	脸	.

他轻轻摇着尾巴，抬头看着亚伦的脸。

“ [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd] ,

“	Son	of	Ben	Ali	,	”	he	said	,	“	I	am	getting	old	,	and	,
“	儿子	的	本	阿里	,	”	他	说	,	“	我	是	获得	老的	,	和	,

“本·阿里之子，”他说，“我老了，而且，

[wʌt] [wɪð; wɪθ] ['nɔːɪŋ] [boʊnz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [kæts][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [kuːnz] , [maɪ] [tiːθ] [ɑːr; ər]

what	with	gnawing	bones	and	killing	cats	and	fighting	coons	,	my	teeth	are
什么	和	啃咬	骨头	和	杀	猫	和	斗争	浣熊	,	我的	牙齿	是

[bæd] .

bad	.
坏的	.

由于啃骨头、杀猫、打浣熊，我的牙齿很差。

[ðɪs] [bred] [ɪz][hɑːrd] . ” [-]

This	bread	is	hard	.	”	[	75	]
这	面包	是	难的	.	”	[	-	]

这面包很硬。”[75]

[ˌwerə'pɑːn] ['erən; 'ærən] [tʊk] [ðə; ði] [bred] , [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]

Whereupon	**Aaron**	**took**	**the**	**bread**	**,**	**crushed**	**it**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**dropped**	**it**	**in**	**an**
于是	亚伦	采取	这	面包	,	碎	它	在	他的	双手	,	掉落	它	在	一个

[oʊld][tɪn] ['plætər] ,

old	**tin**	**platter**	**,**
老的	锡	拼盘	,

于是亚伦拿起面包，用手捏碎，扔进一个旧锡盘里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

and	**placed**	**it**	**on**	**the**	**hearth**	**.**
和	放置	它	在	这	炉	.

然后把它放在壁炉上。

“ [ðɪs] [wʊd] [teɪst] ['betər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæm]['greɪvi][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt] ['ræmblər] ,

“	**This**	**would**	**taste**	**better**	**,**	**if**	**it**	**had**	**ham**	**gravy**	**on**	**it**	**,**	**”**	**remarked**	**Rambler**	**,**
“	这	会	品尝	更好的	,	如果	它	有	火腿	肉汁	在	它	,	”	评论	漫步者	,

“如果上面浇上火腿肉汁，味道会更好，”漫步者评论道。

['æftər] ['seɪɪŋ] “ ['θæŋki] ” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ; “ [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betər] , [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt]

after	**saying**	**“**	**Thanky**	**”**	**with**	**his**	**tail**	**;**	**“**	**yes**	**,**	**a**	**good**	**deal**	**better**	**,**	**but**	**I'll**	**not**
后	说	“	谢谢	”	和	他的	尾巴	;	“	是的	,	一个	好的	交易	更好的	,	但	患病的	不是

[biː; bi] [tʃɔɪs] .

be	**choice**	**.**
是	选择	.

用尾巴说了声“谢谢”之后；“是的，好多了，但我不会是最佳人选。”

” [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bred] ,

”	**When**	**he**	**had**	**finished**	**the**	**bread**	**,**
”	什么时候	他	有	完成的	这	面包	,

“当他吃完面包后，

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] ['kerfəli] .

he	**seated**	**himself**	**near**	**the**	**chimney**	**corner**	**and**	**licked**	**his**	**chops**	**carefully**	**.**
他	坐着	他自己	靠近	这	烟囱	角落	和	舔过	他的	排骨	小心	.

他坐在壁炉边，仔细地舔了舔嘴唇。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [trɪp][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [meɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] .

“	**You**	**want**	**to**	**know**	**about**	**that**	**trip**	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**made**	**to**	**sell**	**the**	**cotton**	**.**
“	你	想	到	知道	关于	那	旅行	这	儿子	的	本	阿里	制成	到	卖	这	棉布	.

“你想知道本·阿里的儿子那次卖棉花的旅程吗？”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

But	**I**	**don't**	**even**	**know**	**how**	**to**	**begin**	**.**
但	我	不	甚至	知道	如何	到	开始	.

但我甚至不知道该从何开始。

[maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][maɪ][teɪl] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] ,

My	**tongue**	**and**	**my**	**tail**	**will**	**be**	**here**	**talking**	**and**	**wagging**	**,**
我的	舌头	和	我的	尾巴	将要	是	这里	说	和	摇尾巴	,

我的舌头和尾巴会在这里说话摇摆，

[ænd; ənd][maɪ][maɪnd] [wɪl] [biː; bi][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['hʌntɪŋ] [mɪŋks] [ænd; ənd] [kuːnz] [ænd; ənd]

and	**my**	**mind**	**will**	**be**	**off**	**in**	**the**	**woods**	**hunting**	**minks**	**and**	**coons**	**and**
和	我的	头脑	将要	是	离开	在	这	树林	打猎	水貂	和	浣熊	和

['pɑːsəm] .

possums	**.**
负鼠	.

我的思绪会飘到树林里，去猎捕水貂、浣熊和负鼠。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wʌn] [θɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

You	**know**	**how**	**one**	**thing**	**leads**	**to**	**another**	**.**
你	知道	如何	一	事物	线索	到	其他	.

你知道事情往往是环环相扣的。

[wel] , [ɪf] [aɪ] [get] ['stɑːrtɪd] [aɪl] [get] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
Well , if I get started I'll get things upside down ,
出色地 , 如果 我 得到 开始 患病的 得到 事物 上行 向下 ,

嗯，如果我开始动手，肯定会把事情搞得一团糟。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪl] . ”
as the rabbit does when he tries to run down hill . ”
作为 这 兔子 做 什么时候 他 尝试 到 跑步 向下 爬坡道 . ”

就像兔子试图跑下山坡时那样。

“ [wen] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] , ” [sə'dʒestɪd] ['erən; 'ærən] ,
“ When I started with the cotton , ” suggested Aaron ,
“ 什么时候 我 开始 和 这 棉布 , ” 建议 亚伦 ,

“我最初种植棉花的时候，”亚伦说道，

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . ”
“ you made up your mind to go with me . ”
“ 你 制成 向上 你的 头脑 到 去 和 我 . ”

“你已经决定跟我一起走了。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] ['ræmblər] .
“ That's so , ” said Rambler .
“ 那就是 所以 , ” 说 漫步者 .

“正是如此，”兰布勒说道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .
“ I don't know why .
“ 我 不 知道 为什么 .

我不知道为什么。

[aɪ] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] ['goʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] .
I knew well enough you weren't going hunting .
我 知道 出色地 足够的 你 不是 去 打猎 .

我早就知道你不会去打猎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [siːzd] [ˌem 'iː] .
It was just a notion that seized me .
它 曾是 只是 一个 概念 那 查获 我 .

那只是一个突然出现在我脑海里的想法。

[aɪ] [-]
I [76]
我 [-]

我[76]

[trɔtid] [ə'lɔːŋ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
trotted along sometimes in front of the wagon and sometimes behind it .
小跑 沿着 有时 在 正面 的 这 车皮 和 有时 在后面 它 .

有时走在马车前面，有时走在马车后面。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [wen]
Before we had gone very far I happened to be in front of the wagon when
前 我们 有 已消失 非常 远的 我 发生 到 是 在 正面 的 这 车皮 什么时候
[ə; eɪ] ['ræbɪt] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .
a rabbit ran across the road .
一个 兔子 跑 穿过 这 路 .

我们还没走多远，我正好站在马车前面，这时一只兔子跑过马路。

[aɪ] [dæʃt] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [bʌmpt] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [fens] [reɪl] .
I dashed after it and bumped my head against a fence rail .
我 虚线 后 它 和 撞 我的 头 反对 一个 栅栏 轨 .

我追了上去，结果头撞到了栅栏上。

[ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt][soʊ] [ðæt] [aɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn][tuː; tə][goʊ]

It	hurt	so	that	I	sat	down	by	the	roadside	and	waited	for	the	pain	to	go
它	伤害	所以	那	我	卫星	向下	经过	这	路边	和	等待	为了	这	疼痛	到	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

疼得我坐在路边，等着疼痛消失。

[ðə; ði]['wægən] [went] [baɪ][ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed][ɪn]

The	wagon	went	by	and	I	concluded	to	go	back	home	and	go	to	bed	in
这	车皮	去	经过	和	我	结束	到	去	后退	家	和	去	到	床	在

[ðə; ði] ['ʃʌkˌpɛn] .

the	shuckpen	.
这	脱壳	.

马车经过后，我决定回家，在棚子里睡觉。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['braɪd(ə)l] -

I	started	back	,	but	before	I	had	gone	far	,	I	heard	the	clinking	of	bridle	-
我	开始	后退	,	但	前	我	有	已消失	远的	,	我	听到	这	叮当声	的	辔	-

[reɪnz] [ænd; ənd]['bɪts] ,

reins	and	bits	,
缰绳	和	比特	,

我转身往回走，但还没走多远，就听到了缰绳和马嚼子的叮当声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚伦（即本·阿里之子）(The story of Aaron (so named) the son of)

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] [tuː] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

and	**presently**	**I**	**saw**	**two**	**men**	**on**	**horseback**	**.**
和	目前	我	锯	二	男人	在	马背	.

随后我看见两个人骑马。

" [aɪ] [stɑːpt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pæst] [baɪ] .

"	**I**	**stopped**	**until**	**they**	**passed**	**by**	**.**
"	我	停止	直到	他们	通过了	经过	.

"我一直停着，直到他们经过。"

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊld] ['grɪzli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] . "

And	**then**	**I**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**Old**	**Grizzly**	**and**	**the**	**overseer**	**.**	**"**
和	然后	我	锯	那	它	曾是	老的	灰熊	和	这	监工	.	"

然后我发现那是老灰熊和监工。

" [oʊld] ['grɪzli] ! " [kraɪd] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

"	**Old**	**Grizzly**	**!**	**"**	**cried**	**Buster**	**John**	**.**
"	老的	灰熊	!	"	哭	巴斯特	约翰	.

"老灰熊！"巴斯特·约翰喊道。

" [huː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ? "

"	**Who**	**was**	**he**	**?**	**"**
"	WHO	曾是	他	?	"

"他是谁？"

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] , " ['erən; 'ærən] [ɪk'spleɪnd] .

"	**That**	**was**	**the**	**name**	**the**	**negroes**	**had**	**for**	**Mr**	**.**	**Gossett**	**,**	**"**	**Aaron**	**explained**	**.**
"	那	曾是	这	姓名	这	黑人	有	为了	先生	.	戈塞特	,	"	亚伦	解释	.

"那是黑人对戈塞特先生的称呼，"亚伦解释道。

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd]

A	**RABBIT**	**DASHED**	**ACROSS**	**THE**	**ROAD**
一个	兔子	虚线	穿过	这	路

一只兔子飞快地穿过马路

" [oʊld] ['grɪzli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] , " ['ræmblər] [kən'tɪnjuːd] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

"	**Old**	**Grizzly**	**and**	**the**	**overseer**	**,**	**"**	**Rambler**	**continued**	**,**	**paying**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**interruption**	**.**
"	老的	灰熊	和	这	监工	,	"	漫步者	持续	,	付费	不	注意力	到	这	中断	.

"老灰熊和监工，"漫步者继续说道，对打断他的话毫不在意。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['wægən] , [bʌt; bət] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**They**	**were**	**riding**	**along**	**after**	**the**	**wagon**	**,**	**but**	**at**	**some**	**distance**	**behind**	**it**	**.**
"	他们	是	骑术	沿着	后	这	车皮	,	但	在	一些	距离	在后面	它	.

"他们骑马跟在马车后面，但与马车保持着一段距离。"

[aɪ] [sez] [tuː; tə] [maɪ'self] , [wel] , [wel] !

I	**says**	**to**	**myself**	**,**	**well**	**,**	**well**	**!**
我	说道	到	我	,	出色地	,	出色地	!

我心想，嗯，嗯！

['sʌmθɪŋ] [ɪz][ʌp] .
something is up .
某物 是 向上 .

出事了。

[soʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,
So , instead of going back home ,
所以 , 反而 的 去 后退 家 ,

所以，他们没有回家，

[aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɪl] [aɪ] [pæst] [oʊld] ['grɪzli] [ænd; ənd][ðə; ði]
I turned around and trotted along the road till I passed Old Grizzly and the
我 转向 大约 和 小跑 沿着 这 路 直到 我 通过了 老的 灰熊 和 这
['oʊvərsɪr] , [-]
overseer , [77]
监工 , [-]

我转身沿着路小跑，直到经过老灰熊和监工[77]。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] .
and caught up with the wagon .
和 捕捉 向上 和 这 车皮 .

然后追上了马车。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] : — "
I said to the Son of Ben Ali : — "
我 说 到 这 儿子 的 本 阿里 : — "

我对本·阿里的儿子说：——

- [get] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪks] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['wægən] [wiːlz] , [ænd; ənd] [siː] [huː] [kʌmz] [bɪ'haɪnd]
' Get down and fix one of your wagon wheels , and see who comes behind
- 得到 向下 和 使固定 一 的 你的 车皮 车轮 , 和 看 WHO 来 在后面
[juː; jʊ] . -
you . '
你 . -

"下来修好你的车轮，看看谁会跟在你后面。"

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ,
" This he did ,
" 这 他 做过 ,

他确实这么做了，

[bʌt; bət] [wen] [oʊld] ['grɪzli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [hɜːrd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] ['nɔkiŋ] [ɑːn]
but when Old Grizzly and the overseer heard the Son of Ben Ali knocking on
但 什么时候 老的 灰熊 和 这 监工 听到 这 儿子 的 本 阿里 敲门 在
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [wiːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɑːk] ,
one of the wagon wheels with a rock ,
一 的 这 车皮 车轮 和 一个 岩石 ,

但是当老灰熊和监工听到本·阿里之子用石头敲打其中一辆马车轮子时，

[ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [keɪm] [noʊ] ['fɑːrðər] [ʌn'tɪl] ['æftər][hiː; hi] [droʊv] [ɑːn] [ə'gen] .
they stopped , and came no farther until after he drove on again .
他们 停止 , 和 来了 不 更远 直到 后 他 驾驶 在 再次 .

他们停了下来，直到他再次驾车前行后才继续前进。

[ðen] [aɪ] [nuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [nuː] ,
Then I knew , and the Son of Ben Ali knew ,
然后 我 知道 , 和 这 儿子 的 本 阿里 知道 ,

那时我明白了，本·阿里的儿子也明白了。

[ðæt] [oʊld] ['grɪzli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [əu'beid]

that	Old	Grizzly	and	the	overseer	were	coming	to	see	that	orders	were	obeyed
那	老的	灰熊	和	这	监工	是	未来	到	看	那	订单	是	服从

.

:

.

老灰熊和监工要来检查命令是否得到执行。

“ [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]

“	The	house	to	which	the	Son	of	Ben	Ali	was	carrying	the	cotton	was	not
“	这	房子	到	哪个	这	儿子	的	本	阿里	曾是	携带	这	棉布	曾是	不是

[fɑːr] .

far	.
远的	.

“本·阿里之子扛着棉花去的房子离这里不远。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [groʊv] [ʌv; əv] [oʊk] - [triːz] .

It	was	in	the	midst	of	a	big	grove	of	oak	-	trees	.
它	曾是	在	这	中间	的	一个	大的	树林	的	橡木	-	树木	.

它位于一大片橡树林中。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

The	trees	were	too	big	for	the	house	,
这	树木	是	也	大的	为了	这	房子	,

这些树对房子来说太大了。

[ɔːr][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [faɪn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪd] ['evriθɪŋ] [soʊ]

or	the	house	was	not	fine	enough	for	the	trees	,	for	they	made	everything	so
或者	这	房子	曾是	不是	美好的	足够的	为了	这	树木	,	为了	他们	制成	一切	所以

[dɑːrk] [ðæt] ,

dark	that	,
黑暗的	那	,

或者说，房子不够漂亮，配不上树木，因为树木让一切都变得如此昏暗，以至于

[frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ,

from	the	road	,
从	这	路	,

从路上，

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [siː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

those	who	cannot	see	in	the	night	would	never	know	that	a	house	was	there	.
那些	WHO	不能	看	在	这	夜晚	会	绝不	知道	那	一个	房子	曾是	那里	.

那些夜视能力差的人永远不会知道那里有一座房子。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [droʊv] [ðə; ði]['wægən] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

“	The	Son	of	Ben	Ali	drove	the	wagon	under	the	trees	,
“	这	儿子	的	本	阿里	驾驶	这	车皮	在下面	这	树木	,

“本·阿里之子驾着马车穿过树林，

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['klɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['braɪdlz] [ænd; ənd]['bɪts] ,

waited	until	he	could	hear	the	clinking	of	bridles	and	bits	,
等待	直到	他	可以	听到	这	叮当声	的	缰绳	和	比特	,

他等到能听到马嚼子和马衔的叮当声才离开。

[æz; əz][oʊld] ['grɪzli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [roʊd] [ʌp] ,

as	Old	Grizzly	and	the	overseer	rode	up	,
作为	老的	灰熊	和	这	监工	骑	向上	,

老灰熊和监工骑马赶来时，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

and	then	he	slipped	around	the	house	and	went	to	the	back	door	.
和	然后	他	滑倒了	大约	这	房子	和	去	到	这	后退	门	.

然后他绕到房子后面，去了后门。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [oʊld] ['grɪzli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [stɑːp] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [oʊks]

I	waited	until	I	saw	Old	Grizzly	and	the	overseer	stop	under	one	of	the	big	oaks
我	等待	直到	我	锯	老的	灰熊	和	这	监工	停止	在下面	一	的	这	大的	橡树

,

,

,

我等到看到老灰熊和监工停在一棵大橡树下，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['fɑːloʊd] . [-]

and	then	I	followed	.	[	78	]
和	然后	我	随后	.	[	-	]

然后我跟着做了。[78]

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

“	The	Son	of	Ben	Ali	knocked	at	the	back	door	,
“	这	儿子	的	本	阿里	敲门	在	这	后退	门	,

“本·阿里之子敲响了后门，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ]['niːgroʊ] ['wʊmən] , [huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

which	was	soon	opened	by	a	negro	woman	,	who	asked	him	what	he	wanted	.
哪个	曾是	很快	打开	经过	一个	黑人	女士	,	WHO	问	他	什么	他	通缉	.

很快，一个黑人妇女打开了门，问他想要什么。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] . “

He	told	her	,	and	then	the	man	came	to	the	door	.	“
他	讲述	她	,	和	然后	这	男人	来了	到	这	门	.	“

他告诉了她，然后那人就来敲门了。

- [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

'	What	do	you	want	?
-	什么	做	你	想	?

你想要什么?

- [hiː; hi] [æskt] . “

'	he	asked	.	“
-	他	问	.	“

“他问道。”

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

'	I	want	to	see	you	,	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	.
-	我	想	到	看	你	,	-	说	这	儿子	的	本	阿里	.

“我想见你，”本·阿里的儿子说道。

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] . - “

'	I	want	to	sell	you	a	bale	of	cotton	.	'	“
-	我	想	到	卖	你	一个	包	的	棉布	.	-	“

“我想卖给你一包棉花。”

- [huː] [ɪz][jʊr; jər]['mæstər] ?

'	Who	is	your	master	?
-	WHO	是	你的	掌握	?

谁是你的主人?

- [ðə; ði][mæn] [æskt] . “

'	the	man	asked	.	“
-	这	男人	问	.	“

“那人问道。”

- ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] , - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ['ænsər] . “

'	Mr	.	Gossett	,	'	the	Son	of	Ben	Ali	answered	.	“
-	先生	.	戈塞特	,	-	这	儿子	的	本	阿里	回答	.	“

“戈塞特先生，”本·阿里之子回答道。

- [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? - “
' **What is your name ? ' “**
- 什么 是 你的 姓名 ? - ”

'你叫什么名字？ '”

- [ðeɪ] [kɔːl][ˌem ˈiː]['erən; 'ærən] . - “
' **They call me Aaron . ' “**
- 他们 称呼 我 亚伦 . - ”

“他们都叫我亚伦。”

- [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi] [bɔːt] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] . - “
' **You are the boy he bought not long ago . ' “**
- 你 是 这 男生 他 买 不是 长的 前 . - ”

“你就是他不久前买下的那个男孩。”

- [jes] , [sɜːr] . - “
' **Yes , sir . ' “**
- 是的 , 先生 . - ”

“是的，先生。”

- [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .
' **Wait a moment .**
- 等待 一个 片刻 .

'稍等。

- [ðə; ði][mæn] [went] ['ɪntuː] [əˈnʌðər] [ruːm] ,
' **The man went into another room ,**
- 这 男人 去 进入 其他 房间 ,

“那人走进了另一个房间，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [əˈgen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɑːtgʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
and when he appeared again he had a shotgun in his hands .
和 什么时候 他 出现 再次 他 有 一个 霰弹枪 在 他的 双手 .

当他再次出现时，手里拿着一把猎枪。

[maɪ][haɪd][ɪz][nɑːt] ['veri] [θɪk] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [steps] .
My hide is not very thick , and so I went under the steps .
我的 隐藏 是 不是 非常 厚的 , 和 所以 我 去 在下面 这 步骤 .

我的皮不厚，所以我躲到了台阶下面。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][mæd] .
The man seemed to be mad .
这 男人 似乎 到 是 疯狂的 .

那人似乎疯了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'diːə] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [æskt] : — “
The Son of Ben Ali had some such idea , for he asked : — “
这 儿子 的 本 阿里 有 一些 这样的 主意 , 为了 他 问 : — ”

本·阿里之子似乎也有这样的想法，他问道：“

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʌn] , [sɜːr] ? - “
' **What are you going to do with the gun , sir ? ' “**
- 什么 是 你 去 到 做 和 这 枪 , 先生 ? - ”

“先生，您打算怎么处置这把枪？”

- [get] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . - “
' **Get the truth out of you . ' “**
- 得到 这 真相 出去 的 你 . - ”

“把真相说出来。”

- [ə; eɪ] [ded] [mæn] [wɪl] ['niːðər] [laɪ][nɔːr] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] .
' **A dead man will neither lie nor tell the truth , ' said the Son of Ben Ali .**
- 一个 死的 男人 将要 两者都不 说谎 也不 告诉 这 真相 , - 说 这 儿子 的 本 阿里 .

“死人既不会说谎，也不会说真话，”本·阿里之子说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['læfɪŋ] ,
His voice sounded as if he might be laughing ,
他的 嗓音 听起来 作为 如果 他 可能 是 笑 ,

他的声音听起来好像在笑，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['kudnt] [siː] . [-] “
but I was under the steps and couldn't see . [79] “
但 我 曾是 在下面 这 步骤 和 不能 看 . [-] ”

但我当时在台阶下面，什么也看不见。[79]

- [ɪz][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [jɔːrz] ?
' Is the cotton yours ?
- 是 这 棉布 你的 ?

这棉花是你的吗?

- [ðə; ði][mæn] [æskt] . “
' the man asked . “
- 这 男人 问 . ”

“那人问道。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . - . - “
' It is Mr . Gossett's . ' “
- 它 是 先生 . - . - ”

“这是戈塞特先生的。”

- [waɪ] [duː][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] ? - “
' Why do you bring it here to - night ? ' “
- 为什么 做 你 带来 它 这里 到 - 夜晚 ? - ”

“你今晚为什么把它带到这里来？”

- [aɪ][hæd; həd][maɪ]['ɔːrdərz] . - “
' I had my orders . ' “
- 我 有 我的 订单 . - ”

“我接到命令了。”

- [oʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][oʊld] ['skaʊndrəl] [hɪr] !
' Oh , if I had the old scoundrel here !
- 哦 , 如果 我 有 这 老的 恶棍 这里 !

“哦，要是那个老恶棍在我这儿就好了！”

- [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] . “
' cried the man in a rage . “
- 哭 这 男人 在 一个 愤怒 . ”

“那人怒吼道。”

- [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [laʊd] , ['hiːl] [hɪr] [juː; jʊ] , ” [sed] ['erən; 'ærən] .
' If you talk loud , he'll hear you , ” said Aaron .
- 如果 你 讲话 大声 , 地狱 听到 你 , ” 说 亚伦 .

“如果你大声说话，他就能听到，”亚伦说。

“ [ðə; ði][mæn] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] .
“ The man understood at once .
“ 这 男人 理解 在 一次 .

“那人立刻明白了。”

- [weɪt] !
' Wait !
- 等待 !

'等待!

- [hiː; hi] ['wɪspəd] .
' he whispered .
- 他 低声说道 .

他低声说道。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Then	he	slipped	around	the	corner	of	the	house	.
然后	他	滑倒了	大约	这	角落	的	这	房子	.

然后他绕过了房子的拐角。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [gʌn] [goʊ] [ɔːf] ,

Suddenly	I	heard	the	gun	go	off	,
突然	我	听到	这	枪	去	离开	,

突然我听到枪响了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skerd] [ˌem 'iː][soʊ][aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][kraɪ] [aʊt] .

and	it	scared	me	so	I	couldn't	help	but	cry	out	.
和	它	害怕的	我	所以	我	不能	帮助	但	哭	出去	.

我被吓坏了，忍不住哭了出来。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [jeld] , [tuː] — [sʌm; səm][wʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊks] [ɪn] [frʌnt] ,

Some	one	else	yelled	,	too	—	some	one	under	the	oaks	in	front	,
一些	一	别的	大喊	,	也	—	一些	一	在下面	这	橡树	在	正面	,

还有另一个人也喊叫——是前面橡树下的人。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

and	then	I	heard	the	snorting	and	stamping	of	horses	.
和	然后	我	听到	这	吸鼻	和	冲压	的	马匹	.

然后我听到了马的喘息声和跺脚声。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [stoʊl] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	Son	of	Ben	Ali	stole	off	in	the	dark	before	the	man	returned	,
这	儿子	的	本	阿里	偷窃	离开	在	这	黑暗的	前	这	男人	返回	,

本·阿里的儿子趁着夜色溜走了，那人还没回来。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɔːr] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] .

and	I	followed	him	,	not	knowing	what	had	happened	or	what	might	happen	.
和	我	随后	他	,	不是	会心	什么	有	发生	或者	什么	可能	发生	.

我跟着他，不知道发生了什么事，也不知道将会发生什么事。

“ [bʌt; bət][aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]

“	But	I	soon	found	out	,	and	it	was	not	as	bad	as	it	might	have
“	但	我	很快	成立	出去	,	和	它	曾是	不是	作为	坏的	作为	它	可能	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

“但我很快发现，情况并没有想象中那么糟糕。”

[ðə; ði] [ʃɑːt] [ðə; ði][mæn]['faɪərd][hæd; həd] ['ʃætərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvər'siːərz][ɑːrmz] .

The	shot	the	man	fired	had	shattered	one	of	the	overseer's	arms	.
这	射击	这	男人	被解雇	有	破碎	一	的	这	监工的	武器	.

那人开枪打碎了监工的一条胳膊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][soʊ]['bædli][bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

He	was	not	hurt	so	badly	but	he	could	ride	his	horse	,
他	曾是	不是	伤害	所以	糟糕	但	他	可以	骑	他的	马	,

他伤得不算重，还能骑马。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][oʊld] ['grɪzli] ['hɜːrid] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	he	and	Old	Grizzly	hurried	home	as	fast	as	they	could	.
和	他	和	老的	灰熊	慌忙	家	作为	快速地	作为	他们	可以	.

于是他和老灰熊拼命往家赶。

“ ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ['fɑːloʊd] , [-]

“	After	a	while	the	Son	of	Ben	Ali	followed	,	[	80	]
“	后	一个	尽管	这	儿子	的	本	阿里	随后	,	[	-	]

“过了一段时间，本·阿里的儿子也跟着来了[80]

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wægən] , [hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	instead	of	riding	in	the	wagon	,	he	walked	by	the	side	of	it	,
但	反而	的	骑术	在	这	车皮	,	他	步行	经过	这	边	的	它	,

但他没有坐马车，而是走在马车旁边。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] .

and	I	went	ahead	to	see	that	the	way	was	clear	.
和	我	去	前方	到	看	那	这	方式	曾是	清除	.

于是我上前查看道路是否畅通。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	Son	of	Ben	Ali	knew	that	there	was	trouble	in	store	for	him	,
这	儿子	的	本	阿里	知道	那	那里	曾是	麻烦	在	店铺	为了	他	,

本·阿里之子知道自己将面临麻烦。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][oʊld] ['grɪzli] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

and	he	didn't	want	Old	Grizzly	to	get	hold	of	him	.	”
和	他	没有	想	老的	灰熊	到	得到	抓住	的	他	.	”

他不想让老灰熊抓住他。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

“	I	don't	see	why	,	”	said	Buster	John	.
“	我	不	看	为什么	,	”	说	巴斯特	约翰	.

“我不明白为什么，”巴斯特·约翰说道。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[oʊld] ['grɪzli] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz] [haʊs]

Old	Grizzly	didn't	know	but	the	Son	of	Ben	Ali	had	gone	to	the	man's	house
老的	灰熊	没有	知道	但	这	儿子	的	本	阿里	有	已消失	到	这	男人的	房子

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

and	told	him	about	the	whole	business	.
和	讲述	他	关于	这	所有的	商业	.

老灰熊并不知道，本·阿里的儿子已经去了那人家里，把整件事都告诉了他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [els] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][mæn] ,

There	was	nobody	else	to	tell	the	man	,
那里	曾是	无人	别的	到	告诉	这	男人	,

没有其他人可以告诉那个人了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [oʊld] ['grɪzli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [groʊv]

and	if	he	knew	that	Old	Grizzly	and	the	overseer	were	waiting	in	the	grove
和	如果	他	知道	那	老的	灰熊	和	这	监工	是	等待	在	这	树林

,

,

,

如果他知道老灰熊和监工正在树林里等着他，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

of	course	he	must	have	got	the	news	from	the	Son	of	Ben	Ali	.
的	课程	他	必须	有	得到	这	消息	从	这	儿子	的	本	阿里	.

他当然是从本·阿里的儿子那里得到的消息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [wʌz; wəz][soʊ]['bædli] [skerd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːrm]

But	it	happened	that	the	overseer	was	so	badly	scared	about	his	wounded	arm
但	它	发生	那	这	监工	曾是	所以	糟糕	害怕的	关于	他的	受伤	手臂

[ðæt] [oʊld] ['grɪzli] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][sɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

that	Old	Grizzly	had	to	go	home	and	sit	up	with	him	,
那	老的	灰熊	有	到	去	家	和	坐	向上	和	他	,

但是，监工因为手臂受伤而非常害怕，老灰熊只好回家陪着他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] [ðə; ði] [wei] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben]['æli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd]

and	this	left	the	way	clear	for	the	Son	of	Ben	Ali	to	take	the	mule	and
和	这	左边	这	方式	清除	为了	这	儿子	的	本	阿里	到	拿	这	骡子	和

['wægən][ænd; ənd]['kɑːt(ə)n] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] .

wagon	and	cotton	where	they	belonged	.
车皮	和	棉布	在哪里	他们	属于	.

这样一来，本·阿里之子就可以把骡子、马车和棉花带回它们应该在的地方了。

[hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði]['wægən] ['ʌndər] [ðə; ði] [dʒɪn] - ['ʃeltər] , [ʌn'hɑːrnɪst] [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd] [fed]

He	drove	the	wagon	under	the	gin	-	shelter	,	unharnessed	the	mule	and	fed
他	驾驶	这	车皮	在下面	这	杜松子酒	-	庇护所	,	未加束缚	这	骡子	和	美联储

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他驾着马车来到轧棉棚下，解开骡子的缰绳，喂它吃东西。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə]

and	then	went	to	his	hut	and	gathered	up	his	belongings	and	took	to
和	然后	去	到	他的	小屋	和	聚集	向上	他的	财物	和	采取	到

[ðə; ði] [wʊdz] . ”

the	woods	.	”
这	树林	.	”

然后他回到自己的小屋，收拾好行李，进了树林。

“ [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] , ” [sed] [swiːtəst] ['suːzn] .

“	Then	he	was	a	runaway	,	”	said	Sweetest	Susan	.
“	然后	他	曾是	一个	逃跑	,	”	说	最甜美的	苏珊	.

“然后他就离家出走了，”甜心苏珊说道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['erən; 'ærən][wɪð; wɪθ] [nuː] ['ɪntrəst] .

She	looked	at	Aaron	with	new	interest	.
她	看起来	在	亚伦	和	新的	兴趣	.

她用一种新的兴趣打量着亚伦。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['rʌnəˌweɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn] . [-]

She	had	often	heard	of	runaways	,	but	she	had	never	seen	one	.	[	81	]
她	有	经常	听到	的	逃亡者	,	但	她	有	绝不	已见	一	.	[	-	]

她经常听说有离家出走的人，但她从来没有见过离家出走的人。[81]

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] , ” ['ræmblər] ['ænsər] ,

“	Yes	,	he	was	a	runaway	,	”	Rambler	answered	,
“	是的	,	他	曾是	一个	逃跑	,	”	漫步者	回答	,

“是的，他是个离家出走的孩子，”兰布勒回答道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] .

“	and	it	was	a	long	time	before	he	was	anything	else	.
“	和	它	曾是	一个	长的	时间	前	他	曾是	任何事物	别的	.

“过了很久，他才变成现在这样。”

[aɪ] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [maɪ] [hed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben]['æli] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

I	didn't	bother	my	head	about	the	Son	of	Ben	Ali	when	he	went	to	the	woods	,
我	没有	打扰	我的	头	关于	这	儿子	的	本	阿里	什么时候	他	去	到	这	树林	,

当本·阿里之子遁入森林时，我并没有为此费心思。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] .

for	I	knew	he	was	just	as	much	at	home	there	as	I	was	.
为了	我	知道	他	曾是	只是	作为	很多	在	家	那里	作为	我	曾是	.

因为我知道他在那里和我一样自在。

[aɪ] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ,

I	stayed	behind	to	see	what	would	happen	,
我	入住	在后面	到	看	什么	会	发生	,

我留下来看看会发生什么。

[ænd; ənd][baɪ] ['steɪɪŋ] [aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

and	by	staying	I	soon	found	out	that	I	had	made	some	trouble	for	myself	.
和	经过	入住	我	很快	成立	出去	那	我	有	制成	一些	麻烦	为了	我	.

而我的停留很快让我发现自己给自己惹了些麻烦。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs] , [tuː] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	was	very	curious	,	too	,	when	you	come	to	think	about	it	.
”	它	曾是	非常	好奇的	,	也	,	什么时候	你	来	到	思考	关于	它	.

“仔细想想，这也很奇怪。”

[oʊld] ['grɪzli] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['miːnnəs] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['niːgrəuz] , [hæf] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd]

Old	Grizzly	behaved	with	so	much	meanness	toward	his	negroes	,	half	feeding	and
老的	灰熊	表现	和	所以	很多	卑鄙	朝向	他的	黑人	,	一半	喂养	和

['kloʊðɪŋ] [ðem; ðəm] ,

clothing	them	,
衣服	他们	,

老灰熊对待他的黑奴非常刻薄，只给他们一半的食物和衣服。

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] ['æftər][dɑːrk] ,

and	working	them	long	after	dark	,
和	在职的	他们	长的	后	黑暗的	,

而且经常工作到深夜。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

that	some	of	them	were	in	the	woods	most	of	the	time	.
那	一些	的	他们	是	在	这	树林	最多	的	这	时间	.

他们中的一些人大部分时间都待在树林里。

[naʊ] , [oʊld] [grɪzliːz] [sʌn] , [dʒɔːrdʒ] , [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][fɑːks] - ['hʌntɪŋ] ,

Now	,	Old	Grizzly's	son	,	George	,	was	very	fond	of	fox	-	hunting	,
现在	,	老的	灰熊的	儿子	,	乔治	,	曾是	非常	喜爱	的	狐狸	-	打猎	,

老灰熊的儿子乔治非常喜欢猎狐。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] .

and	some	of	his	friends	sent	me	to	him	when	I	was	quite	young	.
和	一些	的	他的	朋友们	发送	我	到	他	什么时候	我	曾是	相当	年轻的	.

我年纪还小的时候，他的一些朋友把我介绍给了他。

[maɪ] [hoʊl] ['fæməli][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [fɔksiz] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

My	whole	family	have	a	great	name	for	running	foxes	,	so	it	is	said	,
我的	所有的	家庭	有	一个	伟大的	姓名	为了	跑步	狐狸	,	所以	它	是	说	,

据说，我们全家都以擅长追逐狐狸而闻名。

[ænd; ənd][oʊld] [grɪzliːz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hʌnt] [fɔksiz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	Old	Grizzly's	George	wanted	me	to	hunt	foxes	for	him	along	with	the
和	老的	灰熊的	乔治	通缉	我	到	打猎	狐狸	为了	他	沿着	和	这

['ʌðər] [dɔːgz] .

other	dogs	.
其他	狗	.

老灰熊乔治想让我和其他狗一起帮他猎狐。

[aɪ] ['dɪdnt] [niːd] ['eni] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [smeld] [ə; eɪ][fɑːks] ,

I	didn't	need	any	teaching	in	that	business	,	for	the	minute	I	smelled	a	fox	,
我	没有	需要	任何	教学	在	那	商业	,	为了	这	分钟	我	闻起来	一个	狐狸	,

我根本不需要任何人教我做这行，因为我一闻到狐狸的味道就明白了。

[noʊ] ['mætər] [æt; ət] [wʌt] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] ,

no	matter	at	what	hour	of	the	day	or	night	,
不	事情	在	什么	小时	的	这	天	或者	夜晚	,

无论白天还是黑夜，

[aɪ] [felt] [baʊnd] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

I	felt	bound	to	hunt	him	up	and	run	him	down	.
我	毛毡	边界	到	打猎	他	向上	和	跑步	他	向下	.

我感到自己有义务追捕他，把他绳之以法。

[aɪ] [hæd; həd] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [fɑːr] [bæk] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] .

I	had	that	feeling	as	far	back	as	I	can	remember	.
我	有	那	感觉	作为	远的	后退	作为	我	能	记住	.

我从记事起就有了这种感觉。

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [-]

“	One	day	,	when	I	was	very	young	,	I	was	[	82	]
“	一	天	,	什么时候	我	曾是	非常	年轻的	,	我	曾是	[	-	]

“有一天，当我还很小的时候，我[82]

['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['niːgrəuz] [dʒʌst] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ə'weɪ] .

playing	at	hunting	with	the	little	negroes	just	to	pass	the	time	away	.
玩耍	在	打猎	和	这	小的	黑人	只是	到	经过	这	时间	离开	.

为了消磨时间，和小黑人们玩起了打猎游戏。

[wʌn] [wʊd] [hoʊld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʊd] [goʊ] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [haɪd] .

One	would	hold	me	,	and	another	would	go	far	out	of	sight	and	hide	.
一	会	抓住	我	,	和	其他	会	去	远的	出去	的	视线	和	隐藏	.

一个会抱着我，另一个会跑到很远的地方躲起来。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] [noʊz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [fʌn] .

I	had	to	use	my	nose	to	find	him	,	and	I	soon	came	to	enjoy	the	fun	.
我	有	到	使用	我的	鼻子	到	寻找	他	,	和	我	很快	来了	到	享受	这	乐趣	.

我得用鼻子才能找到他，很快我就享受到了其中的乐趣。

[wʌns] [oʊld] ['grɪzli] [hɪm'self] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['pleɪɪŋ] ,

Once	Old	Grizzly	himself	saw	us	playing	,
一次	老的	灰熊	他自己	锯	我们	玩耍	,

老灰熊亲眼看到我们玩耍时，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['niːgrəuz] .

and	he	seemed	to	be	very	much	pleased	with	the	way	I	followed	the	trail	of	the	little	negroes	.
和	他	似乎	到	是	非常	很多	高兴	和	这	方式	我	随后	这	踪迹	的	这	小的	黑人	.

他似乎对我追踪小黑孩的方式非常满意。

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

He	took	part	in	it	himself	,
他	采取	部分	在	它	他自己	,

他亲自参与其中。

['hoʊldɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [brænʧ] ,

holding	me	while	one	of	the	children	ran	through	the	pasture	and	down	the	branch	,
保持	我	尽管	一	的	这	孩子们	跑	通过	这	牧场	和	向下	这	分支	,

他抱着我，看着其中一个孩子跑过牧场，顺着树枝跑了下来。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɪn] - [skruː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

and	around	by	the	gin	-	screw	back	to	the	house	.
和	大约	经过	这	杜松子酒	-	拧紧	后退	到	这	房子	.

然后绕着螺旋桨回到房子。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

He	did	this	many	times	,	and	seemed	to	be	very	much	pleased	with	me	.
他	做过	这	许多	时代	,	和	似乎	到	是	非常	很多	高兴	和	我	.

他多次这样做，似乎对我非常满意。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] [aɪ] [gruː] ['oʊldər] , [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['niːgrəuz] [rʌn] ,

After	a	while	,	when	I	grew	older	,	he	made	some	of	the	large	negroes	run	,
后	一个	尽管	,	什么时候	我	生长	老	,	他	制成	一些	的	这	大的	黑人	跑步	,

过了一段时间，等我长大一些，他让一些身材高大的黑人跑了起来。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [beɪ] [ðem; ðəm] .

but	I	never	failed	to	find	and	bay	them	.
但	我	绝不	失败的	到	寻找	和	湾	他们	.

但我总能找到并买到它们。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] [oʊld] ['grɪzli] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [pliːzd] .

I	soon	found	out	why	Old	Grizzly	was	so	well	pleased	.
我	很快	成立	出去	为什么	老的	灰熊	曾是	所以	出色地	高兴	.

我很快就明白了老灰熊为什么这么高兴。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

One	morning	,	one	of	the	negroes	was	missing	.
一	早晨	,	一	的	这	黑人	曾是	丢失的	.

一天早上，其中一个黑人不见了。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

He	had	run	away	some	time	during	the	night	,
他	有	跑步	离开	一些	时间	期间	这	夜晚	,

他趁着夜色逃跑了。

['hævɪŋ] [bɪn] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] ['stræpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

having	been	promised	a	strapping	for	the	next	morning	.
拥有	到过	承诺	一个	捆绑	为了	这	下一个	早晨	.

有人承诺第二天早上要狠狠教训他一顿。

[oʊld] ['grɪzli] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊz] [hʌt] ,

Old	Grizzly	called	me	,	and	we	went	to	the	negro's	hut	,
老的	灰熊	称为	我	,	和	我们	去	到	这	黑人的	小屋	,

老灰熊叫我过去，我们就去了黑人的小屋。

[wer] [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz]

where	I	was	made	to	smell	of	his	blanket	and	such	of	his	belongings
在哪里	我	曾是	制成	到	闻	的	他的	毯子	和	这样的	的	他的	财物

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	he	had	failed	to	take	with	him	.
作为	他	有	失败的	到	拿	和	他	.

在那里，我被迫闻到他的毯子和他没带走的遗物的味道。

[aɪ] [nuː] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [oʊld] ['grɪzli] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,

I	knew	at	once	what	Old	Grizzly	wanted	me	to	do	,
我	知道	在	一次	什么	老的	灰熊	通缉	我	到	做	,

我立刻明白了老灰熊想让我做什么。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] [-]

and	I	was	more	than	willing	to	do	it	,	for	the	negro	[	83	]
和	我	曾是	更多的	比	愿意的	到	做	它	,	为了	这	黑人	[	-	]

我非常乐意这样做，为了黑人[83]

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [mɔːr] [kɪks] [ðæn; ðən][skræps] .

happened	to	be	one	that	had	given	me	more	kicks	than	scraps	.
发生	到	是	一	那	有	给定	我	更多的	踢	比	碎屑	.

碰巧的是，他带给我的快乐远多于争吵。

[aɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] .

I	settled	down	to	business	at	once	.
我	定居	向下	到	商业	在	一次	.

我立刻进入工作状态。

[aɪ][ræn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hʌt] , [ænd; ənd] ['səːkld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	ran	for	the	hut	,	and	circled	around	it	.
我	跑	为了	这	小屋	,	和	圈起来	大约	它	.

我跑向小屋，绕着它转了一圈。

[ðə; ðɪ] [sent] [wʌz; wəz][æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [træk] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

The	scent	was	as	plain	to	me	as	a	track	in	the	mud	is	to	you	.
这	香味	曾是	作为	清楚的	到	我	作为	一个	追踪	在	这	泥	是	到	你	.

那气味对我来说就像泥泞中的车辙一样显而易见。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][oʊld] ['grɪzli] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['redi]

I	followed	it	with	no	trouble	at	all	,	and	Old	Grizzly	,	having	his	horse	ready
我	随后	它	和	不	麻烦	在	全部	,	和	老的	灰熊	,	拥有	他的	马	准备好

,

,

,

我毫不费力地就照做了，老灰熊也已经准备好了他的马，

[went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

went	along	with	me	,	keeping	as	close	to	me	as	he	could	.
去	沿着	和	我	,	保持	作为	关闭	到	我	作为	他	可以	.

他跟着我，尽可能地靠近我。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [wiː; wi][hæd; həd][ˌəuvə'teikən][ðə; ðɪ]['niːgroʊ] , [ænd; ənd][oʊld] ['grɪzli] ['kærid] [hɪm; ɪm]

In	an	hour	we	had	overtaken	the	negro	,	and	Old	Grizzly	carried	him
在	一个	小时	我们	有	被超越	这	黑人	,	和	老的	灰熊	携带	他

[bæk] ,

back	,
后退	,

一个小时后，我们追上了那个黑人，老灰熊把他驮了回去。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [hoʊm] .

making	him	walk	before	the	horse	all	the	way	home	.
制作	他	走	前	这	马	全部	这	方式	家	.

让他一路走在马前面回家。

[oʊld] ['grɪzli] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk]

OLD	GRIZZLY	BROUGHT	HIM	BACK
老的	灰熊	带来	他	后退

老灰熊把他带了回来

“ ['æftər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

“	After	that	I	had	to	look	out	for	myself	.
“	后	那	我	有	到	看	出去	为了	我	.

“在那之后，我只能靠自己了。”

[ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['evər] .

The	negroes	treated	me	worse	than	ever	.
这	黑人	治疗	我	更糟	比	曾经	.

黑人对待我比以往任何时候都更加恶劣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

They	were	ready	to	kill	me	at	any	time	,
他们	是	准备好	到	杀	我	在	任何	时间	,

他们随时准备杀了我。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

and	I	had	to	keep	out	of	their	way	.
和	我	有	到	保持	出去	的	他们的	方式	.

我不得不避开他们。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

This	made	it	worse	for	the	negroes	.
这	制成	它	更糟	为了	这	黑人	.

这使得黑人的处境更加糟糕。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [oʊld] ['grɪzli] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

None	of	them	could	escape	Old	Grizzly	by	going	to	the	woods	.
没有任何	的	他们	可以	逃脱	老的	灰熊	经过	去	到	这	树林	.

他们谁也逃不出老灰熊的魔爪，躲进树林里是逃不掉的。

[aɪ][hæd; həd][help] , [tuː] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊndz] ,

I	had	help	,	too	,	for	some	of	the	other	hounds	,
我	有	帮助	,	也	,	为了	一些	的	这	其他	猎犬	,

其他一些猎犬我也得到了帮助。

['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərsɪr] , [dʒɔɪnd][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

seeing	me	made	much	of	by	the	master	and	the	overseer	,	joined	me	in	my	expeditions	,
看到	我	制成	很多	的	经过	这	掌握	和	这	监工	,	加入	我	在	我的	探险	,

见我受主人和监工赏识，便加入我的探险队伍。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [oʊld] ['grɪzli] [hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] - ['nɪgər] [dɔːgz] ,

and	in	a	short	while	Old	Grizzly	had	a	pack	of	'	nigger	dogs	,
和	在	一个	短的	尽管	老的	灰熊	有	一个	盒	的	-	黑鬼	狗	,

不久之后，老灰熊就拥有了一群黑狗。

- [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][praɪd] .

'	as	he	called	us	,	that	seemed	to	fill	him	with	pride	.
-	作为	他	称为	我们	,	那	似乎	到	充满	他	和	自豪	.

他这样称呼我们，似乎让他感到无比自豪。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [keɪm] — [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [saɪn] .

“	This	was	going	on	when	the	Son	of	Ben	Ali	came	—	when	he	came	and	touched	me	and	gave	me	the	sign	.
“	这	曾是	去	在	什么时候	这	儿子	的	本	阿里	来了	—	什么时候	他	来了	和	感动	我	和	给予	我	这	符号	.

“就在这时，本·阿里的儿子来了——他走过来，摸了摸我，给了我一个信号。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .

And	then	I	knew	more	than	I	had	known	before	.
和	然后	我	知道	更多的	比	我	有	已知	前	.

然后，我明白了比以前更多的事。

['æftər][hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [-]

After	he	came	he	was	the	[	84	]
后	他	来了	他	曾是	这	[	-	]

他来之后，他是[84]

[fɜːrst][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

first	to	go	into	the	woods	,	as	I	have	told	you	,
第一的	到	去	进入	这	树林	,	作为	我	有	讲述	你	,

首先，要像我告诉过你的那样，进到树林里去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .

and	the	next	morning	my	trouble	began	.
和	这	下一个	早晨	我的	麻烦	开始	.

第二天早上，我的麻烦就开始了。

“ [oʊld] ['grɪzli] [wʌz; wəz] ['veri] [mæd] [wen] , [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

“	Old	Grizzly	was	very	mad	when	,	at	daylight	,
”	老的	灰熊	曾是	非常	疯狂的	什么时候	,	在	日光	,

“老灰熊在天亮时非常生气，

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben] ['æli][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [gɔːn] .

he	sent	for	the	Son	of	Ben	Ali	and	found	him	gone	.
他	发送	为了	这	儿子	的	本	阿里	和	成立	他	已消失	.

他派人去请本·阿里的儿子，却发现他已经不在了。

[aɪ] [slept] ['ʌndər] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [stæk] ,

I	slept	under	the	house	in	a	corner	of	the	chimney	stack	,
我	睡着了	在下面	这	房子	在	一个	角落	的	这	烟囱	堆	,

我睡在房子底下的烟囱角落里。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [oʊld] ['grɪzli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌoʊvər'siːərz] [haʊs] .

and	I	heard	Old	Grizzly	when	he	came	in	from	the	overseer's	house	.
和	我	听到	老的	灰熊	什么时候	他	来了	在	从	这	监工的	房子	.

我听到老灰熊从监工家进来的声音。

[hiː; hi] [bɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [kʊk] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] ['brekfəst] ['redi] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

He	bawled	at	the	cook	for	not	having	breakfast	ready	,	though	it	was	not
他	嚎啕大哭	在	这	厨师	为了	不是	拥有	早餐	准备好	,	尽管	它	曾是	不是

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他冲着厨师大吼大叫，责怪他没有做好早餐，尽管当时还没到吃早餐的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , ['rɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] ,

and	then	he	came	out	,	ripping	and	rearing	,
和	然后	他	来了	出去	,	撕裂	和	饲养	,

然后他就冲了出来，撕咬着，高高扬起。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [haʊs] - [bɔɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

and	sent	the	house	-	boy	for	the	Son	of	Ben	Ali	.
和	发送	这	房子	-	男生	为了	这	儿子	的	本	阿里	.

然后派男仆去见本·阿里的儿子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

But	the	Son	of	Ben	Ali	was	not	to	be	found	.
但	这	儿子	的	本	阿里	曾是	不是	到	是	成立	.

但本·阿里之子却不见踪影。

[ðɪs] [meɪd] ['mætərz] [wɜːrs] .

This	made	matters	worse	.
这	制成	事情	更糟	.

这让事情变得更糟。

[oʊld] ['grɪzli] [kɔːld] [ʌp] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][maɪ'self] , [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [baɪts] [ʌv; əv] [steɪl]

Old	Grizzly	called	up	my	companions	and	myself	,	gave	us	a	few	bites	of	stale
老的	灰熊	称为	向上	我的	同伴	和	我	,	给予	我们	一个	很少	咬	的	陈旧

[bred] ,

bread	,
面包	,

老灰熊叫住了我和我的同伴，给了我们几口干面包。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['sædəld] ,
had **his** **horse** **saddled** **,**
有 他的 马 鞍 ,

他给马备好了鞍，

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][hæd; həd] [lɪvd] .
and **then** **carried** **us** **to** **the** **hut** **where** **the** **Son** **of** **Ben** **Ali** **had** **lived** **.**
和 然后 携带 我们 到 这 小屋 在哪里 这 儿子 的 本 阿里 有 居住地 .

然后他们把我们带到了本·阿里之子曾经居住的小屋。

“ [aɪ] [nuː] [ðen] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
“ **I** **knew** **then** **what** **was** **going** **to** **happen** **.**
“ 我 知道 然后 什么 曾是 去 到 发生 .

“我当时就知道将会发生什么。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I **ought** **to** **have** **known** **before** **,** **but** **it** **had** **never** **occurred** **to** **me** **.**
我 应该 到 有 已知 前 , 但 它 有 绝不 发生 到 我 .

我早该想到的，但我从来没想过。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [oʊld] ['grɪzli] [kʊd; kəd] ['kæptʃər]
We **were** **to** **run** **the** **Son** **of** **Ben** **Ali** **down** **so** **that** **Old** **Grizzly** **could** **capture**
我们 是 到 跑步 这 儿子 的 本 阿里 向下 所以 那 老的 灰熊 可以 捕获
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

我们的任务是追捕本·阿里之子，以便老灰熊能够抓住他。

[ðɪs] ['dɪdnt] [suːt] [ˌem 'iː][æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] .
This **didn't** **suit** **me** **at** **all** **,** **but** **I** **had** **to** **go** **.**
这 没有 套装 我 在 全部 , 但 我 有 到 去 .

这完全不适合我，但我不得不去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
There **was** **no** **way** **to** **get** **out** **of** **it** **.** **”**
那里 曾是 不 方式 到 得到 出去 的 它 . ”

“根本没有办法摆脱它。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] !
“ **Oh** **,** **I** **don't** **see** **why** **!**
“ 哦 , 我 不 看 为什么 !

“哦，我不明白为什么！”

” [kraɪd] [swiːtəst] ['suːzn] .
” **cried** **Sweetest** **Susan** **.**
” 哭 最甜美的 苏珊 .

“甜心苏珊喊道。”

“ [ˌem 'iː] , ['nʌðər] , ” [druː'silə] [tʃaɪmd] [ɪn] .
“ **Me** **,** **nuther** **,** **”** **Drusilla** **chimed** **in** **.**
“ 我 , 另一个 , ” 德鲁西拉 齐声说道 在 .

“我也是，”德鲁西拉插嘴道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['ræmblər] , ['pleɪsɪŋ] [-]
“ **It** **is** **simple** **enough** **,** **”** **said** **Rambler** **,** **placing** **[** **85** **]**
“ 它 是 简单的 足够的 , ” 说 漫步者 , 放置 [-]

“这很简单，”兰布勒说道，[85]

[hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] — [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

himself	**in**	**a**	**more**	**comfortable**	**position**	**—**	**he**	**had**	**been**	**sitting**	**on**	**his**
他自己	在	一个	更多的	舒服的	位置	—	他	有	到过	坐着	在	他的

[hɔːntʃ] .

haunches	**.**
臀部	.

他调整到一个更舒适的姿势——他之前是蹲着的。

“ [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɔːgz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['weðər] [aɪ] [went] [ɔːr][nɑːt] .

“	**The**	**other**	**dogs**	**would**	**have**	**gone**	**whether**	**I**	**went**	**or**	**not**	**.**
”	这	其他	狗	会	有	已消失	无论	我	去	或者	不是	.

“无论我去不去，其他狗都会去。”

[soʊ][aɪ] [prɪ'tendɪd] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][goʊ] .

So	**I**	**pretended**	**I**	**was**	**very**	**glad**	**to**	**go**	**.**
所以	我	假装	我	曾是	非常	高兴的	到	去	.

所以我假装很高兴能去。

[aɪ]['səːkld] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

I	**circled**	**around**	**the**	**house**	**,**
我	圈起来	大约	这	房子	,

我绕着房子走了一圈，

[ænd; ənd][ræn]['oʊvər][ðə; ðɪ] [sent] [twaɪs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɔːgz] [wʊd] [duː] .

and	**ran**	**over**	**the**	**scent**	**twice**	**so**	**as**	**to**	**see**	**what**	**the**	**other**	**dogs**	**would**	**do**	**.**
和	跑	超过	这	香味	两次	所以	作为	到	看	什么	这	其他	狗	会	做	.

然后两次沿着气味跑过去，看看其他狗会有什么反应。

[ðeɪ] [ræn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

They	**ran**	**over**	**it**	**,**	**too**	**,**
他们	跑	超过	它	,	也	,

他们也碾过去了。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [feɪnt] [hɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**I**	**knew**	**that**	**one**	**of**	**them**	**had**	**a**	**faint**	**hint**	**of**	**it**	**.**
但	我	知道	那	一	的	他们	有	一个	头晕的	暗示	的	它	.

但我知道他们之中有一个人略微带有这种特征。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ” —

He	**went**	**back**	**to**	**it**	**,**	**and**	**then**	**”**	**—**
他	去	后退	到	它	,	和	然后	”	—

他又回去继续做，然后——

[hɪr] [ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][paɪn] [nɑːt] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] [fluː] [aʊt] [nɪr]

Here	**a**	**spark**	**from**	**the**	**pine**	**knot**	**that**	**made**	**a**	**light**	**in**	**the**	**cabin**	**flew**	**out**	**near**
这里	一个	火花	从	这	松树	结	那	制成	一个	光	在	这	舱	飞翔	出去	靠近

[-] [hed] ,

Rambler's	**head**	**,**
漫步者	头	,

这时，小屋里松木结上燃起的火星飞到了漫步者的头附近，那火星原本是小屋里照明用的。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [spɑːrks] .

and	**suddenly**	**burst**	**into**	**a**	**shower**	**of**	**smaller**	**sparks**	**.**
和	突然	爆裂	进入	一个	淋浴	的	较小的	火花	.

突然迸发出无数细小的火花。

['ræmblər] [dɑːdʒd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [læft] .

Rambler	**dodged**	**and**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**way**	**so**	**quickly**	**that**	**the**	**children**	**laughed**	**.**
漫步者	躲避	和	跳了起来	出去	的	这	方式	所以	迅速地	那	这	孩子们	笑了	.

Rambler 躲闪跳跃的速度太快了，孩子们都笑了。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] , ” [sed] ['ræmblər] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

“	You	may	think	it	is	funny	,	”	said	Rambler	,	“	and	it	may	be	,
”	你	可能	思考	它	是	有趣的	,	”	说	漫步者	,	”	和	它	可能	是	,

“你可能觉得这很有趣，”兰布勒说，“也许确实如此。”

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [læf] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt][spɑːrk][ɪn][jʊr; jər] [ɪr] .

but	I'll	not	laugh	until	I	see	you	with	a	hot	spark	in	your	ear	.
但	患病的	不是	笑	直到	我	看	你	和	一个	热的	火花	在	你的	耳朵	.

但除非看到你耳朵里冒出火花，否则我是不会笑的。

” [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

”	He	settled	himself	again	and	resumed	his	story	,
”	他	定居	他自己	再次	和	恢复	他的	故事	,

他重新安顿下来，继续讲述他的故事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [paɪn] [nɑːt] . [-]

but	this	time	he	kept	one	eye	on	the	pine	knot	.	[	86	]
但	这	时间	他	保留	一	眼睛	在	这	松树	结	.	[	-	]

但这一次，他始终留意着松树结。[86]

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

A	RUN	THROUGH	THE	WOODS	.
一个	跑步	通过	这	树林	.

林间奔跑。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ” ['ræmblər] [went] [ɑːn] ,

“	As	I	was	saying	,	”	Rambler	went	on	,
”	作为	我	曾是	说	,	”	漫步者	去	在	,

“正如我刚才所说，”兰布勒继续说道，

“ [ðə; ði] [sent] [wʌz; wəz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ðə; ði] [noʊz] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ]

“	the	scent	was	as	plain	as	the	nose	on	your	face	,	and	,	although	I
”	这	香味	曾是	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	,	和	,	虽然	我

[pæst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

passed	it	over	,
通过了	它	超过	,

“那气味就像你脸上的鼻子一样显而易见，虽然我没理会它，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][hæd; həd][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hwɪmpəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

one	of	the	other	dogs	had	a	hint	of	it	and	whimpered	over	it	.
一	的	这	其他	狗	有	一个	暗示	的	它	和	呜咽	超过	它	.

其他狗狗中有一只是略有察觉，为此呜咽起来。

[ðɪs] [dɔːg] ['æftərwərdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [træk] [dɔːg] .

This	dog	afterwards	made	a	very	good	track	dog	.
这	狗	然后	制成	一个	非常	好的	追踪	狗	.

这条狗后来成为了一条非常优秀的追踪犬。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ][koʊld][noʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd] ['hedɪd] [ɪ'nʌf]

He	had	what	they	call	a	cold	nose	,	and	he	was	hard	headed	enough
他	有	什么	他们	称呼	一个	寒冷的	鼻子	,	和	他	曾是	难的	标题	足够的

[tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] .

to	hang	on	.
到	悬挂	在	.

他鼻子很冷，但他意志坚定，坚持了下来。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs]

But	at	that	time	he	was	young	and	foolish	,	and	new	to	the	business
但	在	那	时间	他	曾是	年轻的	和	愚蠢	,	和	新的	到	这	商业

.

:

.

但当时他年轻无知，对这行还很陌生。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	had	no	mind	of	his	own	.
他	有	不	头脑	的	他的	自己的	.

他没有自己的思想。

[soʊ][aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sent] [ænd; ənd] [went] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː]

So	I	went	back	to	the	trail	,	picked	up	the	scent	and	went	along	with	it
所以	我	去	后退	到	这	踪迹	,	挑选	向上	这	香味	和	去	沿着	和	它

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

于是我回到小径，循着气味慢慢走去。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [dʒɑːb][tuː; tə][ʌnˈræv(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] .

as	if	it	were	a	tedious	job	to	unravel	it	.
作为	如果	它	是	一个	乏味	工作	到	绎	它	.

仿佛解开它是一件繁琐乏味的工作。

“ [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [krɔːst] [sʌm; səm] ['ʌðər] [treɪl] ,

“	What	I	wanted	to	do	was	to	follow	it	until	it	crossed	some	other	trail	,
“	什么	我	通缉	到	做	曾是	到	跟随	它	直到	它	交叉	一些	其他	踪迹	,

“我当时想做的就是沿着这条路走，直到它与其他小径交叉。”

[ænd; ənd] [ðen] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nuː] [wʌn] [ænd; ənd] ['kæri] [oʊld] ['grɪzli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

and	then	pick	up	the	new	one	and	carry	Old	Grizzly	away	from	the	Son	of
和	然后	挑选	向上	这	新的	一	和	携带	老的	灰熊	离开	从	这	儿子	的

[ben] ['æli] .

Ben	Ali	.
本	阿里	.

然后拿起新的那只，把老灰熊从本·阿里之子身边带走。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

But	it	was	impossible	.
但	它	曾是	不可能的	.

但这不可能。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ræn][ɑːn]['æftər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

No	one	had	passed	,	and	so	we	ran	on	after	the	Son	of	Ben	Ali	.
不	一	有	通过了	,	和	所以	我们	跑	在	后	这	儿子	的	本	阿里	.

没有人通过，所以我们继续追赶本·阿里的儿子。

[aɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt]

I	WAS	CLOSE	TO	THE	RABBIT
我	曾是	关闭	到	这	兔子

我离兔子很近

“ [ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [-]

“	The	next	best	thing	to	finding	some	other	[	87	]
“	这	下一个	最好的	事物	到	寻找	一些	其他	[	-	]

“除了找到其他一些[87]之外，最好的办法就是

[træk] , [aɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][oʊld] ['grɪzli] .

track	,	I	thought	,	was	to	get	out	of	sight	of	Old	Grizzly	.
追踪	,	我	想法	,	曾是	到	得到	出去	的	视线	的	老的	灰熊	.

我当时想，走这条路是为了躲开老灰熊的视线。

[aɪ] [let] [maɪ'self] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:gz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,

I	let	myself	out	a	little	,	the	other	dogs	did	the	same	,
我	让	我	出去	一个	小的	,	这	其他	狗	做过	这	相同的	,

我稍微放开了一些，其他的狗也都照做了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [wi:; wi] [hæd; həd] [left] [oʊld] ['grɪzli] [bɪ'haɪnd] .

and	in	a	few	moments	we	had	left	Old	Grizzly	behind	.
和	在	一个	很少	时刻	我们	有	左边	老的	灰熊	在后面	.

没过多久，我们就把老灰熊甩在了身后。

[raɪt] [ðen] [aɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] ,

Right	then	I	did	something	I	have	never	done	before	,
正确的	然后	我	做过	某物	我	有	绝不	完毕	前	,

就在那时，我做了一件我以前从未做过的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

and	that	was	to	try	to	catch	a	rabbit	,
和	那	曾是	到	尝试	到	抓住	一个	兔子	,

那是去尝试捕捉一只兔子。

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [geɪm] .

when	I	was	hunting	a	different	kind	of	game	.
什么时候	我	曾是	打猎	一个	不同的	种类	的	游戏	.

我当时是在猎捕另一种猎物。

[waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [fʊl] [tɪlt] , [ə; eɪ] [bɪg] [fæt] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [ʌp] [raɪt] ['ʌndər] [maɪ]

While	we	were	going	along	,	full	tilt	,	a	big	fat	rabbit	jumped	up	right	under	my
尽管	我们	是	去	沿着	,	满的	倾斜	,	一个	大的	胖的	兔子	跳了起来	向上	正确的	在下面	我的

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

我们正全速前进时，一只肥大的兔子突然从我鼻子底下跳了出来。

[aɪ] [dæʃt] ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:gz] [keɪm]

I	dashed	after	it	as	hard	as	I	could	go	,	and	the	other	dogs	came
我	虚线	后	它	作为	难的	作为	我	可以	去	,	和	这	其他	狗	来了

['tʌmblɪŋ] ['æftər] .

tumbling	after	.
翻滚	后	.

我拼命地追了上去，其他的狗也跟着跌跌撞撞地跑了过来。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [swɑ:mp] .

I	was	so	close	to	the	rabbit	that	it	turned	before	going	into	the	swamp	.
我	曾是	所以	关闭	到	这	兔子	那	它	转向	前	去	进入	这	沼泽	.

我离兔子太近了，以至于它在进入沼泽之前就转身离开了。

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ræn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [kəm'pænjənz]

I	made	it	turn	again	,	and	it	ran	into	the	mouth	of	one	of	my	companions
我	制成	它	转动	再次	,	和	它	跑	进入	这	嘴	的	一	的	我的	同伴

.

:
.

我让它转了个弯，结果它跑进了我一个同伴的嘴里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [faɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

The	others	ran	up	,	and	they	had	quite	a	fight	over	the	rabbit	,
这	其他的	跑	向上	,	和	他们	有	相当	一个	斗争	超过	这	兔子	,

其他人跑了过来，为了争夺兔子，他们大打出手。

['terɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər] .

tearing	it	to	pieces	in	short	order	.
撕裂	它	到	件	在	短的	命令	.

很快就把它撕成了碎片。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [maɪ'self] ,

I	was	hungry	myself	,
我	曾是	饥饿的	我	,

我当时也很饿。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]

and	nothing	would	have	pleased	me	better	than	to	rush	in	and	take	the
和	没有什么	会	有	高兴	我	更好的	比	到	匆忙	在	和	拿	这

['ræbɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [kəm'pænjənz] .

rabbit	away	from	my	companions	.
兔子	离开	从	我的	同伴	.

我当时最想做的就是冲进去把兔子从我的同伴身边带走。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] .

But	I	didn't	have	time	.
但	我	没有	有	时间	.

但我没时间。

“ [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] [aɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] ,

“	While	the	others	were	snapping	and	snarling	I	slipped	into	the	swamp	,
“	尽管	这	其他的	是	啪啪	和	咆哮	我	滑倒了	进入	这	沼泽	,

“当其他动物都在咆哮嘶吼时，我悄悄溜进了沼泽。”

[ræn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] ,

ran	across	it	and	made	a	circle	of	a	mile	or	more	,
跑	穿过	它	和	制成	一个	圆圈	的	一个	英里	或者	更多的	,

跑过去，画了一个直径一英里或更大的圆圈。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [sent] [ə'gen] [wer] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

and	tried	to	pick	up	the	scent	again	where	I	thought	it	ought	to	be	.
和	尝试	到	挑选	向上	这	香味	再次	在哪里	我	想法	它	应该	到	是	.

然后我试着在我认为气味应该在的地方再次找到它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	it	was	not	there	.
但	它	曾是	不是	那里	.

但它并不在那里。

[aɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][hæd; həd] ['wɔndəd] [-]

I	knew	then	that	the	Son	of	Ben	Ali	had	wandered	[	88	]
我	知道	然后	那	这	儿子	的	本	阿里	有	漫步	[	-	]

我当时就知道本·阿里的儿子已经流浪了[88]

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

关于，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɔːr] ['kerɪŋ] [wer] [hiː; hi] [went] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]

not	knowing	or	caring	where	he	went	so	long	as	he	kept	out	of	the	way	of
不是	会心	或者	关怀	在哪里	他	去	所以	长的	作为	他	保留	出去	的	这	方式	的

[oʊld] ['grɪzli] .

Old	Grizzly	.
老的	灰熊	.

他不知道也不关心自己去了哪里，只要不碰到老灰熊就行。

[aɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] ['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sent] [ə'gen] .

I	made	another	circle	,	and	this	time	I	picked	up	the	scent	again	.
我	制成	其他	圆圈	,	和	这	时间	我	挑选	向上	这	香味	再次	.

我又绕了一圈，这次我又闻到了那种香味。

[aɪ][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn]

I	had	said	to	myself	when	I	was	hunting	for	it	that	I	would	remain
我	有	说	到	我	什么时候	我	曾是	打猎	为了	它	那	我	会	保持

['saɪlənt] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

silent	when	I	found	it	,
沉默的	什么时候	我	成立	它	,

我在寻找它的时候就告诉自己，找到之后我会保持沉默。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]

but	I	came	upon	it	so	suddenly	and	unexpectedly	,	and	it	was	so
但	我	来了	之上	它	所以	突然	和	不料	,	和	它	曾是	所以

[wɔːrm] [ænd; ənd] [freʃ] ,

warm	and	fresh	,
温暖的	和	新鲜的	,

但我却如此突然、如此意外地发现了它，它是如此温暖清新。

[ðæt] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] .

that	I	cried	out	at	the	top	of	my	voice	.
那	我	哭	出去	在	这	顶部	的	我的	嗓音	.

我放声大喊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz]['hæbɪt] .

It	was	foolish	,	but	such	is	habit	.
它	曾是	愚蠢	,	但	这样的	是	习惯	.

这很愚蠢，但习惯就是如此。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

My	companions	heard	it	,	and	they	came	to	me	without	delay	.
我的	同伴	听到	它	,	和	他们	来了	到	我	没有	延迟	.

我的同伴们听到了，立刻赶来和我汇合。

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

I	knew	they	were	coming	,
我	知道	他们	是	未来	,

我知道他们会来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['kwɪkli] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [sent] [led] ,

and	the	best	I	could	do	was	to	discover	quickly	which	way	the	scent	led	,
和	这	最好的	我	可以	做	曾是	到	发现	迅速地	哪个	方式	这	香味	引领	,

我能做的最好的就是尽快弄清楚气味指向哪个方向。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [træk] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌlnəs] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [tuː; tə]

and	then	take	the	back	track	,	trusting	to	the	dullness	of	my	companions	to
和	然后	拿	这	后退	追踪	,	信任	到	这	乏味	的	我的	同伴	到

[ˌmɪs'liːd] [ðem; ðəm] .

mislead	them	.
误导	他们	.

然后我改道而行，相信我的同伴们的愚钝会误导他们。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][aɪ][wʌz; wəz] ['trɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][koʊld][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl]

By	the	time	they	came	up	I	was	tripping	along	toward	the	cold	end	of	the	trail
经过	这	时间	他们	来了	向上	我	曾是	绊倒	沿着	朝向	这	寒冷的	结尾	的	这	踪迹

[æz; əz] ['nɔɪzɪli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben]['æli][wɜːr; wər][ɪn] [pleɪn] [vjuː] .

as	noisily	as	if	the	Son	of	Ben	Ali	were	in	plain	view	.
作为	喧闹地	作为	如果	这	儿子	的	本	阿里	是	在	清楚的	看法	.

等他们赶上来的时候，我已经跌跌撞撞地朝着小路的尽头走去，脚步声很大，仿佛本·阿里之子就在眼前一样。

[ðə; ði] ['lʌðər] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][kraɪ] ,

The	others	,	not	to	be	outdone	,	joined	in	the	cry	,
这	其他的	,	不是	到	是	胜过	,	加入	在	这	哭	,

其他人也不甘示弱，纷纷加入呼喊声中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['boʊltɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [træk] .

and	we	went	bolting	along	the	back	track	.
和	我们	去	螺栓连接	沿着	这	后退	追踪	.

然后我们沿着后路飞奔而去。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['grɪzli] ,

In	this	way	we	came	up	with	Old	Grizzly	,
在	这	方式	我们	来了	向上	和	老的	灰熊	,

就这样，我们创造出了“老灰熊”这个名字。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['rʌnɪŋ] ['hedlɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi]

who	seemed	to	be	much	astonished	to	see	us	running	headlong	in	the	way	he
WHO	似乎	到	是	很多	惊讶	到	看	我们	跑步	一头扎	在	这	方式	他

[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

had	just	come	.
有	只是	来	.

他似乎很惊讶地看到我们朝着他刚才来的方向一头扎去。

“ [ðə; ði] [sent] [gruː] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wel]

“	The	scent	grew	fainter	and	fainter	,	and	everything	would	have	gone	well
“	这	香味	生长	较暗	和	较暗	,	和	一切	会	有	已消失	出色地

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [-]

but	for	one	of	[	89	]
但	为了	一	的	[	-	]

“气味越来越淡，一切都会很顺利，但其中一个[89]

[maɪ] [kəm'pænjənz] , [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [sent] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt]

my	companions	,	the	one	that	discovered	the	scent	at	the	beginning	of	the	hunt
我的	同伴	,	这	一	那	发现	这	香味	在	这	开始	的	这	打猎

.

:

.

我的同伴，就是狩猎开始时发现气味的那个人。

[wen] [ðə; ði] [sent] [gruː] ['koʊldɝ] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

When	the	scent	grew	colder	,	he	began	to	circle	around	for	himself	,
什么时候	这	香味	生长	更冷	,	他	开始	到	圆圈	大约	为了	他自己	,

当气味变得越来越冷时，他开始独自绕圈走动。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd]

and	about	a	half	a	mile	away	he	picked	it	up	with	such	a	howl	and
和	关于	一个	一半	一个	英里	离开	他	挑选	它	向上	和	这样的	一个	嗥	和

[ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ðæt] [aɪ][ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	flourish	that	I	ran	up	to	him	.
一个	繁荣	那	我	跑	向上	到	他	.

大约半英里外，他用一声嚎叫和夸张的动作捡起了它，我跑向了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,

It	was	so	warm	that	I	looked	up	,
它	曾是	所以	温暖的	那	我	看起来	向上	,

天气太暖和了，我抬头望去，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

expecting	to	see	the	Son	of	Ben	Ali	trotting	along	a	quarter	of	a	mile	away	.
期待	到	看	这	儿子	的	本	阿里	小跑	沿着	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

期待看到本·阿里的儿子在四分之一英里外小跑过来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .

But	it	was	not	so	.
但	它	曾是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .

He	was	not	in	sight	.
他	曾是	不是	在	视线	.

他不见踪影。

“ [aɪ][dʒɔɪnd][ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ,

“	I	joined	in	and	took	the	lead	,
”	我	加入	在	和	采取	这	带领	,

我加入了进来，并承担了领导角色。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [wen] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [aɪ'd] [ʃoʊ] [maɪ] ['spɑːtɪd] [kəm'pænjən]

saying	to	myself	that	when	we	got	into	the	woods	I'd	show	my	spotted	companion
说	到	我	那	什么时候	我们	得到	进入	这	树林	ID	展示	我的	斑	伴侣

[ə; eɪ] [nuː] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn] ['treɪlɪŋ] .

a	new	wrinkle	in	trailing	.
一个	新的	皱纹	在	尾随	.

我心想，等我们进了树林，我就要给我的斑点伙伴展示一下追踪的新花样。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [aɪ] [drɑːpt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

When	we	came	to	the	bushes	I	dropped	back	a	little	,
什么时候	我们	来了	到	这	灌木丛	我	掉落	后退	一个	小的	,

走到灌木丛边时，我稍微后退了一步。

[siːzd] [maɪ] [kəm'pænjən] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm]

seized	my	companion	by	the	neck	and	dragged	him	around	and	shook	him
查获	我的	伴侣	经过	这	脖子	和	拖拽	他	大约	和	摇晃	他

[ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . “

up	in	a	way	that	surprised	him	and	the	others	.	“
向上	在	一个	方式	那	惊讶	他	和	这	其他的	.	”

他抓住我同伴的脖子，把他拖来拖去，狠狠地摇晃他，这让他和其他人都感到惊讶。

- [wɒts] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

'	What's	that	for	?
-	是什么	那	为了	?

这是做什么用的?

- [hiː; hi] [kraɪd] .

'	he	cried	.
-	他	哭	.

他哭了。

- [jʊə(r)] [tuː] ['spɑːtɪd] , - [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

'	You're	too	spotted	,	'	I	replied	.
-	你是	也	斑	,	-	我	回复	.

“你身上的斑点太多了，”我回答道。

[ðɪs] ['kwaiətid][ðem; ðəm] [daʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [nuː] [plænz] .

This	quieted	them	down	,	but	it	was	too	late	to	carry	out	my	new	plans	.
这	安静	他们	向下	,	但	它	曾是	也	晚的	到	携带	出去	我的	新的	计划	.

这让他们安静了下来，但我实施新计划已经太晚了。

[ðə; ði] [sent] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['wɔːrmər][ænd; ənd]['wɔːrmər] ,

The	scent	had	been	growing	warmer	and	warmer	,
这	香味	有	到过	生长	更温暖	和	更温暖	,

那股气味越来越浓烈。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['duːti] ,

and	I	took	it	up	again	as	a	matter	of	duty	,
和	我	采取	它	向上	再次	作为	一个	事情	的	责任	,

出于职责，我再次接手了这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['soʊbər] ['mænər] .

and	the	others	followed	in	a	more	sober	manner	.
和	这	其他的	随后	在	一个	更多的	清醒	方式	.

其他人则以较为冷静的方式跟上。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [peɪs] ,

We	went	through	the	woods	at	a	pretty	good	pace	,
我们	去	通过	这	树林	在	一个	漂亮的	好的	步伐	,

我们以相当快的速度穿过了树林。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , ['redi]

and	I	expected	to	see	the	Son	of	Ben	Ali	limping	along	ahead	of	us	,	ready
和	我	预期的	到	看	这	儿子	的	本	阿里	跛行	沿着	前方	的	我们	,	准备好

[-]
[90]
[-]

我以为会看到本·阿里的儿子一瘸一拐地走在我们前面，准备[90]

[tuː; tə][drɑːp] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] ['dʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ]

to	drop	,	for	we	had	now	come	several	miles	in	doubling	and	twisting
到	降低	,	为了	我们	有	现在	来	一些	英里	在	翻倍	和	扭曲

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] .

and	turning	.
和	转弯	.

倒下，因为我们已经走了好几英里，一路蜿蜒曲折。

“ [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , [wiː; wi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

“	But	instead	of	seeing	the	Son	of	Ben	Ali	,	we	saw	something	that	was
“	但	反而	的	看到	这	儿子	的	本	阿里	,	我们	锯	某物	那	曾是

[mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] .

more	surprising	.
更多的	奇怪	.

“但我们看到的不是本·阿里的儿子，而是更令人惊讶的东西。”

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

We	came	upon	a	young	man	and	a	young	lady	.
我们	来了	之上	一个	年轻的	男人	和	一个	年轻的	女士	.

我们遇到了一位年轻男子和一位年轻女子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] ,

The	young	man	had	been	hunting	,	for	he	had	a	gun	,
这	年轻的	男人	有	到过	打猎	,	为了	他	有	一个	枪	,

这个年轻人一直在打猎，因为他有一把枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [waɪld] ['flaʊərz] ,

and	the	young	lady	had	been	gathering	wild	flowers	,
和	这	年轻的	女士	有	到过	采集	荒野	花朵	,

这位年轻女子一直在采摘野花。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːgroʊ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæd; həd][ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] . ”

for	a	negro	girl	with	her	had	a	basketful	.	”
为了	一个	黑人	女孩	和	她	有	一个	满篮	.	”

因为她身边有个黑人女孩，篮子里装满了东西。

“ [aɪ] [noʊ] !

“	I	know	!
“	我	知道	!

“我知道!

[aɪ] [noʊ] !

I	know	!
我	知道	!

我知道!

" [kraɪd] [druːˈsilə] .
" cried Drusilla .
" 哭 德鲁西拉 .

“德鲁西拉喊道。”

" [dæt] ['nɪgər] - [oʊˈmɑːn] [wəz] [maɪ] ['mæmi] .
" Dat nigger ' oman wuz my mammy .
" 数据 黑鬼 - 阿曼 伍兹 我的 妈咪 .

“那个黑鬼女人是我妈妈。”

[aɪ] [bɪn] [hɪr] - [ɜːr; ər] [tel] [dæt] ['meni] [æn; ən] - ['mɛniːz] [diː] [taɪm] .
I been hear ' er tell dat many an ' many's de time .
我 到过 听到 - 呃 告诉 数据 许多 一个 - 许多人 德 时间 .

我听她说过很多很多次了。

[jes] , [sə] !
Yes , suh !
是的 , 苏 !

是的，先生！

[dæt] [wəz] [maɪ] ['mæmi] !
dat wuz my mammy !
数据 伍兹 我的 妈咪 !

那是我妈妈！

[æn; ən] - [dæt] [eint] [ɔːl] .
An ' dat ain't all .
一个 - 数据 不是 全部 .

但这还不是全部。

[dæt][ˌeɪ ˈɑːr] [waɪt] [mæn][æn; ən] - [dæt][ˌeɪ ˈɑːr] [waɪt] - [oʊˈmɑːn] [wəz] [joʊ] - ['ɔlz] [pɑː][æn; ən] - [mɑː] .
Dat ar white man an ' dat ar white ' oman wuz yo ' all's pa an ' ma .
数据 ar 白色的 男人 一个 - 数据 ar 白色的 - 阿曼 伍兹 哟 - 一切 帕 一个 - 玛 .

Dat ar white man an' rat ar white 'oman wuz yo' all's pa an' ma.

" ['bʌstər] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [lʊkt] [æt; ət] ['erən; 'ærən] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ɔːr] [dɪ'naɪəl]
" Buster John and Sweetest Susan looked at Aaron for confirmation or denial
" 巴斯特 约翰 和 最甜美的 苏珊 看起来 在 亚伦 为了 确认 或者 拒绝
.
:
.

“巴斯特·约翰和最甜美的苏珊看着亚伦，寻求确认或否认。”

“ [ðæts] [soʊ] , " ['erən; 'ærən] [sed] .
“ That's so , " Aaron said .
" 那就是 所以 , " 亚伦 说 .

“确实如此，”亚伦说道。

“ ['mæmi] [seɪ] [deɪ] [wəz] ['kɔːrtɪn] - , " [ɪk'spleɪnd] [druːˈsilə] .
“ Mammy say dey wuz courtin ' , " explained Drusilla .
" 妈咪 说 戴 伍兹 考廷 - , " 解释 德鲁西拉 .

“妈妈说他们在谈恋爱，”德鲁西拉解释道。

['mæmi] [seɪ] [deɪ] [wəz] ['kɔːrtɪn]
MAMMY SAY DEY WUZ COURTIN
妈咪 说 戴 伍兹 考廷

妈妈说他们正在求婚

- ['bʌstər] [dʒɑːn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]

'	Buster	John	seemed	to	be	somewhat	embarrassed	at	this	information	,	but
-	巴斯特	约翰	似乎	到	是	有些	尴尬的	在	这	信息	,	但

[swiːtəst] ['suːzn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Sweetest	Susan	appeared	to	relish	it	.
最甜美的	苏珊	出现	到	尽情享用	它	.

“巴斯特·约翰似乎对这个消息感到有些尴尬，但最甜美的苏珊却似乎很喜欢。”

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['ræmblər] [went] [tuː; tə]['erən; 'ærən][ænd; ənd] [sed] : —

On	the	other	hand	,	Rambler	went	to	Aaron	and	said	:	—
在	这	其他	手	,	漫步者	去	到	亚伦	和	说	:	—

另一方面，兰布勒走到亚伦面前说：——

“ [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [-]

“	Son	of	Ben	Ali	,	it	would	please	me	much	[	91	]
”	儿子	的	本	阿里	,	它	会	请	我	很多	[	-	]

“本·阿里之子，我会非常高兴[91]

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [skreɪp] [jʊr; jər] [ʃuː] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][maɪ] ['ʃəuldəz] .

if	you	would	scrape	your	shoe	just	behind	my	shoulders	.
如果	你	会	刮	你的	鞋	只是	在后面	我的	肩膀	.

如果你用鞋底轻轻擦过我的肩膀就好了。

[ə; eɪ] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [fliːz] [hæz; həz] ['setld] [ðer; ðər] ,

A	colony	of	fleas	has	settled	there	,
一个	殖民地	的	跳蚤	有	定居	那里	,

那里已经聚集了一群跳蚤。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ['niːðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] [nɔːr][wɪð; wɪθ][maɪ]

because	they	know	I	can	reach	them	neither	with	my	teeth	nor	with	my
因为	他们	知道	我	能	抵达	他们	两者都不	和	我的	牙齿	也不	和	我的

[haɪnd] [fiːt] .

hind	feet	.
后	脚	.

因为他们知道我既不能用牙齿也不能用后腿够到他们。

” ['erən; 'ærən] [pər'fɔːrmd] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ['wɪlɪŋli] ,

”	Aaron	performed	this	service	willingly	,
”	亚伦	执行	这	服务	心甘情愿	,

“亚伦自愿提供了这项服务，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['tɪk(ə)l] ['ræmblər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd]

and	the	scraping	seemed	to	tickle	Rambler	so	that	he	raised	one	of	his	hind
和	这	刮擦	似乎	到	痒痒	漫步者	所以	那	他	提高	一	的	他的	后

[fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

feet	from	the	ground	,
脚	从	这	地面	,

刮擦声似乎让漫步者感到痒痒的，于是它抬起了一只后蹄。

[ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] ['skrætʃɪŋ] [hɪm'self] ,

and	made	believe	to	be	scratching	himself	,
和	制成	相信	到	是	抓挠	他自己	,

并假装在挠痒。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [er] .

but	his	foot	was	simply	moving	up	and	down	in	the	air	.
但	他的	脚	曾是	简单地	移动	向上	和	向下	在	这	空气	.

但他的脚只是在空中上下摆动而已。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] ['veri] ['hɑːrtɪli] .

At	this	the	children	laughed	very	heartily	.
在	这	这	孩子们	笑了	非常	衷心地	.

孩子们听了这话，都哈哈大笑起来。

“ [wel] , ” [sed] ['ræmblər] ,
“ Well , ” said Rambler ,
“ 出色地 , ” 说 漫步者 ,

“嗯,”漫步者说道,

“ [wen] [wiː; wi][ræn][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
“ when we ran up on the young man and the young lady there was a great
“ 什么时候 我们 跑 向上 在 这 年轻的 男人 和 这 年轻的 女士 那里 曾是 一个 伟大的
['flɜːri] .
flurry .
阵雪 .

“当我们跑到那对年轻男子和年轻女子跟前时，现场一片混乱。”

[ðə; ði]['niːgroʊ][gɜːrl] [skriːmd] ,
The negro girl screamed ,
这 黑人 女孩 尖叫 ,

黑人女孩尖叫起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
and the young lady rushed into the arms of the young man for protection .
和 这 年轻的 女士 匆忙 进入 这 武器 的 这 年轻的 男人 为了 保护 .

于是，年轻女子扑进了年轻男子的怀里寻求庇护。

[maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][aɪ][ræn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['səːkld] ,
My companions and I ran around and circled ,
我的 同伴 和 我 跑 大约 和 圈起来 ,

我和我的同伴们跑来跑去，绕着圈子转，

[bʌt; bət][ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]['æli][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
but all trace of the Son of Ben Ali had disappeared .
但 全部 痕迹 的 这 儿子 的 本 阿里 有 消失 .

但本·阿里之子的所有踪迹都消失了。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][wɔːrm] [sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi]
“ I found the warm scent of a horse , but there was no horse to be
“ 我 成立 这 温暖的 香味 的 一个 马 , 但 那里 曾是 不 马 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .

“我闻到了马的温暖气味，但却看不到马。”

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['veri] [streɪndʒ] , [soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,
I thought this very strange , so I followed it a few hundred yards ,
我 想法 这 非常 奇怪的 , 所以 我 随后 它 一个 很少 百 码 ,

我觉得这很奇怪，于是就跟着它走了几百码。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but said nothing to my companions about it .
但 说 没有什么 到 我的 同伴 关于 它 .

但我没有跟同伴们提起这件事。

[ðə; ði] [sent] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braʊn] [sedʒ] [gruː]
The scent led out of the woods , through a field in which the brown sedge grew
这 香味 引领 出去 的 这 树林 , 通过 一个 场地 在 哪个 这 棕色的 苏 生长
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

气味从树林里飘出来，穿过一片长满高高棕色莎草的田野，

[ænd; ənd] , [ɪn]['goʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] , [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] .
and , in going through this , I caught the scent of the Son of Ben Ali .
和 , 在 去 通过 这 , 我 捕捉 这 香味 的 这 儿子 的 本 阿里 .

而在这个过程中，我嗅到了本·阿里之子的气息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [sedʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [-]

It	was	high	on	the	sedge	,	and	I	[	92	]
它	曾是	高的	在	这	荪	,	和	我	[	-	]

它长在莎草丛的高处，而我[92]

[nuː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪdər] .

knew	by	this	that	the	horse	had	the	Son	of	Ben	Ali	for	a	rider	.
知道	经过	这	那	这	马	有	这	儿子	的	本	阿里	为了	一个	骑士	.

由此可知，这匹马的骑手是本·阿里的儿子。

[bʌt; bət][aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] .

But	I	said	nothing	to	my	companions	.
但	我	说	没有什么	到	我的	同伴	.

但我什么也没跟同伴们说。

[aɪ] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔrsəz] [treɪl] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

I	turned	away	from	the	horse's	trail	,	and	continued	to	go	in	a	circle	,
我	转向	离开	从	这	马匹	踪迹	,	和	持续	到	去	在	一个	圆圈	,

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

我转身离开马道，继续绕圈走，直到.....

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

coming	to	the	point	where	the	young	man	had	entered	the	woods	,
未来	到	这	观点	在哪里	这	年轻的	男人	有	进入	这	树林	,

来到了年轻人进入树林的地方，

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [fʌs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [druː] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	made	some	fuss	over	it	,	and	thus	drew	my	companions	away	from	the
我	制成	一些	大惊小怪	超过	它	,	和	因此	画	我的	同伴	离开	从	这

[sedʒ] [fiːld] .

sedge	field	.
荪	场地	.

我为此大吵大闹，结果把同伴们都从莎草田里拉了出来。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] ,

They	came	to	me	,	but	I	told	them	it	was	a	mistake	,
他们	来了	到	我	,	但	我	讲述	他们	它	曾是	一个	错误	,

他们来找过我，但我告诉他们这是个错误。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kuːld] [ðem; ðəm][ɔːf] ,

and	in	this	way	cooled	them	off	,
和	在	这	方式	冷却	他们	离开	,

这样一来，他们就凉了下来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][æz; əz] [kiːn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]

so	that	they	were	no	longer	as	keen	to	find	the	trail	of	the	Son	of	Ben
所以	那	他们	是	不	更长	作为	敏锐的	到	寻找	这	踪迹	的	这	儿子	的	本

['æli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

Ali	as	they	had	been	.
阿里	作为	他们	有	到过	.

因此，他们不再像以前那样热衷于寻找本·阿里之子的踪迹了。

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ræmblər] , ['dɑːdʒɪŋ]

“	I	have	told	pretty	much	all	I	know	about	it	,	”	continued	Rambler	,	dodging
“	我	有	讲述	漂亮的	很多	全部	我	知道	关于	它	,	”	持续	漫步者	,	躲避

[ə'nʌðər] [spɑːrk] .

another	spark	.
其他	火花	.

“我已经把我所知道的几乎都告诉大家了，”兰布勒一边躲避着又一个火花，一边继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
“ It happened that the young man who was out there in the woods with the
“ 它 发生 那 这 年轻的 男人 WHO 曾是 出去 那里 在 这 树林 和 这
[jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [oʊld] ['grɪzli] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli]
young lady was the man to whom Old Grizzly had sent the Son of Ben Ali
年轻的 女士 曾是 这 男人 到 谁 老的 灰熊 有 发送 这 儿子 的 本 阿里
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [beɪl] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] . ”
with the bale of cotton . ”
和 这 包 的 棉布 . ”

“碰巧的是，和那位年轻女士一起在树林里的那个年轻人，正是老灰熊派本·阿里的儿子带着那包棉花去取的那个人。”

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] ? ” [æskt] ['bʌstər] [dʒɑːn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['erən; 'ærən] .
“ Was it really papa and mamma ? ” asked Buster John , turning to Aaron .
“ 曾是 它 真的 爸爸 和 妈妈 ? ” 问 巴斯特 约翰 , 转弯 到 亚伦 .

“真的是爸爸妈妈吗？”巴斯特·约翰转头问亚伦。

['erən; 'ærən] [læft] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Aaron laughed and nodded his head .
亚伦 笑了 和 点头 他的 头 .

亚伦笑着点了点头。

“ [wel] , [ðeɪv] ['nevər] [toʊld] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [swiːtəst] ['suːzn] , [ɪn] [æn; ən]
“ Well , they've never told me anything about it , ” said Sweetest Susan , in an
“ 出色地 , 他们有 绝不 讲述 我 任何事物 关于 它 , ” 说 最甜美的 苏珊 , 在 一个
['ɪndʒərd] [toʊn] .
injured tone .
受伤 语气 .

“唉，他们从来没跟我说过这件事，”甜心苏珊受伤地说。

“ [nɔːr] [ˌem 'iː] ['iːðər] , ” [ri'mɑːkt] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ Nor me either , ” remarked Buster John .
“ 也不 我 任何一个 , ” 评论 巴斯特 约翰 .

“我也是，”巴斯特·约翰说道。

“ [hʌ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [druː'silə] , “ [foʊks] [dəunt] [hɑːft] [tel] [deɪ] [tʃɪlənz] [ɔːl] [deɪ] [noʊ] . ” [-]
“ Huh ! ” exclaimed Drusilla , “ folks don't hafter tell dey chilluns all dey know . ” [93]
“ 嗯 ! ” 惊呼 德鲁西拉 , “ 各位 不 哈夫特 告诉 戴 孩子们 全部 戴 知道 . ” [-]

“哼！”德鲁西拉惊呼道，“人们不会把他们所知道的一切都告诉孩子们。”[93]

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] , [bʌt; bət] ['meloʊ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [kraɪd] [aʊt] : “ [druː'silə] !
Just then a loud , but mellow voice outside cried out : “ Drusilla !
只是 然后 一个 大声 , 但 醇厚 嗓音 外部 哭 出去 : “ 德鲁西拉 !

就在这时，外面传来一个响亮但柔和的声音：“德鲁西拉！”

[juː; jʊ] [druː'silə] !
You Drusilla !
你 德鲁西拉 !

你，德鲁西拉！

[juː; jʊ] ['betər] ['ænsər] [ˌem 'iː] [gæl] !
You better answer me gal !
你 更好的 回答 我 女孩 !

你最好回答我，姑娘！

[aɪ] [buːn]
I boun
我 奖励

我蹦

- [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [tɔːk] [wen] [aɪ] [gɪt] [hoʊlt] [ɜːr; ər] [juː; jʊ] !
' I'll make you talk when I git holt er you !
- 患病的 制作 你 讲话 什么时候 我 git 霍尔特 呃 你 !

“等我抓住你，我非得让你开口！”

" [druːˈsilə] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [jeld] [aʊt] : " [mæm, mɑːm, məm] ! "
" **Drusilla** **put** **her** **head** **outside** **the** **door** **and** **yelled** **out** **:** **"** **Ma'am** **!** **"**
" 德鲁西拉 放 她 头 外部 这 门 和 大喊 出去 : " 女士 ! "

德鲁西拉把头伸出门外，大声喊道："夫人！"

" [kʌm] - [er] [dɪs] ['mɪnɪt] , ['mædəm] !
" **Come** **'** **ere** **dis** **minnit** **,** **madam** **!**
" 来 - 埃雷 迪斯 最小 , 女士 !

"来吧，女士！

[wɔːr] [ɪz][juː; jʊ] ? "
Whar **is** **you** **?** **"**
码头 是 你 ? "

你在哪里?

" [æt; ət] [ʌŋk] - [haʊs] , ['mæmi] ! "
" **At** **Unk** **A'on's** **house** **,** **mammy** **!** **"**
" 在 未知 - 房子 , 妈咪 ! "

"妈妈，我在阿昂叔叔家！"

" [tel] [hɜːr; hər] , ['ʌŋk(ə)l]['erən; 'ærən] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , " [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
" **Tell** **her** **,** **Uncle** **Aaron** **says** **he** **wants** **to** **see** **her** **,** **"** **said** **Buster** **John** **.**
" 告诉 她 , 叔叔 亚伦 说道 他 想要 到 看 她 , " 说 巴斯特 约翰 .

"告诉她，亚伦叔叔说他想见她，"巴斯特·约翰说道。

[ðɪs] [druːˈsilə] [dɪd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ]
This **Drusilla** **did** **,** **and** **presently** **Drusilla's** **mother** **was** **heard** **coming** **along** **the** **path**
这 德鲁西拉 做过 , 和 目前 - 母亲 曾是 听到 未来 沿着 这 小路
,
,
,

德鲁西拉照做了，不一会儿，就听见德鲁西拉的母亲沿着小路走过来。

['briːðɪŋ] ['daɪər] ['vendʒəns] [əˈgenst] [druːˈsilə] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
breathing **dire** **vengeance** **against** **Drusilla** **,** **and** **wondering** **what** **in** **the** **world**
呼吸 可怕的 复仇 反对 德鲁西拉 , 和 好奇 什么 在 这 世界
['erən; 'ærən] ['wɑːntɪd] .
Aaron **wanted** **.**
亚伦 通缉 .

她心中充满了对德鲁西拉的强烈复仇之意，并且想知道亚伦到底想要什么。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , - ? " [æskt] ['erən; 'ærən] .
" **Is** **that** **you** **,** **Jemimy** **?** **"** **asked** **Aaron** **.**
" 是 那 你 , - ? " 问 亚伦 .

"是你吗，杰米米？"亚伦问道。

" [kʌm] [ɪn] — [dəunt][biː; bi] [skerd] .
" **Come** **in** **—** **don't** **be** **scared** **.**
" 来 在 — 不 是 害怕的 .

"进来吧——别害怕。"

" - [keɪm] [ɪn] ['læfɪŋ] ,
" **Jemimy** **came** **in** **laughing** **,**
" - 来了 在 笑 ,

杰米笑着走了进来，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz][ɪn] [kwɪr] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [θrets] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd]
and **her** **smile** **was** **in** **queer** **contrast** **to** **the** **threats** **she** **had** **just** **made**
和 她 微笑 曾是 在 酷儿 对比 到 这 威胁 她 有 只是 制成
[əˈgenst] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
against **her** **daughter** **.**
反对 她 女儿 .

她的笑容与她刚才对女儿的威胁形成了鲜明的对比。

“ [wʌt] [juː; jʊ] - [ɔːl]['dɔɪɪn] - [hɪr] ?
“ What you - all doin ' here ?
” 什么 你 - 全部 做 - 这里 ?

你们都在这里干什么?

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] .
” she said , seeing the white children .
” 她 说 , 看到 这 白色的 孩子们 .

她看着那些白人孩子说道。

“ [ʌŋk] ['erən; 'ærən][ɪz] [ʃoʊ] [gɑːt][moʊ] - [taɪm] ['fɜː, 'fɛr][ter] [fuːl] [wɪd][juː; jʊ][dæn] [wʌt] [aɪ][gɑːt] .
“ Unk Aaron is sho got mo ' time fer ter fool wid you dan what I got .
” 未知 亚伦 是 鞋子 得到 莫 - 时间 fer 特尔 傻子 宽 你 担 什么 我 得到 .

“Unk Aaron 肯定比我有更多时间陪你玩。”

[æn; ən] - [dɑːrz][dæt][oʊl] - [dɔːg] ['sɛtɪn] - [ʌp]['dɑːr][bɪg][ɛz] ['enibɑːdi] .
An ' dar's dat ol ' dog settin ' up dar big ez anybody .
一个 - 达尔的 数据 ol - 狗 塞廷 - 向上 达尔 大的 易 任何人 .

达尔那只老狗正在为任何人设置大陷阱。

[wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , ['hʌni] ?
What you want , honey ?
什么 你 想 , 蜂蜜 ?

亲爱的，你想要什么?

” ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['bʌstər] [-]
” turning to Buster [94]
” 转弯 到 巴斯特 [-]

“转向巴斯特[94]

[dʒɑːn] .
John .
约翰 .

约翰。

“ [tɔːk] [kwɪk] .
“ Talk quick .
” 讲话 快的 .

“快点说。”

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [taɪm] [ter] - [wei] .
I ain't got no time ter th'ow way .
我 不是 得到 不 时间 特尔 - 方式 .

我没时间走这条路。

[aɪ][gɑːt][ter][goʊ][ʌp] ['jɑːndər] , ” ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,
I got ter go up yonder , ” indicating the big house ,
我 得到 特尔 去 向上 远处 , ” 表明 这 大的 房子 ,

我得上去看看那边，”他指着那栋大房子说。

“ [ænd; ənd][set][maɪ] - [bred] [ter] [raɪz] .
“ and set my mornin's bread ter rise .
” 和 放 我的 - 面包 特尔 上升 .

“然后让我的早晨面包发酵。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['erən; 'ærən] , “ [dɪd][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [ʃoʊ] - [nʌf] ,
” Then she turned to Aaron , “ Did you call me sho ' nuff ,
” 然后 她 转向 到 亚伦 , “ 做过 你 称呼 我 鞋子 - 足够 ,

然后她转向亚伦说：“你真的叫我了吗？”

[ɜːr; ər][ɪz] [deɪz] [jər] ['tʃɪlən] ['di'i'es] ['rʌnɪn] - [ɑːn][wɪd]['dɜː] ['fuːlɪʃnəs] ?
er is deze yer chillun des runnin ' on wid der foolishness ?
呃 是 德泽 你的 孩子们 德斯 跑步 - 在 宽 德尔 愚蠢 ?

你是不是在愚蠢地奔跑?

" ['erən; 'ærən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [stuːl] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
" Aaron nodded his head and brought out a stool for himself ,
" 亚伦 点头 他的 头 和 带来 出去 一个 凳子 为了 他自己 ,

亚伦点了点头，搬来一张凳子坐下。

['gɪvɪŋ] - [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .
giving Jemimy the chair in which he had been sitting .
给予 - 这 椅子 在 哪个 他 有 到过 坐着 .

把杰米米刚才坐的那把椅子递给他。

" [aɪ] - ['klɑːr] - .
" I ' clar ' .
" 我 - 克拉尔 - .

"我'清晰'。

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [taɪm] ['fɜːː, 'fɛr] [ter] [biː; bi] ['sɛtɪn] - [daʊn] [hɪr] [^wain] [ɑːn] [wɪd] [deɪz] ['tʃɪlən] .
I ain't got no time fer ter be settin ' down here gwine on wid deze chillun .
我 不是 得到 不 时间 fer 特尔 是 塞廷 - 向下 这里 格温 在 宽 德泽 孩子们 .

我没时间坐在这里陪这些孩子玩。

[taɪm] [joʊ] - [ʌŋk] - [noʊ] [mʌtʃ] - [baʊt] [juː; jʊ] [ɛz] [wʌt] [aɪ] [dʌz] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['sɛtɪn] - [daʊn]
Time yo ' Unk A'on know much ' bout you ez what I does he won't be settin ' down
时间 哟 - 未知 - 知道 很多 - 回合 你 易 什么 我 做 他 惯于 是 塞廷 - 向下
[hɪr] ['wɜːrɪɪn] -
here worryin '
这里 担心 -

你的叔叔A'on不太了解你，所以他不会在这里坐着担心。

- [lɔːŋ] [wɪd] [juː; jʊ] .
' long wid you .
- 长的 宽 你 .

永远与你同在。

" - [sed] [ðɪs] , ['læfɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪm'bærəst] [wei] .
" Jemimy said this , laughing in an embarrassed way .
" - 说 这 , 笑 在 一个 尴尬的 方式 .

杰米说着，尴尬地笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] .
She stood in awe of Aaron , but she sat down .
她 站立 在 敬畏 的 亚伦 , 但 她 卫星 向下 .

她敬畏地望着亚伦，但还是坐了下来。

" [wʌt] [juː; jʊ] [grɪnɪn] - [æt; ət] , [aɪ] [laɪk] [ter] [noʊ] ?
" What you grinnin ' at , I like ter know ?
" 什么 你 咧嘴笑 - 在 , 我 喜欢 特尔 知道 ?

"我想知道你咧嘴笑的是什么？"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['tɜːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn] [druː'silə] , [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
" she cried , turning suddenly on Drusilla , to hide her own confusion .
" 她 哭 , 转弯 突然 在 德鲁西拉 , 到 隐藏 她 自己的 困惑 .

"她叫了一声，突然转向德鲁西拉，以掩饰自己的困惑。"

" [wɔːr] [joʊ] - ['mænərz] ?
" Whar yo ' manners ?
" 码头 哟 - 礼仪 ?

"你的礼貌呢？"

" ['erən; 'ærən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [druː'silə] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .
" Aaron shook his head and Drusilla made no reply .
" 亚伦 摇晃 他的 头 和 德鲁西拉 制成 不 回复 .

亚伦摇了摇头，德鲁西拉没有回答。

“ [ænt] - , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] ,
“ Aunt Mimy , ” said Buster John ,
“ 阿姨 - , ” 说 巴斯特 约翰 ,

“咪咪阿姨，”巴斯特·约翰说道。

“ [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]
“ we want you to tell us about the time you went into the woods with
“ 我们 想 你 到 告诉 我们 关于 这 时间 你 去 进入 这 树林 和
['mæmə] — [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['erən; 'ærən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [-]
mamma — when Uncle Aaron was a [95]
妈妈 — 什么时候 叔叔 亚伦 曾是 一个 [-]

“我们想让你讲讲你和妈妈一起进树林的那次——当时亚伦叔叔还是个[95]

['rʌnəweɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [dɔːgz] .
runaway , and when Mr . Gossett was running him with dogs .
逃跑 , 和 什么时候 先生 . 戈塞特 曾是 跑步 他 和 狗 .

逃跑了，当时戈塞特先生正带着狗追赶他。

” - [læft] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sɪrɪəs] .
” Jemimy laughed , and then she looked serious .
” - 笑了 , 和 然后 她 看起来 严肃的 .

杰米米笑了，然后她神情严肃起来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['erən; 'ærən] .
She looked first at the children and then at Aaron .
她 看起来 第一的 在 这 孩子们 和 然后 在 亚伦 .

她先看了看孩子们，然后看了看亚伦。

[æt; ət] [læst] , [hɜːr; hər] [aɪ] [fel] [ɑːn] ['ræmblər] ,
At last , her eye fell on Rambler ,
在 最后的 , 她 眼睛 跌倒 在 漫步者 ,

最后，她的目光落在了漫步者身上。

[huː] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['erən; 'ærən] [ænd; ənd] [ðə; ði]
who had crossed the hearth and was sitting between Aaron and the
WHO 有 交叉 这 炉 和 曾是 坐着 之间 亚伦 和 这
['tʃɪmni] - [dʒæm] .
chimney - jamb .
烟囱 - 大排 .

他穿过壁炉，坐在亚伦和烟囱门框之间。

“ [ˌiː'ɛf] [aɪ] [eint] ['maɪti] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , ” [sed] - ,
“ Ef I ain't mighty much mistaken , ” said Jemimy ,
“ ef 我 不是 强大的 很多 错误 , ” 说 - ,

“如果我没看错的话，”杰米米说道，

“ [dæt] [ˌeɪ 'ɑːr] ['veri] [dɔːg] ['dɑːr] [ɪz] [wʌn] [ɜːr; ər] [diː] [dɔːgz] [wʌt] [wəz] ['rʌnɪn] - ['ætə] [juː; jʊ] .
“ dat ar very dog dar is one er de dogs what wuz runnin ' atter you .
“ 数据 ar 非常 狗 达尔 是 一 呃 德 狗 什么 伍兹 跑步 - 更 你 .

“dat ar very dog dar is one er de dogs what wuz runnin' atter you.

” ['erən; 'ærən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Aaron nodded his head .
” 亚伦 点头 他的 头 .

亚伦点了点头。

“ [hiː; hi] ['gɪtɪn] - [oʊl] - , [mɒn] .
“ He gittin ' ol ' , mon .
“ 他 吉廷 - ol - , 星期一 .

“他老了，伙计。”

[waɪ] , [dæt][ˌeɪ ˈɑːr][dɔːg] [eint] [fɜːr] [ˈfrʌm] [ˈtwenti] [jɪr] [oʊl] - .
Why , dat ar dog ain't fur frum twenty year ol ' .
为什么， 数据 ar 狗 不是 毛皮 弗鲁姆 二十 年 ol - .

为什么，那条狗的毛都不是二十岁了。

〃 - [pɔːzd] , [bʌt; bət][ˈnoʊbɑːdi] [sed] [ˈeniθɪŋ] .
〃 Jemimy paused , but nobody said anything .
〃 - 暂停 , 但 无人 说 任何事物 .

杰米米停顿了一下，但没有人说话。

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] :
Finally she went on :
最后 她 去 在 :

最后她继续说道：

“ [aɪ] [ˈnevər] [ɪz] [ter] [fɝːdʒɪt] [dæt] [deɪ] , [ˌiːˈɛf]
“ I never is ter fergit dat day , ef
“ 我 绝不 是 特尔 弗吉特 数据 天 , ef

“我永远不会忘记那天，

[aɪ] [wəz] [ter] [lɪv; laɪv] [ter] [biː; bi] [ˈoʊldər] [dæn] [oʊl] - [mæn] [məθuːzələm] .
I wuz ter live ter be older dan ol ' man Methusalem .
我 伍兹 特尔 居住 特尔 是 老 担 ol - 男人 玛土撒拉 .

我本该活得比老玛土撒拉还老。

[aɪ] [spek]
I speck
我 斑点

我斑点

[aɪ] [wəz] - [baʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] [jɪr] [oʊl] - , [æn; ən] - [mɪs] [ˈreɪtʃəl] ,
I wuz ' bout fourteen year ol ' , an ' Miss Rachel ,
我 伍兹 - 回合 十四 年 ol - , 一个 - 错过 瑞秋 ,

我当时大约十四岁，瑞秋小姐

[ʃiː; ʃi] [wəz] - [baʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ɔːr] [ˌnaɪnˈtiːn] — - - [lɔːŋ] [ɪn] [ˈdɑːr] .
she wuz ' bout eighteen or nineteen — some'rs ' long in dar .
她 伍兹 - 回合 十八 或者 十九 — - - 长的 在 达尔 .

她当时大概十八九岁——在达尔待了很久了。

[suːn] [wʌn] [ˈmɔːrnɪn] - [ʃiː; ʃi] [spɒnt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ter] [tel] [oʊl]
Soon one mornin ' she sont me out ter tell ol
很快 一 早晨 - 她 儿子 我 出去 特尔 告诉 ol

一天早上，她叫我出去告诉老

- [ʌŋk]
' Unk
- 未知

'Unk

- [ˈfɜːˌ ˈfɛr] [ter] [ˈsæd(ə)l] [diː] -
Aberham fer ter saddle de pacin
- fer 特尔 鞍 德 -

阿伯罕·费特·帕辛鞍

- [ˈfɪli] .
' filly .
- 小母马 .

小母马。

[ʃiː; ʃi] [loʊ] [ʃiː; ʃi] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [diː] [wʊdz] [ˈætə] [sʌm; səm] [ˈwɪl] - [ˈflaʊərz] ,
She low she gwineter go out in de woods atter some wil ' flowers ,
她 低的 她 格温特 去 出去 在 德 树林 更 一些 威尔 - 花朵 ,

她低声说她要去树林里采摘一些野花，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wɑːnt][ˌem 'iː][ter][goʊ] - [lɔːŋ] [wɪd] - [ɜːr; ər] .

an	'	she	says	she	want	me	ter	go	'	long	wid	'	er	.
一个	-	她	说道	她	想	我	特尔	去	-	长的	宽	-	呃	.

她说她想让我陪她走。

[soʊ] [deɪ] [dʌn] ['sæd(ə)l][diː] ['fɪli] , [ɪn] [pʊt] [mɪs] ['reɪtʃəl] [ɑːn] - [ɜːr; ər] , [æn; ən] - [den] [mɪs] ['reɪtʃəl] ,

So	dey	done	saddle	de	filly	,	en	put	Miss	Rachel	on	'	er	,	an	'	den	Miss	Rachel	,
所以	戴	完毕	鞍	德	小母马	,	英文	放	错过	瑞秋	在	-	呃	,	一个	-	丹	错过	瑞秋	,

于是他们给小母马套上了鞍，让瑞秋小姐骑了上去，然后瑞秋小姐.....

[ʃiː; ʃi][rɪd][ʌp][saɪd][diː] [fens] [æn; ən] - [tʌk] [ˌem 'iː][ɑːn] - [ɜːr; ər] ,

she	rid	up	side	de	fence	an	'	tuck	me	on	behine	'	er	,
她	摆脱	向上	边	德	栅栏	一个	-	塞进	我	在	背后	-	呃	,

她沿着栅栏边骑上来，把我拉到她身后。

- [ɛz][diː] ['fɪli] [dʌn] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][toʊt] [-]

bein's	ez	de	filly	done	been	trained	to	tote	[	96	]
-	易	德	小母马	完毕	到过	受过训练	到	手提袋	[	-	]

bein's ez de filly 已经训练好去托特[96]

['dʌb(ə)l] .

double	.
双倍的	.

双倍的。

[aɪ][hæd; həd][ɜːr; ər] ['bæskɪt] [ɑːn][maɪ][ɑːrm] , [æn; ən] - [dæt][ˌeɪ 'ɑːr] ['bæskɪt] [dɪd] ['wɜːri] [dæt]['hɑːs] .

I	had	er	basket	on	my	arm	,	an	'	dat	ar	basket	sholy	did	worry	dat	hoss	.
我	有	呃	篮子	在	我的	手臂	,	一个	-	数据	ar	篮子	圣洁	做过	担心	数据	霍斯	.

我胳膊上挎着篮子，那篮子确实让那匹马很担心。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [p'rɑːnst] , [æn; ən] - - - [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][ter] [set] [ʌp]['dɑːr] ,

She	danced	an	'	she	pranced	,	an	'	twuz	e'en'bout	all	I	could	do	ter	set	up	dar	,
她	跳舞	一个	-	她	轻快地	,	一个	-	-	-	全部	我	可以	做	特尔	放	向上	达尔	,

[hɜːr; hər]

her
她

她跳舞，她轻快地跳跃，而我所能做的也只有这些来安顿她了。

[bæk] [wəz] [soʊ] [slɪk] .

back	wuz	so	slick	.
后退	伍兹	所以	光滑	.

背部真光滑。

“ [bʌt; bət]['baimbai][diː] ['fɪli] [dʌn] [gɪt]['juːsən][ter][diː] ['bæskɪt] ,

“	But	bimeby	de	filly	done	git	usen	ter	de	basket	,
“	但	比梅比	德	小母马	完毕	git	已使用	特尔	德	篮子	,

“但是小母马已经完成了篮子的使用，

[æn; ən] - ['ætə] [dæt][aɪ][æks] [mɪs] ['reɪtʃəl] [wɔːr] [ʃiː; ʃi] [^wain] .

an	'	atter	dat	I	ax	Miss	Rachel	whar	she	gwine	.
一个	-	更	数据	我	斧头	错过	瑞秋	码头	她	格温	.

之后我问瑞秋小姐她要去哪里。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [^wain] ['ætə] [sʌm; səm]['wɪl] - ['flaʊərz] .

She	say	she	gwine	atter	some	wil	'	flowers	.
她	说	她	格温	更	一些	威尔	-	花朵	.

她说她会摘一些野花。

[aɪ][æks][hɜːr; hər] - .

I	ax	her	wharbouts	.
我	斧头	她	-	.

我砍倒了她的码头。

[aɪ] - -
I ' low'd
我 - -

我“低”了

[deɪ] [wəz] ['plenti]
dey wuz plenty
戴 伍兹 很多

他们很多

[raɪt] [wɔːr] [wiː; wi] [wəz] [æt; ət] .
right whar we wuz at .
正确的 码头 我们 伍兹 在 .

就在我们当时所在的地方。

[ʃiː; ʃi] [ʌp] - [en] [seɪ] [deɪ] [wɑːnt] - [nʌf] [ter] [suːt] [hɜːr; hər] .
She up ' n say dey want ' nuff ter suit her .
她 向上 - n 说 戴 想 - 足够 特尔 套装 她 .

她突然说他们想要足够多的东西来满足她。

[wiː; wi] [rɪd] [ɑːn] [æn; ən] - [rɪd] [ɑːn] , [æn; ən] - ['baimbai] [aɪ] [seɪ] , - [mɪs] [rɑːʃ] ,
We rid on an ' rid on , an ' bimeby I say , ' Miss Rache ,
我们 摆脱 在 一个 - 摆脱 在 , 一个 - 比梅比 我 说 , - 错过 拉切 ,

我们继续骑行，继续骑行，然后我说道：“瑞秋小姐，

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [eint] [^wain] ['ætə] [noʊ] ['flaʊərz] .
you know you ain't gwine atter no flowers .
你 知道 你 不是 格温 更 不 花朵 .

你知道你不会再收到鲜花了。

- [ʃiː; ʃi] [æks] [ˌem 'iː] - [ʃiː; ʃi] [^wain] [den] .
' She ax me wharbouts she gwine den .
- 她 斧头 我 - 她 格温 丹 .

她向我询问她要去哪里。

[aɪ] [seɪ] , - [juː; jʊ] [ɜːr; ər] [^wain] ['oʊvər] - [ɪn] [diː] [bɪg] [wʊdz] .
I say , ' You er gwine over yon'er in de big woods .
我 说 , - 你 呃 格温 超过 - 在 德 大的 树林 .

我说，“你在那片大树林里走吧。”

- [ʃiː; ʃi] [æks] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [^wain] ['oʊvər] ['dɑːr] [fɔːr; fər] .
' She ax what she gwine over dar for .
- 她 斧头 什么 她 格温 超过 达尔 为了 .

她砍掉她在这上面挥舞的东西。

[aɪ] [seɪ] ” —
I say ” —
我 说 ” —

我说”——

[hɪr] - ['streɪtnd] [hɜːr'self] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['erən; 'ærən] ['kjʊriəsli] .
Here Jemimy straightened herself up and looked at Aaron curiously .
这里 - 拉直 她自己 向上 和 看起来 在 亚伦 奇怪的是 .

杰米米直起身子，好奇地看着亚伦。

“ [aɪ] - ['klɑːr] [ter] ['greɪʃəs] , [aɪ] ['ɔtnt] [ter] [biː; bi] ['telɪn] - [dɪs] - [ˌɛf'oʊ] - [deɪz] [jər] ['tʃɪlən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed]
“ I ' clar ter gracious , I oughtn't ter be tellin ' dis ' fo ' deze yer chillun , ” she said
“ 我 - 克拉尔 特尔 亲切 , 我 不应该 特尔 是 告诉 - 迪斯 - fo - 德泽 你的 孩子们 , ” 她 说
.
:
.

“我真是太客气了，我不应该告诉你们这些孩子这些事，”她说。

['erən; 'ærən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] ,

Aaron	**made**	**no**	**reply**	**one**	**way**	**or**	**another**	**,**	**but**	**seemed**	**to**	**be**	**surprised**	**,**
亚伦	制成	不	回复	一	方式	或者	其他	,	但	似乎	到	是	惊讶	,

亚伦没有做出任何回应，但似乎感到惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [prəu'testid] ['laʊdli] .

and	**the**	**children**	**protested**	**loudly**	**.**
和	这	孩子们	抗议	高声	.

孩子们大声抗议。

“ [ju:l] [rʌn] [raɪt] [streɪt] [æn; ən] - [tel] [mɪs] ['reɪtʃəl] !

“	**You'll**	**run**	**right**	**straight**	**an**	**'**	**tell**	**Miss**	**Rachel**	**!**
”	你会	跑步	正确的	直的	一个	-	告诉	错过	瑞秋	!

“你直接跑去告诉瑞秋小姐！”

” [ɪk'skleɪmd] - , [æz; əz] [ɪn'dɪgnəntli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [toʊld][ðer; ðər]

”	**exclaimed**	**Jemimy**	**,**	**as**	**indignantly**	**as**	**if**	**the**	**children**	**had**	**already**	**told**	**their**
”	惊呼	-	,	作为	愤慨地	作为	如果	这	孩子们	有	已经	讲述	他们的

['mʌðər] . [-]

mother	**.**	**[**	**97**	**]**
母亲	.	[	-	]

“杰米米愤愤不平地喊道，仿佛孩子们已经告诉了他们的母亲。[97]

“ [waɪ] , ['mæmə] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] — [ɪf] [its] [tru:] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑ:n] ['skɔ:rnfəli] .

“	**Why**	**,**	**mamma**	**knows**	**it**	**already**	**—**	**if**	**it's**	**true**	**,**	**”**	**said**	**Buster**	**John**	**scornfully**	**.**
”	为什么	,	妈妈	知道	它	已经	—	如果	它是	真的	,	”	说	巴斯特	约翰	轻蔑地	.

“哎呀，妈妈早就知道了——如果这是真的的话，”巴斯特·约翰轻蔑地说。

“ [ʃi:d] [rʌn] [ˌem 'i:] [ɔfn] [di:] [pleɪs] [ˌi:'ɛf][ʃi:; ʃi] [noʊd] [aɪ] [wəz] ['rʌnɪn] - [ɑ:n]

“	**She'd**	**run**	**me**	**off'n**	**de**	**place**	**ef**	**she**	**know'd**	**I**	**wuz**	**runnin**	**'**	**on**
”	棚	跑步	我	奥夫	德	地方	ef	她	知道	我	伍兹	跑步	-	在

“如果她知道我在逃跑，她肯定会把我赶走。”

- [baʊt] [oʊl] - [taɪmz] [raɪt] [hɪr] - [ˌɛf'oʊ] - [ju:; jʊ][ɔ:l] .

'	**bout**	**ol**	**'**	**times**	**right**	**here**	**'**	**fo**	**'**	**you**	**all**	**.**
-	回合	ol	-	时代	正确的	这里	-	fo	-	你	全部	.

跟大家说说过去的好时光吧。

[lɑ:] ! ['nɪgər] [ɪz] [fu:lz] , [moʊ] - - [wen] [deɪ] [ɜ:r; ər] ['wɪmən] [foʊks] . ”

La	**!**	**niggers**	**is**	**fools**	**,**	**mo**	**'**	**speshually**	**when**	**dey**	**er**	**wimmen**	**folks**	**.**	**”**
拉	!	黑鬼	是	傻瓜	,	莫	-	-	什么时候	戴	呃	女人	各位	.	”

“黑鬼都是傻瓜，尤其是当她们是女人的时候。”

“ [aɪ] ['rekən] [ʃi:z] [ə'baʊt] [raɪt] , ” [sed] ['ræmblər] , [jɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] .

“	**I**	**reckon**	**she's**	**about**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Rambler**	**,**	**yawning**	**and**	**stretching**	**himself**	**.**
”	我	估计	她是	关于	正确的	,	”	说	漫步者	,	打哈欠	和	伸展	他自己	.

“我觉得她说的差不多，”兰布勒打着哈欠伸了个懒腰说道。

“ [wʌt] ['kɪndər] - [fʌs] [ɪz][dæt][dɔ:g]['mækɪn] - ? ” [æskt] - , ['si:ɪŋ] ['erən; 'ærən][ænd; ənd]

“	**What**	**kinder**	**cu'us**	**fuss**	**is**	**dat**	**dog**	**makin**	**'**	**?**	**”**	**asked**	**Jemimy**	**,**	**seeing**	**Aaron**	**and**
”	什么	幼儿园	-	大惊小怪	是	数据	狗	制造	-	?	”	问	-	,	看到	亚伦	和

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['læfɪŋ] .

the	**children**	**laughing**	**.**
这	孩子们	笑	.

“那只狗在闹什么呢？”杰米米看到亚伦和孩子们在笑，便问道。

“ [aɪ] [eint] ['nevər] [si:] [noʊ][dɔ:g] [meɪk] [fʌs] [laɪk] [dæt] .

“	**I**	**ain't**	**never**	**see**	**no**	**dog**	**make**	**fuss**	**like**	**dat**	**.**
”	我	不是	绝不	看	不	狗	制作	大惊小怪	喜欢	数据	.

“我从没见过哪只狗像这样大吵大闹。”

[juː; jʊ][ɔːl] ['betər] [wɑːtʃ] [dæt][dɔːg] .
You all better watch dat dog .
你 全部 更好的 手表 数据 狗 .

你们最好都看好那条狗。

[hiː; hi][soʊ][oʊl] - , [deɪ] [eint] [noʊ] ['telɪn] - [wen] ['hiːl] [goʊ]['rævɪn] - . ”
He so ol ' , dey ain't no tellin ' when he'll go ravin ' . ”
他 所以 ol - , 戴 不是 不 告诉 - 什么时候 地狱 去 猎食 - . ”

他年纪那么大了，谁也说不准他什么时候会发疯。

“ [juː; jʊ][toʊld] ['mæmə] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] ,
“ You told mamma she was going to the big woods , ” said Buster John ,
“ 你 讲述 妈妈 她 曾是 去 到 这 大的 树林 , ” 说 巴斯特 约翰 ,

“你告诉妈妈她要去大森林里去，”巴斯特·约翰说。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'maɪndər] .
by way of a reminder .
经过 方式 的 一个 提醒 .

谨此提醒。

“ [ʃiː; ʃi] [-] [joʊ] - [mɑː][den] ! ” [ri'mɑːkt] - .
“ She wa'n't yo ' ma den ! ” remarked Jemimy .
“ 她 想 哟 - 玛 丹 ! ” 评论 - .

“她不是你的女人！”杰米米说道。

“ [aɪ] [seɪ] , - [juː; jʊ] [eint] [^wain] ['ætə] [noʊ] ['flaʊərz] .
“ I say , ' You ain't gwine atter no flowers .
“ 我 说 , - 你 不是 格温 更 不 花朵 .

“我说，‘你不会再得到鲜花了。

[juː; jʊ][ɜːr; ər] [^wain] ['oʊvər] - [ɪn][diː][bɪg] [wʊdz] .
You er gwine over yon'er in de big woods .
你 呃 格温 超过 - 在 德 大的 树林 .

你在那边的大树林里飞翔。

- [ʃiː; ʃi][æks][ˌem 'iː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [^wain] ['oʊvər]['dɑːr]['fɝː, 'fɛr] .
' She ax me what she gwine over dar fer .
- 她 斧头 我 什么 她 格温 超过 达尔 fer .

她告诉我她在这边抱怨了什么。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

- [juː; jʊ][ɜːr; ər] [^wain] ['dɑːr][kɑːzeɪ][juː; jʊ] [spek] [juːl] [straɪk] [ʌp] [wɪd] [dæt][ˌeɪ 'ɑːr] [deɪv] ['henri] ['waɪtʃ] .
' You er gwine dar kaze you speck you'll strike up wid dat ar Dave Henry Wyche .
- 你 呃 格温 达尔 风 你 斑点 你会 罢工 向上 宽 数据 ar 戴夫 亨利 怀奇 .

'You er gwine dar kaze you speck you'll strike up wid dat ar Dave Henry Wyche.

- [mæn] , [sə] !
' Man , suh !
- 男人 , 苏 !

“老兄，先生！”

[ʃiː; ʃi] [blʌʃ] [ʌp] - [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] [kɪn] [siː] [plʌm] [θuː] [hɜːr; hər] [ɪrz] ,
She blush up twel it look like you kin see plum thoo her ears ,
她 脸红 向上 - 它 看 喜欢 你 亲属 看 李子 咦 她 耳朵 ,

她脸红了，看起来你好像能看到她耳朵上的红晕。

[deɪ] [gɑːt][soʊ] [red] .
dey got so red .
戴 得到 所以 红色的 .

他们脸都红透了。

['ætə] [waɪl] [ʃiː; ʃi][æks][ˌem 'iː] [huː] ['tɔl] - [ˌem 'iː][dæt] , [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] ,
Atter while she ax me who tol ' me dat , an ' I say ,
更 尽管 她 斧头 我 WHO 托尔 - 我 数据 , 一个 - 我 说 ,

她问我是谁告诉我的，我说，

- [haʊ] [kʌm] [maɪ] ['aɪˌbɔːlz] [eint] [bɪg] [nʌf] ['fɜː, 'fɛr][ˌem 'iː][ter] [tel] - ? - [-]
' How come my eyeballs ain't big nuff fer me ter tell myse'f ? ' [98]
- 如何 来 我的 眼球 不是 大的 足够 fer 我 特尔 告诉 - ? - [-]

“为什么我的眼球不够大，让我无法告诉自己？”[98]

“ [wiː; wi][rɪd] - [lɔːŋ] , [æn; ən] - [rɪd] - [lɔːŋ] ,
“ We rid ' long , an ' rid ' long ,
“ 我们 摆脱 - 长的 , 一个 - 摆脱 - 长的 ,

“我们骑行很长，骑行很长，

[æn; ən] - [den] ['baimbai][ʃiː; ʃi] [loʊ] [dæt]['mɪstər] . ['waɪtʃ] ['di'i'es][ɛz] [gʊd] [ɛz] ['enibɑːdi] [els] ,
an ' den bimeby she low dat Mr . Wyche des ez good ez anybody else ,
一个 - 丹 比梅比 她 低的 数据 先生 . 怀奇 德斯 易 好的 易 任何人 别的 ,

an' den bimeby she low dat Mr. Wyche des ez good ez anyone else,

[ˌiː'ɛf][hiː; hi] [eint] [gɑːt][ɛz] [mʌtʃ] - [ɛz][sʌm; səm][ɜːr; ər][diː]['rez] - .
ef he ain't got ez much prop'ty ez some er de res' .
ef 他 不是 得到 易 很多 - 易 一些 呃 德 余 - .

ef he ain't got ez much prop'ty ez some er de res'.

[aɪ] [seɪ] , - [aɪ] [eint] - - - [dæt] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][kɔːl] - [ɪm]['mɪstər] . ['waɪtʃ] [naʊ] ,
I say , ' I ain't ' sputin ' dat , but how come you call ' im Mr . Wyche now ,
我 说 , - 我 不是 - - - 数据 , 但 如何 来 你 称呼 - 我是 先生 . 怀奇 现在 ,

我说，“我没这么说，但你现在怎么叫他怀奇先生了？”

[wen] [juː; jʊ] [bɪn] ['kælɪn] -
when you been callin '
什么时候 你 到过 卡林 -

你什么时候打电话的

- [ɪm] [deɪv] ['henri] - [sɪns] [hiː; hi][təutid][joʊ] - [skuːl] ['bʌkɪt] [wen] [juː; jʊ] [-] [niː] - [haɪ]
' im Dave Henry yever since he toted yo ' school bucket when you wa'n't knee - high
- 我是 戴夫 亨利 - 自从 他 携带 哟 - 学校 桶 什么时候 你 想 膝盖 - 高的
[tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːslɪn] - ?
to a goslin ' ?
到 一个 高斯林 - ?

我是戴夫·亨利，从你还没到小鸡那么高的时候，我就一直帮你拎着上学的水桶。

- [den] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [its] [kɑːzeɪ] [deɪ] [dʌn] [gɑːt]['oʊldər][dæn] [wʌt] [deɪ] [wəz] .
' Den she say it's kaze dey done got older dan what dey useter wuz .
- 丹 她 说 它是 风 戴 完毕 得到 老 担 什么 戴 用户 伍兹 .

'然后她说，kaze 他们已经老了，比他们以前用的还要老。

“ [wiː; wi][rɪd][ɑːn] , [æn; ən] - [rɪd][ɑːn] ,
“ We rid on , an ' rid on ,
“ 我们 摆脱 在 , 一个 - 摆脱 在 ,

我们继续前行，继续前行，

[æn; ən] - ['baimbai][wiː; wi] [kʌm] [ter] [wɔːr] [diː][bɪg]['pɑːplər] [grəuz] ['dɑːr][ɪn][diː] [wʊdz] .
an ' bimeby we come ter whar de big poplar grows dar in de woods .
一个 - 比梅比 我们 来 特尔 码头 德 大的 白杨 生长 达尔 在 德 树林 .

然后我们来到了树林里长着大白杨树的地方。

[raɪt] ['dɑːr][ʃiː; ʃi] - [diː] ['fɪli] , [æn; ən] - ['tɔl] - [ˌem 'iː][ter][dʒʌmp] [daʊn] ,
Right dar she w'o'd de filly , an ' tol ' me ter jump down ,
正确的 达尔 她 - 德 小母马 , 一个 - 托尔 - 我 特尔 跳 向下 ,

她就在那儿把小母马叫醒，然后告诉我跳下去。

[kɑːzeɪ] [raɪt] ['dɑːr] [wɔːr] [ʃiː; ʃi] [^wain] [ter] [gɪt] [sʌm; səm] ['wɪl] - ['flaʊərz] .

kaze	right	dar	whar	she	gwine	ter	git	some	wil	'	flowers	.
风	正确的	达尔	码头	她	格温	特尔	git	一些	威尔	-	花朵	.

kaze right dar whar she gwine ter git some wil' flowers.

[aɪ] [hɪlt] [diː] ['hɑːs] , [aɪ] [dɪd] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [lɪpt] [daʊn] [seɪm] [ɛz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɔfn] [diː] [bʊʃ] ,

I	hilt	de	hoss	,	I	did	,	an	'	she	lipt	down	same	ez	a	bird	off'n	de	bush	,
我	剑柄	德	霍斯	,	我	做过	,	一个	-	她	唇	向下	相同的	易	一个	鸟	奥夫	德	衬套	,

我砍倒了那匹马，真的，她像灌木丛里的鸟儿一样轻盈地落了下来。

[æn; ən] - [den] [ʃiː; ʃi] [tʌk] [diː] ['bæskɪt] [æn; ən] - [went] - -

an	'	den	she	tuck	de	basket	an	'	went	sa'nterin	'
一个	-	丹	她	塞进	德	篮子	一个	-	去	-	-

然后她把篮子放好，走了。

- [raʊn] - .

'	roun	'	.
-	圆	-	.

'roun'。

“ [aɪ] - [loʊ] , - [ˌiː'ɛf] [juː; jʊ] [^wain] [ter] [gɪt] ['eni] ['flaʊərz] [raɪt] [raʊn] - [hɪr] ,

“	I	'	low	,	'	Ef	you	gwine	ter	git	any	flowers	right	roun	'	here	,
“	我	-	低的	,	-	ef	你	格温	特尔	git	任何	花朵	正确的	圆	-	这里	,

“我低声说，‘如果你能在这附近买到任何鲜花，’

[juːl] [hɑːft] [dɪg] [ɪn] [diː] [graʊn] - ['ætə] - [ɪm] ,

you'll	hafter	dig	in	de	groun	'	atter	'	em	,
你会	哈夫特	挖	在	德	地面	-	更	-	呃	,

你得把它们挖进土里，

- [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [seɪ] [aɪ] ['betər] [biː; bi] - - - [ter] [maɪ] ['bɪznəs] , [æn; ən] - [hɔl] - [dæt] [ˌeɪ 'ɑːr] ['fɪli]

'	an	'	she	say	I	better	be	'	tendin	'	ter	my	business	,	an	'	hol	'	dat	ar	filly
-	一个	-	她	说	我	更好的	是	-	-	-	特尔	我的	商业	,	一个	-	霍尔	-	数据	ar	小母马

她说我最好“管好自己的事”，并且“牵好那匹小母马”。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [breɪk] [luːs] [æn; ən] - [rʌn] [ə'weɪ] .

so	she	won't	break	loose	an	'	run	away	.
所以	她	惯于	休息	松动的	一个	-	跑步	离开	.

这样她就不会挣脱逃跑了。

[wel] , [dæt] ['sɔːrtər] [brʌŋ] [ˌem 'iː] - [raʊn] - , [kɑːzeɪ] [aɪ] [skɪrd] [ɜːr; ər] [hɑsɪz] ['enihaʊ] ,

Well	,	dat	sorter	brung	me	'	roun	'	,	kaze	I	skeerd	er	hosses	anyhow	,
出色地	,	数据	分拣机	带来	我	-	圆	-	,	风	我	斯奎尔德	呃	软管	无论如何	,

好吧，那个分拣机让我‘绕’了一圈，无论如何，我还是把它甩了，

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪlt] [ɑːn] [ter] [diː] ['braɪd(ə)l] [reɪnz] , [æn; ən] - [aɪ] [kep] - [wʌn] [aɪ] [ɑːn] [mɪs] ['reɪtʃəl] ,

but	I	hilt	on	ter	de	bridle	reins	,	an	'	I	kep	'	one	eye	on	Miss	Rachel	,
但	我	剑柄	在	特尔	德	辔	缰绳	,	一个	-	我	保持	-	一	眼睛	在	错过	瑞秋	,

但我紧紧握住缰绳，同时时刻留意着瑞秋小姐。

[æn; ən] - [diː] ['ʌdər] [wʌn] [ɑːn] [diː] ['fɪli] .

an	'	de	udder	one	on	de	filly	.
一个	-	德	乳房	一	在	德	小母马	.

还有小母马的乳房。

[mɪs] ['reɪtʃəl] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [θuː] - [diː] [wʊdz] , ['sɔːrtər] ['hʌmɪn] - [-]

Miss	Rachel	,	she	went	on	thoo	'	de	woods	,	sorter	hummin	'	[	99	]
错过	瑞秋	,	她	去	在	咦	-	德	树林	,	分拣机	嗡嗡声	-	[	-	]

瑞秋小姐，她继续穿过树林，哼着歌[99]

[wʌn][ɜːr; ər][dem][ˌeɪ ˈɑːr][oʊl] - [taɪm] - , [æn; ən] - [aɪ] - - [lɔːŋ] ['ætə] [diː][bes] - [wei] [aɪ]

one	er	dem	ar	ol	'	time	chunes	,	an	'	I	foller'd	'	long	atter	de	bes	'	way	I
一	呃	民主	ar	ol	-	时间	-	,	一个	-	我	-	-	长的	更	德	贝斯	-	方式	我

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

其中一首是老歌，我尽我所能地跟着唱了很久。

[kɑːzeɪ][aɪ] - [dæt][ˌeɪ ˈɑːr] ['fɪli] [^wain] [ter] [wɔːk] [ʌp] [ˌem ˈiː][æn; ən] - ['trɑːmpəl][ˌem ˈiː] .

kaze	I	skeer'd	dat	ar	filly	gwine	ter	walk	up	behine	me	an	'	tromple	me	.
风	我	-	数据	ar	小母马	格温	特尔	走	向上	背后	我	一个	-	巨魔	我	.

kaze I skeer'd dat ar filly gwine ter walk up behin me and' tromple me.

['baimbai] , [aɪ] [siː] ['sʌmbɑːdi] [^wain] - [lɔːŋ] [θuː] [diː] [wʊdz] [wɪd][ə; eɪ][gʌn] .

Bimeby	,	I	see	somebody	gwine	'	long	thoo	de	woods	wid	a	gun	.
比梅比	,	我	看	某人	格温	-	长的	咦	德	树林	宽	一个	枪	.

Bimeby，我看到有人拿着枪穿过树林。

[aɪ] [lʊk] [raɪt] [gʊd] , [æn; ən] - [den][aɪ] [noʊd] - -

I	look	right	good	,	an	'	den	I	know'd	'	twuz
我	看	正确的	好的	,	一个	-	丹	我	知道	-	-

我看起来很棒，然后我就知道“twuz”

[mɑːs] [deɪv] ['henri] ['waɪtʃ] .

Marse	Dave	Henry	Wyche	.
马尔斯	戴夫	亨利	怀奇	.

马尔斯·戴夫·亨利·怀奇。

“ [wel] [sə] !

“	Well	suh	!
“	出色地	苏	!

“好吧，先生！”

[juː; jʊ] ['dʌnər] [haʊ] [kwɛr] [foʊks][ɪz] .

you	dunner	how	quare	folks	is	.
你	邓纳	如何	广场	各位	是	.

你不知道这些人有多古怪。

[mɪs] ['reɪtʃəl] [ʃiː; ʃi] [siːd] - [ɪm] - [məuz] - [taɪm] [aɪ][dɪd] ,

Miss	Rachel	she	seed	'	im	'	mos	'	time	I	did	,
错过	瑞秋	她	种子	-	我是	-	莫斯	-	时间	我	做过	,

瑞秋小姐，她看到他的时候，我.....

[æn; ən] - [den][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwɔːl] ,

an	'	den	she	stopped	and	fetched	a	little	squall	,
一个	-	丹	她	停止	和	已获取	一个	小的	暴风雨	,

然后她停下来，弄来了一小阵风。

['di'i'es] [laɪk] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ɔːl] [diː] [taɪm] [hiː; hi] [wəz] [^wain] [ter] [biː; bi]['dɑːr] ,

des	like	she	didn't	know	all	de	time	he	wuz	gwine	ter	be	dar	,
德斯	喜欢	她	没有	知道	全部	德	时间	他	伍兹	格温	特尔	是	达尔	,

好像她一直都不知道他会在那里似的。

[æn; ən] - [den] [mɑːs] [deɪv] ['henri] , [hiː; hi] [stɑːpt] [laɪk] [hiː; hi] [wəz] - ['stɔniʃ] ,

an	'	den	Marse	Dave	Henry	,	he	stopped	like	he	wuz	'	stonished	,
一个	-	丹	马尔斯	戴夫	亨利	,	他	停止	喜欢	他	伍兹	-	震惊	,

然后，马斯·戴夫·亨利停了下来，好像很惊讶似的。

[æn; ən] - [tʌk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][laɪk][hiː; hi] [eint] [siːd] [mɪs] ['reɪtʃəl] [ɪn][ə; eɪ] [mɒn] - [ɜːr; ər]['sʌndiz; -deiz] .

an	'	tuck	off	his	hat	like	he	ain't	seed	Miss	Rachel	in	a	mont	'	er	Sundays	.
一个	-	塞进	离开	他的	帽子	喜欢	他	不是	种子	错过	瑞秋	在	一个	蒙特	-	呃	星期日	.

他把帽子摘下来，好像他没在星期天晚上见过瑞秋小姐似的。

[den] [deɪ] [ʃʌk] ['hɑːnz, 'hænz][æn; ən] - [stʊd] ['dɑːr][æn; ən] - [tɔːkt] [æn; ən] - [tɔːkt] .

Den	dey	shuck	han's	an	'	stood	dar	an	'	talked	an	'	talked	.
丹	戴	壳	韩的	一个	-	站立	达尔	一个	-	谈话	一个	-	谈话	.

他们脱下手，站在那里，说个不停。

[aɪ] ['dʌnər] [wʌt] [deɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][wʌn] [taɪm] [mɑːs] [deɪv] ['henri] [wʊd] [læf] ,

I	dunner	what	dey	say	,	but	one	time	Marse	Dave	Henry	would	laugh	,
我	邓纳	什么	戴	说	,	但	一	时间	马尔斯	戴夫	亨利	会	笑	,

我不知道他们说了什么，但有一次，戴夫·亨利警长笑了。

[æn; ən] - [lʊk] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fʊts] , [æn; ən] - [den] [mɪs] ['reɪtʃəl] , [ʃiːd] ['snɪkər] [æn; ən] - [blʌʃ] .

an	'	look	down	at	his	foots	,	an	'	den	Miss	Rachel	,	she'd	snicker	an	'	blush	.
一个	-	看	向下	在	他的	脚	,	一个	-	丹	错过	瑞秋	,	棚	暗笑	一个	-	脸红	.

然后他低头看着自己的脚，瑞秋小姐就会窃笑，脸红。

[deɪ] [wəz] [^wain] [ɑːn][dæt] [wei] [wen] [aɪ] [fiːl] [diː] ['fɪli] ['pʊlɪn] - [ɑːn][diː] [reɪnz] ,

Dey	wuz	gwine	on	dat	way	when	I	feel	de	filly	pullin	'	on	de	reins	,
戴伊	伍兹	格温	在	数据	方式	什么时候	我	感觉	德	小母马	拉林	-	在	德	缰绳	,

他们正沿着那条路走着，这时我感觉到小母马在拉缰绳。

[æn; ən] - [den] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɜːr; ər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [ɪrz] [sɔːt] - ,

an	'	den	when	I	look	at	'	er	,	she	had	her	ears	sot	forrerd	,
一个	-	丹	什么时候	我	看	在	-	呃	,	她	有	她	耳朵	酒	-	,

然后当我看向她时，她的耳朵歪向一边。

[laɪk] [ʃiː; ʃi] [wəz] [lɪsnɪn] - [æt; ət] - .

like	she	wuz	lis'nin	'	at	sump'n	.
喜欢	她	伍兹	lis'nin	-	在	-	.

好像她在听什么似的。

[den] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] - [beɪn] - , [æn; ən] - ['di'i'es] - [baʊt] [dæt] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [diː] [bʊʃɪz] ['ʃeɪkɪn] - ,

Den	I	hear	houn's	a	-	bayin	'	,	an	'	des	'	bout	dat	time	I	hear	de	bushes	shakin	'	,
丹	我	听到	houn's	一个	-	拜因	-	,	一个	-	德斯	-	回合	数据	时间	我	听到	德	灌木丛	摇晃	-	,

然后我听到雄鹿在叫，就在那时我听到灌木丛在摇晃。

[æn; ən] - ['sʌmbɑːdi] [kʌm] ['ʃægrɪn] -

an	'	somebody	come	chargin	'
一个	-	某人	来	充电	-

有人冲了过来

- [lɔːŋ] [hɑːrd][ɛz][hiː; hi][kɪn] [kʌm] . [-]

'	long	hard	ez	he	kin	come	.	[	100	]
-	长的	难的	易	他	亲属	来	.	[	-	]

'long hard ez he kin come.[100]

“ [dɪs] [meɪk] [diː] ['fɪli] [dʒɜːrk] [bæk] [ænd; ənd] - , [bʌt; bət][aɪ] [swʌŋ] [ɑːn][ter][diː]['braɪd(ə)l][reɪn] ,

“	Dis	make	de	filly	jerk	back	and	r'ar	,	but	I	swung	on	ter	de	bridle	rein	,
“	迪斯	制作	德	小母马	混蛋	后退	和	-	,	但	我	摇摆	在	特尔	德	辔	缰绳	,

“这让小母马猛地后退并嘶鸣，但我抓住了缰绳，

[æn; ən] - ['hɑːlər] - , [æn; ən] - [den] , ['baimbai] , [ʃiː; ʃi] - .

an	'	holler	w'oa	,	an	'	den	,	bimeby	,	she	w'oad	.
一个	-	抱怨	-	,	一个	-	丹	,	比梅比	,	她	-	.

大声喊叫，然后，bimeby，她 w'oad。

[wel] , [sə] , [dæt][ˌeɪ 'ɑːr] ['sʌmbɑːdi] ['ʃægrɪn] -

Well	,	suh	,	dat	ar	somebody	chargin	'
出色地	,	苏	,	数据	ar	某人	充电	-

嗯，先生，有人在收费。

- [lɔːŋ] [wəz] [joʊ] - [ʌŋk] - ['dɑːr] .

'	long	wuz	yo	'	Unk	A'on	dar	.
-	长的	伍兹	哟	-	未知	-	达尔	.

'long wuz yo' Unk A'on dar。

[diː][dɔːgz][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['geɪnɪn] - [ɑːn] - [ɪm] - [dʒʌmp] .
De dogs was a - gainin ' on ' im eve'y jump .
德 狗 曾是 一个 - 加宁 - 在 - 我是 - 跳 .

每次跳跃，那条狗都会追上他。

[hiː; hi] [siːd] [mɪs] ['reɪtʃəl] [æn; ən] - [mɑːs] [deɪv] ['henri] - - ['dɑːr] ,
He seed Miss Rachel an ' Marse Dave Henry stan'in ' dar ,
他 种子 错过 瑞秋 一个 - 马尔斯 戴夫 亨利 - - 达尔 ,

他看到瑞秋小姐和戴夫·亨利警长站在那里，

[æn; ən] - [hiː; hi] [went] [ʌp] [ter] [wɔːr] [deɪ] [wəz] , [æn; ən] - [seɪ] :
an ' he went up ter whar dey wuz , an ' say :
一个 - 他 去 向上 特尔 码头 戴 伍兹 , 一个 - 说 :

他走到他们所在的地方，说道：

- [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][gɪt]['fɝː, 'fɛr] ['telɪn] - [juː; jʊ][læs] - [naɪt] .
' You see what I git fer tellin ' you las ' night .
- 你 看 什么 我 git fer 告诉 - 你 最后 - 夜晚 .

“你瞧瞧我昨晚告诉你这些事的下场。”

- [mɑːs] [deɪv] ['henri] - [loʊ] , - [aɪ] [wɪʃ] [ter][gɑːd]
' Marse Dave Henry ' low , ' I wish ter God
- 马尔斯 戴夫 亨利 - 低的 , - 我 希望 特尔 上帝

“Marse Dave Henry 'low，'我希望上帝

[aɪ][kʊd; kəd][help][juː; jʊ] !
I could help you !
我 可以 帮助 你 !

我可以帮到你！

- [mɪs] ['reɪtʃəl] ['rɪz][ɑːn][hɜːr; hər]['tɪpˌtəʊz] , [æn; ən] - [stretʃ] [aʊt][hɜːr; hər][hæn] - [æn; ən] - [seɪ] ,
' Miss Rachel riz on her tiptoes , an ' stretch out her han ' an ' say ,
- 错过 瑞秋 里兹 在 她 踮起脚尖 , 一个 - 拉紧 出去 她 汉 - 一个 - 说 ,

瑞秋小姐踮起脚尖，伸出手说：

- [teɪk] [dæt] ['fɪli] ['dɑːr][æn; ən] - [raɪd][hɜːr; hər][hoʊm]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː] !
' Take dat filly dar an ' ride her home fer me !
- 拿 数据 小母马 达尔 一个 - 骑 她 家 fer 我 !

“带那匹小母马回家！”

- [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [lɑːts] [bɪgə(r)] [dæn] [wʌt] [mɑːs] [deɪv] ['henri] [dɪd] .
' She looked lots bigger dan what Marse Dave Henry did .
- 她 看起来 很多 大 担 什么 马尔斯 戴夫 亨利 做过 .

“她看起来比马斯·戴夫·亨利要壮得多。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,
I tell you now ,
我 告诉 你 现在 ,

我现在就告诉你，

[wen] [juː; jʊ][gɪt][diː] ['æbəˌkrɑːmbi] [blʌd] [stɜːrd] [ʌp][juː; jʊ] ['betər] [goʊ][ɔːf] - -
when you git de Abercrombie blood stirred up you better go off som'rs twel
什么时候 你 git 德 阿伯克龙比 血 搅拌 向上 你 更好的 去 离开 - -

当你被Abercrombie的魅力所吸引时，你最好赶紧离开十二岁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚伦（即本·阿里之子）(The story of Aaron (so named) the son of)

[ˌaɪ ˈtiː] [kuːl] [ɔːf] .
it cool off .
它 凉爽的 离开 .

它冷却下来了。

“ [wel] , [ʌŋk] - [ˈdɑːr] , [hiː; hi] [fetʃt] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɜːr; ər] [tuː] [æn; ən] - [dʒɜːrk] [diː] [reɪnz] [aʊtn] [maɪ]
“ Well , Unk A'on dar , he fetched a jump er two an ' jerked de reins out'n my
“ 出色地 , 未知 - 达尔 , 他 已获取 一个 跳 呃 二 一个 - 猛地一抖 德 缰绳 外出 我的
[hæn] - ,
han ' ,
汉 - ,

“好吧，Unk A'on dar，他拿来两只跳马，猛地从我手里扯掉了缰绳，

[æn; ən] - [lɪpt][ɑːn][diː] [ˈfɪliːz] [bæk] — [diː][saɪd] - [ˈsæd(ə)l] , [naʊ] ,
an ' lipt on de filly's back — behine de side - saddle , now ,
一个 - 唇 在 德 小母马的 后退 — 背后 德 边 - 鞍 , 现在 ,

嘴唇贴在小母马的背上——就在侧鞍后面，现在，

[maɪnd][juː; jʊ] — [æn; ən] - [hɪt][hɜːr; hər][wɪd][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə; eɪ] [taɪm][ɜːr; ər] [tuː] ,
mind you — an ' hit her wid his heels a time er two ,
头脑 你 — 一个 - 打 她 宽 他的 高跟鞋 一个 时间 呃 二 ,

请注意——他用鞋跟踢了她一两次，

[æn; ən] - [wəz] [dʌn] [gɔːn] - [ˌɛfˈoʊ] - [aɪ][kʊd; kəd][gɪt] [ʌp] [ˈɒfɪn] - [diː] [graʊn] - [wɔːr] [aɪ] [fel] [æt; ət] .
an ' wuz done gone ' fo ' I could git up offin ' de groun ' whar I fell at .
一个 - 伍兹 完毕 已消失 - fo - 我 可以 git 向上 的 - 德 地面 - 码头 我 跌倒 在 .

还没等我从摔倒的地上爬起来，它就已经走了。

[den] [mɑːs] [deɪv] [ˈhenri] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] - [krɔːs] [hɪz; ɪz][ˈlef] - [ɑːrm][æn; ən] - [pʊt] [sʌm; səm] [freʃ]
Den Marse Dave Henry flung his gun ' cross his lef ' arm an ' put some fresh
丹 马尔斯 戴夫 亨利 扔 他的 枪 - 叉 他的 左 - 手臂 一个 - 放 一些 新鲜的
[kæps][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
caps on it ,
帽子 在 它 ,

丹·马斯·戴夫·亨利把枪甩到左臂上，换上了一些新的子弹。

[æn; ən] - [ˈdɑːr][hiː; hi] [hɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] .
an ' dar he hilt it .
一个 - 达尔 他 剑柄 它 .

他把它砍成了两截。

“ [ˈbaimbai] , [hɪr] [kʌm] [diː][dɔːgz] .
“ Bimeby , here come de dogs .
“ 比梅比 , 这里 来 德 狗 .

“比梅比，狗来了。”

[deɪ] [seɪld] - [raʊn] - , [æn; ən] - [seɪld] - [raʊn] - , [bʌt; bət] [deɪ] [ˈkudnt] [goʊ][noʊ] [-]
Dey sailed ' roun ' , an ' sailed ' roun ' , but dey couldn't go no [101]
戴伊 航行 - 圆 - , 一个 - 航行 - 圆 - , 但 戴 不能 去 不 [-]

他们航行了“转”，又航行了“转”，但他们不能再走了[101]

[fʌd] .
fudder .
饲料 .

粪便。

[den] [hɪr] [kʌm] [dæt][oʊl] - ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] .
Den here come dat ol ' Mr . Gossett .
丹 这里 来 数据 ol - 先生 . 戈塞特 .

瞧，老戈塞特先生来了。

[aɪ][hoʊp] ['hiːl] [goʊ][ter] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [ʃɪl] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː] -
I hope he'll go ter heaven , but I never shill b'lieve it twel
我 希望 地狱 去 特尔 天堂 , 但 我 绝不 托儿 相信 它 -

我希望他能上天堂，但我永远不会相信。

[aɪ] [siː] - [ɪm]['dɑːr] .
I see ' im dar .
我 看 - 我是 达尔 .

我看见他了。

[hiː; hi] [kʌm] [ə; eɪ] - [fɑːlɚɪn] - [lɔːŋ] ['ætə] [diː][dɔːgz] .
He come a - follerin ' long atter de dogs .
他 来 一个 - 卵泡素 - 长的 更 德 狗 .

他跟在狗后面走了很久。

[hiː; hi][rɪd][ʌp][æn; ən] - [tʌk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] [wen] [hiː; hi] [siː] [mɪs] ['reɪtʃəl] .
He rid up an ' tuck off his hat when he see Miss Rachel .
他 摆脱 向上 一个 - 塞进 离开 他的 帽子 什么时候 他 看 错过 瑞秋 .

他看到瑞秋小姐时，起身脱下帽子。

[bʌt; bət] - [wʌn] [ən] [ʌm; əm][duː][laɪk] [deɪ] [noʊ] ['hiːz][ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - .
But na'er one un um do like dey know he's a - livin ' .
但 - 一 联合国 嗯 做 喜欢 戴 知道 他是 一个 - 生活 - .

但没有人像他们知道他活着那样做。

[mɪs] ['reɪtʃəl]
Miss Rachel
错过 瑞秋

瑞秋小姐

[ʃiː; ʃi] [lʊk] [æt; ət] [mɑːs] [deɪv] ['henri] , [æn; ən] - [mɑːs] [deɪv] ['henri] ,
she look at Marse Dave Henry , an ' Marse Dave Henry ,
她 看 在 马尔斯 戴夫 亨利 , 一个 - 马尔斯 戴夫 亨利 ,

她看着戴夫·亨利警长，然后是戴夫·亨利警长，

[hiː; hi] [lʊk] [raɪt] [streɪt] [æt; ət][oʊl] - ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] .
he look right straight at ol ' Mr . Gossett .
他 看 正确的 直的 在 ol - 先生 . 戈塞特 .

他直勾勾地盯着老戈塞特先生。

[hiː; hi][sɔːt]['dɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz]['hɑːs][æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][ʌm; əm] ,
He sot dar on his hoss an ' look at um ,
他 酒 达尔 在 他的 霍斯 一个 - 看 在 嗯 ,

他坐在马上，看着他。

[æn; ən] - [θʌmp] [diː] ['pʌml] [ɜːr; ər][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [laɪk] [hiː; hi] ['stʌdiɪn] -
an ' thump de pummel er his saddle like he studyin '
一个 - 扑通 德 揍 呃 他的 鞍 喜欢 他 在学习 -

他猛地拍打着马鞍，就像在学习一样。

- [baʊt] - - [wei] [ɔːf] - — [æn; ən] - [den][hiː; hi][spaɪd][ˌem 'iː] .
' bout sump'n ' way off yon'er — an ' den he spied me .
- 回合 - - 方式 离开 - — 一个 - 丹 他 间谍 我 .

大概在很远的地方——然后他就发现了我。

[hiː; hi] [lɪf] - [hɪz; ɪz][hæt][ə'^in] , [laɪk][hiː; hi] ['telɪn] - [ʌm; əm] [gʊd] - [baɪ] , [æn; ən] - [den][hiː; hi][rɪd][ʌp][baɪ]
He lif ' his hat agin , like he tellin ' um good - by , an ' den he rid up by
他 生命 - 他的 帽子 再次 , 喜欢 他 告诉 - 嗯 好的 - 经过 , 一个 - 丹 他 摆脱 向上 经过
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他又抬起帽子，好像在跟他们道别，然后骑马从我身边经过。

[hiː; hi] [seɪ] , - [gæl] , [ɪz][juː; jʊ] [siːd] ['eni] ['nɪgər] [mæn] ['rʌnɪn] -
He say , ' Gal , is you seed any nigger man runnin '
他 说 , - 加尔 , 是 你 种子 任何 黑鬼 男人 跑步 -

他说：“姑娘，你看到哪个黑鬼在跑吗？”

- [lɔːŋ] [baɪ] [hɪr] ?
' long by here ?
- 长的 经过 这里 ?

到这儿很久了吗?

- [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [mɪs] ['reɪtʃəl] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [hɜːr; hər] - .
' I look at Miss Rachel , an ' she drapt her eyeleds .
- 我 看 在 错过 瑞秋 , 一个 - 她 - 她 - .

我看着瑞秋小姐，她垂下了眼睑。

[aɪ] [seɪ] , - ['jæsɔ, 'jɑːsɔ] .
I say , ' Yasser .
我 说 , - 亚瑟 .

我说，“亚瑟。”

- [hiː; hi] [seɪ] , - [wɪtʃ] [ə'weɪ] [wəz] [hiː; hi] [^wain] ?
' He say , ' Which away wuz he gwine ?
- 他 说 , - 哪个 离开 伍兹 他 格温 ?

他说：“他要去哪条路？”

- [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [mɪs] ['reɪtʃəl] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [θaʊ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊvər][ter][diː]['lef] - ,
' I look at Miss Rachel , an ' she thow her eyes over ter de lef ' ,
- 我 看 在 错过 瑞秋 , 一个 - 她 扔 她 眼睛 超过 特尔 德 左 - ,

“我看着瑞秋小姐，她把目光转向了左边。”

[æn; ən] - [aɪ][paɪnt][dæt] [weɪ] [æn; ən] -
an ' I pint dat way an '
一个 - 我 品脱 数据 方式 一个 -

我就是这么认为的

- [loʊ] , - [krɔːs] - .
' low , ' Cross yon'er .
- 低的 , - 叉 - .

'low，'Cross yon'er。

- [hiː; hi][sɔːt]['dɑːr] , [dæt][ˌeɪ 'ɑːr] [waɪt] [mæn][dɪd] ,
' He sot dar , dat ar white man did ,
- 他 酒 达尔 , 数据 ar 白色的 男人 做过 ,

“他这样说，那是白人干的。”

[æn; ən] - [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][en] - [θʌmp] [diː] ['pʌml] [ɜːr; ər][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
an ' look at me n ' thump de pummel er his saddle ,
一个 - 看 在 我 n - 扑通 德 揍 呃 他的 鞍 ,

然后看着我，猛击他的马鞍，

[ɪn] [den][hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [læf] [æn; ən] - [rɪd][ɑːn] .
en den he broke out in a big laugh an ' rid on .
英文 丹 他 打破 出去 在 一个 大的 笑 一个 - 摆脱 在 .

然后他哈哈大笑，继续骑行。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [oʊl] - [nɪk] [-] [noʊ] ['ʃɑːrpər] [dæn][dæt][ˌeɪ 'ɑːr] [waɪt] [mæn] .

I	tell	you	now	,	ol	'	Nick	wa'n't	no	sharper	dan	dat	ar	white	man	.
我	告诉	你	现在	,	ol	-	缺口	想	不	更锐利	担	数据	ar	白色的	男人	.

我告诉你，老尼克可没那个白人聪明。

“ [mɑːs] [deɪv] ['henri] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [laɪk] [hiː; hi] [wəz] [^wain] [ter] ['fɒlər] [ɑːn] ['ætə] [oʊl] - ['mɪstər] .

“	Marse	Dave	Henry	made	a	motion	like	he	wuz	gwine	ter	foller	on	atter	ol	'	Mr	.
”	马尔斯	戴夫	亨利	制成	一个	运动	喜欢	他	伍兹	格温	特尔	福勒	在	更	ol	-	先生	.

['gɑːsɪt] ,

Gossett	,
戈塞特	,

“戴夫·亨利先生做了个动作，好像他要去追赶老戈塞特先生似的。”

[bʌt; bət] [-]

but	[	102	]
但	[	-	]

但是[102]

[mɪs] ['reɪtʃəl] , [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər][hæn] - [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [æn; ən] - [den] [wiː; wi] [ɔːl] [wɔːkt] [bæk] [hoʊm]

Miss	Rachel	,	she	laid	her	han	'	on	his	arm	,	an	'	den	we	all	walked	back	home
错过	瑞秋	,	她	铺设	她	汉	-	在	他的	手臂	,	一个	-	丹	我们	全部	步行	后退	家

.

:
.

瑞秋小姐把手放在他的胳膊上，然后我们一起走回家了。

[diː][læs] - [wɜːrd][aɪ] [seɪ] [ter] [mɪs] ['reɪtʃəl] — [æn; ən] - [ʃiːl] [tel] [juː; jʊ][soʊ] - — [wəz] ,

De	las	'	word	I	say	ter	Miss	Rachel	—	an	'	she'll	tell	you	so	herse'f	—	wuz	,
德	最后	-	单词	我	说	特尔	错过	瑞秋	—	一个	-	壳	告诉	你	所以	-	—	伍兹	,

我最后跟瑞秋小姐说的话——她自己也会告诉你——是这样的，

- [aɪ]['tɔl] - [juː; jʊ][juː; jʊ] [-] ['hʌntɪn] - [noʊ] ['flaʊərz] ; - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [loʊ] ,

'	I	tol	'	you	you	wa'n't	huntin	'	no	flowers	;	'	an	'	she	'	low	,
-	我	托尔	-	你	你	想	亨廷顿	-	不	花朵	;	-	一个	-	她	-	低的	,

“我告诉过你，你不是在打猎采花；”她低声说道，

- [haʊ] [kɪn] ['enibɑːdi] [hʌnt] ['flaʊərz] [wen] [diː] [wʊdz] [ɪz] [fʊl] [ɜːr; ər] ['rʌnəweɪ] ['nɪgər] [æn; ən] - [dɔːgz] ?

'	How	kin	anybody	hunt	flowers	when	de	woods	is	full	er	runaway	niggers	an	'	dogs	?
-	如何	亲属	任何人	打猎	花朵	什么时候	德	树林	是	满的	呃	逃跑	黑鬼	一个	-	狗	?

“当树林里到处都是逃跑的黑鬼和狗时，谁还有心思去采花呢？”

- [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] , - [juː; jʊ] [eint] [kɔːl] [diː] [neɪm] [ɜːr; ər] [ɔːl] [wʌt] [diː] [wʊdz] [wəz] [fʊl] [ˌjuː ˈviː] ;

'	an	'	I	say	,	'	You	ain't	call	de	name	er	all	what	de	woods	wuz	full	uv	;
-	一个	-	我	说	,	-	你	不是	称呼	德	姓名	呃	全部	什么	德	树林	伍兹	满的	紫外线	;

我说，“你没把树林里所有的东西都叫出来；

- [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [loʊ] [ˌiːˈɛf]

'	an	'	she	'	low	ef
-	一个	-	她	-	低的	ef

' 和' 她'低效

[aɪ][dəunt] [hʌʃ] [ʌp] , [ʃiːl] [biː; bi][mæd][wɪd][ˌem 'iː][ɔːl][diː] ['bæləns] [ɜːr; ər][diː] [wiːk] ,

I	don't	hush	up	,	she'll	be	mad	wid	me	all	de	balance	er	de	week	,
我	不	嘘	向上	,	壳	是	疯狂的	宽	我	全部	德	平衡	呃	德	星期	,

我不闭嘴，不然她会生我一整周的气。

[æn; ən] - [den][aɪ] [hʌʃt] [ʌp] .

an	'	den	I	hushed	up	.
一个	-	丹	我	静静地	向上	.

然后我就嘭声了。

〃 - [pɔːzd] , [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] : —
〃 Jemimy paused , looked all around , and then turned to the children : —
〃 - 暂停 , 看起来 全部 大约 , 和 然后 转向 到 这 孩子们 : —

杰米停顿了一下，环顾四周，然后转向孩子们：——

〃 [dəunt][juː; jʊ][dæst][ter] [tel] [joʊ] - [mɑː][dæt][aɪ] [bɪn] [^wain] [ɑːn][wɪd][ɔːl] [dɪʃ] [jər] [oʊl] - [taɪm]
〃 Don't you dast ter tell yo ' ma dat I been gwine on wid all dish yer ol ' time
〃 不 你 达斯特 特尔 告诉 哟 - 玛 数据 我 到过 格温 在 宽 全部 盘子 你的 ol - 时间
[ˈfuːlɪʃnəs] ,
foolishness ,
愚蠢 ,

“你千万别告诉你妈，我一直在做你那些老掉牙的蠢事。”

[kɑːzeɪ][ˌiːˈɛf][juː; jʊ][duː] , [ʃiːl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [aʊtn] [diː] [ˈkɪtʃɪn] [æn; ən] - [sen] - [ˌem ˈiː][ter][diː][ˈkɑːt(ə)n] [pætʃ]
kaze ef you do , she'll take me out'n de kitchen an ' sen ' me ter de cotton patch
风 ef 你 做 , 壳 拿 我 外出 德 厨房 一个 - sen - 我 特尔 德 棉布 修补
,
,
,

如果你这么做，她会带我离开厨房，然后把我送到棉花地里去。

[æn; ən] - [aɪm][ˈdɔɪɪn] - [ˈmaɪti] [wel] [wɔːr] [aɪ][ɪz] .
an ' I'm doin ' mighty well whar I is .
一个 - 我是 做 - 强大的 出色地 码头 我 是 .

我在这里过得非常好。

〃 [ðen] , [ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [druːˈsilə] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] . [-]
〃 Then , after telling Drusilla not to be sitting up all night , she went out . [103]
〃 然后 , 后 讲述 德鲁西拉 不是 到 是 坐着 向上 全部 夜晚 , 她 去 出去 . [-]

“然后，她告诉德鲁西拉不要整夜坐着，就出去了。[103]

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈræmblər] , [ðə; ði] [træk] [dɔːg] , [kənˈkluːdz] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
RAMBLER , THE TRACK DOG , CONCLUDES HIS STORY .
漫步者 , 这 追踪 狗 , 结束 他的 故事 .

追踪犬兰布勒的故事到此结束。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] [wen] [juː; jʊ][roʊd][ðə; ði] [ˈfɪli] [ɔːf] ?
“ Where did you go when you rode the filly off ?
〃 在哪里 做过 你 去 什么时候 你 骑 这 小母马 离开 ?

你骑着小母马离开后去了哪里?

〃 [ˈbʌstər] [dʒɑːn] [æskt] [ˈerən; ˈærən] .
〃 Buster John asked Aaron .
〃 巴斯特 约翰 问 亚伦 .

“巴斯特·约翰问亚伦。”

“ [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [hɪr] , 〃 [sed] [ˈræmblər] ; “ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ He came right here , 〃 said Rambler ; “ I know it ,
〃 他 来了 正确的 这里 , 〃 说 漫步者 ; 〃 我 知道 它 ,

“他就来过这里，”兰布勒说；“我知道，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [oʊld] [ˈgrɪzli] [ˈhwɪsld] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd]
because when old Grizzly whistled to me and my companions and started
因为 什么时候 老的 灰熊 吹口哨 到 我 和 我的 同伴 和 开始
[hoʊm] , [aɪ] [went] [bæk] ,
home , I went back ,
家 , 我 去 后退 ,

因为当老灰熊向我和我的同伴们吹口哨然后回家时，我也跟着回去了。

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪli] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

picked	up	the	scent	of	the	filly	,	and	followed	it	here	.
挑选	向上	这	香味	的	这	小母马	,	和	随后	它	这里	.

循着小母马的气味，我找到了这里。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɑːt] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [tʊk] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɔːf] , [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] ,

At	the	lot	,	the	Son	of	Ben	Ali	took	the	saddle	off	,	hung	it	under	the	shed	,
在	这	很多	,	这	儿子	的	本	阿里	采取	这	鞍	离开	,	悬挂	它	在下面	这	棚	,

在空地上，本·阿里的儿子卸下马鞍，把它挂在棚子下面。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] . ”

and	then	came	to	this	house	.	”
和	然后	来了	到	这	房子	.	”

然后就来到了这所房子。

“ [ðæt] [ɪz] [soʊ] , ” [riˈmɑːkt] ['erən; 'ærən] ; “ [æn; ən] [oʊld] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [eib] [lɪvd] [hɪr] .

“	That	is	so	,	”	remarked	Aaron	;	“	an	old	man	by	the	name	of	Abe	lived	here	.
“	那	是	所以	,	”	评论	亚伦	;	“	一个	老的	男人	经过	这	姓名	的	安倍	居住地	这里	.

”

”

”

“正是如此，”亚伦说道，“这里住着一位名叫亚伯的老人。”

“ [waɪ] , [aɪ] [rɪˈembər] [oʊld] ['ʌŋk(ə)l] [eib] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

“	Why	,	I	remember	old	Uncle	Abe	,	”	said	Buster	John	.
“	为什么	,	我	记住	老的	叔叔	安倍	,	”	说	巴斯特	约翰	.

“哎呀，我还记得老亚伯叔叔呢，”巴斯特·约翰说道。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [meɪk] [hɔːrs] ['kɑːlərz] [ænd; ənd] ['bæskəts] , [ænd; ənd] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz] . ”

“	He	used	to	sit	in	the	sun	and	make	horse	collars	and	baskets	,	and	tell	tales	.	”
“	他	用过的	到	坐	在	这	太阳	和	制作	马	项圈	和	篮子	,	和	告诉	故事	.	”

“他过去常常坐在阳光下，制作马项圈和篮子，并讲故事。”

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [əˈsentid] ['erən; 'ærən] .

“	He	was	a	great	hand	for	that	,	”	assented	Aaron	.
“	他	曾是	一个	伟大的	手	为了	那	,	”	同意	亚伦	.

“他在这方面帮了大忙，”亚伦赞同道。

“ [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [hɪr] , ” [kənˈtɪnjuːd] ['ræmblər] , “ [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .

“	I	followed	him	here	,	”	continued	Rambler	,	“	but	found	the	door	shut	.
“	我	随后	他	这里	,	”	持续	漫步者	,	“	但	成立	这	门	关闭	.

“我跟着他来到这里，”兰布勒继续说道，“却发现门关着。”

[aɪ] [skrætʃt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [-]

I	scratched	at	it	and	[	104	]
我	刮痕	在	它	和	[	-	]

我挠了挠它[104]

[hwaɪnd] .

whined	.
抱怨	.

抱怨。

[ðə; ði] [mæn] [neɪmd] [eib] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [ɪn] ,

The	man	named	Abe	opened	it	,	and	I	came	in	,
这	男人	命名	安倍	打开	它	,	和	我	来了	在	,

一个名叫阿贝的男人打开了门，我走了进去。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

but	I	didn't	see	anything	of	the	Son	of	Ben	Ali	.
但	我	没有	看	任何事物	的	这	儿子	的	本	阿里	.

但我没看到本·阿里的儿子。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [hɪr] .

But	I	knew	he	was	in	here	.
但	我	知道	他	曾是	在	这里	.

但我知道他就在这里。

[maɪ] [noʊz] [toʊld][ˌem ˈiː][soʊ] .

My	nose	told	me	so	.
我的	鼻子	讲述	我	所以	.

我的鼻子告诉我的。

[aɪ] ['noʊtɪst] [sʌm; səm] [plæŋks] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ræftəz] — [ðeɪ] [ɑː; ər][ðer; ðər] [jet] ,

I	noticed	some	planks	across	the	rafters	—	they	are	there	yet	,
我	注意到	一些	木板	穿过	这	椽子	—	他们	是	那里	然而	,

我注意到屋架上有一些木板——它们还在。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] — [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [hwaɪnd] .

as	you	can	see	—	and	I	looked	up	and	whined	.
作为	你	能	看	—	和	我	看起来	向上	和	抱怨	.

正如你所看到的——我抬起头，呜咽起来。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][æks] .

The	man	named	Abe	looked	around	until	he	found	his	axe	.
这	男人	命名	安倍	看起来	大约	直到	他	成立	他的	斧头	.

名叫阿部的男人四处寻找，直到找到他的斧头。

- [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] - ['nɪgər] [dɔːg] , - [hiː; hi] [sed] .

'	So	you	are	Gossett's	nigger	dog	,	'	he	said	.
-	所以	你	是	-	黑鬼	狗	,	-	他	说	.

“所以你就是戈塞特的黑鬼狗，”他说。

- [wel] , [juːl] ['nevər] [hʌnt] ['eni] [mɔːr] ['nɪgər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . - “

'	Well	,	you'll	never	hunt	any	more	niggers	for	him	.	'	“
-	出色地	,	你会	绝不	打猎	任何	更多的	黑鬼	为了	他	.	-	“

“哼，你以后再也别想替他猎杀黑鬼了。”

- [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔft] . “

'	What	is	that	?	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	from	the	loft	.	“
-	什么	是	那	?	-	说	这	儿子	的	本	阿里	从	这	阁楼	.	”

“那是什么？”本·阿里的儿子从阁楼上问道。

- - ['nɪgər] [dɔːg] , - [sed] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] .

'	Gossett's	nigger	dog	,	'	said	the	man	named	Abe	.
-	-	黑鬼	狗	,	-	说	这	男人	命名	安倍	.

“戈塞特的黑狗，”名叫阿贝的男人说道。

- [hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] [hɪr] .

'	He	has	followed	you	here	.
-	他	有	随后	你	这里	.

他跟着你来到这里了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? - “

What	shall	I	do	with	him	?	'	“
什么	将	我	做	和	他	?	-	“

我该如何处置他?

- [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , - ['ænsər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd]
' **Give** **him** **something** **to** **eat** **,** ' **answered** **the** **Son** **of** **Ben** **Ali** **,** **and** **this** **made**
- 给 他 某物 到 吃 , - 回答 这 儿子 的 本 阿里 , 和 这 制成
[ˌem 'i:][glæd] ,
me **glad** **,**
我 高兴的 ,

“给他点吃的吧,”本·阿里之子回答道，这让我很高兴。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ə; eɪ][hɑ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd] [tʃeɪs] . “
for **I** **had** **had** **a** **long** **,** **a** **hot** **,** **and** **a** **hard** **chase** **.** **“**
为了 我 有 有 一个 长的 , 一个 热的 , 和 一个 难的 追赶 . ”

因为我经历了一场漫长、激烈而艰苦的追逐。

- [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] [ðen] ? - [æskt] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] . “
' **What** **shall** **I** **do** **then** **?** ' **asked** **the** **man** **named** **Abe** **.** **“**
- 什么 将 我 做 然后 ? - 问 这 男人 命名 安倍 . ”

“那我该怎么办呢？”名叫阿贝的男人问道。

- [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [kli:n] ['wɔ:tər] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] . “
' **Give** **him** **a** **drink** **of** **clean** **water** **,** ' **replied** **the** **Son** **of** **Ben** **Ali** **.** **“**
- 给 他 一个 喝 的 干净的 水 , - 回复 这 儿子 的 本 阿里 . ”

“给他喝点干净的水吧,”本·阿里的儿子回答道。

- [wʌt] [ðen] ? - “
' **What** **then** **?** ' **“**
- 什么 然后 ? - ”

“然后呢？”

- [ðen] [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
' **Then** **let** **him** **alone** **.**
- 然后 让 他 独自的 .

“那就别管他了。”

- [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hwaɪnd]
' **I** **LOOKED** **UP** **AND** **WHINED**
- 我 看起来 向上 和 抱怨

我抬起头，抱怨道

“ [naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [kən'tɪnju:d] ['ræmblər] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] , [ænd; ənd]
“ **Now** **,** **I** **was** **very** **glad** **of** **that** **,** **”** **continued** **Rambler** **,** **licking** **his** **chops** **,** **and**
“ 现在 , 我 曾是 非常 高兴的 的 那 , ” 持续 漫步者 , 舔舐 他的 排骨 , 和
['ki:pɪŋ] [wʌn] [aɪ] [-]
keeping **one** **eye** **[** **105** **]**
保持 一 眼睛 [-]

“现在，我对此非常高兴,”兰布勒舔着嘴唇，一边说着，一边睁开一只眼睛[105]。

[ɑ:n][ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [paɪn] [nɑ:t] [ðæt] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] , “ [fɔ:r; fər][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [bred] ,
on **the** **sputtering** **pine** **knot** **that** **gave** **out** **a** **flickering** **light** **,** **“** **for** **I** **wanted** **bread** **,**
在 这 溅射 松树 结 那 给予 出去 一个 闪烁 光 , “ 为了 我 通缉 面包 ,

在发出闪烁光芒的松木结上，“因为我想要面包，

[ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] ['sʌmwer] ,
and **I** **wanted** **water** **,** **and** **I** **wanted** **to** **lie** **down** **and** **rest** **somewhere** **,**
和 我 通缉 水 , 和 我 通缉 到 说谎 向下 和 休息 某处 ,

我想喝水，也想找个地方躺下休息一下。

[wer] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [flaɪz] .
where **I** **wouldn't** **have** **to** **fight** **the** **flies** **.**
在哪里 我 不会 有 到 斗争 这 苍蝇 .

在那里我就不用跟苍蝇搏斗了。

“ [soʊ][ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kʌbərd] — [ðæt] [seɪm] ['kʌbərd] [ðer; ðər] —
“ So the man named Abe went into his cupboard — that same cupboard there —
“ 所以 这 男人 命名 安倍 去 进入 他的 橱柜 — 那 相同的 橱柜 那里 —
[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ][bɪg] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [æʃ] [keɪk] ,
and gave me a big chunk of ash cake ,
和 给予 我 一个 大的 块 的 灰 蛋糕 ,

“于是，名叫阿贝的人走进他的橱柜——就是那个橱柜——给了我一大块灰烬饼，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['wɔ:tər] [kloʊz] [baɪ] .
and placed a pan of water close by .
和 放置 一个 平底锅 的 水 关闭 经过 .

并在旁边放了一盆水。

[ðen] [hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:v] [hɪz; ɪz]['bæskəts] .
Then he sat in the door and began to weave his baskets .
然后 他 卫星 在 这 门 和 开始 到 编织 他的 篮子 .

然后他坐在门口，开始编织篮子。

[aɪ] [eɪt] [ɔ:l][hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] , [dræŋk][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][æz; əz][aɪ]['wɑ:ntɪd] ,
I ate all he gave me , drank as much water as I wanted ,
我 吃 全部 他 给予 我 , 喝 作为 很多 水 作为 我 通缉 ,

他给我的东西我全都吃了，想喝多少水就喝多少水。

[ænd; ənd] [krept] ['ʌndər] [ə; eɪ] [loʊ] ['bedsted] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər]['jɑ:ndər] .
and crept under a low bedstead that stood in the corner yonder .
和 悄悄地爬 在下面 一个 低的 床架 那 站立 在 这 角落 远处 .

然后悄悄地爬到角落里那张矮床的下面。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ] [slept] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [woʊk] [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] ,
“ I don't know how long I slept , but when I woke I knew it was night ,
“ 我 不 知道 如何 长的 我 睡着了 , 但 什么时候 我 觉醒 我 知道 它 曾是 夜晚 ,

“我不知道自己睡了多久，但醒来时我知道已经是晚上了。”

[fɔ:r; fər][aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] ['fraɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['beɪkən] ,
for I heard the man named Abe frying his bacon ,
为了 我 听到 这 男人 命名 安倍 煎炸 他的 熏肉 ,

因为我听见一个名叫亚伯的人在煎培根，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,
and the smell of it crept under the bed where I was ,
和 这 闻 的 它 悄悄地爬 在下面 这 床 在哪里 我 曾是 ,

那股气味飘到了我躺着的床底下。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [eɪt] .
and made me as hungry as I had been before I ate .
和 制成 我 作为 饥饿的 作为 我 有 到过 前 我 吃 .

结果，我感觉自己像没吃饭之前一样饿了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] .
After a while I heard voices .
后 一个 尽管 我 听到 声音 .

过了一会儿，我听到了人声。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]
The Son of Ben Ali was asking the man named Abe if he would have to
这 儿子 的 本 阿里 曾是 问 这 男人 命名 安倍 如果 他 会 有 到
[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [ɑ:n][ðə; ði][plæŋks] [ɔ:l] [naɪt] .
stay in the loft on the planks all night .
停留 在 这 阁楼 在 这 木板 全部 夜晚 .

本·阿里的儿子问名叫阿贝的人，他是否必须整夜睡在阁楼的木板上。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [sed] [noʊ] ,
The man named Abe said no ,
这 男人 命名 安倍 说 不 ,

名叫安倍的人说不。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [snʌg] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] .
that he had a snug place for the Son of Ben Ali .
那 他 有 一个 舒适 地方 为了 这 儿子 的 本 阿里 .

他为本·阿里的儿子准备了一个舒适的住处。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
“ 现在 ,

“现在，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['klɑːzɪt][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [nɪr] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
at that time there was a sort of closet or something near where the chimney
在 那 时间 那里 曾是 一个 种类 的 壁橱 或者 某物 靠近 在哪里 这 烟囱
[dʒʌts] [aʊt] [hɪr] .
juts out here .
尖刺 出去 这里 .

当时，烟囱伸出来的地方附近有个类似壁橱之类的东西。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [hæd; həd] [neɪld] [sʌm; səm] [-]
The man named Abe had nailed some [106]
这 男人 命名 安倍 有 钉子 一些 [-]

名叫阿部的人钉了一些[106]

[plæŋks] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
planks across from the wall to the edge of the chimney ,
木板 穿过 从 这 墙 到 这 边缘 的 这 烟囱 ,

从墙壁到烟囱边缘的木板，

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [plæŋks] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and in between the wall and the planks there was room enough for a
和 在 之间 这 墙 和 这 木板 那里 曾是 房间 足够的 为了 一个
[mæn][tuː; tə][stænd] [ʌp] ,
man to stand up ,
男人 到 站立 向上 ,

墙壁和木板之间的空隙足够一个人站立。

[ɔːr][tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [ɪf] [hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd] .
or to lie down , if he lay on his side .
或者 到 说谎 向下 , 如果 他 躺 在 他的 边 .

或者侧卧，躺下。

“ ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben]['æli] ['klæmbəd] [daʊn]
“ After a while , when everything was quiet , the Son of Ben Ali clambered down
“ 后 一个 尽管 , 什么时候 一切 曾是 安静的 , 这 儿子 的 本 阿里 攀爬 向下
[ðə; ði] [wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

“过了一会儿，周围一片寂静，本·阿里的儿子从墙上爬了下来，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [flɔːr] [hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] , ['groʊnɪŋ] .
but when he touched the floor he stumbled and fell over , groaning .
但 什么时候 他 感动 这 地面 他 踉跄 和 跌倒 超过 , 呻吟 .

但他一脚踩到地上就踉跄了一下，摔倒在地，呻吟着。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [wʌz; wəz] [skerd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
The man named Abe was scared nearly to death , but it was nothing .
这 男人 命名 安倍 曾是 害怕的 几乎 到 死亡 , 但 它 曾是 没有什么 .

名叫阿部的男人吓得魂飞魄散，但其实没什么大不了的。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] .

I	had	been	running	hard	,	and	I	was	stiff	and	sore	.
我	有	到过	跑步	难的	,	和	我	曾是	僵硬的	和	疮	.

我一直高强度跑步，现在浑身僵硬酸痛。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr]

The	Son	of	Ben	Ali	had	been	running	hard	,	and	he	was	stiff	and	sore
这	儿子	的	本	阿里	有	到过	跑步	难的	,	和	他	曾是	僵硬的	和	疮

.

:

.

本·阿里的儿子跑得很拼命，浑身僵硬酸痛。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [plæŋks] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [ɪn][ə; eɪ] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Besides	,	he	had	been	lying	on	the	planks	in	the	loft	in	a	cramped	position	,
除了	,	他	有	到过	说谎	在	这	木板	在	这	阁楼	在	一个	狭窄	位置	,

此外，他一直蜷缩在阁楼的木板上。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]

not	daring	to	move	,	for	fear	he	would	be	discovered	,	and	this	made	the
不是	大胆	到	移动	,	为了	害怕	他	会	是	发现	,	和	这	制成	这

['mætər] [wɜːrs] .

matter	worse	.
事情	更糟	.

他不敢动弹，生怕被发现，结果反而使情况变得更糟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ['æftər][ɔːl] .

But	it	was	nothing	,	after	all	.
但	它	曾是	没有什么	,	后	全部	.

但最终什么也没发生。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [reɪzd] [hɪm'self] , ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [limpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɑːzɪt] .

The	Son	of	Ben	Ali	raised	himself	,	laughing	,	and	limped	into	the	closet	.
这	儿子	的	本	阿里	提高	他自己	,	笑	,	和	跛行	进入	这	壁橱	.

本·阿里的儿子笑着站起身，一瘸一拐地走进壁橱。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] .

“	But	he	didn't	stay	there	long	.
〃	但	他	没有	停留	那里	长的	.

但他并没有在那里待很久。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪm'self] .

He	came	out	to	stretch	himself	.
他	来了	出去	到	拉紧	他自己	.

他出来舒展一下筋骨。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .

This	made	the	man	named	Abe	uneasy	,	and	then	he	became	angry	.
这	制成	这	男人	命名	安倍	不安	,	和	然后	他	成为	生气的	.

这让名叫阿部的人感到不安，然后他生气了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ['sɪmpli] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	the	Son	of	Ben	Ali	simply	laughed	at	him	.
但	这	儿子	的	本	阿里	简单地	笑了	在	他	.

但本·阿里的儿子只是嘲笑他。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['æŋgriːɚ] ,

This	made	him	still	angrier	,
这	制成	他	仍然	更愤怒	,

这让他更加愤怒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [foʊks] [haʊs] — [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld]

and	he	threatened	to	go	to	the	white	folk's	house	—	that's	what	he	called
和	他	威胁	到	去	到	这	白色的	民众的	房子	—	那就是	什么	他	称为

[ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['niːgroʊ] [-]

it	—	and	tell	them	that	a	runaway	negro	[	107	]
它	—	和	告诉	他们	那	一个	逃跑	黑人	[	-	]

他威胁要去白人家里——他是这么称呼的——告诉他们，有个逃跑的黑人[107]

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

had	taken	possession	of	his	cabin	.
有	已采取	拥有	的	他的	舱	.

他已经占领了他的小屋。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

The	man	named	Abe	started	out	.
这	男人	命名	安倍	开始	出去	.

最初，一个名叫阿贝的人开始了这段旅程。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [let] [ə'loʊn] ,

I	don't	know	whether	he	would	have	gone	if	he	had	been	let	alone	,
我	不	知道	无论	他	会	有	已消失	如果	他	有	到过	让	独自的	,

我不知道如果让他独自一人，他是否会离开。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][let] [ə'loʊn] .

but	he	was	not	let	alone	.
但	他	曾是	不是	让	独自的	.

但他并没有被单独留下。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben] ['æli] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [dʒæmd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn]

The	Son	of	Ben	Ali	seized	him	by	the	shoulders	and	jammed	him	down	on
这	儿子	的	本	阿里	查获	他	经过	这	肩膀	和	卡住	他	向下	在

[hɪz; ɪz] [stuːl] ,

his	stool	,
他的	凳子	,

本·阿里之子抓住他的肩膀，把他按倒在凳子上。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	then	stood	over	him	.
和	然后	站立	超过	他	.

然后站在他上方。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [wʊd] [hæv; həv][kraɪd] [aʊt] ,

The	man	named	Abe	would	have	cried	out	,
这	男人	命名	安倍	会	有	哭	出去	,

名叫安倍的人会大声喊叫起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði]['mænz] [maʊθ] [ænd; ənd] [spoʊk]

but	the	Son	of	Ben	Ali	placed	his	hand	softly	on	the	man's	mouth	and	spoke
但	这	儿子	的	本	阿里	放置	他的	手	轻轻	在	这	男人的	嘴	和	辐

[wʌn] [wɜːrd] — - ['lɪs(ə)n] !

one	word	—	'	Listen	!
一	单词	—	-	听	!

但本·阿里的儿子轻轻地把手放在那人的嘴上，说了一个字——“听着！”

- — [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

'	—	but	that	was	enough	.
-	—	但	那	曾是	足够的	.

——但这已经足够了。

“ [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] ['kwaiətid] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .

“	The	man	named	Abe	quieted	down	at	once	.
“	这	男人	命名	安倍	安静	向下	在	一次	.

名叫安倍的男人立刻安静了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [kɔːt] [hɪm; ɪm]['haɪdɪŋ][ə; eɪ]

But	he	said	he	would	be	killed	if	the	white	people	caught	him	hiding	a
但	他	说	他	会	是	被杀	如果	这	白色的	人们	捕捉	他	隐藏	一个

['rʌnəweɪ] .

runaway	.
逃跑	.

但他表示，如果被白人发现他窝藏逃亡者，他就会丧命。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : — “

At	this	,	the	Son	of	Ben	Ali	called	me	to	him	and	said	:	—	“
在	这	,	这	儿子	的	本	阿里	称为	我	到	他	和	说	:	—	“

这时，本·阿里之子把我叫到他面前，说道：——

- [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][stænd][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər] .

'	Go	out	and	stand	by	the	door	there	.
-	去	出去	和	站立	经过	这	门	那里	.

“出去站在门口。”

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] , [seɪ] [soʊ] . -

When	you	hear	any	one	coming	,	say	so	.	'
什么时候	你	听到	任何	一	未来	,	说	所以	.	-

当听到有人过来时，就说出来。

“ [aɪ] [limpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪf] ,

“	I	limped	out	from	under	the	bed	the	best	I	could	,	for	I	was	stiff	,
“	我	跛行	出去	从	在下面	这	床	这	最好的	我	可以	,	为了	我	曾是	僵硬的	,

“我一瘸一拐地从床底下爬出来，尽力而为，因为我浑身僵硬。”

[ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt] .

and	scratched	at	the	door	and	asked	to	be	let	out	.
和	刮痕	在	这	门	和	问	到	是	让	出去	.

它抓挠着门，要求出去。

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] .

The	man	named	Abe	opened	the	door	,	and	watched	to	see	what	I	would	do	.
这	男人	命名	安倍	打开	这	门	,	和	观看	到	看	什么	我	会	做	.

名叫阿部的男人打开了门，看着我做什么。

[aɪ]['oʊnli] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] ,

I	only	went	a	few	steps	away	from	the	door	,	and	then	sat	down	,
我	仅有的	去	一个	很少	步骤	离开	从	这	门	,	和	然后	卫星	向下	,

我只走了几步远，就坐了下来。

['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [hed] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .

turning	my	head	in	all	directions	and	listening	.
转弯	我的	头	在	全部	方向	和	聆听	.

我转过头四处张望，侧耳倾听。

[wen] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] , [aɪ] [went] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [steps] .

When	the	man	named	Abe	shut	the	door	again	,	I	went	and	sat	on	the	steps	.
什么时候	这	男人	命名	安倍	关闭	这	门	再次	,	我	去	和	卫星	在	这	步骤	.

当名叫阿部的人再次关上门时，我走过去坐在台阶上。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn][æsk][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [-]

I	heard	the	man	ask	the	Son	of	[	108	]
我	听到	这	男人	问	这	儿子	的	[	-	]

我听到那人问[108]的儿子

[ben] ['æli] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,

Ben	Ali	if	he	was	a	witch	,
本	阿里	如果	他	曾是	一个	巫婆	,

如果本·阿里真是个巫师，

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ][hiː; hi][gɑːt][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]['æli][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [ɪ'nʌf] [nɑːt]

and	the	reply	he	got	was	that	the	Son	of	Ben	Ali	was	witch	enough	not
和	这	回复	他	得到	曾是	那	这	儿子	的	本	阿里	曾是	巫婆	足够的	不是

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['eni] [mɔːr] .

to	be	caught	any	more	.
到	是	捕捉	任何	更多的	.

他得到的答复是，本·阿里的儿子是个巫师，再也抓不到他了。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]['æli][wʌz; wəz]['æŋgri]

Then	the	man	named	Abe	wanted	to	know	if	the	Son	of	Ben	Ali	was	angry
然后	这	男人	命名	安倍	通缉	到	知道	如果	这	儿子	的	本	阿里	曾是	生气的

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

然后，那个名叫阿贝的人想知道本·阿里的儿子是否生他的气了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi][gɑːt][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]['æli][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]

and	the	answer	he	got	was	that	the	Son	of	Ben	Ali	was	the	friend	of
和	这	回答	他	得到	曾是	那	这	儿子	的	本	阿里	曾是	这	朋友	的

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

those	who	were	his	friends	and	was	never	angry	with	them	.
那些	WHO	是	他的	朋友们	和	曾是	绝不	生气的	和	他们	.

他得到的答案是，本·阿里之子是他朋友的朋友，从不生他们的气。

“ [wel] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] [ɪn][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tʃuːɪŋ] ,

“	Well	,	they	had	their	supper	in	there	,	for	I	could	hear	them	chewing	,
“	出色地	,	他们	有	他们的	晚餐	在	那里	,	为了	我	可以	听到	他们	咀嚼	,

“嗯，他们就在里面吃了晚饭，因为我能听到他们咀嚼的声音。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [maɪn] ,

and	presently	the	man	named	Abe	came	to	the	door	and	gave	me	mine	,
和	目前	这	男人	命名	安倍	来了	到	这	门	和	给予	我	矿	,

这时，一个名叫阿贝的人来到门口，把我的钱给了我。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm][hoʊ] - [keɪk] ,

the	biggest	half	of	a	warm	hoe	-	cake	,
这	最大	一半	的	一个	温暖的	锄	-	蛋糕	,

最大的半块热乎乎的玉米饼，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [pleɪn] [bred] ['evər]['teɪstɪd] ['betər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [raɪt] [ðen] .

and	I	don't	know	that	plain	bread	ever	tasted	better	than	it	did	right	then	.
和	我	不	知道	那	清楚的	面包	曾经	尝过	更好的	比	它	做过	正确的	然后	.

我不知道当时的白面包是否曾有过比这更好吃的味道。

“ [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

“	Not	long	after	that	I	heard	some	one	laughing	and	talking	in	the	direction
“	不是	长的	后	那	我	听到	一些	一	笑	和	说	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ʌp] ['jɑːndər] ,

of	the	big	house	up	yonder	,
的	这	大的	房子	向上	远处	,

“不久之后，我听到有人朝远处那座大房子的方向笑着说话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [siːmd] [tuː; tə][get] ['nɪrər] .

and	the	sounds	seemed	to	get	nearer	.
和	这	声音	似乎	到	得到	更近	.

声音似乎越来越近了。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [hɜːrd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['klɑːzɪt] .

I	gave	the	warning	,	and	I	soon	heard	the	Son	of	Ben	Ali	go	into	the	closet	.
我	给予	这	警告	,	和	我	很快	听到	这	儿子	的	本	阿里	去	进入	这	壁橱	.

我发出警告后，很快就听到本·阿里的儿子走进了壁橱。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [keɪm] ['nɪrər] , [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [nuː] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,

The	voices	came	nearer	,	and	I	soon	knew	one	for	the	Young	Mistress	,
这	声音	来了	更近	,	和	我	很快	知道	一	为了	这	年轻的	情妇	,

声音越来越近，我很快认出其中一个是给那位年轻女主人的。

[huːm] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] .

whom	I	had	heard	talking	in	the	woods	that	very	morning	.
谁	我	有	听到	说	在	这	树林	那	非常	早晨	.

那天早上，我在树林里听到了他说话。

[ðə; ði] ['ʌðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

The	other	seemed	to	be	the	voice	of	a	child	,
这	其他	似乎	到	是	这	嗓音	的	一个	孩子	,

另一个声音听起来像个孩子的声音。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [θʌmp] — [θʌmp] — [θʌmp] — [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	I	heard	thump	—	thump	—	thump	—	as	of	some	one	walking	with	a
但	我	听到	扑通	—	扑通	—	扑通	—	作为	的	一些	一	步行	和	一个

['hevi] [keɪn] .

heavy	cane	.
重的	甘蔗	.

但我听到咚咚咚的声音，像是有人拄着沉重的拐杖走路的声音。

[soʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði]['mæstər][ɪz][wɪð; wɪθ] [-]

So	I	said	to	myself	the	Master	is	with	[	109	]
所以	我	说	到	我	这	掌握	是	和	[	-	]

于是我对自己说，主与我同在[109]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[bʌt; bət] , [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌtʃɪz] , [æz; əz][aɪ] [suːn]

But	,	no	;	it	was	the	little	boy	,	who	walked	with	the	crutches	,	as	I	soon
但	,	不	;	它	曾是	这	小的	男生	,	WHO	步行	和	这	拐杖	,	作为	我	很快

[sɔː] .

saw	.
锯	.

但是，不，我很快就发现，那是拄着拐杖的小男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

He	was	pleading	with	his	sister	to	come	to	the	house	of	the	man
他	曾是	恳求	和	他的	姐姐	到	来	到	这	房子	的	这	男人

[neɪmd] [eib] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] ,

named	Abe	and	get	him	to	tell	a	tale	,
命名	安倍	和	得到	他	到	告诉	一个	故事	,

他恳求妹妹去一个名叫阿贝的人家，让他讲个故事。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

such	as	he	used	to	tell	her	when	she	was	a	little	girl	.
这样的	作为	他	用过的	到	告诉	她	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	.

就像他以前在她还是个小女孩的时候经常跟她说的那样。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər] [ðæt] ,

She	said	she	was	too	large	for	that	,
她	说	她	曾是	也	大的	为了	那	,

她说她体型太大，不适合那个。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	the	Little	Master	declared	that	he	was	small	enough	for	both	of	them
但	这	小的	掌握	声明	那	他	曾是	小的	足够的	为了	两个都	的	他们

.

:

.

但小少爷宣称，他个子小，足够容纳他们两个。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

And	so	they	came	to	the	door	.
和	所以	他们	来了	到	这	门	.

于是他们来到了门口。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [kɔːld] [aʊt] - ['ʌŋk(ə)l] [eib] !

“	The	Young	Mistress	called	out	'	Uncle	Abe	!
“	这	年轻的	情妇	称为	出去	-	叔叔	安倍	!

“年轻的女主人喊道：‘阿贝叔叔！’”

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

'	and	the	man	named	Abe	opened	the	door	.
-	和	这	男人	命名	安倍	打开	这	门	.

于是，一个名叫阿贝的男人打开了门。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ;

He	looked	out	cautiously	,	and	with	a	frown	on	his	face	,	as	I	could	see	;
他	看起来	出去	谨慎地	,	和	和	一个	皱眉	在	他的	脸	,	作为	我	可以	看	;

据我所见，他谨慎地向外望去，脸上带着忧虑的神情；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] ,

but	when	he	found	who	it	was	he	danced	around	,
但	什么时候	他	成立	WHO	它	曾是	他	跳舞	大约	,

但当他发现是谁时，他高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

and	opened	the	door	as	nimbly	as	if	he	had	been	a	young	man	.
和	打开	这	门	作为	敏捷地	作为	如果	他	有	到过	一个	年轻的	男人	.

他像个年轻人一样敏捷地打开了门。

[aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [ʃeɪk] [maɪ][teɪl] ['prɪti] [hɑːrd] ,

I	try	to	be	polite	myself	,	and	sometimes	I	shake	my	tail	pretty	hard	,
我	尝试	到	是	有礼貌的	我	,	和	有时	我	摇	我的	尾巴	漂亮的	难的	,

我尽量保持礼貌，有时我会用力摇尾巴。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pə'laɪt] ,

but	the	man	named	Abe	shook	his	whole	body	,	he	was	so	polite	,
但	这	男人	命名	安倍	摇晃	他的	所有的	身体	,	他	曾是	所以	有礼貌的	,

但名叫安倍的那位男士却浑身颤抖，他真是太有礼貌了。

[ænd; ənd] [boʊd] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

and	bowed	nearly	to	the	floor	.
和	鞠躬	几乎	到	这	地面	.

他几乎弯腰到地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [pʊt] [ɑːn] , ['niːðər] , [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['æftərwərd] ,

And	it	wasn't	put	on	,	neither	,	as	I	found	out	afterward	,
和	它	不是	放	在	,	两者都不	,	作为	我	成立	出去	之后	,

后来我才知道，那件事也不是事先安排好的。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [lʌvd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] .

for	every	one	on	the	place	loved	the	Young	Mistress	and	Little	Master	.
为了	每一个	一	在	这	地方	喜爱	这	年轻的	情妇	和	小的	掌握	.

因为这里每个人都喜欢这位年轻的女主人和小主人。

[ðiːz] [tuː] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

These	two	went	in	,	and	I	followed	them	.
这些	二	去	在	,	和	我	随后	他们	.

他们两人进去了，我跟了进去。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

I	wanted	to	see	what	would	happen	.
我	通缉	到	看	什么	会	发生	.

我想看看会发生什么。

“ ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪn] ['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] [ɑːn][maɪ] [fʊt] .

“	After	a	while	,	in	bustling	around	,	one	of	them	stepped	on	my	foot	.
“	后	一个	尽管	,	在	繁华	大约	,	一	的	他们	步	在	我的	脚	.

“过了一会儿，在熙熙攘攘的人群中，其中一个人踩到了我的脚。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [hɜːrt][maɪ] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][kraɪd] [aʊt] . [-] “

Of	course	this	hurt	my	feelings	,	and	I	cried	out	.	[	110	]	“
的	课程	这	伤害	我的	情怀	,	和	我	哭	出去	.	[	-	]	“

这当然伤了我的心，我哭了出来。[110]

- [pʊr] ['dɔgi] ! - [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] .

'	Poor	doggie	!	'	said	the	Little	Master	.
-	贫穷的	狗	!	-	说	这	小的	掌握	.

“可怜的小狗！”小主人说道。

- [kʌm] [hɪr] !

'	Come	here	!
-	来	这里	!

过来！

- [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : — “

'	He	looked	at	me	closely	,	and	exclaimed	:	—	“
-	他	看起来	在	我	密切	,	和	惊呼	:	—	“

他仔细地看了我一眼，然后惊呼道：——

- [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːsɪt] [træk] [dɔːgz] !

'	Why	,	this	is	one	of	the	Gossett	track	dogs	!
-	为什么	,	这	是	一	的	这	戈塞特	追踪	狗	!

“哎呀，这是戈塞特赛道的一只狗！”

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪr] ? -

What	is	he	doing	here	?	'
什么	是	他	正在做	这里	?	-

他在这里做什么?

“ [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] .

“	But	the	man	named	Abe	said	he	didn't	know	.
“	但	这	男人	命名	安倍	说	他	没有	知道	.

“但名叫阿部的人说他不知道。”

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['wʌndɝd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Then	the	Young	Mistress	wondered	if	I	was	one	of	the	dogs	that	had	been
然后	这	年轻的	情妇	想知道	如果	我	曾是	一	的	这	狗	那	有	到过

['rʌnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ]['niːgroʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

running	after	a	negro	in	the	woods	that	morning	,
跑步	后	一个	黑人	在	这	树林	那	早晨	,

然后，这位年轻的女主人想知道我是不是那天早上在树林里追赶黑人的那些狗之一。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][hɑːrd] ,

and	she	asked	the	man	named	Abe	,	looking	at	him	hard	,
和	她	问	这	男人	命名	安倍	,	寻找	在	他	难的	,

她目光锐利地盯着那个名叫阿部的男人，问道：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['niːgroʊ] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɪli] [hoʊm] .

if	he	had	seen	a	strange	negro	bring	the	filly	home	.
如果	他	有	已见	一个	奇怪的	黑人	带来	这	小母马	家	.

如果他看到一个陌生的黑人把小母马牵回家的话。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mæn] [neɪmd] [eib] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [splɪts] [wɪtʃ]

But	the	man	named	Abe	shook	his	head	and	fumbled	with	the	splits	which
但	这	男人	命名	安倍	摇晃	他的	头	和	笨手笨脚	和	这	分裂	哪个

[hiː; hi] [woʊv] ['ɪntuː] ['bæskəts] .

he	wove	into	baskets	.
他	编织	进入	篮子	.

但名叫阿部的人摇了摇头，笨拙地摆弄着他用来编织篮子的树枝。

“ [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

“	The	Little	Master	said	he	had	come	to	hear	a	story	,
“	这	小的	掌握	说	他	有	来	到	听到	一个	故事	,

小小少爷说他是来听故事的，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['brʌðər] [fɑːks][ænd; ənd] ['brʌðər] ['ræbɪt] .

one	of	those	old	stories	about	Brother	Fox	and	Brother	Rabbit	.
一	的	那些	老的	故事	关于	兄弟	狐狸	和	兄弟	兔子	.

那是狐狸兄弟和兔子兄弟之间的一个老故事。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ræbəts] [aɪ][hæd; həd] [kɔːt] [kʊd; kəd] [tɔːk] ,

I	thought	to	myself	that	if	all	the	rabbits	I	had	caught	could	talk	,
我	想法	到	我	那	如果全部		这	兔子	我	有	捕捉	可以	讲话	,

我心想，如果我抓到的所有兔子都会说话的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɔːr] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]

they	would	have	more	stories	to	tell	than	the	Little	Master	had	time	to
他们	会	有	更多的	故事	到	告诉	比	这	小的	掌握	有	时间	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

listen	to	.
听	到	.

他们有很多故事要讲，但小主人却没时间一一聆听。

[ðə; ðɪ][mæn] [neɪmd] [eib] ['ʃʌfəld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɔft] [ænd; ənd] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] , [bʌt; bət]

The	man	named	Abe	shuffled	around	and	coughed	and	excused	himself	,	but
这	男人	命名	安倍	洗牌	大约	和	咳嗽	和	已原谅	他自己	,	但

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

it	was	no	use	.
它	曾是	不	使用	.

名叫阿部的男人挪动着脚步，咳嗽了几声，然后找借口离开，但这都无济于事。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

I	knew	he	wanted	the	Young	Mistress	and	the	Little	Master	to	go	away	.
我	知道	他	通缉	这	年轻的	情妇	和	这	小的	掌握	到	去	离开	.

我知道他想让少爷和小少爷离开。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] — [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ]

He	was	uneasy	about	the	Son	of	Ben	Ali	—	afraid	that	they	might	discover	the
他	曾是	不安	关于	这	儿子	的	本	阿里	—	害怕的	那	他们	可能	发现	这

['rʌnəweɪ] .

runaway	.
逃跑	.

他对本·阿里之子感到不安——害怕他们会发现逃犯。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [-]

But	nothing	would	satisfy	the	Little	[	111	]
但	没有什么	会	满足	这	小的	[	-	]

但没有什么能让小[111]满意。

['mæstər][bʌt; bət][ə; eɪ]['stɔːri] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ][mæn] [neɪmd] [eib] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]

Master	**but**	**a**	**story**	**,**	**and**	**so**	**the**	**man**	**named**	**Abe**	**sat**	**down**	**and**	**told**	**him**
掌握	但	一个	故事	,	和	所以	这	男人	命名	安倍	卫星	向下	和	讲述	他

[wʌn] .

one	**.**
一	.

师父讲故事，于是名叫阿贝的人坐下来，给他讲了一个故事。

[ænd; ənd] [ðen] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['stɔːri] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn]

And	**then**	**nothing**	**would**	**satisfy**	**him**	**but**	**another**	**story**	**,**	**and**	**so**	**they**	**went**	**on**
和	然后	没有什么	会	满足	他	但	其他	故事	,	和	所以	他们	去	在

,

,

,

然而，只有另一个故事才能让他满意，于是他们继续讲下去。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [aɪ] [fel] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ðɪ] [hɑːrθ] .

until	**finally**	**I**	**fell**	**asleep**	**by**	**the**	**hearth**	**.**
直到	最后	我	跌倒	睡着了	经过	这	炉	.

最后，我在壁炉旁睡着了。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ]['stɔːri] - ['telɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][maɪ] [driːmz] ,

I	**could**	**hear**	**the**	**story**	**-**	**telling**	**going**	**on**	**in**	**my**	**dreams**	**,**
我	可以	听到	这	故事	-	讲述	去	在	在	我的	梦境	,

我能听到梦里有人在讲故事，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][mæn] [neɪmd] [eib] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [mæn]

and	**I**	**remember**	**I**	**said**	**to**	**myself**	**that**	**if**	**the**	**man**	**named**	**Abe**	**,**	**or**	**any**	**other**	**man**
和	我	记住	我	说	到	我	那	如果	这	男人	命名	安倍	,	或者	任何	其他	男人

,

,

,

我记得我当时对自己说，如果那个名叫亚伯的人，或者任何其他人，

[wʌz; wəz][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [tɔːk] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [wʊd]

was	**as**	**willing**	**to**	**work**	**as**	**he**	**was**	**to**	**talk**	**,**	**a**	**good**	**many**	**things**	**would**
曾是	作为	愿意的	到	工作	作为	他	曾是	到	讲话	,	一个	好的	许多	事物	会

[biː; bi] ['dɪfrənt] .

be	**different**	**.**
是	不同的	.

如果他像乐于交谈一样乐于工作，很多事情都会有所不同。

“ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər]['doʊzɪŋ] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [snɔːr] .

“	**While**	**I**	**was**	**lying**	**there**	**dozing**	**,**	**I**	**heard**	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**begin**	**to**	**snore**	**.**
“	尽管	我	曾是	说谎	那里	打盹	,	我	听到	这	儿子	的	本	阿里	开始	到	鼾	.

“我躺在那里打盹的时候，听到本·阿里的儿子开始打鼾。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] .

The	**Little**	**Master**	**heard**	**it**	**too**	**,**	**for**	**he**	**asked**	**what**	**the**	**noise**	**was**	**.**
这	小的	掌握	听到	它	也	,	为了	他	问	什么	这	噪音	曾是	.

小少爷也听到了，因为他问这是什么声音。

[ðə; ðɪ][mæn] [neɪmd] [eib] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dɔːg] — ['miːnɪŋ] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

The	**man**	**named**	**Abe**	**said**	**it**	**was**	**the**	**dog**	**—**	**meaning**	**me**	**—**	**and**	**then**	**he**
这	男人	命名	安倍	说	它	曾是	这	狗	—	意义	我	—	和	然后	他

[went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

went	**on**	**with**	**his**	**story**	**,**
去	在	和	他的	故事	,

名叫阿贝的男人说那是狗——指的是我——然后他继续讲他的故事。

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [laʊd] .

moving	his	feet	about	on	the	floor	and	talking	loud	.
移动	他的	脚	关于	在	这	地面	和	说	大声	.

他一边在地板上挪动双脚，一边大声说话。

[aɪ] [dəuzd] [ɔːf] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

I	dozed	off	again	,	and	was	getting	ready	to	go	to	sleep	sure	enough	,
我	打盹	离开	再次	,	和	曾是	获得	准备好	到	去	到	睡觉	当然	足够的	,

我又打了个盹，果然，正准备睡觉的时候，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['taɪərd] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] ,

for	I	was	tired	,	when	suddenly	I	heard	a	noise	outside	,
为了	我	曾是	疲劳的	,	什么时候	突然	我	听到	一个	噪音	外部	,

我当时很累，突然听见外面有动静。

[æz; əz][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɜːsənz] ['kriːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

as	of	two	or	three	persons	creeping	around	the	cabin	.
作为	的	二	或者	三	人	爬行	大约	这	舱	.

仿佛有两三个人在小屋周围鬼鬼祟祟地走动。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [smelt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

I	jumped	up	and	ran	to	the	door	and	smelt	under	it	.
我	跳了起来	向上	和	跑	到	这	门	和	冶炼	在下面	它	.

我跳起来跑到门口，从门缝底下闻了闻。

[ðə; ði] [sent] [ðæt] [keɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['pɜːsənz] ,

The	scent	that	came	under	the	door	was	the	scent	of	strange	persons	,
这	香味	那	来了	在下面	这	门	曾是	这	香味	的	奇怪的	人	,

从门缝里飘进来的气味是陌生人的气味。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] .

and	of	white	people	at	that	.
和	的	白色的	人们	在	那	.

而且还是白人。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [maɪ] [dɪ'skʌvəri] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sent]

Just	as	I	was	about	to	cry	out	my	discovery	I	got	a	whiff	of	another	scent
只是	作为	我	曾是	关于	到	哭	出去	我的	发现	我	得到	一个	闻	的	其他	香味

.

:

.

正当我准备大声说出我的发现时，我闻到了另一种气味。

[aɪ] [nuː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [-]

I	knew	at	once	that	George	Gossett	was	with	the	strange	[	112	]
我	知道	在	一次	那	乔治	戈塞特	曾是	和	这	奇怪的	[	-	]

我立刻知道乔治·戈塞特和那个奇怪的[112]

['pɜːsənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn]

persons	,	and	that	they	were	patroling	the	settlement	searching	for	the	Son
人	,	和	那	他们	是	巡逻	这	沉降	搜索	为了	这	儿子

[ʌv; əv] [ben] ['æli] .

of	Ben	Ali	.
的	本	阿里	.

他们正在巡逻定居点，寻找本·阿里之子。

“ [aɪ] [geɪv] [wʌn] [waɪn] , [ænd; ənd][ræn] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] ,

“	I	gave	one	whine	,	and	ran	under	the	bed	,
“	我	给予	一	抱怨	,	和	跑	在下面	这	床	,

我呜咽了一声，然后躲到了床底下。

[fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [jʌŋ] ['grɪzli] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ðer; ðər] . “
for I didn't want young Grizzly to see me there . “
为了 我 没有 想 年轻的 灰熊 到 看 我 那里 . ”

因为我不想让小灰熊看到我在那里。

- [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] ? - [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] , [ɪn][sʌm; səm][ə'lɑːrm] . “
' What is the matter with the dog ? ' asked the Young Mistress , in some alarm . “
- 什么 是 这 事情 和 这 狗 ? - 问 这 年轻的 情妇 , 在 一些 警报 . ”

“那条狗怎么了？”年轻的女主人有些惊慌地问道。

- [ʃ] - [eɪtʃ] ! - [sed] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] , ['sɔːftli] .
' Sh - h ! ' said the man named Abe , softly .
- 什 - h ! - 说 这 男人 命名 安倍 , 轻轻 .

“嘘！”名叫阿部的男人轻声说道。

“ [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [strʌk] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] , ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]
“ Then some one struck the door with a cane , following it with a loud
” 然后 一些 一 击 这 门 和 一个 甘蔗 , 下列的 它 和 一个 大声
[dɪ'mænd] : — “
demand : — “
要求 : — ”

“然后有人用拐杖敲门，接着大声质问：——”

- [hə'loʊ] , [hɪr] !
' Hello , here !
- 你好 , 这里 !

“你好，我在这里！”

['oʊpən] [ðɪs] [dɔːr] ! -
Open this door ! '
打开 这 门 ! -

打开这扇门！

“ ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] , [aɪ] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
“ Peeping from under the bed , I watched to see what would happen .
” 偷窥 从 在下面 这 床 , 我 观看 到 看 什么 会 发生 .

“我从床底下偷窥，想看看会发生什么。”

[ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] .
The man named Abe looked hard at the Young Mistress .
这 男人 命名 安倍 看起来 难的 在 这 年轻的 情妇 .

名叫阿部的男人仔细地打量着这位年轻的女主人。

[ʃiː; ʃi] , ['raɪzɪŋ] , [swʌŋ] [ðə; ði] [tʃer] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][left][hænd] .
She , rising , swung the chair behind her , leaning on it with her left hand .
她 , 上升 , 摇摆 这 椅子 在后面 她 , 倾斜 在 它 和 她 左边 手 .

她站起身，把椅子转到身后，左手扶着椅子。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] . “
She lifted her right arm and waved it toward the door . “
她 抬起 她 正确的 手臂 和 挥手 它 朝向 这 门 . ”

她抬起右臂，朝门口挥了挥。

- ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] !
' Open it !
- 打开 它 !

打开它！

- [ʃiː; ʃi] [sed] .
' she said .
- 她 说 .

她说。

“ [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] .

“	The	man	named	Abe	did	as	he	was	bid	.
“	这	男人	命名	安倍	做过	作为	他	曾是	出价	.

名叫安倍的人照做了。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊpən] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

He	threw	it	open	suddenly	and	stood	behind	it	.
他	扔	它	打开	突然	和	站立	在后面	它	.

他突然打开门，站在门后。

[jʌŋ] ['grɪzli] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ə'genst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Young	Grizzly	must	have	been	leaning	heavily	against	it	,
年轻的	灰熊	必须	有	到过	倾斜	重度	反对	它	,

小灰熊当时肯定很用力地倚靠着它。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['stʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['fɔːlɪŋ] . “

for	he	stumbled	into	the	room	and	came	near	falling	.	“
为了	他	踉跄	进入	这	房间	和	来了	靠近	坠落	.	“

因为他跌跌撞撞地走进房间，差点摔倒。

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

'	What	are	you	trying	to	do	?
-	什么	是	你	尝试	到	做	?

你想做什么?

[waɪ] [juː; jʊ] - — [ðen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Why	you	'	—	Then	,	looking	up	,
为什么	你	-	—	然后	,	寻找	向上	,

为什么你——然后，抬起头，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['æŋgər][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] . [

he	caught	sight	of	the	Young	Mistress	standing	there	with	anger	in	her	face	.	[
他	捕捉	视线	的	这	年轻的	情妇	常设	那里	和	愤怒	在	她	脸	.	[

-]

113	]
-	]

他看见年轻的女主人站在那里，脸上带着怒气。[113]

[jʌŋ] ['grɪzli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] .

Young	Grizzly	took	off	his	hat	and	bowed	low	.
年轻的	灰熊	采取	离开	他的	帽子	和	鞠躬	低的	.

小灰熊脱下帽子，深深鞠了一躬。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] - ['plæstər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [tʃiːk] [boʊnz] .

There	were	pieces	of	sticking	-	plaster	on	his	forehead	and	cheek	bones	.
那里	是	件	的	粘性	-	石膏	在	他的	前额	和	脸颊	骨头	.

他的额头和颧骨上贴着几块创可贴。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] ['stæməd] : - [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ] -

He	caught	his	breath	and	stammered	:	'	I	beg	your	pardon	,	ma'am	,	I	'
他	捕捉	他的	气息	和	结结巴巴	:	-	我	求	你的	赦免	,	女士	,	我	-

— “

—	“
—	”

他喘了口气，结结巴巴地说：“对不起，女士，我——”

- ['ʌŋk(ə)l] [eib] , - [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ,

'	Uncle	Abe	,	'	said	the	Young	Mistress	,
-	叔叔	安倍	,	-	说	这	年轻的	情妇	,

“阿贝叔叔，”年轻的女主人说道。

- [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] ['fɑːðər] [ðæt] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] — ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt] —

'	go	to	the	house	and	tell	father	that	Mr	.	Gossett	—	Mr	.	George	Gossett	—
-	去	到	这	房子	和	告诉	父亲	那	先生	.	戈塞特	—	先生	.	乔治	戈塞特	—

[hæz; həz] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['bɪznəs] ,

has	called	to	see	him	on	business	,
有	称为	到	看	他	在	商业	,

“去他家告诉父亲，戈塞特先生——乔治·戈塞特先生——有事来拜访他。”

[bʌt; bət][hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] . - “

but	has	missed	his	way	.	'	“
但	有	错过	他的	方式	.	-	“

但他迷失了方向。

- [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [mɪs] ['reɪtʃəl] !

'	Not	at	all	,	Miss	Rachel	!
-	不是	在	全部	,	错过	瑞秋	!

“完全不是，瑞秋小姐！”

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不！

[aɪ][beg] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pɑːrd(ə)n] !

I	beg	ten	thousand	pardons	!
我	求	十	千	赦免	!

我恳求您万分宽恕！

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['nɪgər] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] —

I	was	hunting	a	runaway	nigger	in	the	settlement	,	and	I	thought	perhaps	—
我	曾是	打猎	一个	逃跑	黑鬼	在	这	沉降	,	和	我	想法	也许	—

['meɪbi] — [aɪ] [maɪt] [faɪnd][hɪm; ɪm] [hɪr] .

maybe	—	I	might	find	him	here	.
或许	—	我	可能	寻找	他	这里	.

我当时正在这片定居点里追捕一个逃跑的黑鬼，我想也许——或许——我能在这里找到他。

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['nɪgər] [juː; jʊ] [noʊ] , [mɪs] ['reɪtʃəl] ,

A	runaway	nigger	you	know	,	Miss	Rachel	,
一个	逃跑	黑鬼	你	知道	,	错过	瑞秋	,

瑞秋小姐，你认识一个逃跑的黑鬼吗？

[ɪz][dʒʌst][æz; əz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [ə'nʌðər] .

is	just	as	apt	to	be	in	one	place	as	another	.
是	只是	作为	易于	到	是	在	一	地方	作为	其他	.

它出现在任何地方的可能性都一样大。

- [ɪn] [ðɪs] [wei] [spoʊk] [jʌŋ] ['grɪzli] , [æz; əz][hiː; hi] [bækt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [stɪl] ['bəuiŋ] . “

'	In	this	way	spoke	young	Grizzly	,	as	he	backed	out	at	the	door	,	still	bowing	.	“
-	在	这	方式	辐	年轻的	灰熊	,	作为	他	支持的	出去	在	这	门	,	仍然	鞠躬	.	“

“小灰熊说着，一边往后退到门口，一边仍然鞠着躬。”

- [ðen] , ['ʌŋk(ə)l] [eib] ,

'	Then	,	Uncle	Abe	,
-	然后	,	叔叔	安倍	,

“然后，亚伯叔叔，

[tel] ['fɑːðər] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt] [bɪ'liːvz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌnəˌweɪz] [ɪz][hɪd][ɑːn][hɪz; ɪz]

tell	father	that	Mr	.	George	Gossett	believes	one	of	his	runaways	is	hid	on	his
告诉	父亲	那	先生	.	乔治	戈塞特	相信	一	的	他的	逃亡者	是	隐藏	在	他的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

告诉父亲，乔治·戈塞特先生认为他手下的一个离家出走的孩子藏在他家。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . - “

and	wants	to	find	him	.	'	“
和	想要	到	寻找	他	.	-	”

并想找到他。

- [baɪ][noʊ] [miːnz] , [mɪs] ['reɪtʃəl] — [baɪ][noʊ] [miːnz] !

'	By	no	means	,	Miss	Rachel	—	by	no	means	!
-	经过	不	方法	,	错过	瑞秋	—	经过	不	方法	!

“绝不可能，瑞秋小姐——绝不可能！”

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

Not	for	the	world	.
不是	为了	这	世界	.

不是为了全世界。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] [tuː] [wel] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ɪn'tendɪd] ['eni] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

You	know	me	too	well	not	to	know	that	I	never	intended	any	disrespect	to	you	.
你	知道	我	也	出色地	不是	到	知道	那	我	绝不	故意的	任何	不尊重	到	你	.

你太了解我了，不可能不知道我从未想过要对你不敬。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Not	the	least	bit	in	the	world	.
不是	这	至少	少量	在	这	世界	.

一点儿也没有。

- [soʊ] [sed] [jʌŋ] ['grɪzli] . [-] “

'	So	said	young	Grizzly	.	[	114	]	“
-	所以	说	年轻的	灰熊	.	[	-	]	”

“小灰熊如是说。[114]”

- [huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] , [sɜːr] ? - [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] , ['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr]

'	Who	are	your	companions	,	sir	?	'	asked	the	Young	Mistress	,	going	toward	the	door
-	WHO	是	你的	同伴	,	先生	?	-	问	这	年轻的	情妇	,	去	朝向	这	门

. “

: “

. ”

“先生，您的同伴是谁？”年轻的女主人一边问，一边走向门口。

- [dʒʌst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbər] [bɔɪz] , [mæm, mɑːm, məm] .

'	Just	some	of	the	neighbor	boys	,	ma'am	.
-	只是	一些	的	这	邻居	男孩们	,	女士	.

“只是几个邻居家的男孩，夫人。”

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	asked	them	to	come	with	me	.
我	问	他们	到	来	和	我	.

我请他们跟我一起去。

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ment] [ðə; ði] [liːst] [hɑːrm] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

None	of	us	meant	the	least	harm	,	and	certainly	no	disrespect	to	you	.
没有任何	的	我们	意思是	这	至少	伤害	,	和	当然	不	不尊重	到	你	.

我们没有任何恶意，当然也绝无不敬之意。

- [ðʌs] [spoʊk] [jʌŋ] ['grɪzli] .

'	Thus	spoke	young	Grizzly	.
-	因此	辐	年轻的	灰熊	.

“年轻的灰熊如是说。”

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] ,

“	By	this	time	his	companions	had	taken	to	their	heels	,
“	经过	这	时间	他的	同伴	有	已采取	到	他们的	高跟鞋	,

这时，他的同伴们已经拔腿就跑了。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['grɪzli] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]
and **young** **Grizzly** **was** **quick** **to** **follow** **their** **example** **as** **soon** **as** **he** **got**
和 年轻的 灰熊 曾是 快的 到 跟随 他们的 例子 作为 很快 作为 他 得到
[aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəsɪz] [aɪz] .
out **of** **reach** **of** **the** **Young** **Mistress's** **eyes** **.**
出去 的 抵达 的 这 年轻的 情妇的 眼睛 .

年轻的灰熊一离开年轻女主人的视线范围，就迅速效仿了他们的做法。

[soʊ] [sed] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ,
So **said** **the** **man** **named** **Abe** **,** **and** **he** **was** **standing** **where** **he** **could** **see** **,**
所以 说 这 男人 命名 安倍 , 和 他 曾是 常设 在哪里 他 可以 看 ,

于是，一个名叫阿贝的人说道，他当时正站在视野开阔的地方。

['hævɪŋ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .
having **pretended** **to** **go** **after** **the** **White** **-** **haired** **Master** **.**
拥有 假装 到 去 后 这 白色的 - 头发 掌握 .

假装去追捕白发师父。

['nevər] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [jʌŋ] ['grɪzli] [wʌz; wəz] . ”
Never **have** **I** **seen** **a** **white** **man** **more** **frightened** **than** **young** **Grizzly** **was** **.** **”**
绝不 有 我 已见 一个 白色的 男人 更多的 害怕 比 年轻的 灰熊 曾是 . ”

我从未见过比小灰熊更害怕的白人。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ? ” [æskt] [swiːtəst] ['suːzn] .
“ **What** **was** **he** **afraid** **of** **?** **”** **asked** **Sweetest** **Susan** **.**
“ 什么 曾是 他 害怕的 的 ? ” 问 最甜美的 苏珊 .

“他害怕什么呢？”甜心苏珊问道。

“ ['bʌkʃɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] ['erən; 'ærən] .
“ **Buckshot** **,** **”** **replied** **Aaron** **.**
“ 霰弹 , ” 回复 亚伦 .

“霰弹，”亚伦回答道。

['ræmblər] [jɔːnd] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] : —
Rambler **yawned** **and** **then** **continued** **:** **—**
漫步者 打哈欠 和 然后 持续 : —

漫步者打了个哈欠，然后继续说道：——

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]['æŋgriːɚ][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] , [bʌt; bət][hiː; hi]
“ **The** **Little** **Master** **was** **even** **angrier** **than** **the** **Young** **Mistress** **,** **but** **he**
“ 这 小的 掌握 曾是 甚至 更愤怒 比 这 年轻的 情妇 , 但 他
[hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
had **said** **nothing** **.**
有 说 没有什么 .

“小少爷比小夫人还要生气，但他什么也没说。”

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] :
When **the** **door** **was** **shut** **he** **struck** **the** **floor** **with** **his** **crutch** **and** **cried** **out** **:**
什么时候 这 门 曾是 关闭 他 击 这 地面 和 他的 拐杖 和 哭 出去 :
— “
— **“**
— ”

门关上后，他用拐杖猛击地板，喊道：“

- [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['erən; 'ærən] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [get]
' **Oh** **,** **I** **hope** **it** **is** **Aaron** **they** **are** **after** **,** **and** **I** **hope** **they** **will** **never** **get**
- 哦 , 我 希望 它 是 亚伦 他们 是 后 , 和 我 希望 他们 将要 绝不 得到
[hɪm; ɪm] . - “
him **.** **'** **“**
他 . - ”

“哦，我希望他们要找的是亚伦，也希望他们永远抓不到他。”

- ['erən; 'ærən][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , - [sed] [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] .

'	Aaron	is	his	name	,	'	said	the	man	named	Abe	.
-	亚伦	是	他的	姓名	,	-	说	这	男人	命名	安倍	.

“他名叫亚伦，”名叫阿贝的男人说道。

[jʌŋ] ['grɪzli] [boʊd] [loʊ] [-] “

YOUNG	GRIZZLY	BOWED	LOW	[	115	]	“
年轻的	灰熊	鞠躬	低的	[	-	]	”

幼年灰熊低头[115]

- [hi:; hi][roʊd][maɪ] ['fɪli] [hoʊm][tu:; tə] - [deɪ] , - [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sed] . “

'	He	rode	my	filly	home	to	-	day	,	'	the	Young	Mistress	said	.	“
-	他	骑	我的	小母马	家	到	-	天	,	-	这	年轻的	情妇	说	.	”

“他今天骑着我的小母马回家了，”年轻的女主人说道。

- [dɪd][hi:; hi] ?

'	Did	he	?
-	做过	他	?

是吗?

[dɪd][hi:; hi] ?

Did	he	?
做过	他	?

是吗?

[aɪl] [kɪs] [ju:; jʊ] , [sɪs] , [fɔ:r; fər] [ðæt] !

I'll	kiss	you	,	sis	,	for	that	!
患病的	吻	你	,	妹妹	,	为了	那	!

姐姐，为了感谢你，我要亲你一下!

- [soʊ] [spoʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜ:rd] .

'	So	spoke	the	Little	Master	,	and	he	was	as	good	as	his	word	.
-	所以	辐	这	小的	掌握	,	和	他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

“小少爷说了这话，而且他言出必行。”

[hi:; hi] [hɑ:pt] ['nɪrli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd] [smækt] [ðə; ði] [jʌŋ]

He	hopped	nearly	across	the	floor	on	his	crutches	and	smacked	the	Young
他	跳跃	几乎	穿过	这	地面	在	他的	拐杖	和	猛击	这	年轻的

['mɪstrəs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

Mistress	right	in	the	mouth	.
情妇	正确的	在	这	嘴	.

他拄着拐杖几乎是蹦着越过地板，一巴掌打在了年轻女主人的嘴上。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,

“	I	was	wondering	whether	the	Son	of	Ben	Ali	was	sleeping	all	this	time	,
”	我	曾是	好奇	无论	这	儿子	的	本	阿里	曾是	睡眠	全部	这	时间	,

“我一直在想，本·阿里的儿子是不是一直在睡觉。”

[soʊ][aɪ] [went] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði]['klɑ:zɪt] .

so	I	went	and	sat	by	the	closet	.
所以	我	去	和	卫星	经过	这	壁橱	.

于是我就走到衣橱旁坐了下来。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ['bri:ðɪŋ] ['veri] [hɑ:rd] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,

I	could	hear	the	Son	of	Ben	Ali	breathing	very	hard	,	and	I	said	to	myself	,
我	可以	听到	这	儿子	的	本	阿里	呼吸	非常	难的	,	和	我	说	到	我	,

我能听到本·阿里之子呼吸非常急促，我心想：

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'sli:p] , [hi:; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kraɪɪŋ] .

if	he	is	not	asleep	,	he	is	sitting	in	there	crying	.
如果	他	是	不是	睡着了	,	他	是	坐着	在	那里	哭泣	.

如果他没睡着，就是在里面哭。

" [swiːtəst] ['suːzn] [lʊkt] [æt; ət]['erən; 'ærən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

"	Sweetest	Susan	looked	at	Aaron	,	and	her	beautiful	eyes	were	full	of
"	最甜美的	苏珊	看起来	在	亚伦	,	和	她	美丽的	眼睛	是	满的	的

[terz] .

tears	.
眼泪	.

“最甜美的苏珊看着亚伦，她美丽的眼睛里充满了泪水。”

['erən; 'ærən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [geɪzɪŋ] [æt; ət]

Aaron	shook	his	head	and	smiled	,	and	then	pretended	to	be	gazing	at
亚伦	摇晃	他的	头	和	微笑	,	和	然后	假装	到	是	凝视	在

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

something	in	the	fireplace	.
某物	在	这	壁炉	.

亚伦摇了摇头，笑了笑，然后假装在凝视壁炉里的什么东西。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['læfɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['ræmblər] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] , [wer] [ə; eɪ]

“	He	may	have	been	laughing	,	”	continued	Rambler	,	licking	his	foreleg	,	where	a
“	他	可能	有	到过	笑	,	”	持续	漫步者	,	舔舐	他的	前腿	,	在哪里	一个

['braɪər][hæd; həd] [skrætʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

briar	had	scratched	it	,
荆棘	有	刮痕	它	,

“他可能在笑，”兰布勒一边舔着被荆棘划伤的前腿一边继续说道。

“ [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,

“	but	as	there	was	nothing	to	laugh	at	,	that	I	could	see	,
“	但	作为	那里	曾是	没有什么	到	笑	在	,	那	我	可以	看	,

“但就我所见，并没有什么值得发笑的地方，

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

I	thought	maybe	he	was	crying	.
我	想法	或许	他	曾是	哭泣	.

我当时想他可能是在哭。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɔznt] .

But	maybe	he	wasn't	.
但	或许	他	不是	.

但也许他并非如此。

[aɪm] ['nevər] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ][get][maɪ][noʊz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	never	certain	of	anything	until	I	get	my	nose	on	it	,
我是	绝不	肯定	的	任何事物	直到	我	得到	我的	鼻子	在	它	,

不到亲眼见到，我从不敢肯定。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

and	there	was	a	wall	between	the	Son	of	Ben	Ali	and	me	.
和	那里	曾是	一个	墙	之间	这	儿子	的	本	阿里	和	我	.

我和本·阿里之子之间隔着一堵墙。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [-]

“	The	Young	Mistress	and	the	Little	Master	[	116	]
“	这	年轻的	情妇	和	这	小的	掌握	[	-	]

《少爷与少爷》[116]

[wɜːr; wər] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .

were	very	angry	,	but	before	they	could	say	much	a	very	curious	thing	happened	.
是	非常	生气的	,	但	前	他们	可以	说	很多	一个	非常	好奇的	事物	发生	.

他们非常生气，但还没等他们说完，就发生了一件非常奇怪的事情。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt] [fluː] ['oʊpən] ,

The	door	of	the	closet	flew	open	,
这	门	的	这	壁橱	飞翔	打开	,

衣橱门猛地打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]['æli] ['tʌmbld] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	the	Son	of	Ben	Ali	tumbled	out	in	a	heap	on	the	floor	.
和	这	儿子	的	本	阿里	翻滚	出去	在	一个	堆	在	这	地面	.

而本·阿里的儿子则跌倒在地，瘫倒在地。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] ,

The	Young	Mistress	fell	back	a	step	or	two	and	gave	a	little	scream	,
这	年轻的	情妇	跌倒	后退	一个	步	或者	二	和	给予	一个	小的	尖叫	,

年轻的女主人后退了一两步，发出了一声短促的尖叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænər] .

but	the	Little	Master	stood	his	ground	and	lifted	his	crutch	in	a	threatening	manner	.
但	这	小的	掌握	站立	他的	地面	和	抬起	他的	拐杖	在	一个	威胁	方式	.

但小少爷毫不退让，举起拐杖，摆出一副威胁的姿态。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]['æli] ['sɪmpli] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

But	the	Son	of	Ben	Ali	simply	fell	out	of	the	closet	in	a	heap	.
但	这	儿子	的	本	阿里	简单地	跌倒	出去	的	这	壁橱	在	一个	堆	.

但本·阿里之子却像一堆废铁一样从壁橱里掉了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] ,

He	was	still	stiff	and	sore	,
他	曾是	仍然	僵硬的	和	疮	,

他仍然浑身僵硬酸痛。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [hɪm'self] [tə'geðər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	by	the	time	he	had	gathered	himself	together	the	Young	Mistress	knew	who	he	was	,
和	经过	这	时间	他	有	聚集	他自己	一起	这	年轻的	情妇	知道	WHO	他	曾是	,

等他回过神来，年轻的女主人已经认出他是谁了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [nuː] [hɪm; ɪm] . “

and	in	a	moment	,	too	,	the	Little	Master	knew	him	.	“
和	在	一个	片刻	,	也	,	这	小的	掌握	知道	他	.	“

片刻之后，小少爷也认出了他。

- [waɪ] , [its] ['erən; 'ærən] !

'	Why	,	it's	Aaron	!
-	为什么	,	它是	亚伦	!

“哎呀，是亚伦！”

- [hiː; hi][kraɪd] ,

'	he	cried	,
-	他	哭	,

他哭着说：

[ðoʊ] ['noʊbɑːdi]['evər][toʊld][ˌem 'iː] [waɪ] ['eni] [wʌn] ['evər] [kɔːld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli]['erən; 'ærən] .

though	nobody	ever	told	me	why	any	one	ever	called	the	Son	of	Ben	Ali	Aaron	.
尽管	无人	曾经	讲述	我	为什么	任何	一	曾经	称为	这	儿子	的	本	阿里	亚伦	.

虽然从来没有人告诉我为什么有人会把本·阿里的儿子称为亚伦。

“ [ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['ɑːliːz][hænd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,

“	Then	he	seized	the	Son	of	Ben	Ali's	hand	,	and	stood	leaning	against	him	for	support	,
“	然后	他	查获	这	儿子	的	本	阿里的	手	,	和	站立	倾斜	反对	他	为了	支持	,

“然后他抓住本·阿里之子的手，靠着他站了起来，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] .

as	he	did	many	and	many	a	day	and	night	after	,	as	I	have	seen	.
作为	他	做过	许多	和	许多	一个	天	和	夜晚	后	,	作为	我	有	已见	.

正如我所见，此后他日夜不停地这样做。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstɚz] [hed] [keɪm] [noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['ɑːliːz] ['ʃoʊldər] ,

The	Little	Master's	head	came	no	higher	than	the	Son	of	Ben	Ali's	shoulder	,
这	小的	硕士学位	头	来了	不	更高	比	这	儿子	的	本	阿里的	肩膀	,

小大师的头只到本·阿里之子的肩膀那么高。

[ðoʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][ɑːn][hɪz; ɪz]

though	the	child	was	standing	on	his	feet	,	and	the	Son	of	Ben	Ali	on	his
尽管	这	孩子	曾是	常设	在	他的	脚	,	和	这	儿子	的	本	阿里	在	他的

[niːz] .

knees	.
膝盖	.

虽然孩子站着，而本·阿里的儿子却跪着。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sed] : - [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] , [ʃʊr] . - [-]

“	The	Young	Mistress	said	:	'	If	you	stay	here	they	will	catch	you	,	sure	.	'	[	117	]
”	这	年轻的	情妇	说	:	-	如果	你	停留	这里	他们	将要	抓住	你	,	当然	.	-	[	-	]

“年轻的女主人说：‘如果你留在这里，他们肯定会抓住你的。’[117]

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [neɪmd] [eib] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] :

“	The	Son	of	Ben	Ali	shook	his	head	,	and	the	man	named	Abe	made	this	reply	:
”	这	儿子	的	本	阿里	摇晃	他的	头	,	和	这	男人	命名	安倍	制成	这	回复	:

“本·阿里之子摇了摇头，名叫阿贝的人回答道：”

- [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [ðeɪl] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ]

'	No	,	ma'am	,	they'll	not	come	back	here	in	a	hurry	,	after	hearing	what	you
-	不	,	女士	,	他们会	不是	来	后退	这里	在	一个	匆忙	,	后	听力	什么	你

[sed] . -

said	.	'
说	.	-

“不，夫人，他们听了您说的话后，不会很快回来的。”

“ [æt; ət] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [læft] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

“	At	this	,	they	all	laughed	,	except	the	Son	of	Ben	Ali	.
”	在	这	,	他们	全部	笑了	,	除了	这	儿子	的	本	阿里	.

“听到这话，除了本·阿里的儿子，所有人都笑了。”

- [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [aɪl] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] [wer] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [siːn]

'	You	may	be	certain	,	'	he	said	,	'	that	I'll	not	stay	here	where	I	can	be	seen
-	你	可能	是	肯定	,	-	他	说	,	-	那	患病的	不是	停留	这里	在哪里	我	能	是	已见

.

:
.

“你可以肯定，”他说，“我不会待在这里，不会让别人看到我。”

[ðə; ði] ['gɑːsɪt] ['niːgrəuz] [goʊ] ['hʌŋgri] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

The	Gossett	negroes	go	hungry	every	day	in	the	year	,
这	戈塞特	黑人	去	饥饿的	每一个	天	在	这	年	,

戈塞特的黑人一年到头每天都挨饿。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə][paɪnt][ʌv; əv] [miːl] [ðeɪ] [wʊd] [tel] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [noʊ] [ænd; ənd]

and	for	an	extra	pint	of	meal	they	would	tell	everything	they	know	and
和	为了	一个	额外的	品脱	的	一顿饭	他们	会	告诉	一切	他们	知道	和

[mɔːr] [tuː] .

more	too	.
更多的	也	.

只要多给他们一品脱食物，他们就会把自己知道的一切都说出来，甚至更多。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst][tuː; tə] [bleɪm] [ðem; ðəm] . -

And	I	would	be	the	last	to	blame	them	.	'
和	我	会	是	这	最后的	到	责备	他们	.	-

我绝不会责怪他们。

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [spoʊk] : - [kæn; kən][juː; jʊ] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ? - "

"	Then	suddenly	the	Little	Master	spoke	:	'	Can	you	climb	a	tree	?	'	"
"	然后	突然	这	小的	掌握	辐	:	-	能	你	爬	一个	树	?	-	"

"这时，小少爷突然开口问道：'你会爬树吗？'"

- [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] . "

'	By	this	time	I	ought	to	know	how	,	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	.	"
-	经过	这	时间	我	应该	到	知道	如何	,	-	说	这	儿子	的	本	阿里	.	"

"到了这个时候，我应该知道该怎么做了，"本·阿里之子说道。

- [ðen] [kʌm] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

'	Then	come	,	I'll	show	you	.
-	然后	来	,	患病的	展示	你	.

"那就来，我带你去看。"

- [soʊ] ['seɪɪŋ] ,

'	So	saying	,
-	所以	说	,

也就是说，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [swʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd] [went] ['hɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr]

the	Little	Master	swung	himself	on	his	crutches	and	went	hopping	to	the	door
这	小的	掌握	摇摆	他自己	在	他的	拐杖	和	去	跳跃	到	这	门

[æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ænd; ənd] [hoʊl] .

as	nimbly	as	if	his	legs	were	sound	and	whole	.
作为	敏捷地	作为	如果	他的	腿	是	声音	和	所有的	.

小少爷拄着拐杖，轻快地跳到门口，仿佛他的双腿健全无恙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [went] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] .

And	the	Young	Mistress	went	too	,	and	I	followed	.
和	这	年轻的	情妇	去	也	,	和	我	随后	.

那位年轻的女主人也去了，我便跟着去了。

" [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli]

"	But	by	the	time	the	Little	Master	had	reached	the	door	the	Son	of	Ben	Ali
"	但	经过	这	时间	这	小的	掌握	有	达到	这	门	这	儿子	的	本	阿里

[wʌz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . "

was	out	and	before	him	.	"
曾是	出去	和	前	他	.	"

"但当小主人走到门口时，本·阿里的儿子已经出来了，挡在他前面。"

- [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] , [aɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [hɔːrs] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] . [

'	You	are	such	a	good	rider	,	I'll	be	your	horse	,	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	.	[
-	你	是	这样的	一个	好的	骑士	,	患病的	是	你的	马	,	-	说	这	儿子	的	本	阿里	.	[

-]

118	]
-	]

"你骑术真好，我愿做你的马，"本·阿里的儿子说道。[118]

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['krʌtʃɪz] , [liːnd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	He	took	the	crutches	,	leaned	them	against	the	door	,
"	他	采取	这	拐杖	,	倾斜	他们	反对	这	门	,

他拿起拐杖，靠在门上，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['krʌtʃɪz] ,

and	swung	the	Little	Master	to	his	broad	back	,	picking	up	the	crutches	,
和	摇摆	这	小的	掌握	到	他的	广阔	后退	,	挑选	向上	这	拐杖	,

他把小少爷扶正，让他仰面躺着，然后捡起拐杖。

[ænd; ənd] [sɔːr] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːrs] .

and	sore	as	he	was	,	pretended	to	be	a	horse	.
和	疮	作为	他	曾是	,	假装	到	是	一个	马	.

尽管浑身疼痛，他还是假装自己是一匹马。

[wiː; wi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

We	went	toward	the	big	house	.
我们	去	朝向	这	大的	房子	.

我们朝大房子走去。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] , [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [oʊk] [triː] [stændz] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] .

“	If	you	will	notice	,	the	stump	of	a	big	oak	tree	stands	near	the	back	porch	.
“	如果	你	将要	注意	,	这	树桩	的	一个	大的	橡木	树	站立	靠近	这	后退	门廊	.

“如果你仔细观察，会发现后廊附近有一棵大橡树的树桩。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['faɪər] ,

Before	the	tree	was	killed	by	fire	,
前	这	树	曾是	被杀	经过	火	,

在树被火烧死之前，

[ə; eɪ][bɪg] [lɪm] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bælkəni] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

a	big	limb	stretched	to	the	little	balcony	above	the	porch	.
一个	大的	肢	拉伸	到	这	小的	阳台	多于	这	门廊	.

一根粗壮的树枝伸向门廊上方的小阳台。

[æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

At	least	,	it	used	to	be	so	.
在	至少	,	它	用过的	到	是	所以	.

至少以前是这样。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [ʃoʊd] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bælkəni] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn]

The	Little	Master	showed	this	tree	and	the	limb	and	the	balcony	to	the	Son
这	小的	掌握	显示	这	树	和	这	肢	和	这	阳台	到	这	儿子

[ʌv; əv] [ben] ['æli] ,

of	Ben	Ali	,
的	本	阿里	,

小主人将这棵树、树枝和阳台展示给本·阿里的儿子。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['wɪndoʊ] [ðæt] ['oʊpənd] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

and	told	him	that	the	big	window	that	opened	on	the	balcony	was	in	his
和	讲述	他	那	这	大的	窗户	那	打开	在	这	阳台	曾是	在	他的

[ruːm] .

room	.
房间	.

然后告诉他，通往阳台的大窗户就在他的房间里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : — “

And	he	said	to	him	:	—	“
和	他	说	到	他	:	—	“

他对他说：“

- [wen'evər] [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [fiːl] ['loʊnli] [ænd; ənd]['taɪərd] , [klaɪm] [ðiːz] [sterz] [ænd; ənd] [kʌm]

'	Whenever	at	night	you	feel	lonely	and	tired	,	climb	these	stairs	and	come
-	每当	在	夜晚	你	感觉	孤独	和	疲劳的	,	爬	这些	楼梯	和	来

[tuː; tə][maɪ] [ruːm] .

to	my	room	.
到	我的	房间	.

“每当夜里你感到孤独和疲惫时，就爬上这些楼梯到我的房间来吧。”

['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [aɪ][laɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði][stɑːrz] ,

Many	a	night	I	lie	awake	and	count	the	stars	,
许多	一个	夜晚	我	说谎	醒	和	数数	这	明星	,

许多个夜晚，我躺在床上数星星，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	I	should	like	to	have	you	there	to	talk	to	me	.
和	我	应该	喜欢	到	有	你	那里	到	讲话	到	我	.

我希望你能到场和我谈谈。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . -

You	may	come	to	-	night	,	if	you	will	.	'
你	可能	来	到	-	夜晚	,	如果	你	将要	.	-

如果你愿意的话，今晚可以过来。

“ [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] [stʊd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər][ɑːn]

“	The	Son	of	Ben	Ali	stood	a	moment	after	he	had	placed	the	Little	Master	on
“	这	儿子	的	本	阿里	站立	一个	片刻	后	他	有	放置	这	小的	掌握	在

[ðə; ðɪ] [steps] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] . “

the	steps	and	given	him	his	crutches	.	“
这	步骤	和	给定	他	他的	拐杖	.	“

“本·阿里之子把小主人放在台阶上，递给他拐杖后，站了一会儿。”

- [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] — [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstər] .

'	Not	to	-	night	—	not	to	-	night	,	Little	Master	.
-	不是	到	-	夜晚	—	不是	到	-	夜晚	,	小的	掌握	.

“今晚不行——今晚不行，小少爷。”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [aɪl] [kʌm] .

But	before	long	I'll	come	.
但	前	长的	患病的	来	.

但我很快就会来。

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] . - [-

To	-	night	I	must	go	into	the	woods	and	find	me	a	hiding	-	place	.	'	[	119
到	-	夜晚	我	必须	去	进入	这	树林	和	寻找	我	一个	隐藏	-	地方	.	-	[	-

]

]

今晚我必须进树林里找个地方躲起来。[119]

“ [soʊ] [sed] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] ,

“	So	said	the	Son	of	Ben	Ali	,
“	所以	说	这	儿子	的	本	阿里	,

“本·阿里之子如是说。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstɚz] [hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] , [boʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	then	he	seized	the	Little	Master's	hand	and	kissed	it	,	bowed	to	the
和	然后	他	查获	这	小的	硕士学位	手	和	亲吻	它	,	鞠躬	到	这

[jʌŋ] [ˈmɪstrəs] ,

Young	Mistress	,
年轻的	情妇	,

然后他抓住小少爷的手亲吻了一下，向少爷鞠了一躬。

[ˈhwɪsld] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

whistled	for	me	,
吹口哨	为了	我	,

她为我吹口哨，

[ænd; ənd] [went] [ɔːf][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ˈhʌmɪŋ] [æn; ən][oʊld] [tuːn] [ðæt] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈsɑːri] .

and	went	off	into	the	woods	humming	an	old	tune	that	made	me	feel	sorry	.
和	去	离开	进入	这	树林	哼唱	一个	老的	调	那	制成	我	感觉	对不起	.

然后他哼着一首老歌走进了树林，这让我感到很遗憾。

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈræmblər] [traɪd] [tuː; tə] [skrætʃ] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,

”	At	this	point	Rambler	tried	to	scratch	between	his	shoulders	,
”	在	这	观点	漫步者	尝试	到	划痕	之间	他的	肩膀	,

“这时，兰布勒试图挠挠肩膀之间的皮肤，

[fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn][haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

first	with	one	hind	foot	and	then	with	the	other	.
第一的	和	一	后	脚	和	然后	和	这	其他	.

先用一只后脚，然后再用另一只后脚。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [fliːz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [oʊld]

Then	he	tried	to	bite	the	fleas	,	but	he	couldn't	reach	them	,	being	old
然后	他	尝试	到	咬	这	跳蚤	,	但	他	不能	抵达	他们	,	存在	老的

[ænd; ənd] [stɪf] ;

and	stiff	;
和	僵硬的	;

然后他试图咬跳蚤，但他因为年老体衰而够不着它们；

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [hwaɪnd] [soʊ] ['pɪtɪfəli] [ðæt] ['erən; 'ærən] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	he	sat	and	whined	so	pitifully	that	Aaron	rubbed	his	back	with	a
和	他	卫星	和	抱怨	所以	可怜地	那	亚伦	摩擦	他的	后退	和	一个

[paɪn] [nɑːt] .

pine	knot	.
松树	结	.

他坐着，可怜兮兮地呜咽着，亚伦便用一根松木结节给他挠背。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [rɪ'liːf] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] ,

This	seemed	to	give	him	great	relief	,	so	much	so	that	,
这	似乎	到	给	他	伟大的	宽慰	,	所以	很多	所以	那	,

这似乎让他如释重负，以至于

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz] ['bɑːkiŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ,

hearing	the	dogs	barking	in	another	part	of	the	lot	,
听力	这	狗	叫声	在	其他	部分	的	这	很多	,

听到停车场另一边传来狗吠声

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

he	ran	out	at	the	door	to	join	them	,
他	跑	出去	在	这	门	到	加入	他们	,

他跑出门口去和他们会合，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [diːp] ['meloʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	soon	the	deep	mellow	sound	of	his	voice	was	heard	baying	with	the
和	很快	这	深的	醇厚	声音	的	他的	嗓音	曾是	听到	吠叫	和	这

[rest] .

rest	.
休息	.

很快，他那低沉浑厚的声音便与其他的叫声汇合在一起。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [beɪd] ['erən; 'ærən] [gʊd] - [naɪt] ,

Shortly	afterward	the	children	bade	Aaron	good	-	night	,
不久	之后	这	孩子们	巴德	亚伦	好的	-	夜晚	,

不久之后，孩子们向亚伦道了晚安。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][bed][ænd; ənd][saʊnd] [ə'sliːp] . [-]

and	it	wasn't	long	before	they	were	all	in	bed	and	sound	asleep	.	[	120	]
和	它	不是	长的	前	他们	是	全部	在	床	和	声音	睡着了	.	[	-	]

没过多久，他们就都上床睡觉了。[120]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['grʌntər] , [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .

GRUNTER	,	THE	WHITE	PIG	.
彘	,	这	白色的	猪	.

白猪格朗特。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
When the children awoke the next morning ,
什么时候 这 孩子们 醒来 这 下一个 早晨 ,

第二天早上孩子们醒来时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz]['evər] [ə'baʊt] ['erən; 'ærən] .
they found that they were as much puzzled as ever about Aaron .
他们 成立 那 他们 是 作为 很多 困惑 作为 曾经 关于 亚伦 .

他们发现自己对亚伦的疑惑依然一如既往。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'troʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
He had escaped from Mr . Gossett and the patrol , and he had
他 有 逃脱 从 先生 . 戈塞特 和 这 巡逻 , 和 他 有
[gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ; [bʌt; bət]
gone into the woods ; but
已消失 进入 这 树林 ; 但

他从戈塞特先生和巡逻队手中逃脱，逃进了树林；但是

[wʌt] [ðen] ?
what then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[wʌt] [dɪd][hiː; hi][duː][ðer; ðər] ?
What did he do there ?
什么 做过 他 做 那里 ?

他在那里做了什么?

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd][hiː; hi] [steɪ] ?
How long did he stay ?
如何 长的 做过 他 停留 ?

他待了多久?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] .
There were a thousand questions they wanted to ask .
那里 是 一个 千 问题 他们 通缉 到 问 .

他们有上千个问题想问。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðeɪ] [sɔː] ['erən; 'ærən] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ˌðer'æftər] ,
So the next time they saw Aaron , and each time thereafter ,
所以 这 下一个 时间 他们 锯 亚伦 , 和 每个 时间 此后 ,

所以，下次他们见到亚伦时，以及此后每次见面时，

[ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ,
they begged him to tell them this and tell them that ,
他们 乞求 他 到 告诉 他们 这 和 告诉 他们 那 ,

他们恳求他告诉他们这个，告诉他们那个。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [pleɪs] [sʌm; səm]
until finally he said he would take them over to the two - mile place some
直到 最后 他 说 他 会 拿 他们 超过 到 这 二 - 英里 地方 一些
[faɪn] [deɪ] ,
fine day ,
美好的 天 ,

最后他说，总有一天他会带他们去两英里外的地方。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .
and show them the White Pig .
和 展示 他们 这 白色的 猪 .

并向他们展示白猪。

[naʊ] , [ɑːn] [ðæt] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt] [pɪg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['kærəktər] .

Now	,	on	that	plantation	,	the	White	Pig	was	a	well	-	known	character	.
现在	,	在	那	种植园	,	这	白色的	猪	曾是	一个	出色地	-	已知	特点	.

在那个种植园里，白猪是一个家喻户晓的人物。

[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

His	history	was	a	short	one	,	but	it	was	enough	.
他的	历史	曾是	一个	短的	一	,	但	它	曾是	足够的	.

他的经历虽然短暂，但也足够了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] , [æn; ən][oʊld] [soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] [pɪgz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] ,

A	good	many	years	before	that	,	an	old	sow	,	with	thirteen	pigs	following	her	,
一个	好的	许多	年	前	那	,	一个	老的	母猪	,	和	十三	猪	下列的	她	,

在那之前的很多年里，一头老母猪，带着十三头小猪，

[kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ] ['trævlɪŋ] .

concluded	to	go	traveling	.
结束	到	去	旅行	.

决定去旅行。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] [fed] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɔːgz][wɜːr; wər] [kɔːld] .

She	refused	to	come	up	to	be	fed	when	the	other	hogs	were	called	.
她	拒绝	到	来	向上	到	是	美联储什么时候		这	其他	猪	是	称为	.

当其他猪被叫来吃东西时，她拒绝上前来。

['noʊbɑːdi] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . [-]

Nobody	knew	the	reason	.	[	121	]
无人	知道	这	原因	.	[	-	]

没有人知道原因。[121]

[ðə; ði][hɔːg] ['fiːdər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ]

The	hog	feeder	had	a	beautiful	song	to	call	them	with	,	and	a	strong
这	猪	喂料器	有	一个	美丽的	歌曲	到	称呼	他们	和	,	和	一个	强的

,

,

,

喂猪人会用一首动听的歌来呼唤它们，而且声音洪亮。

[mə'loʊdiəs] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]

melodious	voice	with	which	to	sing	the	song	—	a	voice	that	could	be	heard
悦耳动听	嗓音	和	哪个	到	唱歌	这	歌曲	—	一个	嗓音	那	可以	是	听到

[frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	one	end	of	the	plantation	to	the	other	.
从	一	结尾	的	这	种植园	到	这	其他	.

她用甜美的嗓音演唱这首歌——她的歌声从种植园的一端传到另一端。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [lɔːŋ] [ɔːr] [haʊ'evər] [laʊd] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] ,

But	however	long	or	however	loud	he	might	call	,
但	然而	长的	或者	然而	大声	他	可能	称呼	,

但无论他呼喊多久，声音有多大，

[ðə; ði][oʊld] [soʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌθɜːr'tiːn] [pɪgz] [kept] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

the	old	sow	with	her	thirteen	pigs	kept	close	in	the	swamp	.
这	老的	母猪	和	她	十三	猪	保留	关闭	在	这	沼泽	.

那头老母猪和她的十三头小猪被圈养在沼泽地里。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði][hɔːg] ['fiːdər] [kɔːld] ; [deɪ] ['æftər] [deɪ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ;

Day	after	day	the	hog	feeder	called	;	day	after	day	he	expected	them	to	come	;
天	后	天	这	猪	喂料器	称为	;	天	后	天	他	预期的	他们	到	来	;

猪饲料商日复一日地呼唤；他日复一日地盼望着他们到来；

[ænd; ənd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] .

and	day	after	day	they	failed	to	come	.
和	天	后	天	他们	失败的	到	来	.

他们一天又一天都没来。

['æftər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

After	so	long	a	time	he	went	to	hunt	them	.
后	所以	长的	一个	时间	他	去	到	打猎	他们	.

过了很久，他才去猎杀他们。

[ðə; ði] [oʊld] [soʊ] [hiː; hi] [faʊnd] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [pɪgz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

The	old	sow	he	found	,	but	her	pigs	were	missing	.
这	老的	母猪	他	成立	,	但	她	猪	是	丢失的	.

他找到了那头老母猪，但是她的小猪不见了。

[sʌm; səm] [sed] [ðə; ði] [fɔksiz] [ænd; ənd] ['waildkæts] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,

Some	said	the	foxes	and	wildcats	had	caught	the	young	ones	,
一些	说	这	狐狸	和	野猫	有	捕捉	这	年轻的	一个	,

有人说，幼崽是被狐狸和野猫抓住的。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] .

and	some	said	they	had	gone	wild	in	the	swamp	.
和	一些	说	他们	有	已消失	荒野	在	这	沼泽	.

有人说他们在沼泽里玩疯了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [plaːntid] [ðer; ðər] ['wɔːtərmelən] [ænd; ənd] ['guːbər] ['pætʃɪz] ,

But	when	the	negroes	planted	their	watermelon	and	goober	patches	,
但	什么时候	这	黑人	已种植	他们的	西瓜	和	傻瓜	补丁	,

但是当黑人种下西瓜和花生后，

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

they	soon	found	out	that	not	all	of	the	pigs	had	been	caught	.
他们	很快	成立	出去	那	不是	全部	的	这	猪	有	到过	捕捉	.

他们很快发现，并不是所有的猪都被抓住了。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

Then	a	great	effort	was	made	to	catch	them	.
然后	一个	伟大的	努力	曾是	制成	到	抓住	他们	.

然后，人们竭尽全力去抓捕他们。

[sʌm; səm] [wɜːr; wər] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [wɪð; wɪθ] [dɔːgz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] ;

Some	were	run	down	and	caught	with	dogs	,	and	some	were	shot	;
一些	是	跑步	向下	和	捕捉	和	狗	,	和	一些	是	射击	;

[bʌt; bət] [wʌn] ,

but	one	,
但	一	,

有些人被追赶并被猎犬抓住，有些人被枪杀；但有一人，

[ðə; ði] [moʊst] ['mɪstʃɪvəs] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wʌz; wəz] ['nevər] [kɔːt] .

the	most	mischievous	of	all	,	was	never	caught	.
这	最多	恶作剧	的	全部	,	曾是	绝不	捕捉	.

最调皮捣蛋的那个，却从未被抓到。

[hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] ,

He	kept	out	of	the	way	of	the	guns	,
他	保留	出去	的	这	方式	的	这	枪支	,

他躲开了枪林弹雨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪpt] ['oʊpən][ænd; ənd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['dɔgz] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

and	he	ripped	open	and	killed	all	the	dog's	that	came	within	reach	of	him
和	他	撕裂	打开	和	被杀	全部	这	狗的	那	来了	之内	抵达	的	他

.

:

.

他撕开并杀死了所有靠近他的狗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

He	was	fleet	of	foot	and	cunning	.
他	曾是	舰队	的	脚	和	狡猾	.

他身手敏捷，足智多谋。

[hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪnˌbreɪk] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [-]

He	never	came	out	of	the	canebrake	except	at	night	,	and	[	122	]
他	绝不	来了	出去	的	这	甘蔗树	除了	在	夜晚	,	和	[	-	]

除了晚上，他从不离开甘蔗地，而且[122]

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [swɪft] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

he	was	so	white	and	swift	that	the	negroes	came	to	be	afraid	of	him
他	曾是	所以	白色的	和	迅速	那	这	黑人	来了	到	是	害怕的	的	他

.

:

.

他皮肤白皙，行动敏捷，以至于黑人都害怕他。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] [ə; eɪ][pɪg] [ðæt] [kʊd; kəd] [fuːl] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaʊt'rʌn]

They	said	to	themselves	that	a	pig	that	could	fool	the	white	people	and	outrun
他们	说	到	他们自己	那	一个	猪	那	可以	傻子	这	白色的	人们	和	超越

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['fɑːkshaʊnd] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːmən] [pɪg] .

a	pack	of	foxhounds	must	be	something	more	than	a	common	pig	.
一个	盒	的	猎狐犬	必须	是	某物	更多的	比	一个	常见的	猪	.

他们心想，能骗过白人，还能跑赢一群猎狐犬的猪，一定不是普通的猪。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]

when	they	were	going	through	the	fields	at	dead	of	night	and	heard	the
什么时候	他们	是	去	通过	这	字段	在	死的	的	夜晚	和	听到	这

[waɪt] [pɪg] [krʌntʃɪŋ] ['guːbər] ,

White	Pig	crunching	goobers	,
白色的	猪	嘎吱作响	傻瓜	,

当他们深夜穿过田野时，听到白猪嘎吱嘎吱地嚼着花生，

[ɔːr] ['tʃuːɪŋ] ['ʃʊgər] - [keɪn] , [ɔːr] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊvər][ə; eɪ][jæm][pə'teɪtoʊ] , [ðeɪ] [sed]

or	chewing	sugar	-	cane	,	or	smacking	his	mouth	over	a	yam	potato	,	they	said
或者	咀嚼	糖	-	甘蔗	,	或者	拍打	他的	嘴	超过	一个	薯	土豆	,	他们	说

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

他要么在嚼甘蔗，要么在咂嘴吃山药，他们什么也没说。

[bʌt; bət] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]

but	slipped	away	as	fast	as	they	could	,	and	left	him	to	the	enjoyment
但	滑倒了	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,	和	左边	他	到	这	享受

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːst] .

of	his	feast	.
的	他的	盛宴	.

但他们还是尽快溜走了，留下他独自享用盛宴。

[ðɪs] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

This	went	on	until	the	White	Pig	grew	to	be	strong	and	dangerous	.
这	去	在	直到	这	白色的	猪	生长	到	是	强的	和	危险的	.

这种情况一直持续到白猪变得强壮而危险为止。

[hɪz; ɪz] [tʌsks] , [ɔːr] ['tʊʃɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

His	tusks	,	or	tushes	,	as	the	negroes	called	them	,	were	long	and	sharp	.
他的	象牙	,	或者	屁股	,	作为	这	黑人	称为	他们	,	是	长的	和	锋利的	.

他的獠牙，或者像黑人称呼的那样，獠牙，又长又尖。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [dɔːgz] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [paɪld] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	could	kill	as	many	dogs	as	could	be	piled	upon	him	.
他	可以	杀	作为	许多	狗	作为	可以	是	堆积	之上	他	.

他能杀死所有堆在他身上的狗。

[wen] [ə; eɪ] [kætʃ] [dɔːg] [wʌz; wəz] [sent] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

When	a	catch	dog	was	sent	after	him	,
什么时候	一个	抓住	狗	曾是	发送	后	他	,

当有人派出缉毒犬追捕他时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔːg] [keɪm] [kloʊz] [ɪ'nʌf] ,

he	had	a	great	trick	of	running	until	the	dog	came	close	enough	,
他	有	一个	伟大的	诡计	的	跑步	直到	这	狗	来了	关闭	足够的	,

他有个绝招，就是一直跑，直到狗靠近为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['wiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪpɪŋ] [ðə; ði] [pər'suːərz] [haɪd] ['oʊpən] .

and	then	wheeling	and	ripping	the	pursuer's	hide	open	.
和	然后	惠灵	和	撕裂	这	追击者的	隐藏	打开	.

然后猛地转身，撕开了追赶者的皮。

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]

THE	WHITE	PIG	GREW	STRONG	AND	DANGEROUS
这	白色的	猪	生长	强的	和	危险的

白猪变得强壮而危险

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [spɔːrt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [gruː] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]

It	came	to	pass	that	the	sport	of	hunting	the	White	Pig	grew	too	dangerous	to
它	来了	到	经过	那	这	运动	的	打猎	这	白色的	猪	生长	也	危险的	到

[biː; bi] [in'dʌldʒd] [ɪn] ,

be	indulged	in	,
是	沉溺其中	在	,

后来，猎杀白猪这项运动变得过于危险，最终被人们所摒弃。

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn] [ðə; ði] [swɔmps] [ænd; ənd] [keɪn] - [breɪks] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [wʌn]

so	he	was	left	to	roam	in	the	swamps	and	cane	-	brakes	with	no	one
所以	他	曾是	左边	到	漫游	在	这	沼泽	和	甘蔗	-	刹车	和	不	一

[tuː; tə] [mə'lest] .

to	molest	.
到	骚扰	.

于是，他只能在沼泽和甘蔗林里游荡，无人骚扰。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tuː] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] ,

It	happened	,	too	,	that	as	soon	as	he	was	left	alone	,
它	发生	,	也	,	那	作为	很快	作为	他	曾是	左边	独自的	,

而且，就在他独自一人待着的时候，

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ['siːst] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] ['wɔːtəˌmelənz] , ['ʃʊgər] - [keɪnz] , [-]

the	White	Pig	ceased	to	molest	the	watermelons	,	sugar	-	canes	,	[	123	]
这	白色的	猪	停止	到	骚扰	这	西瓜	,	糖	-	拐杖	,	[	-	]

白猪不再骚扰西瓜、甘蔗[123]

[swiːt] [pə'tetoz] , ['guːbər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [trʌk] ,
sweet **potatoes** **,** **goobers** **,** **and** **other** **truck** **,**
甜的 土豆 , 傻瓜 , 和 其他 卡车 ,

红薯、花生和其他卡车，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [reɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
which **the** **negroes** **were** **allowed** **to** **raise** **in** **order** **to** **make** **themselves** **a** **little**
哪个 这 黑人 是 允许 到 增加 在 命令 到 制作 他们自己 一个 小的
['pɑːkɪt] ['mʌni] .
pocket **money** **.**
口袋 钱 .

黑人可以饲养牲畜，以便赚取一些零花钱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
For **a** **long** **time** **this** **was** **the** **wonder** **of** **the** **plantation** **,**
为了 一个 长的 时间 这 曾是 这 想知道 的 这 种植园 ,

很长一段时间以来，这都是种植园里的奇迹。

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætʃɪz] [pla:ntid][baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər][tɔːrn] [ʌp] [ænd; ənd]
and **yet** **none** **of** **the** **patches** **planted** **by** **the** **negroes** **were** **torn** **up** **and**
和 然而 没有任何 的 这 补丁 已种植 经过 这 黑人 是 撕裂 向上 和
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed **.**
损毁 .

然而，黑人种植的那些作物却没有一块被拔除或毁坏。

[ðen] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]
Then **,** **as** **everybody** **got** **used** **to** **this** **state** **of** **things** **,** **it** **ceased** **to** **be**
然后 , 作为 大家 得到 用过的 到 这 状态 的 事物 , 它 停止 到 是
[ə'stɑːnɪʃɪŋ] ,
astonishing **,**
惊人 ,

后来，随着大家逐渐习惯了这种状况，也就不再觉得令人惊讶了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [tɔːkt] [ʌv; əv] .
and **was** **no** **longer** **talked** **of** **.**
和 曾是 不 更长 谈话 的 .

从此无人再提起。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] ['iːv(ə)n][fər'gɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][lɑːrdʒ]
And **some** **of** **the** **negroes** **even** **forgot** **that** **the** **White** **Pig** **was** **still** **at** **large**
和 一些 的 这 黑人 甚至 忘了 那 这 白色的 猪 曾是 仍然 在 大的
,
,
,

有些黑人甚至忘记了白猪仍然逍遥法外。

['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði] [bɪgɪst] [pæk] [ʌv; əv][dɔːgz] [ðæt] [kʊd; kəd]
ready **and** **willing** **to** **kill** **and** **cripple** **the** **biggest** **pack** **of** **dogs** **that** **could**
准备好 和 愿意的 到 杀 和 削弱 这 最大 盒 的 狗 那 可以
[biː; bi] [sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
be **sent** **against** **him** **.**
是 发送 反对 他 .

随时准备杀死并重创任何可能被派来攻击他的最大一群恶犬。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [ðæt] ['erən; 'ærən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]
This **,** **then** **,** **was** **the** **White** **Pig** **that** **Aaron** **said** **he** **would** **have** **to** **show** **the**
这 , 然后 , 曾是 这 白色的 猪 那 亚伦 说 他 会 有 到 展示 这
['tʃɪldrən] .
children **.**
孩子们 .

这就是亚伦说要带孩子们去看的那只白猪。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

Many	**and**	**many**	**a**	**time**	**they**	**had**	**been**	**told**	**not**	**to**	**go**	**too**	**far**	**from**	**the**
许多	和	许多	一个	时间	他们	有	到过	讲述	不是	到	去	也	远的	从	这

[haʊs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [wʊd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

house	**for**	**fear**	**the**	**White**	**Pig**	**would**	**catch**	**them**	**.**
房子	为了	害怕	这	白色的	猪	会	抓住	他们	.

他们曾多次被告知不要离家太远，以免被白猪抓住。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [waɪt] [pɪg][æz; əz][ðə; ði] ['bʊgər] - [ber] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	**had**	**been**	**taught**	**to**	**regard**	**the**	**White**	**Pig**	**as**	**the**	**Booger**	**-**	**Bear**	**of**	**the**
他们	有	到过	教授	到	看待	这	白色的	猪	作为	这	鼻屎	-	熊	的	这

[plæn'teɪʃ(ə)n] ,

plantation	**,**
种植园	,

他们从小就被教导要把白猪视为种植园里的恶作剧熊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['niːgrəuz] , [stʊd] ['greɪtli] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	**they**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**negroes**	**,**	**stood**	**greatly**	**in**	**awe**	**of**	**him**	**,**
和	他们	,	作为	出色地	作为	这	黑人	,	站立	非常	在	敬畏	的	他	,

他们和黑人一样，都对他充满敬畏。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] .

the	**more**	**so**	**as**	**they**	**had**	**never**	**seen**	**him**	**.**
这	更多的	所以	作为	他们	有	绝不	已见	他	.

尤其是因为他们从未见过他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] , ['ðerfɔːr] ,

It	**is**	**no**	**wonder**	**,**	**therefore**	**,**
它	是	不	想知道	,	所以	,

因此，这不足为奇。

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] ['erən; 'ærən][toʊld]

that	**they**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**with**	**some**	**astonishment**	**when**	**Aaron**	**told**
那	他们	看起来	在	一	其他	和	一些	惊讶	什么时候	亚伦	讲述

[ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [pleɪs] [ænd; ənd]

them	**that**	**he**	**would**	**have**	**to**	**take**	**them**	**to**	**the**	**two**	**-**	**mile**	**place**	**and**
他们	那	他	会	有	到	拿	他们	到	这	二	-	英里	地方	和

[ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] . [-]

show	**them**	**the**	**White**	**Pig**	**.**	**[**	**124**	**]**
展示	他们	这	白色的	猪	.	[	-	]

当亚伦告诉他们，他要带他们去两英里外的地方，给他们看白猪时，他们彼此惊讶地对视了一眼。[124]

“ [aɪ] [spek] ['hiːz]['taɪərd][ʌv; əv] ['fuːlɪn] -

“	**I**	**speck**	**he's**	**tired**	**of**	**foolin**	**'**
”	我	斑点	他是	疲劳的	的	愚弄	-

“我猜他已经厌倦了愚弄别人。”

- [lɔːŋ] [wɪd][ˌjuː 'es] , ” [sed] [druː'silə] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

'	**long**	**wid**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Drusilla**	**,**	**by**	**way**	**of**	**explanation**	**,**
-	长的	宽	我们	,	”	说	德鲁西拉	,	经过	方式	的	解释	,

“一直和我们在一起，”德鲁西拉解释道。

“ [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ,

“	**an**	**'**	**I**	**don't**	**blame**	**him**	**much**	**,**
”	一个	-	我	不	责备	他	很多	,

“我并不太责怪他。”

[kɑːzeɪ][juː; jʊ] - [ɔːl] [bɪn] [ə; eɪ] - [fɑːlɚɪn] - ['ætə] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ə; eɪ] - [dɪŋ] - - - [æt; ət][hɪm; ɪm]

kaze	**you**	**-**	**all**	**been**	**a**	**-**	**follerin**	**'**	**atter**	**him**	**an**	**'**	**a**	**-**	**ding**	**-**	**dongin**	**'**	**at**	**him**		
风	你	-	全部	到过	一个	-	卵泡素	-	更	他	一个	-	一个	-	叮	-	-	-	在	他		

\- [hiː; hi] [dʌn] [plʌm] - [woʊ] - [aʊt] . ”

twel	**he**	**done**	**plum**	**'**	**wo**	**'**	**out**	**.**	**”**
-	他	完毕	李子	-	wo	-	出去	.	”

kaze 你们都一直跟着他，对他叮叮当当地叫个不停，直到他彻底完蛋。”

“ [juː; jʊ] [tuː] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

“	**You**	**too**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Buster**	**John**	**.**
”	你	也	！	”	惊呼	巴斯特	约翰	.

“你也一样！”巴斯特·约翰喊道。

“ [nɑːt][ˌem 'iː] ！ ” [prəu'testid] [druː'silə] .

“	**Not**	**me**	**!**	**”**	**protested**	**Drusilla**	**.**
”	不是	我	！	”	抗议	德鲁西拉	.

“不是我！”德鲁西拉抗议道。

“ [noʊ] , [sə] ！

“	**No**	**,**	**suh**	**!**
”	不	,	苏	！

“不，先生！”

[aɪ] [eɪnt] [bɪn] [ə; eɪ] - [dɪŋ] - - - ['ætə] [ʌŋk] - ; [aɪ][ben][ə; eɪ] - [fɑːlɚɪn] - ['ætə] [juː; jʊ] - [ɔːl] ,

I	**ain't**	**been**	**a**	**-**	**ding**	**-**	**dongin**	**'**	**atter**	**Unk**	**A'on**	**;**	**I**	**ben**	**a**	**-**	**follerin**	**'**	**atter**	**you**	**-**	**all**	**,**
我	不是	到过	一个	-	叮	-	-	-	更	未知	-	;	我	本	一个	-	卵泡素	-	更	你	-	全部	,

我没有跟 Unk A'on 瞎扯淡；我一直在关注你们所有人，

[æn; ən] - [dæt] [wʌt] - ['tɔl] - [ˌem 'iː][ter][duː] .

an	**'**	**dat**	**what**	**Mistiss**	**tol**	**'**	**me**	**ter**	**do**	**.**
一个	-	数据	什么	-	托尔	-	我	特尔	做	.

以及米斯蒂斯告诉我该怎么做。

[ˌiː'ɛf][aɪ][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiːl] [meɪk] [ˌem 'iː] [toʊt] ['wɔːtər]['fɝː, 'fɛr] ['mæmi] [ter] [wɑːʃ] [diː] ['kloʊz] [wɪd] ,

Ef	**I**	**don't**	**do**	**it**	**,**	**she'll**	**make**	**me**	**tote**	**water**	**fer**	**mammy**	**ter**	**wash**	**de**	**cloze**	**wid**	**,**				
ef	我	不	做	它	,	壳	制作	我	手提袋	水	fer	妈咪	特尔	洗	德	完形填空	宽	,				

如果我不做，她就会让我去给妈妈提水洗衣服。

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] ['maɪti]

an	**'**	**I**	**know**	**mighty**
一个	-	我	知道	强大的

我知道强大的

[wel] [aɪ][dəunt][wɑːnt][ter][duː][dæt] .

well	**I**	**don't**	**want**	**ter**	**do**	**dat**	**.**
出色地	我	不	想	特尔	做	数据	.

我不想那样做。

” [bʌt; bət]['erən; 'ærən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , [wʌz; wəz][nɑːt]['dʒoʊkɪŋ][æt; ət][ɔːl] .

”	**But**	**Aaron**	**,**	**as**	**it**	**turned**	**out**	**,**	**was**	**not**	**joking**	**at**	**all**	**.**
”	但	亚伦	,	作为	它	转向	出去	,	曾是	不是	开玩笑	在	全部	.

但事实证明，亚伦根本不是在开玩笑。

[soʊ] , [wʌn] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [lɑːt] ,

So	**,**	**one**	**pleasant**	**morning**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**them**	**playing**	**in**	**the**	**spring**	**lot**	**,**	
所以	,	一	令人愉快的	早晨	,	什么时候	他	锯	他们	玩耍	在	这	春天	很多	,	

在一个阳光明媚的早晨，当他看到他们在春地上玩耍时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

he	gave	them	to	understand	that	the	time	had	come	for	them	to
他	给予	他们	到	理解	那	这	时间	有	来	为了	他们	到

[meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ,

make	the	acquaintance	of	the	White	Pig	,
制作	这	熟人	的	这	白色的	猪	,

他让他们明白，他们与白猪相识的时机已经成熟。

[ænd; ənd] ['bʌstər] [dʒɑːn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] ;

and	Buster	John	said	he	was	quite	ready	;
和	巴斯特	约翰	说	他	曾是	相当	准备好	;

巴斯特·约翰说他已经做好了准备；

[bʌt; bət] [swiːtəst] ['suːzn] [lʊkt] [æt; ət] [druː'silə] [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

but	Sweetest	Susan	looked	at	Drusilla	and	hesitated	a	little	.
但	最甜美的	苏珊	看起来	在	德鲁西拉	和	犹豫了一下	一个	小的	.

但最甜美的苏珊看着德鲁西拉，犹豫了一下。

[druː'silə] [lʊkt] [æt; ət] [swiːtəst] ['suːzn] [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

Drusilla	looked	at	Sweetest	Susan	and	hesitated	a	good	deal	.
德鲁西拉	看起来	在	最甜美的	苏珊	和	犹豫了一下	一个	好的	交易	.

德鲁西拉看着甜心苏珊，犹豫了很久。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] .

In	fact	,	she	drew	back	.
在	事实	,	她	画	后退	.

事实上，她退缩了。

“ [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Now	,	I	tell	you	what	,	”	she	said	,
“	现在	,	我	告诉	你	什么	,	”	她	说	,

“现在，我告诉你，”她说，

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] [kɪn] [goʊ][ɑːn] [aʊt] ['dɑːr][ɪn][diː][swɑːmp][æn; ən] - [lə] - [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr] ,

“	you	-	all	kin	go	on	out	dar	in	de	swamp	an	'	le	'	me	stay	here	,
“	你	-	全部	亲属	去	在	出去	达尔	在	德	沼泽	一个	-	勒	-	我	停留	这里	,

“你们都出去到沼泽里去吧，让我留在这里。”

[æn; ən] - [den] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ][kɪn] [set] [daʊn] [æn; ən] - [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” [

an	'	den	when	you	come	back	you	kin	set	down	an	'	tell	me	all	'	bout	it	.	”	[
一个	-	丹	什么时候	你	来	后退	你	亲属	放	向下	一个	-	告诉	我	全部	-	回合	它	.	”	[

-]

125	]
-	]

然后你回来的时候，你可以坐下来，把所有的事情都告诉我。”[125]

“ [bʌt; bət] ['mæmə] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] [wer'evər] [wiː; wi] [went] , ” [swiːtəst]

“	But	mamma	said	you	were	to	go	with	us	wherever	we	went	,	”	Sweetest
“	但	妈妈	说	你	是	到	去	和	我们	无论	我们	去	,	”	最甜美的

['suːzn] [ri'maindid] [hɜːr; hər] .

Susan	reminded	her	.
苏珊	提醒	她	.

“可是妈妈说过，无论我们去哪里，你都要和我们一起去，”可爱的苏珊提醒她。

“ [dæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [druː'silə] ,

“	Dat	what	she	say	,	”	replied	Drusilla	,
“	数据	什么	她	说	,	”	回复	德鲁西拉	,

“她说的没错，”德鲁西拉回答道。

“ ['jɪt] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪd][juː; jʊ] [aʊt]['dɑːr] [wɔːr] [dæt][ˌeɪ 'ɑːr]['wɪl] - [hɔːg][ɪz] ,

“	yit	she	ain't	tell	me	to	go	wid	you	out	dar	whar	dat	ar	wil	'	hog	is	,
“	yit	她	不是	告诉	我	到	去	宽	你	出去	达尔	码头	数据	ar	威尔	-	猪	是	,

“yit 她没告诉我跟你一起去那个有野猪的地方，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌn] ['krɪp(ə)l] [ə; eɪ] ['hɑːs] [æn; ən] - [kɪlt] [ə; eɪ] ['jɑːrdˌfʊl] [ɜːr; ər] [dɔːgz] .

which	he	done	cripple	a	hoss	an	'	kilt	a	yardful	er	dogs	.
哪个	他	完毕	削弱	一个	霍斯	一个	-	苏格兰短裙	一个	一码	呃	狗	.

他曾使一匹马残废，还杀死了一院子的狗。

[ʌŋk] - [kɪn] [teɪk] [kiːr] [ɜːr; ər] [juː; jʊ] [lɑːts] ['betər] [dæn] [wʌt] [aɪ] [kɪn] . ”

Unk	A'on	kin	take	keer	er	you	lots	better	dan	what	I	kin	.	”
未知	-	亲属	拿	基尔	呃	你	很多	更好的	担	什么	我	亲属	.	”

Unk A'on kin take keer er you lot better tan what I kin.”

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] [tuː; tə] [swiːtəst] ['suːzn] .

“	Come	on	,	”	said	Buster	John	to	Sweetest	Susan	.
“	来	在	,	”	说	巴斯特	约翰	到	最甜美的	苏珊	.

“来吧，”巴斯特·约翰对甜心苏珊说。

“ [let] [hɜːr; hər] [steɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] . ”

“	Let	her	stay	if	she	wants	to	.	”
“	让	她	停留	如果	她	想要	到	.	”

“如果她想留下，就让她留下吧。”

“ [jes] , ” [riˈmɑːkt] ['erən; 'ærən] , “ [ʃiːz] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [naʊ] .

“	Yes	,	”	remarked	Aaron	,	“	she's	big	enough	to	go	to	the	field	now	.
“	是的	,	”	评论	亚伦	,	“	她是	大的	足够的	到	去	到	这	场地	现在	.

“是的，”亚伦说道，“她现在个子够大，可以去球场了。”

[wiː; wi] [niːd] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] .

We	need	her	there	right	now	.
我们	需要	她	那里	正确的	现在	.

我们现在就需要她到那里。

” [ðɪs] ['dɪdnt] [suːt] [druːˈsilə] [æt; ət] [ɔːl] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['læfɪŋ] .

”	This	didn't	suit	Drusilla	at	all	,	so	she	ran	toward	the	others	,	laughing	.
”	这	没有	套装	德鲁西拉	在	全部	,	所以	她	跑	朝向	这	其他的	,	笑	.

“这完全不符合德鲁西拉的意愿，于是她笑着跑向其他人。”

“ [aɪ] [wəz] ['diˈiˈes] ['fuːlɪn] - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	wuz	des	foolin	'	,	”	she	said	.
“	我	伍兹	德斯	愚弄	-	,	”	她	说	.

“我只是开玩笑，”她说。

“ [aɪ] ['diˈiˈes] ['wɑːntɪd] [ter] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [^wain] [ter] [duː] .

“	I	des	wanted	ter	see	what	you	-	all	gwine	ter	do	.
“	我	德斯	通缉	特尔	看	什么	你	-	全部	格温	特尔	做	.

“我想看看你们会怎么做。”

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [niːd] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪm] [^wain]

You	may	not	need	me	,	but	I'm	gwine
你	可能	不是	需要	我	,	但	我是	格温

你或许不需要我，但我会继续努力。

['enihaʊ] , [æn; ən] - [ˌiː'ɛf] [diː] [waɪt] [pɪg] [gɪt] [ˌem 'iː] , [juːl] ['hætər] ['ænsər] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

anyhow	,	an	'	ef	de	White	Pig	git	me	,	you'll	hatter	answer	to	Mistiss	for	it	.
无论如何	,	一个	-	ef	德	白色的	猪	git	我	,	你会	制帽匠	回答	到	-	为了	它	.

总之，如果白猪抓住了我，你就会为此向米斯蒂斯交代清楚。

” ['erən; 'ærən] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [plænˈteɪʃ(ə)n] [kɑːrt] ,

”	Aaron	hitched	a	mule	to	the	plantation	cart	,
”	亚伦	搭便车	一个	骡子	到	这	种植园	大车	,

“亚伦把一头骡子套在了种植园的马车上，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [rɪg] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] - [maɪl] [pleɪs] .

and	in	this	rig	they	made	their	way	to	the	two	-	mile	place	.
和	在	这	钻井平台	他们	制成	他们的	方式	到	这	二	-	英里	地方	.

他们驾驶着这辆车前往两英里外的地方。

[ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [juːst] [roʊd] ,

They	jogged	along	the	little	-	used	road	,
他们	慢跑	沿着	这	小的	-	用过的	路	,

他们沿着这条鲜有人走的小路慢跑，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['biːɪŋ] [en'laɪvənd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['sɔŋz] [ðæt] ['erən; 'ærən][wʌz; wəz][ɪn]

the	journey	being	enlivened	by	some	of	the	queer	songs	that	Aaron	was	in
这	旅行	存在	活跃	经过	一些	的	这	酷儿	歌曲	那	亚伦	曾是	在

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [-]

the	habit	of	singing	[	126	]
这	习惯	的	歌唱	[	-	]

旅途中，亚伦经常唱的一些古怪歌曲让这段旅程变得生动有趣[126]

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .

when	he	was	in	a	good	humor	.
什么时候	他	曾是	在	一个	好的	幽默	.

当他心情好的时候。

[ðeɪ] [went] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] — [ðə; ði][oʊ'koʊniː] — [ænd; ənd] [ðen] ['erən; 'ærən] [tɜːrnd] [aʊt]

They	went	nearly	to	the	river	—	the	Oconee	—	and	then	Aaron	turned	out
他们	去	几乎	到	这	河	—	这	奥科尼	—	和	然后	亚伦	转向	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][roʊd] ,

of	the	plantation	road	,
的	这	种植园	路	,

他们几乎走到了河边——奥科尼河——然后亚伦拐出了种植园的道路。

[ænd; ənd] [droʊv] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

and	drove	straight	through	the	woods	and	bushes	until	they	came	in	sight	of
和	驾驶	直的	通过	这	树林	和	灌木丛	直到	他们	来了	在	视线	的

[ə; eɪ][bɪg] [keɪn] - [breɪk] .

a	big	cane	-	brake	.
一个	大的	甘蔗	-	制动	.

他们径直穿过树林和灌木丛，直到看到一大片甘蔗林。

[hɪr] [hiː; hi] [stɑːpt] , [tʊk] [ðə; ði] [mjuːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Here	he	stopped	,	took	the	mule	from	the	cart	,	and	fastened	him	with
这里	他	停止	,	采取	这	骡子	从	这	大车	,	和	系紧	他	和

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teðər] ,

a	long	tether	,
一个	长的	系绳	,

他停下脚步，把骡子从车上牵下来，用一根长绳拴住它。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [braʊz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

so	that	he	could	browse	around	,	and	nibble	the	grass	and	bushes	.
所以	那	他	可以	浏览	大约	,	和	蚕食	这	草	和	灌木丛	.

这样他就可以四处走走，啃啃草和灌木。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [swiːtəst] ['suːzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈʃəuldəz] , [tʊk] ['bʌstər] [dʒɑːn][baɪ][ðə; ði]

Then	he	lifted	Sweetest	Susan	to	his	broad	shoulders	,	took	Buster	John	by	the
然后	他	抬起	最甜美的	苏珊	到	他的	广阔	肩膀	,	采取	巴斯特	约翰	经过	这

[hænd] ,

hand	,
手	,

然后他把甜心苏珊抱到自己宽阔的肩膀上，牵起巴斯特·约翰的手，

[ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪn] - [breɪk] .

and	went	toward	the	cane	-	brake	.
和	去	朝向	这	甘蔗	-	制动	.

然后朝甘蔗林走去。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .

He	**went**	**on**	**until**	**he**	**came**	**to**	**the**	**damp**	**ground**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**swamp**	**.**
他	去	在	直到	他	来了	到	这	潮湿	地面	靠近	这	边缘	的	这	沼泽	.

他继续往前走，直到来到沼泽边缘附近的潮湿地面。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊl] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] — ['erən; 'ærən] ['steɪʃənd]

Selecting	**a**	**dry**	**place**	**—**	**a**	**little**	**knoll**	**higher**	**than**	**the**	**rest**	**—**	**Aaron**	**stationed**
选择	一个	干燥	地方	—	一个	小的	小丘	更高	比	这	休息	—	亚伦	驻

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] ,

the	**children**	**there**	**,**
这	孩子们	那里	,

亚伦选了一处干燥的地方——比其他地方高出一小块土丘——把孩子们安置在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] - [breɪk] .

and	**then**	**went**	**to**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**cane**	**-**	**brake**	**.**
和	然后	去	到	这	边缘	的	这	甘蔗	-	制动	.

然后走到甘蔗丛边缘。

[hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə]

Here	**he**	**paused**	**,**	**placed**	**his**	**two**	**hands**	**to**	**his**	**mouth**	**,**	**and**	**gave**	**utterance**	**to**
这里	他	暂停	,	放置	他的	二	双手	到	他的	嘴	,	和	给予	发声	到

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [kɔːl] ,

a	**peculiar**	**call**	**,**
一个	奇特	称呼	,

他停顿了一下，双手捂住嘴，发出了一种奇特的叫声。

[ɔːr][kraɪ] .

or	**cry**	**.**
或者	哭	.

或者哭泣。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ [guːf] — [guːf] — [guːf] !

It	**sounded**	**as**	**if**	**he**	**were**	**trying**	**to**	**say**	**,**	**“**	**Goof**	**—**	**goof**	**—**	**goof**	**!**
它	听起来	作为	如果	他	是	尝试	到	说	,	“	傻瓜	—	傻瓜	—	傻瓜	!

听起来他好像想说：“傻瓜——傻瓜——傻瓜！

” [bʌt; bət][hæd; həd] ['smʌðəd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

”	**but**	**had**	**smothered**	**the**	**noise**	**with**	**his**	**hands**	**.**
”	但	有	窒息	这	噪音	和	他的	双手	.

但他用双手捂住了声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [haʊ'evər] ,

It	**was**	**loud**	**enough**	**to**	**be**	**heard**	**a**	**considerable**	**distance**	**,**	**however**	**,**
它	曾是	大声	足够的	到	是	听到	一个	大量	距离	,	然而	,

然而，它的声音很大，相当远的距离都能听到。

[fɔːr; fər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kɔːl] [θriː] [taɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm]

for	**after**	**he**	**had**	**repeated**	**the**	**call**	**three**	**times**	**there**	**was**	**a**	**reply**	**from**
为了	后	他	有	重复	这	称呼	三	时代	那里	曾是	一个	回复	从

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

the	**farther**	**side**	**of**	**the**	**swamp**	**,**
这	更远	边	的	这	沼泽	,

因为他重复呼喊了三遍之后，沼泽的另一边传来了回应。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] , ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [keɪnz] . [

and	**presently**	**the**	**children**	**heard**	**a**	**rushing**	**,**	**crashing**	**sound**	**among**	**the**	**canes**	**.**	**[**
和	目前	这	孩子们	听到	一个	匆忙	,	崩溃	声音	之中	这	拐杖	.	[

-]

127	**]**
-	]

不久，孩子们听到芦苇丛中传来一阵噼里啪啦的撞击声。[127]

[swiːtəst] ['suːzn] [krept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə] ['bʌstər] [dʒɑːn] , [ænd; ənd] [druː'silə] ['snʌgəld] [ʌp]

Sweetest	**Susan**	**crept**	**a**	**little**	**closer**	**to**	**Buster**	**John**	**,**	**and**	**Drusilla**	**snuggled**	**up**
最甜美的	苏珊	悄悄地爬	一个	小的	更近	到	巴斯特	约翰	,	和	德鲁西拉	依偎着	向上

[tuː; tə] [swiːtəst] ['suːzn] .

to	**Sweetest**	**Susan**	**.**
到	最甜美的	苏珊	.

甜心苏珊悄悄地靠近了巴斯特·约翰，德鲁西拉依偎在甜心苏珊身边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'noʊn]

The	**children**	**were**	**not**	**frightened**	**,**	**but**	**they**	**were**	**filled**	**with**	**unknown**
这	孩子们	是	不是	害怕	,	但	他们	是	已填	和	未知

[ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .

anticipations	**.**
预期	.

孩子们并不害怕，而是充满了未知的期待。

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][ɪk'spekt][nekst] .

They	**knew**	**not**	**what**	**to**	**expect**	**next**	**.**
他们	知道	不是	什么	到	预计	下一个	.

他们不知道接下来会发生什么。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪnz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli]

The	**crashing**	**noise**	**in**	**the**	**canes**	**seemed**	**to**	**come**	**nearer**	**,**	**and**	**then**	**it**	**suddenly**
这	崩溃	噪音	在	这	拐杖	似乎	到	来	更近	,	和	然后	它	突然

[stɑːpt] .

stopped	**.**
停止	.

竹竿碰撞的声音似乎越来越近，然后突然停止了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .

If	**it**	**was**	**the**	**White**	**Pig**	**,**	**he**	**was**	**listening**	**.**
如果	它	曾是	这	白色的	猪	,	他	曾是	聆听	.

如果那是白猪，他肯定在听。

“ [kʌm] , [waɪt] [pɪg] !

“	**Come**	**,**	**White**	**Pig**	**!**
”	来	,	白色的	猪	!

“来吧，白猪！”

[kʌm] , ['grʌntər] , [kʌm] !

Come	**,**	**Grunter**	**,**	**come**	**!**
来	,	鼋	,	来	!

来吧，咕噜兽，来吧！

” [kɔːld] ['erən; 'ærən] .

”	**called**	**Aaron**	**.**
”	称为	亚伦	.

“亚伦说道。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðen] [ə'freɪd] ?

“	**Are**	**you**	**then**	**afraid**	**?**
”	是	你	然后	害怕的	?

“那么你害怕吗？”

” [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪnz] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [mɔːr] ['vaɪələntli] [ðæn; ðən]['evər] ,

”	**The**	**crashing**	**sound**	**in**	**the**	**canes**	**was**	**renewed**	**more**	**violently**	**than**	**ever**	**,**
”	这	崩溃	声音	在	这	拐杖	曾是	更新	更多的	暴力	比	曾经	,

“手杖碰撞的声音比以往任何时候都更加剧烈。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] — [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] — [bɜːrst]

and	**in**	**a**	**moment**	**the**	**White**	**Pig**	**—**	**the**	**terror**	**of**	**the**	**plantation**	**—**	**burst**
和	在	一个	片刻	这	白色的	猪	—	这	恐怖	的	这	种植园	—	爆裂

[frʌm; frəm][ðə; ði] [riːdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [rɔːr] .

from	**the**	**reeds**	**with**	**a**	**grunt**	**that**	**was**	**nearly**	**a**	**roar**	**.**
从	这	芦苇	和	一个	咕哝	那	曾是	几乎	一个	吼	.

片刻之后，那头令种植园闻风丧胆的白猪从芦苇丛中窜了出来，发出了一声几乎像咆哮般的低吼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚伦（即本·阿里之子）(The story of Aaron (so named) the son of)

“ [aɪ] ['dʌnər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ][pɪg]['fɝː, 'fɛr] , ” ['wɪspəd] [druː'silə] ,
“ I dunner what they call him a pig fer , ” whispered Drusilla ,
“ 我 邓纳 什么 他们 称呼 他 一个 猪 fer , ” 低声说道 德鲁西拉 ,

“我不知道他们怎么称呼他，猪猡，”德鲁西拉低声说道。

“ [hiː; hi][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] [hɔːgz] .
“ he big enough for two hogs .
“ 他 大的 足够的 为了 二 猪 .

“他个头大得能养两头猪。”

” [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
” And this was true .
” 和 这 曾是 真的 .

“而事实的确如此。”

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg][wʌz; wəz][nɑːt][fæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [liːn] [ænd; ənd][tɔːl] .
The White Pig was not fat , but he was lean and tall .
这 白色的 猪 曾是 不是 胖的 , 但 他 曾是 倾斜 和 高的 .

白猪并不胖，而是又瘦又高。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɪti] [pɪg][baɪ]['eni] [miːnz] .
He was not a pretty pig by any means .
他 曾是 不是 一个 漂亮的 猪 经过 任何 方法 .

他绝对不是一头漂亮的猪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
There was a vicious twinkle in his eye .
那里 曾是 一个 恶毒 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪过一丝恶毒的光芒。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,
His body was nearly covered with mud , and one of his ears was gone ,
他的 身体 曾是 几乎 涵盖 和 泥 , 和 一 的 他的 耳朵 曾是 已消失 ,

他浑身几乎都被泥浆覆盖，一只耳朵也不见了。

['hævɪŋ] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] [baɪ][dɔːgz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ðæn; ðən]
having been torn away by dogs when he was less able to defend himself than
拥有 到过 撕裂 离开 经过 狗 什么时候 他 曾是 较少的有能力的 到 保卫 他自己 比
[naʊ] . [-]
now . [128]
现在 . [-]

当时他比现在更无力自卫，被狗撕咬。[128]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] , [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] .
“ It is long since I've seen you , Son of Ben Ali .
“ 它 是 长的 自从 我已经 已见 你 , 儿子 的 本 阿里 .

“好久不见了，本·阿里之子。”

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

[noʊ] ['wʌndər] !
No wonder !
不 想知道 !

怪不得!

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?
What **am** **I** **?**
什么 是 我 ?

我是什么?

" ['erən; 'ærən][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] ,
" **Aaron** **was** **about** **to** **say** **something** **,** **but** **the** **quick** **,**
" 亚伦 曾是 关于 到 说 某物 , 但 这 快的 ,

亚伦正要开口，但话到嘴边又咽了下去。

['restləs] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ,
restless **eye** **of** **the** **White** **Pig** **caught** **sight** **of** **the** **children** **,** **and** **,**
不安 眼睛 的 这 白色的 猪 捕捉 视线 的 这 孩子们 , 和 ,

白猪不安分的目光捕捉到了孩子们，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] ['miŋgld] [fɪr] [ænd; ənd][reɪdʒ] , [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪn] - [breɪk]
with **a** **snort** **of** **mingled** **fear** **and** **rage** **,** **he** **plunged** **into** **the** **cane** **-** **brake**
和 一个 哼哼 的 混合 害怕 和 愤怒 , 他 暴跌 进入 这 甘蔗 - 制动
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

他带着恐惧和愤怒交织的哼声，再次冲进了拐杖房。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] ,
He **ran** **a** **little** **way** **,** **as** **the** **children** **could** **see** **by** **the** **shaking** **of** **the** **reeds** **,**
他 跑 一个 小的 方式 , 作为 这 孩子们 可以 看 经过 这 摇晃 的 这 芦苇 ,

孩子们从摇曳的芦苇丛中看到，他跑了一小段路。

[ænd; ənd] [ðen] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and **then** **stopped** **to** **listen** **.**
和 然后 停止 到 听 .

然后停下来倾听。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [laʊd] [læf] ['erən; 'ærən] [sent] ['æftər][hɪm; ɪm] .
He **heard** **nothing** **but** **the** **loud** **laugh** **Aaron** **sent** **after** **him** **.**
他 听到 没有什么 但 这 大声 笑 亚伦 发送 后 他 .

他什么也没听到，只听到亚伦在他身后传来的响亮笑声。

" [goʊ] , [ðen] !
" **Go** **,** **then** **!**
" 去 , 然后 !

"那就走吧！"

" [kraɪd] ['erən; 'ærən] .
" **cried** **Aaron** **.**
" 哭 亚伦 .

"亚伦喊道。"

" [goʊ][ænd; ənd] [steɪ] .
" **Go** **and** **stay** **.**
" 去 和 停留 .

"去吧，留下来。"

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [hɪr] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] .
In **the** **light** **here** **your** **shadow** **will** **catch** **you** **.**
在 这 光 这里 你的 阴影 将要 抓住 你 .

在这里的光线下，你的影子会投射到你身上。

[goʊ] , [ðen] !
Go **,** **then** **!**
去 , 然后 !

走吧!

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [roʊm] [ðiːz] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [hæd; həd] [ˈniːðər] [ðə; ði] [hɑːrt]

The	White	Pig	that	used	to	roam	these	fields	with	me	had	neither	the	heart
这	白色的	猪	那	用过的	到	漫游	这些	字段	和	我	有	两者都不	这	心

[nɔːr] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːks] .

nor	the	feet	of	a	fox	.
也不	这	脚	的	一个	狐狸	.

曾经和我一起在这片田野里游荡的白猪，既没有狐狸的心，也没有狐狸的脚。

" ['prez(ə)ntli] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ]

"	Presently	,	when	everything	was	quiet	,	the	children	could	see	by	the	shaking
"	目前	,	什么时候	一切	曾是	安静的	,	这	孩子们	可以	看	经过	这	摇晃

[ʌv; əv] [ðə; ði] [riːdz] ,

of	the	reeds	,
的	这	芦苇	,

“此刻，万籁俱寂，孩子们透过芦苇的摇曳，看到了……”

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] .

that	the	White	Pig	was	coming	out	again	.
那	这	白色的	猪	曾是	未来	出去	再次	.

白猪又要出来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] .

But	this	time	he	came	no	further	than	the	edge	of	the	swamp	.
但	这	时间	他	来了	不	更远	比	这	边缘	的	这	沼泽	.

但这一次，他只走到了沼泽边缘。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪð; wɪθ]

Nothing	could	be	seen	except	his	head	and	shoulders	,	and	these	,	with
没有什么	可以	是	已见	除了	他的	头	和	肩膀	,	和	这些	,	和

[wʌn] [ɪr] [gɔːn] ,

one	ear	gone	,
一	耳朵	已消失	,

除了他的头和肩膀，什么都看不见，而且他的一只耳朵也没了。

[wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

were	not	as	pretty	as	a	picture	.
是	不是	作为	漂亮的	作为	一个	图片	.

实物不如图片漂亮。

[hɪz; ɪz] ['bristlz] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] , [frʌm; frəm] [fɪr] [ɔːr] ['æŋgər] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

His	bristles	stood	up	straight	and	stiff	,	from	fear	or	anger	,	giving	him	a
他的	刷毛	站立	向上	直的	和	僵硬的	,	从	害怕	或者	愤怒	,	给予	他	一个

['rægɪd] [ə'pɪrəns] ,

ragged	appearance	,
破烂不堪	外貌	,

他的鬃毛因恐惧或愤怒而直立僵硬，使他看起来衣衫褴褛。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['vɪʃəsli] . [-]

and	he	opened	and	closed	his	mouth	viciously	.	[	129	]
和	他	打开	和	关闭	他的	嘴	恶毒地	.	[	-	]

他张开嘴，又闭上嘴，恶狠狠地[129]

“ [həmf] ! [həmf] !

“	Humph	!	humph	!
“	哼	!	哼	!

“哼！哼！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , [ænd; ənd] [wʌt] [træp] [hæv; həv] [juː; jʊ] [set] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? ”

“	Who	are	these	,	Son	of	Ben	Ali	,	and	what	trap	have	you	set	for	me	?	”
”	WHO	是	这些	,	儿子	的	本	阿里	,	和	什么	陷阱	有	你	放	为了	我	?	”

“这些人是谁，本·阿里之子？你为我设下了什么陷阱？”

“ [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [bruːm] [strɔːz] , ” [læft] ['erən; 'ærən] .

“	Some	little	children	armed	with	broom	straws	,	”	laughed	Aaron	.
”	一些	小的	孩子们	武装	和	扫帚	吸管	,	”	笑了	亚伦	.

“一些拿着扫帚杆的小孩，”亚伦笑着说。

“ [rʌn] , [waɪt] [pɪg] , [rʌn] .

“	Run	,	White	Pig	,	run	.
”	跑步	,	白色的	猪	,	跑步	.

“白猪快跑，快跑。”

[ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] , [ʃʊr] ! ”

They	will	catch	you	,	sure	!	”
他们	将要	抓住	你	,	当然	!	”

他们肯定会抓住你！

“ [buːf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [kən'temptʃuəsli] .

“	Boof	!	”	cried	the	White	Pig	contemptuously	.
”	boof	!	”	哭	这	白色的	猪	轻蔑地	.

“噗！”白猪轻蔑地叫道。

“ [ðə; ði] ['spɑːtɪd] [soʊ] [goʊz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['skwiːlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

“	The	Spotted	Sow	goes	about	with	her	children	squealing	behind	her	.
”	这	斑	母猪	去	关于	和	她	孩子们	尖叫	在后面	她	.

“斑点母猪带着她的孩子们四处走动，孩子们在她身后尖叫。”

[wen] [dɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [teɪk] [ʌp] [ðæt] [treɪd] ?

When	did	the	Son	of	Ben	Ali	take	up	that	trade	?
什么时候	做过	这	儿子	的	本	阿里	拿	向上	那	贸易	?

本·阿里的儿子是什么时候开始从事这个行业的?

[buːf] ! ”

Boof	!	”
boof	!	”

噗!

“ [wen] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['erən; 'ærən] .

“	When	the	White	Pig	became	afraid	of	his	shadow	,	”	replied	Aaron	.
”	什么时候	这	白色的	猪	成为	害怕的	的	他的	阴影	,	”	回复	亚伦	.

“当白猪害怕自己的影子时，”亚伦回答道。

“ [ðen] [waɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .

“	Then	why	call	me	?	”	asked	the	White	Pig	.
”	然后	为什么	称呼	我	?	”	问	这	白色的	猪	.

“那你为什么给我打电话呢？”白猪问道。

['erən; 'ærən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

Aaron	shook	his	head	slowly	.
亚伦	摇晃	他的	头	缓慢地	.

亚伦缓缓摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	You	are	right	,	”	he	replied	.
”	你	是	正确的	,	”	他	回复	.

“你说得对，”他回答道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [æt; ət] [naɪt] ,

“	Why	should	I	call	you	at	night	,
”	为什么	应该	我	称呼	你	在	夜晚	,

我为什么要晚上给你打电话?

[wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [nuː] [kɔːrn] ['skætərd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

when	**I**	**have**	**a**	**basket**	**of**	**new**	**corn**	**scattered**	**for**	**you**	**?**	**”**
什么时候	我	有	一个	篮子	的	新的	玉米	疏散	为了	你	?	”

当我给你撒了一篮新鲜玉米的时候?

“ [həmf] ! ” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .

“	**Humph**	**!**	**”**	**grunted**	**the**	**White**	**Pig**	**.**
”	哼	!	”	哼哼	这	白色的	猪	.

“哼！”白猪哼了一声。

“ [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] .

“	**I**	**call**	**you**	**because**	**I**	**choose**	**to**	**.**
”	我	称呼	你	因为	我	选择	到	.

我给你打电话是因为我选择这么做。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['jɑːndər][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][saɪn] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] .

The	**children**	**yonder**	**have**	**seen**	**the**	**sign**	**;**	**they**	**have**	**been**	**touched**	**.**
这	孩子们	远处	有	已见	这	符号	;	他们	有	到过	感动	.

远处的孩子们看到了那个标志；他们被感动了。

[ðeɪ] [noʊ] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

They	**know**	**who**	**we**	**are**	**and**	**what**	**we**	**are**	**.**
他们	知道	WHO	我们	是	和	什么	我们	是	.

他们知道我们是谁，我们是做什么的。

[tuː] [bɪˈlɔːŋ] [baɪ] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] .

Two	**belong**	**by**	**blood**	**to**	**the**	**Little**	**Master**	**.**
二	属于	经过	血	到	这	小的	掌握	.

其中两人是小主人的血亲。

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . ”

That	**is**	**enough**	**for**	**me**	**.**	**”**
那	是	足够的	为了	我	.	”

对我来说这就足够了。

“ [həmf] ! [buːf] !

“	**Humph**	**!**	**Boof**	**!**
”	哼	!	boof	!

“哼！噗！”

[sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

Son	**of**	**Ben**	**Ali**	**,**	**it**	**is**	**also**	**enough**	**for**	**me**	**.**
儿子	的	本	阿里	,	它	是	还	足够的	为了	我	.

作为本·阿里的儿子，这对我来说也足够了。

[guːf] !

Goof	**!**
傻瓜	!

傻瓜!

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [-]

I	**have**	**seen**	**them**	**—**	**they**	**[**	**130**	**]**
我	有	已见	他们	—	他们	[	-	]

我见过他们——他们[130]

[hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː] — [wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

have	**seen**	**me**	**—**	**what**	**more**	**can**	**I**	**do**	**?**
有	已见	我	—	什么	更多的	能	我	做	?

他们都见过我了——我还能做什么呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [steɪ] ?

Why	**should**	**I**	**stay**	**?**
为什么	应该	我	停留	?

我为什么要留下?

[ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [kuːl] , [bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [hɑːt] . ”

The	mud	in	the	swamp	is	soft	and	cool	,	but	here	the	sun	shines	hot	.	”
这	泥	在	这	沼泽	是	柔软的	和	凉爽的	,	但	这里	这	太阳	闪耀	热的	.	”

沼泽里的泥浆柔软凉爽，但这里的阳光却很炙热。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][kɔːrn] , ” [sə'dʒestɪd] ['erən; 'ærən] .

“	If	I	had	a	bag	of	corn	,	”	suggested	Aaron	.
”	如果	我	有	一个	包	的	玉米	,	”	建议	亚伦	.

“如果我有一袋玉米就好了，”亚伦建议道。

“ [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

“	I	say	nothing	,	Son	of	Ben	Ali	.
”	我	说	没有什么	,	儿子	的	本	阿里	.

“我什么也不说，本·阿里的儿子。”

[aɪ] [siː] [noʊ][kɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [hɑːt] .

I	see	no	corn	,	and	the	sun	shines	hot	.
我	看	不	玉米	,	和	这	太阳	闪耀	热的	.

我没看到玉米，太阳却很晒。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? ”

What	am	I	to	do	?	”
什么	是	我	到	做	?	”

我该怎么办?

“ [ðiːz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [saɪn] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə]

“	These	who	have	been	touched	and	who	have	seen	the	sign	are	here	to
”	这些	WHO	有	到过	感动	和	WHO	有	已见	这	符号	是	这里	到

[spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

speak	with	you	.
说话	和	你	.

“那些被触动过、看到过这个标志的人，今天来到这里与你们交谈。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ðiːz] [fiːldz]

They	came	to	hear	you	tell	of	the	time	when	you	and	I	lived	in	these	fields
他们	来了	到	听到	你	告诉	的	这	时间	什么时候	你	和	我	居住地	在	这些	字段

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他们来听你讲述你我曾经一起生活在这片田野里的时光，

['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] .

sleeping	and	hiding	in	the	daytime	,	and	slipping	about	at	night	.
睡眠	和	隐藏	在	这	白天	,	和	滑倒	关于	在	夜晚	.

白天睡觉躲藏，晚上偷偷摸摸地活动。

” [ðə; ði] [waɪt] ['pɪgz] ['bristlz] [noʊ][lɔːŋgər] [stʊd] [ʌp] .

”	The	White	Pig's	bristles	no	longer	stood	up	.
”	这	白色的	猪的	刷毛	不	更长	站立	向上	.

“白猪的鬃毛不再竖立了。”

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼!

” [hiː; hi] [grʌntid] .

”	he	grunted	.
”	他	哼哼	.

他哼了一声。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['wɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [brænʧ] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf] . ”
“ I will go wallow in the branch and wash the mud off . ”
“ 我 将要 去 泥坑 在 这 分支 和 洗 这 泥 离开 . ”

“我要到树枝里打滚，把身上的泥巴洗掉。”

“ [hiː; hi] [gɔːn] [ter] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] , [æn; ən] - [koʊm] [hɪz; ɪz] [her] , ” ['wɪspəd]
“ He gone ter wash his face and hands , an ' comb his hair , ” whispered
“ 他 已消失 特尔 洗 他的 脸 和 双手 , 一个 - 梳子 他的 头发 , ” 低声说道
[druː'silə] .
Drusilla .
德鲁西拉 .

“他去洗脸洗手，梳头了，”德鲁西拉低声说道。

“ [aɪ] [spek] [hiː; hi] [^wain] [ter] [kʌm] - - [aʊtn] [dæt][swɑːmp] - , [æn; ən] - [den] [wʌt] [wiː; wi]
“ I speck he gwine ter come buljin ' out'n dat swamp terreckly , an ' den what we
“ 我 斑点 他 格温 特尔 来 - - 外出 数据 沼泽 - , 一个 - 丹 什么 我们
[^wain] [duː] ?
gwine do ?
格温 做 ?

“我猜他会从那片沼泽里逃出来，然后我们该怎么办？”

[ˌiː'ɛf][hiː; hi] [lʊk] [hɑːrd][æt; ət][ˌem 'iː] ,
Ef he look hard at me ,
ef 他 看 难的 在 我 ,

如果他狠狠地盯着我看，

[aɪm] [^wain] [ter] [fɔːl] [raɪt] [flæt] [ɑːn][diː] [graʊn] - [æn; ən] - ['hɑːlər] [laʊd] [ɛz][aɪ][kɪn] [skwɔːl] . ”
I'm gwine ter fall right flat on de groun ' an ' holler loud ez I kin squall . ”
我是 格温 特尔 落下 正确的 平坦的 在 德 地面 - 一个 - 抱怨 大声 易 我 亲属 暴风雨 . ”

我要直接摔倒在地，然后像我能发出的狂风一样大声喊叫。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] , “ [juːl] [sker] [hɪm; ɪm] ,
“ Well , if you do that , ” said Buster John , “ you'll scare him ,
“ 出色地 , 如果 你 做 那 , ” 说 巴斯特 约翰 , “ 你会 吓 他 ,

“如果你那样做，”巴斯特·约翰说，“你会吓到他的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][waɪld][hɔːg][ɪz] [skerd] [hiː; hi] [gets] [mæd] . ”
and they say that when a wild hog is scared he gets mad . ”
和 他们 说 那 什么时候 一个 荒野 猪 是 害怕的 他 获得 疯狂的 . ”

他们说，野猪受到惊吓时会发狂。

“ [aɪ][duː] - [noʊ] [wʌt] [aɪm] [^wain] [ter] [duː] , ” [riˈmɑːkt] [-]
“ I do ' know what I'm gwine ter do , ” remarked [131]
“ 我 做 - 知道 什么 我是 格温 特尔 做 , ” 评论 [-]

“我知道我要做什么，”[131]

[druː'silə] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , ['dʊrɪŋ] [wɪʧ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] .
Drusilla , after a pause , during which she seemed to be thinking .
德鲁西拉 , 后 一个 暂停 , 期间 哪个 她 似乎 到 是 思维 .

德鲁西拉停顿了一下，似乎在思考。

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [aɪ] [fiːl] ['maɪti] [kwɛr] .
“ But I tell you now , I feel mighty quare .
“ 但 我 告诉 你 现在 , 我 感觉 强大的 广场 .

但我现在告诉你，我感觉自己非常古怪。

[ˌiː'ɛf] [deɪ] [wəz] ['eni] [triː] - [raʊn] - [hɪr] [aɪ'd] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɜːr; ər] [breɪk] [maɪ] [nek] ['traɪɪn] - .
Ef dey wuz any tree ' roun ' here I'd climb it er break my neck tryin ' .
ef 戴 伍兹 任何 树 - 圆 - 这里 ID 爬 它 呃 休息 我的 脖子 尝试 - .

如果这附近有树，我会爬上去，或者尝试的时候摔断脖子。

[juː; jʊ] - [ɔːl][ɪz][diː] - [waɪt] ['tʃɪlən] [aɪ]['evər] [hɪr] [tel] [ən] — ['kʌmɪn] - [weɪ] [aʊt] [hɪr]
You - all is de outdoinest white chillun I ever hear tell un — comin ' way out here
你 - 全部 是 德 - 白色的 孩子们 我 曾经 听到 告诉 联合国 — 即将到来 - 方式 出去 这里
[frʌm; frəm][joʊ] - [pɑː][æn; ən] - [mɑː]['diˈiˈes][ter][biː; bi] [rɪpt] [ʌp][æn; ən] - [kɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][oʊl]
from yo ' pa an ' ma des ter be ripped up an ' kilt by a great big ol
从 哟 - 帕 一个 - 玛 德斯 特尔 是 撕裂 向上 一个 - 苏格兰短裙 经过 一个 伟大的 大的 ol
- ['wɪl] - [hɔːg] . ”
' wil ' hog . ”
- 威尔 - 猪 . ”

你们是我听过最厉害的白人小孩，告诉你们——从你们爸妈那边远点儿来，会被一头巨大的野猪撕成碎片，打成狗。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ You know the way back to the wagon , ” said Buster John .
“ 你 知道 这 方式 后退 到 这 车皮 , ” 说 巴斯特 约翰 .

“你知道回马车的路，”巴斯特·约翰说。

“ [dʒʌst][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] .
“ Just go there and wait till we come .
“ 只是 去 那里 和 等待 直到 我们 来 .

“你们就到那儿等我们来。”

[juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [fʌs] ['enihaʊ] . ”
You make too much fuss anyhow . ”
你 制作 也 很多 大惊小怪 无论如何 . ”

你本来就太小题大做了。

“ [goʊ]['dɑːr][baɪ][maɪ'self] ! ” [ɪk'skleɪmd] [druː'silə] .
“ Go dar by myself ! ” exclaimed Drusilla .
“ 去 达尔 经过 我 ! ” 惊呼 德鲁西拉 .

“我要自己去！”德鲁西拉喊道。

“ [noʊ] , [sə] !
“ No , suh !
“ 不 , 苏 !

“不，先生！”

[juː; jʊ] [dɑːn] - [noʊ] [ˌem 'iː] !
You don ' know me !
你 大学教师 - 知道 我 !

你不了解我！

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] - [krɔːs] [dæt] [hɪl] ['dɑːr][baɪ] - , [nɑːt]['fɝː, 'fɛr][hæm] !
I wouldn't go ' cross dat hill dar by myse'f , not fer ham !
我 不会 去 - 叉 数据 爬坡道 达尔 经过 - , 不是 fer 火腿 !

我绝不会独自翻过那座山，就算是为了火腿也不行！

[ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] !
Uh - uh !
呃 - 呃 !

不！

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [sens] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][moʊ] - [sens] [dæn][dæt] .
I know I ain't got much sense , but I got mo ' sense dan dat .
我 知道 我 不是 得到 很多 感觉 , 但 我 得到 莫 - 感觉 担 数据 .

我知道我不太懂事，但我比那更有见识。

[aɪ] ['wʊdnt] [moʊ] - [dæn][gɪt] [aʊt] [ɜːr; ər] [saɪt] [ɜːr; ər][juː; jʊ] - [ɔːl][ˌɛfˈoʊ] - [dæt][ˌeɪ 'ɑːr] [waɪt] [pɪg] [wʊd]
I wouldn't mo ' dan git out er sight er you - all fo ' dat ar White Pig would
我 不会 莫 - 担 git 出去 呃 视线 呃 你 - 全部 fo - 数据 ar 白色的 猪 会
[hæv; həv][ˌem 'iː] .
have me .
有 我 .

我不会离开你们所有人的视线，因为白猪会接纳我。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [^wain] [ter] [ketʃ] [ˌem ˈiː] [ˈenihaʊ] ,

He	may	be	gwine	ter	ketch	me	anyhow	,
他	可能	是	格温	特尔	双体帆船	我	无论如何	,

他或许无论如何都会抓住我，

[bʌt; bət][ˌiːˈɛf][hiː; hi][duː] [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [hɪr] [wer] [juː; jʊ] - [ɔːl] [kɪn] [siː] [ˌem ˈiː] .

but	ef	he	do	I'll	be	right	here	where	you	-	all	kin	see	me	.
但	ef	他	做	患病的	是	正确的	这里	在哪里	你	-	全部	亲属	看	我	.

但如果他真的这么做了，我就会在这里，让你们都能看到我。

[juː; jʊ] [dʌn] [brʌŋ] [ˌem ˈiː] , [ɪn] [ˌiːˈɛf][aɪ][gɪt] [kɪlt] , [juː; jʊ] - [ɔːl] [wɪl] [biː; bi][diː] - [ˈkeɪʒən] [ən] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	done	brung	me	,	en	ef	I	git	kilt	,	you	-	all	will	be	de	'	casion	un	it	.
你	完毕	带来	我	,	英文	ef	我	git	苏格兰短裙	,	你	-	全部	将要	是	德	-	赌场	联合国	它	.

你把我带来了，如果我被杀，你们都会为此付出代价。

[ˌiːˈɛf] [mɑːrstɚ] [æn; ən] - - [dʌn] [kʌm] [ter] [diː] [pæs] [wɔːr] [deɪ] [wɑːnt][diː] [ˈnɪgər] [fed] [ter] [hɔːgz] ,

Ef	Marster	an	'	Mistiss	done	come	ter	de	pass	whar	dey	want	de	niggers	fed	ter	hogs	,
ef	马斯特	一个	-	-	完毕	来	特尔	德	经过	码头	戴	想	德	黑鬼	美联储	特尔	猪	,

如果马斯特和米斯蒂斯已经来到了他们想要把黑鬼喂猪的地方，

[æn; ən] - [ˈwɪl] - [hɔːgz][æt; ət][dæt] , [den][aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [kəmˈpleɪnts] [ter] [meɪk] .

an	'	wil	'	hogs	at	dat	,	den	I	ain't	got	no	complaints	ter	make	.
一个	-	威尔	-	猪	在	数据	,	丹	我	不是	得到	不	投诉	特尔	制作	.

如果还有猪，那我就没什么可抱怨的了。

" [bʌt; bət] [ˈbʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] [ˈsuːzn] [wɜːr; wər] [ˈpeɪɪŋ] [-]

"	But	Buster	John	and	Sweetest	Susan	were	paying	[	132	]
"	但	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	是	付费	[	-	]

“但是巴斯特·约翰和最甜美的苏珊正在付出代价[132]

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [druːˈsilə] .

the	smallest	attention	to	Drusilla	.
这	最小	注意力	到	德鲁西拉	.

对德鲁西拉毫不在意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈerən; ˈærən] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [pɪg][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

They	were	watching	Aaron	,	and	waiting	for	the	White	Pig	to	make	his
他们	是	观看	亚伦	,	和	等待	为了	这	白色的	猪	到	制作	他的

[əˈpɪrəns] [əˈgen] .

appearance	again	.
外貌	再次	.

他们注视着亚伦，等待着白猪再次出现。

[ˈfaɪnəli] [ˈerən; ˈærən] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

Finally	Aaron	turned	away	from	the	swamp	and	came	to	the	children	,
最后	亚伦	转向	离开	从	这	沼泽	和	来了	到	这	孩子们	,

最后，亚伦转身离开沼泽，来到孩子们身边。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ˈgrʌntɪŋ] [ænd; ənd]

and	presently	they	heard	the	White	Pig	coming	up	behind	them	,	grunting	and
和	目前	他们	听到	这	白色的	猪	未来	向上	在后面	他们	,	哼哼	和

“ [guːfɪŋ] ,

“	goofing	,
"	胡闹	,

不一会儿，他们听到白猪从后面走来，哼哼唧唧地“呱呱叫着”。

" [ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [ˈfɪrsli] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

"	though	not	so	fiercely	as	before	.
"	尽管	不是	所以	激烈地	作为	前	.

“虽然不像以前那么激烈了。”

[druːˈsilə] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] : “ [ˈdɑːr] [naʊ] !

Drusilla	**turned**	**and**	**saw**	**him**	**coming**	**,**	**and**	**exclaimed**	**:**	**“**	**Dar**	**now**	**!**
德鲁西拉	转向	和	锯	他	未来	,	和	惊呼	:	”	达尔	现在	!

德鲁西拉转过身，看见他走过来，惊呼道：“达尔，现在！”

[wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

what	**I**	**tell**	**you**	**.**
什么	我	告诉	你	.

我告诉你的。

[ˌiːˈɛf][aɪˈd][ə; eɪ] - [ˈstɑːrtɪd] - [dæt][ˈwægən] , [ˈhiːd][ə; eɪ][gɑːt][ˌem ˈiː] [ʃoʊ] [ɛz][diː][wɜːrl] - .

Ef	**I'd**	**a**	**-**	**started**	**to'rds**	**dat**	**wagon**	**,**	**he'd**	**a**	**got**	**me**	**sho**	**ez**	**de**	**worl**	**'**	**.**
ef	ID	一个	-	开始	-	数据	车皮	,	他会	一个	得到	我	鞋子	易	德	世界	-	.

如果我当时开始朝那辆马车走去，他就会把我带到世界尽头。

[æn; ən] - [hiː; hi] [meɪ] [gɪt][ˌem ˈiː] [ˈjɪt] .

An	**'**	**he**	**may**	**git**	**me**	**yit**	**.**
一个	-	他	可能	git	我	yit	.

他可能会抓住我。

” [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [tɔːrdz] [ˈerən; ˈærən][fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] .

”	**She**	**jumped**	**up**	**and**	**ran**	**towards**	**Aaron**	**for**	**protection**	**.**
”	她	跳了起来	向上	和	跑	向	亚伦	为了	保护	.

她跳起来，跑向亚伦寻求保护。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə]

But	**he**	**shook**	**her**	**in**	**a**	**way**	**to**	**convince**	**her**	**that**	**she**	**would**	**do**	**well**	**to**
但	他	摇晃	她	在	一个	方式	到	说服	她	那	她	会	做	出色地	到

[kiːp] [ˈkwaɪət] .

keep	**quiet**	**.**
保持	安静的	.

但他摇晃她，让她相信最好保持沉默。

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg][hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] , [ˈwɔləʊd] [ɪn][ðə; ði] [kliːn] [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**White**	**Pig**	**had**	**gone**	**into**	**the**	**swamp**	**,**	**wallowed**	**in**	**the**	**clean**	**water**	**of**	**the**
这	白色的	猪	有	已消失	进入	这	沼泽	,	沉溺	在	这	干净的	水	的	这

[brænʧ] ,

branch	**,**
分支	,

白猪走进了沼泽，在清澈的溪水中打滚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [gɔːn] [əˈraʊnd] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər]

and	**had**	**then**	**come**	**out**	**and**	**gone**	**around**	**half**	**a**	**mile**	**to**	**see**	**that**	**there**
和	有	然后	来	出去	和	已消失	大约	一半	一个	英里	到	看	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [ˌæmbəsˈkeɪd] .

was	**no**	**ambuscade**	**.**
曾是	不	伏击	.

然后他们出来走了大约半英里，确认没有埋伏。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] ,

He	**seemed**	**to**	**be**	**very**	**well**	**satisfied**	**,**
他	似乎	到	是	非常	出色地	使满意	,

他看起来非常满意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [grʌntid] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈhjuːməd] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ʌp] .

for	**he**	**grunted**	**in**	**a**	**good**	**-**	**humored**	**way**	**as**	**he**	**trotted**	**up**	**.**
为了	他	哼哼	在	一个	好的	-	幽默	方式	作为	他	小跑	向上	.

他一边哼哼唧唧地小跑过来，一边显得很开心。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] , [waɪt] [pɪg] , ” [sed] ['erən; 'ærən] , “ [aɪ][fər'gɑːt][juː; jʊ][wɜːr; wər]
“ You didn't go far enough , White Pig , ” said Aaron , “ I forgot you were
” 你 没有 去 远的 足够的 , 白色的 猪 , ” 说 亚伦 , ” 我 忘了 你 是
['groʊɪŋ] [oʊld] .
growing old .
生长 老的 .

“你做得还不够好，白猪，”亚伦说，“我忘了你已经老了。”

[maɪ][men][ɑːr; ər][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wægən][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪl] .
My men are hid behind the wagon on the other hill .
我的 男人 是 隐藏 在后面 这 车皮 在 这 其他 爬坡道 .

我的人藏在对面山坡上的马车后面。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['nɪrər] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] . ” [-
Next time I will bring them nearer — even to the edge of the swamp . ” [133
下一个 时间 我 将要 带来 他们 更近 — 甚至 到 这 边缘 的 这 沼泽 . ” [-
]
]
]

下次我要带他们更近一些——甚至到沼泽的边缘。”[133]

“ [guːf] — [guːf] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .
“ Goof — goof ! ” replied the White Pig .
” 傻瓜 — 傻瓜 ! ” 回复 这 白色的 猪 .

“傻瓜——傻瓜！”白猪回答道。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
“ What would you have ?
” 什么 会 你 有 ?

你想要什么?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'loʊn] .
I am alone .
我 是 独自的 .

我独自一人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['jɑːndər] .
You are yonder .
你 是 远处 .

你在那边。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .
I am here .
我 是 这里 .

我在这里。

[haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ?
How do I know that the Son of Ben Ali remains the same ?
如何 做 我 知道 那 这 儿子 的 本 阿里 遗迹 这 相同的 ?

我如何知道本·阿里之子还是同一个人?

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

[let] [ˌem 'iː] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
let me see for myself .
让 我 看 为了 我 .

让我亲自看看。

[wʌns] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][fɑːr][tuː; tə] [skrætʃ] [maɪ] [bæk] [tɪl] [aɪ] [fel] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

Once	**you**	**would**	**go**	**far**	**to**	**scratch**	**my**	**back**	**till**	**I**	**fell**	**asleep**	**in**	**the**	**shade**	**.**
一次	你	会	去	远的	到	划痕	我的	后退	直到	我	跌倒	睡着了	在	这	阴影	.

你曾经不辞辛劳地为我挠背，直到我在树荫下睡着。

[wʌns] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃeɪk] [daʊn] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Once	**you**	**would**	**shake**	**down**	**the**	**scalybarks**	**in**	**the**	**woods**	**.**
一次	你	会	摇	向下	这	-	在	这	树林	.

以前你会在树林里摇落鳞皮树皮。

[naʊ] [juː; jʊ] [flɪŋ] [kɔːrn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd][goʊ][jʊr; jər] [wei] .

Now	**you**	**fling**	**corn**	**here**	**and**	**there**	**and**	**go**	**your**	**way**	**.**
现在	你	一扔	玉米	这里	和	那里	和	去	你的	方式	.

现在你到处扔些玉米粒，然后继续你的行程。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bæskəts] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

And	**sometimes**	**many**	**suns**	**and**	**moons**	**come**	**between**	**the**	**baskets**	**of**	**corn**	**.**
和	有时	许多	太阳	和	月亮	来	之间	这	篮子	的	玉米	.

有时，许多太阳和月亮都会穿过玉米篮。

[duː] [aɪ] [kəm'pleɪn] ?

Do	**I**	**complain**	**?**
做	我	抱怨	?

我该抱怨吗?

[guːf] !

Goof	**!**
傻瓜	!

傻瓜!

[aɪ] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːl] [swɑːmp] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [red] ['skwirəlz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [ɪz]

I	**go**	**into**	**the**	**cool**	**swamp**	**and**	**tell**	**the**	**red**	**squirrels**	**that**	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**is**
我	去	进入	这	凉爽的	沼泽	和	告诉	这	红色的	松鼠	那	这	儿子	的	本	阿里	是

[sɪk] ,

sick	**,**
生病的	,

我走进凉爽的沼泽，告诉红松鼠们，本·阿里的儿子病了。

[ɔːr] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

or	**away**	**on**	**a**	**journey**	**.**
或者	离开	在	一个	旅行	.

或者外出旅行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] - [kʌm] , - [ænd; ənd][wiː; wi][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][swɑːmp] ,

And	**they**	**say**	**'**	**Come**	**,**	**'**	**and**	**we**	**go**	**into**	**the**	**woods**	**beyond**	**the**	**swamp**	**,**
和	他们	说	-	来	,	-	和	我们	去	进入	这	树林	超过	这	沼泽	,

他们说“来吧”，我们就走进沼泽后面的树林。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [red] ['skwirəlz] [ʃeɪk] [daʊn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪkəri] [nʌts] .

and	**then**	**the**	**red**	**squirrels**	**shake**	**down**	**the**	**scalybarks**	**and**	**the**	**hickory**	**nuts**	**.**
和	然后	这	红色的	松鼠	摇	向下	这	-	和	这	山胡桃木	坚果	.

然后红松鼠会摇下鳞皮树皮和山核桃。

[guːf] ! [guːf] !

Goof	**!**	**goof**	**!**
傻瓜	!	傻瓜	!

傻瓜！傻瓜!

" ['erən; 'ærən] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] ['pɪgz] [bæk] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [θruː]

"	Aaron	laid	his	hand	on	the	White	Pig's	back	and	passed	it	gently	through
"	亚伦	铺设	他的	手	在	这	白色的	猪的	后退	和	通过了	它	轻轻地	通过

[ðə; ði] [θɪk] ['bristlz] .

the	thick	bristles	.
这	厚的	刷毛	.

亚伦将手放在白猪的背上，轻轻地穿过它浓密的鬃毛。

" [ðæt] [ɪz] [soʊ] , " [sed] ['erən; 'ærən] ,

"	That	is	so	,	"	said	Aaron	,
"	那	是	所以	,	"	说	亚伦	,

“确实如此，”亚伦说道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jæmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [left] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	but	you	forget	about	the	yams	that	are	left	buried	in	the	field	for	you	.
"	但	你	忘记	关于	这	山药	那	是	左边	埋葬	在	这	场地	为了	你	.

“但你却忘记了田里为你留下的山药。”

[juː; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] ['guːbər] , [ðə; ði] ['tɜːnɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [keɪn] .

You	forget	the	goobers	,	the	turnips	,	and	the	bank	of	sugar	-	cane	.
你	忘记	这	傻瓜	,	这	萝卜	,	和	这	银行	的	糖	-	甘蔗	.

你忘了花生、萝卜和那片甘蔗地。

[juː; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] [kɔːrn] [ðæt] [ɪz] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [wen]

You	forget	the	corn	that	is	scattered	here	and	there	for	you	every	day	when
你	忘记	这	玉米	那	是	疏散	这里	和	那里	为了	你	每一个	天	什么时候

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [koʊld] . " [-]

the	weather	is	cold	.	"	[	134	]
这	天气	是	寒冷的	.	"	[	-	]

天气寒冷的时候，你会忘记每天到处散落的玉米地。[134]

" [guːf] !

"	Goof	!
"	傻瓜	!

“傻瓜！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ?

Why	should	I	think	of	them	,	Son	of	Ben	Ali	?
为什么	应该	我	思考	的	他们	,	儿子	的	本	阿里	?

我为什么要想起他们，本·阿里之子?

[hɑːt] [ɔːr] [koʊld] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [swɑːmp] [ɪz] [ə; eɪ] [fiːd] [trɔːf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

Hot	or	cold	,	the	long	swamp	is	a	feed	trough	for	me	.
热的	或者	寒冷的	,	这	长的	沼泽	是	一个	喂养	槽	为了	我	.

无论冷热，这片长长的沼泽对我来说都是一个饲料槽。

[aɪ] [niːd] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	need	never	come	out	of	it	.
我	需要	绝不	来	出去	的	它	.

我永远都不需要从中走出来。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['empti] - ['hændɪd] , [soʊ] [juː; jʊ] [kʌm] ?

What	is	it	to	me	if	you	come	empty	-	handed	,	so	you	come	?
什么	是	它	到	我	如果	你	来	空的	-	递交	,	所以	你	来	?

你空手而来与我何干？所以你来了?

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪts] [wen] [aɪ] [trɔtid] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

Do	you	think	I	have	forgotten	the	long	nights	when	I	trotted	through	the	woods
做	你	思考	我	有	被遗忘的	这	长的	夜晚	什么时候	我	小跑	通过	这	树林

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

with	you	?
和	你	?

你以为我会忘记那些和你一起在林间漫步的漫漫长夜吗?

[ɔːr] [wen] [aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɪslɪŋ] ?

Or	**when**	**I**	**ran**	**to**	**the**	**sound**	**of**	**your**	**whistling**	**?**
或者	什么时候	我	跑	到	这	声音	的	你的	吹口哨	?

或者当我循着你的口哨声奔跑时?

[ɔːr] [wen] [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['treɪlɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?

Or	**when**	**I**	**charged**	**the**	**hounds**	**that**	**were**	**trailing**	**you**	**and**	**drove**	**them**	**away**	**?**
或者	什么时候	我	带电	这	猎犬	那	是	尾随	你	和	驾驶	他们	离开	?

或者，当我冲向跟踪你的猎犬并把它们赶走的时候?

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

I	**was**	**thinking**	**only**	**of**	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**.**
我	曾是	思维	仅有的	的	这	儿子	的	本	阿里	.

我当时只想到本·阿里的儿子。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['veri] [oʊld] .

I	**am**	**getting**	**very**	**old**	**.**
我	是	获得	非常	老的	.

我年纪大了。

[maɪ] [tʌsks] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['broʊkən] .

My	**tusks**	**are**	**yellow**	**,**	**and**	**one**	**of**	**them**	**is**	**broken**	**.**
我的	象牙	是	黄色的	,	和	一	的	他们	是	破碎的	.

我的象牙是黄色的，其中一根断了。

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] ,

I	**can**	**run**	**,**
我	能	跑步	,

我会跑，

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['swɪftli] [æz; əz] [wen] [aɪ] ['kærid] [juː; jʊ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][wʌn] [naɪt]

but	**not**	**so**	**swiftly**	**as**	**when**	**I**	**carried**	**you**	**the**	**news**	**of**	**the**	**great**	**fire**	**one**	**night**
但	不是	所以	迅速地	作为	什么时候	我	携带	你	这	消息	的	这	伟大的	火	一	夜晚

.

:
.

但远没有那天晚上我告诉你那场大火的消息时那么迅速。

[noʊ] , [maɪ] [legz] [feɪl] [ˌem 'iː] . ”

No	**,**	**my**	**legs**	**fail**	**me**	**.**	**”**
不	,	我的	腿	失败	我	.	”

“不，我的腿不行了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] , ” [sed] ['erən; 'ærən] .

“	**You**	**are**	**old**	**,**	**”**	**said**	**Aaron**	**.**
“	你	是	老的	,	”	说	亚伦	.

“你老了，”亚伦说。

“ [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][kaɪnd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] . ”

“	**Of**	**all**	**your**	**kind**	**,**	**you**	**are**	**the**	**oldest**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**.**	**”**
“	的	全部	你的	种类	,	你	是	这	最老	我	有	曾经	已见	.	”

“在我见过的所有同类中，你是年纪最大的。”

“ [guːf] — [həmf] !

“	**Goof**	**—**	**humph**	**!**
“	傻瓜	—	哼	!

“傻瓜——哼！”

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [glæd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pen] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [kɔːrn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

All	the	rest	are	glad	to	run	into	the	pen	when	they	hear	corn	falling	from	the
全部	这	休息	是	高兴的	到	跑步	进入	这	笔	什么时候	他们	听到	玉米	坠落	从	这

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

其余的动物一听到玉米从篮子里掉出来的声音，就高兴地跑进围栏里。

[ðeɪ] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fæt] ,

They	go	in	and	eat	and	sleep	until	they	are	fat	,
他们	去	在	和	吃	和	睡觉	直到	他们	是	胖的	,

它们进去后就吃吃睡睡，直到长得肥肥的。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [koʊld] [naɪt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fairz] [lɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	some	cold	night	you	see	the	fires	lit	,	and	then	,
和	然后	一些	寒冷的	夜晚	你	看	这	火灾	点燃	,	和	然后	,

然后，在某个寒冷的夜晚，你看到篝火燃起，然后，

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [fæt] [fuːlz] [ɪn] [ðə; ði] [pen] [skwiːl] .

one	after	another	you	hear	the	fat	fools	in	the	pen	squeal	.
一	后	其他	你	听到	这	胖的	傻瓜	在	这	笔	尖叫	.

你听到监狱里那些肥胖的傻瓜们一个接一个地发出尖叫声。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər] [hiːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

Then	in	the	morning	you	can	see	them	hanging	by	their	heels	in	a	row	.
然后	在	这	早晨	你	能	看	他们	绞刑	经过	他们的	高跟鞋	在	一个	排	.

然后到了早上，你就可以看到它们一排倒挂着。

[guːf] !

Goof	!
傻瓜	!

傻瓜!

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	seen	it	.
我	有	已见	它	.

我看过了。

['hæŋɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər] [hiːlz] , [ðer; ðər] [her] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [-]

Hanging	by	their	heels	,	their	hair	off	,	and	their	[	135	]
绞刑	经过	他们的	高跟鞋	,	他们的	头发	离开	,	和	他们的	[	-	]

她们被倒吊着，头发被扯掉，她们[135]

[θroʊt] [kʌt] .

throats	cut	.
喉咙	切	.

喉咙被割开。

[uːf] !

Oof	!
钱币	!

钱币!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃɪvər] .

It	makes	me	shiver	.
它	制作	我	颤抖	.

这让我不寒而栗。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['mʌðər] ,

I	saw	it	when	I	was	running	about	with	my	mother	,
我	锯	它	什么时候	我	曾是	跑步	关于	和	我的	母亲	,

我和妈妈一起玩耍时看到了它。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] ['hʌŋgri] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] ,
and **though** **I** **have** **gone** **hungry** **many** **a** **night** **,**
和 尽管 我 有 已消失 饥饿的 许多 一个 夜晚 ,

虽然我曾多次挨饿，

['nevər] [dɪd][aɪ][goʊ] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [fens] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
never **did** **I** **go** **through** **a** **gap** **in** **the** **fence** **that** **was** **left** **for** **me** **,**
绝不 做过 我 去 通过 一个 差距 在 这 栅栏 那 曾是 左边 为了 我 ,

我从未穿过别人为我留下的栅栏缺口。

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd][aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [rest] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [ɪn][ðə; ði][pen] .
and **never** **did** **I** **follow** **the** **rest** **when** **they** **went** **to** **be** **fed** **in** **the** **pen** **.**
和 绝不 做过 我 跟随 这 休息 什么时候 他们 去 到 是 美联储 在 这 笔 .

当其他动物被赶到围栏里吃东西时，我从来没有跟着它们一起去。

" ['grʌntər] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [red] ['skwirəlz] [fɔːr; fər] [nʌts]
" **GRUNTER** **ASKING** **THE** **RED** **SQUIRRELS** **FOR** **NUTS**
" 哼 问 这 红色的 松鼠 为了 坚果

“咕噜咕噜向红松鼠要坚果”

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] [æz; əz] ['pɪvəts] ,
All **this** **time** **the** **White** **Pig** **,** **using** **his** **forefeet** **as** **pivots** **,**
全部 这 时间 这 白色的 猪 , 使用 他的 前脚 作为 枢轴 ,

这段时间里，白猪一直以前蹄为支点，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['wɑtʃɪŋ] ['evri] ['oʊpən] [speɪs] ,
turned **his** **body** **first** **one** **way** **and** **then** **the** **other** **,** **watching** **every** **open** **space** **,**
转向 他的 身体 第一的 一 方式 和 然后 这 其他 , 观看 每一个 打开 空间 ,

他先是朝这边转了转，然后又朝那边转了转，目光扫过每一个空旷的地方。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
and **often** **pausing** **to** **listen** **.**
和 经常 暂停 到 听 .

而且经常停下来倾听。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['waɪldnəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kept] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kwaɪət][ænd; ənd]
There **was** **an** **air** **of** **wildness** **about** **him** **that** **kept** **the** **children** **quiet** **and**
那里 曾是 一个 空气 的 野性 关于 他 那 保留 这 孩子们 安静的 和
[səb'duːd] .
subdued **.**
低沉的 .

他身上散发着一种野性，让孩子们安静下来，变得温顺听话。

“ [ðiːz] , ” [sed] ['erən; 'ærən] , “ [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] .
“ **These** **,** **”** **said** **Aaron** **,** **“** **are** **my** **friends** **.**
“ 这些 , ” 说 亚伦 , “ 是 我的 朋友们 .

“这些人，”亚伦说，“是我的朋友。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] . ”
They **shall** **be** **yours** **,** **if** **you** **choose** **.** **”**
他们 将 是 你的 , 如果 你 选择 . ”

如果你愿意，它们就归你了。

“ [həmf] !
“ **Humph** **!**
“ 哼 !

“哼！

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”
What **do** **they** **want** **with** **me** **?** **”**
什么 做 他们 想 和 我 ? ”

他们想从我这里得到什么？

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈʌŋk(ə)l][ˈerən; ˈærən][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ We want to hear you tell about the time when Uncle Aaron was a
” 我们 想 到 听到 你 告诉 关于 这 时间 什么时候 叔叔 亚伦 曾是 一个
[ˈrʌnəweɪ] ,
runaway ,
逃跑 ,

“我们想听你讲讲亚伦叔叔离家出走的那段日子，

” [səˈdʒestɪd] [ˈbʌstər] [dʒɑːn] .
” suggested Buster John .
” 建议 巴斯特 约翰 .

“巴斯特·约翰建议道。”

“ [guːf] !
“ Goof !
” 傻瓜 !

“傻瓜！

[huː] [ɪz][ˈʌŋk(ə)l][ˈerən; ˈærən] ? ” [æskt] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .
Who is Uncle Aaron ? ” asked the White Pig .
WHO 是 叔叔 亚伦 ? ” 问 这 白色的 猪 .

“亚伦叔叔是谁？”白猪问道。

“ [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈerən; ˈærən] .
“ Me , ” said Aaron .
” 我 , ” 说 亚伦 .

“我，”亚伦说。

“ [uːf] — [uːf] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] , [ˈskɔːrnfəli] .
“ Oof — oof ! ” cried the White Pig , scornfully .
” 钱币 — 钱币 ! ” 哭 这 白色的 猪 , 轻蔑地 .

“噗噗！”白猪轻蔑地叫道。

“ [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] , [sʌn] [ʌv; əv][ben][ˈæli] , [wer] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [neɪmz] .
“ Return to the swamp , Son of Ben Ali , where we have no such names .
” 返回 到 这 沼泽 , 儿子 的 本 阿里 , 在哪里 我们 有 不 这样的 姓名 .

“回到沼泽去吧，本·阿里之子，那里没有这样的名字。”

[ðə; ði] [pæðz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðer; ðər] .
The paths are all there .
这 路径 是 全部 那里 .

道路都已就绪。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm][hɑːrd][ænd; ənd][fɜːrm] .
I have kept them hard and firm .
我 有 保留 他们 难的 和 公司 .

我一直保持它们坚硬挺拔。

[kʌm] ! ” [-]
Come ! ” [136]
来 ! ” [-]

来吧！”[136]

[ˈerən; ˈærən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Aaron shook his head .
亚伦 摇晃 他的 头 .

亚伦摇了摇头。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It is too late , ” he said .
” 它 是 也 晚的 , ” 他 说 .

“太晚了，”他说。

“ [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [ˈjɑːndər] ; [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] [hɪr] . ”
“ I belong yonder ; you belong here . ”
“ 我 属于 远处 ; 你 属于 这里 . ”

“我属于那边；你属于这里。”

“ [ðen] [aɪl] [goʊ] [wer] [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] .
“ Then I'll go where I belong .
“ 然后 患病的 去 在哪里 我 属于 .

“然后我会去我该去的地方。”

[ʊft] ! ”
Ooft ! ”
哎呀 ! ”

哎哟!

“ [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [pliːzd] [maɪ] [frendz] . ”
“ When you have pleased my friends . ”
“ 什么时候 你 有 高兴 我的 朋友们 . ”

“当你让我的朋友们高兴的时候。”

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [sʌn] [ʌv; əv][ben][ˈæli] .
“ To - morrow , Son of Ben Ali .
“ 到 - 明天 , 儿子 的 本 阿里 .

“明天，本·阿里之子。”

[nɑːt] [naʊ] .
Not now .
不是 现在 .

现在不要。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .
They are too far from home .
他们 是 也 远的 从 家 .

他们离家太远了。

[tuː; tə] - [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [stændz] [haɪ] , [aɪl] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [leɪn] [ðæt]
To - night , when the moon stands high , I'll come through the long lane that
到 - 夜晚 , 什么时候 这 月亮 站立 高的 , 患病的 来 通过 这 长的 车道 那
[hæz; həz] [bɪn] [kloʊzd] ,
has been closed ,
有 到过 关闭 ,

今晚，当月亮高悬之时，我将穿过那条封闭的长巷。

[ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði] [plʌm] [ˈθɪkɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [piːtʃ] [ˈɔːrtʃərd] . ”
and hide in the plum thicket that has been left in the peach orchard . ”
和 隐藏 在 这 李子 灌木丛 那 有 到过 左边 在 这 桃 果园 . ”

然后躲进桃园里剩下的李子丛中。

“ [soʊ] [ðen] , ” [sed] [ˈerən; ˈærən] , “ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
“ So then , ” said Aaron , “ we will go .
“ 所以 然后 , ” 说 亚伦 , “ 我们 将要 去 .

“那么，”亚伦说，“我们就走吧。”

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] . ”
Before long I'll come and have a race with you in the swamp . ”
前 长的 患病的 来 和 有 一个 种族 和 你 在 这 沼泽 . ”

不久之后我就会来沼泽地和你赛跑。

“ [uːf] — [ʊft] ! ” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .
“ Oof — ooft ! ” grunted the White Pig .
“ 钱币 — 哎呀 ! ” 哼哼 这 白色的 猪 .

“呜——呜！”白猪哼了一声。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][wɪn] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
“ You shall win if you can !
” 你 将 赢 如果 你 能 !

“只要你能赢，你就一定能赢！”

” [ðen] ['erən; 'ærən][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]
” Then Aaron and the children started back to where they had left the
” 然后 亚伦 和 这 孩子们 开始 后退 到 在哪里 他们 有 左边 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

然后亚伦和孩子们开始往他们停放马车的地方走去。

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [trɔtid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] ,
The White Pig trotted with them a quarter of a mile or more ,
这 白色的 猪 小跑 和 他们 一个 四分之一 的 一个 英里 或者 更多的 ,

白猪和他们一起小跑了四分之一英里或更远，

[ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] [ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði] [er] .
and then paused and sniffed the air .
和 然后 暂停 和 嗅了嗅 这 空气 .

然后停顿了一下，嗅了嗅空气。

“ - !
“ Gooft !
” - !

“搞砸了！”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [tuː] [braɪt] [hɪr] .
The sun is too bright here .
这 太阳 是 也 明亮的 这里 .

这里阳光太刺眼了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
As for me , I travel in the dark .
作为 为了 我 , 我 旅行 在 这 黑暗的 .

至于我，我则是在黑暗中前行。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] . [-]
” With that he turned and went galloping back into the swamp . [137]
” 和 那 他 转向 和 去 疾驰 后退 进入 这 沼泽 . [-]

“说完，他转身飞奔回了沼泽地。[137]

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [waɪt] ['pɪgz] ['stɔːri] .
THE WHITE PIG'S STORY .
这 白色的 猪的 故事 .

白猪的故事。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] ['θɪkɪt] [ɪn][ðə; ði] [piːtʃ]
The next day the children were ready to go to the plum thicket in the peach
这 下一个 天 这 孩子们 是 准备好 到 去 到 这 李子 灌木丛 在 这 桃
['ɔːrtʃərd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] ,
orchard as soon as they had their breakfast ,
果园 作为 很快 作为 他们 有 他们的 早餐 ,

第二天，孩子们吃完早饭就准备去桃园里的李子丛。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nuː] ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] .

but	while	they	were	talking	about	it	a	new	trouble	arose	.
但	尽管	他们	是	说	关于	它	一个	新的	麻烦	出现	.

但就在他们讨论这件事的时候，新的麻烦出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æskt] [baɪ] [druː'silə] .

It	grew	out	of	a	question	asked	by	Drusilla	.
它	生长	出去	的	一个	问题	问	经过	德鲁西拉	.

这件事源于德鲁西拉提出的一个问题。

“ [ɪz] [ʌŋk] - [^wain] - [lɔːŋ] [wɪd] [ˌjuː 'es] ?

“	Is	Unk	A'on	gwine	'	long	wid	us	?
“	是	未知	-	格温	-	长的	宽	我们	?

“Unk A'on 会一直和我们在一起吗？”

” [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

”	she	inquired	.
”	她	询问	.

她问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]

It	was	a	natural	and	an	innocent	question	,	but	it	presented	a
它	曾是	一个	自然的	和	一个	清白的	问题	,	但	它	呈现	一个

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

这是一个很自然也很单纯的问题，但却带来了一个难题。

[swiːtəst] ['suːzn] [lʊkt] [æt; ət] ['bʌstər] [dʒɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] ,

Sweetest	Susan	looked	at	Buster	John	for	an	answer	,
最甜美的	苏珊	看起来	在	巴斯特	约翰	为了	一个	回答	,

最甜美的苏珊看向巴斯特·约翰，寻求答案。

[ænd; ənd] ['bʌstər] [dʒɑːn] [lʊkt] [æt; ət] [swiːtəst] ['suːzn] [ænd; ənd] [druː'silə] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

and	Buster	John	looked	at	Sweetest	Susan	and	Drusilla	,	but	made	no	reply	.
和	巴斯特	约翰	看起来	在	最甜美的	苏珊	和	德鲁西拉	,	但	制成	不	回复	.

巴斯特·约翰看了看最甜美的苏珊和德鲁西拉，但没有回答。

“ [kɑːzeɪ][ˌiː'ɛf][hiː; hi] [eint] , ” [ri'mɑːkt] [druː'silə] , [pər'sʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , “ [juːl] ['di'i'es] ['hætər]

“	Kaze	ef	he	ain't	,	”	remarked	Drusilla	,	pursuing	the	subject	,	“	you'll	des	hatter
“	风	ef	他	不是	,	”	评论	德鲁西拉	,	追求	这	主题	,	“	你会	德斯	制帽匠

[kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] .

count	me	out	.
数数	我	出去	.

“如果他不是卡泽，”德鲁西拉继续说道，“你肯定会把我排除在外。”

[aɪl] [stæn] - [ɔːf] - [wɔːr]

I'll	stan	'	off	som'ers	whar
患病的	斯坦	-	离开	-	码头

我会反对某些人的码头

[aɪ] [kɪn] [rʌn] [æn; ən] - ['hɑːlər] [wen] [dæt][ˌeɪ 'ɑːr]['wɪl] - [hɔːg][gɪt][mæd][æn; ən] - [ˌɑːr aɪ 'piː][juː; jʊ][ʌp] ,

I	kin	run	an	'	holler	when	dat	ar	wil	'	hog	git	mad	an	'	rip	you	up	,
我	亲属	跑步	一个	-	抱怨	什么时候	数据	ar	威尔	-	猪	git	疯狂的	一个	-	撕裂	你	向上	,

我可以在它发怒把你撕成碎片的时候跑过来大声喊叫，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ter] [^wain] [raɪt] [wɔːr] [hiː; hi][ɪz] [wen] [ʌŋk] - [eint] [wɪd] [ˌjuː 'es] ,

but	when	it	comes	ter	gwine	right	whar	he	is	when	Unk	A'on	ain't	wid	us	,
但	什么时候	它	来	特尔	格温	正确的	码头	他	是	什么时候	未知	-	不是	宽	我们	,

但当阿昂叔叔不在我们身边时，他就会回到他原本的位置。

[aɪ] [eint] [^wain] [ter] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	ain't	gwine	ter	do	it	.
我	不是	格温	特尔	做	它	.

我不会那么做的。

[soʊ] ['dɑːr] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , [flæt] [æn; ən] - [pleɪn] .

So	dar	you	got	it	,	flat	an	'	plain	.
所以	达尔	你	得到	它	,	平坦的	一个	-	清楚的	.

所以你明白了，简单明了。

[aɪ] [eint] [^wain] . [-]

I	ain't	gwine	.	[	138	]
我	不是	格温	.	[	-	]

我不会放弃。[138]

[aɪ] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [æn; ən] - [taɪm] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['lʊkɪn] - [red] [ɑːn] [diː] [aɪ] - [bɔːl] ,

I	watch	his	eye	yistiddy	,	an	'	time	I	see	it	lookin	'	red	on	de	eye	-	ball	,
我	手表	他的	眼睛	yistiddy	,	一个	-	时间	我	看	它	在看	-	红色的	在	德	眼睛	-	球	,

我盯着他的眼睛看，有一次我看到他的眼球发红了。

[aɪ] [noʊd] [dæt] [ˌeɪ 'ɑːr] [hɔːg] [wʌz; wəz] [ræŋk] ['paizn] [wen] [hiː; hi] [gɪt] [mæd] .

I	know'd	dat	ar	hog	was	rank	pizen	when	he	git	mad	.
我	知道	数据	ar	猪	曾是	秩	皮曾	什么时候	他	git	疯狂的	.

我知道那只猪生气的时候脾气很暴躁。

" ['faɪnəli] ['bʌstər] [dʒɑːn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['erən; 'ærən] , [bʌt; bət] ['erən; 'ærən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə]

"	Finally	Buster	John	said	he	would	find	Aaron	,	but	Aaron	was	not	to
"	最后	巴斯特	约翰	说	他	会	寻找	亚伦	,	但	亚伦	曾是	不是	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

“最后，巴斯特·约翰说他会找到亚伦，但亚伦却不见了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [plaʊ] [hændz] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	had	gone	off	with	the	plow	hands	early	in	the	morning	,
他	有	已消失	离开	和	这	犁	双手	早期的	在	这	早晨	,

他一大早就和耕田的工人们一起出发了。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

and	wouldn't	be	back	before	night	.
和	不会	是	后退	前	夜晚	.

晚上之前肯定回不来。

[ˌðerə'pɑːn] ['bʌstər] [dʒɑːn] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plʌm] ['θɪkɪt] ,

Thereupon	Buster	John	declared	that	he	was	going	to	the	plum	thicket	,
于是	巴斯特	约翰	声明	那	他	曾是	去	到	这	李子	灌木丛	,

于是巴斯特·约翰宣布他要去李子丛。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [baɪ] [hɪm'self] .

if	he	had	to	go	by	himself	.
如果	他	有	到	去	经过	他自己	.

如果他必须独自前往。

“ [aɪm] [moʊst] [ə'freɪd] , ” [sed] [swiːtəst] ['suːzn] .

“	I'm	most	afraid	,	”	said	Sweetest	Susan	.
“	我是	最多	害怕的	,	”	说	最甜美的	苏珊	.

“我最害怕，”甜心苏珊说。

“ [aɪm] - [dæt] , ” [ɪk'skleɪmd] [druː'silə] .

“	I'm	wuss'n	dat	,	”	exclaimed	Drusilla	.
“	我是	-	数据	,	”	惊呼	德鲁西拉	.

“我可不敢！”德鲁西拉惊呼道。

“ [aɪm] [skɪrd] ['di'i'es][draɪ][soʊ] . ”
“ I'm skeered des dry so . ”
“ 我是 惊恐 德斯 干燥 所以 . ”

“我太害怕了。”

“ [ðen] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [weɾ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [kraɪd] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ Then both of you stay where you are , ” cried Buster John .
“ 然后 两个都 的 你 停留 在哪里 你 是 , ” 哭 巴斯特 约翰 .

“那你们两个就待在原地别动！”巴斯特·约翰喊道。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['veri] ['boʊldli] , [bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [.mis'giviŋz] .
He started off very boldly , but not without some misgivings .
他 开始 离开 非常 大胆地 , 但 不是 没有 一些 疑虑 .

他一开始非常大胆，但也并非毫无顾虑。

['lʊkɪŋ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [swiːtəst] ['suːzn] ['kʌmɪŋ] , [ðoʊ]
Looking back without pretending to do so , he saw Sweetest Susan coming , though
寻找 后退 没有 假装 到 做 所以 , 他 锯 最甜美的 苏珊 未来 , 尽管
['veri] ['sloʊli] ,
very slowly ,
非常 缓慢地 ,

他回头望去，但并非假装回头，而是看到最甜美的苏珊正缓缓走来。

[waɪl] [druː'silə] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ,
while Drusilla was dragging along and bringing up the rear , quarreling ,
尽管 德鲁西拉 曾是 拖拽 沿着 和 带来 向上 这 后部 , 争吵 ,

德鲁西拉拖在队伍最后，一边走一边争吵，

[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [swiːtəst] ['suːzn] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
and begging Sweetest Susan to turn back .
和 乞讨 最甜美的 苏珊 到 转动 后退 .

并恳求最甜美的苏珊回头。

['bʌstər] [dʒɑːn] [stɑːpt] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]
Buster John stopped and told his sister to come on , and waited for
巴斯特 约翰 停止 和 讲述 他的 姐姐 到 来 在 , 和 等待 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

巴斯特·约翰停下脚步，叫妹妹上车，然后等着她。

“ [aɪl] [goʊ] [wɔːr] [aɪ][kɪn] [siː] [haʊ] [dæt]['wɪl] - [hɔːg][duː] [wen] [hiː; hi] [iːts] [foʊks] ,
“ I'll go whar I kin see how dat wil ' hog do when he eats folks ,
“ 患病的 去 码头 我 亲属 看 如何 数据 威尔 - 猪 做 什么时候 他 吃 各位 ,

“我要去看看那头猪吃人的时候会怎么样。”

[bʌt; bət] [hɑsɪz] [kɑːnt] [dræg][ˌem 'iː][ɪn][dæt][ˌeɪ 'ɑːr] [plʌm] ['θɪkɪt] [wɔːr] [hiː; hi]['haɪdɪn] - , ” [riˈmɑːkt]
but hosses can't drag me in dat ar plum thicket whar he hidin ' , ” remarked
但 软管 不能 拖 我 在 数据 ar 李子 灌木丛 码头 他 隐藏 - , ” 评论
[druː'silə] . [-]
Drusilla . [139]
德鲁西拉 . [-]

“但是马儿也拖不走我，他藏身的那片茂密的灌木丛里，”德鲁西拉说道。[139]

[swiːtəst] ['suːzn] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , ['siːɪŋ] ['bʌstər] [dʒɑːn][soʊ][boʊld] ,
Sweetest Susan was not much afraid , seeing Buster John so bold ,
最甜美的 苏珊 曾是 不是 很多 害怕的 , 看到 巴斯特 约翰 所以 大胆的 ,

看到巴斯特·约翰如此大胆，最可爱的苏珊并不太害怕。

[ænd; ənd] ['bʌstər] [dʒɑ:n][wʌz; wəz] [meɪd] ['boʊldər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [si:md] ['wɪlɪŋ]

and	Buster	John	was	made	bolder	by	the	fact	that	his	sister	seemed	willing
和	巴斯特	约翰	曾是	制成	更大胆	经过	这	事实	那	他的	姐姐	似乎	愿意的

[tu:; tə][goʊ] .

to	go	.
到	去	.

而巴斯特·约翰因为他的妹妹似乎愿意去而变得更加大胆。

[soʊ] [ðeɪ] [went] , [dru:'silə] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][prəu'test, 'prəu-] .

So	they	went	,	Drusilla	bringing	up	the	rear	and	protesting	.
所以	他们	去	,	德鲁西拉	带来	向上	这	后部	和	抗议	.

于是他们就出发了，德鲁西拉走在最后，边走边抗议。

[ðə; ði] [plʌm] ['θɪkɪt] [gru:] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌli] [ðæt] [hæd; həd] [wɑ:ʃt] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər]

The	plum	thicket	grew	on	each	side	of	a	gully	that	had	washed	in	the	lower
这	李子	灌木丛	生长	在	每个	边	的	一个	沟壑	那	有	洗过	在	这	降低

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] .

part	of	the	orchard	.
部分	的	这	果园	.

李子树丛生长在果园下部被冲刷形成的沟壑两侧。

[ðə; ði] [plʌm] [tri:z] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] [ænd; ənd] [gru:] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] ,

The	plum	trees	were	small	and	grew	very	close	together	,
这	李子	树木	是	小的	和	生长	非常	关闭	一起	,

李子树很小，而且长得很密。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['si:zənz] [groʊθ] [ʌv; əv] [wi:dz] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t]

and	the	gully	was	filled	with	a	season's	growth	of	weeds	that	had	not
和	这	沟壑	曾是	已填	和	一个	本季	生长	的	杂草	那	有	不是

[bɪn] [ʌp'ru:tid] [baɪ][ðə; ði] [reɪnz] .

been	uprooted	by	the	rains	.
到过	连根拔起	经过	这	雨	.

沟壑里长满了经过一个季节生长的杂草，这些杂草并没有被雨水连根拔起。

[soʊ] [ðæt] , ['teɪkən] [ˌɔ:ltə'geðər] , [ðə; ði] [plʌm] ['θɪkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kən'vi:niənt] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

So	that	,	taken	altogether	,	the	plum	thicket	was	a	very	convenient	hiding	-	place
所以	那	,	已采取	共	,	这	李子	灌木丛	曾是	一个	非常	方便的	隐藏	-	地方

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ,

for	the	White	Pig	,
为了	这	白色的	猪	,

因此，总而言之，这片李子丛是白猪非常方便的藏身之处。

[ɔ:r][fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['kri:tʃər] [nɑ:t]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

or	for	any	other	creature	not	larger	than	a	horse	.
或者	为了	任何	其他	生物	不是	更大的	比	一个	马	.

或任何其他体型不大于马的动物。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'ti:] ['kɔ:ʃəsli] , [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] .

The	children	approached	it	cautiously	,	and	hesitated	about	entering	.
这	孩子们	接近	它	谨慎地	,	和	犹豫了一下	关于	进入	.

孩子们小心翼翼地走近它，犹豫着要不要进去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɔ:ltɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

While	they	were	halting	and	considering	what	to	do	,
尽管	他们	是	停止	和	考虑	什么	到	做	,

当他们停下来思考该怎么办时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [grʌnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] — [ə; eɪ] [grʌnt] [æz; əz] ['frendli]

they	heard	a	grunt	from	the	middle	of	the	thicket	—	a	grunt	as	friendly
他们	听到	一个	咕哝	从	这	中间	的	这	灌木丛	—	一个	咕哝	作为	友好的

[ænd; ənd][æz; əz] [fə'mɪliər] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fæt][hɔːg][ɪn][ə; eɪ][pen] .

and	as	familiar	as	if	it	came	from	a	fat	hog	in	a	pen	.
和	作为	熟悉的	作为	如果	它	来了	从	一个	胖的	猪	在	一个	笔	.

他们听到灌木丛中间传来一声咕噜声——这咕噜声友好而熟悉，就像猪圈里一头肥猪发出的声音一样。

[ˌriːə'ʃuəd] [baɪ] [ðɪs] , ['bʌstər] [dʒɑːn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [swiːtəst] ['suːzn] .

Reassured	by	this	,	Buster	John	went	into	the	thicket	,	followed	by	Sweetest	Susan	.
放心	经过	这	,	巴斯特	约翰	去	进入	这	灌木丛	,	随后	经过	最甜美的	苏珊	.

巴斯特·约翰听后放心，走进了灌木丛，甜心苏珊也跟了进去。

[ðeɪ] [went] [ɪn] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['veri] ['kɔːʃəsli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	went	in	cautiously	and	looked	about	them	very	cautiously	,	but	they	could
他们	去	在	谨慎地	和	看起来	关于	他们	非常	谨慎地	,	但	他们	可以

[siː] ['nʌθɪŋ] .

see	nothing	.
看	没有什么	.

他们小心翼翼地走了进去，非常谨慎地环顾四周，但什么也没看到。

“ [ʊft] — - ! ” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg][ɪn][ə; eɪ] [kən'tentɪd] ['mænər] .

“	Ooft	—	gooft	!	”	grunted	the	White	Pig	in	a	contented	manner	.
“	哎呀	—	-	!	”	哼哼	这	白色的	猪	在	一个	满足	方式	.

“噗噗——噗噗！”白猪满足地哼了一声。

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	Where	am	I	?
“	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

[kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] ? ” [-]

Can't	you	find	me	?	”	[	140	]
不能	你	寻找	我	?	”	[	-	]

你找不到我吗？[140]

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [aɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]

They	looked	about	them	with	all	the	eyes	they	had	,	but	failed	to	find
他们	看起来	关于	他们	和	全部	这	眼睛	他们	有	,	但	失败的	到	寻找

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们睁大眼睛四处寻找，却一无所获。

[ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [swiːtəst] ['suːzn] [læft] .

Their	search	became	so	interesting	that	Sweetest	Susan	laughed	.
他们的	搜索	成为	所以	有趣的	那	最甜美的	苏珊	笑了	.

他们的搜寻过程变得如此有趣，以至于最甜美的苏珊都笑了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ,

There	was	nothing	to	laugh	at	,
那里	曾是	没有什么	到	笑	在	,

没什么好笑的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] —

but	she	was	so	thrilled	by	the	excitement	of	trying	to	find	the	White	Pig	—
但	她	曾是	所以	激动不已	经过	这	激动	的	尝试	到	寻找	这	白色的	猪	—

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][smɔːl][pɪg][baɪ]['eni] [miːnz] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪk'spres]

and	he	was	not	a	small	pig	by	any	means	—	that	she	had	to	express
和	他	曾是	不是	一个	小的	猪	经过	任何	方法	—	那	她	有	到	表达

[hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

her	feelings	in	some	way	,
她	情怀	在	一些	方式	,

但她因为寻找白猪而兴奋不已——而且这只白猪可一点也不小——她必须以某种方式表达自己的感受。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [læft] .

and	so	she	laughed	.
和	所以	她	笑了	.

于是她笑了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [druː'silə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

At	that	moment	Drusilla	came	to	the	edge	of	the	thicket	.
在	那	片刻	德鲁西拉	来了	到	这	边缘	的	这	灌木丛	.

这时，德鲁西拉来到了灌木丛边缘。

['hɪrɪŋ] [swiːtəst] ['suːzn] [læf] , [ʃiː; ʃi] [gruː] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ventʃər] [ɪn] .

Hearing	Sweetest	Susan	laugh	,	she	grew	bold	enough	to	venture	in	.
听力	最甜美的	苏珊	笑	,	她	生长	大胆的	足够的	到	风险投资	在	.

听到甜心苏珊的笑声，她鼓起勇气走了进去。

“ [wʌt] [juː; jʊ] - [ɔːl]['dɔɪɪn] , - [aɪ] [laɪk] [ter] [noʊ] ?

“	What	you	-	all	doin	,	'	I	like	ter	know	?
“	什么	你	-	全部	做	,	-	我	喜欢	特尔	知道	?

“你们都在干什么呢，我很想知道？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['duːbiəs] [toʊn] .

”	she	asked	in	a	somewhat	dubious	tone	.
”	她	问	在	一个	有些	可疑	语气	.

她用略带怀疑的语气问道。

“ [oʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ju: 'es] , [druː'silə] ! ” [kraɪd] [swiːtəst] ['suːzn] ,

“	Oh	,	come	and	help	us	,	Drusilla	!	”	cried	Sweetest	Susan	,
“	哦	,	来	和	帮助	我们	,	德鲁西拉	!	”	哭	最甜美的	苏珊	,

“哦，德鲁西拉，快来帮帮我们吧！”甜心苏珊喊道。

[æz; əz] ['gliːfəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ðə; ði] - [swɪtʃ] , [ɔːr] [kɪk] - [ðə; ði] - [kæn; kən] .

as	gleefully	as	if	she	were	playing	hide	-	the	-	switch	,	or	kick	-	the	-	can	.
作为	兴高采烈地	作为	如果	她	是	玩耍	隐藏	-	这	-	转变	,	或者	踢	-	这	-	能	.

她兴高采烈地玩着“藏开关”或“踢罐子”的游戏。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

“	We	are	trying	to	find	him	.
“	我们	是	尝试	到	寻找	他	.

“我们正在努力寻找他。”

['hiːz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

He's	hiding	in	here	,	and	we	can't	find	him	.
他是	隐藏	在	这里	,	和	我们	不能	寻找	他	.

他藏在这里，我们找不到他。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

” [druːˈsilə] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] .
” Drusilla joined the others , but not with any degree of enthusiasm .
” 德鲁西拉 加入 这 其他的 , 但 不是 和 任何 程度 的 热情 .

德鲁西拉加入了其他人，但丝毫没有热情。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] [wɑːnt] [ter] [fɪn] -
“ You - all want ter fin '
” 你 - 全部 想 特尔 鳍 -

“你们都想要那个”

- [ɪm] [lɑːts] - [aɪ] [dʌz] .
' im lots wuss'n I does .
- 我是 很多 - 我 做 .

他比我懦弱得多。

[aɪm] [moʊ] - [fɪrd] [ɜːr; ər] - -
I'm mo ' fear'd er fin'in '
我是 莫 - 担心 呃 - -

我更害怕她最终

- [ɪm] [dæn]
' im dan
- 我是 担

他是丹

[aɪ] [ɪz] [ɜːr; ər] [nɑːt] - -
I is er not fin'in '
我 是 呃 不是 - -

我没找到

- [ɪm] .
' im .
- 我是 .

'我是。

” [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri]
” THE WHITE PIG TELLS HIS STORY
” 这 白色的 猪 讲述 他的 故事

白猪讲述它的故事

“ [lets] [goʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈgʌli] , ” [sed] [ˈbʌstər] [dʒɑːn] .
“ Let's go across the gully , ” said Buster John .
” 我们来吧 去 穿过 这 沟壑 , ” 说 巴斯特 约翰 .

“咱们过这条沟吧，”巴斯特·约翰说道。

[hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] , [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wiːdz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
He ran down the bank , through the thick weeds , and out on the other side ,
他 跑 向下 这 银行 , 通过 这 厚的 杂草 , 和 出去 在 这 其他 边 ,

他沿着河岸跑下去，穿过茂密的杂草，来到了河的另一边。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [swiːtəst] [-]
followed by Sweetest [141]
随后 经过 最甜美的 [-]

其次是 Sweetest[141]

[ˈsuːzn] .
Susan .
苏珊 .

苏珊。

[druːˈsilə] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] , [tuː] ,
Drusilla would have followed , too ,
德鲁西拉 会 有 随后 , 也 ,

德鲁西拉也会跟随而去。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [θru:]

but	just	as	she	had	reached	the	bottom	of	the	gully	and	started	through
但	只是	作为	她	有	达到	这	底部	的	这	沟壑	和	开始	通过

[ðə; ði] [wi:dz] ,

the	weeds	,
这	杂草	,

但就在她到达沟底，开始穿过杂草丛时，

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [roʊz] [baɪ] [hɜ:r; hər] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [grʌnt] .

the	White	Pig	rose	by	her	side	with	a	loud	grunt	.
这	白色的	猪	玫瑰	经过	她	边	和	一个	大声	咕哝	.

白猪哼了一声，站到了她身边。

[dru:'silə] [wʌz; wəz] [soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sæŋk] [ɪn] [ðə; ði] [wi:dz] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Drusilla	was	so	terrified	that	she	sank	in	the	weeds	,	unable	to	utter	a	sound	.
德鲁西拉	曾是	所以	恐惧	那	她	沉没	在	这	杂草	,	无法	到	说出	一个	声音	.

德鲁西拉吓坏了，陷进了杂草丛里，发不出一点声音。

[swi:təst] ['su:zn] [skri:md] [ænd; ənd] ['bʌstər] [dʒɑ:n] [wʌz; wəz] [soʊ] ['teɪkən] [baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [soʊ]

Sweetest	Susan	screamed	and	Buster	John	was	so	taken	by	surprise	and	so
最甜美的	苏珊	尖叫	和	巴斯特	约翰	曾是	所以	已采取	经过	惊喜	和	所以

[kən'fju:zd] ,

confused	,
使困惑	,

甜心苏珊尖叫起来，巴斯特·约翰吓了一跳，一脸茫然。

[ðæt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ,

that	for	an	instant	he	was	undecided	whether	to	take	to	his	heels	,
那	为了	一个	立即的	他	曾是	未决定	无论	到	拿	到	他的	高跟鞋	,

他有一瞬间犹豫不决，不知该不该拔腿就跑。

['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ɔ:r] ['weðər] [tu:; tə] [stænd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

dragging	his	sister	after	him	,	or	whether	to	stand	his	ground	.
拖拽	他的	姐姐	后	他	,	或者	无论	到	站立	他的	地面	.

他要不要拖着妹妹一起走，还是坚守阵地?

“ - — [ʊft] ! ” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .

“	Gooft	—	ooft	!	”	grunted	the	White	Pig	.
“	-	—	哎呀	!	”	哼哼	这	白色的	猪	.

“咕噜——咕噜！”白猪哼了一声。

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ?

“	What	is	the	matter	here	?
“	什么	是	这	事情	这里	?

“这里出了什么事？”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌli] , [went] [pæst] ['bʌstər] [dʒɑ:n] [ænd; ənd] [dru:'silə] ,

”	With	this	he	walked	out	of	the	gully	,	went	past	Buster	John	and	Drusilla	,
”	和	这	他	步行	出去	的	这	沟壑	,	去	过去的	巴斯特	约翰	和	德鲁西拉	,

说完，他走出了沟壑，经过了巴斯特·约翰和德鲁西拉身边。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [wer] [ðə; ði] [ʃeɪd] [wʌz; wəz] ['θɪkɪst] .

and	lay	down	where	the	shade	was	thickest	.
和	躺	向下	在哪里	这	阴影	曾是	最厚	.

然后躺在树荫最浓密的地方。

[dru:'silə] [rɪ'kʌvərd] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ] ['oʊldər]

Drusilla	recovered	almost	immediately	,	and	,	as	sometimes	happens	with	older
德鲁西拉	恢复	几乎	立即地	,	和	,	作为	有时	发生	和	老

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pi:p(ə)l] ,

and	more	enlightened	people	,
和	更多的	开明	人们	,

德鲁西拉几乎立刻就恢复了，而且，就像一些年纪较大、更有见识的人有时会发生的那样，

['æŋgər] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fɪr] .
anger **took** **the** **place** **of** **fear** **.**
愤怒 采取 这 地方 的 害怕 .

愤怒取代了恐惧。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] ,
To **the** **surprise** **of** **her** **companions** **,** **she** **came** **out** **of** **the** **gully** **,**
到 这 惊喜 的 她 同伴 , 她 来了 出去 的 这 沟壑 ,

令同伴们惊讶的是，她从沟壑里走了出来。

[wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [pɪg] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
walked **straight** **to** **the** **White** **Pig** **,** **and** **sat** **down** **by** **him** **,**
步行 直的 到 这 白色的 猪 , 和 卫星 向下 经过 他 ,

径直走到白猪面前，在他旁边坐了下来。

[soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'bendɪŋ]
so **close** **that** **she** **might** **have** **touched** **him** **with** **her** **hand** **without** **unbending**
所以 关闭 那 她 可能 有 感动 他 和 她 手 没有 不屈
[hɜːr; hər][ɑːrm] .
her **arm** **.**
她 手臂 .

距离如此之近，她甚至不用伸直手臂就能用手碰到他。

“ [həmf] ! ” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] , [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .
“ **Humph** **!** **”** **grunted** **the** **White** **Pig** **,** **in** **a** **friendly** **way** **.**
“ 哼 ! ” 哼哼 这 白色的 猪 , 在 一个 友好的 方式 .

“哼！”白猪友好地哼了一声。

“ [ðæt] [ɪz] ['betər] .
“ **That** **is** **better** **.**
“ 那 是 更好的 .

这样更好。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [brɔːt] [sʌm; səm] ['roʊstɪŋ] [ɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [-]
The **Son** **of** **Ben** **Ali** **brought** **some** **roasting** **ears** **before** **the** **sun** **[** **142** **]**
这 儿子 的 本 阿里 带来 一些 烘焙 耳朵 前 这 太阳 [-]

本·阿里之子在太阳升起前带来了一些烤耳朵[142]

[keɪm] [aʊt] .
came **out** **.**
来了 出去 .

出来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] — [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] .
They **were** **very** **fine** **—** **sweet** **and** **juicy** **.**
他们 是 非常 美好的 — 甜的 和 多汁的 .

它们非常好——香甜多汁。

- !
Gooft **!**
- !

搞砸了！

” [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [smækt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ]
” **The** **White** **Pig** **smacked** **his** **mouth** **and** **blinked** **his** **eyes** **as** **if** **to** **show** **how**
” 这 白色的 猪 猛击 他的 嘴 和 眨眼 他的 眼睛 作为 如果 到 展示 如何
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fiːst] .
he **had** **enjoyed** **the** **feast** **.**
他 有 享受 这 盛宴 .

白猪咂了咂嘴，眨了眨眼，好像在说他很享受这顿盛宴。

['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [nɪr] [druː'silə] .

Buster	**John**	**and**	**Sweetest**	**Susan**	**seated**	**themselves**	**near**	**Drusilla**	**.**
巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	坐着	他们自己	靠近	德鲁西拉	.

巴斯特·约翰和甜心苏珊在德鲁西拉附近坐了下来。

" [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ,

"	**The**	**first**	**time**	**I**	**saw**	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**,**	**"**	**said**	**the**	**White**	**Pig**	**,**
"	这	第一的	时间	我	锯	这	儿子	的	本	阿里	,	"	说	这	白色的	猪	,

"我第一次见到本·阿里之子，"白猪说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] ['skwiːlɪŋ]

"	**I**	**was**	**just**	**big**	**enough**	**to**	**hide**	**in**	**the**	**grass**	**and**	**run**	**about**	**without**	**squealing**
"	我	曾是	只是	大的	足够的	到	隐藏	在	这	草	和	跑步	关于	没有	尖叫

[fɔːr; fər][maɪ] ['mæmi] .

for	**my**	**mammy**	**.**
为了	我的	妈咪	.

"我个头刚好够大，可以躲在草丛里跑来跑去，不用尖叫着找妈妈。"

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['æftər][ðə; ði]['eɪkɔːnz] .

I	**used**	**to**	**slip**	**out**	**of**	**the**	**swamp**	**and**	**run**	**into**	**the**	**woods**	**after**	**the**	**acorns**	**.**
我	用过的	到	滑	出去	的	这	沼泽	和	跑步	进入	这	树林	后	这	橡子	.

我以前常常偷偷溜出沼泽，跑进树林里去找橡子。

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl][wʌz; wəz][maɪ] [frend] [ðen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] - [grænd] - ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][maɪ]

The	**red**	**squirrel**	**was**	**my**	**friend**	**then**	**,**	**and**	**his**	**great**	**-**	**grand**	**-**	**children**	**are**	**my**
这	红色的	松鼠	曾是	我的	朋友	然后	,	和	他的	伟大的	-	盛大	-	孩子们	是	我的

[frendz] [naʊ] .

friends	**now**	**.**
朋友们	现在	.

红松鼠当时是我的朋友，现在它的曾孙们也是我的朋友。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][bɪg] ['tɜːrki] [oʊk] ,

He	**used**	**to**	**climb**	**the**	**big**	**turkey**	**oak**	**,**
他	用过的	到	爬	这	大的	火鸡	橡木	,

他过去常常爬那棵大火鸡橡树，

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪɪŋ] ,

and	**run**	**about**	**on**	**the**	**limbs**	**pretending**	**to**	**be**	**playing**	**,**
和	跑步	关于	在	这	四肢	假装	到	是	玩耍	,

然后爬到树枝上跑来跑去，假装玩耍，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['eɪkɔːnz] .

but	**all**	**the**	**time**	**he**	**would**	**be**	**shaking**	**down**	**the**	**sweet**	**little**	**acorns**	**.**
但	全部	这	时间	他	会	是	摇晃	向下	这	甜的	小的	橡子	.

但他总会不停地抖落那些香甜的小橡子。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [grʌntid] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	**barked**	**at**	**me**	**and**	**I**	**grunted**	**at**	**him**	**,**
他	吠叫	在	我	和	我	哼哼	在	他	,

他冲我吠叫，我哼了一声回应他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] [ɔːl][baɪ] [ɑːr'selvz] .

and	**we**	**used**	**to**	**have**	**a**	**very**	**nice**	**time**	**all**	**by**	**ourselves**	**.**
和	我们	用过的	到	有	一个	非常	好的	时间	全部	经过	我们自己	.

我们以前经常单独相处，度过了一段非常美好的时光。

" [wʌn] [deɪ] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [wʊdz] ['krækɪŋ] ['eɪkɔːnz] , [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn]

"	**One**	**day**	**,**	**while**	**I**	**was**	**out**	**in**	**the**	**open**	**woods**	**cracking**	**acorns**	**,**	**I**	**heard**	**some**	**one**
"	一	天	,	尽管	我	曾是	出去	在	这	打开	树林	裂纹	橡子	,	我	听到	一些	一

[kɔːl] ,

call	**,**
称呼	,

"有一天，我在树林里剥橡子的时候，听到有人喊道：

- [rʌn] [hɪr] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ! [rʌn] [kwɪk] !
' Run here little Pig ! run quick !
- 跑步 这里 小的 猪 ! 跑步 快的 !

“小猪快跑！快跑！”

- [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['betər] [sens] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [toʊld] ,
' I didn't have any better sense than to do as I was told ,
- 我 没有 有 任何 更好的 感觉 比 到 做 作为 我 曾是 讲述 ,

“我当时脑子里一片空白，只能听从吩咐。”

[soʊ] [aɪ] [ræn] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɔːl] .
so I ran as hard as I could toward the call .
所以 我 跑 作为 难的 作为 我 可以 朝向 这 称呼 .

于是我拼命地朝电话那头跑去。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] - [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ə; eɪ] [laʊd] [skwɔːl] ,
Then I heard a zooning sound in the air , a loud squall ,
然后 我 听到 一个 - 声音 在 这 空气 , 一个 大声 暴风雨 ,

然后我听到空中传来一阵嗖嗖的声响，一声巨大的暴风雨，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ['fɔːlɪŋ] .
and a noise as of a tree falling .
和 一个 噪音 作为 的 一个 树 坠落 .

还伴有树木倒塌的声音。

[aɪ] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] .
I ran right into the hands of a big man .
我 跑 正确的 进入 这 双手 的 一个 大的 男人 .

我一头撞进了一个大个子的手里。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [-]
I was terribly frightened , and I suppose [143]
我 曾是 可怕 害怕 , 和 我 认为 [-]

我当时非常害怕，我想[143]

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [skwiːld] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] .
I must have squealed as loud as I could .
我 必须 有 尖叫 作为 大声 作为 我 可以 .

我当时肯定发出了我能发出的最大音量的尖叫声。

[ðə; ði] [bɪg] [mæn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ,
The big man was the Son of Ben Ali ,
这 大的 男人 曾是 这 儿子 的 本 阿里 ,

这位身材高大的男人是本·阿里的儿子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hʌʃt] [ˌem 'iː] [ʌp] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['waɪldkæt]
and he hushed me up by telling me that he called me because a wildcat
和 他 静静地 我 向上 经过 讲述 我 那 他 称为 我 因为 一个 野猫
[hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊɪst] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrki] [oʊk] .
had been watching me from the lowest limb of the turkey oak .
有 到过 观看 我 从 这 最低 肢 的 这 火鸡 橡木 .

他让我安静下来，告诉我他打电话给我是因为一只野猫从火鸡橡树最低的树枝上看着我。

“ [həmf] — [ʊft] ! ” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ,
“ Humph — ooft ! ” grunted the White Pig ,
“ 哼 — 哎呀 ! ” 哼哼 这 白色的 猪 ,

“哼——呜！”白猪哼了一声。

“ [ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [ˌem 'iː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [strʌk]

“	the	only	reason	he	didn't	get	me	was	because	the	Son	of	Ben	Ali	struck
〃	这	仅有的	原因	他	没有	得到	我	曾是	因为	这	儿子	的	本	阿里	击

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] .

him	with	a	stone	just	as	he	started	to	jump	.
他	和	一个	石头	只是	作为	他	开始	到	跳	.

“他之所以没能打中我，唯一的原因是本·阿里的儿子在他开始跳跃的瞬间用石头击中了他。”

[ðə; ði]['waɪldkæt] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ded] .

The	wildcat	fell	out	of	the	tree	dead	.
这	野猫	跌倒	出去	的	这	树	死的	.

那只野猫从树上掉下来死了。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [wʌz; wəz] ['ʃɪvəd] .

His	skull	was	shivered	.
他的	颅骨	曾是	瑟瑟发抖	.

他的头骨颤抖了一下。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] ?

You	have	never	seen	the	Son	of	Ben	Ali	throw	a	stone	?
你	有	绝不	已见	这	儿子	的	本	阿里	扔	一个	石头	?

你从未见过本·阿里之子扔石头吗?

[wel] [ðæt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] .

Well	that	is	between	you	and	him	.
出色地	那	是	之间	你	和	他	.

这是你和他之间的事。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

I	have	seen	him	.
我	有	已见	他	.

我见过他。

“ [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['waɪldkæt] [ðæt] [maɪ] ['mæmi] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ,

“	He	killed	the	wildcat	that	my	mammy	had	often	told	me	about	,
〃	他	被杀	这	野猫	那	我的	妈咪	有	经常	讲述	我	关于	,

“他杀死了我妈妈经常跟我讲的那只野猫。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [wel] .

and	after	that	I	came	to	know	the	Son	of	Ben	Ali	well	.
和	后	那	我	来了	到	知道	这	儿子	的	本	阿里	出色地	.

之后，我便与本·阿里之子相识并熟识起来。

[wen'evər] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] , [naɪt] [ɔːr] [deɪ] , [aɪ] [trɔtɪd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Whenever	I	could	find	him	,	night	or	day	,	I	trotted	around	with	him	,
每当	我	可以	寻找	他	,	夜晚	或者	天	,	我	小跑	大约	和	他	,

无论白天还是晚上，只要能找到他，我都会和他一起四处走走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wen] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [baɪ]

and	that	is	how	it	happened	that	when	my	brothers	and	sisters	were	shot	by
和	那	是	如何	它	发生	那	什么时候	我的	兄弟	和	姐妹	是	射击	经过

[men] [ænd; ənd] [kɔːt] [baɪ][dɔːgz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːr] [kɔːt] .

men	and	caught	by	dogs	I	was	not	with	them	to	be	shot	or	caught	.
男人	和	捕捉	经过	狗	我	曾是	不是	和	他们	到	是	射击	或者	捕捉	.

就这样，当我的兄弟姐妹被枪杀或被狗咬死时，我没有和他们在一起，所以没有被枪杀或被咬死。

[aɪ][wʌz; wəz] [trɔtɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

I	was	trotting	about	with	the	Son	of	Ben	Ali	.
我	曾是	小跑	关于	和	这	儿子	的	本	阿里	.

我当时正和本·阿里的儿子一起闲逛。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] ,

“	It	was	the	same	thing	day	after	day	and	night	after	night	,
〃	它	曾是	这	相同的	事物	天	后	天	和	夜晚	后	夜晚	,

“日复一日，夜复一夜，都是同样的事情。”

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] ,

the	Son	of	Ben	Ali	coming	and	going	,
这	儿子	的	本	阿里	未来	和	去	,

本·阿里的儿子来来往往，

[ænd; ənd][aɪ] [trɔtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɔːr] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [kloʊz] [baɪ] .

and	I	trotting	at	his	heels	or	running	in	the	bushes	close	by	.
和	我	小跑	在	他的	高跟鞋	或者	跑步	在	这	灌木丛	关闭	经过	.

我则跟在他身后小跑，或者在附近的灌木丛里奔跑。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [-]

One	day	,	when	the	sun	had	gone	down	,	[	144	]
一	天	,	什么时候	这	太阳	有	已消失	向下	,	[	-	]

有一天，太阳落山的时候，[144]

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['slɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['ɔːrtʃərd] [hɪr] .

we	were	slipping	along	behind	the	orchard	here	.
我们	是	滑倒	沿着	在后面	这	果园	这里	.

我们沿着果园后面悄悄溜过去。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ,

The	Son	of	Ben	Ali	said	he	was	going	to	see	the	Little	Master	,
这	儿子	的	本	阿里	说	他	曾是	去	到	看	这	小的	掌握	,

本·阿里的儿子说他要去见小主人。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	I	was	to	wait	for	him	.
和	我	曾是	到	等待	为了	他	.

我则要等他。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][dɔːg][bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː][stɑːp] .

I	heard	a	dog	bark	,	and	this	made	me	stop	.
我	听到	一个	狗	吠	,	和	这	制成	我	停止	.

我听到狗叫声，于是停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] — [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

And	then	,	while	I	was	listening	,	a	man	came	upon	us	—	a	white	man	.
和	然后	,	尽管	我	曾是	聆听	,	一个	男人	来了	之上	我们	—	一个	白色的	男人	.

然后，正当我听着的时候，一个男人走了过来——一个白人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [roʊd] .

He	seemed	to	rise	out	of	a	dark	place	in	the	road	.
他	似乎	到	上升	出去	的	一个	黑暗的	地方	在	这	路	.

他仿佛是从路边的黑暗角落里走出来的。

[aɪ] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fens] ['kɔːrnər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lɪsnɪŋ] . “

I	dodged	into	a	fence	corner	before	he	saw	me	,	and	stood	there	,	listening	.	“
我	躲避	进入	一个	栅栏	角落	前	他	锯	我	,	和	站立	那里	,	聆听	.	〃

我趁他没看见我，躲到栅栏角，站在那里侧耳倾听。

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? - [sed] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

'	Who	are	you	?	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	.
-	WHO	是	你	?	-	说	这	儿子	的	本	阿里	.

“你是谁？”本·阿里的儿子问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . “

His	voice	shook	a	little	.	“
他的	嗓音	摇晃	一个	小的	.	〃

他的声音有些颤抖。

- [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [aʊl] [sed] , - ['ænsər] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

'	That's	what	the	owl	said	,	'	answered	the	white	man	.
-	那就是	什么	这	猫头鹰	说	,	-	回答	这	白色的	男人	.

“猫头鹰就是这么说的，”白人回答道。

[ðɪs] ['tɪk(ə)ld] [ˌem 'i:][soʊ] [ðæt] [aɪ] [grʌntid] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

This	tickled	me	so	that	I	grunted	before	I	knew	it	.
这	挠痒	我	所以	那	我	哼哼	前	我	知道	它	.

这让我痒得忍不住哼了一声。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [læft] , [tu:] ,

The	white	man	laughed	,	too	,
这	白色的	男人	笑了	,	也	,

白人也笑了。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] .

and	said	he	was	the	Teacher	of	the	young	people	at	the	big	house	.
和	说	他	曾是	这	老师	的	这	年轻的	人们	在	这	大的	房子	.

他说他是大宅里年轻人的老师。

- !

Gooft	!
-	!

搞砸了！

[ə; eɪ] ['ti:tʃər] !

a	Teacher	!
一个	老师	!

一位老师！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['sku:lhaʊs] — [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ,

There	was	once	a	schoolhouse	—	they	called	it	that	,
那里	曾是	一次	一个	校舍	—	他们	称为	它	那	,

这里曾经有一所校舍——他们都这么称呼它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət][ə; eɪ][lɔ:g]['kæbɪn] — [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['oʊvər]

but	it	was	nothing	in	the	world	but	a	log	cabin	—	in	the	woods	over
但	它	曾是	没有什么	在	这	世界	但	一个	日志	舱	—	在	这	树林	超过

['jɑ:ndər] .

yonder	.
远处	.

但它只不过是远处树林里的一间小木屋而已。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [paʊnd] [ænd; ənd] ['pʌml] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Every	day	the	Teacher	would	come	and	pound	and	pummel	the	boys	,
每一个	天	这	老师	会	来	和	磅	和	揍	这	男孩们	,

老师每天都会来，对男孩们拳打脚踢。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [stoʊn] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [hɔ:gz] .

and	every	day	the	boys	would	go	out	and	stone	the	cows	and	hogs	.
和	每一个	天	这	男孩们	会	去	出去	和	石头	这	牛	和	猪	.

每天，男孩们都会出去用石头砸牛和猪。

[ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [blʌd] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] .

They	killed	a	blood	cousin	of	mine	.
他们	被杀	一个	血	表哥	的	矿	.

他们杀害了我的一个堂兄弟。

“ [soʊ][aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , - !

“	So	I	said	to	myself	,	Gooft	!
“	所以	我	说	到	我	,	-	!

“所以我对自己说，Gooft！

[ɪf] [ðɪs] ['tiːtʃər] [ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] ,
if this Teacher is teaching the Little Master to do these things ,
如果 这 老师 是 教学 这 小的 掌握 到 做 这些 事物 ,

如果这位老师教小少爷做这些事，

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstɚz] [weɪ] .
I will keep out of the Little Master's way .
我 将要 保持 出去 的 这 小的 硕士学位 方式 .

我会避开小主人。

[ə; eɪ] [waɪld] [kæt] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [-]
A WILD CAT WAS WATCHING ME [145]
一个 荒野 猫 曾是 观看 我 [-]

一只野猫在看着我[145]

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼！

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [sed] [tuː; tə] [ðɪs] ['tiːtʃər] : - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] .
The Son of Ben Ali said to this Teacher : ' You ought to know me .
这 儿子 的 本 阿里 说 到 这 老师 : - 你 应该 到 知道 我 .

本·阿里的儿子对这位老师说：“你应该认识我。”

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['spɛkjəˌleɪtərz] [treɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][soʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk]
You saw me in the speculator's train , and you saw me sold from the block
你 锯 我 在 这 投机者的 火车 , 和 你 锯 我 卖 从 这 堵塞
. -
: '
. -

你曾在投机者的列车上见过我，也曾在拍卖会上见过我被卖掉。

“ [ðə; ði] ['tiːtʃər] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['ɑːliːz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
“ The Teacher placed his hand on the Son of Ben Ali's shoulder and replied :
“ 这 老师 放置 他的 手 在 这 儿子 的 本 阿里的 肩膀 和 回复 :

“老师将手放在本·阿里之子的肩膀上，回答道：

- [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ]
' I came from far away , and there the people are thinking about you
- 我 来了 从 远的 离开 , 和 那里 这 人们 是 思维 关于 你
[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
and praying for you .
和 祈祷 为了 你 .

“我从远方而来，那里的人们都在想着你，为你祈祷。”

[ber] [ðæt] [ɪn][maɪnd] — ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]
Bear that in mind — thinking about you , and praying for you every day and
熊 那 在 头脑 — 思维 关于 你 , 和 祈祷 为了 你 每一个 天 和
['evri] [naɪt] .
every night .
每一个 夜晚 .

请记住这一点——我每天每夜都在想着你，为你祈祷。

['hʌndrədz] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] — [ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd]
Hundreds , thousands , tens of thousands — all thinking about you and
数百 , 数千 , 十 的 数千 — 全部 思维 关于 你 和
[preɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . -
praying for you . '
祈祷 为了 你 . -

成百上千、成千上万的人——都在想着你，为你祈祷。

“ - — [ʊft] !
“ Gooft — ooft !
“ - — 哎呀 !

“咕噜——咕噜！”

[ðɪs] ['tiːtʃər] [tɔːkt] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [tɔːks] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [kriːk] [roʊd] [wer]
This Teacher talked as the man talks in the little house on the creek road where
这 老师 谈话 作为 这 男人 会谈 在 这 小的 房子 在 这 溪 路 在哪里
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [goʊ] [wen] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['wʊd(ə)n]
the people go when the bell rings — the little house with the high wooden
这 人们 去 什么时候 这 钟 戒指 — 这 小的 房子 和 这 高的 木制的
['tʃɪmni] ,
chimney ,
烟囱 ,

这位老师说话的方式，就像溪边小房子里的人说话一样，每当铃声响起，人们就会去那间有高高木制烟囱的小房子。

[wer] [ðə; ði] [bel] [ɪz] . ”
where the bell is . ”
在哪里 这 钟 是 . ”

钟在哪里?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ It is a church , ” said Buster John .
“ 它 是 一个 教会 , ” 说 巴斯特 约翰 .

“那是一座教堂，”巴斯特·约翰说道。

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
It may be a church for all I know .
它 可能 是 一个 教会 为了 全部 我 知道 .

也可能是座教堂。

[aɪ][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
I have stood in the woods and heard the man talk to the people ,
我 有 站立 在 这 树林 和 听到 这 男人 讲话 到 这 人们 ,

我曾站在树林里，听到那个人与人们交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tɔːkt] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
and the Teacher talked just like him .
和 这 老师 谈话 只是 喜欢 他 .

老师说话的语气也和他一模一样。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ,
I don't know what else the Teacher said to the Son of Ben Ali ,
我 不 知道 什么 别的 这 老师 说 到 这 儿子 的 本 阿里 ,

我不知道老师还对本·阿里之子说了些什么。

[nɔːr] [wʌt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] ,
nor what the Son of Ben Ali said to him , but that night ,
也不 什么 这 儿子 的 本 阿里 说 到 他 , 但 那 夜晚 ,

也不是本·阿里之子对他说了什么，而是那天晚上，

['æftər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [
after the Son of Ben Ali had seen the Little Master , and when we were [
后 这 儿子 的 本 阿里 有 已见 这 小的 掌握 , 和 什么时候 我们 是 [
-]
146]
-]

在班·阿里之子见过小大师之后，当我们[146]

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ə'gen] .

on	our	way	back	to	the	woods	,	we	met	the	Teacher	again	.
在	我们的	方式	后退	到	这	树林	,	我们	遇见	这	老师	再次	.

在返回树林的路上，我们再次遇到了老师。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [plæn'teɪʃ(ə)n] ,

He	had	been	to	another	plantation	,
他	有	到过	到	其他	种植园	,

他曾去过另一个种植园。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðer; ðər] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

and	told	the	negroes	there	how	the	people	in	his	country	were	thinking	about
和	讲述	这	黑人	那里	如何	这	人们	在	他的	国家	是	思维	关于

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . “

them	and	praying	for	them	.	“
他们	和	祈祷	为了	他们	.	“

他告诉那里的黑人，他的同胞们是如何想念他们、为他们祈祷的。

- [juː; jʊ][goʊ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

'	You	go	too	far	from	home	,	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	.
-	你	去	也	远的	从	家	,	-	说	这	儿子	的	本	阿里	.

“你离家太远了，”本·阿里的儿子说道。

- ['meni] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [wer] [juːv] [bɪn] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪl] [tel] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,

'	Many	a	negro	where	you've	been	to	-	night	will	tell	what	you	have	said	,
-	许多	一个	黑人	在哪里	你已经	到过	到	-	夜晚	将要	告诉	什么	你	有	说	,

“你今晚去过的地方，很多黑人都会告诉你你说过的话。”

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] ['ræʃər] [ʌv; əv] [miːt] . -

in	hopes	of	getting	an	extra	rasher	of	meat	.	'
在	希望	的	获得	一个	额外的	培根	的	肉	.	-

希望能多得到一片培根。

“ [ʊft] — - ! ” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] ; “ [ænd; ənd][hɔːg] [miːt] [æt; ət] [ðæt] .

“	Ooft	—	gooft	!	”	grunted	the	White	Pig	;	“	and	hog	meat	at	that	.
“	哎呀	—	-	!	”	哼哼	这	白色的	猪	;	“	和	猪	肉	在	那	.

“咕噜——咕噜！”白猪咕哝道；“而且还是猪肉呢。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [ðem; ðəm] . “

But	the	Teacher	said	that	he	would	trust	them	.	“
但	这	老师	说	那	他	会	相信	他们	.	“

但老师说他会相信他们。

- [ðə; ði] [best] [gʊd] - [naɪt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ,

'	The	best	good	-	night	I	can	give	you	,	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	,
-	这	最好的	好的	-	夜晚	我	能	给	你	,	-	说	这	儿子	的	本	阿里	,

“这是我能给你的最好的晚安祝福，”本·阿里之子说道。

- [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːr] [tuː] [fɑːr] . -

'	is	not	to	trust	them	too	much	or	too	far	.	'
-	是	不是	到	相信	他们	也	很多	或者	也	远的	.	-

“就是不要太信任他们，也不要和他们走得太远。”

“ [ʊft] — [uːf] !

“	Ooft	—	oof	!
“	哎呀	—	钱币	!

“哎哟——哎哟！”

[naʊ] [juː; jʊ] [maɪt] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

Now	you	might	wonder	how	I	could	remember	such	little	things	.
现在	你	可能	想知道	如何	我	可以	记住	这样的	小的	事物	.

你或许会好奇我怎么能记住这些小事。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ,

But	little	things	have	a	way	of	growing	,
但	小的	事物	有	一个	方式	的	生长	,

但小事也有发展壮大的方法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [gruː] .

and	this	was	one	of	the	little	things	that	grew	.
和	这	曾是	一	的	这	小的	事物	那	生长	.

这是众多逐渐成长起来的小事之一。

[həmf] !

Humph	!
哼	!

哼!

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [vaɪn] .

It	grew	like	a	pumpkin	vine	.
它	生长	喜欢	一个	南瓜	藤	.

它像南瓜藤一样生长。

[wʌn] [θɪŋ] ['fɑːloʊd] [ə'nʌðər] [laɪk] [ʃiːp] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][reɪl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

One	thing	followed	another	like	sheep	jumping	over	a	rail	on	the	ground	.
一	事物	随后	其他	喜欢	羊	跳	超过	一个	轨	在	这	地面	.

事情一件接着一件，就像羊跳过地上的栏杆一样。

[ðə; ði][læst] [ʃiːp] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][dʒʌmps] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz] [hed] .

The	last	sheep	to	go	over	jumps	higher	than	a	man's	head	.
这	最后的	羊	到	去	超过	跳跃	更高	比	一个	男人的	头	.

最后一只过马路的羊跳得比人的头还高。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] .

So	with	these	things	I	am	telling	you	of	.
所以	和	这些	事物	我	是	讲述	你	的	.

所以，我把这些事情告诉你们。

[ðeɪ] [gruː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] .

They	grew	,	and	they	jumped	.
他们	生长	,	和	他们	跳了起来	.

它们长大了，它们跳跃了。

“ [wen] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [-]

“	When	we	met	the	Teacher	,	the	grass	was	[	147	]
“	什么时候	我们	遇见	这	老师	,	这	草	曾是	[	-	]

“当我们遇见老师时，草地是[147]

[griːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['waɪndz][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [kiːn] [ænd; ənd]

green	,	but	it	was	not	long	before	the	winds	began	to	blow	keen	and
绿色的	,	但	它	曾是	不是	长的	前	这	风	开始	到	吹	敏锐的	和

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

地面依然翠绿，但没过多久，凛冽的寒风便开始吹拂。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [græs] ['ʃrɪvld] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

and	then	the	grass	shriveled	and	the	leaves	on	the	trees	began	to	fall	.
和	然后	这	草	干瘪	和	这	树叶	在	这	树木	开始	到	落下	.

然后，草儿枯萎了，树叶也开始飘落。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][kʊd; kəd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [sedʒ] [ænd; ənd] [kiːp] [wɔːrm] ,

As	for	me	,	I	could	lie	in	the	sedge	and	keep	warm	,
作为	为了	我	,	我	可以	说谎	在	这	莎	和	保持	温暖的	,

至于我，我可以躺在莎草丛里取暖。

[ɔːr][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens]

or	**I**	**could**	**make**	**me**	**a**	**bed**	**of**	**leaves**	**on**	**the**	**windward**	**side**	**of**	**the**	**fence**
或者	我	可以	制作	我	一个	床	的	树叶	在	这	迎风	边	的	这	栅栏

[ænd; ənd] [ˈnevər] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][koʊld] .

and	**never**	**know**	**that**	**the**	**weather**	**was**	**cold**	**.**
和	绝不	知道	那	这	天气	曾是	寒冷的	.

或者我可以在篱笆迎风面铺上一张落叶床，永远不会知道天气有多冷。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .

With	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**,**	**it**	**was**	**different**	**.**
和	这	儿子	的	本	阿里	,	它	曾是	不同的	.

但本·阿里的儿子情况就不同了。

[nɑːt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn] [friː] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] — [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr]

Not	**having**	**been**	**born**	**free**	**to**	**the**	**woods**	**and**	**the**	**weather**	**—**	**to**	**the**	**four**
不是	拥有	到过	出生	自由的	到	这	树林	和	这	天气	—	到	这	四

[ˈwaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ˈsiːznz] — [həmf] !

winds	**and**	**the**	**four**	**seasons**	**—**	**humph**	**!**
风	和	这	四	季节	—	哼	!

生来就不能自由自在地感受森林和天气——感受四方的风和四季——哼！

— [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] .

—	**he**	**must**	**have**	**a**	**fire**	**.**
—	他	必须	有	一个	火	.

他一定生了火。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [felt] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

He	**must**	**have**	**a**	**fire**	**that**	**could**	**be**	**felt**	**and**	**not**	**be**	**seen**	**.**
他	必须	有	一个	火	那	可以	是	毛毡	和	不是	是	已见	.

他一定拥有那种能被感受到却看不见的热情。

[soʊ][hiː; hi] [dʌg] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [trentʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,

So	**he**	**dug**	**him**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**a**	**trench**	**he**	**called**	**it**	**,**
所以	他	挖	他	一个	洞	在	这	地面	,	一个	沟	他	称为	它	,

于是他在地上挖了个洞，他称之为壕沟。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪər] ,

and	**in**	**this**	**he**	**made**	**his**	**fire**	**,**
和	在	这	他	制成	他的	火	,

他用这火生火，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][dæmp]

and	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**very**	**fond**	**of**	**it**	**when**	**the**	**weather**	**was**	**damp**
和	他	似乎	到	是	非常	喜爱	的	它	什么时候	这	天气	曾是	潮湿

[ænd; ənd][koʊld] .

and	**cold**	**.**
和	寒冷的	.

天气潮湿寒冷的时候，他似乎非常喜欢它。

“ [wʌn] [naɪt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][jæm] [pætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

“	**One**	**night**	**when**	**I**	**was**	**returning**	**from**	**the**	**yam**	**patch**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**
“	一	夜晚	什么时候	我	曾是	返回	从	这	薯	修补	到	这	顶部	的	这

[hɪl] ,

hill	**,**
爬坡道	,

“一天晚上，我从山药地返回山顶时，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈhɔːrsɪz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

I	**heard**	**horses**	**going**	**along**	**the**	**road**	**.**
我	听到	马匹	去	沿着	这	路	.

我听到马蹄声沿着路跑。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] ['raɪdərz] , [fɔːr; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [wiːlz] .

I	knew	the	horses	had	riders	,	for	I	could	hear	no	wheels	.
我	知道	这	马匹	有	骑手	,	为了	我	可以	听到	不	车轮	.

我知道马匹上有骑手，因为我听不到车轮的声音。

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [θɪk] ,

The	fog	was	heavy	and	thick	,
这	多雾路段	曾是	重的	和	厚的	,

雾气很浓很重。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [went] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [kʊd; kəd] .

and	so	I	went	close	to	the	road	to	see	and	hear	what	I	could	.
和	所以	我	去	关闭	到	这	路	到	看	和	听到	什么	我	可以	.

于是我走到路边，想看看、听听有什么动静。

[aɪ] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [wet] [græs] [ænd; ənd] ['lisnd] .

I	slipped	through	the	wet	grass	and	listened	.
我	滑倒了	通过	这	湿的	草	和	听着	.

我悄悄穿过湿漉漉的草地，侧耳倾听。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪdərz] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : — “

Suddenly	one	of	the	riders	pulled	up	his	horse	and	cried	out	:	—	“
突然	一	的	这	骑手	拉	向上	他的	马	和	哭	出去	:	—	“

突然，其中一个骑手勒住马，喊道：“

- [lʊk] ! [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ['jɑːndər] ! -

'	Look	!	look	on	the	hill	yonder	!	'
-	看	!	看	在	这	爬坡道	远处	!	-

“看！看那边的山坡！”

“ [aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] [-]

“	I	turned	to	see	what	it	was	,	and	it	was	terrible	[	148	]
“	我	转向	到	看	什么	它	曾是	,	和	它	曾是	糟糕的	[	-	]

“我转过身去看是什么，结果发现很可怕[148]

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sker] ['enibɑːdi] .

enough	to	scare	anybody	.
足够的	到	吓	任何人	.

足以吓到任何人。

[ɑːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ]

On	the	clouds	above	the	hill	was	the	shadow	of	a	man	as	big	as	a
在	这	云	多于	这	爬坡道	曾是	这	阴影	的	一个	男人	作为	大的	作为	一个

['fɑːdər] [stæk] ,

fodder	stack	,
饲料	堆	,

山顶云层上投射出一个人影，像一堆饲料那么大。

[ænd; ənd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [paɪn] .

and	as	high	as	the	tallest	pine	.
和	作为	高的	作为	这	最高	松树	.

和最高的松树一样高。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [snɔːtid] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Even	the	horses	saw	it	and	snorted	with	fear	.
甚至	这	马匹	锯	它	和	哼了一声	和	害怕	.

连马儿都看到了，吓得直哼哼。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [reɪzd] [ɪts] [ɑːrmz] [ə'bʌv] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [let] [ðem; ðəm] [drɑːp] ['kwɪkli] .

The	shadow	raised	its	arms	above	its	head	and	then	let	them	drop	quickly	.
这	阴影	提高	它是	武器	多于	它是	头	和	然后	让	他们	降低	迅速地	.

那影子举起双臂过头顶，然后迅速放下。

[aɪ] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] ,

I	knew	at	once	that	it	was	the	shadow	of	the	Son	of	Ben	Ali	,
我	知道	在	一次	那	它	曾是	这	阴影	的	这	儿子	的	本	阿里	,

我立刻意识到那是本·阿里之子的影子。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkweɪkɪŋ] [fɪr] .

but	even	then	I	had	a	quaking	fear	.
但	甚至	然后	我	有	一个	震动	害怕	.

但即便如此，我仍然感到一阵战栗的恐惧。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [əˈnʌðər] [vɔɪs] [kɔːl] [aʊt] : — “

Suddenly	I	heard	another	voice	call	out	:	—	“
突然	我	听到	其他	嗓音	称呼	出去	:	—	“

突然，我听到另一个声音喊道：“

- [huːˈevər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] . -

'	Whoever	you	are	,	come	and	help	a	man	in	trouble	.	'
-	谁	你	是	,	来	和	帮助	一个	男人	在	麻烦	.	-

“无论你是谁，都请来帮助这个身处困境的人。”

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] ,

“	The	Son	of	Ben	Ali	heard	it	,	too	,
“	这	儿子	的	本	阿里	听到	它	,	也	,

“本·阿里的儿子也听到了。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [help] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [daɪd] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ]

for	the	cry	of	the	man	for	help	had	hardly	died	away	before	the	shadow
为了	这	哭	的	这	男人	为了	帮助	有	几乎	死亡	离开	前	这	阴影

[ɑːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [waɪpt] [aʊt] .

on	the	clouds	disappeared	as	if	it	had	been	wiped	out	.
在	这	云	消失	作为	如果	它	有	到过	擦拭	出去	.

那人的求救声还没来得及消失，云上的阴影就仿佛被抹去了一样消失了。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	knew	that	the	voice	that	had	called	to	the	shadow	was	the	voice	of	the
我	知道	那	这	嗓音	那	有	称为	到	这	阴影	曾是	这	嗓音	的	这

['tiːtʃər] ,

Teacher	,
老师	,

我知道，呼唤影子的声音是老师的声音。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] [ðæt] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]

the	man	who	had	told	the	Son	of	Ben	Ali	that	thousands	and	tens	of
这	男人	WHO	有	讲述	这	儿子	的	本	阿里	那	数千	和	十	的

['θaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

thousands	were	praying	for	him	.
数千	是	祈祷	为了	他	.

曾告诉本·阿里之子，成千上万的人正在为他祈祷的人。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈwʌndɝd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]

And	I	wondered	whether	the	thousands	and	the	tens	of	thousands
和	我	想知道	无论	这	数千	和	这	十	的	数千

[wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] ,

were	praying	for	the	Teacher	,
是	祈祷	为了	这	老师	,

我当时就在想，成千上万的人是否都在为老师祈祷呢?

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

now	that	he	seemed	to	be	in	trouble	.
现在	那	他	似乎	到	是	在	麻烦	.

现在他似乎遇到了麻烦。

“ [ðə; ði] ['tiːtʃər] [kɔːld] [ə'gen] ,
“ The Teacher called again ,
“ 这 老师 称为 再次 ,

老师又打电话来了，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][oʊld] [grɪzliːz] [sʌn] [dʒɔːrdʒ] [tel] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [hʌʃ] [ɔːr]
and then I heard the voice of old Grizzly's son George tell the man to hush or
和 然后 我 听到 这 嗓音 的 老的 灰熊的 儿子 乔治 告诉 这 男人 到 嘘 或者
[hiː; hi] [wʊd] [bloʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] .
he would blow his brains out .
他 会 吹 他的 大脑 出去 .

然后我听到老灰熊的儿子乔治的声音，他让那人闭嘴，否则他就要崩了自己。

[lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ['jɑːndər] “
LOOK ON THE HILL YONDER “
看 在 这 爬坡道 远处 “

看看远处的山丘“

- [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , - [-]
' But I have done nothing to you , gentlemen , ' [149]
- 但 我 有 完毕 没有什么 到 你 , 先生们 , - [-]

“但我并没有对你们做任何事，先生们，”[149]

[sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
said the Teacher .
说 这 老师 .

老师说道。

- [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hɑːmd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
' I have not harmed you in the least .
- 我 有 不是 受到伤害 你 在 这 至少 .

“我丝毫没有伤害过你。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːzd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ? - “
What have you seized me for , and where are you taking me ? ' “
什么 有 你 查获 我 为了 , 和 在哪里 是 你 采取 我 ? - “

你们为什么抓住我？要把我带到哪里去？

- [hʌʃ] , [juː; jʊ] ['snɪv(ə)l] [retʃ] ! - [sed] [oʊld] [grɪzliːz] [sʌn] [dʒɔːrdʒ] .
' Hush , you sniveling wretch ! ' said old Grizzly's son George .
- 嘘 , 你 哭泣 可怜虫 ! - 说 老的 灰熊的 儿子 乔治 .

“闭嘴，你这个哭哭啼啼的家伙！”老灰熊的儿子乔治说道。

- [juːv] [bɪn] [kə'loʊg] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪgər] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['friːdəm] .
' You've been colloguing with the niggers , and telling them about freedom .
- 你已经 到过 合作 和 这 黑鬼 , 和 讲述 他们 关于 自由 .

“你一直在和黑鬼们勾结，向他们灌输自由的理念。”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! -
You want to raise an insurrection , and you'll have to pay for it ! '
你 想 到 增加 一个 起义 , 和 你会 有 到 支付 为了 它 ! -

你们想发动叛乱，就得为此付出代价！

“ ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'troʊl] [roʊd] [ɑːn] .
“ After that the Teacher said no more , and the patrol rode on .
“ 后 那 这 老师 说 不 更多的 , 和 这 巡逻 骑 在 .

“之后老师就没再说什么了，巡逻队继续前行。”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] , [dɑːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I could see , dark as it was ,
我 可以 看 , 黑暗的 作为 它 曾是 ,

尽管天色很黑，但我还是能看见。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['raɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][oʊld] [grɪzliːz] [sʌn] [dʒɔːrdʒ] .

that	they	had	the	Teacher	riding	behind	Old	Grizzly's	son	George	.
那	他们	有	这	老师	骑术	在后面	老的	灰熊的	儿子	乔治	.

他们让老师骑在老灰熊的儿子乔治身后。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][oʊld]

The	Teacher	was	tied	with	a	rope	,	and	the	rope	was	fastened	to	Old
这	老师	曾是	系	和	一个	绳索	,	和	这	绳索	曾是	系紧	到	老的

[grɪzliːz] [sʌn] .

Grizzly's	son	.
灰熊的	儿子	.

老师被绳子绑了起来，绳子系在老灰熊的儿子身上。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['gʌnz] — - — [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɜːrn][ænd; ənd] [stɪŋ] [juː; jʊ]

All	this	I	saw	,	and	I	saw	guns	—	gooft	—	the	things	that	burn	and	sting	you
全部	这	我	锯	,	和	我	锯	枪支	—	-	—	这	事物	那	烧伤	和	蜇	你

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

from	afar	.
从	远方	.

这一切都我看到了，我还看到了枪——该死的——那些从远处灼烧和刺痛你的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrk] ,

It	was	well	that	my	eyes	were	fitted	for	the	dark	,
它	曾是	出色地	那	我的	眼睛	是	适配	为了	这	黑暗的	,

幸好我的眼睛适合在黑暗中视物。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪdl] .

otherwise	the	Son	of	Ben	Ali	would	have	been	riddled	.
否则	这	儿子	的	本	阿里	会	有	到过	布满谜团	.

否则本·阿里之子就会被杀得千疮百孔。

[bʌt; bət][aɪ][ræn][ænd; ənd][met][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] .

But	I	ran	and	met	him	,	and	told	him	of	the	guns	.
但	我	跑	和	遇见	他	,	和	讲述	他	的	这	枪支	.

但我跑过去和他碰面，告诉他枪支的事。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][slɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [kʌt][ðə; ði][roʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ,

He	wanted	to	slip	among	the	horses	,	cut	the	ropes	that	bound	the	Teacher	,
他	通缉	到	滑	之中	这	马匹	,	切	这	绳索	那	边界	这	老师	,

他想溜进马群，割断捆绑老师的绳索，

[ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	carry	him	out	of	hearing	among	the	bushes	.
和	携带	他	出去	的	听力	之中	这	灌木丛	.

把他带到灌木丛中，以免被人听到。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['gʌnz] !

But	there	were	the	guns	!
但	那里	是	这	枪支	!

但是，枪就在那里！

“ [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli]['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [ə'hed] ,

“	Then	the	Son	of	Ben	Ali	wanted	me	to	run	ahead	,
“	然后	这	儿子	的	本	阿里	通缉	我	到	跑步	前方	,

“然后本·阿里的儿子想让我跑在前面，

[get] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [rʌʃ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,

get	in	the	road	and	rush	out	at	the	horses	when	they	came	up	,
得到	在	这	路	和	匆忙	出去	在	这	马匹	什么时候	他们	来了	向上	,

冲到路中间，等马匹跑过来的时候就冲出去。

[waɪl] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [frʌm; frəm] [-]

while	he	cut	the	ropes	from	[	150	]
尽管	他	切	这	绳索	从	[	-	]

当他割断绳子时[150]

[ðə; ði] ['tiːtʃər] .

the	Teacher	.
这	老师	.

老师。

- !

Gooft	!
-	!

搞砸了!

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['gʌnz] !

But	there	were	the	guns	!
但	那里	是	这	枪支	!

但是，枪就在那里!

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [men] ['tɔːkɪŋ] ,

We	heard	the	men	talking	,
我们	听到	这	男人	说	,

我们听到男人们在说话，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɔːs] - [roʊdz] [stɔːr]

and	found	that	they	were	going	to	take	the	Teacher	to	a	cross	-	roads	store
和	成立	那	他们	是	去	到	拿	这	老师	到	一个	叉	-	道路	店铺

, [kɔːld] ['hɑːrməni] ,

,	called	Harmony	,
,	称为	和谐	,

他们发现他们要带老师去一家名为“和谐”的十字路口商店。

['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [hæŋ] [hɪm; ɪm] .

seven	miles	away	,	and	there	hang	him	.
七	英里	离开	,	和	那里	悬挂	他	.

七英里外，他将被绞死在那里。

” [swiːtəst] ['suːzn] ['ʃʌdəd] .

”	Sweetest	Susan	shuddered	.
”	最甜美的	苏珊	颤抖	.

“最甜美的苏珊打了个寒颤。”

[druː'silə] [kraɪd] , “ [wel] , [sə] !

Drusilla	cried	,	“	Well	,	suh	!
德鲁西拉	哭	,	“	出色地	,	苏	!

德鲁西拉喊道：“好吧，先生！”

” ['bʌstər] [dʒɑːn] [pʊld] [ʌp] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

”	Buster	John	pulled	up	a	big	bunch	of	grass	and	threw	it	away	from	him
”	巴斯特	约翰	拉	向上	一个	大的	束	的	草	和	扔	它	离开	从	他

.

:
.

“巴斯特·约翰拔起一大把草，扔到一边。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ɔːr] [ɪk'saɪtmənt] .

His	face	was	red	with	anger	or	excitement	.
他的	脸	曾是	红色的	和	愤怒	或者	激动	.

他脸涨得通红，可能是愤怒，也可能是兴奋。

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼!

[hæŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɪm] !
Hang him to a limb !
悬挂 他 到 一个 肢 !

把他吊死!

” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .
” grunted the White Pig .
” 哼哼 这 白色的 猪 .

“白猪哼了一声。”

“ [ʊft] !
“ Ooft !
” 哎呀 !

“哎呀!”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] .
There was a bridge a quarter of a mile ahead .
那里 曾是 一个 桥 一个 四分之一 的 一个 英里 前方 .

前方四分之一英里处有一座桥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [loʊ] — [dʒʌst][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wægən]
It was long and narrow and low — just wide enough for a wagon
它 曾是 长的 和 狭窄的 和 低的 — 只是 宽的 足够的 为了 一个 车皮
[ænd; ənd][nɑːt] ['haɪər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [kriːk] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz] [hed] .
and not higher from the shallow creek than a man's head .
和 不是 更高 从 这 浅的 溪 比 一个 男人的 头 .

它又长又窄又低——宽度刚好够一辆马车通过，而且从浅溪底部到地面的高度不超过一个人的头。

['oʊvər] [ðɪs] [brɪdʒ] [ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ,
Over this bridge the men had to go ,
超过 这 桥 这 男人 有 到 去 ,

他们必须经过这座桥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli]['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][rʌn] [ə'hed] ,
and the Son of Ben Ali wanted me to run ahead ,
和 这 儿子 的 本 阿里 通缉 我 到 跑步 前方 ,

本·阿里的儿子想让我跑在前面，

[get][ɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
get on the further end of the bridge , charge the horses when they reached the
得到 在 这 更远 结尾 的 这 桥 , 收费 这 马匹 什么时候 他们 达到 这
['mɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

走到桥的另一端，等马匹到达桥中央时就向它们发起冲锋。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmp][ɔːf][ænd; ənd][get] ['ʌndər][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][kʊd; kəd] [meɪk]
and then jump off and get under the bridge before the men could make
和 然后 跳 离开 和 得到 在下面 这 桥 前 这 男人 可以 制作
[ðer; ðər]['gʌnz] [tɔːk] .
their guns talk .
他们的 枪支 讲话 .

然后跳下去，躲到桥下，赶在那些人开枪之前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][maɪ] [teɪst] .
It was not to my taste .
它 曾是 不是 到 我的 品尝 .

我不太喜欢。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn] [ðæt] [brɪdʒ] [ænd; ənd]

If	I	had	had	to	choose	between	charging	the	horses	on	that	bridge	and
如果	我	有	有	到	选择	之间	收费	这	马匹	在	那	桥	和

[ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [raɪp] [pə(ː)ˈsimənz] — [həmf] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]

a	mess	of	ripe	persimmons	—	humph	—	I	think	I	would	have	taken	a	few	of
一个	混乱	的	成熟	柿子	—	哼	—	我	思考	我	会	有	已采取	一个	很少	的

[ðə; ði] [pə(ː)ˈsimənz] .

the	persimmons	.
这	柿子	.

如果让我选择是在桥上追赶马匹和吃一堆熟透的柿子之间做出选择——哼——我想我会选择吃几个柿子。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?

But	what	could	I	do	?
但	什么	可以	我	做	?

但我又能怎么办呢?

- !

Gooft	!
-	!

搞砸了!

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [meɪd] [ʌp] . [-]

The	Son	of	Ben	Ali	had	his	mind	made	up	.	[	151	]
这	儿子	的	本	阿里	有	他的	头脑	制成	向上	.	[	-	]

本·阿里的儿子下定了决心。[151]

“ [soʊ][aɪ][ræn] [əˈhed] , [dʒʌmpt] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [loʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,

“	So	I	ran	ahead	,	jumped	over	a	low	place	in	the	fence	,
“	所以	我	跑	前方	,	跳了起来	超过	一个	低的	地方	在	这	栅栏	,

于是我跑到前面，跳过了栅栏上的一个低洼处，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [dɪd] .

and	reached	the	bridge	before	the	horses	did	.
和	达到	这	桥	前	这	马匹	做过	.

它们比马匹先到达桥边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚伦（即本·阿里之子）(The story of Aaron (so named) the son of)
第7/8页

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
I heard them come on the other end of the bridge ,
我 听到 他们 来 在 这 其他 结尾 的 这 桥 ,

我听到他们从桥的另一头走过来。

[ænd; ənd][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][get][maɪ] ['bristlz] [ʌp] , [bʌt; bət] — - — [ʊft] — [ðeɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [ʌp] .
and I tried to get my bristles up , but — gooft — ooft — they wouldn't stay up .
和 我 尝试 到 得到 我的 刷毛 向上 , 但 — - — 哎呀 — 他们 不会 停留 向上 .

我试着竖起鬃毛，但是——噗——噗——它们就是竖不起来。

[æz; əz][ðə; ði][men] [keɪm] [ə'krɔːs] [aɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
As the men came across I went to meet them ,
作为 这 男人 来了 穿过 我 去 到 见面 他们 ,

他们走过来时，我上前迎接他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
and when they came within a few steps of me , I charged at them ,
和 什么时候 他们 来了 之内 一个 很少 步骤 的 我 , 我 带电 在 他们 ,

当他们逼近到离我只有几步远的地方时，我向他们冲了过去。

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , ['kraɪɪŋ] : “
making as much noise as I could , crying : “
制作 作为 很多 噪音 作为 我 可以 , 哭泣 : “

我尽可能地发出声音，哭喊着：“

- - — [ʊft] !
' Gooft — ooft !
- - — 哎呀 !

“咕噜——咕噜！”

- ! -
Gooft ! '
- ! -

搞砸了！

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
“ It was all so sudden that the horses were terribly frightened .
“ 它 曾是 全部 所以 突然 那 这 马匹 是 可怕 害怕 .

“这一切发生得太突然了，马儿们都吓坏了。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There were five of them .
那里 是 五 的 他们 .

他们共有五个人。

[wʌn] [riəd] [ænd; ənd][aɪ][ræn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] .
One reared and I ran under his forelegs .
一 饲养 和 我 跑 在下面 他的 前腿 .

其中一匹马扬起前蹄，我从它的前腿下钻了过去。

[ə'nʌðər] [ʃaɪd] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
Another shied too far to one side , and went crashing through the railing into the
其他 躲闪 也 远的 到 一 边 , 和 去 崩溃 通过 这 栏杆 进入 这
[kriːk] .
creek .
溪 .

另一只狗向一侧躲闪得太远，撞破栏杆掉进了小溪里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [kɪkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — - ! — [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][mæd] .

One	of	the	horses	kicked	me	,	and	—	gooft	!	—	that	made	me	mad	.
一	的	这	马匹	踢	我	,	和	—	-	!	一	那	制成	我	疯狂的	.

其中一匹马踢了我一脚，哎呀！这让我很生气。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [maɪ] ['bristlz] [roʊz] .

For	the	first	time	my	bristles	rose	.
为了	这	第一的	时间	我的	刷毛	玫瑰	.

我的鬃毛第一次竖了起来。

[aɪ] [rʌʃt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊθ] .

I	rushed	at	them	with	open	mouth	.
我	匆忙	在	他们	和	打开	嘴	.

我张着嘴冲向他们。

[ə'nʌðər] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] .

Another	crashed	through	the	railing	and	went	over	.
其他	崩溃了	通过	这	栏杆	和	去	超过	.

另一辆车撞破栏杆翻了过去。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][æt; ət][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt]

All	this	time	I	could	see	the	Son	of	Ben	Ali	at	the	heels	of	the	horse	that
全部	这	时间	我	可以	看	这	儿子	的	本	阿里	在	这	高跟鞋	的	这	马	那

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][oʊld] [grɪzliːz] [sʌn] .

was	carrying	the	Teacher	and	old	Grizzly's	son	.
曾是	携带	这	老师	和	老的	灰熊的	儿子	.

这段时间里，我一直能看到本·阿里的儿子跟在老师和老灰熊的儿子所骑的马的后面。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [skerd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] .

“	But	the	horse	was	scared	nearly	to	death	.
”	但	这	马	曾是	害怕的	几乎	到	死亡	.

“但是那匹马吓得几乎魂飞魄散。”

[hɪz; ɪz]['raɪdər] ['kudnt] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

His	rider	couldn't	manage	him	.
他的	骑士	不能	管理	他	.

他的骑手驾驭不了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][waɪld] .

He	was	wild	.
他	曾是	荒野	.

他性格狂野。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] ,

Before	the	Son	of	Ben	Ali	could	cut	the	rope	,
前	这	儿子	的	本	阿里	可以	切	这	绳索	,

在班·阿里之子割断绳索之前，

[ðə; ði] [skerd] [hɔːrs] [hæd; həd] [wɜːrl] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [-]

the	scared	horse	had	whirled	and	rushed	off	the	[	152	]
这	害怕的	马	有	旋转	和	匆忙	离开	这	[	-	]

受惊的马儿转身就跑[152]

[brɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] .

bridge	,	and	I	went	after	him	.
桥	,	和	我	去	后	他	.

桥，我追了上去。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn]

The	Son	of	Ben	Ali	disappeared	,	and	I	went	over	the	fence	and	rested	in
这	儿子	的	本	阿里	消失	,	和	我	去	超过	这	栅栏	和	休息	在

[ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	bushes	.
这	灌木丛	.

本·阿里的儿子消失了，我翻过栅栏，在灌木丛中休息。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [tu:; tə] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] .

Presently	the	Son	of	Ben	Ali	came	creeping	to	where	I	was	.
目前	这	儿子	的	本	阿里	来了	爬行	到	在哪里	我	曾是	.

这时，本·阿里的儿子悄悄地来到了我身边。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [swet] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɔ:l] ['oʊvər] .

He	was	wet	with	sweat	and	trembling	all	over	.
他	曾是	湿的	和	汗	和	发抖	全部	超过	.

他浑身湿透，汗流浃背，瑟瑟发抖。

“ ['ni:ðər] [ðə; ði] [men] [nɔ:r] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rt] .

“	Neither	the	men	nor	the	horses	were	hurt	.
“	两者都不	这	男人	也不	这	马匹	是	伤害	.

“人和马都没有受伤。”

- !

Gooft	!
-	!

搞砸了！

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sæt] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ʌv; əv] [wer] [wi:; wi]

they	came	together	and	sat	on	their	horses	within	a	few	steps	of	where	we
他们	来了	一起	和	卫星	在	他们的	马匹	之内	一个	很少	步骤	的	在哪里	我们

[leɪ] .

lay	.
躺	.

他们聚在一起，骑上马，离我们躺着的地方只有几步之遥。

[wʌn] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['sev(ə)n] [fi:t] [haɪ] .

One	said	it	was	a	man	seven	feet	high	.
一	说	它	曾是	一个	男人	七	脚	高的	.

其中一人说那是一个七英尺高的男人。

[ə'nʌðər] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['vɑ:rmənt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] .

Another	said	it	was	a	wild	varment	as	big	as	a	lion	.
其他	说	它	曾是	一个	荒野	变量	作为	大的	作为	一个	狮子	.

另一个人说，那是一种像狮子一样大的野生动物。

[stɪl] [ə'nʌðər] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['seɪtn] .

Still	another	said	it	was	Satan	.
仍然	其他	说	它	曾是	撒但	.

还有人说那是撒旦。

- — [ʊft] !

Gooft	—	ooft	!
-	—	哎呀	!

搞砸了——哎呀！

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] .

The	Teacher	said	it	was	a	warning	.
这	老师	说	它	曾是	一个	警告	.

老师说这是个警告。

[ʊft] !
Ooft !
哎呀 !

哎呀!

- [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , - [hiː; hi][sed] . “
' The hand of the Lord is in it , ' he said . “
- 这 手 的 这 主 是 在 它 , - 他 说 . ”

“这其中有主的旨意,”他说。

- [ˌaɪ ˈtiː][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][reɪs] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrʌntər] — [ə; eɪ][hɑːrd][reɪs] !
' It will be a hard race , little Grunter — a hard race !
- 它 将要 是 一个 难的 种族 , 小的 鼋 — 一个 难的 种族 !

“这将是一场艰苦的比赛，小格朗特——一场艰苦的比赛！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θriː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [eɪt] [maɪlz][tuː; tə]
It is three miles to the big house , and from there eight miles to
它 是 三 英里 到 这 大的 房子 , 和 从 那里 八 英里 到
[ˈhɑːrməni] .
Harmony .
和谐 .

从大房子到那里有三英里，从那里到哈莫尼有八英里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][reɪs] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrʌntər] — [ə; eɪ][hɑːrd][reɪs] .
It is to be a hard race , little Grunter — a hard race .
它 是 到 是 一个 难的 种族 , 小的 鼋 — 一个 难的 种族 .

小格朗特，这将是一场艰苦的比赛——一场艰苦的比赛。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][rʌn] .
But it must be run .
但 它 必须 是 跑步 .

但它必须运行。

- [soʊ][sed][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben][ˈæli] . “
' So said the Son of Ben Ali . “
- 所以 说 这 儿子 的 本 阿里 . ”

“本·阿里之子如是说。”

- [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][goʊ] , [sʌn][ʌv; əv][ben][ˈæli] ?
' Am I to go , Son of Ben Ali ?
- 是 我 到 去 , 儿子 的 本 阿里 ?

“我该走吗，本·阿里之子？”

- [aɪ][sed] . “
' I said . “
- 我 说 . ”

我说。

- [æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][meɪ][ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈgrʌntər] . -
' As far as you may and as fast as you can , little Grunter . '
- 作为 远的 作为 你 可能 和 作为 快速地 作为 你 能 , 小的 鼋 . -

“尽你所能，尽可能快地跑，小咕噜。”

“ - !
“ Gooft !
” - !

“搞砸了！”

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ben]['æli] [θroʊ] [ə; eɪ][stoʊn] ,
you have never seen the Son of Ben Ali throw a stone ,
你 有 绝不 已见 这 儿子 的 本 阿里 扔 一个 石头 ,

你从未见过本·阿里的儿子扔石头。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm][rʌn] !

and	you	have	never	seen	him	run	!
和	你	有	绝不	已见	他	跑步	!

你从来没见过他跑步!

[wiː; wi][gɑːt][ɪn][ðə; ði][bɪg][roʊd] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [-]

We	got	in	the	big	road	where	the	ground	[	153	]
我们	得到	在	这	大的	路	在哪里	这	地面	[	-	]

我们上了大路，地面[153]

[wʌz; wəz][fɜːrm] .

was	firm	.
曾是	公司	.

很坚定。

- !

Gooft	!
-	!

搞砸了!

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæləp] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [raɪt] [æt; ət][maɪ] [hiːlz] .

I	began	to	gallop	,	but	I	heard	the	Son	of	Ben	Ali	right	at	my	heels	.
我	开始	到	驰骋	,	但	我	听到	这	儿子	的	本	阿里	正确的	在	我的	高跟鞋	.

我开始策马奔腾，但我听见本·阿里的儿子就在我身后紧追不舍。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd] — - — [ʊft] ! — [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['kloʊzər][æt; ət][maɪ] [hiːlz] .

I	began	to	run	,	and	—	gooft	—	ooft	!	—	I	heard	him	closer	at	my	heels	.
我	开始	到	跑步	,	和	—	-	—	哎呀	!	—	我	听到	他	更近	在	我的	高跟鞋	.

我开始奔跑，然后——噗——噗！——我听到他越来越近，就在我身后。

[ðə; ði]['fæstər][aɪ] [went] , [ðə; ði]['fæstər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [went] .

The	faster	I	went	,	the	faster	the	Son	of	Ben	Ali	went	.
这	快点	我	去	,	这	快点	这	儿子	的	本	阿里	去	.

我走得越快，本·阿里的儿子走得也越快。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [swɪft] ['rʌnər] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

I	was	a	pretty	swift	runner	and	am	to	this	day	,
我	曾是	一个	漂亮的	迅速	跑步者	和	是	到	这	天	,

我以前跑得很快，直到今天也是。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [steps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn]

but	that	night	I	could	never	get	more	than	twenty	steps	away	from	the	Son
但	那	夜晚	我	可以	绝不	得到	更多的	比	二十	步骤	离开	从	这	儿子

[ʌv; əv][ben]['æli] .

of	Ben	Ali	.
的	本	阿里	.

但那天晚上，我始终无法离开本·阿里之子二十步以内。

- !

Gooft	!
-	!

搞砸了!

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [laɪf] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] .

he	was	running	to	save	life	,	and	I	was	running	for	fun	.
他	曾是	跑步	到	节省	生活	,	和	我	曾是	跑步	为了	乐趣	.

他是为了救人而奔跑，而我是为了娱乐而奔跑。

[wʌns] [wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ] [streɪ] ['trævələr] — [ə; eɪ] [streɪ] ['niːgroʊ] .

Once	we	passed	a	stray	traveler	—	a	stray	negro	.
一次	我们	通过了	一个	流浪	游客	—	一个	流浪	黑人	.

我们曾遇到一个流浪的旅人——一个流浪的黑人。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : - [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['brʌðər] ?

He	called	out	:	'	What	are	you	trying	to	do	,	brother	?
他	称为	出去	:	-	什么	是	你	尝试	到	做	,	兄弟	?

他喊道："兄弟，你想干什么？"

- [ʊft] ! — [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [kɔːld] [bæk] : - ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['lɪt(ə)l] ['grʌntər] ,

'	Ooft	!	—	and	the	Son	of	Ben	Ali	called	back	:	'	Trying	to	catch	little	Grunter	,
-	哎呀	!	—	和	这	儿子	的	本	阿里	称为	后退	:	-	尝试	到	抓住	小的	蟲	,

['brʌðər] !

brother	!
兄弟	!

"哎哟！"——本·阿里的儿子回应道："兄弟，想抓住小咕噜！"

- - — [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər][kraɪd] : - [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['maɪti] [wel] , [maɪ] ['brʌðər] ! -

'	Gooft	—	and	the	stranger	cried	:	'	I	wish	you	mighty	well	,	my	brother	!	'
-	-	—	和	这	陌生人	哭	:	-	我	希望	你	强大的	出色地	,	我的	兄弟	!	-

"古夫特——"陌生人喊道："祝你一切顺利，我的兄弟！"

" - — [ʊft] !

"	Gooft	—	ooft	!
"	-	—	哎呀	!

"咕噜——咕噜！"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [reɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] .

It	was	a	warm	race	and	a	long	one	.
它	曾是	一个	温暖的	种族	和	一个	长的	一	.

这是一场天气炎热且赛程漫长的比赛。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æt; ət][ðə; ði][end][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

We	were	not	going	as	fast	at	the	end	as	we	were	at	the	beginning	.
我们	是	不是	去	作为	快速地	在	这	结尾	作为	我们	是	在	这	开始	.

我们最后的速度没有开始的时候那么快了。

[ʊft] !

Ooft	!
哎呀	!

哎呀！

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

but	we	were	going	.
但	我们	是	去	.

但我们还是要去。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [lɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [stɑːpt] .

And	we	went	till	we	came	to	the	horse	lot	,	and	then	I	stopped	.
和	我们	去	直到	我们	来了	到	这	马	很多	,	和	然后	我	停止	.

我们一直走到马场，然后我就停了下来。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə]

I	spoke	to	the	Son	of	Ben	Ali	and	said	that	we	were	now	as	close	to
我	辐	到	这	儿子	的	本	阿里	和	说	那	我们	是	现在	作为	关闭	到

[ðə; ði]['hɑːgˌpen][æz; əz][aɪ] [hoʊpt] ['evər][tuː; tə][biː; bi] ,

the	hogpen	as	I	hoped	ever	to	be	,
这	猪圈	作为	我	希望	曾经	到	是	,

我与本·阿里之子交谈，告诉他我们现在已经离猪圈最近了，这是我所能想象到的最近距离。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][ræn] : - [gʊd] [naɪt] , ['lɪt(ə)l] ['grʌntər] !

and	so	he	cried	out	as	he	ran	:	'	Good	night	,	little	Grunter	!
和	所以	他	哭	出去	作为	他	跑	:	-	好的	夜晚	,	小的	蟲	!

于是他边跑边喊道："晚安，小咕噜！"

- [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] ,
' I heard him go to the stable where the Black Stallion , the Son of Abdallah ,
- 我 听到 他 去 到 这 稳定的 在哪里 这 黑色的 骟 , 这 儿子 的 阿卜杜拉 ,
[ɪz] [kept] .
is kept .
是 保留 .

“我听见他去了马厩，那里关着那匹名叫阿卜杜拉之子的黑骏马。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [-]
Then I heard [154]
然后 我 听到 [-]

然后我听到[154]

[ðə; ði] [dɔːr] [θroʊn] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm]
the door thrown open , and the Son of Abdallah came out with a scream
这 门 抛掷 打开 , 和 这 儿子 的 阿卜杜拉 来了 出去 和 一个 尖叫
[ænd; ənd][ə; eɪ][snɔːrt] ,
and a snort ,
和 一个 哼哼 ,

门猛地被推开，阿卜杜拉之子尖叫着、哼了一声走了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
and that is all I know .
和 那 是 全部 我 知道 .

这就是我所知道的一切。

[ðə; ði] [rest] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
The rest the Black Stallion can tell you .
这 休息 这 黑色的 骟 能 告诉 你 .

剩下的，黑骏马会告诉你。

“ [ʊft] — - !
“ Ooft — gooft !
“ 哎呀 — - !

“哎呀——咕噜！”

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][noʊ][wʌn] .
Say nothing to no one .
说 没有什么 到 不 一 .

什么都别跟任何人说。

[aɪl] [sliːp] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [gets] ['loʊər] [aɪl] [slɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
I'll sleep here a little , and when the sun gets lower I'll slip away to the
患病的 睡觉 这里 一个 小的 , 和 什么时候 这 太阳 获得 降低 患病的 滑 离开 到 这
[swɑːmp] . ”
swamp . ”
沼泽 . ”

我先在这里睡一会儿，等太阳落山后就悄悄溜到沼泽里去。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [swiːtəst] ['suːzn] .
“ We are very much obliged to you , ” said Sweetest Susan .
“ 我们 是 非常 很多 有义务 到 你 , ” 说 最甜美的 苏珊 .

“我们非常感谢您，”甜心苏珊说道。

“ [həmf] — [əmf] ! [həmf] — [əmf] ! ” [grʌntid] [ðə; ði] [waɪt] [pɪg] .
“ Humph — umph ! Humph — umph ! ” grunted the White Pig .
“ 哼 — 嗯 ! 哼 — 嗯 ! ” 哼哼 这 白色的 猪 .

“哼——哼！哼——哼！”白猪哼哼唧唧地说。

“ ['naɪsli] [sed] — ['naɪsli] [sed] !
“ Nicely said — nicely said !
“ 很好 说 — 很好 说 !

说得好——说得好!

[aɪm]['oʊvər] - [peɪd] . ” [-]
I'm over - paid . ” [155]
我是 超过 - 有薪酬的 . ” [-]

我薪水过高。”[155]

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] [blæk] ['stæljənz] ['stɔːri] .
THE BLACK STALLION'S STORY .
这 黑色的 种马的 故事 .

黑骏马的故事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [æt; ət] [wʌns] ,
The children were anxious to hear the rest of the story at once ,
这 孩子们 是 焦虑的 到 听到 这 休息 的 这 故事 在 一次 ,

孩子们迫不及待地想立刻听到故事的其余部分。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt] .
but they were compelled to wait .
但 他们 是 被迫 到 等待 .

但他们不得不等待。

[ðə; ði] [waɪt] [pɪg] [hæd; həd] [toʊld] [ɔːl] [hiː; hi] [nuː] ,
The White Pig had told all he knew ,
这 白色的 猪 有 讲述 全部 他 知道 ,

白猪把他所知道的一切都告诉了别人。

[ænd; ənd] ['erən; 'ærən] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] .
and Aaron was on the other side of the plantation .
和 亚伦 曾是 在 这 其他 边 的 这 种植园 .

而亚伦则在种植园的另一边。

[soʊ] ['bʌstər] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði]
So Buster John and Sweetest Susan amused themselves by wondering whether the
所以 巴斯特 约翰 和 最甜美的 苏珊 觉得好笑 他们自己 经过 好奇 无论 这
['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [hæŋd] [ɔːr] ['weðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] .
Teacher was hanged or whether he was rescued .
老师 曾是 绞刑 或者 无论 他 曾是 获救 .

于是，巴斯特·约翰和甜心苏珊开始猜测老师是被绞死了还是被救了，以此消磨时间。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [druː'silə] , [ʃiː; ʃi] ['veri] ['pleɪnli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [mʌtʃ] [ker] .
As for Drusilla , she very plainly said that she didn't much care .
作为 为了 德鲁西拉 , 她 非常 显然 说 那 她 没有 很多 关心 .

至于德鲁西拉，她很直白地说她并不太在意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [pæst] [ænd; ənd] [gɔːn] ['enihaʊ] .
It was all past and gone anyhow .
它 曾是 全部过去的 和 已消失 无论如何 .

反正一切都过去了。

[breɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ,
Break a pumpkin , she said , and nobody in the world can mend it ,
休息 一个 南瓜 , 她 说 , 和 无人 在 这 世界 能 修补 它 ,

她说，南瓜一旦破碎，全世界没人能把它修好。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][kraɪ]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

not	even	if	people	were	to	come	and	cry	over	it	.
不是	甚至	如果	人们	是	到	来	和	哭	超过	它	.

即使有人为此哭泣也不行。

[bʌt; bət] ['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] ['weðər]

But	Buster	John	and	Sweetest	Susan	thought	it	made	all	the	difference	whether
但	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	想法	它	制成	全部	这	不同之处	无论

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [hæŋd] [ɔːr] [seɪvd] .

a	man	was	hanged	or	saved	.
一个	男人	曾是	绞刑	或者	已保存	.

但巴斯特·约翰和甜心苏珊认为，一个人是被绞死还是被救下来，这之间有着天壤之别。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

They	talked	about	it	a	good	deal	,
他们	谈话	关于	它	一个	好的	交易	,

他们就此事进行了多次讨论。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [æskt] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

and	when	they	went	to	the	house	they	asked	their	grandfather	the	name	of
和	什么时候	他们	去	到	这	房子	他们	问	他们的	祖父	这	姓名	的

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ['krɑːtʃɪt] .

the	man	who	had	come	from	a	far	country	to	teach	their	Uncle	Crotchet	.
这	男人	WHO	有	来	从	一个	远的	国家	到	教	他们的	叔叔	钩针编织	.

他们来到那所房子，问爷爷从远方来教他们叔叔克罗切特的那个人叫什么名字。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [liːnd] [bæk] [ɪn] [-]

The	old	gentleman	leaned	back	in	[	156	]
这	老的	绅士	倾斜	后退	在	[	-	]

老先生向后靠去[156]

[hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋstəz] .

his	chair	and	looked	at	the	youngsters	.
他的	椅子	和	看起来	在	这	年轻人	.

他坐在椅子上，看着这些年轻人。

[hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] .

He	smiled	a	little	,	and	then	closed	his	eyes	and	seemed	to	be	thinking	.
他	微笑	一个	小的	,	和	然后	关闭	他的	眼睛	和	似乎	到	是	思维	.

他微微一笑，然后闭上眼睛，似乎在思考。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pæst] .

The	question	had	carried	him	back	to	the	past	.
这	问题	有	携带	他	后退	到	这	过去的	.

这个问题让他回想起过去。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['grænfɑːðər] ? ” [æskt] [swiːtəst] ['suːzn] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	Have	you	forgotten	his	name	,	Grandfather	?	”	asked	Sweetest	Susan	,	after	a	while	.
“	有	你	被遗忘的	他的	姓名	,	祖父	?	”	问	最甜美的	苏珊	,	后	一个	尽管	.

“爷爷，您忘记他的名字了吗？”过了一会儿，甜心苏珊问道。

“ [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] !

“	Forgotten	his	name	!
“	被遗忘的	他的	姓名	!

“我忘了他的名字！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] .

”	exclaimed	the	grandfather	.
”	惊呼	这	祖父	.

“爷爷惊呼道。”

“ [oʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

[noʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['hʌdspɪθ] — ['ritʃəd] ['hʌdspɪθ] .
His name was Hudspeth — Richard Hudspeth .
他的 姓名 曾是 哈德斯佩斯 — 理查德 哈德斯佩斯 .

他的名字叫哈德斯佩斯——理查德·哈德斯佩斯。

[aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] .
I remember him as well as if he had been here only yesterday .
我 记住 他 作为 出色地 作为 如果 他 有 到过 这里 仅有的 昨天 .

我对他印象非常深刻，仿佛他昨天才来过一样。

[æt; ət] ['bɑːtəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['kærəktər] .
At bottom , he was a fine character .
在 底部 , 他 曾是 一个 美好的 特点 .

本质上，他是个好人。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [ðer; ðər] .
He came here from Massachusetts , and he went back there .
他 来了 这里 从 马萨诸塞州 , 和 他 去 后退 那里 .

他从马萨诸塞州来到这里，然后又回到了那里。

” [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [pɔːzd] [ænd; ənd] [drʌmd] ['dʒentli][ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃer] .
” The grandfather paused and drummed gently on the arms of his easy chair .
” 这 祖父 暂停 和 鼓声 轻轻地 在 这 武器 的 他的 简单的 椅子 .

爷爷停下脚步，轻轻地敲着扶手椅的扶手。

[ðen] —
Then —
然后 —

然后-

“ [jes] ; [hiː; hi] [went] [bæk] [ðer; ðər] .
“ Yes ; he went back there .
” 是的 ; 他 去 后退 那里 .

“是的，他回去了。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg][mæn] [naʊ] .
He is a big man now .
他 是 一个 大的 男人 现在 .

他现在是个大块头了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .
He was elected to Congress some time ago .
他 曾是 当选 到 国会 一些 时间 前 .

他不久前当选为国会议员。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
We have had some correspondence .
我们 有 有 一些 一致 .

我们之间有过一些通信。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][mæn] .
He is a very able man .
他 是 一个 非常 有能力的 男人 .

他是个非常有能力的人。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [riˈmembəz] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [hɪr] ？ ”

I	wonder	if	he	remembers	his	adventures	here	?	”
我	想知道	如果	他	记得	他的	冒险	这里	？	”

我不知道他是否还记得在这里的冒险经历?

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌæbəˈlɪʃənɪst] ， ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] .

“	He	is	a	bitter	abolitionist	,	”	said	the	children's	father	.
”	他	是	一个	苦的	废奴主义者	，	”	说	这	孩子们的	父亲	.

“他是个愤世嫉俗的废奴主义者，”孩子们的父亲说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] ， ” [sed] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] .

“	He	was	always	that	,	”	said	the	grandfather	.
”	他	曾是	总是	那	，	”	说	这	祖父	.

“他一直都是那样，”祖父说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] .

“	But	I	shall	always	love	him	on	account	of	Little	Crotchet	.
”	但	我	将	总是	爱	他	在	帐户	的	小的	钩针编织	.

“但我将永远爱他，因为小克罗切特。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . ” [-]

The	two	were	devoted	to	each	other	.	”	[	157	]
这	二	是	奉献	到	每个	其他	.	”	[	-	]

两人彼此深爱着对方。[157]

“ ['grænfɑːðər] ， ” [sed] [swiːtəst] ['suːzn] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ， “ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪtər] [ˌæbəˈlɪʃənɪst] ?

“	Grandfather	,	”	said	Sweetest	Susan	,	after	a	while	,	“	what	is	a	bitter	abolitionist	?
”	祖父	，	”	说	最甜美的	苏珊	，	后	一个	尽管	，	”	什么	是	一个	苦的	废奴主义者	?

“爷爷，”甜心苏珊过了一会儿说，“什么是愤世嫉俗的废奴主义者？”

['iznt] [ðæt] [wʌt] ['pɑːpə] [sed] ?

Isn't	that	what	papa	said	?
不是	那	什么	爸爸	说	?

爸爸不是这么说的吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] ， ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['grænfɑːðər] [læf] .

”	she	asked	,	seeing	her	grandfather	laugh	.
”	她	问	，	看到	她	祖父	笑	.

“她问道，看到祖父笑了。”

“ [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [naʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	My	darling	child	,	you	wouldn't	know	now	if	I	were	to	tell	you	.
”	我的	亲爱的	孩子	，	你	不会	知道	现在	如果	我	是	到	告诉	你	.

“我亲爱的孩子，就算我现在告诉你，你也不会知道。”

[rʌn] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [druːˈsilə] .

Run	along	with	Drusilla	.
跑步	沿着	和	德鲁西拉	.

跟着德鲁西拉跑。

[aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

I'll	think	it	over	,	and	tell	you	about	it	some	other	time	.
患病的	思考	它	超过	，	和	告诉	你	关于	它	一些	其他	时间	.

我会仔细考虑一下，以后再告诉你。

” [swiːtəst] ['suːzn] [ænd; ənd] [druːˈsilə] [dʒɔɪnd] ['bʌstər] [dʒɑːn][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ]

”	Sweetest	Susan	and	Drusilla	joined	Buster	John	in	the	yard	,	and	there	they
”	最甜美的	苏珊	和	德鲁西拉	加入	巴斯特	约翰	在	这	院子	，	和	那里	他们

[dɪˈskʌst] [ðə; ði] ['mætər] ,

discussed	the	matter	,
讨论	这	事情	，

“最甜美的苏珊和德鲁西拉来到巴斯特·约翰的院子里，和他一起讨论这件事。”

[wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

without	coming	to	any	conclusion	.
没有	未来	到	任何	结论	.

并未得出任何结论。

['bʌstər] [dʒɑ:n] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði]['ni:groʊ] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [ðæt]

Buster	John	knew	that	the	abolitionists	wanted	to	free	the	negro	slaves	,	but	that
巴斯特	约翰	知道	那	这	废奴主义者	通缉	到	自由的	这	黑人	奴隶	,	但	那

[wʌz; wəz][ɔ:l] .

was	all	.
曾是	全部	.

巴斯特·约翰知道废奴主义者想要解放黑奴，但仅此而已。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['ɛərənz] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ðə; ði] ['ti:tʃər]

That	night	they	went	to	Aaron's	house	and	asked	him	whether	the	Teacher
那	夜晚	他们	去	到	亚伦的	房子	和	问	他	无论	这	老师

[hæd; həd] [bɪn] [hæŋd] [ɔ:r] ['reskju:d] ,

had	been	hanged	or	rescued	,
有	到过	绞刑	或者	获救	,

当晚，他们去了亚伦家，问他老师是被绞死了还是获救了。

[bʌt; bət]['erən; 'ærən] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['taɪərd][tu:; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [tɔ:k] .

but	Aaron	said	he	was	too	tired	to	sit	up	and	talk	.
但	亚伦	说	他	曾是	也	疲劳的	到	坐	向上	和	讲话	.

但亚伦说他太累了，坐不起来说话。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑ:t][ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

He	said	he	would	be	around	the	lot	all	day	the	next	day	,
他	说	他	会	是	大约	这	很多	全部	天	这	下一个	天	,

他说第二天他会在停车场待上一整天。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [si:] [ˌtaɪmə'li:ən] , [hu:] [kʊd; kəd] [tel] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	then	they	could	go	and	see	Timoleon	,	who	could	tell	all	about	it	.
和	然后	他们	可以	去	和	看	提莫利昂	,	WHO	可以	告诉	全部	关于	它	.

然后他们就可以去找提莫里昂，他会告诉他们所有的事情。

[ðɪs] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

This	satisfied	the	children	,
这	使满意	这	孩子们	,

这让孩子们很满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][bed] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] .

and	they	went	to	bed	happy	in	the	expectation	of	visiting	the	Black	Stallion	.
和	他们	去	到	床	快乐的	在	这	期待	的	访问	这	黑色的	骟	.

他们满怀期待地去拜访黑骏马，然后安心入睡。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

The	children	were	up	bright	and	early	the	next	morning	,	which	was	something
这	孩子们	是	向上	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	,	哪个	曾是	某物

[ʌn'ju:ʒuəl] ,

unusual	,
异常	,

第二天早上孩子们很早就起床了，这很不寻常。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['sli:pɪŋ] [leɪt] .

for	they	were	very	fond	of	sleeping	late	.
为了	他们	是	非常	喜爱	的	睡眠	晚的	.

因为他们非常喜欢睡懒觉。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [dru:'silə] [hæd; həd] ['i:tn] [hɜ:r; hər] ['brekfəst] — [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [ɑ:n] [-]

As	soon	as	Drusilla	had	eaten	her	breakfast	—	she	waited	on	[	158	]
作为	很快	作为	德鲁西拉	有	吃	她	早餐	—	她	等待	在	[	-	]

德鲁西拉吃完早餐后——她就等着[158]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	children	,	at	the	table	,
这	孩子们	,	在	这	桌子	,

孩子们在桌旁，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] — [ɔːl] [θriː] [went]

and	was	allowed	to	eat	as	soon	as	they	had	finished	—	all	three	went
和	曾是	允许	到	吃	作为	很快	作为	他们	有	完成的	—	全部	三	去

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]['erən; 'ærən] .

hunting	for	Aaron	.
打猎	为了	亚伦	.

他们吃完饭后就被允许吃饭——三人随后去找亚伦。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [wer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði][lɑːt] [wer] -

They	found	him	right	where	they	wanted	to	find	him	,	in	the	lot	where	Timoleon's
他们	成立	他	正确的	在哪里	他们	通缉	到	寻找	他	,	在	这	很多	在哪里	-

['steɪb(ə)l] [stʊd] .

stable	stood	.
稳定的	站立	.

他们果然在想找到他的地方找到了他，那就是蒂莫里昂的马厩所在的空地上。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	they	went	to	him	,	and	he	lost	no	time	in	opening	the	door	of	the
所以	他们	去	到	他	,	和	他	丢失的	不	时间	在	开幕	这	门	的	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

于是他们去找他，他立即打开了马厩的门。

[ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [freʃ] [er] [ænd; ənd]['eksərsaɪz] ['evri] [deɪ] ,

The	Black	Stallion	did	not	have	fresh	air	and	exercise	every	day	,
这	黑色的	骟	做过	不是	有	新鲜的	空气	和	锻炼	每一个	天	,

黑骏马并非每天都能呼吸新鲜空气和锻炼身体。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [sprʌŋ] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] ['mædli] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	so	he	sprung	through	the	open	door	and	went	galloping	madly	about	the
和	所以	他	弹簧	通过	这	打开	门	和	去	疾驰	疯狂地	关于	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

于是他跃出敞开的大门，在田野里疯狂地奔跑起来。

['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

sending	forth	a	screaming	challenge	to	the	whole	plantation	.
发送	前进	一个	尖叫	挑战	到	这	所有的	种植园	.

向整个种植园发出震耳欲聋的挑战。

[hiː; hi] ['gæləpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [fens] [wʊd]

He	galloped	about	the	field	as	far	as	the	limits	of	the	high	fence	would
他	疾驰	关于	这	场地	作为	远的	作为	这	限制	的	这	高的	栅栏	会

[pər'mɪt] ,

permit	,
允许	,

他策马奔腾，直到高高的围栏允许他到达的极限为止。

[ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['iːðər] ['erən; 'ærən][ɔːr][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	paid	no	attention	to	either	Aaron	or	the	children	.
和	有薪酬的	不	注意力	到	任何一个	亚伦	或者	这	孩子们	.

他对亚伦和孩子们都漠不关心。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [ˌjuː ˈes] , ” [sed] [swiːtəst] [ˈsuːzn] [ɪn][sʌm; səm][əˈlɑːrm] .

“	He	has	forgotten	us	,	”	said	Sweetest	Susan	in	some	alarm	.
“	他	有	被遗忘的	我们	,	”	说	最甜美的	苏珊	在	一些	警报	.

“他把我们忘了，”甜心苏珊有些惊慌地说。

[ˈerən; ˈærən] [læft] .

Aaron	laughed	.
亚伦	笑了	.

亚伦笑了。

“ [foʊks] [fərˈget] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ðæt] [rʌn] [ɑːn] [fɔːr] [legz] [ˈnevər] [fərˈget] .

“	Folks	forget	,	”	said	he	,	“	but	my	brothers	that	run	on	four	legs	never	forget	.
“	各位	忘记	,	”	说	他	,	“	但	我的	兄弟	那	跑步	在	四	腿	绝不	忘记	.

“人们会忘记，”他说，“但我的四条腿的兄弟们永远不会忘记。”

” [wen] [ðə; ði] [blæk] [ˈstæliən] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][ˈeksərsaɪz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [bæk] [tuː; tə]

”	When	the	Black	Stallion	had	taken	his	exercise	,	he	walked	slowly	back	to
”	什么时候	这	黑色的	骟	有	已采取	他的	锻炼	,	他	步行	缓慢地	后退	到

[ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] ,

the	stable	,
这	稳定的	,

“黑骏马锻炼完毕后，缓缓走回马厩。”

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈpɔːzɪŋ] [tuː; tə][krɑːp][ðə; ði] [græs] [ɔːr][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

sometimes	pausing	to	crop	the	grass	or	to	hold	his	head	high	in	the	air	.
有时	暂停	到	庄稼	这	草	或者	到	抓住	他的	头	高的	在	这	空气	.

有时他会停下来割草，或者高高地昂起头。

“ [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæbˈdælə] , ” [sed] [ˈerən; ˈærən] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [jʊr; jər] [frendz] . ”

“	Grandson	of	Abdallah	,	”	said	Aaron	,	“	you	have	forgotten	your	friends	.	”
“	孙子	的	阿卜杜拉	,	”	说	亚伦	,	“	你	有	被遗忘的	你的	朋友们	.	”

“阿卜杜拉的孙子，”亚伦说，“你已经忘记了你的朋友。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [fərˈgɑːtn] [wʌn] , [sʌn] [ʌv; əv][ben][ˈæli] , ” [-]

“	I	am	the	forgotten	one	,	Son	of	Ben	Ali	,	”	[	159	]
“	我	是	这	被遗忘的	一	,	儿子	的	本	阿里	,	”	[	-	]

“我是被遗忘的人，本·阿里的儿子，”[159]

[rɪˈplaɪd] [ˌtaɪməˈliːən] , “ [maɪ] [fiːd] [ɪz] [tʃʌkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] , [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [ʃʌt] ,

replied	Timoleon	,	“	my	feed	is	chucked	into	the	trough	,	the	door	is	shut	,
回复	提莫利昂	,	“	我的	喂养	是	扔掉	进入	这	槽	,	这	门	是	关闭	,

提莫里昂回答说：“我的饲料被扔进了料槽，门也关上了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [left] [tuː; tə] [tʃuː] [maɪ] [kʌd] .

and	I	am	left	to	chew	my	cud	.
和	我	是	左边	到	嚼	我的	盘根错节	.

于是我只能独自反刍了。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ] [kaʊ] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtʃuːɪŋ] [maɪ] [kʌd] ?

Am	I	a	cow	,	that	I	should	be	chewing	my	cud	?
是	我	一个	奶牛	,	那	我	应该	是	咀嚼	我的	盘根错节	?

难道我是头牛，应该反刍吗?

[ˌeɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ][hɔːg] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɑːsənd] [ɪn][ə; eɪ][pen] ? ”

Am	I	a	hog	,	that	I	should	be	fastened	in	a	pen	?	”
是	我	一个	猪	,	那	我	应该	是	系紧	在	一个	笔	?	”

难道我是一头猪，要被关在猪圈里吗?

“ [huːz] [fɔːlt] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæbˈdælə] ?

“	Whose	fault	,	Grandson	of	Abdallah	?
“	谁	过错	,	孙子	的	阿卜杜拉	?

“阿卜杜拉的孙子，这是谁的错? ”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ][bʌt; bət][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] — [wel] ,

You	**will**	**have**	**no**	**one**	**to**	**feed**	**you**	**but**	**me**	**,**	**and**	**I**	**—**	**well**	**,**
你	将要	有	不	一	到	喂养	你	但	我	,	和	我	—	出色地	,

除了我以外，没有人会养活你，而我——唉，

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ][mʌst; məst][duː] .

what	**I**	**have**	**to**	**do**	**I**	**must**	**do**	**.**
什么	我	有	到	做	我	必须	做	.

我该做的事，就必须做。

[ðə; ði] [ˈgræn(t)ʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [ˈmæstər][ɑːr; ər] [hɪr] . ”

The	**grandchildren**	**of**	**the**	**White**	**-**	**haired**	**Master**	**are**	**here**	**.**	**”**
这	孙辈	的	这	白色的	-	头发	掌握	是	这里	.	”

白发大师的孙辈们都来了。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ˌem ˈiː] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] .

“	**I**	**thought**	**they**	**had**	**forgotten**	**me**	**,**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**.**
“	我	想法	他们	有	被遗忘的	我	,	儿子	的	本	阿里	.

“我以为他们已经忘记了我，本·阿里的儿子。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] .

I	**am**	**glad**	**they**	**are**	**here**	**.**
我	是	高兴的	他们	是	这里	.

我很高兴他们在这里。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

But	**what**	**of**	**it**	**?**
但	什么	的	它	?

但那又怎样呢?

[aɪ][goʊ][ɪn][maɪ][pen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [kloʊzd] ;

I	**go**	**in**	**my**	**pen**	**,**	**and**	**the**	**door**	**is**	**closed**	**;**
我	去	在	我的	笔	,	和	这	门	是	关闭	;

我走进我的围栏，门关上了；

[wʌt] [ˈmætərz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [ɔːr][ˈjɑːndər] ? ”

what	**matters**	**it**	**to**	**me**	**whether**	**they**	**are**	**here**	**or**	**yonder**	**?**	**”**
什么	事情	它	到	我	无论	他们	是	这里	或者	远处	?	”

他们在这里还是在那里，对我来说有什么区别呢?

“ [noʊ] , [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæbˈdælə] .

“	**No**	**,**	**Grandson**	**of**	**Abdallah**	**.**
“	不	,	孙子	的	阿卜杜拉	.

“不，是阿卜杜拉的孙子。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ðə; ði] [græs] [ɪz] [griːn] , [ðə; ði] [er] [ɪz] [kuːl] .

In	**the**	**pasture**	**here**	**the**	**morning**	**sun**	**shines**	**,**	**the**	**grass**	**is**	**green**	**,**	**the**	**air**	**is**	**cool**	**.**
在	这	牧场	这里	这	早晨	太阳	闪耀	,	这	草	是	绿色的	,	这	空气	是	凉爽的	.

这里的牧场上，清晨的阳光洒满大地，青草翠绿，空气凉爽宜人。

[hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈgræn(t)ʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] -

Here	**for**	**a**	**little**	**while**	**you**	**may**	**stay**	**with**	**these**	**grandchildren**	**of**	**the**	**White**	**-**
这里	为了	一个	小的	尽管	你	可能	停留	和	这些	孙辈	的	这	白色的	-

['herd] ['mæstər] .

haired	**Master**	**.**
头发	掌握	.

您可以在这里和白发大师的这些孙辈们一起住上一段时间。

[jʊr; jər]['steɪb(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] .

Your	**stable**	**is**	**to**	**be**	**cleaned**	**.**
你的	稳定的	是	到	是	已清洗	.

你的马厩需要清理。

" [fɔːr; fər] ['ænsər] , [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔːft] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ,
" For answer , the Black Stallion sought out a soft place in the grass ,
" 为了 回答 , 这 黑色的 骟 寻求 出去 一个 柔软的 地方 在 这 草 ,

为了找到答案，黑骏马在草地上找了一块柔软的地方休息。

[held] [hɪz; ɪz] [hed] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
held his head close to the ground ,
握住 他的 头 关闭 到 这 地面 ,

他低着头，几乎贴着地面。

[wɔːkt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] ['kɑːnstəntli] [gruː] ['smɔːlər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [niːz] [bent] ['ʌndər] [hɪm; ɪm]
walked in a small circle that constantly grew smaller until his knees bent under him
步行 在 一个 小的 圆圈 那 不断地 生长 较小的 直到 他的 膝盖 弯曲 在下面 他
,
,
,

他绕着一个小圈走，圆圈越来越小，直到他的膝盖弯曲到无法支撑身体为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kiːld] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɑːloʊ] .
and then he keeled over on his side and began to wallow .
和 然后 他 龙骨 超过 在 他的 边 和 开始 到 泥坑 .

然后他侧身倒下，开始在泥潭里翻滚。

[ðɪs] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [-]
This finished , he rose and began to [160]
这 完成的 , 他 玫瑰 和 开始 到 [-]

事情结束后，他起身开始[160]

[greɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ə'pærəntli] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] ['eni] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
graze close to the children , apparently as gentle as any horse could be .
轻擦 关闭 到 这 孩子们 , 显然 作为 温和的 作为 任何 马 可以 是 .

在孩子们附近吃草，看起来就像任何一匹马都能做到的那样温顺。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [roʊd] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hɑːrməni] ?
" Do you remember the night the White - haired Master rode you to Harmony ?
" 做 你 记住 这 夜晚 这 白色的 - 头发 掌握 骑 你 到 和谐 ?

你还记得白发大师骑着你前往和谐之地的那个夜晚吗?

" [æskt] ['erən; 'ærən] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .
" asked Aaron from inside the stable .
" 问 亚伦 从 里面 这 稳定的 .

“亚伦从马厩里问道。”

[ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [dɔːr] ,
The Grandson of Abdallah raised his head and went to the stable door ,
这 孙子 的 阿卜杜拉 提高 他的 头 和 去 到 这 稳定的 门 ,

阿卜杜拉的孙子抬起头，走向马厩门口。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] [græs] .
his mouth half full of grass .
他的 嘴 一半 满的 的 草 .

他嘴里塞满了半口草。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['tɪk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [snɔːtid] [twaɪs] [ɪn]
Some of the grass must have tickled his nose , for he snorted twice in
一些 的 这 草 必须 有 挠痒 他的 鼻子 , 为了 他 哼了一声 两次 在
[kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
quick succession .
快的 演替 .

一定是有些草扎到他的鼻子了，因为他很快地哼了两声。

“ [duː][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] ?

“	Do	I	remember	it	,	Son	of	Ben	Ali	?
”	做	我	记住	它	，	儿子	的	本	阿里	？

“我记得吗，本·阿里的儿子？”

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	forget	it	?
如何	可以	我	忘记	它	？

我怎么可能忘记呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɪg] [reɪs] [æt; ət] ['leksɪŋtən] .

It	was	a	little	while	before	the	big	race	at	Lexington	.
它	曾是	一个	小的	尽管	前	这	大的	种族	在	列克星敦	.

离莱克星顿大赛还有一段时间。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [noʊz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [flæŋk] [ænd; ənd]

That	was	the	night	I	learned	how	to	put	my	nose	at	a	horse's	flank	and
那	曾是	这	夜晚	我	学习	如何	到	放	我的	鼻子	在	一个	马匹	侧翼	和

[rʌn] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . ”

run	the	breath	out	of	him	.	”
跑步	这	气息	出去	的	他	.	”

那天晚上我学会了如何把鼻子贴在马的侧腹上，让它喘不过气来。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed]

“	The	children	of	the	White	-	haired	Master	would	like	to	hear	of	that	,	”	said
”	这	孩子们	的	这	白色的	-	头发	掌握	会	喜欢	到	听到	的	那	，	”	说

['erən; 'ærən] .

Aaron	.
亚伦	.

“白发大师的孩子们会很想听听这个消息，”亚伦说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [naɪt] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] , ['θreʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pər'vɜːrs] [flaɪ]

“	It	was	at	night	,	”	remarked	the	Black	Stallion	,	threshing	at	a	perverse	fly
”	它	曾是	在	夜晚	,	”	评论	这	黑色的	骟	,	脱粒	在	一个	变态	飞

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

with	his	tail	.
和	他的	尾巴	.

“那是在晚上，”黑骏马一边用尾巴拍打着一只烦人的苍蝇，一边说道。

“ [wʌt] [taɪm] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['doʊzɪŋ] ,

“	What	time	,	I	know	not	,	but	I	had	been	dozing	,
”	什么	时间	,	我	知道	不是	,	但	我	有	到过	打盹	,

“具体时间我不记得了，但我一直在打盹儿。”

[ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [kroʊ] .

and	just	before	that	I	had	heard	the	chickens	crow	.
和	只是	前	那	我	有	听到	这	鸡	乌鸦	.

就在那之前，我听到了鸡啼叫。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [muːn] .

There	was	no	moon	.
那里	曾是	不	月亮	.

没有月亮。

[ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [stɑːr] [wʌz; wəz] ['glɪtərɪŋ] [wer] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [frɔːst] [ɪn]

The	big	white	star	was	glittering	where	the	sun	rises	,	and	there	was	frost	in
这	大的	白色的	星星	曾是	闪闪发光	在哪里	这	太阳	上升	,	和	那里	曾是	霜	在

[ðə; ði] [er] .

the	air	.
这	空气	.

太阳升起的地方，一颗巨大的白色星星闪闪发光，空气中弥漫着霜冻。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][maɪ]['steɪb(ə)l] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Suddenly	**I**	**heard**	**some**	**one**	**tugging**	**at**	**my**	**stable**	**door**	**and**	**the**	**voice**	**of**	**the**
突然	我	听到	一些	一	拉扯	在	我的	稳定的	门	和	这	嗓音	的	这

[sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] ['kɔːlɪŋ] . [-]

Son	**of**	**Ben**	**Ali**	**calling**	**.**	**[**	**161**	**]**
儿子	的	本	阿里	呼叫	.	[	-	]

突然，我听到有人在拉我的马厩门，还有本·阿里之子的声音在喊叫。[161]

“ [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [bɑːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði][bɑːr] .

“	**The**	**door**	**was**	**barred**	**,**	**but**	**he**	**broke**	**the**	**bar**	**.**
“	这	门	曾是	禁止	,	但	他	打破	这	酒吧	.

“门被闩上了，但他把闩撬开了。”

[ðə; ði]['steɪb(ə)l][wʌz; wəz][dɑːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] , ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd]['sæd(ə)l] .

The	**stable**	**was**	**dark**	**,**	**but**	**he**	**found**	**the**	**bridle**	**,**	**blanket**	**,**	**and**	**saddle**	**.**
这	稳定的	曾是	黑暗的	,	但	他	成立	这	辔	,	毯子	,	和	鞍	.

马厩里很黑，但他找到了马笼头、毯子和马鞍。

[hiː; hi] [kraɪd] : — “

He	**cried**	**:**	**—**	**“**
他	哭	:	—	“

他哭着说：“

- ['stedi] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] !

'	**Steady**	**,**	**Son**	**of**	**Abdallah**	**!**
-	稳定的	,	儿子	的	阿卜杜拉	!

“稳住，阿卜杜拉之子！”

[ðer; ðər][ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðɪs] [naɪt] ! -

There	**is**	**work**	**for**	**us**	**this**	**night**	**!**	**'**
那里	是	工作	为了	我们	这	夜晚	!	-

今晚我们有工作要做！

“ [aɪ][bɪt][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [ɔːf] ,

“	**I**	**bit**	**at**	**him**	**in**	**play**	**,**	**and**	**took**	**a**	**piece**	**of**	**his**	**coat**	**off**	**,**
“	我	少量	在	他	在	玩	,	和	采取	一个	片	的	他的	外套	离开	,

“玩耍时我咬了他一口，还扯掉了他外套上的一块布。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [pɔːz] [ʌn'tɪl] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɜːr; wər][ɑːn] .

but	**he**	**made**	**no**	**pause**	**until**	**saddle**	**and**	**bridle**	**were**	**on**	**.**
但	他	制成	不	暂停	直到	鞍	和	辔	是	在	.

但他一刻也没停，直到鞍辔都搭好了。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , ['kraɪɪŋ] - [kʌm] , [sʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] !

Then	**he**	**ran**	**through**	**the**	**door**	**,**	**crying**	**'**	**Come**	**,**	**Son**	**of**	**Abdallah**	**!**
然后	他	跑	通过	这	门	,	哭泣	-	来	,	儿子	的	阿卜杜拉	!

然后他冲进门，喊道：“来吧，阿卜杜拉之子！”

[kʌm] !

Come	**!**
来	!

来！

[ðer; ðər][ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] - [naɪt] !

There	**is**	**work**	**for**	**us**	**to**	**-**	**night**	**!**
那里	是	工作	为了	我们	到	-	夜晚	!

今晚我们有工作要做！

['stedi] !

Steady	**!**
稳定的	!

稳定的！

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [pleɪ] [ɪˈnʌf] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ˈoʊvər] . -

You	**will**	**have**	**play**	**enough**	**before**	**the**	**night**	**is**	**over**	**.**	**'**
你	将要	有	玩	足够的	前	这	夜晚	是	超过	.	-

在夜幕降临之前，你将有足够的时间玩耍。

“ [aɪ] [laɪkt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [soʊ][aɪ] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

“	**I**	**liked**	**nothing**	**better**	**than**	**that**	**,**	**so**	**I**	**sprang**	**through**	**the**	**door**	**,**
”	我	喜欢	没有什么	更好的	比	那	,	所以	我	弹簧	通过	这	门	,

“我最喜欢这样了，于是我冲进了门。”

[ænd; ənd] [went] [ˈgæləpɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] .

and	**went**	**galloping**	**after**	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**.**
和	去	疾驰	后	这	儿子	的	本	阿里	.

然后策马追赶本·阿里的儿子。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ][ˈsɪstər] , [ˈstændɪŋ] .

He	**ran**	**to**	**the**	**house**	**,**	**and**	**there**	**I**	**saw**	**the**	**Gray**	**Mare**	**,**	**my**	**sister**	**,**	**standing**	**.**
他	跑	到	这	房子	,	和	那里	我	锯	这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	,	常设	.

他跑到房子前，我看到我的妹妹，那匹灰马，站在那里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbraɪdld] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] . “

She	**was**	**bridled**	**,**	**but**	**the**	**saddle**	**was**	**missing**	**.**	**“**
她	曾是	勒住	,	但	这	鞍	曾是	丢失的	.	”

她套上了笼头，但鞍却不见了。

- [stænd] [hɪr] !

'	**Stand**	**here**	**!**
-	站立	这里	!

站在这里！

- [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] .

'	**said**	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**.**
-	说	这	儿子	的	本	阿里	.

“本·阿里之子说道。”

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][jɑːrd] [fens] [ænd; ənd] [spræŋ] [ˈoʊvər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]

He	**placed**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**yard**	**fence**	**and**	**sprang**	**over**	**,**	**though**	**the**	**gate**	**was**
他	放置	他的	手	在	这	院子	栅栏	和	弹簧	超过	,	尽管	这	门	曾是

[nɪr] .

near	**.**
靠近	.

他把手放在院子的栅栏上，纵身跃了过去，尽管大门就在附近。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] [nɪr] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɔːk]

He	**ran**	**to**	**the**	**big**	**tree**	**near**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**,**	**and**	**began**	**to**	**walk**
他	跑	到	这	大的	树	靠近	这	角落	的	这	房子	,	和	开始	到	走

[ˈʌpwərd] .

upward	**.**
向上	.

他跑到房子角落附近的那棵大树旁，开始往树上走。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [soʊ][aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] .

This	**was**	**new**	**to**	**me**	**,**	**so**	**I**	**started**	**back**	**in**	**some**	**surprise**	**.**
这	曾是	新的	到	我	,	所以	我	开始	后退	在	一些	惊喜	.

这对我来说是全新的体验，所以我带着些许惊讶重新开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] [ˈæli] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ˈkwaɪət] ,

But	**the**	**Son**	**of**	**Ben**	**Ali**	**called**	**to**	**me**	**to**	**be**	**quiet**	**,**
但	这	儿子	的	本	阿里	称为	到	我	到	是	安静的	,

但本·阿里的儿子叫我安静下来，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [ðæt] [dʒʌts][frʌm; frəm]

and	in	a	minute	he	had	disappeared	in	the	little	window	that	juts	from
和	在	一个	分钟	他	有	消失	在	这	小的	窗户	那	尖刺	从

[ðə; ði] [ruːf] . [-]

the	roof	.	[	162	]
这	屋顶	.	[	-	]

一分钟后，他就消失在屋顶伸出的小窗户里了。[162]

“ [ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] ['kraɪɪŋ] - [teɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] [sterz] ！ -

“	Then	I	heard	the	voice	of	the	Little	Master	crying	'	Take	me	down	stairs	!	'
“	然后	我	听到	这	嗓音	的	这	小的	掌握	哭泣	-	拿	我	向下	楼梯	！	-

“然后我听到小少爷的声音喊道：‘带我下楼！’”

“ [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]

“	In	a	little	while	the	Son	of	Ben	Ali	came	down	the	tree	and	stood	at	the
“	在	一个	小的	尽管	这	儿子	的	本	阿里	来了	向下	这	树	和	站立	在	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

“过了一会儿，本·阿里的儿子从树上下来，站在门口。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['oʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .

which	was	presently	opened	by	the	White	-	haired	Master	.
哪个	曾是	目前	打开	经过	这	白色的	-	头发	掌握	.

现在，白发大师正在开启这座建筑。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [kwɪk] : — “

His	speech	was	short	and	quick	:	—	“
他的	演讲	曾是	短的	和	快的	:	—	“

他的讲话简短明了：“

- [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ? - “

'	Where	are	the	horses	?	'	“
-	在哪里	是	这	马匹	?	-	“

“马在哪里？”

- [hɪr] , ['mæstər] , - [sed] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ˌem 'iː] .

'	Here	,	Master	,	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	,	who	came	running	toward	me	.
-	这里	,	掌握	,	-	说	这	儿子	的	本	阿里	,	WHO	来了	跑步	朝向	我	.

“主人，请到。”本·阿里的儿子一边说着，一边朝我跑来。

- [maʊnt] [hɪr] , ['mæstər] . - “

'	Mount	here	,	Master	.	'	“
-	山	这里	,	掌握	.	-	“

“主人，请在此上马。”

- [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] ！

'	Show	me	the	way	!
-	展示	我	这	方式	！

给我指路！

- [sed] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .

'	said	the	White	-	haired	Master	.
-	说	这	白色的	-	头发	掌握	.

“白发大师说道。”

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] ['sɪstər] .

“	The	Son	of	Ben	Ali	flung	himself	on	the	Gray	Mare	,	my	sister	.
“	这	儿子	的	本	阿里	扔	他自己	在	这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	.

“本·阿里之子扑向了我的妹妹，灰母马。”

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

The	gates	were	all	open	,	and	we	went	through	them	in	a	hurry	.
这	大门	是	全部	打开	,	和	我们	去	通过	他们	在	一个	匆忙	.

大门都敞开着，我们匆匆走了进去。

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] ['set(ə)l] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [traɪ] [ðə; ði] [s'tɪrəps] .

I	felt	the	White	-	haired	Master	settle	himself	in	the	saddle	and	try	the	stirrups	.
我	毛毡	这	白色的	-	头发	掌握	定居	他自己	在	这	鞍	和	尝试	这	马镫	.

我感觉到白发大师在马鞍上坐稳，试了试马镫。

[ðen] [hɪz; ɪz] [niːz] [prest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] ,

Then	his	knees	pressed	a	little	closer	to	the	saddle	,	and	I	thought	,
然后	他的	膝盖	按下	一个	小的	更近	到	这	鞍	,	和	我	想法	,

然后他的膝盖又往马鞍方向靠了靠，我想，

- [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['raɪdər] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hevi] ,

'	Here	is	a	rider	—	a	little	heavy	,
-	这里	是	一个	骑士	—	一个	小的	重的	,

“这里有个骑手——有点重，

[bʌt; bət] [mɔːr] ['helpf(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['laɪtər] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [fɪt] [hɪm'self]

but	more	helpful	than	a	lighter	man	who	has	never	learned	to	fit	himself
但	更多的	有帮助	比	一个	打火机	男人	WHO	有	绝不	学习	到	合身	他自己

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

to	the	curve	of	the	saddle	,
到	这	曲线	的	这	鞍	,

但比起一个从未学会如何适应马鞍弧度的体重较轻的人，这更有帮助。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːrs] [muːvz] .

and	to	move	as	the	horse	moves	.
和	到	移动	作为	这	马	移动	.

并随着马的动作而移动。

- [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [fiːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʃəuldəz] ,

'	He	reached	his	right	arm	forward	to	feel	of	the	play	of	my	shoulders	,
-	他	达到	他的	正确的	手臂	向前	到	感觉	的	这	玩	的	我的	肩膀	,

他伸出右臂，想感受一下我肩膀的晃动。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [pæt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [preɪz] .

and	gave	me	a	gentle	pat	by	way	of	praise	.
和	给予	我	一个	温和的	拍	经过	方式	的	称赞	.

他轻轻拍了拍我，以示表扬。

“ [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] ['sɪstər] , [wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər] ['reɪsɪŋ] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɔː] [ænd; ənd]

“	The	Gray	Mare	,	my	sister	,	was	trained	for	racing	,	while	I	was	raw	and
“	这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	,	曾是	受过训练	为了	赛车	,	尽管	我	曾是	生的	和

[ˌʌn'traɪd] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [-]

untried	,	waiting	for	[	163	]
未经尝试	,	等待	为了	[	-	]

“我的妹妹，灰马，已经接受过赛马训练，而我，生疏又未经考验，等待着[163]

[maɪ] [tɜːrn] , [ðæt] [keɪm] ['æftərwərd] ,

my	turn	,	that	came	afterward	,
我的	转动	,	那	来了	之后	,

轮到我了，那是之后的事了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [trɪpt] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [hæz; həz] [dʒʌst]

and	she	tripped	along	ahead	of	me	as	lightly	as	a	rabbit	that	has	just
和	她	绊倒了	沿着	前方	的	我	作为	轻轻	作为	一个	兔子	那	有	只是

[bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm] [ɪts] [bed] .

been	frightened	from	its	bed	.
到过	害怕	从	它是	床	.

她轻盈地走在我前面，就像一只刚被吓得从窝里跳出来的兔子。

“ [wiː; wi] [klɪrd] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ We cleared the gates and the narrow lane , and presently struck into the
“ 我们 已清除 这 大门 和 这 狭窄的 车道 , 和 目前 击 进入 这
[bɪg] [roʊd] . “
big road . “
大的 路 . ”

“我们穿过大门和狭窄的小路，很快就上了大路。”

- [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hɑːrməni] ? - [æskt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] . “
' Are we going to Harmony ? ' asked the White - haired Master . “
- 是 我们 去 到 和谐 ? - 问 这 白色的 - 头发 掌握 . ”

“我们要去和谐之地吗？”白发大师问道。

- [jes] , ['mæstər] . - “
' Yes , Master . ' “
- 是的 , 掌握 . - ”

“是的，主人。”

- [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][raɪd] , [ðen] . -
' We shall have to ride , then . '
- 我们 将 有 到 骑 , 然后 . -

“那我们就只能骑马了。”

“ [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] ['sɪstər] , [siːmd] [tuː; tə] [glaɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
“ At that the Gray Mare , my sister , seemed to glide away from me .
“ 在 那 这 灰色的 母马 , 我的 姐姐 , 似乎 到 滑行 离开 从 我 .

“就在这时，我的妹妹，那匹灰马，似乎从我身边滑走了。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][hæd; həd] [slæpt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊpən][hænd] .
The Son of Ben Ali had slapped her with his open hand .
这 儿子 的 本 阿里 有 被掌掴 她 和 他的 打开 手 .

本·阿里之子用手掌打了她一巴掌。

[aɪ] [went] ['æftər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌʃ] [ðæt] ['nevər] [muːvd] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər][ɪn]
I went after her with a little rush that never moved the White - haired Master in
我 去 后 她 和 一个 小的 匆忙 那 绝不 已搬 这 白色的 - 头发 掌握 在
[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
his saddle .
他的 鞍 .

我追了上去，但马鞍上的白发主人却纹丝不动。

[aɪ] [felt] [maɪ] [blʌd] ['tɪŋglɪŋ] .
I felt my blood tingling .
我 毛毡 我的 血 刺痛感 .

我感觉血液在体内涌动。

[wət'evər] [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] ['sɪstər] , [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət]['oʊnli]
Whatever the Gray Mare , my sister , was doing , I knew I was going at only
任何 这 灰色的 母马 , 我的 姐姐 , 曾是 正在做 , 我 知道 我 曾是 去 在 仅有的
[hæf] [spiːd] ,
half speed ,
一半 速度 ,

无论我的妹妹，那匹灰马在做什么，我知道我的速度只有一半。

[ænd; ənd][aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .
and I longed to show the White - haired Master what I could do .
和 我 渴望 到 展示 这 白色的 - 头发 掌握 什么 我 可以 做 .

我渴望向白发师父展示我的能力。

“ [aɪ] [sed] [æz; əz][wiː; wi] ['gæləpt] , - [maɪ] ['sɪstər] ,
“ I said as we galloped , ' My sister ,
“ 我 说 作为 我们 疾驰 , - 我的 姐姐 ,

“我们策马奔腾时，我说：‘我的妹妹，

[ðɪs] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['swɪftəst] [fiːt] .

this	night	you	will	see	which	of	us	has	the	swiftest	feet	.
这	夜晚	你	将要	看	哪个	的	我们	有	这	最快	脚	.

今晚你们就看看我们之中谁的脚步最快。

- [ðə; ðɪ] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [snɔːrt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [glaɪd] [ə'weɪ] ,

'	The	answer	she	made	was	a	loud	snort	,	and	again	she	tried	to	glide	away	,
-	这	回答	她	制成	曾是	一个	大声	哼哼	,	和	再次	她	尝试	到	滑行	离开	,

她发出了一声响亮的哼声作为回应，然后再次试图溜走。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [maɪ] ['mʌzl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['ɑːliːz] [niː] . “

but	I	kept	my	muzzle	at	the	Son	of	Ben	Ali's	knee	.	“
但	我	保留	我的	枪口	在	这	儿子	的	本	阿里的	膝盖	.	“

但我始终紧贴着本·阿里的儿子。

- [nɑːt] [naʊ] , - [sed] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

'	Not	now	,	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	.
-	不是	现在	,	-	说	这	儿子	的	本	阿里	.

“现在还不是时候，”本·阿里的儿子说道。

- [weɪt] !

'	Wait	!
-	等待	!

'等待!

[weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] . - [-] “

Wait	till	we	cross	the	bridge	.	'	[	164	]	“
等待	直到	我们	叉	这	桥	.	-	[	-	]	“

“等我们过桥再说吧。”[164]

- [ɑːr; ər][wiː; wi] ['raɪdɪŋ] [ɔːr] ['pleɪɪŋ] ?

'	Are	we	riding	or	playing	?
-	是	我们	骑术	或者	玩耍	?

我们是在骑车还是在玩耍?

- [æskt] [ðə; ðɪ] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .

'	asked	the	White	-	haired	Master	.
-	问	这	白色的	-	头发	掌握	.

“白发大师问道。”

[mæn] , [wiːl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ! - “

Man	,	we'll	be	too	late	!	'	“
男人	,	出色地	是	也	晚的	!	-	“

糟糕，我们来不及了!

- [wen] [wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] , [wiːl] [goʊ] , ['mæstər] , - [sed] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

'	When	we	cross	the	bridge	,	we'll	go	,	Master	,	'	said	the	Son	of	Ben	Ali	.
-	什么时候	我们	叉	这	桥	,	出色地	去	,	掌握	,	-	说	这	儿子	的	本	阿里	.

“等我们过了桥，我们就走，主人，”本·阿里的儿子说道。

“ [jet] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz][fɜːrm][ænd; ənd] ['sprɪŋi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [roʊd] ['lev(ə)l] .

“	Yet	the	ground	was	firm	and	springy	,	and	the	road	level	.
“	然而	这	地面	曾是	公司	和	有弹性的	,	和	这	路	等级	.

“然而，地面坚实而富有弹性，道路平坦。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fretɪd] [ðæt] [aɪ][bɪt][æt; ət][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['ɑːliːz][leg] .

I	was	so	fretted	that	I	bit	at	the	Son	of	Ben	Ali's	leg	.
我	曾是	所以	有格纹的	那	我	少量	在	这	儿子	的	本	阿里的	腿	.

我当时非常焦虑，以至于咬了本·阿里的儿子的腿。

- [juː; jʊ][wəʊnt] [pleɪ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dʒɜːrniz] [end] , ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] , -
' You won't play when you come to your journey's end , Grandson of Abdallah , '
- 你 惯于 玩 什么时候 你 来 到 你的 旅程 结尾 , 孙子 的 阿卜杜拉 , -
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“阿卜杜拉的孙子，当你走到人生尽头时，你将无法再踢球了。”他说。

[aɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][fæst] [ɪ'nʌf] ['æftər] [ə'waɪl] ,
I knew then that we would go fast enough after awhile ,
我 知道 然后 那 我们 会 去 快速地 足够的 后 一会儿 ,

我当时就知道，过一会儿我们就能跑得足够快了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [fel] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] , ['stedi] ['gæləp] .
and so I fell back a little and settled down to a swift , steady gallop .
和 所以 我 跌倒 后退 一个 小的 和 定居 向下 到 一个 迅速 , 稳定的 驰骋 .

于是我稍微放慢了速度，然后开始快速而稳定的疾驰。

[maɪ] ['iːzi] ['muːvmənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [pliːzd] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] ,
My easy movements must have pleased the White - haired Master ,
我的 简单的 移动 必须 有 高兴 这 白色的 - 头发 掌握 ,

我轻松自如的举止一定让白发大师很满意。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lʌv] - [lɪk] , ['seɪɪŋ] , - [gʊd] [hɔːrs] ! -
for he reached forward and gave me a love - lick , saying , ' Good horse ! '
为了 他 达到 向前 和 给予 我 一个 爱 - 舔 , 说 , - 好的 马 ! -

因为他伸出爪子，亲昵地舔了我一下，说：“好马！”

“ [soʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fer] , [bʌt; bət] ['rɪkəti] .
“ So in a little while we came to the bridge , a small affair , but rickety .
” 所以 在 一个 小的 尽管 我们 来了 到 这 桥 , 一个 小的 事务 , 但 摇摇晃晃的 .

“所以过了一会儿，我们就来到了桥边，这座桥虽然不大，但是很摇摇晃晃的。”

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] [liːnd] ['fɔːrwərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['seɪɪŋ] , - [naʊ] ,
On the other side the Son of Ben Ali leaned forward a little , saying , ' Now ,
在 这 其他 边 这 儿子 的 本 阿里 倾斜 向前 一个 小的 , 说 , - 现在 ,
['mæstər] !
Master !
掌握 !

另一边，本·阿里的儿子微微向前倾身，说道：“现在，主人！”

- [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ]['sɪstər] , [liːpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt] .
' The Gray Mare , my sister , leaped away from me with a snort .
- 这 灰色的 母马 , 我的 姐姐 , 跳跃 离开 从 我 和 一个 哼哼 .

“那匹灰马，我的妹妹，哼了一声就从我身边跳开了。”

[aɪ] [θruː] [maɪ] [hed] ['fɔːrwərd] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
I threw my head forward as the White - haired Master gave me the length of
我 扔 我的 头 向前 作为 这 白色的 - 头发 掌握 给予 我 这 长度 的
[ðə; ði][reɪn] ,
the rein ,
这 缰绳 ,

白发师傅把缰绳的长度递给我时，我猛地向前伸了伸头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ]['sɪstər] , [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][roʊd]
and the Gray Mare , my sister , soon found that she would not have the road
和 这 灰色的 母马 , 我的 姐姐 , 很快 成立 那 她 会 不是 有 这 路
[tuː; tə][hɜːr'self] .
to herself .
到 她自己 .

而我的妹妹，那匹灰马，很快发现她不会独自拥有这条路。

[ðə; ði] [greɪ] [mer] [liːpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː]

THE	GRAY	MARE	LEAPED	AWAY	FROM	ME
这	灰色的	母马	跳跃	离开	从	我

那匹灰母马从我身边跳走了。

“ [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][noʊz][æt; ət][hɜːr; hər][flæŋk]

“	Within	a	quarter	of	a	mile	,	I	was	running	with	my	nose	at	her	flank
“	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	,	我	曾是	跑步	和	我的	鼻子	在	她	侧翼

,

,

,

“不到四分之一英里，我就贴着她的侧身跑了起来。”

[ænd; ənd][aɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] . [-]

and	I	kept	it	there	.	[	165	]
和	我	保留	它	那里	.	[	-	]

我把它放在那里。[165]

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][rʌn][pæst][hɜːr; hər] ,

I	could	have	run	past	her	,
我	可以	有	跑步	过去的	她	,

我本来可以跑过她身边的。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [ˈmæstər] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðæt] ,

but	I	knew	the	White	-	haired	Master	would	give	the	word	for	that	,
但	我	知道	这	白色的	-	头发	掌握	会	给	这	单词	为了	那	,

但我知道白发师父会同意的。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kept] [maɪ] [pleɪs] .

and	so	I	kept	my	place	.
和	所以	我	保留	我的	地方	.

于是我保住了自己的位置。

[jet] , [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] [ˈsɪstər] ,

Yet	,	I	could	feel	that	the	Gray	Mare	,	my	sister	,
然而	,	我	可以	感觉	那	这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	,

然而，我能感觉到那匹灰马，我的妹妹，

[wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

was	trying	her	best	to	get	away	from	me	.
曾是	尝试	她	最好的	到	得到	离开	从	我	.

她当时拼命想逃离我。

“ [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][roʊd][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

“	The	sound	of	our	feet	on	the	hard	road	must	have	made	a	terrible
“	这	声音	的	我们的	脚	在	这	难的	路	必须	有	制成	一个	糟糕的

[ˈklætər] .

clatter	.
哒	.

“我们的脚步踩在坚硬的路面上，一定发出了可怕的咔哒声。”

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [flʌŋ] [bæk] [æt; ət][ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .

I	could	hear	it	flung	back	at	us	from	the	woods	on	either	side	.
我	可以	听到	它	扔	后退	在	我们	从	这	树林	在	任何一个	边	.

我能听到它从两侧的树林里朝我们飞回来的声音。

[wʌns] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ,

Once	,	as	we	were	passing	a	house	by	the	roadside	,
一次	,	作为	我们	是	通过	一个	房子	经过	这	路边	,

有一次，当我们路过路边的一栋房子时，

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][kɜːrs] [keɪm] [truːp] [aʊt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

a	pack	of	curs	came	trooping	out	at	us	.
一个	盒	的	曲线	来了	军队集结	出去	在	我们	.

一群恶犬朝我们冲了过来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] [tʃæns] .

This	was	my	chance	.
这	曾是	我的	机会	.

这是我的机会。

[ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] ['sɪstər] , [ʃaɪd] , [waɪl] [aɪ][ræn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [pæk] ,

The	Gray	Mare	,	my	sister	,	shied	,	while	I	ran	right	through	the	pack	,
这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	,	躲闪	,	尽管	我	跑	正确的	通过	这	盒	,

那匹灰母马，我的妹妹，吓得躲开了，而我却径直穿过了马群。

['nɔkiŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

knocking	them	right	and	left	.
敲门	他们	正确的	和	左边	.

把他们打得东倒西歪。

[ðə; ði] [waɪt] - ['hɜrd] ['mæstər] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] , - [gʊd] [hɔːrs] ! - [ænd; ənd] [ʃʊk]

The	White	-	haired	Master	touched	me	again	,	saying	,	'	Good	horse	!	'	and	shook
这	白色的	-	头发	掌握	感动	我	再次	,	说	,	-	好的	马	!	-	和	摇晃

[ðə; ði] [reɪnz] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

the	reins	just	a	little	,
这	缰绳	只是	一个	小的	,

白发大师又摸了摸我，说道：“好马！”然后轻轻摇了摇缰绳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

but	it	was	enough	.
但	它	曾是	足够的	.

但这已经足够了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dɔːg][aɪ][hæd; həd] ['krɪpld] [kʊd; kəd] [jelp] [twaɪs] ,

Before	the	dog	I	had	crippled	could	yelp	twice	,
前	这	狗	我	有	残疾的	可以	喊叫	两次	,

我打残的那条狗还没来得及发出两声哀鸣，

[aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] ['sɪstər] .

I	had	taken	the	road	away	from	the	Gray	Mare	,	my	sister	.
我	有	已采取	这	路	离开	从	这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	.

我选择了远离灰马（我的妹妹）的路。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

I	could	hear	her	coming	behind	me	.
我	可以	听到	她	未来	在后面	我	.

我能听到她从我身后走过来。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli][slæp][hɜːr; hər][fɜːrst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊpən][hænd] ,

I	could	hear	the	Son	of	Ben	Ali	slap	her	first	with	his	open	hand	,
我	可以	听到	这	儿子	的	本	阿里	拍击	她	第一的	和	他的	打开	手	,

我能听到本·阿里之子先用手掌扇了她一巴掌。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [reɪn] .

and	then	with	the	slack	of	the	bridle	rein	.
和	然后	和	这	松弛	的	这	辔	缰绳	.

然后放松缰绳。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][noʊ] [gʊd] .

“	But	it	did	no	good	.
“	但	它	做过	不	好的	.

但这并没有什么用。

[aɪ] [lʌvd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][maɪ] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [kleɪ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

I	loved	to	listen	to	the	clatter	of	my	feet	on	the	hard	clay	in	the	road	.
我	喜爱	到	听	到	这	哒	的	我的	脚	在	这	难的	黏土	在	这	路	.

我喜欢听我的脚踩在坚硬的泥土路上发出的咔哒声。

[aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

I	was	proud	to	feel	that	I	was	not	running	at	full	speed	.
我	曾是	自豪的	到	感觉	那	我	曾是	不是	跑步	在	满的	速度	.

我为自己没有全力奔跑而感到自豪。

[aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [-]

I	was	proud	to	know	that	the	White	-	haired	[	166	]
我	曾是	自豪的	到	知道	那	这	白色的	-	头发	[	-	]

得知白发[166]

['mæstər][hæd; həd] [groʊn] [jʌŋ] [ə'gen] ,

Master	had	grown	young	again	,
掌握	有	生长	年轻的	再次	,

主人仿佛又年轻了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [hɪm; ɪm] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [dʒʌst] ['stedi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]

and	to	feel	him	holding	the	reins	just	steady	enough	to	catch	me	should	I
和	到	感觉	他	保持	这	缰绳	只是	稳定的	足够的	到	抓住	我	应该	我

[tʃæns] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] .

chance	to	stumble	.
机会	到	绊倒	.

感觉他稳稳地握着缰绳，足以在我失足时接住我。

[aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

I	was	proud	to	feel	him	sitting	in	the	saddle	,
我	曾是	自豪的	到	感觉	他	坐着	在	这	鞍	,

能感受到他坐在马鞍上，我感到无比自豪。

['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] ['muːvmənts] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

balancing	himself	to	all	my	movements	so	as	not	to	worry	me	with	his
平衡	他自己	到	全部	我的	移动	所以	作为	不是	到	担心	我	和	他的

[weɪt] .

weight	.
重量	.

他能很好地保持平衡，适应我的所有动作，这样他的体重就不会让我担心。

“ ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .

“	Suddenly	I	felt	him	turn	in	the	saddle	and	look	back	.
“	突然	我	毛毡	他	转动	在	这	鞍	和	看	后退	.

“突然，我感觉他转过身，回头看了一眼。”

[ðen] [hɪz; ɪz][fɜːrm][hænd] [tʃekt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] ['sɪstər] ,

Then	his	firm	hand	checked	me	,	and	I	knew	that	the	Gray	Mare	,	my	sister	,
然后	他的	公司	手	已检查	我	,	和	我	知道	那	这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	,

然后他那有力的手拦住了我，我知道那匹灰马，我的妹妹，

[hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mætʃt] .

had	been	more	than	matched	.
有	到过	更多的	比	匹配	.

完全不相上下。

[æz; əz][aɪ] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stediə] ['gæləp][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [sed] : — “

As	I	settled	down	into	a	steadier	gallop	the	White	-	haired	Master	said	:	—	“
作为	我	定居	向下	进入	一个	更稳定	驰骋	这	白色的	-	头发	掌握	说	:	—	“

当我稳住步伐，开始稳步驰骋时，白发大师说道：——

- [ə'nʌðər] ['reɪshɔːrs] [hɪr] , [bɔɪ] — [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] . - “
' Another racehorse here , boy — the greatest of all . ' “
- 其他 赛马 这里 , 男生 — 这 最 的 全部 . - “

“伙计，这儿还有一匹赛马——而且是最棒的。”

- [jes] , ['mæstər] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] , - [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] . -
' Yes , Master , ' replied the Son of Ben Ali , ' he is the grandson of Abdallah . '
- 是的 , 掌握 , - 回复 这 儿子 的 本 阿里 , - 他 是 这 孙子 的 阿卜杜拉 . -

“是的，主人，”本·阿里的儿子回答说，“他是阿卜杜拉的孙子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [druː] [reɪn] [wen] [hiː; hi] [dɪd] ,
“ It was well that the White - haired Master drew rein when he did ,
“ 它 曾是 出色地 那 这 白色的 - 头发 掌握 画 缰绳 什么时候 他 做过 ,

“幸好白发师父及时勒住了缰绳。”

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [goʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ] ['sɪstər] ,
for we still had two miles to go , and the Gray Mare , my sister ,
为了 我们 仍然 有 二 英里 到 去 , 和 这 灰色的 母马 , 我的 姐姐 ,

因为我们还有两英里的路要走，而那匹灰马，我的妹妹，

[wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
was beginning to blow a little .
曾是 开始 到 吹 一个 小的 .

开始有点风了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['restɪd] [ɑːr'selvz] [baɪ] ['goʊɪŋ] ['iːzəli] .
But we rested ourselves by going easily .
但 我们 休息 我们自己 经过 去 容易地 .

但我们选择轻松出行，让自己得到了休息。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [sɔː] ['faɪərlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] . “
Presently I saw firelight shining through the trees half a mile ahead . “
目前 我 锯 火光 灼灼 通过 这 树木 一半 一个 英里 前方 . “

这时，我看到半英里外的树林里透出火光。

- [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] !
' That's the place !
- 那就是 这 地方 !

“就是那里！”

- [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] .
' cried the White - haired Master .
- 哭 这 白色的 - 头发 掌握 .

“白发大师喊道。”

“ [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [goʊ] .
“ He leaned forward in the saddle , and I took that for a signal to go .
“ 他 倾斜 向前 在 这 鞍 , 和 我 采取 那 为了 一个 信号 到 去 .

“他向前倾身坐在马鞍上，我把这当作出发的信号。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [roʊd] , [ænd; ənd] [-]
It was a level road , and [167]
它 曾是 一个 等级 路 , 和 [-]

这是一条平坦的道路，而且[167]

[aɪ] [stretʃt] [maɪ'self] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rʌn] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðə; ði] [waɪt] -
I stretched myself out for a run that would please and surprise the White -
我 拉伸 我 出去 为了 一个 跑步 那 会 请 和 惊喜 这 白色的 -
['herd] ['mæstər] .
haired Master .
头发 掌握 .

我竭尽全力去跑，希望能让白发大师感到高兴和惊喜。

[æz; əz][aɪ][ræn][aɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [θɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd]

As	I	ran	I	wondered	what	the	people	at	the	fire	would	think	as	they	heard
作为	我	跑	我	想知道	什么	这	人们	在	这	火	会	思考	作为	他们	听到

[ˌjuː 'es] ['θʌndərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

us	thundering	down	the	road	.
我们	雷鸣	向下	这	路	.

我一边跑一边想，如果火灾现场的人们听到我们沿着公路飞奔而来，他们会怎么想。

“ ['noʊbɑːdi] [noʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] .

“	Nobody	knows	to	this	day	what	they	thought	.
”	无人	知道	到	这	天	什么	他们	想法	.

“至今无人知晓他们当时的想法。”

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ðer; ðər] [wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

We	were	upon	them	before	they	could	gather	their	wits	about	them	.
我们	是	之上	他们	前	他们	可以	收集	他们的	智慧	关于	他们	.

我们赶在他们反应过来之前就抓住了他们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

We	were	upon	them	before	they	could	get	out	of	the	way	.
我们	是	之上	他们	前	他们	可以	得到	出去	的	这	方式	.

我们赶在他们躲开之前就冲了上去。

[ðə; ði] [tɔːtʃiz] ['glɪmərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ['blaɪndɪd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ['herd]

The	torches	glimmering	through	the	trees	blinded	the	eyes	of	the	White	-	haired
这	火炬	微光	通过	这	树木	失明	这	眼睛	的	这	白色的	-	头发

['mæstər] ,

Master	,
掌握	,

透过树梢闪烁的火炬刺得白发师父睁不开眼。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [reɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] [nɪr] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [men]

so	that	he	drew	rein	a	little	too	late	to	stop	me	near	the	group	of	men
所以	那	他	画	缰绳	一个	小的	也	晚的	到	停止	我	靠近	这	团体	的	男人

['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

standing	there	.
常设	那里	.

因此，他勒缰绳的时机稍晚了些，没能把我拦在站在那里的那群人附近。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [kɔːld] [oʊld] ['grɪzli] ,

One	of	them	,	the	son	of	the	man	called	Old	Grizzly	,
一	的	他们	,	这	儿子	的	这	男人	称为	老的	灰熊	,

其中一人，是被称为老灰熊的男人的儿子，

[traɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [dɑːdʒd] [aɪ] [swəːvd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

tried	to	dodge	out	of	the	way	,	but	as	he	dodged	I	swerved	to	one	side	,
尝试	到	躲闪	出去	的	这	方式	,	但	作为	他	躲避	我	急转弯	到	一	边	,

他试图躲开，但就在他躲闪的同时，我向一侧猛打方向。

[ænd; ənd][soʊ] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['ferli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

and	so	struck	him	fairly	on	the	shoulder	.
和	所以	击	他	相当	在	这	肩膀	.

于是，他狠狠地打在了他的肩膀上。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

He	went	down	as	if	a	tree	had	fallen	on	him	.
他	去	向下	作为	如果	一个	树	有	倒下	在	他	.

他像被大树压住一样倒了下去。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ə'gen] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [tiːθ] ,

As	I	turned	again	I	caught	the	arm	of	one	of	them	in	my	teeth	,
作为	我	转向	再次	我	捕捉	这	手臂	的	一	的	他们	在	我的	牙齿	,

我再次转身时，牙齿咬住了其中一个人的胳膊。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['skriːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən] .

and	carried	him	with	me	,	screaming	like	a	woman	.
和	携带	他	和	我	,	尖叫	喜欢	一个	女士	.

我抱着他，像个女人一样尖叫。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði][mæn] - ['iːtər] ;

From	that	day	to	this	I	have	been	called	the	Man	-	eater	;
从	那	天	到	这	我	有	到过	称为	这	男人	-	食客	;

从那天起，我就被称为“食人者”;

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][mæn] — - — [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

but	as	to	eating	a	man	—	Blibbelibbel	—	it	makes	me	sick	to	think	of
但	作为	到	吃	一个	男人	—	-	—	它	制作	我	生病的	到	思考	的

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

但是说到吃人——Blibbelibbel——我一想到就觉得恶心!

“ [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['dʒʌmpɪŋ] , [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

“	I	was	still	jumping	,	but	trying	to	come	to	a	halt	,
“	我	曾是	仍然	跳	,	但	尝试	到	来	到	一个	停止	,

“我当时还在跳，但努力想停下来。”

[wen] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [droʊv] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

when	the	White	-	haired	Master	drove	his	heels	at	me	,
什么时候	这	白色的	-	头发	掌握	驾驶	他的	高跟鞋	在	我	,

当白发大师朝我猛踢时，

[ænd; ənd] [wɜːrl] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ɑːn][maɪ][haɪnd] [fiːt] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] ['pɪvət] .

and	whirled	me	around	on	my	hind	feet	as	on	a	pivot	.
和	旋转	我	大约	在	我的	后	脚	作为	在	一个	枢	.

然后他使我后腿着地，像做枢轴一样把我转了个圈。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [aɪ] [sɔː] [waɪ] .

As	I	turned	I	saw	why	.
作为	我	转向	我	锯	为什么	.

我转过身，就明白了原因。

[ðə; ði] [-]

The	[	168	]
这	[	-	]

[168]

[mæn] [kɔːld] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][taɪd] ,

man	called	the	Teacher	had	been	sitting	on	a	horse	,	his	arms	tied	,
男人	称为	这	老师	有	到过	坐着	在	一个	马	,	他的	武器	系	,

一个自称“老师”的男人骑在马上，双臂被绑着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [wʌn] [end] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	a	rope	around	his	neck	,	one	end	fastened	to	the	limb	of	a	tree	.
和	一个	绳索	大约	他的	脖子	,	一	结尾	系紧	到	这	肢	的	一个	树	.

他的脖子上套着一根绳子，绳子的一端系在树枝上。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [hɔːrs] [ə; eɪ] [kʌt] [wɪð; wɪθ]

As	we	came	up	,	some	of	the	men	had	given	the	horse	a	cut	with
作为	我们	来了	向上	,	一些	的	这	男人	有	给定	这	马	一个	切	和

[ə; eɪ] ['hɪkəri] ,

a	hickory	,
一个	山胡桃木	,

我们上来的时候，发现有些人用山核桃木棍划伤了马。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ˈswɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek] .

and	he	had	jumped	away	,	leaving	the	Teacher	swinging	by	the	neck	.
和	他	有	跳了起来	离开	,	离开	这	老师	摇摆	经过	这	脖子	.

他纵身跳开，留下老师吊在空中，脖子悬空。

“ [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [hiː; hi] [ˈkærid] , [ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [ˈmæstər] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp]

“	With	one	stroke	of	a	knife	he	carried	,	the	White	-	haired	Master	cut	the	rope
“	和	一	中风	的	一个	刀	他	携带	,	这	白色的	-	头发	掌握	切	这	绳索

,

,

,

“白发大师用随身携带的刀一刀割断了绳子。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ˈnɪmbli] [frʌm; frəm][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ðə; ði]

and	then	he	leaped	nimbly	from	my	back	and	lifted	the	man	called	the
和	然后	他	跳跃	敏捷地	从	我的	后退	和	抬起	这	男人	称为	这

[ˈtiːtʃər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Teacher	to	his	feet	,
老师	到	他的	脚	,

然后他敏捷地从我背上跳下来，把那个被称为老师的人扶了起来。

[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .

cutting	the	rope	from	his	arms	and	from	his	neck	.
切割	这	绳索	从	他的	武器	和	从	他的	脖子	.

他割断了从他手臂和脖子上解下来的绳子。

“ [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [mʌtʃ] [hɜːrt][nɔːr] [ˈfraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

“	The	man	called	the	Teacher	was	neither	much	hurt	nor	frightened	,	but	he
“	这	男人	称为	这	老师	曾是	两者都不	很多	伤害	也不	害怕	,	但	他

[wʌz; wəz] [wiːk] .

was	weak	.
曾是	虚弱的	.

“被称为老师的那个人既没有受到太大的伤害，也没有感到害怕，但他很虚弱。”

[soʊ][hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ˌem ˈiː][æz; əz][aɪ] [stʊd] [ˈpæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

So	he	leaned	against	me	as	I	stood	panting	for	breath	.
所以	他	倾斜	反对	我	作为	我	站立	喘息	为了	气息	.

于是，我气喘吁吁地站在那里，他靠在我身上。

[ðer; ðər][ðə; ði] [waɪt] - [ˈherd] [ˈmæstər] [left] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

There	the	White	-	haired	Master	left	him	and	turned	his	attention	to	the
那里	这	白色的	-	头发	掌握	左边	他	和	转向	他的	注意力	到	这

[men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] .

men	who	were	standing	around	.
男人	WHO	是	常设	大约	.

白发大师离开他后，将注意力转向了周围站着的人们。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ˈmɜːdəəz] [ænd; ənd] [əˈsæsɪnz] [ænd; ənd] [ˈkaʊədz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l]

He	called	them	murderers	and	assassins	and	cowards	,	but	they	made	little
他	称为	他们	杀人犯	和	刺客	和	懦夫	,	但	他们	制成	小的

[ɔːr][noʊ][rɪˈplaɪ] .

or	no	reply	.
或者	不	回复	.

他称他们为杀人犯、刺客和懦夫，但他们几乎没有回应。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][oʊld] [ˈgrɪzli] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [meɪd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]

The	Son	of	Old	Grizzly	,	who	was	rubbing	his	shoulder	,	made	some	kind	of
这	儿子	的	老的	灰熊	,	WHO	曾是	擦	他的	肩膀	,	制成	一些	种类	的

[ɪkˈskjuːs] .

excuse	.
原谅	.

老灰熊的儿子揉着肩膀，找了个借口搪塞过去。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['enibɑːdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [hæŋ] ['enibɑːdi] [els] [huː] [wʌz; wəz]

He	said	he	thought	anybody	had	a	right	to	hang	anybody	else	who	was
他	说	他	想法	任何人	有	一个	正确的	到	悬挂	任何人	别的	WHO	曾是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [raɪz][ænd; ənd] [kɪl] [ðer; ðər]['mæstərz] .

trying	to	make	the	negroes	rise	and	kill	their	masters	.
尝试	到	制作	这	黑人	上升	和	杀	他们的	大师	.

他说，他认为任何人都有权绞死任何试图煽动黑人起来反抗并杀死他们主人的人。

[ðə; ðɪ] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [kʌt] [ðə; ðɪ] [roʊp]

THE	WHITE	-	HAIRED	MASTER	CUT	THE	ROPE
这	白色的	-	头发	掌握	切	这	绳索

白发大师割断绳子

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ][mæn] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [hɪt][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [soʊ][hɑːrd]

“	But	the	man	called	the	Teacher	hit	the	saddle	he	was	leaning	against	so	hard
“	但	这	男人	称为	这	老师	打	这	鞍	他	曾是	倾斜	反对	所以	难的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] [ðæt] [-]

with	his	fist	that	[	169	]
和	他的	拳头	那	[	-	]

“但是，那位被称为老师的人用拳头狠狠地击打他倚靠的马鞍，以至于[169]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .

it	made	me	jump	,	and	said	it	was	a	lie	.
它	制成	我	跳	,	和	说	它	曾是	一个	说谎	.

它吓了我一跳，还说那是谎言。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,

He	declared	that	he	had	told	the	negroes	to	be	patient	,
他	声明	那	他	有	讲述	这	黑人	到	是	病人	,

他宣称他已经告诉黑人要耐心等待，

[ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

that	thousands	of	good	people	were	praying	for	them	,
那	数千	的	好的	人们	是	祈祷	为了	他们	,

成千上万的好心人都在为他们祈祷，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [friː] . “

and	that	the	time	would	come	when	they	would	be	free	.	“
和	那	这	时间	会	来	什么时候	他们	会	是	自由的	.	“

终有一天，他们会获得自由。

- [wʌt] [duː][aɪ] [ker] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] ? - [kraɪd] [ðə; ðɪ] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] ,

'	What	do	I	care	what	he	told	the	negroes	?	'	cried	the	White	-	haired	Master	,
-	什么	做	我	关心	什么	他	讲述	这	黑人	?	-	哭	这	白色的	-	头发	掌握	,

“他跟黑奴们说了什么，我才不在乎呢！”白发老爷喊道。

['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][men] .

turning	upon	the	men	.
转弯	之上	这	男人	.

转身攻击这些人。

- [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ] ['kaʊərdli] [retʃiz] ,

'	Don't	you	know	,	you	cowardly	wretches	,
-	不	你	知道	,	你	胆小	可怜虫	,

你们这些胆小鬼难道不知道吗?

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [huː'evər] [laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [maɪ] [ruːf] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] ?

that	I	will	protect	whoever	lives	under	my	roof	with	my	life	?
那	我	将要	保护	谁	生活	在下面	我的	屋顶	和	我的	生活	?

我会用生命保护所有住在我家的人吗?

[teɪk] [jɔːr'selvz] [ɔːf] , [ænd; ənd][biː; bi][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] ['laɪtli] .

Take	yourselves	off	,	and	be	glad	that	you	have	escaped	so	lightly	.
拿	你们自己	离开	,	和	是	高兴的	那	你	有	逃脱	所以	轻轻	.

你们都下车吧，庆幸自己能如此轻易地逃脱。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] [ˌhɪr'æftər] .

I	know	all	of	you	,	and	I'll	have	an	eye	on	you	hereafter	.
我	知道	全部	的	你	,	和	患病的	有	一个	眼睛	在	你	此后	.

我认识你们所有人，以后我会密切关注你们。

- [soʊ] [sed] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][men] , ['meɪkɪŋ] [wʌt] [iks'kjuːziz] [ðeɪ]

'	So	said	the	White	-	haired	Master	;	and	the	men	,	making	what	excuses	they
-	所以	说	这	白色的	-	头发	掌握	;	和	这	男人	,	制作	什么	借口	他们

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

could	think	of	,
可以	思考	的	,

“白发师父如此说道；众人则各执一词，找各种借口推脱。”

[slʌŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [taɪd] .

slunk	away	to	where	they	had	left	their	horses	tied	.
斯伦克	离开	到	在哪里	他们	有	左边	他们的	马匹	系	.

他们悄悄溜回了拴马的地方。

“ ['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ]['sɪstər] , ['stændɪŋ] [nɪr] , [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]

“	Seeing	the	Gray	Mare	,	my	sister	,	standing	near	,	I	looked	around	for	the	Son	of
“	看到	这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	,	常设	靠近	,	我	看起来	大约	为了	这	儿子	的

[ben] ['æli] ,

Ben	Ali	,
本	阿里	,

“看到我的妹妹，那匹灰马，站在附近，我四处寻找本·阿里之子，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	he	was	nowhere	to	be	seen	.
但	他	曾是	无处	到	是	已见	.

但他却不见踪影。

[aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .

I	knew	he	was	not	far	off	.
我	知道	他	曾是	不是	远的	离开	.

我知道他离得不远了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

He	was	waiting	till	the	men	should	get	out	of	sight	.
他	曾是	等待	直到	这	男人	应该	得到	出去	的	视线	.

他一直在等那些人消失在视线之外。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

Then	he	came	forth	from	the	bushes	,	and	in	the	dark	,
然后	他	来了	前进	从	这	灌木丛	,	和	在	这	黑暗的	,

然后他从灌木丛中走了出来，在黑暗中，

['lɪftɪd] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] [mer] , [maɪ]['sɪstər] .

lifted	the	man	called	the	Teacher	to	the	back	of	the	Gray	Mare	,	my	sister	.
抬起	这	男人	称为	这	老师	到	这	后退	的	这	灰色的	母马	,	我的	姐姐	.

把那个被称为老师的男人抱到灰母马的背上，我的妹妹。

“ [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [went] [bæk] [hoʊm] , ['goʊɪŋ] ['sloʊli] , [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['raɪdɪŋ]

“	And	so	we	went	back	home	,	going	slowly	,	the	man	called	the	Teacher	riding
“	和	所以	我们	去	后退	家	,	去	缓慢地	,	这	男人	称为	这	老师	骑术

[ðə; ði] [greɪ] [mer] , [-]

the	Gray	Mare	,	[	170	]
这	灰色的	母马	,	[	-	]

于是我们慢慢地回家了，那个被称为老师的人骑着灰母马，[170]

[maɪ]['sɪstər] ,
my **sister** **,**
我的 姐姐 ,

我的姐妹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ'saɪd] [tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz]
and **the** **Son** **of** **Ben** **Ali** **walking** **alongside** **to** **hold** **him** **in** **place** **should** **his**
和 这 儿子 的 本 阿里 步行 旁边 到 抓住 他 在 地方 应该 他的
[streŋθ] [feɪl] .
strength **fail** **.**
力量 失败 .

而本·阿里的儿子则走在旁边，以防他力竭时扶住他。

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
“ **That** **is** **all** **.**
” 那 是 全部 .

就这些了。

[aɪ] [sɔ:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben]['æli] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][bɪg]['faɪər] . ”
I **saw** **no** **more** **of** **the** **Son** **of** **Ben** **Ali** **until** **after** **the** **big** **fire** **.** **”**
我 锯 不 更多的 的 这 儿子 的 本 阿里 直到 后 这 大的 火 . ”

直到那场大火之后，我才再次见到本·阿里的儿子。

“ [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bə:nd] ? ” [æskt] ['bʌstər] [dʒɑ:n] .
“ **When** **the** **house** **was** **burned** **?** **”** **asked** **Buster** **John** **.**
” 什么时候 这 房子 曾是 烧伤 ? ” 问 巴斯特 约翰 .

“房子是什么时候烧毁的？”巴斯特·约翰问道。

“ [ðə; ði][bɪg] [haʊs] — [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] .
“ **The** **big** **house** **—** **yes** **,** **”** **replied** **the** **Black** **Stallion** **.**
” 这 大的 房子 — 是的 , ” 回复 这 黑色的 骟 .

“大房子——是的，”黑骏马回答道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [broʊk] [daʊn] [jʊr; jər]['steɪb(ə)l] [dɔ:r] , ” [sə'dʒestɪd] ['erən; 'ærən] ,
“ **That** **was** **the** **time** **you** **broke** **down** **your** **stable** **door** **,** **”** **suggested** **Aaron** **,**
” 那 曾是 这 时间 你 打破 向下 你的 稳定的 门 , ” 建议 亚伦 ,

“那次你把马厩的门弄坏了，”亚伦说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
who **was** **working** **away** **inside** **the** **stable** **.**
WHO 曾是 在职的 离开 里面 这 稳定的 .

他当时正在马厩里忙碌着。

“ [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][oʊld] ['grɪzli] , [æz; əz][hi:; hi] [went] ['oʊvər][ðə; ði]
“ **And** **came** **near** **catching** **the** **son** **of** **Old** **Grizzly** **,** **as** **he** **went** **over** **the**
” 和 来了 靠近 捕捉 这 儿子 的 老的 灰熊 , 作为 他 去 超过 这
[fens] ,
fence **,**
栅栏 ,

“差点就抓住了老灰熊的儿子，当时他正翻过栅栏。”

” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] .
” **said** **the** **Black** **Stallion** **.**
” 说 这 黑色的 骟 .

“黑骏马说道。”

“ ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['gɑ:sɪt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['bʌstər] [dʒɑ:n] .
“ **Mr** **.** **George** **Gossett** **?** **”** **exclaimed** **Buster** **John** **.**
” 先生 . 乔治 戈塞特 ? ” 惊呼 巴斯特 约翰 .

“乔治·戈塞特先生？”巴斯特·约翰惊呼道。

“ [waɪ] , ['hiːz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] . ”
“ Why , he's an old man . ”
“ 为什么 , 他是 一个 老的 男人 . ”

“他年纪大了。”

“ ['hiːz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['hiːz] [gʊd] , ” [ri'mɑːkt] ['erən; 'ærən] .
“ He's older than he's good , ” remarked Aaron .
“ 他是 老 比 他是 好的 , ” 评论 亚伦 .

“他年纪大了，但技术却不如以前了。”亚伦评论道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,
“ I heard a great noise ,
“ 我 听到 一个 伟大的 噪音 ,

我听到一声巨响，

” [sed] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] — “ [ðə; ði] [kaʊz] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ,
” said the Black Stallion — “ the cows asking the mules what the trouble was ,
” 说 这 黑色的 骟 — “ 这 牛 问 这 骡子 什么 这 麻烦 曾是 ,

“黑骏马说道——‘母牛们问骡子们出了什么事，’”

[ðə; ði] [mjuːlz] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
the mules asking the horses ,
这 骡子 问 这 马匹 ,

骡子问马儿，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [giːs] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [broʊk] [daʊn] [maɪ]
and the geese screaming and flying about — and so I broke down my
和 这 鹅 尖叫 和 飞行 关于 — 和 所以 我 打破 向下 我的
['steɪb(ə)l] [dɔːr] .
stable door .
稳定的 门 .

大雁尖叫着四处乱飞——于是我把马厩的门撞开了。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,
Just then I saw some one running through the field away from the house ,
只是 然后 我 锯 一些 一 跑步 通过 这 场地 离开 从 这 房子 ,

就在这时，我看到有人从房子那边穿过田野跑开。

[ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
and I tried to catch him .
和 我 尝试 到 抓住 他 .

我试图抓住他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [-]
He was too [171]
他 曾是 也 [-]

他也是[171]

[nɪr] [ðə; ði] [fens] , [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [oʊld] ['grɪzli] . ”
near the fence , but I saw it was the son of Old Grizzly . ”
靠近 这 栅栏 , 但 我 锯 它 曾是 这 儿子 的 老的 灰熊 . ”

在围栏附近，但我看到那是老灰熊的儿子。”

“ [waɪ] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] ? ” [in'kwaiəd] ['bʌstər] [dʒɑːn] .
“ Why was he running through the field ? ” inquired Buster John .
“ 为什么 曾是 他 跑步 通过 这 场地 ? ” 询问 巴斯特 约翰 .

“他为什么在田野里奔跑？”巴斯特·约翰问道。

“ [wel] , ” [sed] ['erən; 'ærən] , “ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
“ Well , ” said Aaron , “ there was a fire burning the house ,
“ 出色地 , ” 说 亚伦 , “ 那里 曾是 一个 火 燃烧 这 房子 ,

“嗯，”亚伦说，“房子着火了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

and	there	was	this	George	Gossett	running	away	.
和	那里	曾是	这	乔治	戈塞特	跑步	离开	.

然后，乔治·戈塞特就逃跑了。

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] [tuː] [tə'geðər] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

You	can	put	the	two	together	,	if	you	want	to	,
你	能	放	这	二	一起	, 如果	你	想	到	,	

如果你愿意的话，可以把这两者结合起来。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ˌæb'dælə] [sɔː] [ðem; ðəm] — [wʌn]

or	you	can	leave	them	just	as	the	Grandson	of	Abdallah	saw	them	—	one
或者	你	能	离开	他们	只是	作为	这	孙子	的	阿卜杜拉	锯	他们	—	一

['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . ”

burning	the	house	and	the	other	running	away	.	”
燃烧	这	房子	和	这	其他	跑步	离开	.	”

或者你可以让他们像阿卜杜拉的孙子看到的那样——一个烧了房子，另一个逃跑了。”

“ [hʌ] ! [hiː; hi][sɔːt][dæt] [haʊs] [ə'faɪr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [druː'silə] ;

“	Huh	!	he	sot	dat	house	afire	!	”	exclaimed	Drusilla	;
“	嗯	!	他	酒	数据	房子	着火	!	”	惊呼	德鲁西拉	;

“啊！他把那房子点着了！”德鲁西拉惊呼道；

“ [kɑːzeɪ][aɪ] [hɪr] [maɪ] ['mæmi] [æn; ən] - [oʊl] - [ænt] [friː] ['pɑːli] ['sɛsoʊ] .

“	kaze	I	hear	my	mammy	an	'	ol	'	Aunt	Free	Polly	sesso	.
“	风	我	听到	我的	妈咪	一个	-	ol	-	阿姨	自由的	波莉	性爱	.

“kaze 我听到我妈妈和老姨妈 Free Polly sesso。

” [ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [swiːtəst] ['suːzn] ['oʊpən][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

”	All	this	made	Sweetest	Susan	open	her	eyes	in	amazement	,
”	全部	这	制成	最甜美的	苏珊	打开	她	眼睛	在	惊愕	,

这一切让甜心苏珊惊讶地睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

and	they	were	very	bright	and	beautiful	eyes	.
和	他们	是	非常	明亮的	和	美丽的	眼睛	.

他们的眼睛非常明亮漂亮。

“ [oʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][soʊ]['kruːəl] ?

“	Oh	,	how	could	he	be	so	cruel	?
“	哦	,	如何	可以	他	是	所以	残忍的	?

“哦，他怎么能如此残忍呢？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] [roʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðæt] [naɪt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , ” [sed]

“	He	thought	the	White	-	haired	Master	rode	him	down	that	night	on	purpose	,	”	said
“	他	想法	这	白色的	-	头发	掌握	骑	他	向下	那	夜晚	在	目的	,	”	说

['erən; 'ærən] ,

Aaron	,
亚伦	,

“他认为白发大师那天晚上是故意骑马撞死他的，”亚伦说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [θɔːts] .

“	and	he	had	a	good	many	other	thoughts	.
“	和	他	有	一个	好的	许多	其他	想法	.

“他还有很多其他的想法。”

" [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] ['gæləpt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
" The Black Stallion galloped to another part of the field ,
" 这 黑色的 骟 疾驰 到 其他 部分 的 这 场地 ,

"黑骏马飞奔到田野的另一边，

[ænd; ənd]['erən; 'ærən] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
and Aaron said it was time for the children to go to the house
和 亚伦 说 它 曾是 时间 为了 这 孩子们 到 去 到 这 房子
[ænd; ənd] [fɪks] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
and fix for dinner .
和 使固定 为了 晚餐 .

亚伦说孩子们该回家准备晚饭了。

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] . [-]
So they went running along . [172]
所以 他们 去 跑步 沿着 . [-]

于是他们就跑开了。[172]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[friː] ['pɑːliːz] ['stɔːri] .
FREE POLLY'S STORY .
自由的 波莉的 故事 .

免费阅读波莉的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [siː] [friː] ['pɑːli] .
It was not long before the children had an appointment to see Free Polly .
它 曾是 不是 长的 前 这 孩子们 有 一个 预约 到 看 自由的 波莉 .

不久之后，孩子们就预约了去看自由波莉。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['gɑːrdiən] ,
She had chosen their father for her guardian ,
她 有 选定 他们的 父亲 为了 她 监护人 ,

她选择了他们的父亲作为她的监护人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,
and was in the habit of visiting the plantation very often ,
和 曾是 在 这 习惯 的 访问 这 种植园 非常 经常 ,

他经常去种植园参观，

['sʌmtaɪmz] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
sometimes staying there for weeks at a time .
有时 入住 那里 为了 周 在 一个 时间 .

有时一待就是好几个星期。

[friː] ['pɑːli] [wʌz; wəz]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Free Polly was sixty years old ,
自由的 波莉 曾是 六十 年 老的 ,

自由波莉当时六十岁了，

[bʌt; bət] ['veri] ['frɪski] [ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv] [fʌn] — ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][dʒoʊk][ɔːr] [tel]
but very frisky and fond of fun — always ready to listen to a joke or tell
但 非常 活泼的 和 喜爱 的 乐趣 — 总是 准备好 到 听 到 一个 开玩笑 或者 告诉
[ə; eɪ] ['stɔːri] .
a story .
一个 故事 .

但他非常活泼好动，喜欢玩乐——总是乐于听笑话或讲故事。

[ɔːl][hɜːr; hər] ['stɔːriz] [wɜːr; wər]['oʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

All	**her**	**stories**	**were**	**older**	**than**	**she**	**was**	**,**
全部	她	故事	是	老	比	她	曾是	,

她讲的故事都比她本人年纪大。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [toʊld][wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['hɑːrtɪli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

but	**she**	**never**	**told**	**one**	**without**	**laughing**	**at**	**it**	**just**	**as**	**heartily**	**as**	**if**	**she**
但	她	绝不	讲述	一	没有	笑	在	它	只是	作为	衷心地	作为	如果	她

[hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

had	**heard**	**it**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
有	听到	它	为了	这	第一的	时间	.

但她每次讲起这个故事，都会开怀大笑，就像第一次听到一样。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn]['dʒɑːnti] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] .

She	**bowed**	**her**	**head**	**from**	**side**	**to**	**side**	**in**	**jaunty**	**fashion**	**,**	**and**	**laughed**	**loudly**	**.**
她	鞠躬	她	头	从	边	到	边	在	轻快的	时尚	,	和	笑了	高声	.

她俏皮地左右摇晃着头，大笑起来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] , [tuː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmɪk(ə)l] [ə'pɪrəns] .

The	**children**	**laughed**	**,**	**too**	**,**	**for**	**she**	**made**	**a**	**very**	**comical**	**appearance**	**.**
这	孩子们	笑了	,	也	,	为了	她	制成	一个	非常	滑稽	外貌	.

孩子们也笑了，因为她的出现非常滑稽。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [bæskˌbɑːsk][wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ] [sliːvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [skɜːrt] .

She	**had**	**on**	**a**	**yellow**	**basque**	**with**	**flowing**	**sleeves**	**,**	**and**	**a**	**blue**	**skirt**	**.**
她	有	在	一个	黄色的	巴斯克	和	流动	袖子	,	和	一个	蓝色的	裙子	.

她穿着一件黄色束腰上衣，袖子飘逸，下身是一条蓝色裙子。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [red] [bæn'dænə] ,

On	**her**	**head**	**she**	**wore**	**a**	**flaming**	**red**	**bandana**	**,**
在	她	头	她	穿着	一个	炽盛	红色的	头巾	,

她头上戴着一条鲜红色的头巾，

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [skuːp] [ænd; ənd] [stʌft] [fʊl] [ʌv; əv]

and	**on**	**top**	**of**	**that**	**a**	**bonnet**	**shaped**	**like**	**a**	**sugar**	**scoop**	**and**	**stuffed**	**full**	**of**
和	在	顶部	的	那	一个	引擎盖	形状	喜欢	一个	糖	舀	和	填充	满的	的

['feɪdɪd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊərz] .

faded	**artificial**	**flowers**	**.**
褪色	人造的	花朵	.

此外，头上还戴着一顶形状像糖勺的帽子，里面塞满了褪色的人造花。

[æt; ət]['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] [friː] ['pɑːli] [stɪl] [kən'sɪdərd] [hɜːr'self][ə; eɪ] [-]

At	**sixty**	**years**	**old**	**Free**	**Polly**	**still**	**considered**	**herself**	**a**	**[**	**173**	**]**
在	六十	年	老的	自由的	波莉	仍然	经过考虑的	她自己	一个	[	-	]

六十岁的自由波莉仍然认为自己是[173]

[bel] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɛrz] .

belle	**,**	**and**	**put**	**on**	**a**	**great**	**many**	**airs**	**.**
美女	,	和	放	在	一个	伟大的	许多	播出	.

漂亮，而且摆出一副高高在上的样子。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi] [met] ['enibɑːdi] , [blæk] [ɔːr] [waɪt] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] , [fɜːrst][tuː; tə]

Whenever	**she**	**met**	**anybody**	**,**	**black**	**or**	**white**	**,**	**she**	**always**	**bowed**	**her**	**head**	**,**	**first**	**to**
每当	她	遇见	任何人	,	黑色的	或者	白色的	,	她	总是	鞠躬	她	头	,	第一的	到

[ðə; ði] [left] ,

the	**left**	**,**
这	左边	,

无论她遇到任何人，无论是黑人还是白人，她总是低头，先向左边低头。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['kɜːrtsi] .

then	**to**	**the**	**right**	**,**	**and**	**made**	**a**	**low**	**curtsy**	**.**
然后	到	这	正确的	,	和	制成	一个	低的	屈膝礼	.

然后向右转，微微屈膝行礼。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [naʊ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

This	she	did	now	when	the	children	called	her	.
这	她	做过	现在	什么时候	这	孩子们	称为	她	.

孩子们叫她的时候，她就照做了。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [ænd; ənd] ['kɜːrtsi] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'kɪmboʊ] ,

She	bowed	and	curtsied	,	and	then	placed	her	arms	akimbo	,
她	鞠躬	和	屈膝礼	,	和	然后	放置	她	武器	叉腰	,

她鞠躬屈膝，然后双手叉腰。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

and	waited	for	the	youngsters	to	come	up	.
和	等待	为了	这	年轻人	到	来	向上	.

然后等着孩子们上来。

“ [oʊ] , [aɪ][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

“	Oh	,	I	so	glad	to	see	you	,	”	she	cried	,
“	哦	,	我	所以	高兴的	到	看	你	,	”	她	哭	,

“哦，见到你我太高兴了！”她喊道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [glæd][aɪ][ɪz] .

“	I	can't	tell	you	how	glad	I	is	.
“	我	不能	告诉	你	如何	高兴的	我	是	.

“我无法告诉你我有多高兴。”

[juː; jʊ][məuz] - [dʌn] [groʊn] .

You	mos	'	done	grown	.
你	莫斯	-	完毕	生长	.

你已经长大了。

- [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [juːl] [biː; bi] [dʌn] [groʊn] [æn; ən] - ['mærid] .

'	Fo	'	I	know	it	you'll	be	done	grown	an	'	married	.
-	福	-	我	知道	它	你会	是	完毕	生长	一个	-	已婚	.

我知道你到时候肯定已经长大成人，结婚了。

[heɪ] - [heɪ] !

Hey	-	hey	!
嘿	-	嘿	!

嘿嘿!

[juː; jʊ] - [ter] [læf] .

You	nee'n	ter	laugh	.
你	-	特尔	笑	.

你不应该笑。

[aɪ] [dʌn] [siː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] [siː] [juː; jʊ] .

I	done	see	young	people	'	fo	'	I	see	you	.
我	完毕	看	年轻的	人们	-	fo	-	我	看	你	.

我从没见过年轻人，因为我见过你。

[deɪ] [məuz] - [ɔːl][duː][dæt] [ə'weɪ] . ”

Dey	mos	'	all	do	dat	away	.	”
戴伊	莫斯	-	全部	做	数据	离开	.	”

他们大多都那样做。

“ [ænt] ['pɑːli] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] , “ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] [bəːnd] ?

“	Aunt	Polly	,	”	said	Buster	John	,	“	do	you	remember	the	night	the	big	house	burned	?
“	阿姨	波莉	,	”	说	巴斯特	约翰	,	“	做	你	记住	这	夜晚	这	大的	房子	烧伤	?

“波莉阿姨，”巴斯特·约翰说，“你还记得大房子着火的那晚吗？”

" [friː] ['pɑːli] ['siːst] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [skruːd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪn] [prɪ'tendɪd]
" Free Polly ceased laughing and screwed up her mouth and face in pretended
" 自由的 波莉 停止 笑 和 螺丝 向上 她 嘴 和 脸 在 假装
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

“自由波莉停止了大笑，假装愤慨地皱起了嘴巴和脸。”

" [haʊ] [aɪ] [^wain] [ter] [fɜːdʒɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How I gwine ter fergit it ?
" 如何 我 格温 特尔 弗吉特 它 ?

“我该如何忘记它？”

[-]
Wa'n't
想

想

[aɪ] [raɪt] ['dɑːr] [ɪn] [diː] [haʊs] ?
I right dar in de house ?
我 正确的 达尔 在 德 房子 ?

我就在房子里吗?

[raɪt] [ən] - [diː] - ? "
Right un ' de roofness ? "
正确的 联合国 - 德 - ? "

屋顶对吗?

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [swiːtəst] ['suːzn] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['prɪti] ,
" Won't you please tell us about it ? " asked Sweetest Susan , with her pretty ,
" 惯于 你 请 告诉 我们 关于 它 ? " 问 最甜美的 苏珊 , 和 她 漂亮的 ,
['koʊksɪŋ] [smaɪl] .
coaxing smile .
哄骗 微笑 .

“你能不能给我们讲讲这件事？”甜心苏珊带着她甜美可人的笑容问道。

[friː] ['pɑːli] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['sɑːləmli] , [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ]
Free Polly shook her head solemnly , closed her eyes , and heaved a deep sigh
自由的 波莉 摇晃 她 头 庄严地 , 关闭 她 眼睛 , 和 喘息 一个 深的 叹
.
:
.

自由波莉郑重地摇了摇头，闭上眼睛，深深地叹了口气。

" [haʊ] [kɪn] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] - - [ʌp] [hɪr] [flæt] - ['fʊtɪd] [ɪn] [diː] [sʌn] ?
" How kin I tell you stan'in ' up here flat - footed in de sun ?
" 如何 亲属 我 告诉 你 - - 向上 这里 平坦的 - 有脚的 在 德 太阳 ?

“我怎么能告诉你，站在这里，双脚平放在太阳底下呢？”

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

[aɪ] ['kʌmɪn] - [ɪn] [diː] [haʊs] ['ætə] [-]
I comin ' in de house atter [174]
我 即将到来 - 在 德 房子 更 [-]

我进屋了[174]

['sʌpər] [tuː; tə] [siː] - .
supper to see Mistiss .
晚餐 到 看 - .

晚餐去看望米斯蒂斯。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː][ɪn]['dɑːr] ,
When you see me in dar ,
什么时候 你 看 我 在 达尔 ,

当你在黑暗中看到我时，

[rʌn] [æn; ən] - [æks][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][joʊ] - [ruːm] - [ˌɛfˈoʊ] - [aɪ][goʊ] .
run an ' ax me to come in yo ' room ' fo ' I go .
跑步 一个 - 斧头 我 到 来 在 哟 - 房间 - fo - 我 去 .

快叫我进你的房间，我才能走。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][goʊ][ɪn]['dɑːr][aɪ] [mʌs] - [fɪn] - - [els] - [saɪdz] [ə; eɪ] [tʃɪr] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['teɪbl] ,
But when I go in dar I mus ' fin ' sump'n else ' sides a cheer , an ' a table ,
但 什么时候 我 去 在 达尔 我 音乐 - 鳍 - - 别的 - 侧面 一个 欢呼 , 一个 - 一个 桌子 ,

但是当我进去的时候，除了欢呼声和一张桌子，我必须找到其他东西。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - , [æn; ən] - [ə; eɪ] - - . ”
an ' a bedstid , an ' a washstan ' . ”
一个 - 一个 - , 一个 - 一个 - - . ”

还有一张床，还有一间盥洗室。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] ?
“ What do you want to find ?
“ 什么 做 你 想 到 寻找 ?

你想找到什么?

” ['bʌstər] [dʒɑːn] [inˈkwaiəd] .
” Buster John inquired .
” 巴斯特 约翰 询问 .

“巴斯特·约翰问道。”

[əˈgen] [friː] ['pɑːli] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [said] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] : —
Again Free Polly closed her eyes and sighed , as she answered : —
再次 自由的 波莉 关闭 她 眼睛 和 叹了口气 , 作为 她 回答 : —

自由波莉再次闭上眼睛叹了口气，回答道：——

“ [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][fɪn] - ?
“ What I want to fin ' ?
“ 什么 我 想 到 鳍 - ?

“我想找到什么？”

['bɪskɪt] .
Biscuit .
饼干 .

饼干。

['bætəˌkeɪk] .
Battercakes .
面糊蛋糕 .

面糊蛋糕。

['bʌtər] .
Butter .
黄油 .

黄油。

[hæm] .
Ham .
火腿 .

火腿。

” [æt; ət] [iːtʃ] [wɜːrd] [friː] ['pɑːli] [smækt] [hɜːr; hər] [lɪps] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [waɪd] .
” At each word Free Polly smacked her lips and opened her mouth wide .
” 在 每个 单词 自由的 波莉 猛击 她 嘴唇 和 打开 她 嘴 宽的 .

每听到一个字，自由波莉就咂咂嘴，张大嘴巴。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] ,

The	children	laughed	,
这	孩子们	笑了	,

孩子们笑了，

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [æz; əz] [mʌtʃ] [fu:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [æz; əz] [ðeɪ]

and	promised	that	they	would	carry	as	much	food	into	the	nursery	as	they
和	承诺	那	他们	会	携带	作为	很多	食物	进入	这	苗圃	作为	他们

[kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] .

could	make	an	excuse	for	.
可以	制作	一个	原谅	为了	.

他们承诺会尽可能多地把食物带进托儿所，只要能找到借口。

[æt; ət] ['sʌpər] [ðer; ðər] ['mʌðər] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['bʌtərɪŋ] [mɔ:r] ['bɪskɪts] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

At	supper	their	mother	saw	them	buttering	more	biscuits	than	they	usually
在	晚餐	他们的	母亲	锯	他们	涂抹黄油	更多的	饼干	比	他们	通常

[eɪt] .

ate	.
吃	.

晚饭时，他们的母亲看到他们抹黄油的饼干比平时吃的要多。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [æskt] : —

So	she	suddenly	asked	:	—
所以	她	突然	问	:	—

于是她突然问道：——

“ [hæz; həz] ['eni] [wʌn] [si:n] [fri:] ['pɑ:li] [tu:; tə] - [deɪ] ? ”

“	Has	any	one	seen	Free	Polly	to	-	day	?	”
“	有	任何	一	已见	自由的	波莉	到	-	天	?	”

“今天有人看过《释放波莉》吗？”

“ [jɛzm] , ” ['prɑ:mptli] [rɪ'plaɪd] [dru:'silə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɑ:n] ['bʌstər] [dʒɑ:n][ænd; ənd] [swi:təst]

“	Yes'm	,	”	promptly	replied	Drusilla	,	who	was	waiting	on	Buster	John	and	Sweetest
“	是的	,	”	及时	回复	德鲁西拉	,	WHO	曾是	等待	在	巴斯特	约翰	和	最甜美的

['su:zn] .

Susan	.
苏珊	.

“是的，夫人，”德鲁西拉立即回答道，她正在等巴斯特·约翰和最甜美的苏珊。

“ [ɪz][ʃi:; ʃi] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] ? ”

“	Is	she	coming	here	to	-	night	?	”
“	是	她	未来	这里	到	-	夜晚	?	”

她今晚会来吗?

“ [aɪ] — [aɪ] [spek] [soʊ] , ” [dru:'silə] ['ænsər] ['sʌmwʌt] ['daʊtfəli] .

“	I	—	I	speck	so	,	”	Drusilla	answered	somewhat	doubtfully	.
“	我	—	我	斑点	所以	,	”	德鲁西拉	回答	有些	怀疑地	.

“我……我猜是这样，”德鲁西拉有些犹豫地回答道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [læft] . [-]

At	this	the	mother	looked	at	the	children	and	laughed	.	[	175	]
在	这	这	母亲	看起来	在	这	孩子们	和	笑了	.	[	-	]

这时，母亲看着孩子们笑了。[175]

“ ['mæmə] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ? ” [kraɪd] [swi:təst] ['su:zn] .

“	Mamma	,	how	did	you	know	?	”	cried	Sweetest	Susan	.
“	妈妈	,	如何	做过	你	知道	?	”	哭	最甜美的	苏珊	.

“妈妈，你怎么知道的？”甜心苏珊哭着问。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

“	Because	she	used	to	come	to	see	me	when	I	was	a	little	girl	,
“	因为	她	用过的	到	来	到	看	我	什么时候	我	曾是	一个	小的	女孩	,

“因为她以前经常来看我，那时我还是个小女孩。”

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ['bɪskɪts] [ænd; ənd][hæm][tuː; tə][maɪ] [ruːm] ,

and	I	always	had	to	carry	biscuits	and	ham	to	my	room	,
和	我	总是	有	到	携带	饼干	和	火腿	到	我的	房间	,

我总是得把饼干和火腿带回房间。

[ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [teɪl] .

if	I	wanted	her	to	tell	me	a	tale	.
如果	我	通缉	她	到	告诉	我	一个	故事	.

如果我想让她给我讲个故事。

[druː'silə] , [pʊt] [ðoʊz] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] [θriː] ['slaɪsɪz][ʌv; əv][hæm][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] ,

Drusilla	,	put	those	biscuits	and	three	slices	of	ham	on	a	plate	,
德鲁西拉	,	放	那些	饼干	和	三	切片	的	火腿	在	一个	盘子	,

德鲁西拉，把那些饼干和三片火腿放在盘子里。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] .

and	carry	it	to	the	nursery	.
和	携带	它	到	这	苗圃	.

然后把它送到育婴室。

" ['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wei] [ðer; ðər] ['mʌðər] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər]

"	Naturally	the	children	were	delighted	at	the	way	their	mother	fell	into	their
"	自然	这	孩子们	是	高兴极了	在	这	方式	他们的	母亲	跌倒	进入	他们的

['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l][plænz] ,

innocent	little	plans	,
清白的	小的	计划	,

孩子们自然很高兴看到妈妈如此轻易地就接受了他们天真无邪的小计划。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər] [friː] ['pɑːli] [tuː; tə] [kʌm] .

and	they	waited	with	a	good	deal	of	impatience	for	Free	Polly	to	come	.
和	他们	等待	和	一个	好的	交易	的	不耐烦	为了	自由的	波莉	到	来	.

他们非常不耐烦地等待着自由波莉的到来。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['æftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [waɪl] .

She	came	after	what	seemed	to	be	a	very	long	while	.
她	来了	后	什么	似乎	到	是	一个	非常	长的	尽管	.

她过了似乎很久很久才到。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kɑːmɪkli] [pə'laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

She	was	even	more	comically	polite	in	the	house	than	she	was	out	of	doors	,
她	曾是	甚至	更多的	滑稽地	有礼貌的	在	这	房子	比	她	曾是	出去	的	门	,

她在家里的礼貌程度甚至比在外面还要夸张滑稽。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " - ;

and	pretended	to	have	a	good	deal	to	say	to	the	"	Mistiss	;
和	假装	到	有	一个	好的	交易	到	说	到	这	"	-	;

并假装有很多话要对"小姐"说；

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['leɪdi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

"	but	the	lady	said	she	was	busy	at	that	moment	,
"	但	这	女士	说	她	曾是	忙碌的	在	那	片刻	,

但那位女士说她当时很忙。

[ænd; ənd][toʊld] [friː] ['pɑːli] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['nɜːrsəri] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] .

and	told	Free	Polly	to	go	into	the	nursery	and	see	the	children	.
和	讲述	自由的	波莉	到	去	进入	这	苗圃	和	看	这	孩子们	.

然后告诉自由波莉去托儿所看看孩子们。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz]

Thus	it	came	about	that	Buster	John	and	Sweetest	Susan	heard	all	the	particulars
因此	它	来了	关于	那	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	听到	全部	这	细节

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

of	the	burning	of	the	big	house	,
的	这	燃烧	的	这	大的	房子	,

就这样，巴斯特·约翰和甜心苏珊听到了大房子被烧毁的所有细节。

[toʊld][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst] ['græfɪk] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðæt]

told	in	a	style	that	was	to	them	the	most	graphic	and	complete	that
讲述	在	一个	风格	那	曾是	到	他们	这	最多	形象的	和	完全的	那

[kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

could	be	imagined	.
可以	是	想象	.

以他们所能想象到的最生动、最完整的方式讲述。

['æftər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌpər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

After	eating	the	supper	that	had	been	brought	in	for	her	,
后	吃	这	晚餐	那	有	到过	带来	在	为了	她	,

她吃完别人送来的晚餐后，

[friː] ['paːli] [waɪpt] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] , [pleɪst] [hɜːr; hər] [hiːlz]

Free	Polly	wiped	her	mouth	with	the	back	of	her	hands	,	placed	her	heels
自由的	波莉	擦拭	她	嘴	和	这	后退	的	她	双手	,	放置	她	高跟鞋

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [-]

on	the	top	[	176	]
在	这	顶部	[	-	]

自由波莉用手背擦了擦嘴，把脚后跟放在上面[176]

[raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn] , [ænd; ənd] [klɑːspt] [hɜːr; hər] [niːz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɑːrmz] .

round	of	the	chair	she	sat	in	,	and	clasped	her	knees	with	her	long	arms	.
圆形的	的	这	椅子	她	卫星	在	,	和	紧握	她	膝盖	和	她	长的	武器	.

她绕着椅子转了一圈，用长长的手臂抱住膝盖。

[ðen] ['kloʊzɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] :

Then	closing	her	eyes	,	she	began	:
然后	结束	她	眼睛	,	她	开始	:

然后她闭上眼睛，开始说道：

“ [aɪ] ['dʌnər] [haʊ] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	dunner	how	come	it	,
“	我	邓纳	如何	来	它	,

我不知道这是怎么回事，

[bʌt; bət] [wen] [diː] [sʌn] [ʃaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [wen] [diː] [haʊs] [bɜːrn] .

but	when	de	sun	shine	it	look	like	a	long	time	ago	when	de	house	burn	.
但	什么时候	德	太阳	闪耀	它	看	喜欢	一个	长的	时间	前	什么时候	德	房子	烧伤	.

但当阳光照耀时，眼前的景象就像很久以前房子被烧毁时一样。

[wen] [naɪt] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['hæpən] .

When	night	come	,	it	look	like	it	done	happen	yistiddy	.
什么时候	夜晚	来	,	它	看	喜欢	它	完毕	发生	yistiddy	.

夜幕降临，看起来就像昨天发生的事一样。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] [kʌm] - [baʊt] [dæt][aɪ] ['hætər] [kʌm] [siː] [oʊl] - [mɑːrstɚ] [dæt] - [naɪt] .

It	so	come	'	bout	dat	I	hatter	come	see	ol	'	Marster	dat	ve'y	night	.
它	所以	来	-	回合	数据	我	制帽匠	来	看	ol	-	马斯特	数据	-	夜晚	.

事情就是这样，我真不想每晚都去看望老马斯特。

[aɪ][stɑːrt][frʌm; frəm][diː] [pleɪs] [wɔːr] [aɪ] [bɪn] ['wəːkin] - [taɪm] [diː] [sʌn] [goʊ] [daʊn] ,

I	start	from	de	place	whar	I	been	workin	'	time	de	sun	go	down	,
我	开始	从	德	地方	码头	我	到过	工作	-	时间	德	太阳	去	向下	,

我从我一直工作的地方出发，直到太阳落山。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn][diː][bɪg] [geɪt] [ʌp] ['jændər] , - ['gɪtɪn] [dɑːrk] .

an ' when I come to turn in de big gate up yander , twuz gittin dark .

一个 - 什么时候 我 来 到 转动 在 德 大的 门 向上 扬德 , - 吉廷 黑暗的 .

当我转身要走那边的大门时，天已经黑了。

[aɪ] [reɪz] [diː] [lætʃ] [ɜːr; ər][diː][bɪg] [geɪt] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [den][aɪ][seɪ] [ter] - ,

I raise de latch er de big gate , I did , an ' den I say ter myse'f ,

我 增加 德 闩锁 呃 德 大的 门 , 我 做过 , 一个 - 丹 我 说 特尔 - ,

我打开大门的门闩，我打开了，然后我对着自己说：

- [noʊ] , [aɪ][wəʊnt][goʊ][diː] [frʌnt] [weɪ] , [kɑːzeɪ][deɪ] [maɪt] [biː; bi] - [ɪn][diː] [frʌnt] - ,

' No , I won't go de front way , kaze dey might be comp'ny in de front peazzer ,

- 不 , 我 惯于 去 德 正面 方式 , 风 戴 可能 是 - 在 德 正面 - ,

“不，我不会走正路，因为前面可能有人在等着我。”

[æn; ən] - [aɪl] [goʊ] [raʊn] - [diː] [bæk] [weɪ] [æn; ən] - [kʌm] [ɪn][baɪ][diː] ['nɪgər] ['kwɔːrtər] .

an ' I'll go roun ' de back way an ' come in by de nigger quarter .

一个 - 患病的 去 圆 - 德 后退 方式 一个 - 来 在 经过 德 黑鬼 四分之一 .

我会绕后门，从黑人区进来。

- [aɪ][hæd; həd][maɪ][mɪn] - [ɑːn][dæt][ˌeɪ 'ɑːr][mæn] [wʌt] [deɪ] [laɪk] [ter] [hæŋ] — [dæt][ˌeɪ 'ɑːr]['mɪstər] .

' I had my min ' on dat ar man what dey like ter hang — dat ar Mr .

- 我 有 我的 最小 - 在 数据 ar 男人 什么 戴 喜欢 特尔 悬挂 — 数据 ar 先生 .

- ” —

Hudspy ” —

- ” —

“我心里很清楚那个人喜欢被吊死——那就是哈德斯皮先生”——

“ ['hʌdspɪθ] , ” [sed] ['bʌstər] [dʒɑːn] .

“ Hudspeth , ” said Buster John .

” 哈德斯佩斯 , ” 说 巴斯特 约翰 .

“哈德斯佩斯，”巴斯特·约翰说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚伦（即本·阿里之子）(The story of Aaron (so named) the son of)

“ [kɑːzeɪ][hiː; hi] ['gɪmi] [ə; eɪ] - - [pʌns] [wʌn] [taɪm] ,
“ Kaze he gimme a sev'm - punce one time ,
“ 风 他 给我 一个 - - 刺拳 一 时间 ,

“Kaze 曾经给了我七拳，

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] ['maɪti] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] .
an ' I wuz mighty sorry he had to go back home .
一个 - 我 伍兹 强大的 对不起 他 有 到 去 后退 家 .

我非常遗憾他不得不回家。

[aɪ] [wɔːk] - [lɔːŋ] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [aɪ] - [loʊ]
I walk ' long , I did , an ' I ' low
我 走 - 长的 , 我 做过 , 一个 - 我 - 低的

我走了很远，真的走了很远，而且我走得很低

[aɪ] ['maɪti] ['sɑːri] [dæt][ˌeɪ 'ɑːr]['mɪstər] . - [eint] [hɪr] [naʊ] ,
I mighty sorry dat ar Mr . Hudspy ain't here now ,
我 强大的 对不起 数据 ar 先生 . - 不是 这里 现在 ,

非常遗憾，哈德斯皮先生现在不在。

[kɑːzeɪ][hiː; hi] [maɪt] [fɝːdʒɪt] - [æn; ən] - ['gɪmi] [ə; eɪ] [nɛr] - - [pʌns] .
kaze he might fergit hissif an ' gimme a n'er sev'm - punce .
风 他 可能 弗吉特 - 一个 - 给我 一个 n'er - - 刺拳 .

他可能会发出嘶嘶声，给我一拳。

- ['diˈiˈes] - [baʊt] [dæt] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [ʌp] [æn; ən] - [lʊk] - [raʊnd] , [æn; ən] - [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː]
' Des ' bout dat time I look up an ' look ' round , an ' right at me
- 德斯 - 回合 数据 时间 我 看 向上 一个 - 看 - 圆形的 , 一个 - 正确的 在 我

就在那时，我抬头环顾四周，发现他正对着我。

[wəz] [ə; eɪ][mæn] .
wuz a man .
伍兹 一个 男人 .

那是个男人。

[aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [pʊt] [aʊt] [maɪ][hæn] - [æn; ən] - [tɑːtʃ] [-]
I could ' a ' put out my han ' an ' totch [177]
我 可以 - 一个 - 放 出去 我的 汉 - 一个 - 托奇 [-]

我可以伸出手去摸[177]

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他。

[ˌiːˈɛf] ['hiːd] - [ə; eɪ] - [sed] - [buː] !
Ef he'd ' a ' said ' Boo !
ef 他会 - 一个 - 说 - 嘘 !

如果他说“嘘！”

- [æt; ət][ˌem 'iː] , [aɪ'd] - [ə; eɪ] - - [raɪt] [ɪn][maɪ] [træks] .
' at me , I'd ' a ' drapt right in my tracks .
- 在 我 , ID - 一个 - - 正确的 在 我的 轨道 .

如果有人对我出言不逊，我肯定会立刻停下脚步。

[bʌt; bət][aɪ] [boʊd] , [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - - [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɜːrtsi] , [æn; ən] - - [hɪm; ɪm] ['haʊdi] .

But	I	bowed	,	I	did	,	an	'	drapt	him	a	curtsy	,	an	'	ax'd	him	howdy	.
但	我	鞠躬	,	我	做过	,	一个	-	-	他	一个	屈膝礼	,	一个	-	-	他	你好	.

但我还是鞠躬了，真的，我向他行了屈膝礼，并向他问好。

“ [hiː; hi] [seɪ] , - [eint] [dæt] [friː] ['pɑːli] ?

“	He	say	,	'	Ain't	dat	Free	Polly	?
〃	他	说	,	-	不是	数据	自由的	波莉	?

他说：“那不是《自由波莉》吗？”

- [aɪ] [seɪ] , - ['jæsɝ, 'jɑːsɝ] .

'	I	say	,	'	Yasser	.
-	我	说	,	-	亚瑟	.

我说，“亚瑟。”

- [aɪ] [noʊd] [taɪm] [hiː; hi]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [dæt] - - ['noʊbɑːdi][ɪn][diː] [raʊn] - [wɜːrl] - [bʌt; bət][dæt]

'	I	know'd	time	he	open	his	mouth	dat	'	t'wan't	nobody	in	de	roun	'	worl	'	but	dat
-	我	知道	时间	他	打开	他的	嘴	数据	-	-	无人	在	德	圆	-	世界	-	但	数据

[ˌeɪ 'ɑːr] [dʒɔːrdʒ] ['gɑːsɪt] .

ar	George	Gossett	.
ar	乔治	戈塞特	.

“我知道他一开口，世上就没有人能比得上乔治·戈塞特。”

“ [hiː; hi] [seɪ] , - [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [kroʊ] [tuː; tə] [pɪk] [wɪd] [juː; jʊ] .

“	He	say	,	'	I	got	a	crow	to	pick	wid	you	.
〃	他	说	,	-	我	得到	一个	乌鸦	到	挑选	宽	你	.

他说：“我得和你一起捉一只乌鸦。”

- [aɪ] [seɪ] , - [haʊ] [kʌm] [dæt] , [sə] ? -

'	I	say	,	'	How	come	dat	,	suh	?	'
-	我	说	,	-	如何	来	数据	,	苏	?	-

我说：“这是怎么回事呢？”

“ [hiː; hi] [seɪ] , - [juː; jʊ] [bɪn] - - ['rʌnəweɪ] ['nɪgər] .

“	He	say	,	'	You	been	harborin	'	runaway	niggers	.
〃	他	说	,	-	你	到过	-	-	逃跑	黑鬼	.

他说：“你一直在窝藏逃亡的黑鬼。”

- [aɪ] [seɪ] , - [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kɪn][duː][dæt] , [sə] ,

'	I	say	,	'	I	don't	see	how	I	kin	do	dat	,	suh	,
-	我	说	,	-	我	不	看	如何	我	亲属	做	数据	,	苏	,

我说，“我不知道我该怎么做，先生。”

[wen] [its] - [ɔːl][aɪ][kɪn][duː]['fɝː, 'fɛr][ter]['hɑːrbər] - , [let] - [loʊn] ['rʌnəweɪ] ['nɪgər] . -

when	it's	e'enabout	all	I	kin	do	fer	ter	harbor	myse'f	,	let	'	lone	runaway	niggers	.	'
什么时候	它是	-	全部	我	亲属	做	fer	特尔	港口	-	,	让	-	孤独	逃跑	黑鬼	.	-

当一切都只剩下我所能做的，那就是庇护我自己，更别提那些逃跑的黑鬼了。

“ [hiː; hi] [seɪ] ,

“	He	say	,
〃	他	说	,

他说，

- [aɪ] [hɪr] [tel] [juː; jʊ][iːz]['diˈi'es][hæn] - [ɪn] [glʌv] [wɪd][dæt][ˌeɪ 'ɑːr] ['nɪgər] - [wʌt] [pæp] [bɔːt] ['fʌm]

'	I	hear	tell	you	es	des	han	'	in	glove	wid	dat	ar	nigger	A'on	what	Pap	bought	fum
-	我	听到	告诉	你	es	德斯	汉	-	在	手套	宽	数据	ar	黑鬼	-	什么	帕普	买	烟雾

[diː]['spekjuleɪtər] .

de	speculator	.
德	投机者	.

'我听说告诉你，es des han'戴着手套和那个黑鬼A'on爸爸从投机者那里买了什么东西。

- [aɪ] [seɪ] , - [ˌiː'ɛf] - ['evər] [ɪz] [bɪn] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] , [sə] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
' I say , ' Ef A'on ever is been at my house , suh , it wuz unbeknownst to me .
- 我 说 , - ef - 曾经 是 到过 在 我的 房子 , 苏 , 它 伍兹 不知不觉 到 我 .
-
'
-
-

我说，“如果有人来过我家，那我完全不知道。”

“ [hiː; hi] [seɪ] , - - .
“ He say , ' Nummine .
” 他 说 , - - .

他说：“努米内。

[aɪl] [gɪt] [juː; jʊ] ['jɪt] ; [æn; ən] - [wen] [aɪ] [dʌz] , - [biː; bi] [ɔːl] [naɪt] ['aɪsəm] ['dɑːr] [wɪd] [juː; jʊ] .
I'll git you yit ; an ' when I does , hit'll be all night Isom dar wid you .
患病的 git 你 yit ; 一个 - 什么时候 我 做 , - 是 全部 夜晚 伊索姆 达尔 宽 你 .

我会把你弄到手；当我弄到手的时候，我会整晚都和你在一起。

- [aɪ] [seɪ] , - ['jæsɝ, 'jɑːsɝ] , - [ænd; ənd] [den] [aɪ] [boʊd] ['pɜːrlaɪt] [ɛz]
' I say , ' Yasser , ' and den I bowed perlite ez
- 我 说 , - 亚瑟 , - 和 丹 我 鞠躬 珍珠岩 易

我说，“Yasser”，然后我鞠躬。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] , [æn; ən] - [kʌm] [ɑːn] [tuː; tə] [diː] [bɪg] [haʊs] .
I know how , an ' come on to de big house .
我 知道 如何 , 一个 - 来 在 到 德 大的 房子 .

我知道该怎么做，来大房子里吧。

“ [aɪ] [eint] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] ,
“ I ain't been here long ,
” 我 不是 到过 这里 长的 ,

“我来这里时间不长，

- [ˌɛf'oʊ] - [deɪ] [tel] [ˌem 'iː] [dæt] [diː] ['lɪt(ə)l] [mɑːrstɝ] — [wɪtʃ] [deɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] — [ɪz]
' fo ' dey tell me dat de Little Marster — which dey call him Little Crotchet — is
- fo - 戴 告诉 我 数据 德 小的 马斯特 — 哪个 戴 称呼 他 小的 钩针编织 — 是
['sɔːrtər] ['eɪlɪn] - ,
sorter ailin ' ,
分拣机 艾琳 - ,

他们告诉我，小马斯特——他们都叫他小克罗切特——有点不舒服。

[æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [ter]
an ' I say ter
一个 - 我 说 特尔

我说ter

- [dæt] [aɪl] [goʊ] [ʌp] - ['dɑːr] [wɔːr] [hiː; hi] [steɪ] [æt; ət] , [æn; ən] - [siː] [hɪm; ɪm] . [-]
myse'f dat I'll go up sta'rs dar whar he stay at , an ' see him . [178]
- 数据 患病的 去 向上 - 达尔 码头 他 停留 在 , 一个 - 看 他 . [-]

我自己决定去他住的地方看看他。[178]

[soʊ] , ['ætə] [waɪl] , [ʌp] [aɪ] [goʊz] , [æn; ən] - [ʃoʊ] - [nʌf] ,
So , atter while , up I goes , an ' sho ' nuff ,
所以 , 更 尽管 , 向上 我 去 , 一个 - 鞋子 - 足够 ,

所以，过了一会儿，我就上去了，而且肯定没问题。

['dɑːr] [wəz] [diː] ['lɪt(ə)l] [mɑːrstɝ] ['leɪɪn] - [ʌp] ['dɑːr] ['riːdɪn] - .
dar wuz de Little Marster layin ' up dar readin ' .
达尔 伍兹 德 小的 马斯特 躺着 - 向上 达尔 阅读 - .

小马斯特躺在床上读书。

“ [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [hiː; hi] [dɪd] , [æn; ən] - [lʊk] [laɪk] [hiː; hi] ['maɪti] [glæd] [ter] [siː] [ˌem 'iː] ,
“ He put down his book , he did , an ' look like he mighty glad ter see me ,
“ 他 放 向下 他的 书 , 他 做过 , 一个 - 看 喜欢 他 强大的 高兴的 特尔 看 我 ,

“他放下书，真的放下了，看起来很高兴见到我。”

[æn; ən] - [hiː; hi] [æks] [ˌem 'iː] [wʌt] [gʊd] ['fɝː, 'fɛr] [deɪz] [hɪr] [lɔːŋ] - [taɪm] [peɪnz] [ɪn] [diː] [legz] ;
an ' he ax me what good fer deze here long - time pains in de legs ;
一个 - 他 斧头 我 什么 好的 fer 德泽 这里 长的 - 时间 疼痛 在 德 腿 ;

他问我，这些长期腿部疼痛有什么用；

[æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [aɪ] [də'noʊ] , - - [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [rʌb] - [ɪm] .
an ' I say I dunno , ' cep'n you have somebody to rub ' em .
一个 - 我 说 我 不知道 , - - 你 有 某人 到 擦 - 呃 .

我说我不知道，除非有人帮你揉揉它们。

[hiː; hi] [æks] [ˌem 'iː] [ˌiː'ɛf]
He ax me ef
他 斧头 我 ef

他用斧头砍我

[aɪ] [wəʊnt] [rʌb] - [ɪm] ; [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] ['tuːbi] - [ʃɔːr] [aɪ] [wɪl] , [æn; ən] - [glæd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
I won't rub ' em ; an ' I say tooby - shore I will , an ' glad to do it ,
我 惯于 擦 - 呃 ; 一个 - 我 说 Tooby - 支撑 我 将要 , 一个 - 高兴的 到 做 它 ,

我不会去揉搓它们；而且我还要说，我会的，而且我很乐意这样做。

[æn; ən] - [den] [aɪ] [wɜːrl] [ɪn] [æn; ən] - [rʌb] - [ɪm] ; [æn; ən] - [waɪlz] [aɪm] [ə; eɪ] - ['rʌbɪn] - [hiː; hi] [æks] [ˌem 'iː]
an ' den I whirled in an ' rub ' em ; an ' whiles I'm a - rubbin ' he ax me
一个 - 丹 我 旋转 在 一个 - 擦 - 呃 ; 一个 - 当 我是 一个 - 鲁宾 - 他 斧头 我

然后我转身进去揉搓它们；正当我揉搓的时候，他用斧头砍我。

[diː] [neɪmz] [ɜːr; ər] [ɔːl] [diː] ['prezɪdənsiːz] [ɜːr; ər] [diː] - - [steɪts]
de names er all de presidencies er de Nunitin ' States
德 姓名 呃 全部 德 总统任期 呃 德 - - 各州

命名所有总统和国家

[wɔːr]
whar
码头

码头

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [æt; ət] ,
we live at ,
我们 居住 在 ,

我们住在，

[æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [ˌiː'ɛf] [aɪ] ['evər] [noʊd] - [ɪm] [aɪ] [dʌn] - - [ɪm] - [maɪ] [mɪn] - .
an ' I say ef I ever know'd ' em I done fergitted ' em off'en my min ' .
一个 - 我 说 ef 我 曾经 知道 - 呃 我 完毕 - - 呃 - 我的 最小 - .

我说，如果我曾经认识他们，我已经把他们从我的记忆中彻底抹去了。

['dɛsoʊ] .
Desso .
德索 .

德索。

“ [æn; ən] - [den] , [bles] [joʊ] - [soʊlz] , [hiː; hi] [leɪ] ['dɑːr] [flæt] [ɜːr; ər] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
“ An ' den , bless yo ' souls , he lay dar flat er his back ,
“ 一个 - 丹 , 保佑 哟 - 灵魂 , 他 躺 达尔 平坦的 呃 他的 后退 ,

“然后，愿上帝保佑你们，他仰面躺倒在地，

[æn; ən] - [kɔːl] [ɔːf] [diː] [neɪmz] [ɜːr; ər] [ɔːl] [diː] ['prezɪdənsiːz] [ɜːr; ər] [diː] - - [steɪts] [seɪm] [ɛz] [ˌiː'ɛf]

an	'	call	off	de	names	er	all	de	presidencies	er	de	Nunitin	'	States	same	ez	ef
一个	-	称呼	离开	德	姓名	呃	全部	德	总统任期	呃	德	-	-	各州	相同的	易	ef

[hiː; hi] [hæd; həd] - [ɪm] [raɪt] ['dɑːr] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ,

he	had	'	em	right	dar	in	a	book	,
他	有	-	呃	正确的	达尔	在	一个	书	,

并像他把所有总统职位和美国各州的姓名都写在书里一样，毫不费力地就念出来了。

[æn; ən] - [den] [wen] [hiː; hi] [dʌn] [dæt] [hiː; hi] ['tɔl] - [ˌem 'iː] [ɔːl] - [baʊt] [dʒɑːn] ['henri] ['boʊnəˌpɑːrt] [æn; ən] -

an	'	den	when	he	done	dat	he	tol	'	me	all	'	bout	John	Henry	Bonaparte	an	'
一个	-	丹	什么时候	他	完毕	数据	他	托尔	-	我	全部	-	回合	约翰	亨利	波拿巴	一个	-

['mɪstər] . ['bendʒəmɪn] ['ɑːrnəld] ,

Mr	.	Benjamin	Arnold	,
先生	.	本杰明	阿诺德	,

然后他讲完那些事后，就把约翰·亨利·波拿巴和本杰明·阿诺德先生的事都告诉了我。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['treɪdɪd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['fɝː, 'fɛr] [ə; eɪ] - [ɜːr; ər] ['ʃaɪni] [buːts] [æn; ən] - [ə; eɪ] [kɑːkt]

which	he	traded	off	his	country	fer	a	pa'r	er	shiny	boots	an	'	a	cocked
哪个	他	交易	离开	他的	国家	fer	一个	-	呃	闪亮的	靴子	一个	-	一个	上膛

[hæt] .

hat	.
帽子	.

他用自己的国家换来了一双锃亮的靴子和一顶三角帽。

" ['bʌstər] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [friː] ['pɑːli]

"	Buster	John	and	Sweetest	Susan	laughed	heartily	at	this	,	and	Free	Polly
"	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	笑了	衷心地	在	这	,	和	自由的	波莉

[læft] [ɪn] ['sɪmpəθi] .

laughed	in	sympathy	.
笑了	在	同情	.

“巴斯特·约翰和最甜美的苏珊对此哈哈大笑，自由波莉也同情地笑了。”

“ [jes] , ['hʌni] , [hiː; hi] [leɪ] ['dɑːr] [flæt] [ɜːr; ər] [hɪz; ɪz] [bæk] [æn; ən] - ['tɔl] - [ˌem 'iː] [ɔːl] [diː] [nuːz] .

“	Yes	,	honey	,	he	lay	dar	flat	er	his	back	an	'	tol	'	me	all	de	news	.
"	是的	,	蜂蜜	,	他	躺	达尔	平坦的	呃	他的	后退	一个	-	托尔	-	我	全部	德	消息	.

“是的，亲爱的，他平躺在地上，把所有的事情都告诉了我。”

[aɪ] ['dʌnər] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [sɔːt] ['dɑːr] , ['rʌbɪn] - [æn; ən] - ['nɑːdɪn] - , [æn; ən] - [lɪsnɪn] - [ter] [diː] ['lɪt(ə)l] [

I	dunner	how	long	I	sot	dar	,	rubbin	'	an	'	noddin	'	,	an	'	lis'nin	'	ter	de	Little	[
我	邓纳	如何	长的	我	酒	达尔	,	鲁宾	-	一个	-	点头	-	,	一个	-	lis'nin	-	特尔	德	小的	[

-]

179	]
-	]

我不知道我要等多久，揉搓、点头、和小[179]

[mɑːrstɚ] , ['telɪn] - [ˌem 'iː] [ɔːl] - [baʊt] [haʊ] [diː] - - [steɪt] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəs] , ['dʒɔrdʒi] , [kʌm] [ʌp] ,

Marster	,	tellin	'	me	all	'	bout	how	de	Nunitin	'	State	of	Americus	,	Georgy	,	come	up	,
马斯特	,	告诉	-	我	全部	-	回合	如何	德	-	-	状态	的	阿梅里克斯	,	乔治	,	来	向上	,

马斯特，跟我讲了佐治亚州努尼廷·阿梅里克斯是如何崛起的，

[æn; ən] - [haʊ] [hiː; hi] [wəz] -

an	'	how	he	wuz	skeer'd
一个	-	如何	他	伍兹	-

他当时有多害怕啊

[ʃiː; ʃi] [wəz] [^wain] [daʊn] [ə'^in] [ˌiː'ɛf] [diː] [foʊks] [ʌp] ['dɑːr] [wɔːr] [deɪ] [meɪk] [lɔːz] - - [stɑːp] - -

she	wuz	gwine	down	agin	ef	de	folks	up	dar	whar	dey	make	laws	did'n	'	stop	scandalizin	'
她	伍兹	格温	向下	再次	ef	德	各位	向上	达尔	码头	戴	制作	法律	-	-	停止	-	-

[æn; ən] - [^wain] [ɑːn] .

an	'	gwine	on	.
一个	-	格温	在	.

如果那些制定法律的人继续散布丑闻，她就会再次倒下。

[aɪ] [spek] [bəuθ] [ən] [ˌjuː 'es][mʌst; məst][ɜːr; ər] - [ɔːf] [ter] [sliːp] , [kɑːzeɪ] [wen] [aɪ] [weɪkt] [ʌp] ,

I	speck	both	un	us	must	er	drapt	off	ter	sleep	,	kaze	when	I	waked	up	,
我	斑点	两个都	联合国	我们	必须	呃	-	离开	特尔	睡觉	,	风	什么时候	我	醒来	向上	,

我猜我们俩都必须赶紧睡着，因为我醒来的时候……

[diː]['kænd(ə)l][hæd; həd] [dʌn] - [məuz] - [daʊn] .

de	candle	had	done	burnted	mos	'	down	.
德	蜡烛	有	完毕	-	莫斯	-	向下	.

蜡烛几乎烧光了。

['baimbai][diː] ['lɪt(ə)l] [mɑːrstɚ] [seɪ] , - ['pɑːli] [æn] - — [hiː; hi][kɔːl][ˌem 'iː] ['pɑːli] [æn] ['fɜːː, 'fɛr] [ʃɔːrt] — -

Bimeby	de	Little	Marster	say	,	'	Polly	Ann	'	—	he	call	me	Polly	Ann	fer	short	—	'
比梅比	德	小的	马斯特	说	,	-	波莉	安	-	—	他	称呼	我	波莉	安	fer	短的	—	-

['pɑːli] [æn] , [aɪ] [smel] [smoʊk] .

Polly	Ann	,	I	smell	smoke	.
波莉	安	,	我	闻	抽烟	.

小马斯特的比姆比说："波莉·安"——他简称我为波莉·安——"波莉·安，我闻到烟味了。"

[wʌt] [dʌz] [juː; jʊ] [smel] ? -

What	does	you	smell	?	'
什么	做	你	闻	?	-

你闻到了什么味道?

" [aɪ] [seɪ] , - [aɪ] [smelz] [smoʊk] , [tuː] .

"	I	say	,	'	I	smells	smoke	,	too	.
"	我	说	,	-	我	气味	抽烟	,	也	.

我说："我也闻到了烟味。"

[aɪ] [spek] ['sʌmbɑːdi] ['bɜːrnɪn] - [ɔːf] [ə; eɪ] [nuː] [graʊn] - . -

I	speck	somebody	burnin	'	off	a	new	groun	'	.	'
我	斑点	某人	燃烧	-	离开	一个	新的	地面	-	.	-

我好像看到有人在烧毁一块新地。

" [hiː; hi] [seɪ] , - ['pɑːli] [æn] ,

"	He	say	,	'	Polly	Ann	,
"	他	说	,	-	波莉	安	,

他说："波莉·安，

[dɪs] [eint] [diː] [taɪm] [ɜːr; ər][diː] [jɪr] [wen] [deɪ] [bɜːrn] [ɔːf] [diː] [nuː] [graʊn] - . -

dis	ain't	de	time	er	de	year	when	dey	burns	off	de	new	groun	'	.	'
迪斯	不是	德	时间	呃	德	年	什么时候	戴	烧伤	离开	德	新的	地面	-	.	-

现在还不是烧毁新地的时候。

" [aɪ] [seɪ] , - ['meɪbi] ['sʌmbɑːdi] ['pɑːsəm] ['hʌntɪn] - - ['dɜːː] [tɔːrtʃ] [æn; ən] - [sɔːt]['faɪər][tuː; tə][diː]

"	I	say	,	'	Maybe	somebody	possum	huntin	'	drapt	der	torch	an	'	sot	fire	to	de
"	我	说	,	-	或许	某人	负鼠	亨廷顿	-	-	德尔	火炬	一个	-	酒	火	到	德

[wʊdz] . -

woods	.	'
树林	.	-

"我说，'也许是有人在猎负鼠，不小心把火把掉在地上，把火点着了。'"

" [hiː; hi] [seɪ] , - ['pɑːli] [æn] , [dɪs] [eint] [diː] [taɪm] [ɜːr; ər][diː] [jɪr] [wen] [deɪ] [hʌnts] ['pɑːsəm] . -

"	He	say	,	'	Polly	Ann	,	dis	ain't	de	time	er	de	year	when	dey	hunts	possums	.	'
"	他	说	,	-	波莉	安	,	迪斯	不是	德	时间	呃	德	年	什么时候	戴	狩猎	负鼠	.	-

他说："波莉·安，现在还不是他们猎杀负鼠的时候。"

" [aɪ] [seɪ] , - [aɪ] ['dʌnər] [haʊ] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː][den] . -

"	I	say	,	'	I	dunner	how	come	it	den	.	'
"	我	说	,	-	我	邓纳	如何	来	它	丹	.	-

"我说，'我不知道这是怎么回事。'"

“ [hiː; hi] [seɪ] , - [ɔːl] [diː] [seɪm] , ['pɑːli] [æn] , [aɪ] [smelz] [smoʊk] . -
“ He say , ' All de same , Polly Ann , I smells smoke . '
〃 他 说 , - 全部 德 相同的 , 波莉 安 , 我 气味 抽烟 . -

他说：“不管怎样，波莉·安，我闻到了烟味。”

“ [aɪ] [seɪ] ,
“ I say ,
〃 我 说 ,

我说，

- [dæt] [wʌt] [brer] [fɑːks] [seɪ] [wen] [brer] ['ræbɪt] [pʊt] ['faɪər] [ter] [diː] [heɪ] [wʌt] [hiː; hi] ['toʊtɪn] - [ɑːn] [hɪz; ɪz]
' Dat what Brer Fox say when Brer Rabbit put fire ter de hay what he totin ' on his
- 数据 什么 布雷尔 狐狸 说 什么时候 布雷尔 兔子 放 火 特尔 德 干草 什么 他 托廷 - 在 他的
[bæk] . -
back . '
后退 . -

“那是狐狸兄弟在兔子兄弟把火烧到他背上背着的干草上时说的话。”

“ [diː] ['lɪt(ə)l] [mɑːrstɚ] [seɪ] , - ['pɑːli] [æn] , ['meɪbi] [-]
“ De Little Marster say , ' Polly Ann , maybe [180]
〃 德 小的 马斯特 说 , - 波莉 安 , 或许 [-]

“德·利特尔·马斯特说，‘波莉·安，也许[180]

['sʌmbɑːdi] [dʌn] [pʊt] ['faɪər] [ter] [diː] [heɪ] [wʌt] [wiː; wi] [gɑːt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæks] . -
somebody done put fire ter de hay what we got on our backs . '
某人 完毕 放 火 特尔 德 干草 什么 我们 得到 在 我们的 背部 . -

有人把火烧了我们背上的东西。

“ [aɪ] [seɪ] , - [aɪ] [eɪnt] - [ɜːr; ər] [dæt] . -
“ I say , ' I ain't skeer'd er dat . '
〃 我 说 , - 我 不是 - 呃 数据 . -

“我说，‘我不喜欢那个。’

“ [dɪs] [meɪk] [hɪm; ɪm] [læf] .
“ Dis make him laugh .
〃 迪斯 制作 他 笑 .

“这让他笑了。”

[hiː; hi] [seɪ] , - ['pɑːli] [æn] , [foʊks] [dəunt] [hɑːft] [biː; bi] - [ter] [gɪt] - [ʌp] . -
He say , ' Polly Ann , folks don't hafter be skeer'd ter git burnted up . '
他 说 , - 波莉 安 , 各位 不 哈夫特 是 - 特尔 git - 向上 . -

他说：“波莉·安，大家不必再害怕被烧死。”

〃 [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [friː] ['pɑːli] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['sɑːləm] .
〃 At this point Free Polly suddenly became very solemn .
〃 在 这 观点 自由的 波莉 突然 成为 非常 庄严 .

“这时，自由波莉突然变得非常严肃。”

[ə; eɪ] ['hevi] [fraʊn] [ə'pɪrd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
A heavy frown appeared on her face .
一个 重的 皱眉 出现 在 她 脸 .

她脸上露出了深深的愁容。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [fel] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] ['wɪspər] .
Her voice fell to a tragic whisper .
她 嗓音 跌倒 到 一个 悲惨 耳语 .

她的声音低沉下来，变成了一声悲怆的耳语。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [wʌn][hænd] ['laɪtli] [ɑːn] [swiːtəst] ['suːzənz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ]

She	placed	one	hand	lightly	on	Sweetest	Susan's	shoulder	and	held	the	other	to	a
她	放置	一	手	轻轻	在	最甜美的	苏珊的	肩膀	和	握住	这	其他	到	一个

['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,

gesture	of	warning	,
手势	的	警告	,

她轻轻地将一只手放在甜心苏珊的肩膀上，另一只手则做出警告的手势。

['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːr][ðə; ði]

looking	all	around	the	room	as	if	expecting	to	discover	the	beginning	or	the
寻找	全部	大约	这	房间	作为	如果	期待	到	发现	这	开始	或者	这

['endɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['hɔːrəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] .

ending	of	some	horrible	catastrophe	.
结束	的	一些	可怕	灾难	.

他环顾四周，仿佛在期待发现某种可怕灾难的开端或终结。

“ [raɪt] ['dɑːr][æn; ən][den] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][nɑːt]['oʊnli] [smelt] [diː] [smoʊk] , [aɪ] [siːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Right	dar	an	den	,	”	she	said	,	“	I	not	only	smelt	de	smoke	,	I	seed	it	.
“	正确的	达尔	一个	丹	,	”	她	说	,	“	我	不是	仅有的	冶炼	德	抽烟	,	我	种子	它	.

“就在那个地方，”她说，“我不仅闻到了烟味，还看到了烟味。”

[siːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪd][maɪ] [oʊn] [aɪz] .

Seed	it	wid	my	own	eyes	.
种子	它	宽	我的	自己的	眼睛	.

亲眼所见。

[jes] , ['hʌni] !

Yes	,	honey	!
是的	,	蜂蜜	!

是的亲爱的！

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːk] [ən] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [dæn][ə; eɪ] ['paɪpˌstem] ,

A	little	streak	un	it	,	not	much	bigger	dan	a	pipestem	,
一个	小的	条纹	联合国	它	,	不是	很多	大	担	一个	管柄	,

上面有一小段痕迹，比烟斗柄粗不了多少。

[kʌm] ['kɜːlɪn] - [ʌp] [baɪ][diː]['kænd(ə)l][æn; ən] - [went] ['dænsɪn] - [ʌp] [ter] [diː] ['siːlɪn] - .

come	curlin	'	up	by	de	candle	an	'	went	dancin	'	up	ter	de	ceilin	'	.
来	卷曲蛋白	-	向上	经过	德	蜡烛	一个	-	去	跳舞	-	向上	特尔	德	席琳	-	.

蜷缩在蜡烛旁，在天花板上跳舞。

[den] - [wei] [ɔːf] ['jændər] , [aɪ] [hɪr] ['sʌmbɑːdi] ['hɑːlər] .

Den	'	way	off	yander	,	I	hear	somebody	holler	.
丹	-	方式	离开	扬德	,	我	听到	某人	抱怨	.

远处传来一声喊叫。

[den] ['sʌmbɑːdi] - [moʊ] - ['kloʊzər] .

Den	somebody	holler'd	mo	'	closer	.
丹	某人	-	莫	-	更近	.

然后有人喊：“再靠近点！”

[den] [diː] [kaʊz] - [gʌn] [ter] [loʊ] , [æn; ən] - [diː] [hɑsɪz] [ter] ['wɪkər; 'hwɪkər] .

Den	de	cows	'	gun	ter	low	,	an	'	de	hosses	ter	whicker	.
丹	德	牛	-	枪	特尔	低的	,	一个	-	德	软管	特尔	柳条	.

Den de cows 'gun ter low, an' de hosses ter whicker.

“ [aɪ] [seɪ] [ter] - , - ['nɪgər] - [oʊ'mɑːn] , [juː; jʊ] ['betər] [kiːp] [joʊ] - [aɪ] [piːld] , [kɑːzeɪ] - [nɛr] [^wain] [ɑːn] ,

“	I	say	ter	myse'f	,	'	Nigger	'	oman	,	you	better	keep	yo	'	eye	peeled	,	kaze	sump'n	n'er	gwine	on	,
“	我	说	特尔	-	,	-	黑鬼	-	阿曼	,	你	更好的	保持	哟	-	眼睛	去皮	,	风	-	n'er	格温	在	,

“我自言自语道：‘黑鬼女人，你最好睁大眼睛，别惹事生非。’

[æn; ən] -
an **'**
一个 -

一个'

- [teɪnt] [soʊ] ['maɪti] [fɜːr]['fʌm] [hɪr] , ['niːdər] .
' tain't so mighty fur fum here , needer .
- 污点 所以 强大的 毛皮 烟雾 这里 , 需要 .

这里没有那么浓重的毛皮气味，需要的人。

- [den] [aɪ] [hɪr] ['sʌmbɑːdi] ['hɑːlər] [raɪt] [aʊt] [ɪn][diː][lɑːt]['dɑːr] . [-]
' Den I hear somebody holler right out in de lot dar . [181]
- 丹 我 听到 某人 抱怨 正确的 出去 在 德 很多 达尔 . [-]

然后我听到有人在停车场大声喊叫。[181]

“ [diː] ['lɪt(ə)l] [mɑːrstɚ] [seɪ] , - ['pɑːli] [æn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [smelz] [smoʊk] .
“ De Little Marster say , ' Polly Ann , I tell you I smells smoke .
“ 德 小的 马斯特 说 , - 波莉 安 , 我 告诉 你 我 气味 抽烟 .

“小主人说，‘波莉·安，我告诉你，我闻到了烟味。

[hɪts] [raɪt] [ɔfn] [diː]['faɪər] . -
Hit's right off'n de fire . '
热门歌曲 正确的 奥夫 德 火 . -

击球点就在火线附近。

“ [aɪ] [seɪ] , - [aɪ] [bliːv] [juː; jʊ] , ['hʌni] . -
“ I say , ' I b'lieve you , honey . '
“ 我 说 , - 我 相信 你 , 蜂蜜 . -

“我说，‘我相信你，亲爱的。’”

“ [baɪ][dɪs] [taɪm] , [diː] [fʌs] [ˌaʊt'saɪd] [wəz] ['gɪtɪn] - [wʊs] [æn; ən] - [wʊs] ,
“ By dis time , de fuss outside wuz gittin ' wuss an ' wuss ,
“ 经过 迪斯 时间 , 德 大惊小怪 外部 伍兹 吉廷 - 懦夫 一个 - 懦夫 ,

“这时，外面的骚动越来越弱了。”

[æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] - ['kræklɪn] - [laɪk] ['sʌmbɑːdi] [wɑːkɪn] - [θuː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɜːr; ər]
an ' I could hear somep'n cracklin ' like somebody walkin ' thoo a patch er
一个 - 我 可以 听到 - 裂纹 - 喜欢 某人 步行 - 咦 一个 修补 呃
['rægwiːd] [ɪn][diː] ['wɪntər] [taɪm] .
ragweed in de winter time .
豚草 在 德 冬天 时间 .

我能听到噼啪作响的声音，就像有人在冬天穿过一片豚草丛一样。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [diː]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l][gɑːt][moʊ] - ['peɪlər] ,
It look like de little candle got mo ' paler ,
它 看 喜欢 德 小的 蜡烛 得到 莫 - 肤色较浅 ,

小蜡烛好像变得更白了。

[æn; ən] - [den][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ʃædɚz] ['dænsɪn] - [ɑːn][diː] [wɔːl] .
an ' den it seem like I could see shadders dancin ' on de wall .
一个 - 丹 它 似乎 喜欢 我 可以 看 阴影 跳舞 - 在 德 墙 .

然后我好像看到影子在墙上跳舞。

[den] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][diː] ['wɪndoʊ] , [æn; ən] - , [mæn] , [sə] ,
Den I happen to look up at de window , an ' , man , suh ,
丹 我 发生 到 看 向上 在 德 窗户 , 一个 - , 男人 , 苏 ,

然后我碰巧抬头看向窗户，然后，老兄，

[diː] [hoʊl] [pleɪs] [wəz] [lɪt] [ʌp] .
de whole place wuz lit up .
德 所有的 地方 伍兹 点燃向上 .

整个地方灯火通明。

“ [aɪ] [seɪ] , - [heɪ] ! [ˌiːˈɛf][diː] [sʌn] [dʌn] [ˈrɪz] [ʌp] [ɪn] [diː] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] [ˈʃaɪnɪn] - [ˈmaɪti] [red] .
“ I say , ' Hey ! ef de sun done riz up in de night , she shinin ' mighty red .
“ 我 说 , - 嘿 ! ef 德 太阳 完毕 里兹向上 在 德 夜晚 , 她 希宁 - 强大的 红色的 .

“我说，‘嘿！如果太阳在夜里升起，她会闪耀着耀眼的红色。

- [diː] [smoʊk] [kiːp] [ɑːn] [ˈkɝːlɪn] - [ʌp] [æn; ən] - [ˈkɝːlɪn] - [ʌp] .
' De smoke keep on curlin ' up an ' curlin ' up .
- 德 抽烟 保持 在 卷曲蛋白 - 向上 一个 - 卷曲蛋白 - 向上 .

烟雾继续盘旋，盘旋。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [θuː] [diː] [kræk] [ɜːr; ər] [diː] [fləj] - .
It cum thoo de crack er de flo ' .
它 精液 咦 德 裂缝 呃 德 流动 - .

它 cum thoo de crack er de flo'。

“ [diː] [ˈlɪt(ə)l] [mɑːrstɝ] [seɪ] , - [diː] [smoʊk] [smel] [soʊ] [bæd] ,
“ De Little Marster say , ' De smoke smell so bad ,
“ 德 小的 马斯特 说 , - 德 抽烟 闻 所以 坏的 ,

“小主人说，‘烟味太难闻了，’”

[aɪ] [gɑːt] [ter] [pʊt] [maɪ] [hed] [ən] - [diː] [ˈkʌvər] . -
I got ter put my head un ' de cover . '
我 得到 特尔 放 我的 头 联合国 - 德 覆盖 . -

我得把头埋进被子里。

“ [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] - , - [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [ˈnɪgər] - [oʊˈmɑːn] , [juː; jʊ] [ˈbetər] [biː; bi] [ʌp] [æn; ən] -
“ I say to myse'f , ' Look a - here , nigger ' oman , you better be up an '
“ 我 说 到 - , - 看 一个 - 这里 , 黑鬼 - 阿曼 , 你 更好的 是 向上 一个 -
[^wain] ,
gwine ,
格温 ,

我对自己说：“听着，黑鬼女人，你最好起来跳舞。”

[kɑːzeɪ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [diː] [smoʊk] [ˈkʌmɪn] - [ʌp] [θuː] [diː] [flɔːr] [juː; jʊ] [ˈbetər] [wɑːtʃ] [aʊt] . - ”
kaze when you see de smoke comin ' up thoo de floor you better watch out . ' ”
风 什么时候 你 看 德 抽烟 即将到来 - 向上 咦 德 地面 你 更好的 手表 出去 . - ”

“卡泽，当你看到烟雾从地板上升起时，你最好小心点。”

“ [aɪˈd] - [ə; eɪ] - [gɔːn] [daʊn] [dem] [stɛrstɛps] - [aɪ] [kʌm] [ʌp] , ” [ɪkˈskleɪmd] [druːˈsilə] .
“ I'd ' a ' gone down dem stairsteps faster'n I come up , ” exclaimed Drusilla .
“ ID - 一个 - 已消失 向下 民主 楼梯 - 我 来 向上 , ” 惊呼 德鲁西拉 .

“我下楼梯的速度比上楼梯的速度还快，”德鲁西拉惊呼道。

“ [ˌiːˈɛf] [juː; jʊ] [hæd; həd] , ” [sed] [friː] [ˈpɑːli] , [ˈskɔːrnfəli] , “ [juːd] - [ə; eɪ] - [ˈnevər] [gɔːn] [daʊn] [ˈeni]
“ Ef you had , ” said Free Polly , scornfully , “ you'd ' a ' never gone down any
“ ef 你 有 , ” 说 自由的 波莉 , 轻蔑地 , “ 你会 - 一个 - 绝不 已消失 向下 任何
- [steps] — [æn; ən] - [-]
yuther steps — an ' [182]
- 步骤 — 一个 - [-]

“如果你有的话，”自由波莉轻蔑地说，“你就不会再走下任何台阶了——”[182]

[dæt] [wʊd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ˈdiˈiˈes] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnɪgər] [ˈfɝː, ˈfɛr] [diː] [wɜːrl] - .
dat would ' a ' been des like a nigger fer de worl ' .
数据 会 - 一个 - 到过 德斯 喜欢 一个 黑鬼 fer 德 世界 - .

dat would 'a' been des like a nigger fer de worl'.

[aɪ] [eint] [rʌn] [daʊn] [noʊ] [steps] .
I ain't run down no steps .
我 不是 跑步 向下 不 步骤 .

我没跑下台阶。

[aɪ]['di'i'es][sɔ:t]['dɑ:r][æn; ən] - ['sɔ:rtər][pæt][di:] ['lɪt(ə)l] [mɑ:rstɚ] [ɑ:n][di:][leg]['fɚ:, 'fɛr][ter] [ki:p] [hɪm; ɪm]

I	des	sot	dar	an	'	sorter	pat	de	Little	Marster	on	de	leg	fer	ter	keep	him
我	德斯	酒	达尔	一个	-	分拣机	拍	德	小的	马斯特	在	德	腿	fer	特尔	保持	他
-	,																

comp'ny	,
-	,

我需要一个排序者拍拍小马斯特的腿，让他陪伴，

[æn; ən] - [di:] [smoʊk] [kep] - [ɑ:n] ['kʌmɪn] - [wus; 'wusi][æn; ən] - [wus; 'wusi] .

an	'	de	smoke	kep	'	on	comin	'	wusser	an	'	wusser	.
一个	-	德	抽烟	保持	-	在	即将到来	-	沃瑟	一个	-	沃瑟	.

烟雾不停地冒出来，呜呜呜。

[aɪ] [seɪ] [tu:; tə] - , - [wɑ:tʃ] [aʊt] , ['nɪgər] - [oʊ'mɑ:n] !

I	say	to	myse'f	,	'	Watch	out	,	nigger	'	oman	!
我	说	到	-	,	-	手表	出去	,	黑鬼	-	阿曼	!

我对自己说：“小心点，黑鬼女人！”

[wɑ:tʃ] [aʊt] ! -

Watch	out	!	'
手表	出去	!	-

小心！

“ [den] [aɪ] - [gʌn] [tu:; tə] ['stræŋgl] , [æn; ən] - [aɪ] [went] [ter] [di:] ['wɪndoʊ] ,

“	Den	I	'	gun	to	strangle	,	an	'	I	went	ter	de	window	,
“	丹	我	-	枪	到	扼杀	,	一个	-	我	去	特尔	德	窗户	,

“然后我拔枪要勒死她，我就走到窗边去了。”

[æn; ən] - ['di'i'es] - [baʊt] [dæt] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [moʊ] - - - [æn; ən] - ['fʌsɪn] - [dæn]

an	'	des	'	bout	dat	time	I	hear	mo	'	squallin	'	an	'	fussin	'	dan
一个	-	德斯	-	回合	数据	时间	我	听到	莫	-	-	-	一个	-	弗辛	-	担

大约在那个时候，我听到了尖叫和大惊小怪的声音

[aɪ]['evər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'foʊ] - , [æn; ən] - [taɪm] [aɪ][gɑ:t][ter] [di:] ['wɪndoʊ] ['sʌmbɑ:di] [smæʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ,

I	ever	been	hear	befo	'	,	an	'	time	I	got	ter	de	window	somebody	smash	it	in	,
我	曾经	到过	听到	之前	-	,	一个	-	时间	我	得到	特尔	德	窗户	某人	粉碎	它	在	,

我以前来过这里，有一次我走到窗户边，有人把窗户砸碎了。

[æn; ən] - [aɪ]['di'i'es] [gɪv] [wʌn] [bɪg] [skwi:l] [æn; ən] - - [ɑ:n][di:][fləj] - .

an	'	I	des	give	one	big	squeal	an	'	drapt	on	de	flo	'	.
一个	-	我	德斯	给	一	大的	尖叫	一个	-	-	在	德	流动	-	.

然后我发出了一声尖叫，摔倒在地板上。

“ [naʊ] , [dæt][ˌeɪ 'ɑ:r] ['sʌmbɑ:di] [wəz] - .

“	Now	,	dat	ar	somebody	wuz	A'on	.
“	现在	,	数据	ar	某人	伍兹	-	.

“现在，有人叫A'on。

[hi:; hi] ['klʌm] [di:] [tri:] , [hi:; hi] [dɪd] , [æn; ən] - [smæʃ] [ɪn][di:] ['wɪndoʊ] ,

He	clum	de	tree	,	he	did	,	an	'	smash	in	de	window	,
他	笨蛋	德	树	,	他	做过	,	一个	-	粉碎	在	德	窗户	,

他撞倒了树，真的，还撞碎了窗户。

[æn; ən] - [hi:; hi] [ɹɑp] [di:] ['lɪt(ə)l] [mɑ:rstɚ] [ɪn][di:] [kwɪlts] [æn; ən] - - [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n]

an	'	he	wrop	de	Little	Marster	in	de	quilts	an	'	coverleds	what	he	had	on
一个	-	他	皱巴巴	德	小的	马斯特	在	德	被子	一个	-	-	什么	他	有	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他用身上仅有的被子和毯子把小主人裹了起来。

[æn; ən] - [təutid][hɪm; ɪm] [daʊn] [diː] [triː] [ɑːn][wʌn][ɑːrm] , [æn; ən] - [den][hiː; hi] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [təutid]

an	'	toted	him	down	de	tree	on	one	arm	,	an	'	den	he	come	back	an	'	toted
一个	-	携带	他	向下	德	树	在	一	手臂	,	一个	-	丹	他	来	后退	一个	-	携带

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

然后他用一只胳膊把他从树上抱下来，然后他又回来把我抱了下来。

“ [wen] [wiː; wi][gɑːt] [daʊn] , ['dɑːr][wəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] - -

“	When	we	got	down	,	dar	wuz	a	big	crowd	stannin	'
”	什么时候	我们	得到	向下	,	达尔	伍兹	一个	大的	人群	-	-

“当我们下山时，有一大群人站着。”

- [raʊnd] , [æn; ən] - [oʊl]

'	round	,	an	'	ol
-	圆形的	,	一个	-	ol

圆的，还有老的

- [mɑːrstɚ] [wəz][ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - , [æn; ən] - - [pʊt][ˌem ˈiː] [daʊn] [æn; ən] - [went] [ʌp][ɪn][diː] [kraʊd] ,

'	Marster	wuz	a	-	cryin	'	,	an	'	A'on	put	me	down	an	'	went	up	in	de	crowd	,
-	马斯特	伍兹	一个	-	哭泣	-	,	一个	-	-	放	我	向下	一个	-	去	向上	在	德	人群	,

“师傅哭了，A'on把我放下，然后走到人群中去了。”

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][gɑːt]['dɑːr][hiː; hi] [fel] [daʊn] [laɪk][hiː; hi][wəz] [ded] .

an	'	when	he	got	dar	he	fell	down	like	he	wuz	dead	.
一个	-	什么时候	他	得到	达尔	他	跌倒	向下	喜欢	他	伍兹	死的	.

他到那儿的时候，就倒下了，像死了一样。

[wen] [hiː; hi] [smæʃ] [ɪn][diː] ['wɪndoʊ] ,

When	he	smash	in	de	window	,
什么时候	他	粉碎	在	德	窗户	,

当他砸碎窗户时，

[diː] [glæs] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn][diː][ɑːrm][æn; ən] - [ɪn][diː] [feɪs] [æn; ən] - [hiː; hi] [wəz] ['blʌdiə] [dæn][ə; eɪ] [stʌk]

de	glass	cut	him	in	de	arm	an	'	in	de	face	an	'	he	wuz	bloodier	dan	a	stuck
德	玻璃	切	他	在	德	手臂	一个	-	在	德	脸	一个	-	他	伍兹	更血腥	担	一个	卡住

[pɪg] .

pig	.
猪	.

玻璃划伤了他的胳膊和脸，他浑身是血，比被宰的猪还血淋淋的。

[soʊ]['dɑːr][hiː; hi] [wəz] , [æn; ən] - ['dɑːr][hiː; hi] [leɪ] .

So	dar	he	wuz	,	an	'	dar	he	lay	.
所以	达尔	他	伍兹	,	一个	-	达尔	他	躺	.

他曾在那里，也曾躺在那里。

[hiː; hi]['diˈiːes] [ʃɛt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æn; ən] - [fel] [bæk] [laɪk] [hiː; hi] [dʌn] [ded] .

He	des	shet	his	eyes	an	'	fell	back	like	he	done	dead	.
他	德斯	母	他的	眼睛	一个	-	跌倒	后退	喜欢	他	完毕	死的	.

他双眼紧闭，向后倒去，像死了一样。

['erən; 'ærən] [təutid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [diː] [triː]

AARON	TOTED	HIM	DOWN	DE	TREE
亚伦	携带	他	向下	德语	树

亚伦把他从树上拽了下来

“ [jes] , ['hʌni] ! ['dɑːr]

“	Yes	,	honey	!	dar
”	是的	,	蜂蜜	!	达尔

“是的，亲爱的！

[hiː; hi] [wəz] [raɪt] [ɪn] [diː] ['mɪd(ə)l] [-]
he wuz right in de middle [183]
他 伍兹 正确的 在 德 中间 [-]

他正好在中间[183]

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] .
of a big crowd .
的 一个 大的 人群 .

一大群人。

[ɔːl] [diː] ['nɪgər] [wəz] ['dɑːr] ['fʌm] [faɪv] [maɪl] - [raʊn] - ,
All de niggers wuz dar fum five mile ' roun ' ,
全部 德 黑鬼 伍兹 达尔 烟雾 五 英里 - 圆 - ,

All de niggers wuz dar fum five mile 'roun,

[æn; ən] - ['maɪti] [naɪ] [ɔːl] [diː] [waɪt] [foʊks] [wəz] ['dɑːr] .
an ' mighty nigh all de white folks wuz dar .
一个 - 强大的 夜 全部 德 白色的 各位 伍兹 达尔 .

几乎所有白人都在那里。

[oʊl]
Ol
ol

奥尔

- ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [wəz] ['dɑːr] [wɪd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [red] , [æn; ən] - ['lʊkɪn] - [laɪk] [deɪ] [bɪn] [tɜːrn]
' Mr . Gossett wuz dar wid his eyelids red , an ' lookin ' like dey been turn
- 先生 . 戈塞特 伍兹 达尔 宽 他的 眼睑 红色的 , 一个 - 在看 - 喜欢 戴 到过 转动
- .
wrongsudout'ards .
- .

戈塞特先生站在那里，眼皮通红，看起来像是被人狠狠地打了一拳。

[hiː; hi] [wɔːk] [ʌp] , [hiː; hi] [dɪd] , [æn; ən] -
He walk up , he did , an '
他 走 向上 , 他 做过 , 一个 -

他走了上去，真的走了上去，然后.....

- [loʊ] — “
' low — “
- 低的 — “

'低的-”

- [ɑː'hɑː] !
' Aha !
- 啊哈 !

“啊哈！”

[ɪf] [aɪ] [eɪnt] ['maɪti] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [dæts] [maɪ] ['nɪgər] , - .
If I ain't mighty much mistaken , dat's my nigger , A'on .
如果 我 不是 强大的 很多 错误 , 数据 我的 黑鬼 , - .

如果我没看错的话，那是我兄弟 A'on。

- , - [gɪt] [ʌp] ['fʌm] - ['dɑːr] , [juː; jʊ] [græn] - ['ræskl] . -
A'on , ' git up fum ' dar , you gran ' rascal . '
- , - git 向上 烟雾 - 达尔 , 你 奶奶 - 恶棍 . -

A'on，'git up fum' dar，你这老顽童。'

“ [bʌt; bət] - [eɪnt] [muːv] .
“ But A'on ain't move .
” 但 - 不是 移动 .

“但是A'on纹丝不动。”

[hiː; hi]['diˈiˈes] [leɪ] ['dɑːr] [laɪk] [hiː; hi] [ded] .
He des lay dar like he dead .
他 德斯 躺 达尔 喜欢 他 死的 .

他像死了一样躺在那里。

[oʊl]
Ol
ol

奥尔

- ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [nelt] [daʊn] [baɪ] - [ɪm] , [æn; ən] - [pʊt] [hɪz; ɪz] [hæn] - [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
' Mr . Gossett knelt down by ' im , an ' put his han ' on him ,
- 先生 . 戈塞特 跪下 向下 经过 - 我是 , 一个 - 放 他的 汉 - 在 他 ,

戈塞特先生跪在他身边，把手放在他身上。

[æn; ən] - [felt] - [ɪm] [laɪk] [diː] ['dɑːktɚz] [dʌz] .
an ' felt ' im like de doctors does .
一个 - 毛毡 - 我是 喜欢 德 医生 做 .

感觉就像医生们那样。

[den] [hiː; hi] ['rɪz] [ʌp] [æn; ən] - [lʊk] [æt; ət] - [lɔːŋ] [taɪm] , [æn; ən] - [den] [hiː; hi] [ʃʌk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Den he riz up an ' look at A'on long time , an ' den he shuck his head .
丹 他 里兹 向上 一个 - 看 在 - 长的 时间 , 一个 - 丹 他 壳 他的 头 .

然后他站起来，看了A很久，然后摇了摇头。

[hiː; hi] [ʃʌk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æn; ən] - [tɜːrn] [raʊn] - [æn; ən] - ['hɑːlər] [tuː; tə] [oʊl]
He shuck his head , an ' turn roun ' an ' holler to Ol
他 壳 他的 头 , 一个 - 转动 圆 - 一个 - 抱怨 到 ol

他摇了摇头，转身朝奥尔大喊。

- [mɑːrstɚ] : — “
' Marster : — “
- 马斯特 : — “

“马斯特：——”

- [dʒɛdʒ] , [wʌns] - ['pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [baɪ] [dɪs] ['nɪgər] .
' Jedge , once ' pon a time I hear you say you want to buy dis nigger .
- 边缘 , 一次 - 庞 一个 时间 我 听到 你 说 你 想 到 买 迪斯 黑鬼 .

杰奇，我曾经听你说过你想买下这个黑鬼。

['hwʌtəl] [juː; jʊ] ['gɪmi] ['fɜːˑ, 'fɛr] - [ɪm] ['diˈiˈes] [ɛz] [hiː; hi] [ɪz] ? - “
What'll you gimme fer ' im des ez he is ? ' “
什么会 你 给我 fer - 我是 德斯 易 他 是 ? - “

你打算给我什么来换他？他真是个混蛋！

- [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !
' Twelve hundred dollars !
- 十二 百 美元 !

“一千二百美元！”

- [oʊl]
' Ol
- ol

老

- [mɑːrstɚ] - [bæk] .
' Marster holler'd back .
- 马斯特 - 后退 .

“主人大声回应道。”

[hiː; hi] [tɔːk] [ʃɔːrt] [æn; ən] - [ʃɑːrp] , [laɪk] [hiː; hi] ['tɑːkən] - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːl] - [hæn] - .
He talk short an ' sharp , like he talkin ' to a fiel ' han ' .
他 讲话 短的 一个 - 锋利的 , 喜欢 他 谈话 - 到 一个 菲尔德 - 汉 - .

他说话简短有力，就像在跟田野里的汉子说话一样。

“ [oʊl] - ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] ['hɑːlər] [bæk] , - [dʌn] ! -
“ Ol ' Mr . Gossett holler back , ' Done ! '
“ ol - 先生 . 戈塞特 抱怨 后退 , - 完毕 ! -

“老戈塞特先生大声回应道：‘搞定了！’”

“ [den] [oʊl] - [mɑːrstɚ] , - ['muːvɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] , [tʌk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bʊk] [aʊt] [ɜːr; ər] [hɪz; ɪz] [saɪd]
“ Den Ol ' Marster , bidout movin ' in his tracks , tuck a long book out er his side
“ 丹 ol - 马斯特 , - 移动 - 在 他的 轨道 , 塞进 一个 长的 书 出去 呃 他的 边
['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

“丹老马斯特，一动不动地走着，从侧袋里掏出一本厚厚的书，

[æn; ən] - [pʊld] [aʊt] [faɪv] [bɪlz] [æn; ən] - [sɒnt] [ʌm; əm] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [baɪ] [wʌn] [ɜːr; ər] [diː]
an ' pulled out five bills an ' sont um to Mr . Gossett by one er de
一个 - 拉 出去 五 账单 一个 - 儿子 嗯 到 先生 . 戈塞特 经过 一 呃 德
['nɪgər] . [-]
niggers . [184]
黑鬼 . [-]

掏出五张钞票，交给戈塞特先生，其中一人是黑鬼。[184]

“ [hiː; hi] [seɪ] , - [dæts] [ə; eɪ] [hʌndɚd] ['fɝː, 'fɛr] [ter] [meɪk] [diː] [treɪd] ['baindin] - .
“ He say , ' Dat's a hunderd fer ter make de trade bindin ' .
“ 他 说 , - 数据 一个 一百 fer 特尔 制作 德 贸易 结合蛋白 - .

他说：“那可是一百块钱才能把交易搞定。”

[miːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [taʊn] [ter] - ['mɔːrər] , [æn; ən] - [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [diː] [rest] . -
Meet me in town ter - morrer , an ' I'll pay you de rest . '
见面 我 在 镇 特尔 - 莫勒 , 一个 - 患病的 支付 你 德 休息 . -

明天早上在城里见，剩下的钱我付给你。

“ [oʊl] - ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [seɪ] , - [bʌt; bət] , [dʒɛdʒ] , - - [diː] ['nɪgər] [ɪz] [ded] [naʊ] ? -
“ Ol ' Mr . Gossett say , ' But , Jedge , s'posin ' de nigger is dead now ? '
“ ol - 先生 . 戈塞特 说 , - 但 , 边缘 , - - 德 黑鬼 是 死的 现在 ? -

“老戈塞特先生说，‘但是，杰奇，假设那个黑鬼现在死了呢？’”

“ [oʊl] - [mɑːrstɚ] [snæp] - [ɪm] [ʃɔːrt] [ɔːf] : - [ə; eɪ] ['treɪdz] [ə; eɪ] [treɪd] .
“ Ol ' Marster snap ' im short off : ' A trade's a trade .
“ ol - 马斯特 折断 - 我是 短的 离开 : - 一个 贸易的 一个 贸易 .

“老马斯特立刻打断了他：‘交易就是交易。

[juː; jʊ] [stæn] - [baɪ] ['joʊni] , [æn; ən] - [aɪl] [stæn] - [baɪ] [maɪn] . -
You stan ' by yone , an ' I'll stan ' by mine . '
你 斯坦 - 经过 一个人 , 一个 - 患病的 斯坦 - 经过 矿 . -

你支持你的人，我支持我的人。

“ ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [seɪ] , - [oʊ] , [aɪl] [stæn] - [baɪ] [maɪn] , [dʒɛdʒ] .
“ Mr . Gossett say , ' Oh , I'll stan ' by mine , Jedge .
“ 先生 . 戈塞特 说 , - 哦 , 患病的 斯坦 - 经过 矿 , 边缘 .

“戈塞特先生说，‘哦，我会支持我的，杰奇。

[diː] ['nɪgər] [ɪz] ['joʊni] , - [lɪv; laɪv] [ɔːr] [ded] . -
De nigger is yone , ' live or dead . '
德 黑鬼 是 一个人 , - 居住 或者 死的 . -

“黑鬼”指的是任何人，“无论生死”。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ter] [ˌem 'iː] , ” [kən'tɪnjuːd] [friː] ['pɑːli] ,
“ It look like ter me , ” continued Free Polly ,
“ 它 看 喜欢 特尔 我 , ” 持续 自由的 波莉 ,

“它看起来像我，”自由波莉继续说道。

['ʃɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['sɑːləm] [toʊn] , “ [dæt] - [mʌst; məst] - [ə; eɪ]

shifting	her	position	and	talking	in	a	less	solemn	tone	,	“	dat	A'on	must	'	a
转变	她	位置	和	说	在	一个	较少的	庄严	语气	,	“	数据	-	必须	-	一个

- [bɪn] ['pleɪɪn] - ['pɑːsəm] .

'	been	playin	'	possum	.
-	到过	玩耍	-	负鼠	.

她换了个姿势，语气也变得不那么严肃了，“那个A'on一定是装死。”

[kɑːzeɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hɪr] [oʊl]

Kaze	time	he	hear	ol
风	时间	他	听到	ol

Kaze 时间他听到老

- ['mɪstər] . ['gɑːsɪt] [seɪ] [dæt] , [hiː; hi]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [æn; ən] - ['rɪz] [ʌp] ['fʌm] [wɔːr] [hiː; hi] [wəz] ['leɪɪn] -

'	Mr	.	Gossett	say	dat	,	he	open	his	eyes	an	'	riz	up	fum	whar	he	wuz	layin	'
-	先生	.	戈塞特	说	数据	,	他	打开	他的	眼睛	一个	-	里兹	向上	烟雾	码头	他	伍兹	躺着	-

[æt; ət] .

at	.
在	.

戈塞特先生说，他睁开眼睛，从他躺着的地方站了起来。

[hiː; hi] [wɔːk] ['sɔːrtər] [wiːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [-] ['hɜːrtɪd] [mʌtʃ] .

He	walk	sorter	weak	,	but	he	wa'n't	hurted	much	.
他	走	分拣机	虚弱的	,	但	他	想	受伤了	很多	.

他走路有点虚弱，但似乎没受什么重伤。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][æn; ən] - [went] [wɔːr] [deɪ] [hæd; həd][diː] ['lɪt(ə)l] [mɑːrstɚ] , [æn; ən] - ['fʌm] [dæt] [taɪm] [ɑːn] ,

He	got	up	an	'	went	whar	dey	had	de	Little	Marster	,	an	'	fum	dat	time	on	,
他	得到	向上	一个	-	去	码头	戴	有	德	小的	马斯特	,	一个	-	烟雾	数据	时间	在	,

他起身去了小主人住的地方，然后继续待了一段时间。

[diː] [tuː] [stʌk] ['maɪti] [kloʊz] [baɪ] [wʌn] .

de	two	stuck	mighty	close	by	one	anudder	.
德	二	卡住	强大的	关闭	经过	一	另一个	.

两个紧紧挨着一个。

[wɔːr] [juːd] [siː] [wʌn] , [juːd] [biː; bi] ['maɪti] [æpt][tuː; tə] [siː] [diː] ['ʌdər] .

Whar	you'd	see	one	,	you'd	be	mighty	apt	to	see	de	udder	.
码头	你会	看	一	,	你会	是	强大的	易于	到	看	德	乳房	.

无论你在哪里看到一只，你都很有可能看到它的乳房。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dæt] [ə'weɪ] [ɔːl][diː] [taɪm] , ['fʌm] ['mʌndeɪ; 'mʌndi]['mɔːrnɪn] - [twɛl] - [naɪt] .

It	was	dat	away	all	de	time	,	fum	Monday	mornin	'	twell	Sat'day	night	.
它	曾是	数据	离开	全部	德	时间	,	烟雾	周一	早晨	-	特韦尔	-	夜晚	.

从星期一早上到星期六晚上，一直都是这样。

“ [diː] ['lɪt(ə)l] [mɑːrstɚ] - [gʌn] [ter] [gɪt] [wel] [æn; ən] - [strɔːŋ] .

“	De	Little	Marster	'	gun	ter	git	well	an	'	strong	.
“	德	小的	马斯特	-	枪	特尔	git	出色地	一个	-	强的	.

“小主人会好起来的，而且会很强壮。”

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [graʊd] [æn; ən] - [gɑːt] ['fætə] .

Some	say	he	grow'd	an	'	got	fatter	.
一些	说	他	长大	一个	-	得到	更胖	.

有人说他长高了，也变胖了。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] - [baʊt] [dæt] .

I	can't	tell	you	'	bout	dat	.
我	不能	告诉	你	-	回合	数据	.

我不能告诉你这件事。

[hiː; hi] ['ɔlɝz] [lʊk] ['maɪti] [peɪl] [æn; ən] - ['pjuːni] [ter] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [deɪ] [eint] [noʊ] - - - [dæt] [hiː; hi]
He allers look mighty pale an ' puny ter me , but dey ain't no ' sputin ' dat he
他 过敏 看 强大的 苍白 一个 - 弱小 特尔 我 , 但 戴 不是 不 - - - 数据 他
[gɑːt] [-]
got [185]
得到 [-]

他看起来脸色苍白，个子矮小，但他一点也不像个“喷嚏精”[185]

- [raʊn] - [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [moʊ] - - .
' roun ' on his crutches mo ' soopler .
- 圆 - 在 他的 拐杖 莫 - - .

'roun' 拄着拐杖 mo' soopler。

[hiː; hi] [wəz] [ɛz] ['nɪmb(ə)l] [ɑːn] [dem] ['krʌtʃɪz] [ɛz] [ə; eɪ] [geɪm] ['ruːstər] [ɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
He wuz ez nimble on dem crutches ez a game rooster is on his legs .
他 伍兹 易 灵活 在 民主 拐杖 易 一个 游戏 公鸡 是 在 他的 腿 .

他拄着拐杖行动敏捷，就像一只斗鸡站在他的腿上一样。

[diː] [skwɪntʃ] [aʊl] ['laɪtɪd] [ɑːn] - [hænd] “
DE SQUINCH OWL LIGHTED ON A'ON'S HAND “
德语 眯眼 猫头鹰 照明 在 - 手 “

DE SQUINCH 猫头鹰落在了 A'ON 的手上

- - [lɔːŋ] ['ætə] [dæt] - [ˌɛfˈoʊ] - [diː] ['nɪgər] [ɑːn] [diː] [pleɪs] [wəz] [ɔːl] [fɪrd] [ɜːr; ər] - .
' Twa'n't long atter dat ' fo ' de niggers on de place wuz all fear'd er A'on .
- - 长的 更 数据 - fo - 德 黑鬼 在 德 地方 伍兹 全部 担心 呃 - .

'Twa'n't long atter dat 'fo' de niggers on de place wuz all fear'd er A'on.

[deɪ] [siːd] [ɔːl] [diː] [ə; eɪ] - [fɑːlɝɪn] -
Dey seed all de creeturs a - follerin '
戴伊 种子 全部 德 溪流 一个 - 卵泡素 -

Dey 播种所有 de creeturs a-follerin'

- [ɪm] - [baʊt] ,
' im ' bout ,
- 我是 - 回合 ,

他差不多，

[æn; ən] - [deɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [spred] - [raʊn] - [dæt] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] ['kʌndʒər] - [mæn] ,
an ' dey got it spread ' roun ' dat he wuz a cunjer - man ,
一个 - 戴 得到 它 传播 - 圆 - 数据 他 伍兹 一个 康杰 - 男人 ,

他们到处散播他是乡巴佬的消息。

[wʌn] [ɜːr; ər] [deɪz] [jər] ['huːduː] [foʊks] [wʌt] [pʊts] ['spɛlz] [ɑːn] [juː; jʊ] .
one er deze yer hoodoo folks what puts spells on you .
一 呃 德泽 你的 觇 各位 什么 放置 咒语 在 你 .

一个 er deze yer hoodoo 的人会对你施咒。

[den] [deɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [spred] - [raʊn] - [dæt] [hiː; hi] [wɑːnt] [noʊ] ['nɪgər] , [kɑːzeɪ] [hiː; hi] [dəunt] [duː] [laɪk] ['nɪgər] .
Den dey got it spread ' roun ' dat he want no nigger , kaze he don't do like niggers .
丹 戴 得到 它 传播 - 圆 - 数据 他 想 不 黑鬼 , 风 他 不 做 喜欢 黑鬼 .

他们到处散播消息说他不想和黑鬼来往，因为他不喜欢黑鬼。

[aɪ] ['dɪdnt] [bleɪm] - [ɪm] [mʌtʃ] ['fɜː, 'fɛr] ['biːn] - - , [kɑːzeɪ] [wʌn] [deɪ] , ['diˈiˈes] ['ætə] ['sʌndaʊn] ,
I didn't blame ' em much fer bein ' skeer'd , kaze one day , des atter sundown ,
我 没有 责备 - 呃 很多 fer 是 - - , 风 一 天 , 德斯 更 日落 ,

我并不责怪他们感到害怕，因为有一天，日落之后，

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] - ['lʊkɪn] - [ʌp][ɪn][diː][bɪg][paɪn] [aʊt] ['dɑːr][ɪn][diː][lɑːt] .

I	happen	to	see	A'on	lookin	'	up	in	de	big	pine	out	dar	in	de	lot	.
我	发生	到	看	-	在看	-	向上	在	德	大的	松树	出去	达尔	在	德	很多	.

我碰巧看到阿昂正抬头看着那片空地上的那棵大松树。

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [skwɪntʃ] [aʊl] ['hɑːlər] , [æn; ən] - [den][aɪ] [hɪr] - [seɪ] - .

I	hear	a	squinch	owl	holler	,	an	'	den	I	hear	A'on	say	sump'n	.
我	听到	一个	眯眼	猫头鹰	抱怨	,	一个	-	丹	我	听到	-	说	-	.

我听到一只猫头鹰的叫声，然后我听到 A'on 说了些什么。

[taɪm] [hiː; hi][duː][dæt]

Time	he	do	dat
时间	他	做	数据

他该这么做了

[aɪ] [siː] [diː] [skwɪntʃ] [aʊl] [dræp]

I	see	de	squinch	owl	drap
我	看	德	眯眼	猫头鹰	垂帘

我看到了眯眼猫头鹰的垂饰

['fʌm] [diː][tɑːp][ɜːr; ər][diː] [paɪn][æn; ən] - [laɪt] [raɪt] [ɑːn] - [hæn] - .

fum	de	top	er	de	pine	an	'	light	right	on	A'on's	han	'	.
烟雾	德	顶部	呃	德	松树	一个	-	光	正确的	在	-	汉	-	.

fum de top er de pine an' light right on A'on's han'.

[diː][bɜːrd][sɔːt]['dɑːr] , [hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [pɑːp] [hɪz; ɪz] [bɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['wægɪn] [wɪp] ,

De	bird	sot	dar	,	he	did	,	an	'	pop	his	bill	like	a	waggin	whip	,
德	鸟	酒	达尔	,	他	做过	,	一个	-	流行音乐	他的	账单	喜欢	一个	篷车	鞭	,

那只鸟儿趴在地上，它照做了，然后像挥舞鞭子一样弹出它的喙。

[æn; ən] - [den][hiː; hi][ʌp][æn; ən] - [ə'weɪ] .

an	'	den	he	up	an	'	flew'd	away	.
一个	-	丹	他	向上	一个	-	飞过	离开	.

然后他就飞走了。

[hiː; hi] [kʌm] [raɪt] [baɪ][maɪ] [hed] , [æn; ən] - [ɪts] [lɔː(r)dz] - ,

He	come	right	by	my	head	,	an	'	it's	Lord's	trufe	,
他	来	正确的	经过	我的	头	,	一个	-	它是	主场	-	,

他从我头顶经过，这是主的旨意。

[hiː; hi] [eɪnt] [meɪk] [noʊ][moʊ] - [fʌs] [dæn][ə; eɪ] ['fɛdɚ] ['floʊtɪn] - [ɑːn][diː][wɪn] - .

he	ain't	make	no	mo	'	fuss	dan	a	fedder	floatin	'	on	de	win	'	.
他	不是	制作	不	莫	-	大惊小怪	担	一个	费德尔	漂浮	-	在	德	赢	-	.

他就像一个在胜利中漂浮的联邦探员，一点也不大惊小怪。

“ [aɪ] [wəz] ['sɔːrtər] - , [bʌt; bət][aɪ] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] - [æn; ən] - [seɪ] , - [mæn] , [huː] [ɪz][juː; jʊ]

“	I	wuz	sorter	skeer'd	,	but	I	walk	right	up	to	A'on	an	'	say	,	'	Man	,	who	is	you
”	我	伍兹	分拣机	-	,	但	我	走	正确的	向上	到	-	一个	-	说	,	-	男人	,	WHO	是	你

,

,

,

“我当时有点害怕，但我还是径直走到A'on面前说：‘老兄，你是谁？’”

[æn; ən] - [wʌt] [ɪz][juː; jʊ] ? -

an	'	what	is	you	?	'
一个	-	什么	是	你	?	-

那你又是什么呢?

“ [hiː; hi][tɜːrnz] - [raʊn] - [æn; ən] - [seɪ] , - [diː] [sʌn] [ʌv; əv][ben]['æli] . -

“	He	turns	'	roun	'	an	'	say	,	'	De	Son	of	Ben	Ali	.	'
”	他	转弯	-	圆	-	一个	-	说	,	-	德	儿子	的	本	阿里	.	-

他转过身说：“本·阿里的儿子。”

“ [aɪ] [seɪ] , - ['θæŋki] .
“ I say , ' Thanky .
〃 我 说 , - 谢谢 .

我说，‘谢谢。

[aɪ] [noʊ] [məuz] - [ɛz] [mʌtʃ] [naʊ] [ɛz] [aɪ] [dɪd] [bɪ'foʊ] - . - [-]
I know mos ' ez much now ez I did befo ' . ' [186]
我 知道 莫斯 - 易 很多 现在 易 我 做过 之前 - . - [-]

我知道现在比以前容易多了。[186]

“ [den] [hiː; hi] [seɪ] , - [lə] - [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
“ Den he say , ' Le ' me show you .
〃 丹 他 说 , - 乐 - 我 展示 你 .

“然后他说，‘让我给你看看。’”

- [wɪd] [dæt] [hiː; hi] ['hɑːlər] , [æn; ən] - [diː] [blæk] ['hɑːs] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
' Wid dat he holler , an ' de black hoss answer him .
- 宽 数据 他 抱怨 , 一个 - 德 黑色的 霍斯 回答 他 .

他大声喊叫，黑马回应了他。

[hiː; hi] ['hɑːlər] [ə'^in] , [æn; ən] - [diː] [greɪ] [mɑːr] - ['wɪkər; 'hwɪkər] .
He holler agin , an ' de gray mar ' whicker .
他 抱怨 再次 , 一个 - 德 灰色的 马尔 - 柳条 .

他又大声喊叫，灰色的柳条也跟着哭了起来。

[hiː; hi] ['hɑːlər] [wʌns] [moʊ] - , [æn; ən] - [diː] ['poʊni] [kʌm] [ə; eɪ] ['rʌnɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - - .
He holler once mo ' , an ' de pony come a runnin ' an ' a whinnyin ' .
他 抱怨 一次 莫 - , 一个 - 德 小马 来 一个 跑步 - 一个 - 一个 - - .

他又喊了一声，小马就跑过来嘶鸣。

“ [aɪ] [seɪ] , - [mæn] , [lə] - [ˌem 'iː] [goʊ] - [wei] ['fʌm] [hɪr] .
“ I say , ' Man , le ' me go ' way fum here .
〃 我 说 , - 男人 , 勒 - 我 去 - 方式 烟雾 这里 .

“我说，‘伙计，让我走吧。’

[aɪ] [dʌn] [hɪr] [tɔːk] [ɜːr; ər] [ben] ['æli] [lɔːŋ] - [ˌɛf'oʊ] - [aɪ] [siːd] [juː; jʊ] . - 〃 [-]
I done hear talk er Ben Ali long ' fo ' I seed you . ' 〃 [187]
我 完毕 听到 讲话 呃 本 阿里 长的 - fo - 我 种子 你 . - 〃 [-]

我很久没听到本·阿里谈论你了。”[187]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['maːtʃiz] [baɪ] .
THE ARMY MARCHES BY .
这 军队 游行 经过 .

军队行进经过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə'nʌðər] [saɪt] [ɑːn] [ðæt] [plæn'teɪʃ(ə)n] .
It was not long before the children saw another sight on that plantation .
它 曾是 不是 长的 前 这 孩子们 锯 其他 视线 在 那 种植园 .

没过多久，孩子们就在那片种植园里看到了另一种景象。

[ðeɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [medəuz] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['ræbɪt]
They forgot all about Mr . Thimblefinger and Mrs . Meadows and Mr . Rabbit
他们 忘了 全部 关于 先生 . - 和 太太 . 草地 和 先生 . 兔子
.
:
.

他们完全忘记了指尖先生、梅多斯太太和兔子先生。

[ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

They	forgot	to	talk	to	the	animals	.
他们	忘了	到	讲话	到	这	动物	.

他们忘了和动物们说话。

[ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [weɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

The	war	had	been	under	way	for	some	time	,
这	战争	有	到过	在下面	方式	为了	一些	时间	,

战争已经持续了一段时间。

[ænd; ənd][wʌn] ['reɪni] [deɪ] [ɪn] [noʊ'vembər] [wɜːrd] [keɪm] [ðæt] [tuː] ['soʊldʒərz][ɪn] [bluː] [hæd; həd] [bɪn] [siːn]

and	one	rainy	day	in	November	word	came	that	two	soldiers	in	blue	had	been	seen
和	一	下雨	天	在	十一月	单词	来了	那	二	士兵	在	蓝色的	有	到过	已见

['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] .

riding	along	the	road	at	a	gallop	.
骑术	沿着	这	路	在	一个	驰骋	.

十一月的一个雨天，有消息称有人看到两名身穿蓝色制服的士兵策马疾驰而来。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

That	was	early	in	the	morning	.
那	曾是	早期的	在	这	早晨	.

那是清晨的事。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ['ferli] [swɔːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][ɪn] [bluː] .

By	noon	the	plantation	fairly	swarmed	with	the	foragers	in	blue	.
经过	中午	这	种植园	相当	蜂拥而至	和	这	觅食者	在	蓝色的	.

到了中午，种植园里到处都是身穿蓝色制服的觅食者。

[ðə; ði]['juːniən]['ɑːrmi][wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [weɪ] [frʌm; frəm][æt'læntə][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

The	Union	army	was	on	its	way	from	Atlanta	to	the	sea	.
这	联盟	军队	曾是	在	它是	方式	从	亚特兰大	到	这	海	.

联邦军队正从亚特兰大向海边进发。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][reɪn] ,

Standing	at	the	window	and	looking	through	the	mist	and	rain	,
常设	在	这	窗户	和	寻找	通过	这	薄雾	和	雨	,

站在窗边，透过雾雨向外望去，

['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['pɑːrtiz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt]

Buster	John	and	Sweetest	Susan	could	see	the	foraging	parties	running	about
巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	可以	看	这	觅食	各方	跑步	关于

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [kævz] ,

collecting	the	cows	and	calves	,
收集	这	牛	和	小牛	,

巴斯特·约翰和甜心苏珊能看到觅食队四处奔跑，收集牛犊和小牛。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːlz] ,

the	horses	and	the	mules	,
这	马匹	和	这	骡子	,

马和骡子，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [men] [ɪn] [bluː] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

and	presently	they	saw	the	same	men	in	blue	driving	the	stock	out	through	the
和	目前	他们	锯	这	相同的	男人	在	蓝色的	驾驶	这	库存	出去	通过	这

['ævənuː] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [roʊd] .

avenue	and	into	the	public	road	.
大街	和	进入	这	民众	路	.

很快，他们看到同样身穿蓝色制服的人赶着牲畜穿过大道，驶入公路。

[swiːtəst] ['suːzn] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] ['poʊni] ['æmb(ə)l] [-]

Sweetest	Susan	cried	when	she	saw	the	old	Gray	Pony	ambling	[	188	]
最甜美的	苏珊	哭	什么时候	她	锯	这	老的	灰色的	小马	漫步	[	-	]

最甜美的苏珊看到老灰马漫步时哭了[188]

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [bʌt; bət] ['bʌstər] [dʒɑːn] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊni][æt; ət][ɔːl] .

along	with	the	rest	,	but	Buster	John	never	thought	about	the	Pony	at	all	.
沿着	和	这	休息	,	但	巴斯特	约翰	绝不	想法	关于	这	小马	在	全部	.

和其他人一样，但巴斯特·约翰从来没想过小马驹。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [pæs] [baɪ] ,

He	was	watching	to	see	the	Black	Stallion	pass	by	,
他	曾是	观看	到	看	这	黑色的	骟	经过	经过	,

他正看着黑骏马经过。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [men] [wʊd] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

and	wondering	how	the	men	would	manage	him	.
和	好奇	如何	这	男人	会	管理	他	.

并想知道这些人会如何处置他。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɔːf] .

The	children	also	saw	many	of	the	negroes	following	the	soldiers	off	.
这	孩子们	还	锯	许多	的	这	黑人	下列的	这	士兵	离开	.

孩子们还看到许多黑人跟着士兵们离开了。

[ðeɪ] [sɔː] ['erən; 'ærən] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [best] ,

They	saw	Aaron	dressed	in	his	Sunday	best	,
他们	锯	亚伦	穿着	在	他的	星期日	最好的	,

他们看到亚伦穿着他最好的周日盛装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɝd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

and	they	wondered	whether	he	was	going	with	the	rest	.
和	他们	想知道	无论	他	曾是	去	和	这	休息	.

他们想知道他是否会和其他人一起走。

[bʌt; bət]['æftər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] ['erən; 'ærən] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm]

But	after	awhile	they	heard	Aaron	talking	to	their	grandfather	in	the	next	room
但	后	一会儿	他们	听到	亚伦	说	到	他们的	祖父	在	这	下一个	房间

.

:

.

但过了一会儿，他们听到亚伦在隔壁房间和爷爷说话。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ɪn][ðə; ði]

They	heard	him	say	that	he	had	tried	to	hide	the	horses	and	mules	in	the
他们	听到	他	说	那	他	有	尝试	到	隐藏	这	马匹	和	骡子	在	这

[swɑːmp] ,

swamp	,
沼泽	,

他们听到他说他曾试图把马和骡子藏在沼泽里。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][ɪn] [bluː] [tuː; tə][ðə; ði]

but	some	of	the	negroes	had	carried	the	foragers	in	blue	to	the
但	一些	的	这	黑人	有	携带	这	觅食者	在	蓝色的	到	这

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

hiding	-	place	.
隐藏	-	地方	.

但有些黑人把身穿蓝色衣服的觅食者带到了藏身之处。

[ðeɪ] [hɜːrd] ['erən; 'ærən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ˌtaɪmə'liːən][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

They	heard	Aaron	say	that	he	had	carried	Timoleon	to	another	part	of	the
他们	听到	亚伦	说	那	他	有	携带	提莫利昂	到	其他	部分	的	这

[plæn'teɪʃ(ə)n] ,

plantation	,
种植园	,

他们听到亚伦说他把提莫利昂带到了种植园的另一边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [hɔːrs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

and	that	the	old	horse	was	not	likely	to	be	found	.
和	那	这	老的	马	曾是	不是	可能	到	是	成立	.

而且，那匹老马不太可能被找到。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [tel] ['erən; 'ærən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [friː] [tuː; tə][goʊ] [wer]

They	heard	their	grandfather	tell	Aaron	that	he	was	now	free	to	go	where
他们	听到	他们的	祖父	告诉	亚伦	那	他	曾是	现在	自由的	到	去	在哪里

[hiː; hi] [maɪt] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] [sleɪv] .

he	might	—	that	he	was	no	longer	a	slave	.
他	可能	—	那	他	曾是	不	更长	一个	奴隶	.

他们听到祖父告诉亚伦，他现在可以自由去任何他想去的地方了——他不再是奴隶了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['erən; 'ærən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][goʊ][ɔːr] [steɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [steɪ]

To	which	Aaron	replied	that	if	he	was	free	to	go	or	stay	,	he	would	stay
到	哪个	亚伦	回复	那	如果	他	曾是	自由的	到	去	或者	停留	,	他	会	停留

.

:

.

亚伦回答说，如果可以自由选择去留，他会选择留下。

[tuː] ['soʊldʒərz] [roʊd] [ə'lɔːŋ]

TWO	SOLDIERS	RODE	ALONG
二	士兵	骑	沿着

两名士兵骑马沿着

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɔːr] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	little	later	the	children	,	still	standing	at	the	window	,	or	near	it	,
一个	小的	之后	这	孩子们	,	仍然	常设	在	这	窗户	,	或者	靠近	它	,

过了一会儿，孩子们仍然站在窗边或窗附近，

[hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] [ɪn][ðə; ði] ['ævənuː] , ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l]

heard	a	great	clatter	of	hoofs	in	the	avenue	,	mingled	with	the	lowing	of	cattle
听到	一个	伟大的	哒	的	蹄子	在	这	大街	,	混合	和	这	低	的	牛

,

,

,

我听到大道上传来一阵巨大的马蹄声，夹杂着牛的哞叫声。

[ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jelz] [ʌv; əv] ['draɪvər] .

the	neighing	of	horses	,	and	the	shouts	and	yells	of	drivers	.
这	嘶鸣	的	马匹	,	和	这	喊叫	和	喊叫	的	司机	.

马的嘶鸣声，以及车夫的叫喊声。

[æt; ət][fɜːrst] ['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] , [-]

At	first	Buster	John	and	Sweetest	Susan	,	[	189	]
在	第一的	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	,	[	-	]

最初是巴斯特·约翰和最甜美的苏珊[189]

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] , [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dens] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [mæs]

looking	through	the	mist	,	could	see	nothing	but	a	dense	and	moving	mass
寻找	通过	这	薄雾	,	可以	看	没有什么	但	一个	稠密	和	移动	大量的

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [men] .

of	animals	and	men	.
的	动物	和	男人	.

透过迷雾，除了密密麻麻、不断移动的动物和人群之外，什么也看不见。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][ɪn]

But	in	a	few	moments	they	were	surprised	to	see	that	the	foragers	in
但	在	一个	很少	时刻	他们	是	惊讶	到	看	那	这	觅食者	在

[bluː] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɔːf] .

blue	were	bringing	back	the	horses	and	cattle	they	had	driven	off	.
蓝色的	是	带来	后退	这	马匹	和	牛	他们	有	驱动	离开	.

但片刻之后，他们惊讶地发现，那些身穿蓝色衣服的搜寻者们正把他们赶走的马匹和牛群带回来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['poʊni] , ['æmb(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['hɔːrsɪz] ;

There	was	the	old	pony	,	ambling	back	to	the	lot	;	there	were	the	carriage	horses	;
那里	曾是	这	老的	小马	,	漫步	后退	到	这	很多	;	那里	是	这	运输	马匹	;

那匹老马慢悠悠地走回马厩；还有拉车的马；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [mɪlk] [kaʊz] [ænd; ənd][draɪ]['kæt(ə)l] .

and	there	were	the	milk	cows	and	dry	cattle	.
和	那里	是	这	牛奶	牛	和	干燥	牛	.

还有奶牛和干牛。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] , [huː] [wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] , [wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['maʊntɪd] [men] ,

Accompanying	the	foragers	,	who	were	on	foot	,	were	two	or	three	mounted	men	,
随同	这	觅食者	,	WHO	是	在	脚	,	是	二	或者	三	安装	男人	,

与徒步搜寻的觅食者同行的还有两三名骑马的人。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] .

and	one	of	these	wore	a	sword	and	was	giving	orders	.
和	一	的	这些	穿着	一个	剑	和	曾是	给予	订单	.

其中一人佩剑，正在发号施令。

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kraɪz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

The	grandfather	,	attracted	by	the	children's	cries	of	surprise	,	had	come	to	the	window	,
这	祖父	,	吸引	经过	这	孩子们的	哭泣	的	惊喜	,	有	来	到	这	窗户	,

爷爷被孩子们惊叫的声音吸引，走到了窗边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [wei] .

and	he	stood	there	gazing	at	the	spectacle	in	a	bewildered	way	.
和	他	站立	那里	凝视	在	这	奇观	在	一个	困惑	方式	.

他站在那里，茫然地凝视着眼前的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

It	was	more	surprising	to	him	than	it	was	to	the	children	.
它	曾是	更多的	奇怪	到	他	比	它	曾是	到	这	孩子们	.

这件事让他比孩子们更感到惊讶。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	could	make	nothing	of	it	.
他	可以	制作	没有什么	的	它	.

他对此一无所知。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] .

He	could	only	rub	his	eyes	and	look	.
他	可以	仅有的	擦	他的	眼睛	和	看	.

他只能揉揉眼睛看看。

[hɪr] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] , [hɪz; ɪz] [mjuːlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

Here	**were**	**his**	**horses**	**,**	**his**	**mules**	**,**	**and**	**his**	**cattle**	**coming**	**back**	**in**	**a**	**hurry**	**,**
这里	是	他的	马匹	,	他的	骡子	,	和	他的	牛	未来	后退	在	一个	匆忙	,

他的马、骡子和牛群正匆匆赶回来。

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn] [bluː] .

driven	**by**	**the**	**soldiers**	**in**	**blue**	**.**
驱动	经过	这	士兵	在	蓝色的	.

由身穿蓝色制服的士兵驾驶。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːk] ,

He	**went**	**to**	**the**	**rear**	**porch**	**to**	**see**	**what**	**would**	**be**	**done**	**with**	**the**	**stock**	**,**
他	去	到	这	后部	门廊	到	看	什么	会	是	完毕	和	这	库存	,

他走到后廊，想看看那些存货会怎么处理。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɑːn] [gɑːrd] .

and	**there**	**,**	**to**	**his**	**further**	**surprise**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**soldier**	**on**	**guard**	**.**
和	那里	,	到	他的	更远	惊喜	,	他	锯	一个	士兵	在	警卫	.

更令他惊讶的是，他看到一名士兵正在站岗。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [sə'luːtid] [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['defərəns] ,

The	**soldier**	**saluted**	**the**	**white**	**-**	**haired**	**old**	**man**	**with**	**the**	**utmost**	**deference**	**,**
这	士兵	敬礼	这	白色的	-	头发	老的	男人	和	这	极致	尊重	,

士兵以最恭敬的姿态向白发老人敬礼。

['stændɪŋ] [æt; ət] “ ['prez(ə)nt][ɑːrmz] ” [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , ['sʌmwʌt] ['rʌsti] [ɪn] ['mɪlətəri] ['etɪkət]

standing	**at**	**“**	**present**	**arms**	**”**	**until**	**the**	**gentleman**	**,**	**somewhat**	**rusty**	**in**	**military**	**etiquette**
常设	在	“	展示	武器	”	直到	这	绅士	,	有些	生锈的	在	军队	礼仪

, [hæd; həd] [-]

,	**had**	**[**	**190**	**]**
,	有	[	-	]

站着“敬礼”，直到这位先生对军事礼仪有些生疏[190]

[rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sə'luːt] .

returned	**the**	**salute**	**.**
返回	这	礼炮	.

回礼。

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒər] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Then	**the**	**soldier**	**resumed**	**his**	**march**	**back**	**and**	**forth**	**.**
然后	这	士兵	恢复	他的	行进	后退	和	前进	.

然后，士兵继续来回行进。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːt] ,

Looking	**across**	**to**	**the**	**lot**	**,**
寻找	穿过	到	这	很多	,

望向对面的停车场，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [sɔː] ['erən; 'ærən] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]

the	**old**	**gentleman**	**saw**	**Aaron**	**showing**	**the**	**foragers**	**where**	**to**	**put**	**the**
这	老的	绅士	锯	亚伦	显示	这	觅食者	在哪里	到	放	这

['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [mjuːlz] ,

horses	**,**	**the**	**mules**	**,**
马匹	,	这	骡子	,

老先生看到亚伦正在向觅食者们指示把马和骡子放在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] ,

and	**the**	**cows**	**,**
和	这	牛	,

还有那些牛，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['erən; 'ærən][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['niːgrəuz] [huː] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ]

and	with	Aaron	were	two	or	three	negroes	who	had	refused	to	go
和	和	亚伦	是	二	或者	三	黑人	WHO	有	拒绝	到	去

[ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

off	with	the	rest	.
离开	和	这	休息	.

与亚伦同行的还有两三个黑人，他们拒绝和其他人一起离开。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ?

“	What	is	the	trouble	here	?
”	什么	是	这	麻烦	这里	?

“这里出了什么问题？”

” [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [æskt] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

”	the	old	gentleman	asked	the	soldier	.
”	这	老的	绅士	问	这	士兵	.

“老先生问士兵。”

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['prizənəz] ? ”

“	Are	we	prisoners	?	”
”	是	我们	囚犯	?	”

“我们是囚犯吗？”

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər] , ['læfɪŋ] ;

“	No	,	sir	,	”	replied	the	soldier	,	laughing	;
”	不	,	先生	,	”	回复	这	士兵	,	笑	;

“不，长官，”士兵笑着回答；

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðɪs] [haʊs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪdʒər; 'fɑːrɪdʒər][ænd; ənd] ['stræglə-]

“	we	are	here	to	protect	this	house	from	the	foragers	and	stragglers
”	我们	是	这里	到	保护	这	房子	从	这	觅食者	和	掉队者

.

:
.

“我们在这里是为了保护这所房子免受觅食者和散兵游勇的侵扰。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [meɪ] [biː; bi] [jʊə(r)] [sʌm; səm] [kloʊz] [kɪn] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [kʌmp] . ”

I	was	thinkin	'	may	be	you're	some	close	kin	to	Uncle	Cump	.	”
我	曾是	思考	-	可能	是	你是	一些	关闭	亲属	到	叔叔	库姆	.	”

我在想，你是不是跟坎普叔叔有很近的亲戚关系呢。

“ ['ʌŋk(ə)l] [huː] ? ”

“	Uncle	who	?	”
”	叔叔	WHO	?	”

“哪个叔叔？”

“ ['ʌŋk(ə)l] [kʌmp] , [kʌmp] — - .

“	Uncle	Cump	,	Cump	—	Tecump	.
”	叔叔	库姆	,	库姆	—	-	.

“坎普叔叔，坎普——特坎普。

[wiː; wi] [mɑːrtʃ] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .

We	march	by	that	name	.
我们	行进	经过	那	姓名	.

我们以这个名字前进。

” [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['dʒent(ə)lmən] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒɜ-z] [dʒoʊk] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	The	white	-	haired	gentleman	,	regarding	this	as	a	soldier's	joke	,	went	into	the
”	这	白色的	-	头发	绅士	,	关于	这	作为	一个	士兵的	开玩笑	,	去	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“这位白发老先生认为这是士兵开的玩笑，便走进了房子。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ]['soʊldʒər] [ma:tʃɪŋ] [bæk]

The	children	,	still	at	the	window	,	called	attention	to	a	soldier	marching	back
这	孩子们	,	仍然	在	这	窗户	,	称为	注意力	到	一个	士兵	行军	后退

[ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

and	forth	.
和	前进	.

孩子们仍然在窗边，注意到一个士兵来回走动。

['goʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [pi'ɑ:zə] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [ma:tʃɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] ,

Going	on	the	front	piazza	,	he	saw	a	soldier	marching	on	that	side	,
去	在	这	正面	广场	,	他	锯	一个	士兵	行军	在	那	边	,

他走到前广场，看到一个士兵正朝那边行进。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fens] ['daʊtləs] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fɔ:rθ]

and	but	for	the	garden	fence	doubtless	there	would	have	been	a	fourth
和	但	为了	这	花园	栅栏	毫无疑问	那里	会	有	到过	一个	第四

['soʊldʒər] [ma:tʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

soldier	marching	behind	the	kitchen	.
士兵	行军	在后面	这	厨房	.

如果不是因为花园的栅栏，无疑会有第四名士兵在厨房后面行进。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv]['raɪdərz] [keɪm] [-]

Later	in	the	afternoon	a	squad	of	riders	came	[	191	]
之后	在	这	下午	一个	队	的	骑手	来了	[	-	]

当天下午晚些时候，一队骑兵来了[191]

['gæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənu:] .

galloping	down	the	avenue	.
疾驰	向下	这	大街	.

沿着大道飞驰而下。

[ðeɪ] [dru:] [ʌp][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][æt; ət][ðə; ði][jɑ:rd] [geɪt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'laɪt] ,

They	drew	up	their	horses	at	the	yard	gate	,	and	one	of	them	alighted	,
他们	画	向上	他们的	马匹	在	这	院子	门	,	和	一	的	他们	下车	,

他们把马牵到院子门口，其中一人下了马。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

throwing	his	reins	to	one	of	the	others	.
投掷	他的	缰绳	到	一	的	这	其他的	.

他把缰绳扔给了其他人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑ:rlər][ænd; ənd] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] .

The	children	ran	into	the	front	parlor	and	peeped	through	the	curtains	.
这	孩子们	跑	进入	这	正面	客厅	和	偷窥	通过	这	窗帘	.

孩子们跑进前厅，透过窗帘往里看。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd][hæd; həd] ['ni:ðər] [gʌn] [nɔ:r] [sɔ:rd] .

The	soldier	who	had	come	into	the	yard	had	neither	gun	nor	sword	.
这	士兵	WHO	有	来	进入	这	院子	有	两者都不	枪	也不	剑	.

走进院子的士兵既没有枪也没有剑。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['hevi] ['oʊvərkoʊt] ,

He	wore	a	heavy	overcoat	,
他	穿着	一个	重的	大衣	,

他穿着一件厚重的外套，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][spɜ:rz] ['rætld] [æz; əz][hi:; hi] [stæmpt] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔ:tər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	his	spurs	rattled	as	he	stamped	the	mud	and	water	from	his
和	他的	马刺	摇晃	作为	他	盖章	这	泥	和	水	从	他的

[bu:ts] .

boots	.
靴子	.

他跺脚踢掉靴子上的泥水，马刺发出嘎嘎的响声。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] , ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['nɑːkər] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [twaɪs] ,

He	removed	his	overcoat	,	lifted	the	knocker	on	the	door	and	let	it	fall	twice	,
他	已移除	他的	大衣	,	抬起	这	敲击器	在	这	门	和	让	它	落下	两次	,

他脱下外套，拿起门环，又让它落下两次。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] , ['nɜːrvəs] [step] .

and	then	walked	back	and	forth	on	the	piazza	,	with	a	quick	,	nervous	step	.
和	然后	步行	后退	和	前进	在	这	广场	,	和	一个	快的	,	紧张的	步	.

然后，他迈着急促而紧张的步伐，在广场上来回踱步。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['restləs] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

He	seemed	to	be	restless	and	impatient	.
他	似乎	到	是	不安	和	不耐烦	.

他似乎焦躁不安，缺乏耐心。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑːðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

The	children's	grandfather	went	to	the	door	and	threw	it	open	.
这	孩子们的	祖父	去	到	这	门	和	扔	它	打开	.

孩子们的祖父走到门口，一把推开门。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [fə'mɪliər] [ðæn; ðən]

The	soldier	lifted	his	hat	with	a	gesture	that	was	more	familiar	than
这	士兵	抬起	他的	帽子	和	一个	手势	那	曾是	更多的	熟悉的	比

[ˌdefə'renʃ(ə)l] .

deferential	.
尊重	.

士兵脱帽致意，这个动作与其说是恭敬，不如说是亲昵。

“ [kʌm] [ɪn] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] .

“	Come	in	,	sir	,	”	said	the	grandfather	.
”	来	在	,	先生	,	”	说	这	祖父	.

“请进，先生，”爷爷说。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] ['iːv(ə)n][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] . ”

“	We	do	not	keep	the	door	closed	even	on	our	enemies	.	”
”	我们	做	不是	保持	这	门	关闭	甚至	在	我们的	敌人	.	”

“即使是对敌人，我们也不会关上大门。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['soʊldʒər] , ['kɜːrtli] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

“	I	am	here	,	”	remarked	the	soldier	,	curtly	,	“	because	I	have	a	message
”	我	是	这里	,	”	评论	这	士兵	,	简短地	,	“	因为	我	有	一个	信息

[fɔːr; fər] [ðɪs] [haʊs] .

for	this	house	.
为了	这	房子	.

“我来这里，”士兵简短地说，“因为我有话要对这栋房子说。”

” [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] , ['nɜːrvəs] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,

”	He	had	a	quick	,	nervous	way	of	talking	,
”	他	有	一个	快的	,	紧张的	方式	的	说	,

“他说话语速很快，但语气紧张。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]

and	his	eyes	ran	from	the	carpet	on	the	floor	to	the	pictures	on	the	wall
和	他的	眼睛	跑	从	这	地毯	在	这	地面	到	这	图片	在	这	墙

.

:
.

他的目光从地毯上移到墙上的照片上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn] ,

One	of	these	pictures	was	the	portrait	of	a	little	boy	,	pale	and	wan	,
一	的	这些	图片	曾是	这	肖像	的	一个	小的	男生	,	苍白	和	万	,

其中一张照片是一个面色苍白、面容憔悴的小男孩的肖像。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [krʌtʃ] [piːpt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] . [-]

and	the	top	of	a	crutch	peeped	from	behind	his	shoulder	.	[	192	]
和	这	顶部	的	一个	拐杖	偷窥	从	在后面	他的	肩膀	.	[	-	]

他的肩膀后面露出一根拐杖的顶端。[192]

[ɑːn] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊldʒər] ['liŋgə] ,

On	this	portrait	the	eyes	of	the	soldier	lingered	,
在	这	肖像	这	眼睛	的	这	士兵	徘徊不去	,

士兵的目光在这幅画像上停留了片刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃər] .

and	he	turned	to	it	with	a	quick	gesture	.
和	他	转向	到	它	和	一个	快的	手势	.

他迅速地转向它。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑːðər] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	children's	grandfather	stood	watching	him	.
这	孩子们的	祖父	站立	观看	他	.

孩子们的祖父站在一旁看着他。

[ðə; ðɪ][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd]['fɔːrm(ə)l] ,

The	old	gentleman's	attitude	was	stiff	and	formal	,
这	老的	绅士的	态度	曾是	僵硬的	和	正式的	,

这位老先生的态度僵硬而拘谨。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

and	there	was	an	expression	of	resentment	on	his	face	,	for	he
和	那里	曾是	一个	表达	的	怨恨	在	他的	脸	,	为了	他

['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] ,

recognized	that	the	commander	,
认可	那	这	指挥官	,

他脸上露出怨恨的神色，因为他认出指挥官是.....

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrmɪ][ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	General	of	the	Army	of	invasion	,	stood	before	him	.
这	一般的	的	这	军队	的	入侵	,	站立	前	他	.

入侵军队的将军就站在他面前。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['soʊldʒər] , [hɪz; ɪz] [stɪf] [red] [bɪrd] ['brɪsld] , [ðə; ðɪ] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weðər] -

As	for	the	soldier	,	his	stiff	red	beard	bristled	,	the	lines	in	his	weather	-
作为	为了	这	士兵	,	他的	僵硬的	红色的	胡须	竖起的	,	这	线条	在	他的	天气	-

['biːtn] [feɪs] ['diːpənd] ,

beaten	face	deepened	,
被打败	脸	加深	,

至于那个士兵，他僵硬的红色胡须竖了起来，饱经风霜的脸上皱纹更深了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] .

and	his	eyes	sparkled	.
和	他的	眼睛	闪闪发光	.

他的眼睛闪闪发光。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] ['ætɪtuːd] [ɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

If	he	had	noticed	the	attitude	or	expression	of	the	other	he	ignored	it	.
如果	他	有	注意到	这	态度	或者	表达	的	这	其他	他	忽略	它	.

如果他注意到对方的态度或表情，他会选择忽略。

“ [ðæt] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['brʌskli] .

“	That	is	Little	Crotchet	,	”	he	said	,	brusquely	.
“	那	是	小的	钩针编织	,	”	他	说	,	粗暴地	.

“那是小克罗切特，”他生硬地说。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
“ Where is he ?
“ 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

” [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑːðər] ['sɔfənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ætɪtuːd] [tʃeɪndʒd]
” The face of the children's grandfather softened and his whole attitude changed
” 这 脸 的 这 孩子们的 祖父 软化 和 他的 所有的 态度 已更改
.
:
.

孩子们的祖父脸色柔和下来，整个人的态度也变了。

“ ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] [ɪz][nɑːt] [hɪr] [naʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ Little Crotchet is not here now , ” he replied .
“ 小的 钩针编织 是 不是 这里 现在 , ” 他 回复 .

“小克罗切特现在不在，”他回答说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
He turned and walked to the window ,
他 转向 和 步行 到 这 窗户 ,

他转身走到窗边，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [blɜːrd] [baɪ][ðə; ði][mɪst][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [bloʊn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
which seemed to be blurred by the mist and the rain blown against it by
哪个 似乎 到 是 模糊 经过 这 薄雾 和 这 雨 吹 反对 它 经过
[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .
the east wind .
这 东方 风 .

雾气和东风吹来的雨水似乎模糊了它的轮廓。

[ðə; ði] [kə'mændər] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd]['dʒentli][ɑːn][ðə; ði]
The commander took a quick step forward and placed his hand gently on the
这 指挥官 采取 一个 快的 步 向前 和 放置 他的 手 轻轻地 在 这
['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] ['ʃoʊldər] .
grandfather's shoulder .
祖父的 肩膀 .

指挥官迅速上前一步，轻轻地将手放在爷爷的肩膀上。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I am sorry , ” he said .
“ 我 是 对不起 , ” 他 说 .

“我很抱歉，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] .
“ I have a message for Little Crotchet .
“ 我 有 一个 信息 为了 小的 钩针编织 .

“我有一句话要对小克罗切特说。”

” [hɪz; ɪz] [aɪz] ['liŋgə] [ɑːn][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [-]
” HIS EYES LINGERED ON THE PORTRAIT [193]
” 他的 眼睛 徘徊不去 在 这 肖像 [-]

“他的目光在肖像上停留了片刻[193]

“ [ɪf] [maɪ] [sʌn] [hæd; həd] [lɪvd] , ” [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑːðər] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]
“ If my son had lived , ” remarked the children's grandfather , by way of
“ 如果 我的 儿子 有 居住地 , ” 评论 这 孩子们的 祖父 , 经过 方式 的
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

“如果我的儿子还活着，”孩子们的祖父解释道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] .

“	he	would	be	a	grown	man	.
”	他	会	是	一个	生长	男人	.

“他当时已经是个成年男人了。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ”

As	it	is	,	he	is	still	a	little	boy	.	”
作为	它	是	,	他	是	仍然	一个	小的	男生	.	”

他现在还是个小男孩。

“ [ðæt] [ɪz] ['kjʊriəs] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .

“	That	is	curious	,	too	,	”	said	the	commander	.
”	那	是	好奇的	,	也	,	”	说	这	指挥官	.

“这也很奇怪，”指挥官说道。

“ [sɪns] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

“	Since	I	heard	of	him	,
”	自从	我	听到	的	他	,

“自从我听说过他之后，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] .

I	have	always	thought	of	him	as	a	little	bit	of	a	chap	.
我	有	总是	想法	的	他	作为	一个	小的	少量	的	一个	小伙子	.

我一直觉得他有点儿古怪。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Something	like	that	.
某物	喜欢	那	.

差不多是这样。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'peɪʃntli] .

”	He	turned	to	the	portrait	on	the	wall	almost	impatiently	.
”	他	转向	到	这	肖像	在	这	墙	几乎	不耐烦地	.

他几乎不耐烦地转向墙上的画像。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'getiŋ] [maɪ'self] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑːðər] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

“	I	am	forgetting	myself	,	”	said	the	children's	grandfather	,	holding	out	his	hand	,
”	我	是	遗忘	我	,	”	说	这	孩子们的	祖父	,	保持	出去	他的	手	,

“我快忘了自己了，”孩子们的祖父说着，伸出了手。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [siːzd] [ænd; ənd] [prest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪk] , ['nɜːrvəs] [wei] .

which	the	soldier	seized	and	pressed	in	his	quick	,	nervous	way	.
哪个	这	士兵	查获	和	按下	在	他的	快的	,	紧张的	方式	.

士兵迅速而紧张地抓住并按压它。

“ [sɪt][ɪn] [ðɪs] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd][draɪ] [jɔːr'self] .

“	Sit	in	this	rocking	-	chair	near	the	hearth	and	dry	yourself	.
”	坐	在	这	摇滚	-	椅子	靠近	这	炉	和	干燥	你自己	.

“请坐在壁炉旁的摇椅上擦干身体。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][oʊld] [ə'kweɪntəns] .

You	and	I	are	old	acquaintances	.
你	和	我	是	老的	熟人	.

你我是老相识了。

['jɪrz] [ə'goʊ][juː; jʊ] [pæst] [θruː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd]

Years	ago	you	passed	through	this	part	of	the	country	on	horseback	,	and
年	前	你	通过了	通过	这	部分	的	这	国家	在	马背	,	和

[stɑːpt] [hɪr] ['oʊvər] [naɪt] . ”

stopped	here	over	night	.	”
停止	这里	超过	夜晚	.	”

多年前，你骑马经过这片地区，并在这里过夜。

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] .
“ That is so , ” replied the commander .
“ 那 是 所以 , ” 回复 这 指挥官 .

“正是如此，”指挥官回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] .
“ I was just beginning the business of life .
“ 我 曾是 只是 开始 这 商业 的 生活 .

“我才刚刚开始我的人生事业。”

[juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
You had already begun it . ”
你 有 已经 开始 它 . ”

你已经开始了。

“ [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .
“ To some extent .
“ 到 一些 程度 .

在某种程度上。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðen] ,
I was ahead of you , then ,
我 曾是 前方 的 你 , 然后 ,

那时我比你领先一步。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [aʊt'strɪpt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [aʊt] [deθ]
just as you have now outstripped me in the business of dealing out death
只是 作为 你 有 现在 超越 我 在 这 商业 的 处理 出去 死亡
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .
and destruction .
和 破坏 .

正如你现在在制造死亡和毁灭方面已经超越了我一样。

” [ðə; ði] [kə'mændər] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ,
” The commander rose from his chair quick as a flash ,
” 这 指挥官 玫瑰 从 他的 椅子 快的 作为 一个 闪光 ,

指挥官迅如闪电般从椅子上站了起来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['ʃoʊldər] . [-]
and again placed his hand on the old gentleman's shoulder . [194]
和 再次 放置 他的 手 在 这 老的 绅士的 肩膀 . [-]

然后又把手放在老先生的肩膀上。[194]

“ [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][wɔːr] ,
“ My dear sir , ” he said , “ this is war ,
“ 我的 亲爱的 先生 , ” 他 说 , “ 这 是 战争 ,

“我亲爱的先生，”他说，“这是战争，

[ænd; ənd][wɔːr][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ðæt] [men][kæn; kən][ɪn'geɪdʒ][ɪn] .
and war is the most serious business that men can engage in .
和 战争 是 这 最多 严肃的 商业 那 男人 能 从事 在 .

战争是人类所能从事的最严肃的事情。

” [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
” He resumed his seat as suddenly as he had left it ,
” 他 恢复 他的 座位 作为 突然 作为 他 有 左边 它 ,

他像刚才离开时一样突然地重新坐回了座位上。

['θroʊɪŋ] [wʌn] [leg] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːzi] [fə˛mɪli'ærəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl]

throwing	one	leg	across	the	other	with	an	easy	familiarity	that	was	not	at	all
投掷	一	腿	穿过	这	其他	和	一个	简单的	熟悉	那	曾是	不是	在	全部

[dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldər] [mæn] .

displeasing	to	the	elder	man	.
令人不快	到	这	长老	男人	.

他轻松地将一条腿搭在另一条腿上，这种自然流畅的姿势让老人非常高兴。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [wɔːr] [wʌz; wəz] [maɪ] ['bɪznəs] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [kə'mændər] , ['æftər] [ə; eɪ]

“	You	would	think	war	was	my	business	,	”	remarked	the	commander	,	after	a
“	你	会	思考	战争	曾是	我的	商业	,	”	评论	这	指挥官	,	后	一个

[pɔːz] ,

pause	,
暂停	,

“你肯定会觉得战争是我的职责，”指挥官停顿了一下，说道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kiːn] , ['restləs] [aɪz] [traɪd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ]

during	which	his	keen	,	restless	eyes	tried	to	solve	the	mysteries	of	the	glowing
期间	哪个	他的	敏锐的	,	不安	眼睛	尝试	到	解决	这	谜团	的	这	发光

[koʊl] ;

coals	;
煤炭	;

在此期间，他那双敏锐而不安的眼睛试图解开炽热煤炭的奥秘；

“ [bʌt; bət] [˛aɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] .

“	but	it	is	not	.
“	但	它	是	不是	.

但事实并非如此。

[aɪ] [˛eɪ 'em] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] .

I	am	a	school	teacher	.
我	是	一个	学校	老师	.

我是一名教师。

[aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] ['jɑːndər] [ɪn] [˛mɪsɪ'sɪpi] , ['treɪnɪŋ] [maɪ] ['kɑːlɪdʒ] [bɔɪz] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi]

I	had	rather	be	yonder	in	Mississippi	,	training	my	college	boys	,	than	to	be
我	有	相当	是	远处	在	密西西比州	,	训练	我的	大学	男孩们	,	比	到	是

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðɪs] ['ɑːrmi] .

leading	this	army	.
领导	这	军队	.

我宁愿待在密西西比州训练我的大学生弟子们，也不愿指挥这支军队。

[bʌt; bət] [wɔːr] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['juːniən] [ænd; ənd] [piːs] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [˛eɪ 'em] .

But	war	is	the	price	of	union	and	peace	,	and	here	I	am	.
但	战争	是	这	价格	的	联盟	和	和平	,	和	这里	我	是	.

但战争是团结与和平的代价，而我身处其中。

[wer] [ɪz] ['erən; 'ærən] ? ”

Where	is	Aaron	?	”
在哪里	是	亚伦	?	”

亚伦在哪儿?

“ ['erən; 'ærən] ?

“	Aaron	?
“	亚伦	?

“亚伦？”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑːðər]

"	The	question	was	so	sudden	and	unexpected	that	the	children's	grandfather
"	这	问题	曾是	所以	突然	和	意外	那	这	孩子们的	祖父

[wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .

was	taken	by	surprise	.
曾是	已采取	经过	惊喜	.

"这个问题来得如此突然和出乎意料，以至于孩子们的祖父都感到惊讶。"

" ['wɔznt] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kwɪr] ['niːgroʊ][juː; jʊ] [oʊnd] ? "

"	Wasn't	that	the	name	of	some	queer	negro	you	owned	?	"
"	不是	那	这	姓名	的	一些	酷儿	黑人	你	拥有	?	"

"那是不是你拥有的某个同性恋黑人的名字？"

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

"当然。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] .

I	will	call	him	,	"	replied	the	grandfather	.
我	将要	称呼	他	,	"	回复	这	祖父	.

"我会给他打电话的。"爷爷回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]['erən; 'ærən] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː]

At	that	moment	there	was	a	rap	at	the	door	,	and	Aaron	opened	it
在	那	片刻	那里	曾是	一个	说唱	在	这	门	,	和	亚伦	打开	它

.

:
.

这时有人敲门，亚伦去开了门。

[hiː; hi] [boʊd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [-]

He	bowed	as	he	saw	the	[	195	]
他	鞠躬	作为	他	锯	这	[	-	]

他看到[195]时鞠躬

['juːnɪfɔːrmd] [ænd; ənd] ['buːtɪd] ['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

uniformed	and	booted	stranger	,	and	then	proceeded	to	make	his	report	.
制服	和	已启动	陌生人	,	和	然后	继续	到	制作	他的	报告	.

一个身穿制服、脚蹬靴子的陌生人，然后开始汇报情况。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [mjuːlz] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bæk] ,

He	told	his	master	that	all	the	horses	,	mules	,	and	cattle	had	been	brought	back	,
他	讲述	他的	掌握	那	全部	这	马匹	,	骡子	,	和	牛	有	到过	带来	后退	,

他告诉主人，所有的马、骡子和牛都已经带回来了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [bɪ'saɪdz] .

and	some	more	besides	.
和	一些	更多的	除了	.

还有一些其他的。

[hiː; hi] [stʊd] , [hæf] ['smaɪlɪŋ] , [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] [jet] [æn; ən] [ɪk'spektənt] ['ætɪtuːd] .

He	stood	,	half	smiling	,	in	an	easy	and	yet	an	expectant	attitude	.
他	站立	,	一半	微笑	,	在	一个	简单的	和	然而	一个	怀孕	态度	.

他站在那里，脸上带着一丝微笑，神态轻松而又充满期待。

" [ðɪs] [ɪz]['erən; 'ærən] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .

"	This	is	Aaron	,	"	said	the	commander	.
"	这	是	亚伦	,	"	说	这	指挥官	.

"这是亚伦，"指挥官说。

“ [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .

“	I	must	take	him	by	the	hand	.
”	我	必须	拿	他	经过	这	手	.

我必须牵着他的手。

” [hiː; hi] [stept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ɑːrm] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ˈɛərənz] [hænd][ɪn]

”	He	stepped	across	the	floor	with	arm	extended	and	clasped	Aaron's	hand	in
”	他	步	穿过	这	地面	和	手臂	扩展	和	紧握	亚伦的	手	在

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

他跨过地板，伸出手臂，握住了亚伦的手。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ˈerən; ˈærən] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , “ [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

“	You	are	a	good	man	,	Aaron	,	”	he	remarked	,	“	a	good	man	.
”	你	是	一个	好的	男人	,	亚伦	,	”	他	评论	,	“	一个	好的	男人	.

“你是个好人，亚伦，”他说道，“一个好人。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] .

I	want	to	read	you	something	.
我	想	到	读	你	某物	.

我想给你读点东西。

” [ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈfʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ]

”	The	commander	fumbled	in	the	breast	pocket	of	his	coat	and	drew	forth	a
”	这	指挥官	笨手笨脚	在	这	胸部	口袋	的	他的	外套	和	画	前进	一个

[hjuːdʒ][məˈrɑːkoʊ] [ˌmeməˈrændəm] [bʊk] .

huge	morocco	memorandum	book	.
巨大的	摩洛哥	备忘录	书	.

指挥官在胸前的口袋里摸索了一番，掏出了一本巨大的摩洛哥备忘录。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈletər] .

From	this	he	took	a	letter	.
从	这	他	采取	一个	信	.

他从中取出了一封信。

“ [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈsaɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt]

“	This	,	”	he	said	,	“	was	sent	to	me	in	cipher	from	the	War	Department
”	这	,	”	他	说	,	“	曾是	发送	到	我	在	密码	从	这	战争	部门

[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

at	Washington	.
在	华盛顿	.

“这是华盛顿战争部用密码发给我的。”他说。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] .

I	have	had	it	translated	and	written	out	.
我	有	有	它	翻译	和	书面	出去	.

我已经找人翻译并抄写了下来。

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈhʌdspɪθ] ? ”

Do	you	remember	a	man	named	Hudspeth	?	”
做	你	记住	一个	男人	命名	哈德斯佩斯	?	”

你还记得一个名叫哈德斯佩斯的人吗?

“ [ˈpɜːrfɪktli] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .

“	Perfectly	,	”	said	the	old	gentleman	.
”	完美	,	”	说	这	老的	绅士	.

“完全正确，”老先生说。

“ [ˈmaɪti] [wel] , ” [sed] [ˈerən; ˈærən] .

“	Mighty	well	,	”	said	Aaron	.
”	强大的	出色地	,	”	说	亚伦	.

“很好，”亚伦说。

“ [wel] , [ðɪs] [mæn] , ['ritʃəd] ['hʌdspɪθ] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['membər] [ʌv; əv]
“ Well , this man , Richard Hudspeth , is one of the most influential members of
“ 出色地 , 这 男人 , 理查德 哈德斯佩斯 , 是 一 的 这 最多 有影响 成员 的
['kɑːŋgrəs] .
Congress .
国会 .

“嗯，这个人，理查德·哈德斯佩斯，是国会中最有影响力的成员之一。”

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He is on the Military Committee of the House .
他 是 在 这 军队 委员会 的 这 房子 .

他是众议院军事委员会的成员。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] : [-]
Here is what he says : [196]
这里 是 什么 他 说道 : [-]

以下是他所说的话：[196]

“ [dɪr] ['dʒen(ə)rəl] , — [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['mɪlətəri] [ə'ferz] ,
“ Dear General , — As a member of the Committee on Military Affairs ,
“ 亲爱的 一般的 , — 作为 一个 成员 的 这 委员会 在 军队 事务 ,

“尊敬的将军：——作为军事事务委员会的成员，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ɪrz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [swɪŋ] [luːs] [frʌm; frəm][æt'læntə]
it has come to my ears that you will before long swing loose from Atlanta
它 有 来 到 我的 耳朵 那 你 将要 前 长的 摇摆 松动的 从 亚特兰大
[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ə'krɔːs] ['dʒɔːrdʒə] ,
and march across Georgia ,
和 行进 穿过 乔治亚州 ,

我听说你不久后就会离开亚特兰大，横扫佐治亚州。

['iːðər] [tuː; tə] [sə'vænə] [ɔːr] [ɔː'gʌstə] .
either to Savannah or Augusta .
任何一个 到 萨凡纳 或者 奥古斯塔 .

要么去萨凡纳，要么去奥古斯塔。

[ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [biː; bi] [kə'rekt] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Should my information be correct , I have a favor to ask of you .
应该 我的 信息 是 正确的 , 我 有 一个 偏爱 到 问 的 你 .

如果我的消息属实，我想请你帮个忙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['duːtiz] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
It is this : that , so far as is consistent with your duties as a soldier ,
它 是 这 : 那 , 所以 远的 作为 是 持续的 和 你的 职责 作为 一个 士兵 ,

那就是：只要不违背你作为一名士兵的职责，

[juː; jʊ] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɑːn]
you will protect the lives and property of the people whom you may find on
你 将要 保护 这 生活 和 财产 的 这 人们 谁 你 可能 寻找 在
[ðə; ði] ['æbəˌkrɑːmbi] [pleɪs] [ɪn] ['mɪd(ə)l] ['dʒɔːrdʒə] .
the Abercrombie place in Middle Georgia .
这 阿伯克龙比 地方 在 中间 乔治亚州 .

你将保护你在佐治亚州中部阿伯克龙比地区遇到的人们的生命和财产。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [pleɪs] .
You cannot miss the place .
你 不能 错过 这 地方 .

你肯定不会错过这个地方。

['weðər] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sə'vænə] [ɔːr] [ɔː'gʌstə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
Whether you go to Savannah or Augusta , it will be in your line of march .
无论 你 去 到 萨凡纳 或者 奥古斯塔 , 它 将要 是 在 你的 线 的 行进 .

无论你去萨凡纳还是奥古斯塔，它都会出现在你的行军路线上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .

It	is	in	the	very	heart	of	Georgia	,	and	is	known	far	and	wide	.
它	是	在	这	非常	心	的	乔治亚州	,	和	是	已知	远的	和	宽的	.

它位于佐治亚州的中心地带，远近闻名。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [nuː] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] ;

“	I	am	not	sure	that	the	people	I	knew	are	living	there	now	;
”	我	是	不是	当然	那	这	人们	我	知道	是	活的	那里	现在	;

“我不确定我认识的人现在是否还住在那里；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [spent] [sʌm; səm] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [deɪz] [ðer; ðər] .

but	I	am	very	sure	that	I	spent	some	very	happy	and	some	very	miserable	days	there	.
但	我	是	非常	当然	那	我	花费	一些	非常	快乐的	和	一些	非常	悲惨的	天	那里	.

但我非常肯定，我在那里度过了一些非常快乐的日子，也度过了一些非常痛苦的日子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] ,

It	was	in	the	days	of	the	years	of	my	youth	,
它	曾是	在	这	天	的	这	年	的	我的	青年	,

那是在我年轻的时候，

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [stɪl] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðæt] [pleɪs] .

and	I	should	have	been	more	miserable	still	but	for	the	kindness	of	the	people	on	that	place	.
和	我	应该	有	到过	更多的	悲惨的	仍然	但	为了	这	仁慈	的	这	人们	在	那	地方	.

若非当地人们的善意，我本该更加悲惨。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [aɪ] [oʊ] [ðem; ðəm][maɪ] [laɪf] ,

“	More	than	that	,	I	owe	them	my	life	,
”	更多的	比	那	,	我	欠	他们	我的	生活	,

“不仅如此，我这条命还是他们救的。”

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['rʌfiːənz] .

which	at	one	time	I	was	on	the	point	of	losing	at	the	hands	of	some	of	the	neighborhood	ruffians	.
哪个	在	一	时间	我	曾是	在	这	观点	的	输	在	这	双手	的	一些	的	这	邻里	恶棍	.

我一度差点被几个街区恶棍抢走。

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] . [-]

Some	day	when	we	meet	in	Washington	you	shall	have	the	particulars	.	[	197	]
一些	天	什么时候	我们	见面	在	华盛顿	你	将	有	这	细节	.	[	-	]

等我们有一天在华盛顿见面时，你就会知道详情。[197]

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːn] [ðæt] [pleɪs] ,

“	You	will	find	on	that	place	,
”	你	将要	寻找	在	那	地方	,

“你会在那个地方找到，

[aɪ] [trʌst] — [ðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː] [freɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] — [ə; eɪ] ['jʌŋstər] [noʊn] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['krɑːtʃɪt] .

I	trust	—	though	he	seemed	too	frail	to	live	long	—	a	youngster	known	as	Little	Crotchet	.
我	相信	—	尽管	他	似乎	也	脆弱	到	居住	长的	—	一个	青少年	已知	作为	小的	钩针编织	.

我相信——尽管他看起来太虚弱，活不了多久——一个名叫小克罗切特的年轻人。

[seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [waɪl] [laɪf] ['læsts] .

Say	to	him	that	I	shall	love	him	tenderly	while	life	lasts	.
说	到	他	那	我	将	爱	他	温柔地	尽管	生活	持续时间	.

请告诉他，我会用一生温柔地爱他。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd][ðer; ðər][ðə; ði]['kaɪndli]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [huːz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

I	hope	you	will	also	find	there	the	kindly	gentleman	to	whose	patience	and
我	希望	你	将要	还	寻找	那里	这	亲切地	绅士	到	谁	耐心	和

['kɜːrtəsi] [aɪ] [oʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊər] .

courtesy	I	owe	many	a	pleasant	hour	.
礼貌	我	欠	许多	一个	令人愉快的	小时	.

我希望您也能在那里遇到那位和蔼可亲的先生，他的耐心和礼貌让我度过了许多愉快的时光。

[aɪ] [hoʊp] , [tuː] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['erən; 'ærən][ðer; ðər] — ['erən; 'ærən][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [huː] [wʌz; wəz]

I	hope	,	too	,	you	will	find	Aaron	there	—	Aaron	the	fugitive	,	who	was
我	希望	,	也	,	你	将要	寻找	亚伦	那里	—	亚伦	这	逃犯	,	WHO	曾是

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

and	who	remains	a	mystery	.
和	WHO	遗迹	一个	神秘	.

我也希望你能在那里找到亚伦——那个逃亡的亚伦，他过去是、现在仍然是个谜。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] ,

“	For	the	sake	of	these	people	and	for	the	sake	of	old	times	,
“	为了	这	清酒	的	这些	人们	和	为了	这	清酒	的	老的	时代	,

“为了这些人，也为了逝去的时光，

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [prə'tekʃn] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

I	venture	to	ask	you	to	surround	the	place	with	such	protection	as	may	be
我	风险投资	到	问	你	到	环绕	这	地方	和	这样的	保护	作为	可能	是

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['duːtiz] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [veɪg]

consistent	with	duties	which	at	this	distance	I	can	only	have	a	vague
持续的	和	职责	哪个	在	这	距离	我	能	仅有的	有	一个	模糊的

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] .

conception	of	.
概念	的	.

我斗胆请求您为该地设置适当的防护措施，以履行我目前所处的职责，但我对此只能略知一二。

“ ['miːnwaɪl] ,

“	Meanwhile	,
“	同时	,

“同时，

[ðə; ði] [fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [hɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə]

the	few	of	us	who	have	had	hints	of	the	adventure	you	are	about	to
这	很少	的	我们	WHO	有	有	提示	的	这	冒险	你	是	关于	到

[ʌndər'teɪk] [ɑːr; ər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [hoʊp] .

undertake	are	trembling	with	fear	and	hope	.
承担	是	发抖	和	害怕	和	希望	.

我们这些少数略知你即将踏上冒险之旅的人，既恐惧又充满希望。

[wiː; wi] [kən'faɪd] [ɪn][jʊr; jər]['dʒiːniəs] ,

We	confide	in	your	genius	,
我们	信任	在	你的	天才	,

我们相信你的才华。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði]

but	we	should	be	happier	if	we	had	already	heard	from	you	at	the
但	我们	应该	是	更快乐	如果	我们	有	已经	听到	从	你	在	这

[end] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .

end	of	your	journey	.
结尾	的	你的	旅行	.

但如果我们能在旅程结束时收到你的消息，我们会更高兴。

“ ['feɪθfəli] [jɔːrz] ,
“ Faithfully yours ,
” 忠实 你的 ,

“肃然，

“ ['ritʃəd] ['hʌdspɪθ] .
“ Richard Hudspeth .
” 理查德 哈德斯佩斯 .

“理查德·哈德斯佩斯。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑːðər] [geɪzd] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
” The children's grandfather gazed steadily in the fire without moving .
” 这 孩子们的 祖父 凝视 稳步 在 这 火 没有 移动 .

孩子们的祖父一动不动地凝视着火堆。

[ðə; ði] [kə'mændər] [pleɪst] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
The commander placed the letter in his pocket , and rose from his chair ,
这 指挥官 放置 这 信 在 他的 口袋 , 和 玫瑰 从 他的 椅子 ,

指挥官将信放入口袋，然后从椅子上站了起来。

['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɪm'peɪʃntli] . [-]
pushing it away from him impatiently . [198]
推动 它 离开 从 他 不耐烦地 . [-]

他不耐烦地把它推开。[198]

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['erən; 'ærən] ?
“ And this is Aaron ?
” 和 这 是 亚伦 ?

“这就是亚伦吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['erən; 'ærən] .
“ Yes , sir , ” replied Aaron .
” 是的 , 先生 , ” 回复 亚伦 .

“是的，先生，”亚伦回答道。

“ [wel] , ['erən; 'ærən] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃeɪk] [jʊr; jər][hænd] [ə'gen] .
“ Well , Aaron , I want to shake your hand again .
” 出色地 , 亚伦 , 我 想 到 摇 你的 手 再次 .

“亚伦，我想再和你握一次手。”

” ['erən; 'ærən] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfəd] [hænd][ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
” Aaron took the proffered hand and bowed his head over it ,
” 亚伦 采取 这 提供的 手 和 鞠躬 他的 头 超过 它 ,

亚伦接过伸出的手，低头将头埋在上面。

[æz; əz] [ɪf] ['gɪvɪŋ] ['saɪlənt] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [prer] .
as if giving silent utterance to a prayer .
作为 如果 给予 沉默的 发声 到 一个 祷告 .

仿佛在无声地祈祷。

[ðə; ði] [kə'mændər] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] ['mæstər] , [pæst] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]
The commander gave his hand to the White - haired Master , passed out upon the
这 指挥官 给予 他的 手 到 这 白色的 - 头发 掌握 , 通过了 出去 之上 这
[və'rændə] ,
veranda ,
阳台 ,

指挥官将手交给白发大师，然后晕倒在走廊上。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərˌliːz] .

and	so	to	where	he	had	left	his	orderlies	.
和	所以	到	在哪里	他	有	左边	他的	勤杂工	.

于是，他便前往他留下勤务兵的地方。

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [weɪvd] [æn; ən] [ə'duː] ,

He	leaped	into	the	saddle	,	turned	and	waved	an	adieu	,
他	跳跃	进入	这	鞍	,	转向	和	挥手	一个	再见	,

他跃上马鞍，转身挥手告别。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌkævlˈkeɪdˌˈkævlkeɪd] [went] ['klætɝɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ævənuː] .

and	then	the	small	cavalcade	went	clattering	up	the	avenue	.
和	然后	这	小的	车队	去	咔嗒咔嗒	向上	这	大街	.

然后，这支小型车队沿着大道隆隆驶去。

['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['bʌstər] [dʒɑːn][ænd; ənd] [swiːtəst] ['suːzn] [hɜːrd] [ə; eɪ][bænd] ['pleɪɪŋ]

Somewhere	in	the	distance	Buster	John	and	Sweetest	Susan	heard	a	band	playing
某处	在	这	距离	巴斯特	约翰	和	最甜美的	苏珊	听到	一个	乐队	玩耍

[ə; eɪ] [swiːt] [tuːn] ,

a	sweet	tune	,
一个	甜的	调	,

巴斯特·约翰和甜心苏珊听到远处有一支乐队在演奏一首动听的曲子。

[ænd; ənd][soʊ][wɔːr] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] — [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] , [let] [jʊː 'es]

and	so	War	passed	out	of	their	sight	—	passed	out	of	their	sight	,	let	us
和	所以	战争	通过了	出去	的	他们的	视线	—	通过了	出去	的	他们的	视线	,	让	我们

[hoʊp] , [fər'evər] .

hope	,	forever	.
希望	,	永远	.

于是，战争从他们的视线中消失了——但愿如此，永远地从他们的视线中消失了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['spektək(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [sloʊ] - ['muːvɪŋ] [faɪlz]

But	it	should	be	recorded	here	that	the	spectacle	of	these	slow	-	moving	files
但	它	应该	是	记录	这里	那	这	奇观	的	这些	慢的	-	移动	文件

[ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ,

of	armed	men	,
的	武装	男人	,

但这里应该记录下，这些缓慢行进的武装人员队伍的景象，

[ðɪs] [væst] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['lʌmbərɪŋ]

this	vast	procession	of	cavalry	and	artillery	,	with	all	their	lumbering
这	广阔的	游行	的	骑兵	和	炮兵	,	和	全部	他们的	伐木

[ə'kʌmpənɪmənt] ,

accompaniments	,
伴奏	,

这支庞大的骑兵和炮兵队伍，以及所有笨重的随行人员，

[wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ə'meɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]

was	far	more	amazing	to	these	children	than	anything	they	had	seen	and
曾是	远的	更多的	惊人的	到	这些	孩子们	比	任何事物	他们	有	已见	和

[hɜːrd] [ɪn]['mɪstər] . - [kwɪr] ['kʌntri] ,

heard	in	Mr	.	Thimblefinger's	queer	country	,
听到	在	先生	.	-	酷儿	国家	,

对这些孩子来说，这比他们在指尖先生古怪的国度里所见所闻的一切都更加令人惊奇。

[ɔːr][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ben] ['æli] .

or	than	any	of	their	experience	with	the	Son	of	Ben	Ali	.
或者	比	任何	的	他们的	经验	和	这	儿子	的	本	阿里	.

或者说，比他们与本·阿里之子的任何经历都更甚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神